

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 308



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

16. novembra 2013

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

## ROZHODNUTIA

2013/535/EÚ, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel I – Európsky parlament** ..... 1

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel I – Európsky parlament ..... 3

2013/536/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel II – Európska rada a Rada** ..... 20

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel II – Európska rada a Rada ..... 22

2013/537/EÚ, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry** 25

Cena: 10 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry .....	27
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisie za rok 2011 .....	68
2013/538/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2011	104
2013/539/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2011 .....	106
2013/540/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2011 .....	108
2013/541/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2011 .....	110
2013/542/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2011 .....	112
2013/543/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2011 .....	114
2013/544/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke týkajúcej sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia.....	116
2013/545/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel IV – Súdny dvor .....	118



## II

*(Nelegislatívne akty)*

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel I – Európsky parlament**

(2013/535/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0225/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení – oddiel I – Európsky parlament – rozpočtový rok 2011 <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(5)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na článok 314 ods. 10 a článok 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
- so zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 164, 9.6.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(8)</sup> PE 349.540/Bur/ann/def.

- so zreteľom na článok 166 ods. 1 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012, podľa ktorého je každá inštitúcia Únie povinná prijať všetky vhodné kroky s cieľom reagovať na poznámky pripojené k rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolutóriu,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. marca 2010 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2011 – oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 18. mája 2010 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2011 <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77 a článok 80 ods. 3 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0063/2013),
- A. keďže v audite Dvora audítorov bolo uvedené, že pokiaľ ide o administratívne výdavky v roku 2011, všetky inštitúcie uspokojivo spravovali systémy kontroly a dohľadu, ktoré sa vyžadujú v nariadení (ES, Euratom) č. 1605/2002;
- B. keďže generálny tajomník 24. apríla 2012 potvrdil, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plnil v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií,
1. udeľuje svojmu predsedovi absolutórium za plnenie rozpočtu Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v nasledujúcom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 4, 7.1.2011, s. 20.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 161 E, 31.5.2011, s. 258.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel I – Európsky parlament**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0225/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení – oddiel I – Európsky parlament – rozpočtový rok 2011 <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(5)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a článok 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu <sup>(8)</sup>,
  - so zreteľom na článok 166 ods. 1 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012, podľa ktorého je každá inštitúcia Únie povinná prijať všetky vhodné kroky s cieľom reagovať na pripomienky pripojené k rozhodnutiu Európskeho parlamentu o absolutóriu,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. marca 2010 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2011 – oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX <sup>(9)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 18. mája 2010 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2011 <sup>(10)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77 a článok 80 ods. 3 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0063/2013),
- A. keďže predseda prijal 11. júla 2012 účtovnú závierku Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2011;
- B. keďže účtovník Európskeho parlamentu vo svojom schválení konečnej účtovnej závierky vyhlásil, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka pravdivo a verne vyjadruje finančnú situáciu Európskeho parlamentu zo všetkých významných hľadísk a že nezistil žiadne okolnosti, ktoré by boli dôvodom pre vznesenie výhrad;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 164, 9.6.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(8)</sup> PE 349,540/Bur/ann/def.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ C 4 E, 7.1.2011, s. 20.

<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ C 161 E, 31.5.2011, s. 258.

- C. keďže generálny tajomník 24. apríla 2012 potvrdil, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plnil v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií;
- D. keďže Dvor audítorov dospel na základe svojho auditu k záveru, že pokiaľ ide o administratívne výdavky v roku 2011, všetky inštitúcie účinne spravovali systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa vyžadujú v nariadení o rozpočtových pravidlách, a v 93 % z 56 platieb podrobených auditu (3 zálohové platby a 53 konečných platieb) sa nevyskytli významné chyby;
- E. keďže v súlade s bežným postupom bol administratíve Európskeho parlamentu zaslaný dotazník a odpovede prijal a prediskutoval Výbor pre kontrolu rozpočtu za prítomnosti podpredsedu zodpovedného za rozpočet, generálneho tajomníka a vnútorného audítora,

#### **Pridaná hodnota postupu udelenia absolutória Európskym parlamentom**

- 1. zdôrazňuje pridanú hodnotu parlamentného postupu vedúceho ku každoročnému udeľovaniu absolutória Európskym parlamentom; pripomína, že udelenie absolutória Európskym parlamentom je ďalšou možnosťou, ako verejne vykonávať kritické preskúmanie finančného hospodárenia inštitúcie, a tým uľahčiť občanom Únie získanie prehľadu o osobitnej riadiacej štruktúre a metódach činnosti Európskeho parlamentu a nákladoch na demokratickú Európu;
- 2. vyzýva predsedníctvo, aby zaradilo ako konkrétny bod programu diskusiu o správe o udelení absolutória v máji alebo júni, krátko po schválení na plenárnom zasadnutí;
- 3. zdôrazňuje, že preskúmanie je potrebné na zabezpečenie toho, aby administratíva Európskeho parlamentu niesla zodpovednosť, a že vzhľadom na veľký záujem občanov Únie a verejnej mienky o postup udeľovania absolutória Európskym parlamentom je dôležité, aby sa Európsky parlament vyhol nejasnému riadeniu, a teda postupoval plne transparentným spôsobom, a tak zabezpečil, aby bol občanom Únie poskytnutý jasný a presný obraz o tom, ako Európsky parlament využíva prostriedky, ktoré má k dispozícii;
- 4. opätovne zdôrazňuje, že keďže je Európsky parlament autorita zodpovedná za vydávanie konečných rozhodnutí o absolutóriu, je preň veľmi dôležité vykonávať tento postup príkladným spôsobom, a že je preto potrebné vyhnúť sa aj tým najmenším nedostatkom, ktoré by mohli poškodiť politické výsledky európskych demokratických inštitúcií a ich snahu dosiahnuť vyššiu transparentnosť a lepšie finančné hospodárenie;
- 5. zdôrazňuje, že toto uznesenie zostáva zamerané hlavne na plnenie rozpočtu a absolutórium za rozpočtový rok 2011 a že jeho hlavným cieľom je zabezpečiť, aby sa verejné prostriedky daňových poplatníkov využívali čo najlepšie, a zároveň poukázať na oblasti, v ktorých je možné dosiahnuť zlepšenie; vyzýva zodpovedné orgány Európskeho parlamentu, aby pokračovali v zvyšovaní účinnosti každodennej činnosti Európskeho parlamentu na všetkých možných úrovniach a aby sa pritom vždy zameriavali na poskytovanie kvalitnejších služieb občanom Únie;
- 6. s uspokojením berie na vedomie kvalitu výmeny názorov medzi podpredsedom zodpovedným za rozpočet, generálnym tajomníkom a Výborom pre kontrolu rozpočtu, ktorá sa uskutočnila 22. januára 2013 v súvislosti s udeľovaním absolutória Európskym parlamentom za rok 2011; pripomína, že administratíva Európskeho parlamentu nesie zodpovednosť počas celého tohto procesu a že správy o udelení absolutória za plnenie rozpočtu Európskeho parlamentu a aktivity jeho Výboru pre kontrolu rozpočtu v období posledných desiatich rokov zohrávajú dôležitú úlohu a do finančného hospodárenia Európskeho parlamentu priniesli veľmi pozitívne prvky, ako je štatút poslancov a štatút asistentov; je odhodlaný pokračovať v tomto povzbudzujúcom vývoji smerujúcom k dosiahnutiu prvotriednosti a transparentnosti vo verejnom finančnom hospodárení;
- 7. opätovne navrhuje, aby predsedníctvo distribuovalo viac oficiálnych dokumentov o politických otázkach všeobecného záujmu všetkým poslancom, aby sa tak o nich mohlo dôkladne diskutovať v rámci politických skupín predtým, ako sa prijme konečné rozhodnutie;

#### **Hospodárenie Európskeho parlamentu počas roka 2011**

- 8. víta skutočnosť, že zástupcovia predsedníctva a Výboru pre rozpočet dosiahli 22. septembra 2011 dohodu o opatreniach na dosiahnutie dodatočných úspor, ktoré boli následne zahrnuté do rozpočtu Európskeho parlamentu na rok 2012; je presvedčený, že tieto opatrenia na dosiahnutie inteligentných úspor vo výške takmer 40 000 000 EUR nemajú dosah na efektívnosť činností Európskeho parlamentu

ani na zdroje, ktoré má k dispozícii každý poslanec; vyzýva generálneho tajomníka, aby informoval Radu a Komisiu o úspechoch Európskeho parlamentu a aby na tento účel získal informácie o ich opatreniach a aby ich požiadal, aby bol informovaný o prijatých odpovediach; zdôrazňuje však, že úspory by sa mali vytvárať tým, že sa bude vynakladať menej finančných prostriedkov, a nie skorším alebo neskorším vykonávaním platieb alebo presunmi medzi rozpočtami;

9. pripomína svojmu predsedovi a generálnemu tajomníkovi svoje uznesenie zo 6. februára 2013 <sup>(1)</sup>, kde „pripomína rozhodnutie prijaté na plenárnom zasadnutí, ktoré vyzýva Radu, aby do júna 2013 predložila plán týkajúci sa viacerých sídel Európskeho parlamentu, a očakáva, že oba príslušné výbory, generálny tajomník a predsedníctvo poskytnú poslancom aktualizované údaje a informácie o finančnom a environmentálnom dosahu dohody týkajúcej sa zachovania viacerých sídel; navrhuje, aby vlastné útvary EP pre posudzovanie vplyvu preskúmali túto otázku, a to aj s ohľadom na dosah prítomnosti EP, resp. jeho čiastočnej prítomnosti na príslušné spoločenské a regióny, a predložili hodnotenie do júna 2013, aby bolo možné zohľadniť ich závery v súvislosti s budúcim VFR“; upozorňuje, že jún 2013 sa veľmi rýchlo blíži;
10. konštatuje, že Európsky parlament je viazaný zmluvou pracovať na troch pracoviskách a že to predstavuje dodatočné náklady; konštatuje tiež, že zmena tejto situácie nie je v rukách Európskeho parlamentu, ale členských štátov; nalieha na členské štáty, aby prehodnotili otázku jedného sídla Parlamentu a pracovísk v budúcej revízii zmluvy zmenou protokolu č. 6;
11. poznamenáva, že nové nariadenie o rozpočtových pravidlách [nariadenie (EÚ, Euratom) č. 966/2012] a pravidlá jeho uplatňovania nadobudli účinnosť 1. januára 2013 a priniesli významné zmeny vo finančnom hospodárení, najmä prostredníctvom posilnenia riadneho finančného hospodárenia a ochrany finančných záujmov Únie, zavedenia finančných mechanizmov, ktoré umožňujú mobilizáciu prostriedkov tretích strán v dôsledku pákového účinku zdrojov Únie, a obmedzenia byrokracie presunutím zamerania z administratívnej práce na výkonnosť; vyzýva útvary Európskeho parlamentu, aby podobne ako v rámci minulých revízií nariadenia o rozpočtových pravidlách bezodkladne začali uplatňovať tieto pravidlá, a to s čo najmenej negatívnym dosahom na administratívu Európskeho parlamentu; žiada, aby bol pred začiatkom postupu udeľovania absolutória za rok 2012 informovaný, či nové nariadenie o rozpočtových pravidlách viedlo k zníženiu počtu zamestnancov potrebných na finančné hospodárenie;
12. víta nový Kódex správania poslancov Európskeho parlamentu v oblasti finančných záujmov a konfliktov záujmov, ktorý prijal na svojej plenárnej schôdzi 1. decembra 2011; poznamenáva, že poslanci sú povinní poskytovať úplné informácie o všetkých odmeňovaných činnostiach mimo Európskeho parlamentu, o odmenách, ktoré dostávajú, a o akýchkoľvek ďalších funkciách, ktoré vykonávajú a ktoré by mohli viesť ku konfliktu záujmov; ďalej poznamenáva, že tento kódex poslancom výslovne zakazuje prijímať akúkoľvek peňažnú sumu alebo iný dar za ovplyvnenie rozhodnutí Európskeho parlamentu; s uspokojením berie na vedomie, že v tomto kódexe sú stanovené jasné pravidlá týkajúce sa prijímania darov a účasti bývalých poslancov na lobizme; očakáva, že vykonávacie pravidlá sa primeraným spôsobom oznámia poslancom a že vyhlásenia sa preveria pomocou vzoriek;
13. je znepokojený tým, že rok po nadobudnutí účinnosti kódexu správania ešte neboli prijaté vykonávacie opatrenia v súvislosti s článkom 5 ods. 3 – zabezpečiť transparentnosť v súvislosti s cestami poslancov, ubytovaním a diétami uhrádzanými tretími stranami; upozorňuje, že je nutné rýchlo prijať vykonávacie opatrenia; pevne verí, že všetky cestovné výdavky, výdavky na ubytovanie a diéty v hodnote 150 EUR a viac, ktoré sú uhrádzané tretími stranami, musia byť oznámené;
14. vyzýva administratívu Európskeho parlamentu, aby zverejnila všetky vyhlásenia o finančných záujmoch poslancov, členené podľa rokov, v strojovo čitateľnej podobe v sekcii profilov poslancov na internetovej stránke Európskeho parlamentu;
15. berie na vedomie zverejnenie sociálnej správy, ktorá poskytuje cenný prehľad o ľudských zdrojoch Európskeho parlamentu; požaduje, aby bola správa za rok 2012 zverejnená do konca septembra roku 2013; ďalej poznamenáva, že v období medzi rokom 2010 a rokom 2011 sa počet pracovných miest uvedený v pláne pracovných miest Európskeho parlamentu zvýšil o 4 %, predovšetkým v dôsledku nových zodpovedností a zvýšenia pracovnej záťaže na základe Lisabonskej zmluvy a očakávaného pristúpenia Chorvátska k Únii;
16. žiada, aby vzdelávacie kurzy pre zamestnancov, a najmä intenzívne jazykové kurzy, boli efektívnejšie prispôbené pracovnému rozvrhu rôznych kategórií zamestnancov pracujúcich v Európskom parlamente vrátane akreditovaných asistentov poslancov;

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0048.



17. odporúča vykonávať odporúčanie Dvora audítorov, aby sa zabezpečilo, že zmeny osobnej situácie zamestnancov budú v primeranej lehote registrované, a aby sa zaviedol systém pre včasné monitorovanie takýchto informácií;
18. zdôrazňuje, že rok 2011 bol druhým úplným rokom, počas ktorého sa uplatňoval nový štatút poslancov a štatút asistentov (oba sú v účinnosti od 14. júla 2009); poznamenáva, že vykonávacie opatrenia k štatútu asistentov boli na základe návrhov dočasnej hodnotiacej skupiny a generálneho tajomníka počas týchto dvoch rokov zmenené štyrikrát na účel uplatnenia hlavy VII Podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie (ďalej len „PZOZ“) a vykonávacích opatrení; pripomína, že uplatňovanie hlavy VII PZOZ prispelo k vytvoreniu jednotného systému, ktorým sa riadi štatút akreditovaných asistentov poslancov pracujúcich na troch pracoviskách Európskeho parlamentu a ktorý nahradil 27 rozdielnych vnútroštátnych systémov zmluvných vzťahov, zdaňovania a sociálneho zabezpečenia, a že v súčasnosti nič nenasvedčuje tomu, že je potrebné upraviť pravidlá vzťahujúce sa na asistentov poslancov obsiahnuté v hlave VII PZOZ; navrhuje vykonať úplné hodnotenie štatútu asistentov vrátane možných úprav pravidiel ešte pred najbližšími európskymi voľbami;

#### **Správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení<sup>(1)</sup>**

19. konštatuje, že v roku 2011 predstavovali príjmy Európskeho parlamentu 173 293 432 EUR (243 094 204 EUR v roku 2010), z čoho 23 815 077 EUR tvorili pripísané príjmy;

#### **Predloženie účtovnej závierky Európskeho parlamentu**

20. berie na vedomie údaje, na základe ktorých bola zostavená účtovná závierka Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2011, a to:

(v EUR)

#### **a) Dostupné rozpočtové prostriedky**

Rozpočtové prostriedky na rok 2011:	1 685 829 393
Neautomatické prenosy z rozpočtového roku 2010:	9 240 000
Automatické prenosy z rozpočtového roku 2010:	231 028 630
Rozpočtové prostriedky zodpovedajúce pripísaným príjmom za rok 2011:	23 815 077
Prenosy zodpovedajúce pripísaným príjmom z roku 2010:	110 017 852
Spolu:	2 059 930 952

#### **b) Použitie rozpočtových prostriedkov v rozpočtovom roku 2011**

Závazky:	1 843 611 385
Uskutočnené platby:	1 580 302 842
Automaticky prenesené rozpočtové prostriedky vrátane prostriedkov pochádzajúcich z pripísaných príjmov:	330 492 631
Neautomaticky prenesené rozpočtové prostriedky:	21 700 000
Zrušené rozpočtové prostriedky:	126 481 634

#### **c) Rozpočtové príjmy**

Realizované v roku 2011:	173 293 432
--------------------------	-------------

#### **d) Celková súvaha k 31. decembru 2011**

	1 565 534 440
--	---------------

21. poznamenáva, že schválené rozpočtové prostriedky v pôvodnom rozpočte Európskeho parlamentu na rok 2011 tvorili celkovú sumu 1 685 829 393 EUR, čo predstavuje zvýšenie o 5 % v porovnaní s rozpočtom na rok 2010 (1 607 363 235 EUR), a že v roku 2011 sa na rozdiel od roku 2010 nezaviedol žiadny opravný rozpočet;

<sup>(1)</sup> Správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení – oddiel I – Európsky parlament – rozpočtový rok 2011 (Ú. v. EÚ C 164, 9.6.2012, s. 1).



22. konštatuje, že v roku 2011 bolo zaviazaných 93 % konečných rozpočtových prostriedkov (96 % v roku 2010), pričom miera rušenia bola 6 % (3 % v roku 2010), a že podobne ako v predchádzajúcich rokoch sa dosiahla vysoká miera plnenia rozpočtu; ďalej berie na vedomie rýchly nárast zrušených rozpočtových prostriedkov, ktorý bol predovšetkým dôsledkom neuhradenia ročnej úpravy platov zamestnancov vo výške 1,7 % v roku 2011 v nadväznosti na príslušné rozhodnutie Rady;
23. je znepokojený výrazným zvýšením prenosov do roka 2011 [240 268 630 EUR <sup>(1)</sup>] a požaduje zlepšenie plánovania výdavkov; vyzýva administratívu, aby zmenila tento trend v rámci príprav na nadchádzajúce voľby do Európskeho parlamentu;
24. konštatuje, že celková výška rozpočtu Únie na rok 2011 bola 141,9 miliardy EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch, z ktorej rozpočet Európskeho parlamentu predstavoval 1 686 miliónov EUR; ďalej konštatuje, že tento údaj predstavuje len o niečo viac ako 1 % rozpočtu Únie a 20 % sumy 8 454 miliónov EUR vyčlenenej na rok 2011 na administratívne výdavky inštitúcií Únie ako celku v súlade s medziinštitucionálnou dohodou medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení;
25. víta skutočnosť, že medzi rokmi 2011 a 2012 sa neuskutočnili žiadne zberné presuny; opätovne vyzýva svoju administratívu, aby sa naďalej zameriavala na cieľ lepšieho a jasnejšieho rozpočtového plánovania a disciplíny, a žiada, aby sa v záujme rozpočtovej jasnosti výdavky na budovy alebo akékoľvek iné výdavky podobného rozsahu zahŕňali samostatne do rozpočtu namiesto toho, aby boli financované prostredníctvom nevyčerpaných prostriedkov;
26. konštatuje, že v roku 2011 boli štyrmi hlavnými okruhmi rozpočtu Európskeho parlamentu okruhy „úradníci a dočasní zamestnanci“, „budovy a súvisiace náklady“ a „poslanci a výdavky, ktoré sa vzťahujú na asistentskú výpomoc“, čo predstavuje 70 % celkových viazaných rozpočtových prostriedkov;
27. pripomína, že suma vo výške 85,9 milióna EUR vrátane Belgickom Európskemu parlamentu na začiatku roka 2010 a určená na stavebné projekty sa má považovať za vonkajší pripísaný príjem podľa článku 21 nariadenia o rozpočtových pravidlách;

#### **Účtovná závierka Európskeho parlamentu**

28. poznamenáva, že účtovník Európskeho parlamentu vo svojom schválení konečnej účtovnej závierky vyhlásil, že získal primeranú istotu, že účtovná závierka pravdivo a verne vyjadruje finančnú situáciu Európskeho parlamentu zo všetkých významných hľadísk; ďalej berie na vedomie jeho vyhlásenie, že nezistil žiadne okolnosti, ktoré by boli dôvodom pre vznesenie výhrad;
29. pripomína rozhodnutie svojho predsedu z 11. júla 2012 týkajúce sa schválenia účtovnej závierky za rozpočtový rok 2011;

#### **Vyhlásenie generálneho tajomníka o vierohodnosti**

30. víta vyhlásenie generálneho tajomníka z 24. apríla 2012 vydané z jeho pozície hlavného povolujujúceho úradníka vymenovaného delegovaním, ktoré sa týka výročných správ o činnosti povolujujúcich úradníkov za rok 2011, v ktorom potvrdzuje, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plnil v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií;

#### **Výročné správy Dvora audítorov týkajúce sa rozpočtového roka 2011**

##### *Stanoviská Dvora audítorov*

31. víta skutočnosť, že Dvor audítorov dospel na základe svojho auditu k záveru, že systémy dohľadu a kontroly administratívnych výdavkov ako celku, ktoré sa vyžadujú v nariadení o rozpočtových pravidlách, boli účinné a že pri platbách administratívnych výdavkov v roku 2011 neboli zistené významné chyby;

##### *Vyplácanie sociálnych príspevkov a výhod zamestnancom*

32. berie na vedomie osobitné zistenie týkajúce sa Európskeho parlamentu, uvedené vo výročných správach Dvora audítorov za rok 2011 aj v odpovediach Európskeho parlamentu, že informácie o osobnej a rodinnej situácii zamestnancov, ktoré mali k dispozícii útvary Európskeho parlamentu, boli buď neaktuálne, alebo neboli náležite spracované, čo v jednom prípade viedlo k vyplateniu súm navyše; berie na vedomie, že vymáhanie súm vyplatených navyše sa v uvedenom prípade začalo v novembri 2011 prostredníctvom zrážky zo mzdy príslušného zamestnanca; podporuje však prísnejšie kontroly v budúcnosti s cieľom zabrániť preplatkom;

(1) Automatické prenosy: 231 028 630 EUR, neautomatické prenosy: 9 240 000 EUR.

*Pravidlá zamestnávania akreditovaných asistentov poslancov*

33. ďalej berie na vedomie, že podľa vnútorných pravidiel pre zamestnávanie akreditovaných asistentov poslancov môžu títo asistenti predložiť lekárske potvrdenie a ďalšie dokumenty potrebné na uzavretie zmlúv do troch mesiacov od dátumu účinnosti pôvodnej zmluvy o ich prijatí do zamestnania a že keďže je táto výnimka v rozpore s ustanoveniami uvedenými v článkoch 128 a 129 PZOZ, mali by byť tieto články zosúladené s predpismi pre akreditovaných asistentov; poznamenáva tiež, že pokiaľ ide o dodržiavanie požiadavky týkajúcej sa znalosti jazykov, v žiadnom z desiatich kontrolovaných prípadov sa v spise nenachádzali doklady o vykonaní kontrol;
34. podporuje odpovede Európskeho parlamentu v sporovom konaní s Dvorom audítorov;

*Realizácia predbežného overovania postupov prijímania zamestnancov*

35. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že v kontrolovaných postupoch prijímania akreditovaných asistentov poslancov chýbali v spise doklady o vykonaní predbežných kontrol dokumentov potrebných pre prijatie zamestnancov; berie na vedomie odpoveď príslušných útvarov Európskeho parlamentu, že po zrevidovaní kontrolných zoznamov a zavedení krížových kontrol sa príslušná dokumentácia na toto overovanie bude odteraz zachovávať;

*Verejné obstarávanie*

36. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov zistil nedostatky pri uplatňovaní kritérií výberu a kritérií na zadanie zákazky v dvoch z 10 kontrolovaných postupov Európskeho parlamentu v oblasti verejného obstarávania, ktoré sa týkali údržby budov a tlačiarenských služieb; opätovne vyzýva predsedníctvo, aby prehodnotilo všetky kontrolné mechanizmy verejného obstarávania s cieľom zaistiť čo najvýhodnejšie ceny za ponúkané služby a tovar;
37. vyjadruje poľutovanie nad tým, že z dôvodu zníženia administratívnej záťaže pre zákazky s nízkou hodnotou, ktorého cieľom bolo zvýšiť účasť MSP na výberových konaniach týkajúcich sa týchto zákaziek, nemá administratíva informácie o počte MSP, ktoré získali zákazky s nízkou hodnotou; generálny sekretariát preto nie je schopný uviesť, či zníženie administratívnej záťaže skutočne viedlo k zvýšeniu účasti MSP, a či teda boli prijaté opatrenia účinné; žiada o monitorovanie počtu MSP, ktoré získali zákazky s nízkou hodnotou;

**Vypočutie vnútorného audítora a výročná správa vnútorného audítora**

38. poznamenáva, že na stretnutí príslušného výboru s vnútorným audítorom, ktoré sa konalo 22. januára 2013, vnútorný audítor predložil svoju výročnú správu podpísanú 26. júla 2012 a vyhlásil, že v roku 2011 vykonal tieto audity administratívy Európskeho parlamentu:
- osobitné preskúmanie rámca vnútornej kontroly,
  - následná kontrola v nadväznosti na audit postupu verejného obstarávania v rámci generálneho riaditeľstva pre predsedníctvo (GR Predsedníctvo),
  - následná kontrola v nadväznosti na audit príspevku na asistentskú výpomoc,
  - následná kontrola v nadväznosti na audit spracovania žiadostí o platby,
  - audit postupu verejného obstarávania a plnenia zmlúv v rámci generálneho riaditeľstva pre inováciu a technologickú podpor (GR ITEC),
  - audit zavedenia výplatných pásov,
  - následná kontrola v nadväznosti na audit politiky v oblasti nehnuteľností: plánovanie, hodnotenie a riadenie potrieb v oblasti kancelárskych priestorov,
  - audit postupu verejného obstarávania v rámci generálneho riaditeľstva komunikácie (DG Communication);
39. zdôrazňuje, že medzi významnejšie závery uvedené vo výročnej správe vnútorného audítora patrili tieto skutočnosti:
- audit príspevku na asistentskú výpomoc poukázal na potrebu posilniť rámec pre odmeňovanie súkromne zamestnávaných miestnych asistentov, ktorých počet sa pri jednotlivých poslancoch podstatne líši, a získať väčšie záruky v súvislosti so službami poskytovanými dodávateľmi služieb,

- pokiaľ ide o postupy verejného obstarávania v rámci niektorých generálnych riaditeľstiev, je potrebné lepšie odôvodňovať využívanie mimoriadnych rokovacích konaní a zabezpečiť, že výsledky rokovaní budú vychádzať z doložených analýz, ktoré môžu byť vyhodnocované na základe príslušných kritérií najvýhodnejšieho pomeru medzi kvalitou a cenou,
- vo viacerých prípadoch nebola metodika hodnotenia uplatňovaná v rámci postupov verejného obstarávania dostatočne zdokumentovaná v hodnotiacich správach a zápisniciach alebo sa líšila od metodiky uvedenej v špecifikáciách súťaže, pričom hodnotiaci metóda stanovená v špecifikáciách musí prikladať dostatočnú váhu cenovému kritériu vo vzťahu k ostatným kritériám a zaistiť využitie najlepšieho pomeru medzi kvalitou a cenou;

40. berie na vedomie a podporuje názory vyjadrené vnútorným audítorom, pokiaľ ide o:

- dôležitosť zabezpečiť v rámci niektorých oddelení vykonávanie nových centrálne prijatých usmerení týkajúcich sa citlivých funkcií a riadenia rizík, vypracovávanie ukazovateľov výkonnosti, dopĺňanie dokumentácie týkajúcej sa postupov vnútornej kontroly a riadenia a skrátenie meškaní v rámci účtovania rozpočtových výdavkov,
- dôležitosť zabezpečiť, že v rámci postupu verejného obstarávania hodnotiaci výbor plne, jasne a komplexne odôvodní svoje závery vo svojej správe a že hodnotiaci proces nebude obsahovať žiadne prvky nasvedčujúce nerovnakému zaobchádzaniu s uchádzačmi;

#### *Audít rámca vnútornej kontroly*

41. pripomína, že výsledkom pôvodnej revízie rámca vnútornej kontroly v rokoch 2003 a 2004 bolo 14 správ o auditoch, ktoré sa týkali všetkých oddelení a ústredných útvarov a obsahovali 452 odsúhlasených opatrení zameraných na zlepšenie celkovej úrovne:
- dodržiavania minimálnych noriem vnútornej kontroly v rámci inštitúcie,
  - dosahovania hlavných cieľov inštitúcie v oblasti kontroly (dodržiavanie platných zákonov, nariadení a politík; spoľahlivosť informácií o riadení a záznamov z oblasti riadenia, a hospodárnosť, účinnosť a efektívnosť operácií);

#### *Zostávajúce nedokončené opatrenia*

42. pripomína, že v rokoch 2005/2006 a 2007/2008 sa postupne uskutočnili následné audity vykonávania 452 opatrení a v jednom oddelení s vysokou mierou nedokončených opatrení aj v roku 2009; zdôrazňuje, že výsledkom tohto súboru auditov bolo, že koncom roka 2010 zostalo nedokončených 68 opatrení pôvodnej revízie rámca vnútornej kontroly;
43. s uspokojením konštatuje, že pre útvar vnútorného auditu je preskúmanie rámca vnútornej kontroly, ktoré sa začalo v roku 2003, aj naďalej prioritou; berie na vedomie skutočnosť, že k 30. septembru 2011 po niekoľkých následných auditoch zostalo zo 452 pôvodne odsúhlasených opatrení 38 nedokončených; víta skutočnosť, že žiadne z týchto opatrení neoznačuje útvar vnútorného auditu ako zásadne dôležité; vyzýva vedenie na úrovni oddelení a na centrálnej úrovni, aby uplatnilo zostávajúcich 38 oneskorených nedokončených opatrení do konca súčasného volebného obdobia;
44. víta skutočnosť, že v júni 2011 firma externých hodnotiteľov potvrdila, že útvar vnútorného auditu Európskeho parlamentu spĺňa vymedzenie vnútorného auditu, etického kódexu a štandardov a že táto skutočnosť zodpovedá najvyššej miere súladu; nabáda útvar vnútorného auditu, aby naďalej vychádzal z už zavedených pevných základov a pokračoval v preberaní špičkových postupov; uznáva, že počas druhej polovice roka 2011 útvar vnútorného auditu už zaviedol niekoľko dôležitých prvkov návrhov na zlepšenie, ktoré dostal, a zostávajúca časť akčného plánu sa mala vykonávať počas obdobia do konca roku 2012;

45. zdôrazňuje, že v súlade s politikami transparentnosti voči občanom Únie by sa po určitom čase mal na internetovej stránke Európskeho parlamentu zverejniť súhrn údajov o počte a type vykonaných vnútorných auditov, ako aj o vydaných odporúčaníach a opatreniach realizovaných na základe týchto odporúčaní; chce byť informovaný o tom, ktoré z týchto dokumentov ešte nie sú zverejnené a z akých dôvodov;

#### **Opatrenia prijaté generálnym tajomníkom v nadväznosti na uznesenie o udelení absolutória za rok 2010**

46. víta písomné odpovede na uznesenie o udelení absolutória za rok 2010, ktoré boli poskytnuté Výboru pre kontrolu rozpočtu 16. novembra 2012; vyjadruje však poľutovanie nad skutočnosťou, že tieto odpovede nebolo možné získať pred začatím postupu udelenia absolutória za rok 2011; očakáva, že v súvislosti s udeľovaním absolutória za rok 2012 sa bude môcť uskutočniť výmena názorov medzi generálnym tajomníkom a Výborom pre kontrolu rozpočtu do konca októbra 2013;
47. víta formálne rozhodnutie na základe návrhu Výboru pre kontrolu rozpočtu a hlasovania v pléne v rámci správy o udelení absolutória za rok 2010 nepokračovať v udeľovaní ceny za žurnalistiku, ktorej výdavky v roku 2011 predstavovali 154 205 EUR; uznáva, že kontakty s novinármi boli v členských štátoch posilnené organizovaním tematických seminárov v hlavných mestách, pričom bola využitá existujúca administratívna kapacita Európskeho parlamentu a súčasne bola novinárom poskytnutá príležitosť vymieňať si názory s poslancami a získať kompletne poznatky o štruktúre Európskeho parlamentu a jeho úlohe v legislatívnom procese;
48. druhýkrát žiada – po tom, ako v roku 2010 predložil prvú žiadosť týkajúcu sa postupu udeľovania absolutória – úplnú správu o vývoji projektov voľne šíriteľného softvéru v Európskom parlamente, pokiaľ ide o jeho používanie a užívateľov v Európskom parlamente, interakciu s občanmi a činnosť v oblasti verejného obstarávania; druhýkrát vyzýva k tomu, aby boli formou úplnej štúdie preskúmané povinnosti Európskeho parlamentu podľa článku 103 rokovacieho poriadku, pokiaľ ide o voľne šíriteľný softvér a otvorené normy; vyjadruje poľutovanie nad tým, že voľne šíriteľný softvér a otvorené zdroje sa nepoužívajú v oblasti informačných technológií Európskeho parlamentu vo väčšej miere;
49. berie na vedomie odpoveď generálneho tajomníka, v ktorej sa uvádza, že príspevky Európskeho parlamentu v roku 2011 sa vzťahovali na 1 599 zmlúv akreditovaných asistentov a 2 868 zmlúv miestnych asistentov;

#### **Riadenie administratívy Európskeho parlamentu**

50. zdôrazňuje vynikajúcu kvalitu parlamentných prekladateľských a tlmočnických služieb; konštatuje, že aj naďalej tvoria podstatnú časť rozpočtu Európskeho parlamentu; konštatuje, že rozhodnutie o zdrojovo efektívnom komplexnom systéme viacjazyčnosti v tlmočení, ktoré prijalo predsedníctvo v roku 2011, zvyšuje efektívnosť tlmočnických služieb a znižuje ich štrukturálne náklady; žiada Európsky parlament, aby predložil podrobný dokument o štruktúre nákladov na preklad a tlmočenie a o opatreniach na ďalšie znižovanie týchto nákladov a na zvýšenie efektívnosti týchto služieb bez toho, aby bola ohrozená celková kvalita;
51. konštatuje, že 192 zamestnancov sa zodpovedá generálnym riaditeľom bez toho, aby tak učinili najprv u riaditeľa; žiada generálneho tajomníka, aby sa touto situáciou zaoberal a zabezpečil, aby nedochádzalo k neoficiálnym vytváraniam „kabinetov“ generálnych riaditeľov; žiada generálneho tajomníka, aby pri skúmaní tejto záležitosti posúdil tiež, do akých platových tried sú títo zamestnanci zaradení a aké majú právomoci a zodpovednosti;

#### *Správy o činnosti predkladané generálnymi riaditeľmi*

52. poznamenáva, že generálni riaditelia každoročne informujú o plnení svojich úloh v správach o činnosti, ktoré predstavujú vnútorný nástroj riadenia, ktorého primárnym cieľom je poskytnúť generálnemu tajomníkovi jasný prehľad o tom, ako funguje administratíva, a najmä o všetkých slabých stránkach; konštatuje, že v ročných správach o činnosti za rozpočtový rok 2011 žiadny povolujujúci úradník neuviedol vo svojom vyhlásení výhrady týkajúce sa identifikácie závažných problémov generálnymi riaditeľmi v spôsobe využívania zdrojov alebo skutočnosti, že kontrolné postupy neboli schopné zabezpečiť zákonnosť a správnosť transakcií;

53. poukazuje na to, že správa o činnosti každého generálneho riaditeľstva obsahuje v prílohe zoznam výnimiek, v ktorých sú po jednotlivých bodoch rozpísané výnimky z uplatňovania platných predpisov a štandardných postupov; vyjadruje obavu nad skutočnosťou, že v prípade niektorých riaditeľstiev je počet týchto výnimiek vysoký, a navrhuje, aby sa vyvinulo ďalšie úsilie s cieľom predchádzať využitiu tejto pomôcky v záujme napraviť anomálne situácie;

#### **GR Predsedníctvo**

54. víta záväzok GR Predsedníctvo naďalej zlepšovať svoje finančné riadenie prostredníctvom hĺbkového preskúmania rôznych aspektov plnenia rozpočtu a s ním súvisiacich postupov; berie na vedomie najmä úsilie podniknuté v oblasti zvyšovania informovanosti zamestnancov o postupoch verejného obstarávania a rozpočtových operáciách;
55. opakuje, že problematika bezpečnosti je pre všetky parlamenty veľmi citlivou oblasťou a v prípade nadnárodného parlamentu to platí ešte viac, pretože sa nachádza vo veľmi exponovanom postavení a neustále ho navštevujú hlavy štátov a predsedovia vlád; konštatuje, že priemerne je denne v priestoroch Európskeho parlamentu v Bruseli prítomných 12 000 osôb;
56. berie na vedomie, že predsedníctvo 6. júla 2011 jednomyselne prijalo tzv. novú koncepciu komplexnej bezpečnosti, ktorá obsahuje myšlienku vyhradiť rôzne vchody do Európskeho parlamentu rôznymi kategóriami používateľov; požaduje, aby bol do konca roka 2013 informovaný o uplatňovaní tejto novej koncepcie komplexnej bezpečnosti;
57. konštatuje, že Európsky parlament očakáva, že internalizáciou bezpečnostných služieb sa znížia v období od roku 2013 do roku 2016 náklady v tejto oblasti v Bruseli a Štrasburgu o 11 250 000 EUR a každý ďalší rok o 5 640 000 EUR; žiada o uistenie, že formou priebežného školiaceho programu budú zavedené a zachovávané najvyššie štandardy cieľového zaisťovania bezpečnosti; požaduje každoročnú správu s podrobnými informáciami o vývoji nákladov na bezpečnostnú službu vrátane kumulovaných nákladov na dôchodky zamestnancov zamestnaných v tejto oblasti a o opatreniach prijatých s cieľom zabezpečiť potrebný rozsah a kvalitu služieb;
58. opakovane žiada, aby v záujme zvýšenia bezpečnosti boli poslanci elektronicky kontrolovaní pri vstupe do priestorov Európskeho parlamentu alebo pri ich opustení;
59. požaduje, aby mu generálny sekretariát poskytol informácie o postupe, na základe ktorého bude prebiehať hodnotenie spoločného registra transparentnosti, ktoré sa má konať v roku 2013, a to podľa medziinštitucionálnej dohody uzavretej v roku 2011;
60. konštatuje, že viac ako 1 500 zamestnancov má svoje deti zapísané v európskych školách, a je preto prekvapený zistením, že Európsky parlament nezohráva žiadnu úlohu v systéme správy a riadenia európskych škôl;
61. žiada generálneho tajomníka, aby preskúmal, akú úlohu by mohol Európsky parlament zohrávať v systéme správy a riadenia európskych škôl, a to vzhľadom na vysoký počet zamestnancov, ktorí im zverujú svoje deti na vzdelávanie, a aby o tom do konca roka podal správu príslušnému výboru;

#### **Generálne riaditeľstvo pre financie (GR pre financie)**

##### *Cestovná kancelária*

62. berie na vedomie skutočnosť, že platnosť zmluvy so súčasnou cestovnou kanceláriou končí 31. decembra 2013 a že už začali prípravy nového výberového konania; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že v zmluve síce bola zakotvená možnosť finančného auditu, ale nebolo to tak v prípade auditu štruktúry a výkonnosti cestovnej kancelárie; trvá na tom, aby buduća zmluva obsahovala možnosť priebežného a záverečného finančného auditu a auditu výkonnosti; víta skutočnosť, že na



základe požiadavky Výboru pre kontrolu rozpočtu administratíva využije aj možnosti externého odborného poradenstva pri príprave dokumentácie výberového konania aj počas výberového konania, čím zabezpečí, aby Európsky parlament zvolil najlepšie riešenie, ktoré prinesie zásadné zjednodušenie a úspory nákladov; zdôrazňuje, že nová zmluva by mala mať na zreteli hľadisko najlepšieho pomeru kvality a ceny a ekonomicky najvýhodnejšej ponuku s konkurencieschopnými cenami;

### **GR pre komunikáciu**

#### *Politika Európskeho parlamentu v oblasti komunikácie*

63. víta skutočnosť, že predsedníctvo 23. marca 2011 dalo konečnú podobu akčnému plánu na obdobie rokov 2011 – 2014, ktorého cieľom je uskutočniť aktualizovanú komunikačnú stratégiu Európskeho parlamentu; konštatuje, že tento akčný plán sa zameriava na parlamentné voľby v roku 2014 a že vymedzuje súbor 21 konkrétnych činností, ktorými sa má zvýšiť informovanosť občanov o legislatívnej činnosti Európskeho parlamentu a podnietiť ich účasť na nej;
64. víta skutočnosť, že nové návštevnícke centrum je úspešné, čo potvrdzuje počet návštevníkov (253 000), ktorých centrum privítalo počas prvého roka svojho pôsobenia;
65. trvá na tom, že rozpočet na komunikáciu musí byť využívaný iba na to, aby boli občanom poskytované faktické informácie o politikách Únie; zdôrazňuje, že to isté platí aj pre aktivity v sociálnych médiách;
66. vyslovuje poľutovanie nad skutočnosťou, že sledovanosť Euro parl TV je aj napriek jej zvýšeniu v roku 2011 v porovnaní s rokom 2010 <sup>(1)</sup> naďalej veľmi nízka, pokiaľ ide o priamych individuálnych používateľov (okrem divákov v rámci partnerských dohôd s regionálnymi televíznymi stanicami), a to navzdory značným prostriedkom, ktoré na ňu boli vynaložené v roku 2011 a ktoré predstavovali približne 8 000 000 EUR (položka 3 2 4 6); vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že nebolo vykonané žiadne hodnotenie nákladov a prínosov Euro parl TV, a to aj napriek tomu, že to požadovalo plénum vo svojom uznesení o udelení absolútoria za rok 2010; berie na vedomie rozhodnutie predsedníctva z 12. decembra 2012 vykonať súbor reforiem s cieľom dosiahnuť výrazné úspory; očakáva, že vyššie uvedené hodnotenie nákladov a prínosov bude predložené ešte pred postupom udeľovania absolútoria za rok 2012;
67. vyjadruje znepokojenie nad zvýšenými nákladmi na cenu Lux v roku 2011 <sup>(2)</sup>; žiada nákladovo efektívnejšie riadenie tejto ceny, a navrhuje preto, aby vnútorný audítor preskúmal jej administratívu, aby sa podarilo dosiahnuť tento cieľ; dôrazne navrhuje, aby bol pre náklady na túto akciu stanovený maximálny strop;
68. konštatuje, že 26. septembra 2011 predsedníctvo schválilo obchodný plán pre Dom európskych dejín a že Komisia vyhlásila, že je ochotná poskytnúť bližšie nešpecifikovaný príspevok na prevádzkové náklady tohto projektu a do konca leta 2013 oznámi Európskemu parlamentu podmienky takéhoto príspevku; vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa neočakáva žiadny príspevok Komisie na zriaďovacie náklady projektu;
69. víta nový postup umožňujúci spätné získavanie preplatkov po vykonaní platby za hostenie skupín návštevníkov; zastáva názor, že je škoda, že možnosť vykonať platbu bankovým prevodom by mala byť možná iba pri prevodoch na osobné účty bez ustanovenia pravidiel pre prevody na účty organizácií; je znepokojený značným bezpečnostným rizikom spojeným s platbami v hotovosti skupinám návštevníkov, keďže ide o sumy vo výške 30 000 EUR a viac, a Európsky parlament takto vypláti za deň až 388 000 EUR; poukazuje na to, že smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu <sup>(3)</sup> žiada, aby bola osobitná pozornosť venovaná transakciám, ktoré sú nad 15 000 EUR, čo je suma, ktorú Európsky parlament pri platbách návštevníkom bežne prekračuje;

<sup>(1)</sup> Priame návštevy internetovej stránky na mesiac: v roku 2010: 30 000; v roku 2011: 39 559.

<sup>(2)</sup> Údaje za rok 2011: 573 722 EUR; údaje za rok 2010: 380 666 EUR.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15.

**Generálne riaditeľstvo pre vnútorné politiky (GR IPOL)**

70. poukazuje na to, že v júli 2011 sa rozhodnutím predsedníctva na GR IPOL zriadilo nové riaditeľstvo pre hodnotenie vplyvu; konštatuje, že hlavným cieľom tohto riaditeľstva je poskytovať Európskemu parlamentu nezávislé posúdenie vplyvu a podporovať tak jeho legislatívnu činnosť; víta skutočnosť, že vytvorenie riaditeľstva bolo rozpočtovo neutrálne;

**GR ITEC***Politika Európskeho parlamentu v oblasti informačných technológií*

71. žiada, aby nezávislý orgán vykonal celkovú analýzu riadneho finančného riadenia, účinnosti a efektívnosti zmlúv s externými poskytovateľmi služieb v oblasti IT, predovšetkým so zreteľom na:

- hodnotenie potrieb,
- metódu výberu,
- najvhodnejší typ zmluvy,
- možnú stratu kontroly nad riadením v dôsledku nadmernej externalizácie a
- transparentnosť systémov účtovania poplatkov/vyúčtovávania;

72. vyjadruje poľutovanie nad prílišnou závislosťou na externom (technickom) odbornom poradenstve, najmä v oblasti IT, ktorá vyplýva zo štrukturálnej nerovnováhy medzi internými a externými zdrojmi; upozorňuje, že pri externalizácii činností v oblasti IT by sa malo vždy zabezpečiť, aby riadenie a kontrola tejto činnosti zostali plne v rukách Európskeho parlamentu a aby sa riadne vyhodnotili hrozby pre bezpečnosť a dôvernosť dát a zmierňovali ich následky;

**Generálne riaditeľstvo pre infraštruktúru a logistiku (GR INLO)**

73. vyzýva generálneho tajomníka, aby predložil predsedníctvu plán, ako riešiť problém reštauračných služieb a ich zlepšenie vzhľadom na zvýšený počet zákazníkov v jedálňach, reštauráciách a baroch v Európskom parlamente (celkový objem činností sa medzi rokmi 2002 až 2011 zvýšil približne o 150 %, z 1,472 milióna zákazníkov v roku 2002 na 3,711 milióna zákazníkov v roku 2011);

*Politika Európskeho parlamentu v oblasti budov*

74. berie na vedomie rozhodnutia, ktoré prijalo predsedníctvo v roku 2011 v súvislosti so strednodobou stratégiou v oblasti budov prijatou v roku 2010, uskutočniť súbor rozsiahlych projektov s cieľom začať prevádzku budov od začiatku nasledujúceho volebného obdobia:

- v Bruseli: odkúpenie budovy Trebel a podpísanie zmluvy o dlhodobom prenájme s predkupným právom v prípade budovy Montoyer 70,
- v Štrasburgu: odkúpenie budovy Václav Havel, aby do nej mohol byť premiestnený ombudsman a jeho zamestnanci, čím sa v hlavných budovách uvoľnia kancelárske priestory pre poslancov,
- v Luxemburgu: pokračovanie v obnove a rozširovaní budovy Konrad Adenauer v súlade s rozhodnutím predsedníctva z 12. januára 2012, v rámci dohôd o širšej partnerskej spolupráci za účasti luxemburskej vlády,



- v Sofii: predbežná dohoda o kúpe novej budovy pre Dom Európy v Sofii v cene 9 miliónov EUR bola podpísaná 7. júla 2011,
  - uplatňovanie posilnenej politiky v oblasti údržby v Bruseli a Štrasburgu s cieľom zabezpečiť maximálnu bezpečnosť a optimálne využívanie infraštruktúry,
  - začatie uplatňovania systematickej politiky obnovy budov na základe stanoveného harmonogramu vzhľadom na vek najstarších budov Európskeho parlamentu;
75. uznáva, že v roku 2011 bola vypracovaná nová metodika, podobná ustanoveniam, ktoré prijala Komisia, pre prieskum trhu a verejné obstarávanie v oblasti nehnuteľností; konštatuje, že podľa tejto novej metodiky bude naďalej posilňovaná transparentnosť a konkurencia prostredníctvom zverejňovania dokumentov týkajúcich sa verejného obstarávania v úradnom vestníku; poznamenáva, že novú metodiku už uplatnil výbor pre budovy pri posudzovaní prihlášok a ponúk na prieskum trhu nehnuteľností v Bruseli, pri ktorých ide o nahradenie budov Eastman a Montoyer 63 a hľadanie nových priestorov;
76. poukazuje na skutočnosť, že akákoľvek stratégia v oblasti nehnuteľností a budov musí zohľadňovať narastajúce náklady na údržbu zakúpených budov;
77. berie na vedomie, že v súvislosti s výzvou na predloženie ponúk v prípade projektu budovy Konrad Adenauer sa nepodarilo vybrať uchádzačov, pretože cenové ponuky predložené v rámci tejto výzvy boli oveľa vyššie ako odhady; podporuje rozhodnutia povolujúceho úradníka vymenovaného delegovaním neudelí túto zákazku; očakáva, že celková cena projektu neprekročí sumu 482,7 milióna EUR, ktorá bola naplánovaná v októbri 2011;
78. v tejto súvislosti poznamenáva, že všetky zákazky vyhlasované Európskym parlamentom v súvislosti s výstavbou budov alebo s prácami na stavebných úpravách by mali byť predmetom výberového konania na čo najširšom základe a vždy na európskej úrovni; odporúča, aby v prípade, že sa výnimočne uplatní rokovacie konanie, vychádzali ceny zo stavebných nákladov vrátane prísne primeraných marží pre hospodárske subjekty;
79. vyslovuje poľutovanie nad tým, že sa druhýkrát vyskytol prípad, keď sa odhalili konštrukčné chyby na budovách Európskeho parlamentu, pričom tentoraz išlo o drevené stropné trámy v rokovacej sále Európskeho parlamentu v Bruseli; žiada GR INLO, aby vykonalo úplné preverenie stavu nosných konštrukcií vo všetkých budovách Európskeho parlamentu, ktoré začne tými, na ktoré sa stále vzťahuje záruka realizátora projektu na skryté nedostatky, pokiaľ možno s podporou niekoľkých vybraných odborníkov zo stavebných úradov z rôznych členských štátov, a aby sa v plnej miere využili nadobudnuté interné poznatky a skúsenosti; žiada generálneho tajomníka, aby v blízkej dobe predložil predsedníctvu plán týchto prác so všetkými technickými podrobnosťami a príslušnými nákladmi;

### **Verejné obstarávanie**

80. zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby procesy verejného obstarávania boli v súlade s potrebami Európskeho parlamentu a pomáhali ich naplniť; zdôrazňuje, že by mali byť v súlade s požiadavkami právnych predpisov a so základnými zásadami, ktorými sa verejné obstarávanie riadi, so zmluvnými ustanoveniami a s kritériami používanými pri postupe hodnotenia ponúk a mali by podliehať zodpovedajúcim systémom kontroly s cieľom monitorovať plnenie objednávok vydaných na základe rámcových zmlúv;
81. upozorňuje na skutočnosť, že pri postupoch verejného obstarávania sú v hre rôzne záujmy, pričom záujmy verejného a súkromného sektora sa nie vždy zhodujú, a že verejné obstarávanie je vysoko rizikovou oblasťou, ktorá si vyžaduje neustálu dôkladnú pozornosť a v rámci ktorej je neustále predbežné plánovanie potrieb zásadne dôležité;

82. zdôrazňuje, že v dôsledku zložitého právneho prostredia a mimoriadne komplexných faktických potrieb sú v každej fáze procesu verejného obstarávania (počiatočné posúdenie potrieb, príprava výzvy na predkladanie ponúk, vypracovanie výzvy a špecifikácií, kontaktovanie uchádzačov, otváranie ponúk, hodnotenie ponúk, prijatie rozhodnutia o udelení zákazky, uzatvorenie zmlúv) značné riziká v súvislosti s dosiahnutím cieľov;
83. pripomína, že počas verejného obstarávania by pravdepodobnosť možných konfliktov záujmov nemala byť odsúvaná do úzadia, ale podobné situácie by sa mali náležitým spôsobom riešiť a Európsky parlament by mal posilniť svoje mechanizmy overovania a zachovávať ich funkčnosť s cieľom umožniť náležité riešenie potenciálnych konfliktov záujmov a predchádzanie týmto konfliktom;
84. poznamenáva, že v rokoch 2011 a 2012 vykonal útvar pre vnútorný audit komplexný audit procesu verejného obstarávania a plnenia zmlúv v rámci GR ITEC a že záverečná správa prijatá v júni 2012 obsahovala šesťbodový akčný plán s cieľom riešiť problémy, ktoré vznikli; ďalej poznamenáva, že s vedením GR ITEC bolo dohodnuté, že tento akčný plán sa zavedie do praxe do 31. decembra 2012; poukazuje na skutočnosť, že špecifikácie verejných súťaží sú už vo svojej podstate veľmi zložité v tom, že sú kombináciou viacerých častí zákazky, technických profilov a spôsobov plnenia zmluvy;
85. víta skutočnosť, že vyššie uvedený audit dospel k záveru, že GR ITEC sa podarilo napraviť viacero procesných nedostatkov zistených pri prvom prierezovom audite verejného obstarávania v rokoch 2005 a 2006; s poľutovaním však konštatuje, že boli zistené tieto nedostatky:

- došlo k neefektívnosti v zložitom prístupe k postupu verejného obstarávania ITS 08,
- existuje značný priestor na zvýšenie podielu IT služieb poskytovaných externe a
- využívanie mimoriadnych rokovacích konaní treba lepšie odôvodniť a výsledky rokovaní by mali vychádzať z analýz podložených dokumentmi, ktoré sú merateľné vo vzťahu ku kritériám ekonomickej výhodnosti;

#### Výročná správa o zadaných zmluvách

86. berie na vedomie, že útvary na základe informácií poskytnutých povoluujúcimi útvarmi vypracovali pre rozpočtový orgán výročnú správu o zákazkách zadaných v roku 2011 a nasledujúci prehľad všetkých zákaziek zadaných v rokoch 2011 a 2010:

Druh zmluvy	2011		2010	
	Počet	Percento	Počet	Percento
Služby	162	68 %	145	67 %
Dodávky	42	18 %	40	19 %
Práce	29	12 %	27	12 %
Budovy	5	2 %	4	2 %
<b>Spolu</b>	<b>238</b>	<b>100 %</b>	<b>216</b>	<b>100 %</b>

Druh zmluvy	2011		2010	
	Hodnota (EUR)	Percento	Hodnota (EUR)	Percento
Služby	367 969 100	64 %	171 589 038	67 %
Dodávky	158 467 814	27 %	45 467 211	17 %
Práce	33 142 238	6 %	22 128 146	8 %
Budovy	15 881 213	3 %	22 269 303	9 %
<b>Spolu</b>	<b>575 460 365</b>	<b>100 %</b>	<b>261 453 698</b>	<b>100 %</b>

(Výročná správa o zmluvách zadávaných Európskym parlamentom, 2011, s. 5.);

87. berie na vedomie toto rozdelenie zmlúv zadávaných v rokoch 2011 a 2010 podľa typu použitého konania:

Druh konania	2011		2010	
	Počet	Percento	Počet	Percento
Otvorené	89	37 %	72	33 %
Užšie	11	5 %	6	3 %
Rokovacie	133	56 %	138	64 %
Súťažné	2	1 %		
Výnimočné	3	1 %		
<b>Spolu</b>	<b>238</b>	<b>100 %</b>	<b>216</b>	<b>100 %</b>

Druh konania	2011		2010	
	Hodnota (EUR)	Percento	Hodnota (EUR)	Percento
Otvorené	408 913 061	71 %	143 603 024	55 %
Užšie	126 310 563	22 %	10 456 576	4 %
Rokovacie	30 974 647	5 %	107 394 098	41 %
Súťažné	4 668 600	1 %		
Výnimočné	4 593 494	1 %		
<b>Spolu</b>	<b>575 460 365</b>	<b>100 %</b>	<b>261 453 698</b>	<b>100 %</b>

(Výročná správa o zmluvách zadávaných Európskym parlamentom, 2011, s. 6 – 7.);

88. konštatuje, že z celkového počtu 238 zmlúv zadávaných v roku 2011 bolo 100 s celkovou hodnotou 535 miliónov EUR založených na otvorených alebo užších konaniach a 133 s celkovou hodnotou 31 miliónov EUR bolo založených na rokovacích konaniach;

#### Politické skupiny (rozpočtová položka 4 0 0)

89. konštatuje, že v roku 2011 boli rozpočtové prostriedky zapísané do rozpočtovej položky 4 0 0 použité takto:

Skupina	2011					2010				
	Ročné rozpočtové prostriedky (*)	Vlastné zdroje a prenesené rozpočtové prostriedky	Výdavky	Miera využitia ročných rozpočtových prostriedkov	Sumy prenesené do nasledujúceho obdobia	Ročné rozpočtové prostriedky	Vlastné zdroje a prenesené rozpočtové prostriedky	Výdavky	Miera využitia ročných rozpočtových prostriedkov	Sumy prenesené do nasledujúceho obdobia (2011)
PPE (bývalá PPE-ED)	20 336	1 918	20 442	100,42 %	1 832	19 990	2 392	20 662	103,36 %	1 720
S&D (bývalá PSE)	14 302	5 499	13 696	95,76 %	6 105	14 011	4 629	13 359	95,35 %	5 281
ALDE	6 477	2 416	6 676	103,07 %	2 217	6 262	2 240	6 160	98,37 %	2 342
Verts/ALE	4 025	1 242	3 820	94,91 %	1 447	3 896	1 188	3 893	99,92 %	1 191
GUE/NGL	2 535	1 088	2 553	100,71 %	1 070	2 531	1 065	2 525	99,76 %	1 071
UEN	—						—			
IND/DEM	—						—			
ECR	3 831	720	3 375	88,09 %	1 176	3 648	398	3 362	92,16 %	684
EFD	2 088	835	2 046	98,03 %	876	2 201	419	1 799	81,74 %	821
Nezaradení poslanci	1 270	409	924	72,72 %	413	1 234	248	828	67,10 %	409
<b>Spolu</b>	<b>54 866</b>	<b>14 126</b>	<b>53 514</b>	<b>97,53 %</b>	<b>15 137</b>	<b>53 773</b>	<b>12 579</b>	<b>52 588</b>	<b>97,80 %</b>	<b>13 519</b>

(\*) Všetky sumy v tisícoch EUR.

Po európskych voľbách v roku 2009 zamkli skupiny UEN a IND/DEM a boli vytvorené dve nové skupiny ECR a EFD.

**Európske politické strany a európske politické nadácie**

90. konštatuje, že v roku 2011 boli rozpočtové prostriedky zapísané do rozpočtovej položky 4 0 2 použité takto <sup>(1)</sup>:

Strana	Skratka	Vlastné zdroje (*)	Grant EP	Celkové príjmy	Grant EP ako % oprávnených výdavkov (max. 85 %)	Prebytok príjmov (presun do rezerv) alebo strata príjmov
Európska ľudová strana	PPE	1 801	6 184	7 985	85 %	269
Strana európskych socialistov	PES	939	4 118	5 057	85 %	51
Strana európskej ľavice	ELDR	672	1 816	2 488	85 %	52
Európska strana zelených	EGP	686	1 299	1 985	84 %	204
Európski konzervatívci a reformisti	AECR	204	633	837	85 %	0
Strana európskej ľavice	EL	241	847	1 088	85 %	64
Európska demokratická strana	EDP/PDE	73	371	444	85 %	0
Európska slobodná aliancia	EFA	128	392	520	85 %	8
EUDemokrati	EUD	20	167	187	85 %	- 19
Európske kresťanské politické hnutie	ECPM	72	260	332	84 %	4
Európska aliancia za slobodu	EAF	71	368	439	85 %	6
<b>Spolu</b>		<b>4 907</b>	<b>16 455</b>	<b>21 362</b>	<b>85 %</b>	<b>639</b>

(\*) Všetky sumy v tisícoch EUR.

91. konštatuje, že v roku 2011 boli rozpočtové prostriedky zapísané do rozpočtovej položky 4 0 3 použité takto <sup>(2)</sup>:

Nadácia	Skratka	Pridružená k skupine	Vlastné zdroje (*)	Grant EP	Celkové príjmy	Grant EP ako % oprávnených výdavkov (max. 85 %)
Centrum pre štúdium európskych politík	CES	PPE	711	3 865	4 575	85 %
Nadácia pre európske pokrokové štúdie	FEPS	PES	514	2 709	3 223	85 %
Európske liberálne fórum	ELF	ELDR	146	805	951	85 %

<sup>(1)</sup> Zdroj: Zápisnica predsedníctva i) z 26. júna 2012, bod 34 [oznámenie GT D(2012)31558, PE469.487/BUR] a ii) z 30. augusta 2012, bod 26 [oznámenie GT D(2012)42643].

<sup>(2)</sup> Zdroj: Zápisnica predsedníctva i) z 26. júna 2012, bod 34 [oznámenie GT D(2012)31558, PE469.487/BUR] a ii) z 30. augusta 2012, bod 26 [oznámenie GT D(2012)42643].

Nadácia	Skratka	Pridružená k skupine	Vlastné zdroje (*)	Grant EP	Celkové príjmy	Grant EP ako % oprávnených výdavkov (max. 85 %)
Zelená európska nadácia	GEF	EGP	152	851	1 002	85 %
Transform Europe	TE	EL	134	549	683	85 %
Inštitút európskych demokratov	IED	PDE	35	191	226	85 %
Organizácia pre európsku medzištátnu spoluprácu	OEIC	EUD	7	108	116	85 %
Centrum Mauritsa Coppia	CMC	EFA	44	250	294	85 %
Nový smer	ND	AECR	114	566	680	85 %
Európska kresťanská politická nadácia	ECPF	ECPM	25	115	140	82 %
Európska nadácia za slobodu	EFF	EAF	51	236	287	82 %
<b>Spolu</b>			<b>1 933</b>	<b>10 244</b>	<b>12 177</b>	<b>85 %</b>

(\*) Všetky sumy v tisícoch EUR.

#### Európsky parlament ohľaduplný voči životnému prostrediu

92. berie na vedomie, že Európsky parlament ponúka poslancom a zamestnancom možnosť využiť 10 bicyklov počas štrasburského zasadnutia okrem ďalších 40 bicyklov, ktoré poskytlo mesto Štrasburg; opakuje svoju žiadosť, aby sa tieto čísla vzhľadom na nízke súvisiace náklady a vysoký dopyt výrazne zvýšili;
93. zastáva názor, že v rozpočte Európskeho parlamentu by sa mala zvážiť možnosť ekologických zlepšení a inteligentných úspor prostredníctvom rôznych pracovných metód a moderných technológií, ktoré budú ekologickejšie a lacnejšie, ale ktoré nebudú mať vplyv na prácu Európskeho parlamentu, vrátane využívania telekonferencií;
94. rád by bol informovaný o celkovom výkone solárnych panelov v kWh v Európskom parlamente;
95. opakovane vyjadruje svoju podporu pilotnému projektu E-committee; dôrazne odporúča, aby bolo v tejto súvislosti poslancom umožnené rozhodnúť sa, či chcú na schôdzi výborov dostávať dokumentáciu v tlačenej podobe alebo nie, s cieľom výrazne znížiť množstvo papiera použitého v Európskom parlamente.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel II – Európska rada a Rada**

(2013/536/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0226/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä jeho články 164, 165 a 166,
- so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady <sup>(7)</sup>,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(8)</sup>,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0061/2013),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(7)</sup> Rozhodnutie vyplývajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.



1. odkladá rozhodnutie o udelení absolutória generálnemu tajomníkovi Rady za plnenie rozpočtu Európskej rady a Rady za rozpočtový rok 2011;
2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Európskej rade, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel II – Európska rada a Rada**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0226/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady <sup>(7)</sup>,
  - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(8)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0061/2013),
- A. keďže závery Európskej rady z 18. a 19. októbra 2012 poukázali na to, že „[otázky] demokratickej legitimity a zodpovednosti je potrebné ďalej preskúmať“;
- B. keďže Výbor pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu po prvý raz podrobne analyzuje, ako Európska rada plnila a riadila svoj administratívny rozpočet;
- C. keďže všetky inštitúcie Únie by mali byť transparentné a v plnej miere skladať účty občanom Únie za využívanie finančných prostriedkov, ktoré im ako inštitúciám Únie boli zverené,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(7)</sup> Rozhodnutie vyplývajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

1. s uspokojením konštatuje, že Dvor audítorov na základe svojej audítorskej práce dospel k záveru, že v platbách ako celku, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa za rok končiaci 31. decembrom 2011 nevyskytli významné chyby;
2. poukazuje na to, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2011 adresoval Európskej rade a Rade pripomienky k postupom verejného obstarávania týkajúcim sa upratovacích služieb a nákupu služobných uniforiem a topánok, pri ktorých sa zistili isté nedostatky v uplatňovaní podmienok účasti a kritérií na vyhodnotenie ponúk;
3. berie na vedomie odpovede, ktoré dostal Dvor audítor na svoje pripomienky, a súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov, aby povolujúci úradníci prostredníctvom vhodných kontrol a lepšieho usmerňovania zdokonalili koncepciu, koordináciu a výkon postupov verejného obstarávania; zároveň odporúča prísnejšie uplatňovanie pravidiel obstarávania, ktorými sa musia riadiť všetky inštitúcie Únie;
4. konštatuje, že v roku 2011 mali Európska rada a Rada k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky vo výške 506 842 003,08 EUR (642 000 000 EUR v roku 2010), pričom miera ich čerpania dosiahla 90 %, čo je menej než v roku 2010; vyjadruje znepokojenie nad tým, že nedostatočná miera čerpania sa zvýšila a zostáva vysoká; požaduje, aby sa zlepšila nedostatočná miera čerpania a aby sa vykonané zmeny sledovali, a navrhuje vytvorenie kľúčových ukazovateľov výkonnosti v najkritičnejších oblastiach, akými je finančné krytie cestovných nákladov delegácií, logistiky a tlmočenia;
5. zdôrazňuje úlohu pridelenú Európskemu parlamentu na základe Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o udeľovanie absolutória za plnenie rozpočtu;
6. nazdáva sa, že rozpočet Európskej rady a rozpočet Rady by mali byť oddelené, aby sa prispelo k transparentnosti ich finančného hospodárenia a k adresnejšej zodpovednosti oboch inštitúcií;
7. poznamenáva, že v rozpore s tým, čo tvrdila Rada, medzi Európskym parlamentom a Radou neexistuje „džentlmenská dohoda“ týkajúca sa udelenia absolutória Rade;
8. znova vyjadruje nádej, že Európsky parlament dostane kompletnú výročnú správu o činnosti vrátane komplexného prehľadu všetkých ľudských zdrojov rozdelených podľa kategórie, platovej triedy, pohlavia, štátnej príslušnosti a odborného vzdelania; pripomína, že právna služba Európskeho parlamentu, ako aj nezávislí právni experti súhlasia s tým, že Európsky parlament má právo na tieto informácie;
9. vyjadruje nádej, že Európsky parlament dostane interné rozhodnutia Rady týkajúce sa rozpočtu;
10. osobitne berie na vedomie a vyjadruje znepokojenie nad odporúčaniami vnútorného auditu za rok 2011 vo vzťahu k zmluvám na poradenstvo v oblasti IT a zmluvám na bezpečnostné služby, kde naďalej pretrvávajú nedostatky vo finančnom hospodárení a postupoch obstarávania;
11. je znepokojený tým, ako sa postupovalo vo vzťahu k výsledkom finančných auditov uskutočnených pred rokom 2010, pretože niektoré odporúčania týkajúce sa pracovných programov na roky 2007, 2008 a 2009 zostávajú nevykonané; naliehavo žiada Radu, aby prijala konkrétne opatrenia na zlepšenie plnenia týchto odporúčaní;
12. berie na vedomie skutočnosť, že Rada prijala opatrenia na zlepšenie výsledkov projektu „budova Európa“, a najmä vytvorenie stáleho tímu, ktorý je poverený sledovaním realizácie projektu, spolu s plánom podávania správ a vytvorením dokumentačnej platformy;
13. vyzýva Radu, aby predložila dôkladné písomné vysvetlenie, v ktorom podrobne uvedie celkovú výšku rozpočtových prostriedkov použitých na nákup budovy Résidence Palace, rozpočtové riadky, z ktorých sa čerpali uvedené prostriedky, splátky, ktoré boli doposiaľ uhradené a ktoré sa ešte majú uhradiť, a účel, na ktorý bude budova slúžiť, a to najneskôr do 1. júla 2013;

14. berie na vedomie podstatné zmeny v rozpočte na rok 2011 v dôsledku zriadenia Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ďalej len „ESVČ“) a zníženia predpokladaných výdavkov na fungovanie Európskej rady a Rady;
15. je rozhorčený tým, že v návrhu rozpočtu na rok 2011 sa nepočítalo s vytvorením ESVČ; berie na vedomie, že navýšenie rozpočtových prostriedkov bolo potrebné z dôvodu príprav na pristúpenie Chorvátska a v záujme posilnenia úradu predsedu Európskej rady;
16. vyzýva Radu, aby predložila podrobné informácie o dohodách o úrovni služieb uzavretých s ESVČ a o konkrétnych opatreniach prijatých na podporu modernizácie administratívy; zastáva názor, že riadenie ľudských zdrojov Rady nebolo dostatočne efektívne;
17. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada naďalej odmieta odpovedať na otázky Európskeho parlamentu, a nazdáva sa, že účinný dohľad nad plnením rozpočtu Únie si vyžaduje, aby Rada bola ochotná viesť otvorený a formálny dialóg s Výborom pre rozpočtovú kontrolu Európskeho parlamentu; zdôrazňuje, že je potrebné, aby medzi oboma inštitúciami fungovala uspokojivá spolupráca;
18. opätovne zdôrazňuje, že Európsky parlament stále čaká na odpoveď Rady týkajúcu sa opatrení a žiadostí o zaslanie dokumentov uvedenej v jeho uznesení z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup>; vyzýva generálneho tajomníka Rady, aby výboru Európskeho parlamentu zodpovednému za postup udelenia absolutória poskytol podrobné písomné odpovede na tieto otázky;
19. opätovne potvrdzuje, že výdavky Rady sa musia kontrolovať rovnakým spôsobom ako výdavky ostatných inštitúcií; zastáva názor, že základné prvky takejto kontroly sú stanovené v jeho uznesení z 23. októbra 2012 <sup>(2)</sup>;
20. vyjadruje poľutovanie nad ťažkosťami, ktoré vznikli v predošlých postupoch udeľovania absolutória za rozpočtové roky 2007, 2008, 2009 a 2010 a ktoré zapríčinila nedostatočná spolupráca Rady; zdôrazňuje, že Európsky parlament odmietol udeliť absolutórium generálnemu tajomníkovi Rady za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtové roky 2009 a 2010 pre dôvody uvedené v jeho uzneseniach z 10. mája 2011 <sup>(3)</sup>, 25. októbra 2011 <sup>(4)</sup>, 10. mája 2012 <sup>(5)</sup> a 23. októbra 2012 <sup>(6)</sup>;
21. pripomína, že v priebehu rokovaní o revidovanom nariadení o rozpočtových pravidlách nebolo možné dosiahnuť dohodu o spôsobe, akým by sa mohol zlepšiť postup udelenia absolutória; domnieva sa, že ak bude Rada naďalej odmietať spoluprácu s Európskym parlamentom, Výbor pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu bude nútený predložiť Komisii svoje otázky a žiadosť o informácie týkajúce sa rozpočtu Rady;
22. opakovane potvrdzuje, že Komisia vo svojej odpovedi z 25. novembra 2011 na list predsedu Výboru pre kontrolu rozpočtu uvádza, že je žiaduce, aby Parlament naďalej udeľoval absolutórium, odkladal svoje rozhodnutie alebo zamietal absolutórium ostatným inštitúciám vrátane Rady tak, ako to robil doteraz;
23. považuje za žiaduce, aby Európsky parlament vykonával svoju právomoc udeliť absolutórium podľa článkov 316, 317 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súlade so súčasným výkladom a praxou, konkrétne udeľoval absolutórium za každý okruh rozpočtu osobitne s cieľom zachovať transparentnosť a demokratickú zodpovednosť voči daňovým poplatníkom Únie;
24. vyjadruje hlboké poľutovanie nad skutočnosťou, že Rada nie je dostatočne transparentná, a zdôrazňuje, že všetky inštitúcie Únie majú povinnosť dodržiavať tie isté normy týkajúce sa transparentnosti; je presvedčený, že Európsky parlament a Rada by ako spoluzákonodarcovia mali uplatňovať rovnaké normy transparentnosti, a vyzýva Radu, aby bezodkladne zlepšila svoje výsledky v tejto oblasti.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 23.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 20.12.2012, s. 71.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 25.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 313, 26.11.2011, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 23.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 20.12.2012, s. 71.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry**

(2013/537/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [(COM(2012) 436 – C7-0224/2012) <sup>(2)</sup>],
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoriu za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 6. júna 2012 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2011 [COM(2012) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011, pre orgán udeľujúci absolútorium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoriu Komisii za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05752/2013 – C7-0038/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

- so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0116/2013),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje Komisii absolútorium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou jeho rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry, a v jeho uznesení zo 17. apríla 2013 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisii za rok 2011 <sup>(1)</sup>;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0123 (pozri stranu 68 tohto úradného vestníka).

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolutória za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 6. júna 2012 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2011 [COM(2012) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011, pre orgán udeľujúci absolutórium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> (ďalej len „výročná správa“) a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolutória Komisii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011 (05752/2013 – C7-0038/2013),
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolutória výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05754/2013 – C7-0039/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratom,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 2 a 3,
- so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.



- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-01116/2013),
- A. keďže Európa čelí nielen hospodárskej a finančnej kríze, ale aj kríze dôvery jej inštitúciám, musí Európsky parlament v tejto situácii skontrolovať účtovnú závierku Komisie s mimoriadnou dôslednosťou;
  - B. keďže Dvor audítorov nemohol už osemnásťkrát za sebou vydať kladné vyhlásenie o vierohodnosti, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť platieb;
  - C. keďže členské štáty práve rokujú o novom viacročnom finančnom rámci (VFR) 2014 – 2020;
  - D. keďže v situácii obmedzovania zdrojov v dôsledku hospodárskej a finančnej krízy považuje za nevyhnutnú tzv. inteligentnú solidaritu – využívanie finančných prostriedkov Únie na vykonávanie reforiem, dodržiavanie finančnej disciplíny a zabezpečenie politickej a ekonomickej stability;
  - E. keďže podľa Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) má konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu Únie Komisia, zatiaľ čo členské štáty sú povinné s Komisiou lojálne spolupracovať, aby sa zaistilo, že rozpočtové prostriedky budú využité v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia;
  - F. keďže článok 287 ZFEÚ ustanovuje, že „Dvor audítorov predkladá Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií...“;
  - G. keďže audity výkonnosti, pri ktorých sa posudzuje, do akej miery splnili výdavky sledované ciele, sú čoraz dôležitejšie;
  - H. keďže kvôli nedostatkom v colných systémoch je potrebné stanoviť rovnováhu medzi znížením kontrol a zvýšením počtu kontrol, ktoré sa vykonávajú *ex post*;
  - I. keďže by vedenie Komisie malo byť prezentované spravodlivo s cieľom posilniť dôveru verejnosti voči inštitúciám;
  - J. keďže stratégia Európa 2020 pre rast a zamestnanosť je zastrešujúca stratégia, ktorá zahŕňa činnosť takmer všetkých útvarov Komisie zodpovedných za vnútorné politiky, a keďže rok 2011 bol prvý celý rok vykonávania tejto stratégie;
  - K. keďže medziinštitucionálny dialóg podľa článku 318 ZFEÚ by mal byť príležitosťou na podporu novej kultúry výkonnosti v rámci Komisie;
  - L. keďže Výbor pre kontrolu rozpočtu by sa mal v budúcnosti ešte výraznejšie zapojiť do monitorovania výdavkov Komisie; s potešením očakáva užšiu spoluprácu s Dvorom audítorov, ktorá by mala viesť k predloženiu širokej škály návrhov na zlepšenie efektívnosti auditorských postupov;
  - M. keďže v iniciatívnej správe by sa mali preskúmať a podrobne stanoviť právomoci a zdroje Výboru pre kontrolu rozpočtu v rámci postupu udeľovania absolutória,

#### **Prioritné činnosti pre Komisiu**

- 1. vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu v záujme udelenia absolutória predložila akčný plán na dosiahnutie týchto prioritných opatrení:

#### **Oznámenie Komisie o ochrane rozpočtu Únie**

- a) Komisia by mala každoročne, a po prvý raz v septembri roku 2013, predkladať Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov oznámenie, v ktorom zverejní vplyv jej preventívnych a nápravných opatrení v súvislosti s ochranou rozpočtu Únie; konštatuje, že by mala najmä včas zverejňovať všetky pozastavenia, prerušenia a zadržania, ktorých zámerom je predísť chybám, a sumy (v nominálnych hodnotách), ktoré sa jej počas predošlého roku vrátili od členských štátov, medzinárodných organizácií alebo tretích krajín vďaka finančným opravám a vymáhaniu prostriedkov, a to pre všetky spôsoby riadenia na úrovni Únie a rozčlenené podľa členských štátov; Komisia by mala čo najlepšie preukázať, že finančné opravy náležite vyvážili vzniknuté chyby a že prispeli k trvalým zlepšeniam riadiacich a kontrolných systémov;

- b) Komisia by mala stanoviť finančné opravy s ohľadom na celkovú výšku príspevkov Únie na daný program, ak program kvôli chybám alebo zlému hospodáreniu s finančnými prostriedkami zo strany vnútroštátnych a regionálnych orgánov z veľkej časti nespĺní svoje ciele, a to aj v prípade, že časť programu už bola financovaná a finančné prostriedky už boli vyplatené;
- c) Komisia by mala v poznámke 6 k finančným opravám a spätne získaným prostriedkom, ktorá je priložená k účtovnej závierke Únie, uviesť príslušné údaje o všetkých politikách, ktoré riadi;
- d) pokiaľ ide o politiky riadené v rámci viacročných programov, mala by Komisia pri ukončení programového obdobia určiť vplyv spätne získaných prostriedkov a finančných opráv, ktoré boli počas tohto obdobia vykonané, na mieru chybovosti; okrem toho konštatuje, že by mala Komisia preukázať, že finančné opravy náležite vyvážili vzniknuté chyby a že prispeli k trvalým zlepšeniam riadiacich a kontrolných systémov;
- e) Komisia by mala prevziať väčšiu zodpovednosť za vnútroštátne orgány auditu a kontrolné systémy v tých členských štátoch, v ktorých bola zistená väčšina chýb; zastáva názor, že Komisia by mala vypracovať návrh, do akej miery sa môže certifikácia a práca orgánov auditu v týchto členských štátoch ďalej zlepšovať; domnieva sa, že Komisia by mala svoje zistenia zverejniť a zapracovať ich do revízie príslušných právnych predpisov a VFR v polovici obdobia;

#### **Miera chybovosti v zdieľanom hospodárení**

vyzýva Komisiu, aby:

- f) harmonizovala postupy svojich útvarov pre prerušenie/pozastavenie platieb v prípade zistených významných nedostatkov systémov dohľadu a kontroly v členských štátoch;
- g) naliehavo vyzvala členské štáty, aby jej útvarom poskytli návrhy pravidiel oprávnenosti, aby upravili vnútroštátne pravidlá oprávnenosti, ktoré nie sú zlučiteľné s príslušnými pravidlami Únie, a aby intenzívnejšie kontrolovali výkazy nákladov a zefektívnil prvostupňové kontroly;
- h) zhromažďovala informácie od členských štátov týkajúce sa toho, do akej miery vnútroštátne právne predpisy zbytočne komplikujú právne predpisy Únie o rozpočtovom hospodárení (tzv. gold-plating) a aby do októbra 2013 o tom podala správu Európskemu parlamentu; pripomína, že porušenie týchto vnútroštátnych predpisov predstavuje chybu v rozpočtovom hospodárení a že za chyby pri plnení rozpočtu Únie nesie konečnú zodpovednosť Komisia (článok 317 ZFEÚ); požaduje, aby sa tieto informácie zasielali národným parlamentom raz ročne a bol aby Výbor Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu riadne informovaný;
- i) podporila riadiace a kontrolné orgány členských štátov pri určovaní systémových zdrojov chýb a predovšetkým pri zabezpečovaní pružného uplatňovania pravidiel verejného obstarávania a aby im poskytovala usmernenia vo forme motivovaných stanovísk v ich snahe o zjednodušenie postupov; dané stanoviská sa zverejnia;
- j) uplatnila zásadu proporcionality – bez podcenenia pravidiel na obmedzenie administratívnej záťaže a na uľahčenie zefektívnenia postupov; konštatuje, že ďalším krokom smerom k zjednodušeniu je povinné používanie elektronickej projektovej aplikácie a predkladanie správ, ako aj zjednotenie a štandardizovanie dokumentov a postupov pre riadenie a realizovanie operačných programov;
- k) harmonizovala kritériá, ktoré jej útvary používajú v ich výročnej správe o činnosti na to, aby uviedli výhrady, a rôzne metodiky pre kvantifikáciu chýb pri verejnom obstarávaní v rámci poľnohospodárskej politiky a politiky súdržnosti;
- l) urýchlila postupy auditu a postupy finančných opráv, ktoré jej útvary používajú, a predovšetkým zväzila zlúčenie rôznych fáz sporového konania, ktoré vedú k finančnej oprave;
- m) vyhodnotila pokrok vo finančnom hospodárení v rámci politických skupín rozpočtu Únie s cieľom dosiahnuť kladné vyhlásenie o vierohodnosti a informovať o tomto hodnotení do marca roku 2014 v kontexte výročných správ o činnosti, ktoré vypracúvajú generálni riaditelia, a súhrnnej správy o výsledkoch riadenia Komisie za rok 2013;

## GR AGRI

- n) GR AGRI by malo zladit' svoje postupy pre prerušenie platieb s osvedčenými postupmi ostatných generálnych riaditeľstiev alebo útvarov, ako aj predložiť návrhy na lepšie uplatňovanie a využívanie pozastavenia platieb v oblasti poľnohospodárskej politiky a rozvoja vidieka;
- o) GR REGI by vzhľadom na právny rámec malo najmä systematicky prerušovať a pozastavovať platby, ak kontroly prvého stupňa odhalia významné chyby; platby by mali byť obnovené iba vtedy, keď náležité vhodné dôkazy získané na mieste potvrdia, že nedostatky boli odstránené;
- p) Komisia by mala do konca júna 2013 podať správu o výsledkoch pracovnej skupiny, ktorú ustanovilo GR AGRI, a ktorá má za úlohu posúdiť prvotné príčiny chýb v oblasti rozvoja vidieka, a vypracovať nápravné opatrenia pre súčasné a budúce programové obdobia; táto správa by sa mala zaslať členským štátom, národným parlamentom a Výboru Európskeho parlamentu pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, aby mohli analyzovať dôvody chýb, predložiť nezáväzná stanoviská a návrhy na nápravu týchto chýb;
- q) GR AGRI by malo prijať všetky opatrenia, ktoré sú nevyhnutné na podporu členských štátov v ich úsilí o odstránenie tých podmienok z ich programov, ktoré vo svojej podstate môžu spôsobovať problémy pri realizácii a kontrole;

## GR REGIO

- r) Komisia by sa mala naďalej držať svojich pôvodných návrhov na všeobecné ustanovenia pre politiku súdržnosti v programovom období 2014 – 2020 a mala by rozhodne voči členským štátom trvať na tom, že je nevyhnutné do právnych predpisov zapracovať zásady čistých finančných opráv<sup>(1)</sup> a zjednodušené postupy a podmienky, ktoré umožňujú prerušiť alebo pozastaviť platby;
- s) Komisia by mala tiež čo najviac používať čisté finančné opravy na opravu vážnych chýb v súčasnom programovom období v súlade s článkom 99 a nasl. nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006<sup>(2)</sup>; pri ukončení programového obdobia by sa mali uplatňovať predovšetkým čisté finančné opravy;
- t) Komisia by tiež mala hájiť svoje pôvodné stanovisko, že by nemalo byť možné sekundárne voliť projekty, ktoré boli fyzicky dokončené alebo plne zrealizované pred podaním žiadosti o financovanie na obdobie rokov 2014 – 2020 (tzv. projekty so spätnou platnosťou)<sup>(3)</sup>;
- u) GR REGIO by malo plne zladit' svoje platobné postupy s osvedčenými postupmi ostatných generálnych riaditeľstiev alebo útvarov a ďalej priamo a plne využívať právne nástroje vytvorené príslušnými nariadeniami, najmä prerušenie platieb alebo v nevyhnutných prípadoch pozastavenie operačných programov;
- v) žiada prísnejšie monitorovanie a podmienky pre členské štáty, ktoré zjavne porušujú právne predpisy Únie v oblasti rozpočtového práva a práva hospodárskej súťaže (najmä zadávania verejných zákaziek); žiada, aby v prípade porušenia právnych predpisov Únie boli platby z príslušných programov štrukturálnych fondov systematicky pozastavené, až kým nebudú príslušné predpisy dodržané a nebude zaručené, že finančné prostriedky sú využívané v súlade s pravidlami Únie;

<sup>(1)</sup> Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom fonde námorného a rybného hospodárstva zahrnuté do spoločného strategického rámca a ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 [KOM(2011) 615/2], článok 136 a nasledujúce.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom rozvojovom fonde, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa ruší nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

<sup>(3)</sup> KOM(2011) 615/2, článok 55 ods. 4.

- w) požaduje prísnejšiu politiku pozastavenia platieb pre Európsky fond regionálneho rozvoja (EFRR) a Kohézny fond (KF), aká sa už úspešne uplatňuje v prípade platieb z Európskeho sociálneho fondu, čím sa umožní včasne prijať opatrenia s cieľom predísť akémukoľvek nenáležitému použitiu prostriedkov zo štrukturálnych fondov a od začiatku sa podporí prístup nulovej tolerance v Komisii;
- x) GR REGIO by malo najmä systematicky prerušovať platby a pozastavovať programy, ak kontroly prvého stupňa odhalia významné chyby; platby by mali byť obnovené iba vtedy, ak sú k dispozícii dostatočné a spoľahlivé dôkazy o odstránení nedostatkov;

#### **Miera chybovosti v centralizovanom hospodárení**

GR pre výskum

- y) Komisia by mala do konca júna 2013 predložiť Európskemu parlamentu správu, v ktorej vyhodnotí vplyv opatrení na zjednodušenie zavedených v roku 2011;
- z) táto správa by mala vyhodnotiť zlepšenia oznámené Komisiou v súvislosti s kontrolami *ex ante* a stratégiami auditu *ex post*, ako aj zlepšenie v oblasti poradenstva týkajúceho sa najčastejších chýb poskytovaného účastníkom siedmeho rámcového programu pre výskum a audítorom;
- aa) Komisia by mala v uvedenej správe vysvetliť, či opatrenia prijaté na účel zníženia záťaže spojenej s auditmi, ktorá vznikla z dôvodu, že za rozpočet na výskum je zodpovedných sedem povoluujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním, sú účinné a ak nie, navrhnúť iné riešenia;

#### **Hodnotiacia správa (článok 318 ZFEÚ) a zvýšenie využívania auditu výkonnosti**

- ab) útvary Komisie by si mali rozvíjať nový prístup zameraný na výkonnosť a vo svojom pláne riadenia stanoviť určitý počet cieľov a ukazovateľov v súlade s požiadavkami Dvora audítorov týkajúcimi sa významnosti, porovnateľnosti a spoľahlivosti; navyše by mali byť ukazovatele výkonnosti a ciele v plnej miere začlenené do všetkých návrhov nových politík a programov;
- ac) žiada Komisiu, aby v plnej miere zohľadnila poznámky a požiadavky sformulované v odpovedi Európskeho dvora audítorov na druhú hodnotiacu správu Komisie podľa článku 318;
- ad) žiada Komisiu, aby dovedy, kým sa vykonávajú revízie v rôznych oblastiach politiky a programov v polovici obdobia, jasne vymedzila európsku pridanú hodnotu; požaduje preskúmanie programov, aby sa na národnej alebo regionálnej úrovni zamedzilo vzniku takzvaného účinku mŕtvej váhy a financovali sa skutočne len opatrenia, ktoré by bez podpory Únie nebolo možné uskutočniť;
- ae) útvary by mali vo svojich výročných správach o činnosti vyhodnotiť svoju výkonnosť tým, že zhrnú dosiahnuté výsledky vo vzťahu k hlavným politikám Komisie; informácie o výkonnosti jednotlivých útvarov budú doplnené celkovým hodnotením výkonnosti Komisie v hodnotiacej správe vypracovanej podľa článku 318 ZFEÚ;
- af) Komisia by mala upraviť štruktúru vyššie uvedenej hodnotiacej správy tak, aby rozlišovala vnútorné a vonkajšie politiky a v oddiele venovanom vnútorným politikám by sa mala zamerať na stratégiu Európa 2020, ktorá reprezentuje hospodársku a sociálnu politiku Únie; Komisia by mala klásť dôraz na pokrok dosiahnutý pri plnení hlavných iniciatív;
- ag) očakáva, že v rámci novej a posilnenej politiky výkonnosti sa všetky hodnotiace správy, ktoré vypracovala, alebo za vypracovanie ktorých platila Komisia, v plnej miere sprístupnia Európskemu parlamentu, ktorý môže rozhodnúť o ich sprístupnení na svojej webovej stránke na účely konzultácie;

#### **Príjmy a tradičné vlastné zdroje**

v záujme náležitej ochrany finančných záujmov Únie a zaistenia dostatočných vlastných zdrojov Únie pre rast by Komisia mala:

- ah) poskytnúť Európskemu parlamentu v dostatočnom predstihu pred postupom udelenia absolutória za rok 2012 hodnotenie nákladov spojených s odkladom plného zavedenia modernizovaného Colného kódexu, v ktorom vyčíslí, aké následky bude mať tento odklad pre rozpočet;
- ai) zhromažďovať spoľahlivé údaje o výpadkoch ciel a DPH v členských štátoch a každých šesť mesiacov o nich podávať správy Európskemu parlamentu;
- aj) určiť a realizovať opatrenia na účinnejší a efektívnejší výber ciel a DPH v členských štátoch; Komisia a členské štáty by mali zaviesť odporúčanie Dvora audítorov v osobitnej správe č. 13/2011<sup>(1)</sup>;
- ak) určiť cesty a systémy, ktoré umožňujú daňové úniky a vyhýbanie sa daňovým povinnostiam, najmä pri nadnárodných a schránkových spoločnostiach, a presadzovať náležité protiopatrenia; v tejto súvislosti víta správu OECD o narušení daňových základov a presune zisku a vyzýva Komisiu, aby spolupracovala s OECD, ktorá vypracuje akčný plán s návrhom na riešenie tohto problému do júla 2013;
- al) v rámci rokovaní o viacročnom finančnom rámci zvyšovať informovanosť členských štátov a verejnosti, že efektívny výber príjmov je aj naďalej hlavnou črtou riadneho hospodárenia s verejnými financiami vrátane skutočnosti, že výpadky príjmu vplyvajú na disponibilitu vlastných zdrojov Únie, na hospodársku situáciu členských štátov a na vnútorný trh a zadať štúdiu, ktorá by vypočítala možné finančné zisky pre členské štáty v zmysle daňových príjmov, ak by sa vytvorili rovnaké podmienky na boj proti daňovým únikom a vyhýbanie sa daňovým povinnostiam v rámci Únie;
2. je vážne znepokojený rozsahom finančných činností v daňových rajoch, ktoré boli nedávno odhalené; vyzýva Komisiu, aby bezodkladne prijala opatrenia na zabránenie takýmto možnostiam presunu tisícov miliárd eur mimo bežného finančného obehu s cieľom vyhnúť sa plateniu daní a skrytým nezákonným prostriedky pred daňovými orgánmi členských štátov;
3. dôrazne odporúča, aby Komisia prijala opatrenia na zaistenie toho, aby boli všetky bankové operácie súvisiace s poskytovaním poradenstva o štruktúrach v daňových rajoch a ich zakladaní považované za nezákonné a aby žiadna banka na území Európskej únie, ktorá je do takýchto činností zapojená, nemohla získať európske finančné prostriedky v rámci žiadneho programu ani nemohla využívať vnútroštátne podporné opatrenia;
4. očakáva, že Komisia do dvoch mesiacov predloží legislatívne návrhy s cieľom ukončiť využívanie daňových rajov jednotlivcami, spoločnosťami či dokonca verejnými inštitúciami;

### **Opatrenia prijaté v nadväznosti na uznesenie o absolutóriu za rok 2010<sup>(2)</sup>**

#### *Monitorovanie nástrojov finančného inžinierstva*

5. víta opatrenia, ktoré Komisia prijala v nadväznosti na požiadavku Európskeho parlamentu na väčšiu transparentnosť nástrojov finančného inžinierstva, najmä skutočnosť, že v príslušných právnych predpisoch zaviedla povinné podávanie správ členskými štátmi o všetkých aspektoch ich financovania a realizácie<sup>(3)</sup>, a konštatuje, že Komisia v stanovenej lehote predložila Európskemu parlamentu súhrnnú správu o dosiahnutom pokroku s financovaním a uplatňovaním nástrojov finančného inžinierstva, ako ju Komisia oznámila vo svojej správe o následných opatreniach prijatých po udelení absolutória pre rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585]; ďalej konštatuje, že v správe o následných opatreniach sú určené údaje o opise nástrojov finančného inžinierstva a ich spôsobe uplatňovania, vykonávacích orgánoch a čiastkach pomoci odvádzaných do týchto nástrojov a z nich vyplácaných;

<sup>(1)</sup> Osobitná správa Dvora audítorov č. 13/2011 s názvom Predchádza sa prostredníctvom kontroly colného režimu 42 úniku DPH a odhaľuje sa ním únik DPH?

<sup>(2)</sup> Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry (Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 31).

<sup>(3)</sup> Revízia nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 a nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, pokiaľ ide o rozvoj vidieka; pozri tiež návrh Komisie (COM)(2011) 615/2 o spoločných ustanoveniach o štrukturálnych nástrojoch na obdobie 2014 – 2020.

6. konštatuje, že v období rokov 2007 – 2013 sa sumy čerpané zo štrukturálnych fondov prostredníctvom nástrojov finančného inžinierstva neustále zvyšovali, čo sa týkalo najmä nástrojov zameraných na podniky; zdôrazňuje, že viac ako 90 % skutočne vyplatených prostriedkov išlo do podnikov; žiada Komisiu, aby vysvetlila, aká percentuálna časť súm skutočne vyplatených išla do skutočne súkromných podnikov, na rozdiel od podnikov vo väčšinovom vlastníctve verejného sektora;
7. so znepokojením konštatuje, že na konci roku 2011 bolo z celkovej sumy vyplatenej všetkým nástrojom finančného inžinierstva určených iba 17 % nástrojom finančného inžinierstva zameraným na rozvoj miest a energetickú účinnosť/obnoviteľné zdroje energie, a že toky do konkrétnych projektov miest sú naďalej pomalé;
8. súhlasí so závermi, ktoré Komisia prijala na základe vyššie uvedenej súhrnnej správy o predkladaní správ členských štátov:
  - zber údajov riadiacimi orgánmi a ich odovzdanie Komisii by malo byť začať čo najskôr,
  - členské štáty by mali byť podporované v tom, aby predkladali vstupné údaje zahrňujúce viac než len sumy viazané na fondy a na počet a typ konečných príjemcov,
  - Komisia by mala členským štátom poskytovať intenzívnejšie poradenstvo;
9. berie na vedomie, že Komisia poverila skupinu odborníkov<sup>(1)</sup> vypracovaním návrhu správy o využívaní Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) na podporu nástrojov finančného inžinierstva; považuje to za prvý krok a je znepokojený tým, že analýza odbornej hodnotiacej siete odhaľuje niekoľko vážnych problémov, ako napríklad nedostatok podkladov na určenie toho, či intenzívnejšia podpora zodpovedá rozsahu medzery na trhu pre pôžičky a kapitálové financovanie; nedostatočné dôkazy na posúdenie toho, či fondy rizikového kapitálu vytvorené s pomocou EFRR sú dostatočne veľké na to, aby boli životaschopné; nedostatok informácií o nákladoch na vytvorenie a prevádzku nástrojov finančného inžinierstva v porovnaní s nevratnými dotáciami; a zložitosť právnych predpisov a neistota vyplývajúca z ich výkladu;
10. vyzýva Komisiu, aby prijala konkrétne opatrenia na oveľa lepšie využívanie nástrojov finančného inžinierstva v záujme lepšej ochrany finančných záujmov Únie;
11. pripomína, že Európsky parlament vyzval Komisiu, aby objektívne a kriticky zhodnotila skúsenosti s nástrojmi finančného inžinierstva v rámci politiky súdržnosti v programovom období 2007 – 2013, aby predložila samostatné posúdenie rizík pre rôzne nástroje finančného inžinierstva a aj s ohľadom na štruktúru rizík ich príjemcov, a aby každoročne Európskemu parlamentu predkladala správu dostatočne včas pred príslušným postupom udeľovania absolútoría o využívaní nástrojov finančného inžinierstva v členských štátoch, v ktorej uvedie aj porovnateľné ukazovatele efektívnosti, účinnosti a hospodárnosti týchto nástrojov, a tiež správu o tom, ako Komisia koordinuje, zabezpečuje súlad a zmiernuje riziká prekrývania rôznych oblastí politiky;

#### *Hierarchia zodpovednosti*

12. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia neustále ignoruje žiadosť Európskeho parlamentu, aby výročné správy o činnosti jednotlivých generálnych riaditeľstiev podpisovali aj príslušní členovia Komisie; konštatuje však, že súhrnnú správu prijíma kolégium členov Komisie a že táto správa obsahuje vyhlásenie zdôrazňujúce, že Komisia nesie konečnú zodpovednosť za riadenie svojich povolujujúcich úradníkov na základe jej vyhlásení o vierohodnosti a výhradách, ktoré sú uvedené v jej výročných správach o činnosti; je tiež toho názoru, že kolégium pri schvaľovaní súhrnnej správy vzalo na vedomie problémy príslušných generálnych riaditeľstiev a preberá teda za nich zodpovednosť;
13. vyzýva Komisiu, aby ďalej zlepšovala kvalitu a porovnateľnosť výročných správ o činnosti;

<sup>(1)</sup> Pozri súhrnnú správu Terryho Warda a spoločnosti Applica sprl o využívaní EFRR na podporu nástrojov finančného inžinierstva, ktorá obsahuje príspevok odbornej hodnotiacej siete s analýzou výsledkov politiky súdržnosti v rokoch 2007 – 2013.



14. víta skutočnosť, že Komisia sprístupnila Európskemu parlamentu ročné súhrny členských štátov; s poľutovaním však konštatuje, že iba 17 členských štátov povolilo Komisii to vykonať; žiada Komisiu, aby oznámila, aké kroky a opatrenia chce podniknúť na zabezpečenie toho, aby aj ostatných 10 členských štátov vydalo povolenie;

#### *Využívanie predbežného financovania*

15. víta nové pravidlá zavedené nariadením o rozpočtových pravidlách (EU, Euratom) č. 966/2012 o pravidelnom zúčtovaní predbežného financovania a nabáda Komisiu, aby sa aj naďalej snažila plniť odporúčania Dvora audítorov týkajúce sa príslušných účtovných údajov a metód;

#### *Ukladanie účinných sankcií v oblastiach s veľkými výdavkami*

16. uznáva, že Komisia v návrhoch na programové obdobie 2014 – 2020 z veľkej časti zohľadnila pripomienky Európskeho parlamentu uvedené v jeho uznesení, ktoré je priložené k rozhodnutiu o udelení absolútoría za plnenie rozpočtu na rok 2008 <sup>(1)</sup>, s navrhovaným zavedením čistých finančných opráv pre členské štáty, a zjednodušila postupy a podmienky, podľa ktorých je možné platby prerušiť alebo pozastaviť; konštatuje, že tieto návrhy tiež objasňujú určité pravidlá oprávnenosti a riadiacim orgánom jasne zakazujú vyberať projekty, ktoré boli fyzicky dokončené alebo plne zrealizované pred podaním žiadosti o financovanie (tzv. projekty so spätnou platnosťou);
17. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosti vytvorenia systému nápravných opatrení pre oblasti výdavkov náchylných na chyby, v ktorých celková materiálna hodnota chýb v roku n bude čiastočne alebo úplne odpočítaná od ročných žiadostí o úhradu, ktoré podali akreditačné organizácie, a to v závislosti od závažnosti nedostatkov;

#### **Audítorské činnosti Dvora audítorov**

18. pripomína, že článok 287 ZFEÚ ustanovuje: „Dvor audítorov predkladá Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií [...]“;
19. pripomína, že okrem stanoviska týkajúceho sa vierohodnosti účtov vypracuje Dvor audítorov aj tri stanoviská o zákonnosti a správnosti príslušných operácií; má za to, že tieto viacnásobné stanoviská sťažujú prácu poslancov Európskeho parlamentu pri hodnotení plnenia rozpočtu Komisiou;
20. zdôrazňuje, že Dvor audítorov na základe svojich auditov stanovuje najpravdepodobnejšiu mieru chybovosti, ktorá v roku 2011 bola v prípade platieb 3,9 %; zdôrazňuje, že Dvor audítorov na základe medzinárodných audítorských štandardov používa ako všeobecne akceptovateľnú mieru chybovosti prah významnosti 2 % a že ak je najpravdepodobnejšia miera chybovosti nad touto hranicou, vydá Dvor audítorov záporné stanovisko;
21. pripomína, že v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi by mal externý audítor nezávisle stanoviť prah významnosti pre chyby;
22. zdôrazňuje, že chyby treba odlišovať od podvodov, a domnieva sa, že vo veľkej väčšine prípadov je možné chyby pripísať chybám v administratíve, ktoré sú spojené najmä s komplexnosťou predpisov Únie a vnútroštátnych predpisov a ktoré je možné opraviť; pripomína však Komisii, že terajšia miera chybovosti je stále neprijateľne vysoká a že Európsky parlament uplatňuje prístup nulovej tolerancie voči chybám;
23. upozorňuje na skutočnosť, že miera chybovosti ako taká neposkytuje ucelený obraz o účinnosti politik Únie; nazdáva sa preto, že audity zhody by mali byť doplnené o audity výkonnosti, ktoré posúdia hospodárnosť, účinnosť a účelnosť nástrojov politik Únie; upozorňuje na skutočnosť, že kontrolný úrad USA sa zameriava viac na výkonnosť ako na audity dodržiavania predpisov;

<sup>(1)</sup> Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. mája 2010 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútorii za plnenie rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2008, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry (Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 39).



24. konštatuje, že Dvor audítorov a Komisia sa nezhodujú v názore na spôsob výpočtu chýb, najmä či by doň malo byť zahrnuté predbežné financovanie alebo nie, ako by mali byť spracované vyčísliteľné a nevyčísliteľné chyby a ako by sa mali zohľadňovať vrátené prostriedky a finančné opravy v celkovom hodnotení finančných dôsledkov chýb a nápravnej schopnosti systémov; nazdáva sa, že odlišné postoje sú odrazom rôznych úloh inštitúcií, a to úlohy audítora na jednej strane a správcu na druhej strane; žiada Dvor audítorov, aby posúdil možnosť oddelenia týchto diskutabilných rôznych kategórií miery chybovosti vo svojej budúcej výročnej správe a kvalifikoval politiky/výsledky spätne získaných prostriedkov a finančných opráv podľa jednotlivých sektorov;
25. chápe, že odborné znalosti a metodika sa môžu postupom času meniť; trvá však na tom, že výsledky auditov musia byť aj naďalej porovnateľné, aby Európsky parlament mohol vypracovávať politické hodnotenia v dlhodobom časovom horizonte;
26. vyzýva preto v súlade s článkom 287 ods. 3 ZFEÚ na zintenzívnenie spolupráce v oblasti auditu zdieľaného hospodárenia medzi vnútroštátnymi audítorskými orgánmi a Európskym dvorom audítorov;
27. navrhuje preskúmať možnosť, aby vnútroštátne audítorské orgány ako nezávislé externé audítorské inštitúcie a v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi vydávali vnútroštátne audítorské osvedčenia o hospodárení s finančnými prostriedkami Únie; tieto osvedčenia by boli postúpené vládam členských štátov s cieľom predložiť ich v rámci postupu udeľovania absolútoría v súlade s príslušným medziinštitucionálnym postupom, ktorý sa zavedie;

#### **Vyhlasenie Dvora audítorov o vierohodnosti**

##### *Účtovná závierka – stanovisko bez výhrad*

28. víta skutočnosť, že ročná účtovná závierka Únie za rozpočtový rok 2011 verne a vo všetkých významných súvislostiach vyjadruje situáciu Únie k 31. decembru 2011 a výsledky operácií a tokov hotovosti v tomto ukončenom roku;

##### *Zákonnosť a správnosť príjmov – stanovisko bez výhrad*

29. s uspokojením konštatuje, že príjmy súvisiace s účtovnou závierkou zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne;

##### *Zákonnosť a správnosť záväzkov – stanovisko bez výhrad*

30. s uspokojením konštatuje, že záväzky súvisiace s účtovnou závierkou zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne;

##### *Zákonnosť a správnosť platieb – záporné stanovisko*

31. vyjadruje hlboké poľutovanie nad skutočnosťou, že pri platbách sa stále vyskytujú významné chyby;
32. chápe, že záporné stanovisko Dvora audítorov je založené na zistení, že systémy dohľadu a kontroly sú len čiastočne účinné, a preto sa pri platbách vyskytuje chybovosť, ktorej najpravdepodobnejšia výška sa odhaduje na 3,9 %;
33. so znepokojením konštatuje, že oblasti politik poľnohospodárstvo, podpora trhu a priama podpora, rozvoj vidieka, životné prostredie, rybné hospodárstvo a zdravie, regionálna politika, energetika a doprava, zamestnanosť a sociálne veci a tiež výskum a ostatné vnútorné politiky obsahujú významné chyby;
34. pripomína, že miera chybovosti platieb v rozpočtovom roku 2010 bola s najväčšou pravdepodobnosťou odhadnutá na 3,7 % a v rozpočtovom roku 2009 na 3,3 %; vyjadruje zdesenie nad týmto zvýšením chybovosti, pretože obracia pozitívny trend, ktorý bol zaznamenaný v rokoch 2007, 2008 a 2009; preto vyzýva Komisiu, aby prijala nevyhnutné opatrenia na dosiahnutie konštantne zostupného trendu vo výskyte miery chybovosti; zdôrazňuje, že Európsky parlament je toho názoru, že „dosiahnutie tohto cieľa je neodmysliteľnou súčasťou získania plnej protihodnoty za výdavky EÚ v budúcnosti a pokroku smerom k pozitívnemu vyhláseniu o vierohodnosti“<sup>(1)</sup>;

<sup>(1)</sup> Odsek 4 vyššie uvedeného uznesenia Európskeho parlamentu z 5. mája 2010.

35. tento vývoj vysvetľuje predovšetkým zvýšením najpravdepodobnejšej miery chybovosti v oblasti poľnohospodárstva, a vyjadruje znepokojenie najmä nad vysokou úrovňou chybovosti v oblasti regionálneho rozvoja, kde najpravdepodobnejšie miera chybovosti bola podľa niektorých údajov 7,7 %;
36. žiada Dvor audítorov, aby upravil svoje osobitné správy týkajúce sa jednotlivých oblastí politik vo väčšej miere než predtým tak, aby sa uľahčila porovnateľnosť s predchádzajúcimi obdobiami;

#### *Odporúčanie Rady*

37. vyslovuje poľutovanie nad tým, že Rada stále odmieta spoluprácu s Európskym parlamentom, čo sa týka udelenia absolutória Rade; je presvedčený, že toto poskytuje Výboru pre kontrolu rozpočtu veľmi málo nástrojov a v konečnom dôsledku bude tento výbor musieť predložiť Komisii svoje otázky a požiadavky na informácie o rozpočte Rady;
38. konštatuje, že Rada odporúča udeliť Komisii absolutórium za plnenie všeobecného rozpočtu Únie za rozpočtový rok 2011; konštatuje, že Holandsko, Švédsko a Spojené kráľovstvo hlasovali proti udeleniu absolutória Komisii za plnenie rozpočtu Únie za rozpočtový rok 2011; berie na vedomie poznámky týchto krajín:

— Dvor audítorov už osemnásťkrát za sebou nemohol vydať kladné bezvýhradné vyhlásenie o vierohodnosti,

— zdôrazňuje, že dôveryhodnosť výdavkov Únie závisí od riadneho finančného hospodárenia na všetkých úrovniach, riadneho vedenia účtov a transparentného mechanizmu zodpovednosti všetkých dôležitých aktérov,

— poukazuje na to, že 80 % rozpočtu Únie sa vynakladá v rámci systému zdieľaného hospodárenia členskými štátmi,

— vyjadruje poľutovanie, že audítorské orgány iba štyroch členských štátov zo siedmich, ktoré Dvor audítorov hodnotil, sa považovali za efektívne,

— vyzýva všetky členské štáty, aby poskytovali úplné, transparentné a presné údaje ako súčasť svojich ročných súhrnov,

— vyzýva Komisiu, aby naďalej vyžadovala od členských štátov lepšie finančné hospodárenie vrátane dôsledného uplatňovania postihov ako pozastavenia a prerušenia;

39. v tejto súvislosti berie na vedomie veľký počet výhrad Komisie týkajúcich sa EFRR/riadenia Kohézneho fondu a kontrolných systémov v období rokov 2007 – 2013 okrem iného v Holandsku a v Spojenom kráľovstve; vyzýva Radu, aby vypracovala závery zo zistení Holandska, Švédska a Spojeného kráľovstva na základe vykonania vzájomného hodnotenia finančného hospodárenia a kvality výkonnosti každého členského štátu;

#### **Horizontálne otázky**

##### *Povinnosti Komisie a členských štátov v rámci zdieľaného hospodárenia*

40. zdôrazňuje, že Komisia nesie v súlade s článkom 317 ZFEÚ konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu Únie; poukazuje na to, že ak Komisia plní rozpočet prostredníctvom zdieľaného hospodárenia, realizačné úlohy sú delegované na členské štáty v súlade s článkom 53b nariadenia o rozpočtových pravidlách (ES, Euratom) č. 1605/2002;

41. v tejto súvislosti pripomína, že v aktuálnom systéme Komisie pre správu finančných prostriedkov Únie je zodpovednosť generálnych riaditeľov kľúčová, a zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa výkonnosť riadenia verne odrážala v ich výročnej správe o činnosti;
42. pripomína návrh Parlamentu, ktorý sa nachádza v uznesení o absolutóriu za rok 2010, vymenovať v Komisii na obdobie rokov 2014 – 2019 komisára pre rozpočtovú kontrolu;
43. očakáva, že členské štáty sú si plne vedomé svojich povinností vyplývajúcich z článku 4 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii a zo zásady lojálnej spolupráce, aktívne a účinne pomáhať Únii pri plnení jej úloh vyplývajúcich zo zmlúv;
44. v tejto súvislosti naliehavo trvá na význame článku 53b nariadenia o rozpočtových pravidlách (ES, Euratom) č. 1605/2002, ktorý stanovuje, že pri plnení rozpočtu musia členské štáty prijať všetky potrebné opatrenia, vrátane legislatívnych, regulačných a administratívnych opatrení, na ochranu finančných záujmov Únie; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že článok 59 ods. 2 nového nariadenia o rozpočtových pravidlách (EÚ, Euratom) č. 966/2012 dokonca stanovuje, že tieto opatrenia by mali: a) zaistiť, aby opatrenia financované z rozpočtu boli vykonávané správne a účinne a v súlade s platnými odvetvovými predpismi stanovenými na tento účel a b) predchádzať nezrovnalostiam a podvodom, odhaľovať ich a zaisťovať ich nápravu;
45. konštatuje, že súčasný systém nezabezpečuje úplnú transparentnosť príjemcov podpory z EFRR/Kohézneho fondu; v súčasnom rámci Komisia zabezpečuje portál s prístupom k zoznamom príjemcov dostupným na webových stránkach členských štátov, ktoré sú len v príslušnom jazyku členského štátu a nespĺňajú všeobecné kritériá; očakáva, že budúce nariadenie týkajúce sa nástrojov štrukturálnej politiky zabezpečí, aby členské štáty poskytovali údaje o konečných príjemcoch prostriedkov z EFRR/Kohézneho fondu, ktoré sa zverejnia na oficiálnej webovej stránke Komisie v jednom z troch pracovných jazykov Únie a budú vychádzať zo súboru spoločných kritérií s cieľom porovnávať ich a zisťovať chyby;
46. poukazuje na existenciu významných rozdielov v administratívnej výkonnosti členských štátov v oblasti príjmov a výdavkov v rámci zdieľaného hospodárenia, a to najmä vo vzťahu k odhaľovaniu nezrovnalostí, podvodov a chýb a finančnej kontrole v colnej oblasti a v oblasti vynakladania finančných prostriedkov Únie; konštatuje, že Komisia zatiaľ monitoruje administratívnu výkonnosť reaktívnym spôsobom a na úrovni jednotlivých prípadov, a teda nerobí dostatočnú analýzu trendov na určenie rizikových oblastí; vyzýva Komisiu, aby uplatňovala metódu analýzy trendov na určenie finančných rizík a prijala opatrenia na zlepšenie administratívnej výkonnosti členských štátov;
47. víta skutočnosť, že v súlade s článkom 59 ods. 3, 4 a 5 nového nariadenia o rozpočtových pravidlách (EÚ, Euratom) č. 966/2012 budú riadiace orgány členských štátov v budúcnosti povinné Komisii každoročne predkladať svoje účtovné závierky spolu s vyhlásením o hospodárení, ročným súhrnom ich konečnej audítorskej správy a kontrol a so stanoviskom nezávislého audítorského orgánu;
48. je presvedčený, že vyššie uvedené vyhlásenia povedú v kombinácii so zavedením sebakritického prerokovania v Rade, ktoré doteraz chýba, a spravodlivým, čestným a otvoreným vzájomným hodnotením medzi členskými štátmi k lepšiemu a účinnejšiemu plneniu rozpočtu, zvýšeniu výkonnosti politik, programov a projektov, ktoré pomôže pri posilňovaní solidarity medzi členskými štátmi a nahradí vzájomnú nedôveru, čo je vhodnejšie ako rozpočtové škrtky na škodu hospodárskej obnovy a dôvery občanov Únie v spoločnú Európu;

49. víta skutočnosť, že členské štáty môžu na primeranej úrovni zverejňovať vyššie uvedené informácie a okrem toho môžu na základe týchto informácií poskytovať vyhlásenia podpísané na príslušnej úrovni; vyzýva Komisiu, aby členským štátom pomáhala pri poskytovaní týchto dobrovoľných vyhlásení o hospodárení podľa článku 59 ods. 5 nového nariadenia o rozpočtových pravidlách (EÚ, Euratom) č. 966/2012 tým, že bude podporovať osvedčené postupy; trvá na tom, aby sa Európskemu parlamentu predložili ako vyhlásenia o hospodárení, tak dobrovoľné vyhlásenia;
50. konštatuje, že Komisia by mala členským štátom poskytovať poradenstvo týkajúce sa zostavovania zmysluplných ročných súhrnov; konštatuje, že informácie o operačných programoch v rámci zdieľaného hospodárenia by mali byť s týmto cieľom poskytované v štandardnom formáte a že by mal byť ich obsah štandardizovaný; ročné súhrny by mali byť postúpené Európskemu parlamentu, a to nielen v jazyku členského štátu, čím sa zvýši transparentnosť a zodpovednosť;
51. konštatuje však, že ani Dvor audítorov ani Komisia nepovažujú tieto ročné súhrny v súčasnosti za cenný zdroj informácií na hodnotenie dodržiavania predpisov zo strany príjemcov alebo ich výsledkov; znovu opakuje svoju žiadosť, aby Komisia na základe prijatých ročných súhrnov analyzovala silné a slabé stránky vnútroštátnych kontrolných systémov; domnieva sa, že táto situácia je neprijateľná, a požaduje, aby Komisia urobila okamžité kroky na zabezpečenie toho, aby sa nasledujúce ročné súhrny dali použiť na hodnotenie výkonnosti príjemcov;
52. poukazuje na to, že ročné súhrny predkladané členskými štátmi v súčasnej forme neboli veľkým prínosom a že prvky súladu terajšieho ročného súhrnu jednoducho kopírujú hotové informácie z iných zdrojov<sup>(1)</sup>; preto naliehavo vyzýva všetky členské štáty, aby zvýšili účelnosť ročných súhrnov zahrnutím celkovej analýzy výsledkov a celkovej úrovne vyhlásenia o vierohodnosti s cieľom dokázať ich odhodlanie v oblasti riadneho finančného hospodárenia s finančnými prostriedkami Únie a transparentnosť; naliehavo vyzýva Belgicko, Holandsko, Írsko, Litvu, Lotyšsko, Luxembursko, Nemecko, Maltu, Poľsko, Rakúsko, Taliansko, a najmä Španielsko, aby bezodkladne nasledovali príklad 15 členských štátov, ktoré do svojich ročných súhrnov týkajúcich sa štrukturálnych opatrení v rámci Európskeho sociálneho fondu (ESF) a EFRR<sup>(2)</sup> začlenili „celkovú úroveň vyhlásenia o vierohodnosti“, aby tieto informácie mohli priniesť Výboru pre kontrolu rozpočtu úžitok počas postupu udeľovania absolútoría za rok 2012; očakáva, že tie členské štáty, ktoré toto vyhlásenie včas nepredložia, predložia komplexné vyhlásenie s odôvodnením;
53. vyzýva členské štáty, aby na vhodnej politickej úrovni vydávali národné vyhlásenia o hospodárení, a žiada Komisiu, aby pripravila vzor takýchto vyhlásení;
54. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi čo najskôr vytvorila model pre národné vyhlásenia o hospodárení, čo im dodá význam a zaisťuje porovnateľnosť; vyzýva Komisiu, aby otvorene poskytla stanovisko k týmto vyhláseniam; domnieva sa, že takéto vyhlásenia by mali okrem iného osvedčovať kritériá (ako napríklad pravdivosť a vernosť účtovných závierok, účinnosť systémov riadenia a kontroly a zákonnosť a správnosť príslušných operácií) a špecifikovať pôsobnosť výhrad vyhlásenia o vierohodnosti a vylúčenia zodpovednosti; žiada Komisiu, aby predložila návrhy na zníženie zaťaženia kontrolami pre tie členské štáty alebo regióny, ktoré majú trvalo dobré výsledky podľa výročných správ Dvora audítorov a ich vlastných národných vyhlásení o hospodárení; zastáva názor, že Dvor audítorov a Komisia by mali byť schopní začleniť obsah národných vyhlásení o hospodárení do svojej audítorskej činnosti;
55. berie na vedomie podrobné údaje uvedené v nasledujúcej porovnávacej tabuľke týkajúcej sa dvoch iniciatív súvisiacich s príspevkami členských štátov pri zvyšovaní efektívnosti zdieľaného hospodárenia:

(1) Pozri odpoveď člena Komisie Andora na písomné otázky 18 v rámci príprav na vypočutie vo Výbore pre kontrolu rozpočtu 26. novembra 2012 spolu s výročnou správou o činnosti generálneho riaditeľstva pre regionálnu politiku za rok 2011, s. 84.

(2) Pozri súhrnnú správu Komisie, bod 3.3, poznámka pod čiarou 9 na strane 11 dokumentu COM(2012) 281.

## Porovnávací Tabuľka

	Národné vyhlásenia o hospodárení	Celková úroveň vyhlásenia o vierohodnosti v rámci ročných súhrnov týkajúcich sa štrukturálnych opatrení
Rakúsko	nie	nie
Belgicko	nie	nie
Bulharsko	nie	áno
Cyprus	nie	áno
Česká republika	nie	áno
Dánsko	áno	áno
Estónsko	nie	áno
Fínsko	nie	áno
Francúzsko	nie	áno
Nemecko	nie	nie
Grécko	nie	áno
Maďarsko	nie	áno
Írsko	nie	nie
Taliansko	nie	nie
Lotyšsko	nie	nie
Litva	nie	nie
Luxembursko	nie	nie
Malta	nie	nie
Holandsko	áno	nie
Poľsko	nie	nie
Portugalsko	nie	áno
Rumunsko	nie	áno
Slovensko	nie	áno
Slovinsko	nie	áno
Španielsko	nie	nie
Švédsko	áno	áno
Spojené kráľovstvo	áno	áno

*Spôľahlivosť vyhlásení vedenia Komisie*

56. konštatuje, že celkový počet výhrad, ktoré uviedli generálni riaditelia Komisie vo svojich výročných správach o činnosti stúpil zo 17 v roku 2010 na 27 v roku 2011 a že odhadovaný celkový finančný vplyv výhrad sa zvýšil na 1 959 miliónov EUR alebo 1,5 % platieb uskutočnených v roku 2011 (2010: 423 miliónov EUR, čiže 0,3 %);

57. má obavy, že tento vývoj poukazuje na vysoké riziko chybovosti v niektorých oblastiach, ako je rozvoj vidieka, súdržnosť alebo siedmy rámcový program, ako to pripúšťajú generálni riaditelia Komisie a potvrdzujú výsledky auditu Dvora audítorov;
58. berie na vedomie pokyny generálneho tajomníka Komisie a generálneho riaditeľa GR pre rozpočet adresované generálnym riaditeľom a vedúcim útvarov Komisie na výpočet zostatkovej chybovosti, ktoré podľa informácií Dvora audítorov viedli k zlepšeniu niektorých výročných správ o činnosti;
59. ľutuje však, že Dvor audítorov našiel v týchto pokynoch a ich plnení nedostatky, najmä pokiaľ ide o zostatkovú chybovosť; naliehavo preto vyzýva Komisiu, aby ako bezprostrednú prioritu tieto pokyny príslušným spôsobom upravila;
60. berie na vedomie pokrok Komisie pri určovaní rozsahu, v ktorom sú transakcie aj naďalej zaťažené chybami, so sklamaním však konštatuje, že Dvor audítorov dospel k záveru, že zostatková chybovosť zatiaľ nepredstavuje spoľahlivý ukazovateľ;
61. vyzýva Komisiu, aby uskutočnila pokrok pri zverejňovaní presnejších a spoľahlivejších údajov týkajúcich sa vymáhania prostriedkov a finančných opráv a aby predložila informácie uvádzajúce pokiaľ možno aj rok, v ktorom sa platba uskutočnila, rok v ktorom bola súvisiaca chyba zistená, a tiež rok, v ktorom boli informácie o vymáhaní prostriedkov alebo o finančných opravách uvedené vo vysvetlivkách k účtovnej závierke <sup>(1)</sup>;
62. víta správu Komisie o finančných opravách vrátane skutočne vymožených prostriedkov, ktoré sa vrátili späť do rozpočtu, pri uzávierke regionálnej politiky za obdobie rokov 2000 – 2006, ktorá ukazuje, aký vplyv mali finančné opravy počas programového obdobia a pri uzávierke na celkovú mieru chybovosti v programovom období 2000 – 2006;
63. vyzýva Komisiu, aby tento postup podávania správ rozšírila aj na ostatné politiky riadené v rámci viacročných programov;
64. odporúča, v súlade so stanoviskom Dvora audítorov, aby bola stanovená jasná súvislosť medzi hodnotami uvedenými v ročných správach o činnosti, najmä pri stanovovaní zbytkovej chybovosti, a informáciami o vymáhaní/finančných opravách uvádzaných v účtovnej závierke;
65. pripomína, že Komisia je schopná poskytnúť prehľad opráv chýb a nezrovnalostí, ku ktorým došlo v roku 2011, najmä v tej časti rozpočtu, ktorá sa plní v rámci zdieľaného hospodárenia <sup>(2)</sup>;
66. navrhuje, aby Komisia od svojich generálnych riaditeľov požadovala, aby tieto údaje systematicky zhromažďovali a zverejňovali vo svojich výročných správach o činnosti;
67. vyzýva Komisiu, aby v dostatočnom predstihu pred postupom udelenia absolútoría za príslušný rok predkladala Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov výročné oznámenie, v ktorom by uvádzala zoznam finančných opráv a vrátených finančných prostriedkov podľa jednotlivých krajín a programov, aby tak prezentovala svoje výsledky pri ochrane rozpočtu Únie; vyzýva Komisiu, aby na tomto základe vypracovala hodnotenie výkonnosti;

<sup>(1)</sup> Pozri výročnú správu Dvora audítorov za rok 2011, príloha 1.2, bod 2.

<sup>(2)</sup> Pozri poznámku 6 v konsolidovanej účtovnej závierke Európskej únie za rok 2011.



68. so znepokojením konštatuje, že vyššie uvedená poznámka 6 pripojená ku konsolidovanej účtovnej závierke zahŕňa iba finančné opravy a vrátené finančné prostriedky na úrovni Únie a že informácie o strhnutých výdavkoch a o ukončenom a prebiehajúcom vrátení finančných prostriedkov čerpaných zo štrukturálnych fondov na úrovni členských štátov nie sú zverejnené z dôvodu nedostatočnej spoľahlivosti, pretože „stále pretrvávajú pochybnosti o kvalite a úplnosti údajov, ktoré predkladajú niektoré členské štáty, a/alebo ktoré sú predkladané v súvislosti s niektorými programami“; vyzýva Komisiu, aby každoročne formou oznámenia zverejňovala všetky sumy, ktoré boli v predchádzajúcom roku opravené prostredníctvom finančných opráv a vymáhania finančných prostriedkov, a to pre všetky spôsoby riadenia na úrovni Únie a zo strany členských štátov;
69. je znepokojený tým, že samotná Komisia vo vyššie uvedenej poznámke 6 potvrdila hodnotenie Dvora audítorov ohľadom nedostatočnej spoľahlivosti systémov dohľadu a kontroly členských štátov, a hlboko ľutuje, že to mohlo ovplyvniť spoľahlivosť vyhlásenia vedúcich pracovníkov Komisie; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že údaje poskytované členskými štátmi budú úplné a plne spoľahlivé;
70. v tejto súvislosti pripomína, že schválením súhrnnej správy, a to na základe vyhlásení o vierohodnosti a výhrad, ktoré uviedli generálni riaditelia a vedúci útvarov Komisie vo svojich výročných správach o činnosti, Komisia preberá celkovú politickú zodpovednosť za riadenie rozpočtu Únie <sup>(1)</sup>;
71. víta zlepšenia uvedené v celkovom stanovisku interného audítora Komisie, ktoré tiež podporujú súhrnnú správu, avšak pripomína, že pozitívne stanovisko vydané interným audítorom je založené najmä na vyhláseniach o vierohodnosti, ktoré vo výročných správach o činnosti uviedli vedúci pracovníci Komisie;
72. znovu teda opakuje svoju predchádzajúcu žiadosť, aby Komisia zaviedla spoľahlivé a objektívne výročné správy o činnosti;

*Zodpovednosť členských štátov*

73. pripomína, že dve oblasti politiky, v ktorých je najväčšia miera chybovosti (rozvoj vidieka, životné prostredie, rybolov a zdravie a tiež regionálna politika, energetika a doprava) sú väčšinou vykonávané v rámci zdieľaného hospodárenia, a ľutuje, že odhadované najpravdepodobnejšie miery chybovosti predstavujú v prvom prípade 7,7 % a v druhom prípade 6 %;
74. zdôrazňuje, že predseda Dvora audítorov uviedol, že „vnútroštátne orgány predstavujú prvú a najdôležitejšiu obrannú líniu pri ochrane finančných záujmov občanov EÚ a je potrebné, aby vyvinuli väčšie úsilie pri správe a kontrole finančných prostriedkov EÚ“ <sup>(2)</sup>; v tejto súvislosti zdôrazňuje spoluzodpovednosť členských štátov za lepšie vynakladanie finančných prostriedkov; okrem toho sa domnieva, že aktívne zapojenie národných parlamentov prostredníctvom príslušných výborov zodpovedných za dohľad nad využívaním peňazí daňových poplatníkov Únie v členských štátoch (podľa vzoru Výboru Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu), a to nielen na úrovni politického a odborného monitorovania, ale aj vo fáze plánovania novej politiky súdržnosti, by viedlo k zníženiu miery chybovosti, zvýšeniu transparentnosti a k demokratickej legitimitě procesu čerpania finančných prostriedkov Únie;
75. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že 62 % auditovaných operácií v rámci regionálnej politiky a 76 % operácií v rámci ESF bolo zatažených chybami, aj keď mali orgány členských štátov dostatok informácií na to, aby mohli odhaliť a opraviť aspoň niektoré z týchto chýb predtým, ako žiadali o preplatenie zo strany Komisie, a pokiaľ ide o rozvoj vidieka, Dvor audítorov zistil, že kontroly na mieste neboli vždy riadne vykonané; vyzýva preto členské štáty a Komisiu, aby naliehavo posilnili kontroly prvého stupňa v záujme zníženia tejto neprijateľne vysokej miery zlého hospodárenia;
76. vyzýva Radu a Coreper, aby zabezpečili, že predovšetkým otázka vnútroštátnych systémov kontroly a spoluzodpovednosť členských štátov za lepšie vynakladanie prostriedkov vo všeobecnosti budú ako osobitné body pravidelne zaraďované do programu príslušných zasadnutí ministrov Rady a že sa o nich bude rokovať za prítomnosti Komisie;

<sup>(1)</sup> COM(2012) 281, bod 1, s. 2.

<sup>(2)</sup> Úvodné poznámky p. Caldeiru zo 6. novembra 2012 pri predložení výročnej správy Európskeho Dvora audítorov za rok 2011 Výboru Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu.

77. vyzýva Dvor audítorov, aby v súlade s článkom 287 ods. 4 druhým pododsekom ZFEÚ vydal stanovisko o nezávislosti vnútroštátnych audítorských úradov so zreteľom na zdieľané hospodárenie;

*Verejné obstarávanie, kritériá oprávnenosti*

78. konštatuje, že mnohé chyby vyplývajú z nesprávneho uplatňovania vnútroštátnych predpisov (najmä pokiaľ ide o chyby v rámci ESF v roku 2011, kde porušenie vnútroštátnych predpisov predstavovalo 86 % chýb) a že dvoma hlavnými zdrojmi chýb sú chyby týkajúce sa oprávnenosti (najmä pri príjemcoch grantov) a porušenia predpisov v oblasti verejného obstarávania (najmä pri zdieľaných a nepriamo riadených fondoch);
79. z tohto dôvodu víta návrh smernice Európskeho parlamentu a Rady o verejnom obstarávaní, ktorý prijala Komisia 20. decembra 2011 [KOM(2011) 896], ktorého cieľom je zjednodušiť pravidlá a urobiť ich flexibilnejšími s cieľom zvýšiť účinnosť verejných výdavkov; konštatuje však, že vnútroštátne predpisy týkajúce sa verejného obstarávania by mali byť tiež zjednodušené v súlade s právnymi predpismi Únie;
80. ľutuje skutočnosť, že chyby môžu vyplývať aj z toho, že sú k predpisom Únie pridané vnútroštátne predpisy, ktoré sú zbytočne komplikované, a je preto náročné ich vykonať a overovať členskými štátmi, pričom vytvárajú ďalšiu, umelú prekážku pre príjemcov („gold plating“);
81. zdôrazňuje, že tieto predpisy nielen že zbytočne zvyšujú mieru chybovosti, pretože každé ich porušenie je považované za chybu pri riadení rozpočtu Únie, aj keď sú za tieto zbytočne zložité predpisy zodpovedné členské štáty, ale môžu viesť k tomu, že Komisia bude vymáhať finančné prostriedky späť;
82. naliehavo vyzýva členské štáty, aby v spolupráci s Komisiou a za konzultácií s Dvorom audítorov určili, ktoré vnútroštátne predpisy sú zbytočne zložité, aby ich mohli zjednodušiť, a aby to oznámili Európskemu parlamentu; konštatuje, že v tejto súvislosti treba hlbšie preskúmať možnosť vypracovania štandardizovaných súťažných podkladov týkajúcich sa postupov verejného obstarávania;
83. vyzýva Komisiu, aby v prípade zjavného porušovania právnych predpisov v oblasti rozpočtového práva a práva hospodárskej súťaže (najmä zadávania verejných zákaziek) v členských štátoch uplatňovala prísnejšie monitorovanie a podmienky a v prípade pochybností okamžite pozastavila vyplácanie finančných prostriedkov zo štrukturálnych fondov, až kým sa nezabezpečí dodržiavanie právnych predpisov a tým využívanie finančných prostriedkov v súlade s právom Únie;
84. vyzýva útvary Komisie, aby zahájili pilotný akčný plán, tak ako to urobilo GR pre zamestnanosť v odvetviach politiky s vysokým rizikom výskytu chýb, s cieľom určiť kľúčové oblasti, v ktorých by zjednodušenie mohlo pomôcť znížiť mieru chybovosti na úrovni príjemcov;
85. naliehavo žiada Komisiu, aby vypracovala ďalšie nástroje na uľahčenie procesu konzultácií s príjemcami a aby posilnila ich priamu spätnú väzbu voči vnútroštátnym orgánom, v súlade s úsilím o zjednodušenie vnútroštátnych predpisov a zníženie miery chybovosti;
86. znovu žiada Komisiu, aby uviedla, ktoré členské štáty sú zodpovedné za zistené kumulatívne vyčísliteľné chyby; odmieta tvrdenie, že obmedzenia, ktoré na Dvor audítorov kladie jeho štatistická metóda výberu vzoriek, bráni Dvoru audítorov menovať členské štáty s najvyššou mierou chybovosti; vyzýva Dvor audítorov, aby svoje zistenia vyplývajúce z auditu porovnal so zisteniami Komisie a určil tak, ktoré členské štáty alebo regióny sú najviac zaťažené mierou a/alebo výskytom chýb;



*Európsky mechanizmus pre stabilitu*

87. berie na vedomie nadobudnutie platnosti Európskeho mechanizmu pre stabilitu, ale vyjadruje poľutovanie nad tým, že bol tento mechanizmus zriadený mimo inštitucionálneho rámca Únie, pretože to vylučuje akúkoľvek demokratickú, politickú a rozpočtovú kontrolu inštitúcií Únie a najmä Európskeho parlamentu; zdôrazňuje skutočnosť, že zriaďovanie mimo inštitúcií Únie predstavuje krok späť vo vývoji Únie, a to najmä na úkor Európskeho parlamentu, Dvora audítorov a Súdneho dvora Európskej únie; považuje za mimoriadne dôležité, aby sa o EMS diskutovalo za účasti Rady a Komisie v rámci rozpravy v pléne najmenej jedenkrát do roka na základe výročnej správy Rady audítorov EMS;

*Stratégia boja proti podvodom*

88. vyzýva Komisiu, aby oznamovala a vyhodnocovala stratégie proti podvodom zavedené v rámci každého generálneho riaditeľstva po prijatí novej Stratégie Komisie pre boj proti podvodom [KOM(2011) 376] a interného akčného plánu [K(2011) 787] na jej uplatňovanie v júni roku 2011;

*Tabakový priemysel*

89. vyzýva Komisiu, aby podala správu o tom, ako chce čo najskôr zlepšiť svoje opatrenia na zavedenie aktívneho riadenia možných konfliktov záujmov a premenlivých podmienok (tzv. revolving doors);
90. vyzýva Komisiu, aby podala správu o tom, ako vykonala článok 5 ods. 3 rámcového dohovoru Svetovej zdravotníckej organizácie o kontrole tabaku a ako chce zlepšiť a objasniť existujúce pravidlá;
91. vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila Európskemu parlamentu zoznam všetkých (verejných aj neverejných) dokumentov a všetkých osôb zapojených do rokovaní o štyroch dohodách o spolupráci s tabakovým priemyslom;
92. pripomína, že Únia je signatárom Rámcového dohovoru WHO o kontrole tabaku (RDKT); považuje vykonávanie článku 5 ods. 3 za právne záväznú povinnosť Únie; vyzýva Komisiu, aby podala správu o tom, ako sa vykonávajú ustanovenia článku 5 ods. 3 v Únii a jej inštitúciách, najmä vzhľadom na nasledujúcu otázku: do akej miery sa vykonávanie riadi usmerneniami, ktoré stanovila WHO v článku 5 ods. 3; ako a prečo sa Komisia odchyľila od týchto usmernení;

**Rozpočtové hospodárenie***Miery plnenia, rozpočtové prebytky, nesplatené rozpočtové záväzky*

93. víta vysokú úroveň plnenia rozpočtu, konkrétne 99,3 % viazaných rozpočtových prostriedkov (rovnako ako v roku 2010) a 98,6 % platobných rozpočtových prostriedkov (v roku 2010 to bolo 96,6 %), a zníženie celkového prebytku zo 4,5 miliardy EUR v roku 2010 na 1,5 miliardy EUR v roku 2011;
94. je znepokojený tým, že členské štáty na konci roku zasielajú veľké množstvo žiadostí o platby, pokiaľ ide o ESF, EFRR a Kohézny fond, pretože tento postup bráni Komisii, aby rozpočtový orgán včas požiadala o opravný rozpočet s cieľom zvýšiť platobné rozpočtové prostriedky, aby mohla prijatým žiadostiam vyhovieť; žiada preto Komisiu, aby členské štáty vyzvala, aby väčšinu svojich žiadostí zaslali čo možno najskôr;
95. varuje, že nahromadenie značného podielu platieb v decembri môže nepriaznivo vplyvať na účinnosť systémov dohľadu a kontroly a zvýšiť riziko chýb;
96. vyjadruje znepokojenie nad výrazným zvýšením nesplatených rozpočtových záväzkov z 13 miliárd EUR v roku 2010 na 207 miliárd EUR, a to najmä v politike súdržnosti, pre programové obdobie 2007 – 2013;
97. trvá na tom, že v budúcich rokoch bude potrebné už od začiatku zaistiť disponibilitu dostatočných platobných rozpočtových prostriedkov;

## Príjmy

### Tradičné vlastné zdroje a DPH

98. konštatuje, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe uviedol, že výpočet príjmov nie je zaťažený závažnými chybami; je však znepokojený tým, že čo sa týka tradičných vlastných zdrojov, audit Dvora audítorov sa nemôže zamerať na nepreclené dovozy ani na dovozy, ktoré unikli colnému dohľadu, a výročná správa tiež v tejto súvislosti neposkytuje odhad strát z rozpočtu Únie; navrhuje Dvoru audítorov, aby vydal osobitnú správu o nepreclených dovozoch na základe prieskumu uskutočneného v najmenej 10 členských štátoch a aby zodpovedajúco upravil svoj pracovný program na rok 2013;
99. nazdáva sa, že výsledky auditu výkonnosti Dvora audítorov v oblasti príjmu majú osobitnú hodnotu, a vyzýva Dvor audítorov, aby na túto oblasť zameral viac svojich zdrojov; ľutuje však, že výročná správa, na ktorú sa zameriava veľká časť činnosti Dvora audítorov, poskytuje málo reálnych informácií o účinnom výbere príjmov; vyzýva Dvor audítorov, aby vo svojej výročnej správe kládol väčší dôraz na audit príjmov, a poskytol tak komplexný obraz o účinnosti systému výberu príjmov v členských štátoch a o následkoch jeho nedostatočného fungovania;
100. pripomína, že Európsky parlament sa na situáciu v súvislosti s výberom vlastných zdrojov zameriava vo svojej iniciatívnej správe o ochrane finančných záujmov Únie, ktorá je každoročne pripravovaná na základe správy Komisie;
101. je hlboko znepokojený záverom Dvora audítorov, že vo vnútroštátnom colnom dohľade pretrvávajú nedostatky, a nie je preto možné zabezpečiť úplnosť a správnosť tradičných vlastných zdrojov; považuje za neprijateľné, že v členských štátoch riadne nefunguje kontrola colných postupov; pripomína, že správne fungovanie colných postupov má priamy vplyv na výpočet dane z pridanej hodnoty; je hlboko znepokojený zistením Dvora audítorov uvedeným v osobitnej správe č. 13/2011, že uplatňovanie colného režimu 42<sup>(1)</sup> spôsobilo v roku 2009 odhadované straty vo výške približne 2 200 miliónov EUR<sup>(2)</sup> v siedmich auditovaných členských štátoch, čo predstavuje 29 % DPH teoreticky uplatniteľnej na zdaniteľnú sumu celkového objemu dovozu uskutočneného v týchto siedmich členských štátoch na základe colného režimu 42 v roku 2009;
102. zdôrazňuje záver Dvora audítorov uvedený v osobitnej správe č. 13/2011, že „únik DPH ovplyvňuje finančné záujmy členských štátov; konštatuje, že má vplyv na rozpočet Únie, pretože vedie k zníženiu vlastných zdrojov z DPH; konštatuje, že táto strata sa kompenzuje vlastnými zdrojmi založenými na HND, čo skresľuje príspevky jednotlivých členských štátov do rozpočtu EÚ, a že daňové podvody ohrozujú fungovanie vnútorného trhu a zabraňujú spravodlivej hospodárskej súťaži<sup>(3)</sup>“;
103. zdôrazňuje, že zistenia Dvora audítorov v osobitnej správe č. 13/2011 boli potvrdené zisteniami vyšetrovacej misie Výboru Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu, ktorá sa uskutočnila v prístavoch v Rotterdame a Antverpách v dňoch 19. a 20. septembra 2012; konštatuje, že Únia je dôležitým obchodným zoskupením a že veľké európske prístavy vybavujú mnoho lodí; konštatuje, že v dôsledku logistického tlaku sa tieto prístavy spoliehajú na postupy stanovené v colnom nariadení, a čoraz dôležitejšiu úlohu zohrávajú aj schválené hospodárske subjekty; konštatuje, že napríklad Rotterdam, najväčší európsky prístav, zaručuje dovozcom vysokú mieru zjednodušených colných postupov v porovnaní s inými veľkými prístavmi Únie; zdôrazňuje, že zjednodušenie colných postupov musí zahŕňať riadny a účinný politický prístup založený na riziku, ktorý bude viesť k efektívnym kontrolným systémom zabraňujúcim narušeniu hospodárskej súťaže, a že Komisia a členské štáty by tieto zjednodušené postupy mali pravidelne účinne monitorovať; konštatuje, že obmedzenie kontrol by mohlo prístavu prinášať významné hospodárske výhody; zdôrazňuje, že akékoľvek neodôvodnené obmedzenie kontrol môže výrazne poškodiť finančné záujmy Únie, ako aj členských štátov;

<sup>(1)</sup> Režim, ktorý využíva dovozca na získanie oslobodenia od DPH, keď sa dovážaný tovar prepravuje do iného členského štátu a keď sa DPH odvádza v členskom štáte určenia.

<sup>(2)</sup> Z toho straty vo výške 1 800 miliónov EUR vznikli v siedmich vybraných členských štátoch a 400 miliónov EUR v 21 členských štátoch určenia dovážaného tovaru vo vzorke.

<sup>(3)</sup> Osobitná správa č. 13/2011, s. 11 bod 5.

104. víta iniciatívy, ktoré Komisia prijala v nadväznosti na osobitnú správu Dvora audítorov č. 13/2011; ľutuje však, že podľa prvej správy o činnosti mechanizmu Eurofisc za rok 2011, ktorá bola vydaná v máji 2012, sú hlavné zistenia a pripomienky tejto osobitnej správy doteraz nevyriešené; žiada informácie o vykonanom pokroku do septembra 2013;
105. je vážne znepokojený najmä zistením pracovnej oblasti 3, že vo väčšine členských štátov nemajú správcovia daní priamy prístup k colným údajom, a nie je teda možná ich automatická krížová kontrola s daňovými údajmi;
106. ľutuje, že Komisia nevykonala odporúčanie č. 6 osobitnej správy č. 13/2011, ktoré vyzýva k zmene smernice o DPH s cieľom zabezpečiť, aby sa dodávky v rámci Spoločenstva, ktoré nasledujú po dovoze v rámci daného colného režimu, uvádzali v súhrnnom výkaze DPH príslušného hospodárskeho subjektu osobitne, konštatuje, že toto by umožnilo účinné zosúladenie colných a daňových údajov v členskom štáte dovozu; žiada informácie o dôvodoch, pre ktoré sa tak nestalo;
107. ľutuje skutočnosť, že Rada nevykonala odporúčania Dvora audítorov týkajúce sa zmeny smernice o DPH, aby dovozca (alebo jeho daňový zástupca) spoločne a nerozdielne zodpovedal za únik DPH v členskom štáte určenia v prípade, keď nepredloží včas úplný súhrnný výkaz DPH;
108. vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila svoju snahu o nápravu situácie, pokiaľ ide o stav vykonávania odporúčaní Dvora audítorov obsiahnutých v jeho osobitnej správe č. 13/2011;
109. ľutuje skutočnosť, že Komisia a členské štáty neboli schopné zaistiť včasné vykonávanie modernizovaného colného kódexu, ktorý mal nadobudnúť platnosť najneskôr 24. júna 2013; zdôrazňuje, že akékoľvek ďalšie meškanie ohrozí primeranú ochranu finančných záujmov členských štátov a následne aj finančných záujmov samotnej Únie; zdôrazňuje, že podľa Komisie táto situácia vyplýva najmä zo skutočnosti, že sa členské štáty nemôžu dohodnúť na najvhodnejšej metodike rozvoja IT a že čelia obmedzeniam v súvislosti s ľudskými a finančnými zdrojmi; je znepokojený tým, že Komisia a členské štáty uskutočňujú túto veľmi dôležitú reformu s omeškaním, a to v situácii, keď je vyberanie vlastných zdrojov veľmi neuspokojivé;
110. vyzýva Komisiu, aby vyhodnotila náklady na omeškanie s úplným uplatňovaním modernizovaného Colného kódexu a vyčíslila rozpočtové dôsledky tohto omeškania;
111. upozorňuje na štúdiu, ktorej vypracovanie zadal Európsky parlament, o vykonávaní modernizovaného Colného kódexu <sup>(1)</sup>, z ktorej vyplýva, že modernizovaný Colný kódex (ktorý bude niesť názov Colný kódex Únie, pokiaľ bude prijatý prepracovaný návrh Komisie) môže v najlepšom prípade nadobudnúť účinnosť v decembri 2017; pripomína Komisii, že Únia má výlučné právomoci v oblasti colnej únie, a mala by preto zaistiť dodržiavanie predpisov zo strany členských štátov; ďalej vyzýva Komisiu, aby následne zvýšila svoje úsilie o zabezpečenie toho, aby bol modernizovaný Colný kódex vykonávaný čo najskôr, a aby v každom prípade zabránila najhoršiemu možnému scenáru uvedenému v štúdii pre marec 2033;
112. ľutuje skutočnosť, že Rada blokuje dve významné iniciatívy zamerané na boj proti podvodom v oblasti DPH, najmä návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, pokiaľ ide o mechanizmus rýchlej reakcie proti podvodom v oblasti DPH [COM(2012) 428], a návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/112/ES, pokiaľ ide o nezáväzná a dočasné uplatňovanie mechanizmu prenesenia daňovej povinnosti v súvislosti s dodávkami určitého tovaru a služieb s vysokým rizikom podvodu [KOM(2009) 511];
113. víta skutočnosť, že Eurofisc, spoločná operačná štruktúra umožňujúca členským štátom rýchlo reagovať na cezhraničné podvody v oblasti DPH, sa stala plne funkčnou; konštatuje, že vo februári 2011 bola vytvorená osobitná pracovná oblasť, ktorej cieľom je výmena cielených informácií o podvodných transakciách s použitím colného režimu 42;

(1) PE 475.094.

114. vyzýva Komisiu, aby posilnila svoju spoluprácu s členskými štátmi s cieľom zbierať spoľahlivé údaje o výpadkoch ciel a DPH v príslušných krajinách a pravidelne o nich podávala správy Európskemu parlamentu;

*Príjmy odvodené z HND – objem daňových únikov a vyhýbanie sa daňovým povinnostiam a ich vplyv na rozpočet Únie a ekonomiky členských štátov*

115. víta akčný plán Komisie na posilnenie boja proti daňovým podvodom a únikom [COM(2012) 722]; vyzdvihuje najmä návrh Komisie, aby sa vytvoril mechanizmus rýchlej reakcie, a trvá na tom, že by to členským štátom umožnilo rýchlejšie a účinnejšie reagovať na podvody v oblasti DPH; zdôrazňuje, že potenciálne náklady na daňové úniky a vyhýbanie sa daňovým povinnostiam v členských štátoch sa odhadujú na 1 trilión EUR ročne, zatiaľ čo – pre porovnanie – viazané rozpočtové prostriedky v rozpočte Únie na rok 2011 predstavovali len 142,5 miliardy EUR;

### **Poľnohospodárstvo**

116. ľutuje zvýšenie miery chybovosti na 4,0 % v oblasti politiky poľnohospodárstva a rozvoj vidieka, ktorá pokrýva výdavky Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) a v oblastiach politik zameraných na životné prostredie, rybné hospodárstvo a zdravie;
117. pripomína zhoršovanie situácie v oblasti poľnohospodárstva a najmä rozvoja vidieka, ktoré je hlavnou príčinou zvýšenia najpravdepodobnejšej miery chybovosti všetkých platieb v rozpočtovom roku 2011;
118. konštatuje, že aj keď 0,2 % z tejto miery chybovosti bolo spôsobených zmenou metodiky Dvora audítorov v súvislosti s porušovaním krížového plnenia, miera chybovosti pre celú oblasť poľnohospodárskej politiky sa v rokoch 2010 až 2011 reálne zvýšila o 1,5 %: z 2,3 % v roku 2010 na 3,8 % v roku 2011 <sup>(1)</sup>;
119. berie na vedomie prístup Dvora audítorov, ktorý do výpočtu miery chybovosti prvýkrát zahrnul porušenie krížového plnenia, pretože „povinnosti krížového plnenia sú významné právne požiadavky, ktoré musia spĺňať všetci príjemcovia priamej pomoci, a sú základnými a v mnohých prípadoch aj jedinými podmienkami pre to, aby vyplatenie priamych platieb v plnej výške bolo oprávnené“ <sup>(2)</sup>; v tejto súvislosti žiada Dvor audítorov, aby podrobnejšie vysvetlil a zdôvodnil zmeny metodiky; vyzýva Komisiu a Dvor audítorov, aby sa dohodli na jednotnej metodike, ktorá umožní lepšie porovnanie medziročných výsledkov plnenia rozpočtu;
120. berie na vedomie, že Dvor audítorov svoj audit obmedzuje len na niektoré zákonné požiadavky týkajúce sa riadenia a na požiadavky pre dobrý poľnohospodársky a ekologický stav a že „miera chybovosti musí byť používaná opatrne a nesmie byť považovaná za všeobecné meradlo dodržiavania povinností spojených s krížovým plnením zo strany poľnohospodárov <sup>(3)</sup>“;
121. pripomína, že členské štáty si musia vymedziť „dobrý poľnohospodársky a ekologický stav“ a výmeru, na ktorú sa bude vzťahovať; ostro kritizuje skutočnosť, že priame platby budú poskytované príjemcom, ktorí veľmi často nie sú poľnohospodármi; považuje to za nesprávne pridelovanie finančných prostriedkov, ktoré by bolo možné ušetriť;
122. berie na vedomie, že členské štáty od príjemcov vymohli 172,7 milióna EUR v priebehu rozpočtového roka 2011, a že celková nesplatená suma, ktorú mali príjemcovia ešte vrátiť na konci roka, predstavovala 1 206,9 milióna EUR, z čoho 458 miliónov EUR bolo pripísaných členským štátom na výdavky na EPZF v súlade s pravidlom 50/50; berie na vedomie, že približne 25,7 milióna EUR sa bude hradiť z rozpočtu Únie v prípadoch, ktoré boli v rozpočtovom roku 2011 ohlásené ako nevyhnutné; poukazuje na to, že GR AGRI rozhodnutím 2011/272/EÚ <sup>(4)</sup> z 29. apríla 2011 schválilo všetky zvyšné prípady nevrátených súm z roku 2006 alebo 2002 a že v dôsledku uplatňovania pravidla 50/50 hradili členské štáty sumu 27,8 milióna EUR, zatiaľ čo 29,2 milióna EUR sa hradilo z rozpočtu Únie z dôvodu nevyhnutnosti;

<sup>(1)</sup> Údaje, ktoré dňa 6. decembra 2012 uviedol v mene Dvora audítorov pán Kubyk na vypočutí s Damiánom Ciolosom vo Výbore Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu.

<sup>(2)</sup> Výročná správa Dvora audítorov za rok 2011, bod 3.9, poznámka pod čiarou č. 11.

<sup>(3)</sup> Údaje, ktoré dňa 6. decembra 2012 uviedol v mene Dvora audítorov pán Kubyk na vypočutí s Damiánom Ciolosom vo Výbore Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu.

<sup>(4)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2011/272/EÚ z 29. apríla 2011 o schválení účtov platobných agentúr členských štátov, pokiaľ ide o výdavky financované z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) za rozpočtový rok 2010 (Ú. v. EÚ L 119, 7.5.2011, s. 70).

123. víta skutočnosť, že Dvor audítorov prvýkrát poskytuje dve špecifické hodnotenia: na jednej strane trhovej a priamej podpory a na druhej strane rozvoja vidieka, a zastáva názor, že tak poskytuje lepší prehľad každej oblasti politiky; vyzýva však Dvor audítorov, aby mieru chybovosti v oblasti rozvoja vidieka uvádzal oddelene od oblasti životného prostredia, rybného hospodárstva a zdravia, a nie na súhrnnom základe;
124. víta register poskytujúci informácie o príjemcoch platieb zo spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP) v členských štátoch; domnieva sa, že tento nástroj je dôležitým krokom k väčšej transparentnosti v poľnohospodárskom odvetví; pripomína však, že v súlade s rozhodnutím Európskeho súdneho dvora z 9. novembra 2010, ktorý zrušil platnosť právnych predpisov týkajúcich sa fyzických osôb <sup>(1)</sup>, bolo nariadenie Komisie (ES) č. 259/2008 <sup>(2)</sup> zmenené a obmedzuje povinnosť zverejňovať informácie o príjemcoch platieb zo SPP na právnické osoby; berie na vedomie návrh Komisie o nových pravidlách transparentnosti, ktorý bol prijatý 25. septembra 2012 a podľa ktorého sú členské štáty povinné zverejňovať údaje o všetkých príjemcoch vrátane fyzických osôb, okrem príjemcov, ktorých ročná pomoc nepresahuje určité minimálne stropy, a ktorý zohľadňuje námietky vyjadrené v rozsudku Súdneho dvora, najmä pokiaľ ide o problém ochrany údajov;
125. berie na vedomie súčasnú prax v oblasti hospodárenia s prostriedkami SAPARD, konkrétne to, že finančné prostriedky sa v plnej miere vymáhajú späť len výnimočne, ak v dôsledku podvodného správania v prípade časti projektu umelo vznikli podmienky, bez ktorých by príjemca vôbec nezískal poskytnutú podporu na projekt; vyjadruje znepokojenie nad súčasnou praxou, ktorú Komisia odporučila agentúre SAPARD, že projekt, ktorého časť bola ovplyvnená podvodným správaním, možno považovať za oprávnený na financovanie, ak sa tento projekt nepovažuje za umelý, t. j. percentuálny podiel nákladov všetkých dotknutých častí nie je vyšší ako 50 % celkových nákladov celého projektu; vyjadruje osobitné znepokojenie nad nedostatočnými prostriedkami na odrádzanie od takéhoto podvodného správania;

#### **Podpora trhu a priama podpora**

126. ľutuje, že platby z EPZF za rok 2011 obsahujú významné chyby, pričom najpravdepodobnejšia chybovosť predstavuje podľa odhadov Dvora audítorov 2,9 % a že Dvor audítorov pri svojom audite zistil, že kontrolné systémy v Rakúsku, Fínsku, Maďarsku, Taliansku a Španielsku sú pri zabezpečovaní zákonnosti a správnosti platieb účinné len čiastočne;
127. konštatuje, že najčastejšou chybou správnosti je nadhodnotenie, ktoré v jednotlivých prípadoch väčšinou nepresahuje 5 % a ľutuje, že väčšia miera chybovosti sa týka prípadov, keď orgány členských štátov nesprávne posúdili a zaividovali oprávnenosť trvalých pasienkov v systéme identifikácie poľnohospodárskych parciel (LPIS);
128. schvaľuje odporúčania Dvora audítorov, že je potrebné zabezpečiť správne posúdenie oprávnenosti trvalých pasienkov <sup>(3)</sup>;
129. so sklamaním berie na vedomie, že Dvor audítorov zistil, že účinnosť integrovaného administratívneho a kontrolného systému (IACS) negatívne ovplyvňujú nepresné údaje v rôznych databázach a nesprávne administratívne spracúvania žiadostí platobnými agentúrami v členských štátoch; pripomína Komisii, že zavedenie IACS viedlo ku zníženiu počtu chýb, a žiada Komisiu o bezodkladnú nápravu situácie, v prípade potreby prostredníctvom pozastavenia a prerušenia poskytovania finančných prostriedkov;
130. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Komisia vo svojej výročnej správe o činnosti zachovala svoje výhrady týkajúce sa systémov IACS v Bulharsku a Portugalsku z dôvodu závažných nedostatkov; zdôrazňuje, že vzhľadom na význam IACS pre riadenie a kontrolu poľnohospodárskych výdavkov závažné nedostatky pri jeho príprave a fungovaní vystavujú Komisiu riziku poškodenia dobrého mena, a to dokonca aj v prípade, keď finančný vplyv neprekračuje prahové hodnoty významnosti;

<sup>(1)</sup> Spojené veci C-92/09 a C-93/09, ESD 2010, s. I-11063.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 259/2008 z 18. marca 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005 v súvislosti s uverejňovaním informácií o prijímateľoch pomoci zo zdrojov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 76, 19.3.2008, s. 28).

<sup>(3)</sup> Výročná správa Dvora audítorov za rok 2011, bod 3.45.



131. ľutuje, že doteraz neboli napravené niektoré systematické nedostatky riadiacich a kontrolných systémov, ktoré boli zistené a nahlásené už v predchádzajúcich rokoch: nesprávna klasifikácia využitia pôdy, nadhodnotenie oprávnenej pôdy v systéme LPIS alebo nesprávne uplatňovanie koncepcie zjavnej chyby;
132. ľutuje, že Dvor audítorov zistil nedostatky v meraniach na mieste; trvá na tom, že kvalita kontrol na mieste by mala byť dostatočné na to, aby bolo možné spoľahlivo stanoviť oprávnenú plochu <sup>(1)</sup>;
133. ľutuje skutočnosť, že kvalita činnosti vykonávanej certifikačnými orgánmi, ktoré Dvor audítorov auditoval v rámci nového dobrovoľného postupu posilnenia vyhlásenia o vierohodnosti, je nedostatočná;
134. vyzýva Komisiu, aby prijala všetky potrebné opatrenia na to, aby platobné agentúry napravili nedostatky zistené v ich administratívnom a kontrolnom systéme; trvá na tom, že je potrebné zlepšiť spôsob a kvalitu práce certifikačných orgánov, aby bolo možné poskytovať spoľahlivé posúdenie zákonnosti a správnosti operácií v platobných agentúrach; žiada Komisiu, aby preskúmala, či je možná spolupráca so súkromnými osobami na účely overenia noriem krížového plnenia a zníženia administratívnej záťaže;

### Rozvoj vidieka

135. ľutuje, že platby v sektore politiky „rozvoj vidieka, životné prostredie, rybné hospodárstvo a zdravie“ za rok 2011 obsahujú významné chyby, pričom najpravdepodobnejšia chybovosť predstavuje podľa odhadov Dvora audítorov 7,7 % a že preverované systémy dohľadu a kontroly sú len čiastočne účinné;
136. konštatuje, že hlavná časť najpravdepodobnejšej chybovosti sa týka oprávnenosti opatrení, ktoré sa nevzťahujú na plochu, ako je modernizácia poľnohospodárskych podnikov a zavedenie základných služieb pre hospodárstvo a vidiecke obyvateľstvo, sčasti kvôli zložitým pravidlám a podmienkam oprávnenosti;
137. je znepokojený tým, že sa zistilo mnoho chýb, keď boli príjemcami orgány verejnej moci, napr. obce, alebo samotná platobná agentúra <sup>(2)</sup> a že sa tieto chyby týkali otázok ako vykazovanie neoprávnenej DPH alebo nedodržiavanie predpisov o verejnom obstarávaní; vyzýva preto Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili lepšie presadzovanie existujúcich predpisov;
138. znovu vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia používa odlišné metodiky na vyčíslenie chýb vo verejnom obstarávaní v dvoch oblastiach – poľnohospodárstve a súdržnosti – pričom ani jedna z nich navyše nie je v súlade s metodikou Dvora audítorov a vyzýva Komisiu a Dvor audítorov, aby v týchto dvoch oblastiach politiky čo najrýchlejšie harmonizovali spracovávanie chýb vo verejnom obstarávaní <sup>(3)</sup>;
139. konštatuje, že Dvor audítorov zistil výrazné problémy pri uplatňovaní požiadaviek krížového plnenia, pokiaľ ide o identifikáciu a registráciu zvierat <sup>(4)</sup>; vyzýva členské štáty, aby zlepšili kvalitu kontrol počas celého roka bez toho, aby tým prijímateľov vystavili dodatočnej administratívnej záťaži;
140. ľutuje skutočnosť, že v systémoch kontroly a dohľadu členských štátov v oblasti rozvoja vidieka zistil Dvor audítorov nedostatky a že tri auditované prvky vykazovali nedostatky: t. j. administratívne a kontrolné systémy na zabezpečenie správnosti platieb, kontrolné systémy založené na fyzických kontrolách na mieste a systémy na zabezpečenie uplatňovania a kontroly krížového plnenia;
141. vyzýva Komisiu, aby zohľadňovala zistenia Dvora audítorov pri zostavovaní stratégie auditu GR AGRI pri jeho auditoch súvisiacich so zúčtovaním;

<sup>(1)</sup> Výročná správa Dvora audítorov za rok 2011, bod 3.23.

<sup>(2)</sup> Výročná správa Dvora audítorov za rok 2011, bod 4.12.

<sup>(3)</sup> Pozri odsek 86 vyššie uvedeného uznesenia Európskeho parlamentu z 10. mája 2012.

<sup>(4)</sup> Výročná správa Dvora audítorov za rok 2011, bod 4.18.

142. je mimoriadne znepokojený informáciami o reprezentácii riadenia GR AGRI, keďže výročná správa o činnosti neposkytuje vysvetlenie, prečo zostatková chybovosť v oblasti rozvoja vidieka „oproti predchádzajúcemu roku výrazne stúpla“<sup>(1)</sup>;
143. konštatuje, že podľa Dvora audítorov je zostatková chybovosť GR AGRI oveľa nižšia ako zistenia Dvora audítorov, pretože „na základe číselných údajov poskytnutých členskými štátmi za rok 2010 a zistených v rámci auditu Dvora audítorov členské štáty nezistujú a nedeklarujú všetky neoprávnené výdavky pre nedostatky týkajúce sa kontrol platobnej agentúry“<sup>(2)</sup>;
144. je mimoriadne znepokojený tým, že GR AGRI sa domnieva, že „členské štáty vo všeobecnosti zlepšujú svoje systémy riadenia a kontroly výdavkov na rozvoj vidieka“<sup>(3)</sup>, zatiaľ čo audit Dvora audítorov ukázal, že systémy dohľadu a kontroly v Dánsku, Fínsku, Maďarsku, Španielsku a Taliansku neboli účinné alebo boli len čiastočne účinné<sup>(4)</sup>; domnieva sa, že takýto rozdiel medzi hodnotením Komisie a Dvora audítorov sťažuje orgánu udeľujúcemu absolútorium dosiahnutie objektívnych záverov; trvá na výmene údajov medzi Dvorom audítorov a Komisiou, ktorá by umožnila koordinovaný spätný prepočet za minulé obdobia, aby bola zabezpečená spoľahlivá databáza pre budúce porovnanie; je presvedčený o užitočnosti trojstranných stretnutí medzi Dvorom audítorov, Komisiou a zástupcami príslušných členských štátov pri hľadaní spoločnej analýzy;
145. vyzýva preto Komisiu, aby prijala potrebné opatrenia na zníženie chybovosti v oblasti rozvoja vidieka, a víta skutočnosť, že GR AGRI zriadilo pracovnú skupinu na posúdenie príčin chýb v oblasti rozvoja vidieka a na prijatie nápravných opatrení v súčasnom i v budúcich programových obdobiach;
146. vyzýva však Komisiu, aby vypracovala akčný plán na zníženie chybovosti nielen tým, že bude členským štátom poskytovať usmernenie a pomoc prostredníctvom vzorov osvedčených postupov, ale aj zlepšením monitorovania vykonávania programov a v prípade potreby účinnejším využívaním sankcií, ako je prerušenie alebo pozastavenie platieb, najmä v oblasti rozvoja vidieka;
147. vyzýva Komisiu, aby ďalej zlepšovala kontrolu kvality akreditačných kritérií pre platobné agentúry a certifikačné orgány;
148. plne podporuje odporúčania Dvora audítorov, aby boli predpisy a podmienky rozvoja vidieka ďalej zjednodušované, a aby členské štáty zabezpečili lepšie presadzovanie existujúcich predpisov;

### **Životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín**

149. v tejto súvislosti je znepokojený skutočnosťou, že oblasti politiky životného prostredia a zdravia sa vo výročnej správe Dvora audítorov o plnení rozpočtu Únie uvádzajú spolu s rozvojom vidieka a rybným hospodárstvom, keďže sa konštatuje, že platby na konci roka vykazovali významné chyby; berie pozorne na vedomie, že tento záver sa týka len oblasti rozvoja vidieka; žiada Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť iného spôsobu uvádzania informácií v budúcnosti, ktorý zohľadní dobré výsledky v oblastiach politiky patriacich do zodpovednosti Výboru Európskeho parlamentu pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín;
150. považuje celkové miery plnenia v rozpočtových okruhoch pre životné prostredie, klímu, verejné zdravie a bezpečnosť potravín za uspokojivé; zdôrazňuje skutočnosť, že rok 2011 je prvý rozpočtový rok, na ktorý sa vzťahuje celý rozpočtový postup podľa ZFEÚ; opätovne pripomína, že len 0,76 % rozpočtu Únie je určených na nástroje politiky, ktoré patria do zodpovednosti Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, uvedomujúc si jednoznačnú pridanú hodnotu Únie v týchto oblastiach a podporu od občanov Únie, pokiaľ ide o politiky Únie v oblasti životného prostredia a klímy;

<sup>(1)</sup> Výročná správa o činnosti GR AGRI, bod 3.1.1.1.6, s. 58.

<sup>(2)</sup> Intervencia pani Budbergyteovej v mene Dvora audítorov 6. decembra 2012 počas vypočutia člena Komisie pána Damiana Ciološa vo Výbore Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu.

<sup>(3)</sup> Výročná správa o činnosti GR AGRI, s. 79.

<sup>(4)</sup> Výročná správa Dvora audítorov za rok 2011, príloha 4.2.



151. zdôrazňuje skutočnosť, že celková miera plnenia v oblasti životného prostredia a klímy dosiahla 99,92 %; okrem toho konštatuje, že realizácia platieb bola na úrovni 88,05 %; berie na vedomie, že počas prvého roku vykonávalo plnenie rozpočtových riadkov pre oblasť životného prostredia a klímy generálne riaditeľstvo ENV a novovytvorené generálne riaditeľstvo CLIMA, ktoré v roku 2011 prevzalo vlastnú zodpovednosť za rozpočet;
152. vyjadruje spokojnosť s dosiahnutím 99,82 % plnenia operačného rozpočtu LIFE+, čo dokazuje jeho potrebnosť a akceptáciu ako jediného nástroja na podporu výlučne ochrany životného prostredia; konštatuje, že v roku 2011 bolo na projekty v členských štátoch vyčlenených 267 179 828 EUR, na operačné činnosti mimovládnych organizácií 8 997 284 EUR, suma 46 817 919 EUR bola použitá na opatrenia zamerané na podporu úlohy Komisie týkajúcej sa iniciácie a monitorovania rozvoja politiky a právnych predpisov a suma 17 589 277 EUR na administratívnu podporu; zamýšľa ďalej monitorovať pridelovanie finančných prostriedkov LIFE+ medzi tri oblasti ich skutočného využitia;
153. je si vedomý toho, že miera platieb na akcie LIFE+ patriace do pôsobnosti GR CLIMA dosiahla v prvom roku úroveň len 58,23 %; berie na vedomie, že táto nízka miera využitia bola spôsobená tým, že príprava rozpočtu na rok 2011 bola príliš optimistická a požadované sumy boli príliš vysoké; ďalej konštatuje, že konečné vyrovnanie platieb bolo požadované až v roku 2012; zdôrazňuje skutočnosť, že nevyužitie platobné rozpočtové prostriedky boli presunuté do iných rozpočtových riadkov v rámci globálneho presunu, ktorý sa uskutočňuje každý rok v novembri; je si vedomý toho, že v roku 2011 sa tieto platobné rozpočtové prostriedky použili na doplnenie chýbajúcich zdrojov v rozpočtových riadkoch politiky súdržnosti;
154. považuje pokrok v plnení piatich pilotných projektov (PP) a dvoch prípravných akcií (PA) v celkovej sume 11 765 508 EUR za uspokojivý; je si vedomý skutočnosti, že vykonávanie týchto akcií môže byť pre Komisiu záťažou z dôvodu nízkych súm dostupných vo vzťahu k potrebným postupom súvisiacim s ich vykonávaním (napr. akčný plán, výzva na predkladanie návrhov); vyzýva Komisiu, aby sa v budúcnosti zamerala na PP a PA so skutočnou pridanou hodnotou pre Úniu;
155. berie na vedomie plnenie na úrovni 95,1 % v rozpočtovej kapitole 17 04 Bezpečnosť potravín a krmív, zdravie zvierat, dobré životné podmienky zvierat a zdravie rastlín; je si vedomý skutočnosti, že úplné plnenie nebolo potrebné z dôvodu nižších nákladov na vakcináciu proti katarálnej horúčke v porovnaní s predpoveďami členských štátov, z dôvodu prechodu niektorých členských štátov na dobrovoľné programy financované poľnohospodármi a z dôvodu nižšieho výskytu prípadov BSE; konštatuje zvýšenie plnenia platieb na 98,1 % v porovnaní s úrovňou 90,5 % v roku 2010; nabáda Komisiu, aby posilnila spoluprácu s členskými štátmi s cieľom získať čo najlepšie a najpresnejšie údaje na predpovede v tejto oblasti politiky;

### Rybné hospodárstvo

156. berie na vedomie oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov o ročnej účtovnej závierke Európskej únie za rozpočtový rok 2011; berie na vedomie výročnú správu Dvora audítorov týkajúcu sa rozpočtového roku 2011; domnieva sa, že oblasti námorných záležitostí a rybného hospodárstva sa v týchto dokumentoch nevenuje osobitná pozornosť;
157. vyjadruje spokojnosť nad tým, že plnenie hlavy 11 rozpočtu bolo vcelku uspokojivé, keďže miera plnenia viazaných rozpočtových prostriedkov bola 97 % a v prípade platobných rozpočtových prostriedkov 95 %; okrem toho konštatuje, že Dvor audítorov nevyjadril žiadne zásadné pripomienky k výročnej správe o činnosti GR MARE;
158. vyzýva Dvor audítorov, aby mieru chybovosti v oblasti rybného hospodárstva predkladal oddelene od miery chybovosti v oblasti životného prostredia, rozvoja vidieka a zdravia, a nie v súhrnnom vyjadrení;
159. pripomína, že v roku 2010 bolo monitorovanie úlovkov rýb v rámci dohôd o partnerstve v sektore rybného hospodárstva nedostatočné, čo spôsobilo dodatočné platby, aby sa pokryli úlovky prekračujúce dohodnutú kvótu; víta preto opatrenia, ktoré podniklo GR MARE s cieľom zlepšiť monitorovanie úlovkov rýb v rámci dohôd o partnerstve v sektore rybného hospodárstva, a od ktorých sa očakáva, že zabránia opakovaniu tohto problému, na ktorý poukázal Dvor audítorov; poznamenáva, že nadmerné úlovky v roku 2010 sa odčítali z kvóty na rok 2011;

160. opätovne naliehavo vyzýva Dvor audítorov, aby do svojho pracovného programu začlenil audit vonkajšieho rozmeru spoločnej rybárskej politiky;
161. berie na vedomie výhrady vyjadrené vo výročnej správe o činnosti GR MARE v súvislosti s Európskym fondom pre rybné hospodárstvo (EFRH) v nadväznosti na osobitnú správu Dvora audítorov č. 12/2011, pokiaľ ide o investície do rybárskych plavidiel financované na základe článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1198/2006 <sup>(1)</sup>, ktoré zvýšili schopnosť plavidiel loviť ryby; chápe, že GR MARE pracovalo spolu s členskými štátmi na riešení zistených problémov, pričom skúmali projekty financované na základe tohto ustanovenia EFRH s cieľom vylúčiť neoprávnené výdavky;
162. vyjadruje pochybnosti o metódach technického hodnotenia, ktoré viedli k tomu, že určité výdavky podľa článku 25 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1198/2006 boli vyhlásené za neoprávnené z dôvodu, že by to viedlo k zvýšeniu kapacity, pričom príslušné výdavky boli v skutočnosti určené na modernizáciu rybolovnej činnosti; vyzýva Komisiu, aby navrhla nové vymedzenie kapacity najmä s cieľom vyhnúť sa podobnému typu zmeny výkladu v budúcnosti;
163. vyjadruje hlboké znepokojenie nad tým, že pomoc z verejných zdrojov sa použila na zvýšenie schopnosti plavidiel loviť ryby, čím sa zvýšila kapacita nadmerných výlovov v rybolovnom sektore Únie;
164. berie na vedomie druhú výhradu uvedenú vo výročnej správe o činnosti GR MARE, pokiaľ ide o riadenie a kontrolu implementácie EFRH v Českej republike, Fínsku, Taliansku, Holandsku, Rumunsku, Slovensku, Španielsku a Švédsku;
165. domnieva sa, že s cieľom zvýšiť transparentnosť by výročná správa Dvora audítorov mala v budúcnosti obsahovať samostatný rozpis číselných údajov týkajúcich sa GR MARE a zároveň by sa mal zvýšiť počet testov, aby sa zabezpečila vyššia celková presnosť vzorky;
166. naliehavo vyzýva členské štáty, aby podnikli všetky potrebné kroky s cieľom riešiť zistené problémy, a tým umožnili odstrániť existujúce výhrady;

### **Regionálna politika; energetika a doprava**

#### *Chybovosť v porovnaní s efektívnosťou*

167. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že podľa odhadov Dvora audítorov dosahuje najpravdepodobnejšia miera chybovosti v tejto oblasti výdavkov 6 %, čo je neprijateľne vysoko; konštatuje, že táto chybovosť je naďalej nižšia ako chybovosť, ktorú uvádza Dvor audítorov v období rokov 2006 – 2008, a to z dôvodu posilnených ustanovení týkajúcich sa kontroly a prísnej politiky prerušenia a pozastavenia platieb v prípade, že boli zistené nedostatky, v súlade s akčným plánom Komisie z roku 2008;
168. je znepokojený skutočnosťou, že v prípade 62 % operácií v oblasti regionálnej politiky, v ktorých sa vyskytli chyby, mali orgány členských štátov k dispozícii dostatok informácií na to, aby odhalili a opravili aspoň niektoré chyby pred osvedčením výdavkov Komisii; vyzýva preto Komisiu, aby naliehala na členské štáty, aby zlepšili svoje riadiace a kontrolné systémy, aby boli chyby zistené a opravené na vnútroštátnej úrovni; domnieva sa, že tento prístup predstavuje príkaz, ktorý je stanovený zásadou riadneho finančného hospodárenia („lepšie výdavky“); zdôrazňuje, že nedostačujúce vnútroštátne systémy riadenia a kontroly musia mať preto za následok čisté opravy;
169. konštatuje, že Dvor audítorov hodnotil činnosť siedmich národných a regionálnych orgánov auditu, pričom každý z nich bol z iného členského štátu, a dospel k záveru, že práca audítorských orgánov v Grécku, Maďarsku, Lotyšsku a Portugalsku bola účinná, v prípade audítorských orgánov v Taliansku – na Sicílii a v Rumunsku bola účinná čiastočne, a v prípade audítorského orgánu v Českej republike dospel k záveru, že jeho činnosť bola neúčinná;
170. vyzýva Komisiu, aby v budúcom programovom období 2014 – 2020 použila všetky dostupné nástroje uvedené v návrhu Komisie [KOM(2011) 615/2], najmä prostredníctvom delegovaných aktov a vykonávacích aktov, s cieľom stanoviť podmienky, ktoré budú musieť národné audítorské orgány splniť, a prijať modely stratégie auditu, audítorského stanoviska a výročných kontrolných správ, ako aj metódy získavania vzoriek;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo (Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1).

171. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že podľa výročnej správy o činnosti GR REGIO vykázali počas programového obdobia 2007 – 2013 najväčšie riziko chybných platieb Česká republika (11,4 %), Rumunsko (11,2 %) a Taliansko (8,6 %);
172. berie na vedomie, že GR REGIO zistilo v roku 2011 výrazné nedostatky v piatich členských štátoch: Francúzsko, Rakúsko, Taliansko, Rumunsko a Česká republika; konštatuje, že zatiaľ čo vo Francúzsku a Rakúsku problémy zistili samotné národné audítorské orgány, v Taliansku, Rumunsku a v Českej republike boli v prvom rade spojené so štruktúrou systémov riadenia a kontroly;
173. víta iniciatívu príslušného výboru, ktorý sa rozhodol pozvať zodpovedných ministrov z členských štátov s najslabšími kontrolnými systémami do Európskeho parlamentu, aby vysvetlili, aké opatrenia boli prijaté v ich krajine s cieľom túto situáciu napraviť; v tejto súvislosti oceňuje príspevok tajomníka českého ministerstva financií v rámci diskusie s príslušným výborom; považuje jeho návštevu vo výbore za prvý krok k tomu, aby členské štáty prijali zodpovednejšiu úlohu pri riadení finančných prostriedkov z Únie; v tejto súvislosti víta prvé kontakty s rumunskými orgánmi a s talianskym parlamentom;
174. všima si množstvo výhrad generálnych riaditeľstiev Komisie (121 programov) a veľkosť rizika, ktoré podľa člena Komisie dosahuje výšku 1 600 miliónov EUR; zároveň víta skutočnosť, že tento nárast súvisí najmä s prísnejším prístupom, ktorý zaujala Komisia, a to vrátane všeobecného pravidla o tom, že kumulatívne zostatkové riziko vo výške 2 % by mohlo mať za následok výhradu k predmetnému programu;
175. v tejto súvislosti berie na vedomie veľký počet výhrad Komisie týkajúcich sa riadiacich a kontrolných systémov EFRR/Kohézneho fondu pre určité operačné programy v období rokov 2007 – 2013 v týchto členských štátoch: Rakúsko, Bulharsko, Česká republika, Estónsko, Francúzsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Taliansko, Lotyšsko, Litva, Holandsko, Poľsko, Rumunsko, Slovinsko, Slovensko, Španielsko a Spojené kráľovstvo, v dôsledku dôležitých problémov súvisiacich s efektívnym fungovaním systémov riadenia a kontroly;
176. berie na vedomie výhrady Komisie týkajúce sa systémov riadenia a kontroly Kohézneho fondu v Maďarsku a Španielsku za obdobie rokov 2000 – 2006, ako aj výhrady týkajúce sa EFRR spojené s prípadmi, ktoré neboli doriešené v čase ukončovania programu v Španielsku, Nemecku, Írsku, Taliansku a v prípade cezhraničných programov, pričom všetky vyplývali z poškodenia dobrej povesti;
177. so znepokojením konštatuje, že pokiaľ ide o získavanie finančných prostriedkov, malé a stredné podniky (MSP) sú na rozdiel od veľkých spoločností zastúpené nedostatočne; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zaručili, že pravidlá oprávnenosti, účtovné povinnosti a ich praktické uplatňovanie nezneumožňujú neúmerne účasť MSP;
178. je toho názoru, že je nevyhnutná rýchla implementácia funkčných právnych predpisov FOI (slobodný prístup k informáciám) v celej únii, podobne ako aj systematické, proaktívne a centralizované sprístupnenie údajov a dokumentov, najmä vo vzťahu k regionálnej politike;

#### *Zdroje chybovosti*

179. zdôrazňuje skutočnosť, že chyby sa môžu vyskytnúť predovšetkým v postupoch verejného obstarávania a pravidlách oprávnenosti;
180. uznáva, že je dôležité, aby mali riadiace orgány dostatočný počet zamestnancov; vyzýva členské štáty, aby tejto požiadavke venovali pozornosť, aby tak mohli plniť svoje povinnosti podľa článku 53b ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách (ES, Euratom) č. 1605/2002, a aby pri plnení rozpočtu prijali všetky potrebné opatrenia na ochranu finančných záujmov Únie;
181. upozorňuje, že vyčíslenie chýb by mohlo viesť k rozdielnym prístupom: konštatuje, že zatiaľ čo Dvor audítorov skúma dodržiavanie pravidiel, teda či boli pravidlá dodržané alebo nie, Komisia berie do úvahy finančné následky chyby, a finančné korekcie sa môžu následne líšiť;

182. zdôrazňuje skutočnosť, že príčinou chýb je často zložitosť pravidiel; zdieľa preto prístup Komisie, že je potrebné usilovať sa o ich zjednodušenie; varuje pred rizikom, ktoré by mohlo vzniknúť v dôsledku dodatočnej vnútroštátnej regulácie zvyšujúcej administratívnu záťaž (napr. tzv. gold plating, zložité pravidlá oprávnenosti);

#### *Poskytovanie informácií a finančné korekcie*

183. víta opravné mechanizmy Komisie, ktoré vhodným spôsobom riešia chyby a nedostatky zistené v priebehu viacročného obdobia a na konci obdobia; konštatuje, že pri jednej tretine programov EFRR boli počas roku 2012 zablokované platby a na základe 121 výhrad vznesených v roku 2011 prerušilo GR REGIO platby v prípade 63 programov, zaslalo 115 varovaní a začalo postupy pozastavenia platieb pre 60 z týchto programov;
184. pripomína, že finančné korekcie by nemali slúžiť výhradne ako trest, a že ich uplatňovanie by malo mať pozitívny vplyv, pokiaľ ide o dlhodobé zlepšenie systémov riadenia a kontroly a opakovaný výskyt chýb;
185. je znepokojený zisteniami Dvora audítorov, podľa ktorých sa preukázalo, že neexistuje záruka, že mechanizmami finančných korekcií sa vo všetkých operačných programoch dostatočne vykompenzujú odhalené chyby a že všetky významné otázky budú vyriešené; Dvor audítorov nenašiel ani dôkaz, že mechanizmami finančných korekcií sa zaistia pretrvávajúce zlepšenia systémov, pomocou ktorých sa predíde opakovaniu zistených chýb; odkazuje v tejto súvislosti konkrétne na osobitnú správu č. 3/2012<sup>(1)</sup> (body 83 a 84); vyzýva preto Komisiu, aby predložila komplexné hodnotenie vykonaných finančných korekcií a ich vplyvu na systémy, pokiaľ ide o predchádzanie výskytu rovnakých chýb (predovšetkým systémovej povahy) v budúcnosti; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o svojich záveroch do konca roku 2013; vyzýva Komisiu, aby využila všetky významné zistenia v priebehu budúceho programového obdobia 2014 – 2020, a aby v prípade potreby predložila návrhy zmien nariadení;
186. s uspokojením berie na vedomie neustále snahy Komisie posilňovať a zároveň zjednodušovať kontrolné opatrenia v oblasti politiky súdržnosti; domnieva sa, že navrhované opatrenia na programové obdobie 2014 – 2020, ako napríklad špecifické podmienky *ex-ante*, ročné vyhlásenia o hospodárení, overovanie ročných účtovných závierok, audítorské stanoviská alebo prísnejšie pravidlá náhrady neoprávnených výdavkov, by mali ďalej prispievať k znižovaniu miery chybovosti; podporuje aj čoraz výraznejšie zameriavanie sa na dosahovanie výsledkov a tematickú koncentráciu politiky súdržnosti, ktorými by sa mala zabezpečiť vysoká pridaná hodnota spolufinancovaných operácií;
187. požaduje, aby platby zo štrukturálnych fondov podliehali prísnejšiemu monitorovaniu plnenia podmienok, aby sa zabezpečilo, že pravidlá týkajúce sa správneho využívania štrukturálnych fondov sa budú dodržiavať vo všetkých členských štátoch;

#### *Odporúčania*

188. vyzýva Komisiu, aby pomohla členským štátom pri vypracúvaní komplexných, zmysluplných a porovnateľných správ o audítorských kontrolách, a to vrátane kapitoly o príspevku, ktorý mali v danej krajine prostriedky Únie na splnenie cieľov stratégie Európa 2020 na národnej i regionálnej úrovni, s prihliadnutím na individuálne rozvojové možnosti každého regiónu a jeho prípadnú transformáciu na centrum hospodárskeho rastu;
189. v tejto súvislosti obracia pozornosť Komisie a členských štátov na skutočnosť, že v rámci cieľov stratégie Európa 2020 by sa operačné programy mali čoraz častejšie vypracúvať tak, aby ich podciele boli konkrétne, merateľné, dosiahnuteľné, dôležité a dobre načasované, v dôsledku čoho je program vhodný na audit výkonnosti; konštatuje, že vytvorenie spoločného systému výsledkov a ukazovateľov vplyvu by prispelo k hodnoteniu pokroku dosiahnutého v rámci rôznych programov, pokiaľ ide o ich účinnosť a efektívnosť, a nie iba z hľadiska ich finančného plnenia;
190. pripomína členským štátom, že vzhľadom na prísne termíny na uskutočnenie projektov sú potrebné kvalitne pripravené projekty, najmä na veľké infraštruktúrne projekty, aby sa mohli začať realizovať na začiatku budúceho programového obdobia 2014 – 2020;

<sup>(1)</sup> Osobitná správa Dvora audítorov č. 3/2012 – Štrukturálne fondy: vyriešila Komisia úspešne nedostatky zistené v systémoch riadenia a kontroly členských štátov?

191. zastáva rovnaký názor ako Dvor audítorov, že Komisia by mala sprísniť existujúci systém sankcií (prerušenie, pozastavenie, finančné korekcie) obmedzením možnosti nahradenia neoprávnených výdavkov inými výdavkami v ďalšom programovom období, čím by sa vytvoril dodatočný stimul na to, aby členské štáty včas zisťovali a opravovali chyby;
192. vyzýva Komisiu, aby po konzultácii s Dvorom audítorov vytvorila transparentný systém, ktorý umožňuje na jednej strane brať do úvahy ročné finančné korekcie, ale na druhej strane aj finančné korekcie v priebehu trvania programového obdobia;
193. vyzýva Komisiu, aby pomáhala členským štátom pri zabezpečovaní väčšej efektívnosti kontrol prvého stupňa a vnútroštátnych audítorských orgánov výmenou osvedčených postupov a užšou spoluprácou medzi Komisiou, Dvorom audítorov a vnútroštátnymi orgánmi („stretnutia tripartity“); domnieva sa tiež, že vnútroštátne audítorské orgány by okrem toho mohli klásť osobitný dôraz na následné pozorovanie dosiahnutých výsledkov a efektívnosť využívania fondov Únie, a neuplatňovať iba kvantitatívny prístup, bez ohľadu na konečné ciele projektu;
194. vyzýva Komisiu, aby začala prípravu príručky o osvedčených postupoch súčasného programového obdobia, do ktorej zahrnie praktické výsledky, dosiahnuté účinky a poučenia s cieľom optimalizovať proces využívania fondov a znížiť mieru chybovosti; konštatuje, že v tejto súvislosti by z toho v nasledujúcom programovom období 2014 – 2020 mali úžitok potenciálni budúci príjemcovia vrátane Chorvátska, ako aj potenciálne kandidátske krajiny;

#### **Doprava a cestovný ruch**

195. berie na vedomie, že pri skúmaní plnenia rozpočtu na rozpočtový rok 2011 sa Dvor audítorov tak ako v predchádzajúcom roku zamerlal skôr na politiky v oblasti súdržnosti a energetiky než na dopravnú politiku; zdôrazňuje, že cieľom tejto politiky je rozvíjať vnútorný trh, hospodársku súťaž, inovácie a integrovať dopravné siete;
196. berie na vedomie, že zníženie rozpočtových prostriedkov na spoluprácu v doprave pre spoločný podnik Čisté nebo v roku 2011 o 51 miliónov EUR bolo spôsobené prehodnotením prístupu k priemyselnej politike, a že k zníženiu platobných rozpočtových prostriedkov na projekty spoločného záujmu v transeurópskych dopravných sieťach o 60 miliónov EUR došlo z časových dôvodov a s cieľom umožniť v plnej miere využiť prenos z roku 2010; berie na vedomie, že zníženie hotovostného toku pre spoločný podnik Sesar bolo v súlade s odporúčaním Dvora audítorov;
197. vyjadruje sklamanie nad tým, že po nízkom využívaní platobných rozpočtových prostriedkov na bezpečnosť dopravy v roku 2010 a žiadosti o vysvetlenie tohto nedostatočného čerpania od Komisie, neboli poskytnuté podrobné informácie o úrovni rozpočtových prostriedkov a ich využívaní v roku 2011;
198. konštatuje, že charakteristika projektov súvisiacich s dopravou často vedie k sústreďovaniu významnej časti platieb do obmedzeného obdobia, najmä ku koncu roka, a je znepokojený tým, že tento jav môže mať negatívny vplyv na výkon auditu;

#### **Zamestnanosť a sociálne veci**

##### *Miera chybovosti v porovnaní s účinnosťou*

199. konštatuje, že Dvor audítorov odhadol najpravdepodobnejšiu chybovosť v oblasti výdavkov na 2,2 %, a že audit Dvora audítorov naznačuje nedostatky najmä v „kontrolách prvého stupňa“ vzťahujúcich sa na výdavky, za ktoré zodpovedajú riadiace orgány a sprostredkovateľské subjekty v členských štátoch;
200. konštatuje, že v roku 2011 generálny riaditeľ vyjadril vo svojej výročnej správe o činnosti výhrady v súvislosti s operačnými programami v Belgicku, Českej republike, Nemecku, Taliansku, Španielsku, Lotyšsku, Litve, Rumunsku, na Slovensku a v Spojenom kráľovstve;
201. s uspokojením konštatuje, že najpravdepodobnejšia chybovosť sa približuje k hladine významnosti, pričom ukazuje, že dôsledné uplatňovanie prerušenia, pozastavenia a finančných opráv malo kladný vplyv na celkovú chybovosť;



202. vyslovuje znepokojenie ohľadom skutočnosti, že v prípade 76 % operácií v oblasti regionálnej politiky, v ktorých sa vyskytli chyby, mali orgány členských štátov k dispozícii dostatok informácií na to, aby odhalili a opravili aspoň niektoré chyby pred osvedčením výdavkov Komisii;
203. zdôrazňuje, že úlohou vnútroštátnych audítorských orgánov je vytvoriť potrebné pravidlá a opatrenia „vnútornej sebakontroly“ s cieľom zisťovať a opravovať chyby, ktoré sa vyskytli na „prvej úrovni“;
204. berie na vedomie viacero výhrad (24 programov), ktoré uviedlo GR Komisie pre zamestnanosť (EMPL) v roku 2011 a ktoré zodpovedajú sume 57,7 milióna EUR; okrem toho konštatuje, že platby pre 21 programov vo výške 911 miliónov EUR boli dočasne prerušené; víta prísny prístup, ktorým sa riadi Komisia, spolu so všeobecným pravidlom, že akumulované zostatkové riziko vo výške 2 % by viedlo k výhrade pre príslušný program;
205. víta skutočnosť, že v roku 2011 bola oblasť zamestnanosti a sociálnych vecí po prvýkrát vybraná do vzorky a ohodnotená samostatne, a nie ako súčasť kapitoly politiky súdržnosti; víta skutočnosť, že miera chybovosti v tejto oblasti politiky sa znížila a predstavuje 2,2 % v porovnaní s priemerom 3,9 % za všetky oblasti politiky; poznamenáva však, že boli uhradené neoprávnené náklady;
206. pripomína, že treba monitorovať a merať výkonnosť finančných nástrojov vo vzťahu k cieľom politiky, t. j. cieľom stratégie Európa 2020, aby bolo možné určiť nedostatky a dosiahnuť pokrok; žiada, aby informácie a údaje o výkonnosti boli k dispozícii na ročnom základe; domnieva sa, že za súčasnej hospodárskej a finančnej krízy je kľúčové disponovať údajmi o výkonnosti intervenčných opatrení ESF vychádzajúcimi z viacerých kritérií;
207. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že aj napriek zvýšeniu prostriedkov v rozpočtových riadkoch ESF prostredníctvom presunov medzi rozpočtovými riadkami a opravného rozpočtu nebolo možné uhradiť príjemcom nesplatené platby vo výške 2,7 miliardy EUR z dôvodu nedostatočných platobných rozpočtových prostriedkov; žiada Komisiu, aby navrhla, a Radu, aby schválila v rámci ročného rozpočtového postupu presnú výšku platobných rozpočtových prostriedkov s cieľom predísť neistote a zbytočnej procedurálnej záťaži pre rozpočtový orgán a uhrádzať príjemcom platby včas;
208. víta skutočnosť, že v prípade ESF bola do riadku Operačná technická pomoc pridaná suma 3,25 milióna EUR v záujme mobilizácie špecifickej expertízy a priamej podpory vykonávania gréckeho operačného programu ESF;
209. zdôrazňuje, že je potrebné zvýšiť účinnosť a kvalitu práce audítorských inštitúcií ESF;
210. konštatuje, že podiel výdavkov na oblasť zamestnanosti v programe Progress je mierne nižší ako podiel, ktorý táto oblasť predstavuje v rámci programu; v nadväznosti na závery hodnotiacej správy<sup>(1)</sup> sa domnieva, že by sa mali zvýšiť výdavky na poradenstvo, výskum a analýzy v oblasti politiky a na diskusie o politike zamestnanosti;
211. opakuje svoju výzvu, aby sa s ohľadom na plnenie zabezpečil systematický vývoj v oblasti celkových rozpočtových prostriedkov na platby v porovnaní s rozpočtovými prostriedkami na záväzky, aby nedochádzalo k nenormálnemu vývoju nesplatených záväzkov (RAL) (65 % celkového objemu Kohézneho fondu ku koncu roka 2011);

#### *Zdroje chybovosti*

212. konštatuje, že Dvor audítorov zistil uhradenie neoprávnených nákladov v 13 % zo 180 auditovaných operácií v ESF a že tieto chyby predstavujú 77 % všetkých vyčísliteľných chýb a tvoria približne 73 % odhadovanej chybovosti pre túto politickú skupinu;

<sup>(1)</sup> Hodnotenie programu Progress v polovici trvania – konečná správa, Ecorys, 22. decembra 2011.

213. je hlboko znepokojený tým, že 86 % chybovosti, ktorú Dvor audítorov vypočítal na úrovni Únie pre ESF, pramení z nesprávneho uplatňovania vnútroštátnych predpisov, počnúc administratívnymi chybami cez zbytočne zložité predpisy (tzv. gold plating), až po nedostatočné kontroly na prvom stupni;

*Poskytovanie informácií a finančné korekcie*

214. zastáva názor, že opravné mechanizmy Komisie sa riadne zaoberajú chybami a zistenými nedostatkami vo viacročnom období a pri jeho konci; konštatuje, že do novembra 2012 prijala Komisia okrem opatrení prijatých v roku 2011 aj dve rozhodnutia o pozastavení a v 34 prípadoch rozhodla o prerušení platieb; prerušenie platieb predstavuje hodnotu 153 miliónov EUR; ďalej konštatuje, že Komisia uložila 153 miliónov EUR finančných korekcií do novembra roku 2012;

*Pokrok pri závierke programového obdobia 2000 – 2006*

215. uznáva, že členské štáty musia predložiť tri závierkové dokumenty: osvedčený výkaz konečných výdavkov spolu so žiadosťou o poslednú platbu, záverečnú správu o plnení a vyhlásenie o skončení pomoci; v programovom období sa to týka 239 operačných programov;
216. konštatuje, že 149 programov (62 %) sa uzavrelo do konca októbra roku 2012; konštatuje, že stále zostávajú otvorené viazané rozpočtové prostriedky vo výške 1 889 miliónov EUR;

*Predchádzanie podvodom*

217. víta skutočnosť, že GR EMPL a REGIO vytvorili inteligentné IT nástroje na predchádzanie podvodom, ich odhaľovanie a vyšetrovanie, ako je napríklad nástroj bodovania rizika ARACHNE; poukazuje na to, že bolo vykonané pilotné cvičenie v Belgicku, Portugalsku a Maďarsku, ktoré viedlo k ďalšiemu rozvoju pôvodného nástroja bodovania rizík s modulmi schopnými obohacovať údaje o externé, verejne dostupné informácie; usudzuje, že nástroj ARACHNE bude pripravený na jar roku 2013 a do konca roka 2013 budú môcť všetky členské štáty tento nástroj dobrovoľne používať;

*Odporičania*

218. vyzýva Komisiu, aby pomáhala členským štátom pri vypracúvaní komplexných, zmysluplných a porovnateľných kontrolných správ o audite vrátane kapitoly o príspevku z finančných prostriedkov Únie v konkrétnom členskom štáte v záujme naplnenia cieľov stratégie Európa 2020;
219. v tejto súvislosti obracia pozornosť Komisie a členských štátov na skutočnosť, že v rámci cieľov stratégie Európa 2020 by sa operačné programy mali čoraz častejšie vypracúvať tak, aby ich podciele boli konkrétne, merateľné, dosiahnuteľné, dôležité a dobre načasované, v dôsledku čoho je program vhodný na audity výkonnosti;
220. zastáva rovnaký názor ako Dvor audítorov, že Komisia by mala sprísniť existujúci systém sankcií (prerušenie, pozastavenie, finančné korekcie) obmedzením možnosti nahradenia neoprávnených výdavkov inými výdavkami v ďalšom programovom období, čím by sa vytvoril dodatočný stimul na to, aby členské štáty včas zisťovali a opravovali chyby;
221. vyzýva Komisiu a Dvor audítorov, aby vytvorili transparentný systém, ktorý umožní na jednej strane brať do úvahy ročné finančné korekcie, ale na druhej strane aj finančné korekcie počas trvania programového obdobia;
222. vyzýva Komisiu, aby pomáhala členským štátom pri zabezpečovaní väčšej efektívnosti kontrol prvého stupňa a vnútroštátnych audítorských orgánov výmenou osvedčených postupov a užšou spoluprácou medzi Komisiou, Dvorom audítorov a vnútroštátnymi orgánmi („stretnutia tripartity“); víta stretnutia tripartity ako dôležitú súčasť v rozporuplnom procese zameranom na posilnenie spolupráce medzi stranami, čoho výsledkom by malo byť efektívnejšie zisťovanie a opravovanie chýb, najmä v súvislosti s ESF;



223. súhlasí s Komisiou, že osobitný dôraz by sa mal klásť na:

- lepšie vyhlásenie o nákladoch a ich overovanie na vnútroštátnej/regiónálnej úrovni,
- podporu riadiacich a kontrolných orgánov pri zisťovaní hlavných zdrojov chýb v operačných programoch s rozhodujúcim významom,
- častejšie využívanie možnosti zjednodušených nákladov zabezpečujúcej úhrady vychádzajúcej z bežného sadzovníka jednotkových nákladov, nepriamych nákladov v súlade s vopred určeným paušálnym percentom priamych projektových nákladov, ako aj výplaty jednorazových súm;

#### **Bulharsko a Rumunsko**

224. so znepokojením berie na vedomie predbežnú správu Komisie o pokroku Rumunska v rámci mechanizmu spolupráce a overovania, najmä v súvislosti so schopnosťou Rumunska chrániť finančné záujmy Únie; je znepokojený hodnotením správy, že v oblasti prevencie a postihovania korupcie v súvislosti s verejným obstarávaním sa dosiahol iba obmedzený pokrok; zdôrazňuje význam návrhu v správe, aby vláda vymenovala nové vedenie prokuratúry a národnej protikorupčnej agentúry; vyzýva Komisiu, aby pevne a rozhodne požadovala od rumunskej vlády dodržiavanie a objasňovanie odporúčaní Komisie; očakáva napokon, že Komisia v spolupráci s rumunskou vládou vypracuje rad opatrení na zlepšenie integrity rumunského právneho systému;

225. so znepokojením berie na vedomie správu Komisie o pokroku Bulharska v rámci mechanizmu spolupráce a overovania, pokiaľ ide o ďalšie úsilie potrebné na preukázanie hmatateľných výsledkov v monitorovaných odvetviach; žiada účinné využívanie zavedeného legislatívneho a inštitucionálneho rámca; so znepokojením berie na vedomie tvrdenie zo správy, že Najvyššia súdna rada nevyužíva nové právomoci, ktoré jej boli udelené a ktoré sú zamerané na efektívne riadenie a vedenie súdnictva na základe komplexného reformného procesu; víta úsilie bulharskej vlády o obnovu Najvyššej súdnej rady s mandátom, na základe ktorého bude schopná uskutočniť zásadnú reformu prostredníctvom týchto nových pravidiel: verejné vypočutia kandidátov do Najvyššej súdnej rady, jasné kritériá ich odbornej a vzdelanostnej kvalifikácie a vízie ich účinnosti, zodpovednosti a integrity súdnictva; uznáva skutočnosť, že nové zavedené špecializované štruktúry predstavujú odhodlanie prispôsobiť existujúce štruktúry účinnejšiemu boju proti organizovanej trestnej činnosti; berie však na vedomie názor zo správy, že tieto nové nástroje zatiaľ nedosiahli v dôležitých prípadoch očakávané výsledky; s veľkým znepokojením konštatuje, že vyšetrovanie údajnej korupcie a zneužívania právomoci úradníkmi na nižších súdoch malo zo strany súdov osobitne slabú odozvu; obáva sa, že nedostatočné vykonávanie právnych predpisov o verejnom obstarávaní by sa mohlo stať závažným zdrojom korupcie, vážne porušovať predpisy Únie o verejnom obstarávaní a mať za následok zlú kvalitu poskytovania verejného majetku s európskou pridanou hodnotou a plytvanie verejnými prostriedkami Únie; víta novelu zákona o verejnom obstarávaní, ktorá ustanovuje *ex ante* kontroly postupov verejného obstarávania na zaručenie riadneho využívania verejných zdrojov; vyzýva Komisiu, aby pevne a rozhodne požadovala od bulharských inštitúcií dodržiavanie odporúčaní Komisie; očakáva napokon, že Komisia v spolupráci s bulharským súdnictvom vypracuje rad opatrení na zlepšenie integrity bulharského právneho systému;

#### **Kontrola štrukturálnych fondov v Českej republike**

226. berie na vedomie, že česká vláda implementovala akčný plán v roku 2012; so znepokojením berie na vedomie centralizáciu audítorskej činnosti v rámci hlavného orgánu auditu českého ministerstva financií vzhľadom na to, že Dvor audítorov informoval o neefektívnosti tohto orgánu auditu; vyzýva Komisiu, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o úpravách týkajúcich sa zamestnancov orgánu auditu na základe analýzy českej vlády, ako sa žiadalo v akčnom pláne;

227. berie tiež na vedomie, že Komisia neuplatnila žiadne opravy v dôsledku neúčinnosti systému auditu v Českej republike; konštatuje však, že Komisia uplatňovala opravy pri niektorých operačných programoch, najmä z dôvodu nedostatkov vo fungovaní systémov riadenia a kontroly (chyby vo verejnom obstarávaní a výbere operácií); konštatuje, že uplatnené opravy môžu byť pridelené na iné projekty; je znepokojený informáciami Dvora audítorov, ktoré naznačujú, že české ministerstvo financií využilo svoju úlohu orgánu auditu a certifikačného orgánu, aby ovplyvnilo konečnú mieru chybovosti; žiada Komisiu, aby Európsky parlament o tejto veci podrobne informovala; vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s českou vládou vypracovala a nadviazala na vykonávanie existujúceho akčného plánu, ktorý bude riešiť nedostatky v základe systému auditu;

#### **Rodové otázky**

228. zdôrazňuje, že podľa článku 8 ZFEÚ je presadzovanie rovnosti medzi ženami a mužmi základnou zásadou Únie; opakuje svoju žiadosť, aby všetky zainteresované strany uplatňovali v rámci rozpočtového postupu Únie rodové rozpočtovanie; preto vyzýva Dvor audítorov, aby v náležitých prípadoch posúdil plnenie rozpočtu Únie z rodového hľadiska;

229. vyjadruje poľutovanie nad tým, že výročná správa neobsahuje žiadne pripomienky Dvora audítorov ani žiadne odpovede Komisie, pokiaľ ide o výdavky súvisiace s presadzovaním rovnosti medzi ženami a mužmi;

230. berie na vedomie množstvo pripomienok Dvora audítorov, ako aj odpovede Komisie v súvislosti s kapitolou o zamestnanosti a sociálnych veciach, t. j. oblasťou politiky zameranou predovšetkým na rodovú rovnosť; vyzýva Dvor audítorov, aby spresnil, či sa niektorá z pripomienok týka výdavkov súvisiacich s rodovou rovnosťou;

231. opätovne vyzýva na vynaloženie ďalšieho úsilia o získanie údajov rozdelených podľa pohlavia, ktoré umožnia náležité monitorovanie dosahu pridelených rozpočtových prostriedkov na ekonomické a sociálne príležitosti žien a mužov a ktoré možno začleniť do správ o plnení rozpočtu; zdôrazňuje, že nový viacročný finančný rámec poskytuje príležitosť na získanie a zavedenie týchto údajov a na uplatňovanie rodového rozpočtovania ako nástroja dobrej správy vecí verejných;

#### **Vonkajšie vzťahy, pomoc a rozšírenie**

232. zdôrazňuje, že zdroje Únie sa musia riadiť v súlade so zásadami transparentnosti a dobrej správy; berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že v platbách za rozpočtový rok 2011 v okruhu 4 rozpočtu sa nevyskytli významné chyby, ale v priebežných a konečných platbách áno; berie tiež na vedomie, že nie všetky chyby sú vyčísliteľné;

233. pripomína však osobitný charakter financovania vonkajšej pomoci Únie, na ktorú sa síce vzťahujú rovnaké pravidlá a požiadavky na kontrolu ako na zvyšok rozpočtu Únie, ale sčasti a niekedy za náročných podmienok ju vykonávajú osoby a subjekty mimo Únie, pričom musí byť naďalej schopná flexibilne reagovať na krízy a potreby;

234. podporuje všetky odporúčania Dvora audítorov týkajúce sa kapitoly „Vonkajšie vzťahy, pomoc a rozšírenie“, najmä odporúčania vzťahujúce sa na generálne riaditeľstvo Útvaru pre nástroje zahraničnej politiky (FPI), a potrebné zlepšenia, ktoré musí toto riaditeľstvo zaviesť v súvislosti s riadením rozpočtu spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky;

235. zdôrazňuje potrebu väčšej transparentnosti v oblasti hospodárenia s finančnými prostriedkami vyčlenenými na volebné pozorovateľské misie; vyzýva Komisiu, aby predkladala rozpočtovému orgánu za každý rozpočtový rok správu, v ktorej budú uvedené náklady vynaložené na jednotlivé misie s podrobným rozpisom všetkých rozpočtových položiek vrátane nákladov spojených s externým poskytovaním služieb;

236. upozorňuje na potrebu opätovne použiť materiál z volebných pozorovateľských misií (nábytok, počítače atď.) v ďalších volebných misiách alebo v delegáciách Únie s cieľom využiť ho v maximálnej možnej miere;

237. víta zlepšený rámec na riadenie rizika pre rozpočtovú podporu, ktorý vypracovala Komisia (v plnej miere sa uplatňuje od 1. januára 2013) ako súčasť nových usmernení týkajúcich sa rozpočtovej podpory v reakcii na hlavné odporúčania Dvora audítorov;
238. berie však v súvislosti s rozpočtovou podporou na vedomie výhrady a varovania Dvora audítorov týkajúce sa rizík vyplývajúcich z nezrovnalostí, podvodov a korupcie; opätovne vyjadruje svoje veľmi pevné presvedčenie, že ak má rozpočtová podpora ostať významným nástrojom na poskytovanie vonkajšej pomoci, musia sa na ňu vzťahovať prísne politické a právne podmienky a podmienky v oblasti auditu;
239. víta výsledky hodnotiacej správy o účinnosti pomoci Únie poskytovanej prostredníctvom organizácií občianskej spoločnosti (OOS); upozorňuje na jedno z hlavných odporúčaní správy, t. j. znížiť negatívny vplyv ťažkopádnych postupov na účinnosť programov, ktoré vykonávajú OOS, a víta skutočnosť, že sa zavádzajú nové možnosti na zjednodušenie prístupu k financovaniu;
240. víta skutočnosť, že Komisia považuje viditeľnosť projektov Únie za kľúčový prvok dobrého vykonávania projektov a že vypracovanie komunikačného plánu pre každý projekt sa stalo povinnosťou;
241. s uspokojením konštatuje, že chybovosť v rámci vonkajšej pomoci financovanej z rozpočtu Únie odhadovaná Dvorom audítorov nedosiahla počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov prah významnosti; vyjadruje však znepokojenie nad skutočnosťou, že priebežné a konečné platby boli ovplyvnené významnými chybami a že celková frekvencia chýb v platbách zistená Dvorom audítorov bola vyššia ako v predchádzajúcich dvoch rokoch (33 % v roku 2011, čo predstavuje zvýšenie oproti 23 % v roku 2010 a 22 % v roku 2009);
242. vyjadruje znepokojenie nad zistením, že systémy dohľadu a kontroly EuropeAid a GR ECHO boli iba čiastočne účinné; poukazuje najmä na potrebu zlepšiť dané systémy v delegáciách; žiada Komisiu, aby vyčlenila dostatočné zdroje pre zamestnancov delegácií, aby mohli včas a uspokojivo vykonávať činnosti monitorovania a dohľadu; víta, že v júli 2011 sa zaviedla nová verzia správy o riadení vonkajšej pomoci, ktorá sa vypracúva každých šesť mesiacov a ktorej cieľom je posilniť prepojenia v súvislosti so zodpovednosťou medzi delegáciami a ústredím EuropeAid;
243. opakovane vyjadruje obavy nad vysokou frekvenciou chýb pri zaznamenávaní údajov v systéme riadenia informácií o vonkajšej pomoci (CRIS), ktorá môže ohroziť spoľahlivosť údajov používaných na prípravu ročnej účtovnej závierky; žiada Komisiu, aby pokračovala v investovaní do zlepšovania kvality údajov a rozvoja funkcií systému CRIS, najmä prepájaním zistení auditu so spätným vymáhaním prostriedkov<sup>(1)</sup>;
244. so záujmom očakáva prvé výsledky novej metodiky Komisie na výpočet zostatkovej chybovosti, ktorá sa má v rozpočtovom roku 2012 po prvýkrát použiť v jednotlivých riaditeľstvách pre vonkajšie vzťahy;
245. vyjadruje rovnako ako Dvor audítorov silné obavy týkajúce sa nedostatočného počtu zamestnancov na riadenie pomoci, najmä v oddelení vnútorného auditu a delegáciách EuropeAid, ako aj potenciálnych nepriaznivých účinkov vysokej miery fluktuácie zmluvných zamestnancov v ústredí a reorganizácie riadenia pomoci, ktorú uskutočnila Komisia v polovici roku 2011; vyzýva Radu ako druhú zložku rozpočtového orgánu, aby prevzala zodpovednosť za zabezpečenie toho, že pomoc bude možné v nadchádzajúcich rokoch naďalej riadiť v súlade s najprísnejšími normami;
246. berie na vedomie, že v roku 2011, ktorý bol prvým úplným rokom fungovania Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), boli zamestnanci ESVČ a Komisie v delegáciách oddelení z hľadiska zadania a financovania; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že v roku 2011 služby najmenej 43 osôb, ktoré boli na rok pridelené do EuropeAid, využívala ESVČ, a to nad rámec dohodnutých stropov flexibility vymedzených v pracovných dohodách dohodnutých medzi oboma organizáciami; naliehavo vyzýva ESVČ a Komisiu, aby v plnej miere dodržiavali pracovné dohody, a to najmä so zreteľom na skutočnosť, že pracovníci EuropeAid sa zameriavajú na zabezpečenie náležitého riadenia pomoci s cieľom predchádzať tomu, aby bolo riadne finančné hospodárenie s pomocou Únie vystavované riziku;

<sup>(1)</sup> Pozri tiež osobitnú správu Dvora audítorov č. 5/2012 s názvom Spoločný informačný systém pre vonkajšie vzťahy (CRIS).

247. zdôrazňuje skutočnosť, že plánované zvýšenie počtu zamestnancov EuropeAid v krajinách, na ktoré sa vzťahuje susedská politika, by sa nemalo dosiahnuť znížením počtu zamestnancov poverených riadením pomoci Únie poskytovanej najmenej rozvinutým krajinám a iným krajinám s nízkymi príjmami v ostatných regiónoch a ich presunom do krajín, na ktoré sa vzťahuje susedská politika; zastáva názor, že v prípade dodatočných potrieb je nevyhnutné prijať nových zamestnancov;
248. nalieha vyzýva Komisiu a ESVČ, aby sa pri navrhovaní nových výdavkových programov v rámci budúceho viacročného finančného rámca (VFR) na obdobie rokov 2014 – 2020 viac zameriavali na výsledky a meranie vplyvu, okrem iného používaním ukazovateľov, ktoré sú vopred vymedzené, špecifické pre príslušnú krajinu, jasné, transparentné, merateľné a prispôbené osobitným charakteristikám a cieľom každého nástroja; podporuje odporúčanie Dvora audítorov, podľa ktorého by Komisia mala vymedziť ciele politik v záujme lepšieho preukázania, ako zabezpečiť pridanú hodnotu Únie počas nasledujúceho programového obdobia; pripomína svoju výzvu na zapojenie všetkých príslušných zainteresovaných strán vrátane občianskej spoločnosti a miestnych orgánov v partnerských krajinách do hodnotiacej fázy pomoci Únie;
249. vyjadruje znepokojenie z rozdielných metodík, ktoré využíva Dvor audítorov na výpočet chybovosti v prípade operácií pre vonkajšie vzťahy, pomoc a rozšírenie vo všeobecnom rozpočte na jednej strane a chybovosti v prípade platieb z ERF na druhej strane; berie na vedomie, že Dvor audítorov sa rozhodol zladit' od roku 2012 svoju metodiku s cieľom poskytnúť Európskemu parlamentu jednotný obraz o činnostiach v oblasti vonkajších činností Únie;
250. v nadväznosti na vytvorenie ESVČ požaduje jasné vymedzenie a koordinovanie úloh a zodpovednosti Komisie a ESVČ, čo sa týka programovania a plnenia rozpočtu v tretích krajinách;
251. žiada Komisiu, aby do júla 2013 podala správu o počte mimovládnych organizácií, na ktoré Únia prispieva, ale ktoré nevykazujú žiadny iný príjem než financovanie z vládnych agentúr;
252. žiada podrobné zhrnutie pridelovania finančných prostriedkov v Líbyi; požaduje objasnenie, či bola veľvyslancovi Únie v Líbyi odňatá funkcia, ktorá mu bola udelená subdelegovaním;
253. vyzýva Komisiu, aby v záujme lepšieho prehľadu doplnila správy o pokroku o tzv. systém semaforu s cieľom poukázať na to, čo sa za posledný rok zlepšilo, príp. zhoršilo;

#### **Pomoc Haiti**

254. so znepokojením konštatuje, že ukazovatele výkonnosti rozpočtovej podpory pre Haiti republiku nie sú verejné; vyzýva Komisiu, aby uverejnila tieto ukazovatele a príslušné hodnotenia výkonnosti, ktorú dosahuje haitská vláda na účely získania rozpočtovej podpory;
255. poukazuje na to, že v usmerneniach Komisie s názvom Budúci prístup k rozpočtovej podpore EÚ pre tretie krajiny sú ustanovené nové kritériá pre rozpočtovú podporu; vyzýva Komisiu, aby od roku 2013 transparentne uplatňovala tieto kritériá pri rozpočtovej podpore pre vládu Haiti;
256. vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že napriek prísľubu Komisia zatiaľ stále neuverejnila žiaden zoznam projektov, ktoré Únia na Haiti financuje; vyzýva Komisiu, aby bezodkladne zverejnila tento zoznam a aby čo najskôr predložila hodnotenie udržateľnosti týchto projektov z hľadiska päťročného časového rámca;
257. dôrazne vyzýva Komisiu, aby vykonala už raz odložené prvé všeobecné hodnotenie vplyvov programov pomoci Únie pre Haiti za rok 2013 a podala príslušnú správu orgánu udeľujúcemu absolútorium;
258. vyjadruje znepokojenie zo zistení Dvora audítorov, ktoré sú obsiahnuté v osobitných správach č. 1/2012 a č. 13/2012 venovaných účinnosti rozvojovej pomoci Európskej únie na potravinovú bezpečnosť v subsaharskej Afrike a o rozvojovej pomoci Európskej únie na zásobovanie pitnou vodou a základné hygienické zariadenia v subsaharských krajinách, ktoré vyvolávajú obavy o udržateľnosti pomoci Únie; víta odporúčania Dvora audítorov obsiahnuté v týchto správach a nalieha vyzýva Komisiu, aby ich vzala do úvahy a tým maximalizovala výhody z výdavkov Únie na rozvoj;

259. víta vytvorenie trustových fondov Únie podľa nového nariadenia o rozpočtových pravidlách (EÚ, Euratom) č. 966/2012, ktoré zlepšia viditeľnosť akcií Únie a umožnia prísnejšiu kontrolu nad dodávacím reťazcom fondov Únie; žiada Komisiu, aby informovala Európsky parlament o účinnosti týchto fondov;

#### **Výskum a iné vnútorné politiky**

260. vyjadruje znepokojenie nad tým, že výskumné rámcové programy sa realizujú pod centralizovaným priamym a centralizovaným nepriamym riadením, do ktorého je zapojených šesť generálnych riaditeľstiev Komisie spolu s dvoma výkonnými agentúrami; konštatuje, že okrem toho sa časti rozpočtu plnia takisto pod nepriamym centralizovaným riadením prostredníctvom spoločných podnikov a Európskej investičnej banky;
261. vyjadruje poľutovanie nad tým, že veľký počet útvarov Komisie zapojených do tejto oblasti politiky znejasňuje proces rozhodovania a rozsah zodpovednosti; vyzýva Komisiu, aby preskúmala rozdelenie portfólií členov Komisie, aby lepšie odrážali rozdelenie kompetencií výborov Európskeho parlamentu, čo je rozšírená prax v členských štátoch;
262. vyjadruje znepokojenie nad odkladom demontáže jadrovej elektrárne Ignalina v Litve z dôvodu konfliktov medzi orgánmi a dodávateľmi; víta skutočnosť, že sa Komisia a medzinárodné spoločenstvo darcov rozhodli pozastaviť finančnú podporu projektu v súlade s odporúčaniami Výboru Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu, pokiaľ sa konflikt nevyrieši;
263. je hlboko znepokojený nad skutočnosťou, že v súčasnosti chýbajú použiteľné informácie o sumách potrebných na dokončenie celého procesu vyradovania jadrových elektrární z prevádzky; uznáva, že v tomto procese sú stále potrebné značné sumy, a vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že členské štáty nedokázali vytvoriť potrebné mechanizmy na zabezpečenie tohto dodatočného financovania; opätovne zdôrazňuje, že konečnú zodpovednosť za bezpečné odstavenie jadrových elektrární nesú členské štáty, v ktorých sa daná jadrová elektráreň nachádza; pripomína, že nesplnenie tejto povinnosti ohrozuje občanov Únie;
264. poukazuje na to, že Európska banka pre obnovu a rozvoj (EBOR) požiadala o vypracovanie expertného posudku okrem iných aj švédskych expertov (SKB), ktorí potvrdili bezpečnosť kontajnerov na skladovanie paliva GNS; so znepokojením konštatuje, že táto dokumentácia o kontajneroch na skladovanie paliva, ktorá bola už dávno predložená, nebude postúpená litovskému schvaľovaciemu orgánu; pripomína, že pokiaľ nebudú palivové články uskladnené v kontajneroch, elektráreň Ignalina sa musí viesť ako elektráreň v prevádzke, čo znamená, že Únia musí naďalej financovať zamestnávanie približne 2 000 pracovníkov; vyzýva Komisiu, aby neakceptovala žiadne zámenky litovskej vlády, ktoré by spôsobili ďalšie oddialenie schválenia a projektu; žiada Komisiu, aby stanovila pevný časový plán a v prípade jeho nedodržania pohrozila uložením sankcií;
265. vyzýva Bulharsko, Litvu a Slovensko, aby vypracovali plány vyradovania jadrových zariadení z prevádzky, vrátane podrobných finančných balíkov s vysvetlením, ako bude vyradovanie jadrových elektrární financované;

#### *Miera chybovosti v porovnaní s účinnosťou*

266. konštatuje, že Dvor audítorov odhadoval najpravdepodobnejšiu chybovosť v oblasti výdavkov, ktorá je väčšinou pod centralizovaným riadením, na 3 % v roku 2011, čo je viac ako dvojnásobok chybovosti z roku 2010 s 1,4 %;

#### *Zdroje chybovosti*

267. konštatuje, že zásada rizika nezrovnalosti znamená, že príjemcovia môžu nadhodnotiť oprávnené náklady; toto riziko sa zväčšuje zložitou praxou na výpočet oprávnených nákladov; okrem toho výkonné orgány uplatňujú v niektorých oblastiach pravidlá rozličným spôsobom; neoprávnené náklady na zamestnancov a náklady súvisiace s komerčnými aktivitami predstavujú ďalší zdroj chýb; vyjadruje ľútosť, že Komisia nereagovala včas;
268. považuje za neprijateľné, že Dvor audítorov takisto našiel nedostatky v práci nezávislých audítorov, ktorí osvedčujú nákladové nároky príjemcov: v 25 prípadoch z 31 prípadov, v ktorých audítori vydali výrok bez výhrad, Dvor audítorov zistil chyby; je znepokojený takýmto prejavmi chýbajúcej profesionality;



269. vyjadruje však spokojnosť, že Dvor audítorov považuje následné audity za účinné;
270. vyjadruje hlboký nesúhlas s tým, že Dvor audítorov považoval systémy dohľadu a kontroly v rámci Rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inovácie (CIP) – Programu podpory informačno-komunikačných technológií (ICT-PSP) za neúčinný; vyzýva preto Komisiu, aby tieto systémy dohľadu a kontroly bez meškania aktualizovala;
271. berie na vedomie záver Dvora audítorov, že platby za rok končiaci 31. decembra 2011 na výskum a iné vnútorné politiky boli ovplyvnené významnými chybami a že preskúmané systémy dohľadu a kontroly pre výskum a iné vnútorné politiky boli čiastočne účinné; vyjadruje poľutovanie nad tým, že správa Dvora audítorov neposkytuje podrobné informácie o výdavkoch v oblasti slobody, bezpečnosti a spravodlivosti;
272. zdôrazňuje mimoriadny význam kapitoly 18 02 – Solidarita – Vonkajšie hranice, návrat, vízová politika a voľný pohyb osôb pre bezpečnosť a hospodárstvo Únie; vyzýva Komisiu, aby zlepšila svoje rozpočtové plánovanie;
273. berie na vedomie výhrady týkajúce sa rizík poškodenia dobrej povesti v dôsledku oneskorenia pri vykonávaní SIS II, ktoré uviedlo Generálne riaditeľstvo Komisie pre vnútorné záležitosti vo svojej výročnej správe o činnosti za rok 2011; berie na vedomie finančné riziká vyplývajúce zo zostatkovej chybovosti v neauditovanej skupine grantov na finančné programy „Predchádzanie, pripravenosť a riadenie následkov terorizmu a iných bezpečnostných rizík“ a „Predchádzanie a boj proti trestnej činnosti“; vyzýva Komisiu, aby pokračovala vo vykonávaní ohlásených nápravných opatrení;

*Poskytovanie informácií a finančné korekcie*

274. uznáva, že počet účastníkov 7. rámcového programu (7RP) sa výrazne zvýšil na takmer 20 000 a že neskúsenosť v spojení so zložitým balíkom pravidiel by mohla viesť k chybám; podnecuje preto Komisiu, aby pokračovala v poskytovaní poradenstva a spätnej väzby účastníkom;
275. považuje za nepochopiteľné, že audítori príjemcov predkladajú chybné osvedčenia o finančných výkazoch; je presvedčený, že Komisia sa musí zameriavať na poskytovanie usmernení o odbornej kvalifikácii súkromných audítorov a na poskytovanie doplnkových posudkov;
276. berie na vedomie príklady chýb, ktoré uviedol Dvor audítorov, vo vyhláseniach o osobných a nepriamych nákladoch; konštatuje, že v návrhu programu Horizont 2020 sa pre tieto kategórie nákladov zaviedli výrazné zjednodušenia pravidiel; domnieva sa, že tieto zjednodušenia sú nevyhnutné, ak sa má miera chybovosti výrazne znížiť;
277. berie na vedomie, že Komisia pri skúmaní postupov kontroly *ex-ante* prijíma kroky na zavedenie rovnováhy medzi skorým schvaľovaním a kontrolou;
278. okrem toho konštatuje, že v rámci stratégie auditu 7RP sa u príjemcov dostávajúcich 48 % rozpočtu 7RP audit vykonal;
279. takisto berie na vedomie skutočnosť, že Komisia využíva zjednodušený postup extrapolácie založený na paušálnych sadzbách pre korekcie, ktorý by mohol urýchliť proces vymáhania, ak príjemcovia budú v plnej miere spolupracovať;

*Odporúčania*

280. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zlepšila spoluprácu medzi všetkými generálnymi riaditeľstvami a inými zainteresovanými orgánmi a transparentnejšie rozdelila prácu, rozhodovacie postupy a hranice zodpovednosti medzi nimi;
281. plne podporuje odporúčania Dvora audítorov
- zvyšovať povedomie medzi príjemcami a externými audítormi,
  - oboznamovať externé audítorské firmy s usmerneniami Komisie a
  - zaviesť stratégiu auditu pre program ICT-PSP;

**Vzdelávanie a kultúra**

282. vyzýva Výkonnú agentúru pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA), aby prehodnotila jednostranné a nedostatočné finančné koeficienty, ktoré boli stanovené na hodnotenie finančnej situácie príjemcov a prijímanie rozhodnutí o výške splátok grantu, ak by aj dokonca ohrozila vybrané projekty tým, že im neprizná vyplatenie bežnej prvej splátky a počká do obdobia, kým bude projekt dokončený a bude o ňom podaná správa; pripomína EACEA, že účinné monitorovanie a kontrola projektov zahŕňa realistické hodnotenie podmienok malých a stredných podnikov a veľmi malých organizácií;
283. je znepokojený významnými chybami v príslušných transakciách EACEA v súvislosti s programom v oblasti celoživotného vzdelávania (2007 – 2013), ktoré boli zistené pri kontrolách *ex post*; konštatuje, že tieto chyby boli spôsobené najmä tým, že príjemcovia nepredložili zodpovedajúcu odôvodňujúcu dokumentáciu, a nedodržaním pravidiel oprávnenosti; vyzýva EACEA, aby pokračovala v zlepšovaní svojich kontrolných systémov, prispôbila ich rôznym druhom príjemcov a zvýšila informovanosť o ich finančných povinnostiach a kontrolách;
284. víta zlepšenia riadiacich a kontrolných systémov národných agentúr a vnútroštátnych orgánov a skutočnosť, že v roku 2011 chybovosť pri plnení programov prostredníctvom národných agentúr poklesla na 1 %, čo je oveľa menej ako v predchádzajúcich rokoch;
285. vyjadruje poľutovanie nad tým, že štvrtý rok po sebe má Generálne riaditeľstvo Komisie pre komunikáciu stále výhradu, ktorú uvádza vo svojej výročnej správe o činnosti a ktorá sa týka nedodržania právnych predpisov v oblasti autorských práv, a to aj napriek akčnému plánu prijatému v roku 2009;
286. berie na vedomie úspešné opatrenia, ktoré Komisia prijala v oblasti športu; vyzýva však Komisiu, aby bola ambicióznejšia, pokiaľ ide o nástroje a rozpočet, ktoré má k dispozícii, aby tak pripravila podmienky pre program v oblasti športu v roku 2014;

**Administratívne a iné výdavky**

287. vyzýva Komisiu, aby už neuhrádzala cestovné náklady poradcom členov Komisie, ktorých práca neprinesla nijaké hmatateľné zistenia, pokiaľ sa nedokáže pridať hodnota ich práce;
288. so znepokojením berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že v 15 z 28 kontrolovaných prípadov informácie dostupné v Úrade pre správu a úhradu individuálnych nárokov (PMO) o osobnej a rodinnej situácii zamestnancov neboli aktuálne; odporúča Komisii, aby nadviazala na odporúčanie Dvora audítorov a požiadala zamestnancov, aby v primeraných intervaloch dodávali dokumenty o svojej osobnej situácii a aby zaviedla systém včasného monitorovania týchto dokumentov;
289. vyzýva Komisiu, aby uskutočnila hĺbkovú štúdiu o rozdieloch v požadovaných kvalifikáciách a udeľených výsadách, pracovných podmienkach, príspevkoch a dĺžke dovolenky, ako aj úrovni miezd pozícií pre úradníkov a zahraničné služby Únie a členských štátov pôsobiach na rovnakom pracovisku, a o otázke, či tieto rozdiely oprávňujú rozdiely v odmeňovaní delegovaných úradníkov členských štátov v porovnaní s úradníkmi Únie zohľadňujúc platný daňový systém, a to porovnaním prípadov so štandardizovanými rodinnými situáciami;
290. so znepokojením konštatuje, že Komisia nie je schopná poskytnúť úplný prehľad nákladov vynaložených ročne na najímanie externých pracovníkov a dočasných zamestnancov; žiada, aby boli tieto náklady systematicky monitorované a verejne dostupné;
291. vyzýva Komisiu, aby viac využívala dostupné technológie, ako sú videokonferencie a práca na diaľku, s cieľom znížiť náklady na budovy a cestovanie; žiada Komisiu, aby odhadla možné finančné úspory, ktoré by sa mohli dosiahnuť rozsiahlejším využívaním týchto technológií, a predložila výsledky Európskemu parlamentu do septembra 2013;
292. žiada o vytvorenie medziinštitucionálnej databázy pre štúdie, aby sa zamedzilo viacnásobnému financovaniu rovnakých otázok a aby sa dosiahla výmena výsledkov;



## OLAF

293. bol informovaný výborom dohľadu úradu OLAF o porušeníach základných práv počas vyšetrovaní úradu OLAF; je veľmi znepokojený získanými informáciami v tomto ohľade a požaduje plnú transparentnosť, čo sa týka týchto incidentov, bez ohľadu na totožnosť zapojených osôb;
294. berie na vedomie viaceré pokusy o zahmlievanie objasnenia obvinení ohľadom vyšetrovacích metód úradu OLAF; považuje to za neprimerané a požaduje úplné objasnenie týchto obvinení;

*Eurobarometer*

295. vyjadruje znepokojenie v súvislosti s rôznorodou kritikou vyjadrenou najmä vo vedeckých publikáciách k metódam pri prieskumoch Eurobarometra a vyzýva Komisiu, aby predložila podrobné stanovisko k tejto kritike;

**Rozpočet Únie a výsledky**

296. víta skutočnosť, že Dvor audítorov druhýkrát predkladá správu o rozpočte Únie a výsledkoch; žiada Dvor audítorov, aby do svojho hodnotenia zahrnul aj ďalšie útvary Komisie, najmä GR EMPL, GR MARE a generálny sekretariát Komisie;

*Hodnotiaca správa o financiách Únie na základe dosiahnutých výsledkov*

297. poznamenáva, že správu o hodnotení financií Únie na základe dosiahnutých výsledkov [COM(2012) 675] prijala Komisia 21. novembra 2012, v dôsledku čoho mali Európsky parlament a Dvor audítorov len obmedzený čas na preskúmanie a odpoveď; opakuje svoju predchádzajúcu žiadosť, aby Komisia predložila hodnotiacu správu v príslušnom výbore a pléne v čase, keď Dvor audítorov predkladá svoju výročnú správu;
298. domnieva sa, že pokiaľ ide o hodnotiacu správu týkajúcu sa rozpočtového roku 2011, dosiahol sa pokrok, pretože uvedená správa poskytuje niektoré informácie súvisiace s výkonnosťou, ktoré boli k dispozícii v roku 2011 pre financovanie v rámci všetkých hlavných rozpočtových okruhov, a sumarizuje výsledky hodnotenia niektorých finančných programov pre každý rozpočtový okruh;
299. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že táto správa len zhŕňa rozličné hodnotenia týkajúce sa rôznych programov a pokrývajúce rozdielne časové rámce, ale neposkytuje žiadne komplexné posúdenie výsledkov, ktoré Komisia dosiahla v roku 2011 pri realizácii svojich politík;
300. súhlasí preto s názorom Dvora audítorov <sup>(1)</sup>, že hodnotiaca správa doposiaľ neposkytuje dostatočné dôkazy ani spoľahlivé informácie o výsledkoch dosiahnutých pri uskutočňovaní politík Únie, a preto nemôže plniť úlohu, ktorú by mala mať v rámci postupu udelenia absolutória;
301. s uspokojením konštatuje, že niektoré hodnotenia prispeli k zlepšeniu konečného dosahu programov; nabáda Komisiu, aby zohľadnila hlavné zistenia týchto hodnotení pri vytváraní svojich politík;
302. vyzýva Komisiu, aby každoročne informovala rozpočtový orgán o vývoji účtov mimo rozpočtu Únie vrátane vývoja ich peňažných tokov, ako aj o účele každého účtu;
303. poukazuje na to, že predloženie týchto zhrnutí podľa rozpočtových okruhov v súlade so štruktúrou viacročného finančného rámca na roky 2007 – 2013 samé osebe nepredstavuje hodnotenie financií Únie;
304. domnieva sa, že štruktúra správy pozostávajúcej z rôznych predložených súhrnných hodnotení, ktorá zahŕňa predbežné hodnotenia, hodnotenia v polovici trvania, hodnotenia *ex post* a konečné hodnotenia, sťažuje vyvodzovanie konzistentných záverov, pokiaľ ide o výsledky;
305. poznamenáva, že podľa samotnej Komisie sa hodnotenia vplyvu programov zvyčajne týkajú finančných prostriedkov, ktoré boli viazané najmenej o tri až päť rokov skôr; trvá na tom, aby mu bolo v plnom súlade s článkom 318 ZFEÚ každoročne predkladané hodnotenie zamerané na výsledky zaznamenané v predchádzajúcom rozpočtovom roku, t. j. opatrenia prijaté na dosiahnutie cieľov stratégie Európa 2020;

<sup>(1)</sup> List pána Caldeiru predsedovi Barrosovi z 20. decembra 2012 s odpoveďou Európskeho dvora audítorov na druhú hodnotiacu správu Európskej komisie v súlade s článkom 318 ZFEU.

306. vyzýva Komisiu, aby rozšírila pokrytie svojho hodnotenia a vytvorila prístup skutočne založený na nákladovej účinnosti, ktorého zámerom by bolo merať výsledky dosiahnuté pri plnení jej politických cieľov na základe financií a pracovníkov vyčlenených na ich realizáciu;
307. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila nezávislé vykonávanie hodnotení; konštatuje, že výsledné správy by mali byť čo najskôr k dispozícii príslušným výborom Európskeho parlamentu;
308. žiada Komisiu, aby včas navrhla pre postup udelenia absolútoria za rok 2012 nový systém informácií o riadení a výkonnosti vrátane úpravy a úlohy hodnotiacej správy, pričom by mala zohľadniť odporúčania Európskeho parlamentu uvedené v odsekoch 327 a 328 tohto uznesenia, a aby ho predložila orgánu udeľujúcemu absolutorium;
309. žiada Komisiu, aby na tento účel vytvorila spoľahlivý systém zberu údajov o dosiahnutých výsledkoch s cieľom stanoviť výsledky a účinky, keď k nim dôjde <sup>(1)</sup>;

*Správy Komisie o dosiahnutých výsledkoch v danom roku*

310. víta zlepšenia, ktoré zaznamenal Dvor audítorov v sebahodnotení výkonnosti Komisie zahrnutom do jej výročných správ o činnosti, najmä pokiaľ ide o podávanie správ o výsledkoch v oblasti politiky v prvej časti uvedených správ;
311. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že obmedzený počet všeobecných cieľov a ukazovateľov dosahu, ktoré majú generálne riaditeľstvá definovať, zostáva ovplyvnený nedostatkami, ktoré obmedzujú užitočnosť týchto cieľov a ukazovateľov <sup>(2)</sup>;
312. vyjadruje tiež poľutovanie nad tým, že v prípade väčšiny ukazovateľov a cieľov týkajúcich sa celého obdobia rokov 2007 – 2013 sa nevyužili priebežné ukazovatele či medzníky; v tejto súvislosti trvá na tom, že pre ukazovatele dosahu by sa mali stanoviť lehoty a súvisiace kvantifikované ciele;
313. je znepokojený tým, že generálne riaditeľstvá Komisie nestanovili ciele pre operačné činnosti týkajúce sa hospodárstva vrátane nákladov na vstupy alebo účinnosti a vzťahu medzi vstupmi, výstupmi a výsledkami, ani o nich neinformovali;
314. pripomína Komisii pravidlá týkajúce sa striedania vedúcich pracovníkov v administratíve Komisie; potvrdzuje nevyhnutnosť týchto požiadaviek na vytvorenie transparentnosti a zamedzenie zatajovania údajov; vyzýva Komisiu, aby túto zásadu presadzovala, a zdôrazňuje, že najvyššie vedenie by malo ísť v tomto ohľade príkladom a niesť zodpovednosť;
315. vyjadruje tiež poľutovanie nad tým, že opis výsledkov v oblasti politiky uvedený v časti 1 výročných správ o činnosti sa neorientuje dostatočne na výsledky a že preskúmanie plánu riadenia a výročných správ o činnosti zo strany Dvora audítorov neodhalilo žiaden výrazný pokrok v tejto oblasti;
316. trvá na tom, že je potrebné zabezpečiť konzistentnosť výsledkov, ukazovateľov a cieľov, ktoré sa uvádzajú v pláne riadenia a o ktorých sa informuje vo výročných správach o činnosti;
317. trvá tiež na potrebe vysvetliť, prečo dosiahnuté výsledky neprinesli splnenie príslušného cieľa či úlohy vo výročnej správe o činnosti;
318. poukazuje na to, že podľa bodov 10.17 a 10.18 výročnej správy Dvora audítorov závisí presnosť hodnotenia zo strany GR AGRI a GR REGIO vo veľkej miere od kvality údajov, ktoré poskytujú členské štáty; nabáda útvary Komisie, aby vydali usmernenia týkajúce sa vkladania údajov a naplánovali poskytovanie podnetov členským štátom, aby dodávali kvalitné údaje o výsledkoch;
319. poznamenáva, že podľa výročných správ o činnosti generálneho tajomníka Komisie „zladili“ generálni riaditelia Komisie všeobecné a konkrétne ciele vo svojich plánoch riadenia so stratégiou Európa 2020 pre rast a zamestnanosť;

<sup>(1)</sup> List pána Caldeiru predsedovi Barrosovi z 20. decembra 2012 s odpoveďou Európskeho dvora audítorov na druhú hodnotiacu správu Európskej komisie v súlade s článkom 318 ZFEÚ.

<sup>(2)</sup> Výročná správa Dvora audítorov za rok 2011, príklady v bodoch 10.18 a nasledujúce.

*Stratégia Európa 2020*

320. opätovne pripomína skutočnosť, že stratégia Európa 2020 <sup>(1)</sup>, ktorú v roku 2010 začal predseda Barroso, je hlavným projektom Komisie, ktorého cieľom je zabezpečiť inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast; poukazuje na to, že táto stratégia sa zameriava na päť ambiciózných cieľov, ktoré sa merajú kvantifikovanými cieľovými hodnotami v oblasti zamestnanosti, inovácií, vzdelávania, chudoby a klímy/energie;
321. poznamenáva, že Eurostat zodpovedá za zabezpečenie štatistickej podpory stratégie, najmä pri produkcii a poskytovaní príslušných štatistických údajov a zaistení kvalitných noriem pre tieto údaje;
322. poznamenáva, že Eurostat opätovne nespracoval správne citlivé informácie, ako napríklad v prípade údajov o Grécku; vyzýva Komisiu, aby dôslednejšie preskúmala kvalitu a zabezpečila presnosť predkladania štatistických údajov Eurostatom; žiada predloženie správy v tejto veci do marca 2014;
323. trvá na tom, že je potrebné posilniť dôveryhodnosť Európskeho štatistického systému; víta odporúčania, ktoré v tejto súvislosti vydal Dvor audítorov vo svojej osobitnej správe č. 12/2012 a ktoré sa týkajú prechodu „na systém európskej štatistiky, ktorý zabezpečí odbornú nezávislosť, dostatočné zdroje a silný dohľad vrátane sankcií v prípadoch, keď sa nedodržiavajú normy kvality“ <sup>(2)</sup>;
324. zdôrazňuje, že stratégia Únie pre rast a zamestnanosť nie je založená na činnostiach vykonávaných jednotlivými GR, ale zahŕňa sedem hlavných prierezových iniciatív, ktoré zakaždým realizuje viacero generálnych riaditeľstiev, čo prináša problémy s koordináciou a spoluprácou v rámci Komisie;
325. poznamenáva, že koordinácia medzi útvarmi Komisie v rámci hlavných iniciatív prebiehala v rôznych formách konzultácií medzi útvarmi, v niektorých prípadoch neformálneho charakteru <sup>(3)</sup>; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že deväť skupín členov Komisie, ktoré zriadil predseda Barroso v apríli 2010, sa stretlo len výnimočne <sup>(4)</sup>, čo znamenalo, že tento nový spôsob koordinácie sa v roku 2011 nevyužil dostatočne; vyjadruje tiež poľutovanie nad tým, že sa nezaviedol žiaden osobitný mechanizmus na zabezpečenie uspokojivej koordinácie pri realizácii všetkých hlavných iniciatív;
326. vyjadruje poľutovanie nad tým, že začatie stratégie Európa 2020 v roku 2010 sa neprekryvalo s časovým rámcom nového programového obdobia 2014 – 2020, a ľutuje skutočnosť, že to povedie k oneskoreniu pri realizácii tejto stratégie v prípadoch, keď sa členským štátom nepodarilo prijať ich národné a Úniou financované programy udržateľného, inteligentného a inkluzívneho rastu;
327. žiada všetky útvary Komisie zapojené do stratégie Európa 2020, aby vo svojich plánoch riadenia definovali obmedzený počet jednoduchých cieľov, ktoré budú spĺňať požiadavky Dvora audítorov, pokiaľ ide o relevantnosť, porovnateľnosť a spoľahlivosť, s cieľom každoročne vo svojich výročných správach o činnosti merať výsledky Komisie pri realizácii stratégie;
328. žiada Komisiu, aby zásadne upravila štruktúru svojich hodnotiacich správ uvedených v článku 318 ZFEÚ tak, že bude rozlišovať medzi vnútornými a vonkajšími politikami a v časti tejto správy o vnútorných politikách sa zameria na stratégiu Európa 2020 spočívajúcu v raste a zamestnanosti a na hospodársku a sociálnu politiku Únie; trvá na tom, že dôraz by sa mal klásť na pokrok dosiahnutý pri realizácii hlavných iniciatív;

<sup>(1)</sup> Oznámenie Komisie z 3. marca 2010 s názvom Európa 2020 – Stratégia na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu [KOM(2010) 2020].

<sup>(2)</sup> Osobitná správa Dvora audítorov č. 12/2012 s názvom Zlepšili Komisia a Eurostat proces tvorby spoľahlivej a hodnovernej európskej štatistiky?, s. 6.

<sup>(3)</sup> Pozri napríklad odpovede člena Komisie Andora na písomné otázky 46 a 47 v rámci príprav na vypočutie vo Výbore pre kontrolu rozpočtu 26. novembra 2012.

<sup>(4)</sup> V roku 2011 sa uskutočnilo celkovo 24 stretnutí 9 špecializovaných skupín členov Komisie so 7 stretnutiami skupiny pre VFR (pozri odpovede člena Komisie Oettingera).

329. podporuje hlavné závery, ku ktorým dospel Dvor audítorov v súvislosti s výsledkami svojich auditov výkonnosti:
- pre dosiahnutie dobrých výsledkov je dôležité jasne určiť potreby, ktoré majú programy naplniť,
  - dobrá koncepcia (vytvárajúca prepojenie medzi činnosťami, výstupmi, výsledkami a dosahom) programov aj jednotlivých projektov v rámci programov má zásadný význam pre riadne finančné hospodárenie,
  - Komisia by mala včas pre postup udelenia absolútoría za rok 2012 informovať, ako plánuje zabezpečiť pridanú hodnotu výdavkov Únie v súlade so zásadami, ktoré Dvor audítorov stanovil v bode 10.31 svojej výročnej správy za rok 2011 (rozsah a účinky výdavkov, cezhraničné účinky, primeraná koncentrácia a selektívny prístup, pokiaľ ide o výdavky mimo Únie), a vypracovať príslušné hodnoverné ukazovatele výkonnosti;
330. s uspokojením konštatuje, že Komisia zaviedla systém opatrení nadväzujúcich na odporúčania osobitných správ Dvora audítorov o audite výkonnosti (pozri osobitnú správu č. 19/2012) <sup>(1)</sup>; žiada Komisiu, aby nadväzné opatrenia posilnila s cieľom včas, efektívne a účinne reagovať na odporúčania Dvora audítorov a orgánu udeľujúceho absolútorium;

#### **Osobitné správy Dvora audítorov za rok 2011**

331. víta skutočnosť, že Výbor pre kontrolu rozpočtu vypracoval samostatné pracovné dokumenty alebo správy o jednotlivých osobitných správach Dvora audítorov, ktorých zistenia možno nájsť v samostatnom dokumente <sup>(2)</sup>;
332. zastáva názor, že politické uznanie zistení obsiahnutých v osobitných správach by malo byť neoddeliteľnou súčasťou postupu udelenia absolútoría;
333. víta preto prebiehajúce konzultácie svojho Výboru pre kontrolu rozpočtu, Konferencie predsedov výborov a Konferencie predsedov s cieľom určiť najvhodnejší spôsob, ako zohľadniť zistenia obsiahnuté v osobitných správach a vyťažiť tak maximum z audítorskej práce Dvora audítorov;
334. vyzýva svoje orgány, aby včas pre postup udelenia absolútoría za rok 2012 našli realizovateľné a trvalé riešenie.

---

<sup>(1)</sup> Osobitná správa Dvora audítorov č. 19/2012 s názvom Správa o kontrole prijatia následných opatrení na základe osobitných správ Európskeho dvora audítorov za rok 2011.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0123 (pozri stranu 68 tohto úradného vestníka).

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolutóriom Komisie za rok 2011

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na svoje rozhodnutie zo 17. apríla 2013 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia <sup>(5)</sup>, a na svoje uznesenie s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou uvedeného rozhodnutia,
  - so zreteľom na osobitné správy Dvora audítorov vypracované podľa článku 287 ods. 4 druhého pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolutória Komisie za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011 (05752/2013 – C7-0038/2013),
  - so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratomе,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0096/2013),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia;
- B. keďže osobitné správy Dvora audítorov poskytujú informácie o otázkach záujmu týkajúcich sa využívania finančných prostriedkov, ktoré sú preto užitočné pre Európsky parlament pri výkone jeho úlohy ako orgánu udeľujúceho absolutorium;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0122 (pozri stranu 25 tohto úradného vestníka).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

- C. keďže jeho poznámky k osobitným správam Dvora audítorov tvoria neoddeliteľnú súčasť vyššie uvedeného rozhodnutia Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia,

**Časť I – Osobitná správa Dvora audítorov č. 12/2011 s názvom Prispeli opatrenia EÚ k prispôbeniu kapacity rybárskych flotíl dostupným možnostiam rybolovu?**

1. víta správu Dvora audítorov a berie na vedomie jeho presvedčivé posúdenie opatrení, ktoré prijala Komisia a členské štáty;
2. zdôrazňuje skutočnosť, že cieľom spoločnej rybárskej politiky (SRP) je podporovať udržateľný rybolov, čo znamená dlhodobú životaschopnosť sektora rybolovu a rovnováhu medzi rybolovnými zdrojmi a kapacitou rybárskej flotily v záujme predchádzania nadmernému využívaniu populácií rýb;
3. berie na vedomie skutočnosť, že aj keď bolo znižovanie nadmernej rybolovnej kapacity opakujúcou sa témou predchádzajúcich reforiem SRP a venovali sa mu osobitné správy Dvora audítorov č. 3/1993 a č. 7/2007, doterajšie nákladné opatrenia na zníženie nadmernej rybolovnej kapacity prispôbením rybárskej flotily rybolovným zdrojom neboli úspešné;
4. uznáva, že od roku 1995 sa zaznamenáva trend poklesu úlovkov rýb v Únii a že podľa zelenej knihy Komisie o reforme SRP z 22. apríla 2009 [KOM(2009) 163] je tento pokles vo veľkej miere zapríčinený nadmerným rybolovom a tvorí časť začarovaného kruhu, ktorý pozostáva z nadmernej rybolovnej kapacity a nízkej ekonomickej výkonnosti rybárskych flotíl;
5. je znepokojený tým, že od poslednej reformy SRP v roku 2002 sa úlovky znížili o 1 000 000 ton a počet pracovných miest v sektore rybolovu poklesol zo 421 000 na 351 000;
6. konštatuje, že hoci pre nadmernú kapacitu neexistuje oficiálna definícia, pokles úlovkov, ako aj úbytok pracovných miest, ktorých príčinou je nadmerný rybolov populácií rýb, svedčia de facto o nadmernej kapacite; žiada Komisiu, aby preto vymedzila nadmernú kapacitu a zvažila primeranejšie a prísnejšie opatrenia, ktoré by pomohli vytvoriť rovnováhu medzi rybolovnou kapacitou a rybolovnými možnosťami;
7. domnieva sa, že je nevyhnutné, aby Komisia urýchlene vypracovala návrh správy, v ktorej uvedie údaje o existujúcej nadmernej kapacite v Únii rozčlenené podľa rybolovných oblastí a jednotlivých štátov;
8. je tiež znepokojený tým, že stropy kapacity flotily sa ako opatrenie na obmedzenie veľkosti rybárskej flotily stali irelevantnými, keďže skutočná veľkosť flotily je výrazne pod stanovenými stropmi a flotila by mohla byť aj o 200 000 ton väčšia, pričom by bola stále v súlade s predpismi; zdôrazňuje, že v dôsledku technologického pokroku sa rybolovná kapacita flotíl v uplynulom desaťročí zároveň zvyšovala v priemere o 3 % ročne;
9. poznamenáva, že v rámci opatrení SRP sa kapacita plavidla meria na základe výkonu (v kilowattoch) a veľkosti (hrubá tonáž), pričom však tieto opatrenia nezohľadňujú technologický pokrok v oblasti spôsobov rybolovu, čo komplikuje stanovovanie primeraných cieľov v záujme jej zníženia; poznamenáva, že Komisia chce zachovať tieto statické parametre do konca roka 2015;
10. vyzýva Komisiu, aby vyžadovala od členských štátov plnenie povinnosti správne aktualizovať register ich flotily a stanovila povinnosť podávať správy o ich úsilí o vytvorenie rovnováhy medzi rybolovnou kapacitou a rybolovnými možnosťami;
11. poznamenáva, že pokiaľ ide o zníženie rybolovnej kapacity, nový návrh Komisie týkajúci sa SRP je založený na novom trhovom prístupe (mechanizmoch udeľovania prevoditeľných práv na rybolov), keďže Komisia dospela k záveru, že tieto mechanizmy zohrávajú pozitívnu úlohu pri znižovaní nadmernej rybolovnej kapacity;



12. vyjadruje znepokojenie nad nedostatkami, ktoré sa zistili v súvislosti s pravidlami pre zaobchádzanie s právami na rybolov v prípade, keď sú rybárske plavidlá šrotované s využitím prostriedkov verejnej pomoci, a nad tým, že sa nestanovili jasné a účinné kritériá pre výber plavidiel; domnieva sa, že programy na podporu šrotovania sa sčasti nedostatočne vykonávali, keďže peniaze daňových poplatníkov sa využili napríklad na zošrotovanie už neaktívnych plavidiel alebo dokonca nepriamo na konštrukciu nových plavidiel; poznamenáva však, že v niektorých členských štátoch sa vykonávali programy na podporu šrotovania, ktoré splnili svoj účel; zdôrazňuje preto, že pri využívaní programov na podporu šrotovania ako prostriedkov na zníženie nadmernej kapacity je potrebné uplatňovať prísne ochranné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu prostriedkov;
13. vyjadruje poľutovanie nad tým, že investície do rybárskych plavidiel financované Európskym fondom pre rybné hospodárstvo (EFRH) by mohli zvýšiť schopnosť jednotlivých plavidiel loviť ryby; domnieva sa, že vysvetľujúca poznámka, ktorú Komisia vypracovala a odoslala členským štátom v nadväznosti na osobitnú správu Dvora audítorov o schopnosti plavidiel loviť ryby, v ktorej Dvor audítorov vyzval vnútroštátne orgány, aby sprísnilo kontroly pred tým, než rozhodnú o financovaní investičných projektov do plavidiel, je nedostatočná;
14. poznamenáva, že zatiaľ čo sa v bode 36 osobitej správy č. 12/2011 uvádza, že ku koncu roka 2010 predstavovala implementácia EFRH z pohľadu výdavkov, ktoré schválili členské štáty, 645 miliónov EUR alebo 15 % sumy, ktorá je k dispozícii na obdobie od roku 2007 do roku 2013, väčšia časť tejto sumy bola deklarovaná v roku 2010 a Komisia k 31. decembru 2010 stále nevyplatila 292 miliónov EUR, k čomu došlo v dôsledku toho, že Rada oneskorene prijala nariadenie Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo<sup>(1)</sup>, ako aj v dôsledku zložitosti počiatočnej fázy zavádzania riadiacich a kontrolných systémov v členských štátoch; poznamenáva, že certifikované priebežné platby, ktoré poslali členské štáty ku koncu decembra 2011, predstavujú 28 % (1 188 miliónov EUR) celkových finančných prostriedkov pridelených na EFRH, a víta skutočnosť, že tempo využívania EFRH sa teraz zvyšuje;
15. odporúča, aby členské štáty prijali opatrenia s cieľom:
  - prispôsobiť svoje rybárske flotily existujúcim rybolovným možnostiam,
  - zabezpečiť navrhovanie výberových kritérií pre plány vyraďovania rybárskych plavidiel tak, aby mali pozitívny dosah na udržateľnosť cieľových populácií rýb, a zabrániť poskytovaniu pomoci z verejných zdrojov na vyraďovanie neaktívnych rybárskych plavidiel;
16. vyzýva Komisiu, aby stanovila efektívne kapacitné stropy rybárskej flotily;
17. domnieva sa, že je potrebné uskutočniť reformu SRP a zabezpečiť jej vykonávanie a riadenie programov a opatrení na regionálnej úrovni;
18. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov, že:
  - by sa mali vypracovať opatrenia na účinné znižovanie nadmernej kapacity rybárskej flotily a dôkladnejšie vymedzenie a meranie kapacity rybolovu a nadmernej kapacity rybolovu, pričom súčasne treba venovať pozornosť tomu, že zostávajúce pracovné miesta v odvetví rybolovu treba zachovať,
  - plány pomoci na modernizáciu plavidiel by sa mali prehodnotiť a úloha prevodu práva na rybolov by sa mala vyjasniť,
  - mali by sa stanoviť jasné pravidlá výberu v súvislosti s plánmi vyraďovania rybárskych plavidiel,
  - členské štáty by mali ERF realizovať včas a žiadne investície do plavidiel z verejných zdrojov by nemali spôsobovať zvýšenie schopnosti rybolovu,
  - register rybárskych flotíl by sa mal riadne aktualizovať a správy členských štátov by mali obsahovať požadované informácie a mať zodpovedajúcu kvalitu;
19. navyše sa domnieva, že so zreteľom na kritiku Dvora audítorov sa ukazuje, že EFRH a SRP v súčasnosti predstavujú neefektívne využívanie našich spoločných zdrojov, a preto víta skutočnosť, že táto schéma sa v blízkej budúcnosti úplne prehodnotí; zdôrazňuje, že pri prepracúvaní týchto schém je dôležité zamerať sa skôr na oblasti rybárskej politiky, ktoré možno najlepšie riešiť na úrovni Únie, ako sú environmentálne aspekty, než na rôzne druhy neúčinných systémov poskytovania dotácií;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

**Časť II – Osobitná správa Dvora audítorov č. 13/2011 s názvom Predchádza sa prostredníctvom kontroly colného režimu 42 úniku DPH a odhaľuje sa ním únik DPH?**

20. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 13/2011;
21. pripomína, že riadny výber dane z pridanej hodnoty (DPH) priamo ovplyvňuje hospodárstva členských štátov aj rozpočet Únie, keďže daňové podvody, a najmä podvody s DPH, vedú k veľkým stratám v rozpočte Únie a v hospodárstvach členských štátov, čo prispieva k zhoršeniu dlhovej krízy; upozorňuje, že podľa odhadov predstavujú podvody s DPH ročne okolo 1 400 miliónov EUR;
22. domnieva sa, že najmä v súčasnej hospodárskej situácii by sa mal klásť dôraz na efektívnejšie a spravodlivejšie systémy výberu daní; zdôrazňuje, že zlepšenie týchto systémov by malo byť pre Úniu a všetky členské štáty najvyššou prioritou, najmä pre tie, ktoré čelia najväčším hospodárskym ťažkostiam;
23. pripomína, že podľa štúdie, ktorú si dala vypracovať Komisia, je odhadovaný priemerný výpadok DPH v Únii na úrovni 12 %; osobitne upozorňuje na skutočnosť, že tento výpadok DPH dosiahol znepokojujúcu úroveň 30 % v Grécku a 22 % v Taliansku, čo sú členské štáty, ktoré sa postihnuté najväčšou dlhovou krízou;
24. zdôrazňuje, že okrem vyhýbania sa daňovým povinnostiam a strát z dôvodu nesolventnosti sa dá výpadok DPH pripísať tiež podvodom, netransparentným pravidlám, nejednotným systémom kontroly a nevykonávaniu alebo len čiastočnému vykonávaniu právnych predpisov Únie v členských štátoch, a že straty na DPH, ktoré predstavujú miliardy eur, sa z veľkej časti kompenzujú prostredníctvom úsporných opatrení, ktoré ovplyvňujú občanov Únie a ktoré znášajú tí občania, ktorých príjmy sú dobre zdokumentované a vystopovateľné;
25. je hlboko znepokojený zisteniami Dvora audítorov, najmä tým, že len uplatňovanie colného režimu 42<sup>(1)</sup> viedlo v siedmich členských štátoch, v ktorých Dvor audítorov vykonal v roku 2009 audit, k odhadovanej strate približne 2 200 miliónov EUR, čo predstavuje 29 % DPH, ktorá je teoreticky uplatniteľná na zdaniteľnú sumu celkového objemu dovozu v rámci colného režimu 42 v roku 2009 v uvedených členských štátoch;
26. s obavami konštatuje, že Dvor audítorov zistil, že regulačný rámec Únie nezaistuje jednotné a riadne uplatňovanie oslobodenia od DPH colnými orgánmi členských štátov, a nezabezpečuje, aby informácie týkajúce sa týchto transakcií boli vždy sprístupnené daňovým úradom v členskom štáte určenia, a preto je systém vystavený zneužívaniu zo strany organizovaného zločinu a jednotlivých podvodníkov, čo spôsobuje, že obchodníci konajúci v dobrej viere sú vo veľkej konkurenčnej nevýhode;
27. upozorňuje na zistenie Dvora audítorov, že colné orgány v auditovaných členských štátoch nezabezpečujú platnosť a úplnosť údajov ani plnenie ostatných podmienok oslobodenia od dane;
28. je znepokojený tým, že Dvor audítorov zistil vážne nedostatky v kontrole zjednodušených colných režimov, ktoré predstavujú 70 % všetkých colných režimov, najmä nízku kvalitu auditov alebo ich nedostatočné zdokumentovanie a slabé využívanie techník automatizovaného spracovania údajov na vykonávanie kontrol pri uplatňovaní zjednodušených režimov; upozorňuje, že tieto nedostatky viedli k neodôvodneným stratám v rozpočte Únie a že správne fungovanie colných režimov má priamy vplyv na výpočet DPH; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia za posledných 10 rokov neprijala vhodné opatrenia na nápravu tohto problému, ale odvolávala sa na pravidlá, ktoré sa zdajú na papieri celkom primerané;
29. s poľutovaním konštatuje, že model výberu DPH sa od svojho zavedenia nezmenil; domnieva sa, že je vzhľadom na množstvo zmien, ktoré nastali v technológiách a v hospodárskom prostredí, zastaraný;
30. nalieha na Komisiu a členské štáty, aby sledovali existujúce a nové trendy v podvodoch a účinne na ne reagovali, a žiada, aby Komisia do septembra 2013 informovala Výbor pre kontrolu rozpočtu o tom, aké dočasné a trvalé opatrenia boli prijaté na základe colného režimu 42 nielen na úrovni Únie, ale aj

<sup>(1)</sup> Režim, ktorý využíva dovozca na získanie oslobodenia od DPH, keď sa dovážaný tovar prepravuje do iného členského štátu a keď sa DPH odvádza v členskom štáte určenia.

na úrovni členských štátov, a aký je ich vplyv na počet prípadov podvodov; berie na vedomie zelenú knihu Komisie o budúcnosti DPH – Smerom k jednoduchšiemu, odolnejšiemu a efektívnejšiemu systému DPH [KOM(2010) 695] a očakáva konkrétne návrhy na reformu DPH;

31. vyzýva Komisiu, aby naliehala na členské štáty, aby zjednodušili svoje právne predpisy o DPH, zaviedli štandardný formulár na oznámenie o implementácii DPH daňovým úradom a stanovili jednotný a riadny postup colných orgánov členských štátov pre prípady oslobodenia od DPH, ako aj zaistili lepšiu dostupnosť týchto legislatívnych textov preložených minimálne do angličtiny, francúzštiny a nemčiny;
32. vyjadruje poľutovanie nad odložením nadobudnutia účinnosti modernizovaného Colného kódexu (MCC) podľa návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady predloženého Komisii, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie [COM(2012) 64], a považuje nový navrhnutý dátum 31. decembra 2020 za neprijateľný; pripomína, že v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 450/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (modernizovaný Colný kódex) <sup>(1)</sup>, sa predpokladalo, že modernizovaný Colný kódex nadobudne účinnosť do 24. júna 2013, a nalieha na Komisiu a členské štáty, aby prijali potrebné kroky na urýchlenie prípravného procesu;
33. dôrazne odporúča všetkým členským štátom, aby sa zapojili do pracovnej oblasti 3 Eurofisc o podvodných transakciách s použitím colného režimu 4200;
34. podporuje návrh smernice Rady, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, pokiaľ ide o daňové podvody súvisiace s dovozom a inými cezhraničnými transakciami [KOM(2008) 805], ktorý predložila Komisia a ktorého cieľom je zaviesť spoločnú zodpovednosť obchodníkov pri transakciách v rámci Únie, pričom dovozcovia by mali byť spoločne i samostatne zodpovední v prípadoch, keď z dôvodu nepravdivého, neskorého alebo neúplného informovania správcu DPH o transakcii došlo k strate na DPH, a mali by podliehať zodpovedajúcim sankciám;
35. zdôrazňuje význam intenzívnejšej a rýchlejšej spolupráce medzi členskými štátmi, lepšej kontroly výmeny informácií a priamejších kontaktov medzi miestnymi daňovými a colnými úradmi aj pomocou on-line systému výmeny informácií o DPH (VIES) s cieľom zabezpečiť, aby si členské štáty navzájom poskytovali účinnú pomoc;
36. odporúča členským štátom, aby bezodkladne poskytli colným orgánom internetový prístup k identifikačným číslam DPH zo systému VIES s cieľom umožniť im plniť si povinnosť overovať čísla DPH uvádzané v colných vyhláseniach; žiada Komisiu, aby príslušné výbory Európskeho parlamentu a Dvor audítorov každý mesiac informovala o vývoji vo všetkých členských štátoch, pokiaľ ide o predchádzanie podvodom v rámci colného režimu 42;
37. vyzýva Komisiu, aby vytvorila systém, ktorý by spájal pomoc v colnej oblasti a administratívnu spoluprácu v oblasti DPH, s cieľom zaistiť účinné toky informácií tak, aby boli príslušné orgány v jednej oblasti pravidelne informované o činnosti v druhej oblasti; domnieva sa, že spolupráca medzi príslušnými orgánmi a účtovaním DPH v členskom štáte určenia by tak bola účinnejšia a rýchlejšia;
38. zdôrazňuje úlohu elektronickej verejnej správy pri zvyšovaní transparentnosti a boji proti podvodom a korupcii, a teda aj pri ochrane verejných financií; zdôrazňuje, že Únia zaostáva za svojimi priemyselnými partnermi, a to okrem iného v dôsledku nedostatočnej interoperability systémov <sup>(2)</sup>; zdôrazňuje, že Únia musí zvýšiť svoje úsilie o zavedenie novej generácie elektronickej verejnej správy;
39. upozorňuje, že zdokumentované elektronické bezhotovostné transakcie sťažujú účasť v tieňovom hospodárstve, a že existuje silný vzájomný vzťah medzi pomerom elektronických platieb v krajine a jej tieňovým hospodárstvom <sup>(3)</sup>; nabáda členské štáty, aby znižovali limity pre povinné bezhotovostné platby;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 145, 4.6.2008, s. 1.

<sup>(2)</sup> Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 19. mája 2010: Digitálna agenda pre Európu [KOM(2010) 245].

<sup>(3)</sup> The Shadow Economy in Europe, 2010: Using Electronic Payment Systems to Combat the Shadow Economy/Friedrich Schneider, A.T. Kearney, 2010.

40. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov, najmä s:
- odporúčaním zmeniť pravidlá pre vykonávanie Colného kódexu s cieľom zaviesť povinné oznamovanie príslušných identifikačných čísel DPH,
  - odporúčaním zmeniť smernicu o DPH s cieľom zaistiť, aby dovozcovia spoločne a nerozdielne zodpovedali za stratu DPH,
  - odporúčaním, aby Komisia poskytla členským štátom usmernenia o pomoci a administratívnej spolupráci,
  - odporúčaním zabezpečiť automatické overovanie identifikačných čísel DPH a vytvorenie profilu rizika EÚ v rámci colného režimu 42,
  - odporúčaním zmeniť smernicu o DPH s cieľom umožniť zosúladenie colných a daňových údajov,
  - odporúčaním zabezpečiť výmenu informácií potrebných na správne vyúčtovanie DPH,
  - odporúčaním zriadiť priamu automatickú výmenu informácií o rizikových transakciách v rámci colného režimu 42;

vyzýva Komisiu, aby každých šesť mesiacov informovala o tom, ako a kedy vykoná tieto odporúčania;

### **Časť III – Osobitná správa Dvora audítorov č. 14/2011 s názvom Zlepšila pomoc EÚ schopnosť Chorvátska riadiť financovanie po pristúpení?**

41. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 14/2011 a podporuje závery Dvora audítorov, najmä zistenie, že „celková predvstupová pomoc EÚ Chorvátsku výrazne prispieva k dosahovaniu pokroku Chorvátska v budovaní jeho administratívnych kapacít na hospodárenie s väčším objemom finančných prostriedkov po pristúpení“; víta skutočnosť, že predvstupová pomoc zohráva významnú a pozitívnu úlohu v príprave chorvátskych orgánov na riadenie politik súdržnosti a rozvoja vidieka v období po vstupe do EÚ;
42. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že správa Dvora audítorov neobsahuje dostatočné informácie o úrovniach chýb alebo podvodov a o následných krokoch vrátane, ak je to potrebné, súdnych krokov, ako aj o hodnotení výkonnosti;
43. zdôrazňuje však, že Dvor audítorov na záver konštatuje, že „ciele pomoci však zatiaľ boli dosiahnuté len čiastočne a ďalší pokrok v budovaní kapacít je potrebné podporiť vo viacerých kľúčových oblastiach pred pristúpením i po ňom“; berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že „vo väčšine oblastí predvstupovej pomoci Komisia zatiaľ neohodnotila kapacitu Chorvátska ako dostatočnú na to, aby ho oprávnila implementovať pomoc bez predchádzajúcich kontrol Komisie“ a „že napriek nedávno dosiahnutému pokroku sú kapacita obstarávania a boj proti korupcii dvoma oblasťami, v ktorých je osobitne potrebné viac podporovať chorvátske orgány“;
44. zaujíma ho, ako by sa vzhľadom na niektoré prípady nedostatočnej pripravenosti administratív a inštitúcií a na prechod z financovania z prístupových fondov na financovanie zo štrukturálnych fondov v predchádzajúcich prípadoch pristúpenia do Únie dalo v prípade Chorvátska predísť podobným rizikám;
45. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že okrem významného zamerania Dvora audítorov na zosúladenie právnych predpisov bude potrebné neustále monitorovanie a zavedenie opatrení na riešenie:
- nezodpovedajúcich úrovni čerpania v mnohých z nedávnych programov,
  - adekvátnosti kapacít externého auditu a vnútornej kontroly,

- stability postupov v programoch financovania,
  - otázok transparentnosti a potreby zlepšenia informovanosti zainteresovaných strán a širokej verejnosti,
  - otázok efektívnosti, účinnosti a hospodárnosti pri používaní prostriedkov prostredníctvom hodnotenia výkonnosti;
46. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítora a predovšetkým vyzýva Komisiu a chorvátske orgány, aby úzko spolupracovali pri posilňovaní priority danej budovaniu kapacity obstarávania, a to realizáciou plánov na odbornú prípravu na pracovisku a mimo pracoviska, pri podnikaní rozhodnejších krokov na plnenie potrieb budovania tejto kapacity na regionálnej a miestnej úrovni a pri ďalšom prehĺbovaní hodnotenia projektovej účinnosti, ako aj pri vytváraní súboru prepracovaných projektov, ktoré dokážu v plnej miere čerpať zvýšený objem dostupných finančných prostriedkov po pristúpení, a tiež uskutočňovať opatrenia v súvislosti s programami rozvoja vidieka, a posilňovať protikorupčných opatrení;
47. súhlasí s odporúčaním Dvora audítora, aby Komisia podľa možnosti zohľadňovala skúsenosti získané v rámci predvstupovej pomoci Chorvátsku vo svojej predvstupovej pomoci ďalším krajinám;
48. víta hodnotenie Komisie v jej monitorovacej správe o prípravách Chorvátska na pristúpenie z 24. apríla 2012, kde konštatuje, že celkové prípravy Chorvátska na členstvo v EÚ sú na dobrej ceste. Chorvátsko dosiahlo výrazný stupeň zladovania s *acquis*. Od správy o pokroku z roku 2011 a od poslednej aktualizácie monitorovacích stretnutí na jeseň roku 2011 sa dosiahol ďalší pokrok. Komisia však zistila, že ešte stále existuje obmedzený počet problémov, ktorých riešenie si vyžaduje vynaloženie ďalšieho úsilia <sup>(1)</sup>;
49. konštatuje, že sa stále treba zaoberať viacerými nevyriešenými otázkami v niektorých kapitolách *acquis*; pozornosť treba venovať predovšetkým legislatívnemu zladovaniu sekundárnych právnych predpisov týkajúcich sa verejného obstarávania, najmä obstarávania v oblasti obrany, ako aj riadnemu uplatňovaniu novoprijatých právnych predpisov, najmä na miestnej úrovni, a to aj s ohľadom na budúce spravovanie štrukturálnych fondov;
50. konštatuje, že trvalé úsilie treba vyvíjať v oblasti finančnej kontroly, aby sa zlepšilo celkové fungovanie verejnej internej finančnej kontroly a externého auditu na centrálnej a miestnej úrovni, ako aj v oblasti finančných a rozpočtových predpisov, kde treba pokračovať v budovaní kapacít na účinnú koordináciu celého systému vlastných zdrojov po pristúpení, posilniť modernizáciu stratégie colnej kontroly a viac sa zameriavať na kontroly po preclení;
51. zdôrazňuje, že treba zintenzívniť úsilie v niektorých oblastiach, predovšetkým v poľnohospodárstve a rozvoji vidieka, kde sa pozornosť musí venovať ďalšiemu legislatívnemu zladovaniu a posilňovaniu administratívnych kapacít v oblastiach priamych platieb a rozvoja vidieka;
52. je znepokojený nízkou mierou čerpania prostriedkov z programov SAPARD a IPARD – niektoré odvetvia boli obzvlášť nedostatočne zastúpené v implementácii opatrenia 1 (Investície do poľnohospodárskych podnikov), predovšetkým mliekarenské odvetvie, odvetvie skleníkového záhradníctva a odvetvie ovocia a zeleniny; domnieva sa, že to poukazuje na vážne nedostatky v schopnosti a pripravenosti týchto odvetví na čerpanie finančných prostriedkov Únie;
53. berie na vedomie oneskorenia pri vykonávaní predvstupovej pomoci; víta pokrok, ktorý sa dosiahol v súvislosti s riešením tejto otázky, a naliehavo vyzýva Komisiu a chorvátske orgány, aby i naďalej urýchlili vykonávanie pomoci, najmä posilnením budovania kapacít; zdôrazňuje, že budovanie kapacít v rámci predvstupovej pomoci by malo byť zamerané na ústredné inštitúcie, ako aj na regionálne a miestne štruktúry; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že pokiaľ ide o Chorvátsko, môže nedostatočná pozornosť venovaná regionálnym a miestnym štruktúram viesť k tomu, že tieto štruktúry nebudú mať zodpovedajúce administratívne kapacity a skúsenosti na čerpanie pomoci Únie;

<sup>(1)</sup> Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 24. apríla 2012: Monitorovacia správa o prípravách Chorvátska na pristúpenie, s. 12.



54. opäť zdôrazňuje, že cieľom predvstupovej pomoci je okrem iného posilniť schopnosť kandidátskych krajín čerpať v budúcnosti finančné prostriedky z Únie efektívnym a transparentným spôsobom; víta preto nové prístupy, ktoré Komisia uplatňuje pri plánovaní predvstupovej pomoci Chorvátsku, ako je spájanie osobitných projektov budovania kapacít s prístupovými rokovacími, čo umožní využívanie viacročných operačných programov;
55. vyzýva Komisiu, aby čo najviac zvýšila potenciál inštitucionálneho vzdelávania a budovania kapacít v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách, a to najmä prostredníctvom ďalšieho zosúladovania postupov predvstupovej pomoci s postupmi v rámci štrukturálnych fondov, Európskeho sociálneho fondu a Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka.
56. ďalej konštatuje, že v súvislosti s regionálnou politikou a koordináciou štrukturálnych nástrojov treba trvale úsilie zameriavať na účinnú realizáciu plánov na zvyšovanie administratívnych kapacít pre budúce vykonávanie kohéznej politiky a na vytvorenie prepracovaného súboru projektov;
57. vyzýva chorvátske orgány, aby prijali opatrenia na riešenie uvedených problémov, a vyzýva Komisiu, aby predložila správu o pokroku Chorvátska pri riešení týchto a ďalších nevyriešených otázok;
58. oceňuje pokrok, ktorý Chorvátsko dosiahlo v posilňovaní svojich inštitucionálnych a administratívnych kapacít a konsolidácii riadenia predvstupovej pomoci;
59. víta vytvorenie chorvátskeho ministerstva regionálneho rozvoja a fondov EÚ v decembri 2011 a skutočnosť, že minister regionálneho rozvoja a fondov EÚ bol vymenovaný aj do funkcie podpredsedu vlády, čo dokazuje odhodlanie novej vlády riešiť otázky regionálneho rozvoja a využívania fondov Únie;
60. konštatuje, že Chorvátsko vyvinulo značné úsilie na vytvorenie spoľahlivého systému finančného hospodárenia a kontroly, ktorý by mal vyústiť do očakávaného zrušenia predchádzajúcich kontrol v druhej polovici roku 2012; zdôrazňuje však, že sú potrebné ďalšie dlhodobé opatrenia vzhľadom na skutočnosť, že vo väčšine oblastí Komisia zatiaľ nepovolila Chorvátsku uplatňovať predvstupovú pomoc bez predchádzajúcich kontrol;
61. víta skutočnosť, že v januári 2012 nadobudol účinnosť nový zákon o verejnom obstarávaní, zabezpečujúci väčšiu transparentnosť, a že v roku 2011 sa zrealizoval projekt Twinning Light facility v rámci nástroja predvstupovej pomoci z roku 2008 s názvom Posilňovanie kapacít na nápravu nezrovnalostí v postupoch verejného obstarávania, ktorý zahŕňal okrem iného aj úsilie o zvyšovanie povedomia;
62. nalieha na Komisiu a chorvátske orgány, aby sa prednostne zaoberali budovaním pevných kapacít v oblasti verejného obstarávania; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že boj proti korupcii zohráva ústrednú úlohu v celom prístupovom procese a že nezavedenie preventívnych protikorupčných opatrení bude prekážkou budúceho čerpania pomoci Únie;

#### **Časť IV – Osobitná správa Dvora audítorov č. 16/2011 s názvom Finančná pomoc EÚ na vyradenie jadrových elektrární v Bulharsku, Litve a na Slovensku: Úspechy a výzvy do budúcnosti**

63. zdôrazňuje, že vyradenie jadrových elektrární z prevádzky bude v nadchádzajúcich rokoch čoraz dôležitejšou otázkou, lebo tretina zo 133 reaktorov v prevádzke v 14 členských štátoch bude musieť byť odstavená do roku 2025 <sup>(1)</sup>;
64. vyzýva Výbor pre rozpočet a Výbor pre priemysel, výskum a energetiku, aby pri rokovaní o novom viacročnom finančnom rámci (2014 – 2020) vzali do úvahy zistenia Výboru pre kontrolu rozpočtu;

<sup>(1)</sup> Pozri: Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 12. decembra 2007: Druhá správa o využívaní finančných zdrojov vyčlenených na odstavenie jadrových zariadení, vyhoreného paliva a rádioaktívneho odpadu [KOM(2007) 794], s. 10.



**Zistenia Dvora audítorov**

65. domnieva sa, že zistenia Dvora audítorov možno zhrnúť takto:
- a) „v dôsledku pomerne voľného strategického rámca programy neťažia výhody z celkového posúdenia potrieb, zo stanovenia priorít, špecifických cieľov a výsledkov, ktoré sa majú dosiahnuť. Zodpovednosť je rozptýlená, najmä pokiaľ ide o monitorovanie a dosahovanie celkových cieľov programu. Dohľad Komisie je zameraný na plnenie rozpočtu a realizáciu projektov;
  - b) neexistuje celkové posúdenie pokroku v procese vyradovania a zmiernenia účinkov predčasného odstavenia. Pri hlavných projektoch infraštruktúry boli zaznamenané oneskorenia a prekročenie stanovených nákladov;
  - c) hoci boli reaktory odstavené v období rokov 2002 až 2009, programy zatiaľ nevyvolali potrebné organizačné zmeny, ktoré by prevádzkovateľov pretransformovali na účinné vyradovacie organizácie;
  - d) finančné zdroje, ktoré sú v súčasnosti k dispozícii (vrátane príspevku EÚ do roku 2013 vo výške 2,85 mld. EUR), nebudú postačovať a deficit financovania je značný (približne 2,5 mld. EUR)<sup>(1)</sup>;
66. konštatuje tiež, že schéma financovania predložená Komisiou nebola predmetom komplexného predchádzajúceho hodnotenia;

**Závery Európskeho parlamentu**

67. berie na vedomie, že situácia opísaná v správe Dvora audítorov poukazuje na obdobie do konca roku 2010, a že Komisia následne podnikla viaceré iniciatívy;
68. konštatuje, že celkovým cieľom Únie v oblasti jadrovej energie je dosiahnutie maximálnej jadrovej bezpečnosti;
69. berie na vedomie názor Komisie, že zaviedla rámec postupov, ktorý stanovuje osobitné ciele, vymedzuje úlohy a zodpovednosti a jasne definuje požiadavky na podávanie správ a dohľad<sup>(2)</sup>;
70. berie na vedomie odpoveď Komisie, v ktorej vysvetľuje, že posúdenie potrieb bolo súčasťou posúdenia vplyvu [SEK(2011) 1387], uskutočneného v roku 2011; konštatuje, že posúdenie vplyvu zahŕňalo dovtedy dosiahnutý pokrok, nedoriešené problémy a prehľad situácie v oblasti financovania;
71. pripomína, že prístupové zmluvy Bulharska a Slovenska stanovujú limit poskytovania finančnej pomoci Únie do roku 2009, respektíve 2006;
72. víta návrh nariadenia Rady o podpore Únie pre programy vyradovania jadrových zariadení z prevádzky v Bulharsku, Litve a na Slovensku [KOM(2011) 783], ktorý čerpá z rozsiahlych konzultácií so zainteresovanými stranami, dotknutými členskými štátmi – Bulharskom, Litvou a Slovenskom – a skupinami expertov na vyradovanie jadrových zariadení z prevádzky; víta skutočnosť, že ako vstupy boli použité zistenia z uznesenia Európskeho parlamentu z 5. apríla 2011<sup>(3)</sup> a závery a odporúčania z auditu Dvora audítorov z roku 2011 týkajúceho sa výsledkov vyradovania jadrových zariadení z prevádzky;
73. poznamenáva, že experti požadovali ako základ pre poskytovanie ďalšej podpory Únie spoľahlivý a komplexný podrobný plán vyradovania jadrových zariadení z prevádzky vrátane odhadov všetkých nákladov až do dokončenia vyradovania; domnieva sa, že by sa mali poskytnúť jasné údaje o spolu-financovaní zo strany členských štátov a spôsobe zabezpečenia tohto spolufinancovania v dlhodobom horizonte;

<sup>(1)</sup> Osobitná správa č. 16/2011, s. 7.

<sup>(2)</sup> Pozri Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a Rade z 13. júla 2011: o použití finančných zdrojov v období od roku 2004 do roku 2009 poskytnutých Litve, Slovensku a Bulharsku na podporu pri vyradovaní predčasne odstavených jadrových elektrární v súlade s aktmi o pristúpení [KOM(2011) 432].

<sup>(3)</sup> Uznesenie Európskeho parlamentu z 5. apríla 2011 o efektívnosti a účinnosti financovania EÚ v oblasti vyradovania jadrových elektrární v nových členských štátoch z prevádzky (Ú. v. EÚ C 296 E, 2.10.2012, s. 19).

74. s uspokojením konštatuje, že zainteresované strany výslovne podporili kľúčové medzníky, ako ich Komisia vymedzila vo vyššie uvedenom posúdení vplyvu<sup>(1)</sup>, ako aj zameranie podpory Únie na splnenie konkrétnych medzníkov s najvyššou pridanou hodnotou Únie; poznamenáva, že na postupy zhody a dôkladné sledovanie nákladov by sa malo pamätať od začiatku;
75. opätovne zdôrazňuje vzájomné záväzky Únie a Bulharska, Slovenska a Litvy týkajúce sa vyradenia štyroch blokov jadrovej elektrárne Kozloduj, bloku 1 a bloku 2 jadrovej elektrárne Bohunice V1 a blokov 1 a 2 jadrovej elektrárne Ignalina z prevádzky;
76. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že v prípade jadrovej elektrárne Ignalina došlo k vážnym oneskoreniam v dôležitých projektoch ako B1 a B234 z dôvodu technických a obchodných sporov, ktoré spôsobili rozsiahle hospodárske škody, ako aj prerušenie procesu vyradovania;
77. domnieva sa, že plán s odsúhlasenými technickými riešeniami, ktoré v júli 2012 prijali jadrová elektrárňa Ignalina a NUKEM/GNS, je dôležitým krokom vpred v procese prekonania patovej situácie v súvislosti so zariadením na dočasné skladovanie vyhoretého paliva B1;
78. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že podrobná správa o pokroku v plnení tohto plánu, ktorá mala byť zverejnená 5. októbra 2012, nebola predložená v danom termíne;
79. víta pokrok dosiahnutý v určitých otázkach, ktoré sú zahrnuté do plánu, ako je validácia zásobníkov a opatrenia na zlepšenie týkajúce sa žeriavov;
80. je však stále znepokojený tým, že nedoriešené otázky, ako je problém tmičov nárazov a manipulácie s unikajúcim a poškodeným palivom, ešte neboli dohodnuté, a preto bránia rýchlemu plneniu uvedeného plánu;
81. nalieha na obe zainteresované strany, aby urýchlene a včas uzavreli dohodu o všetkých nedoriešených otázkach;
82. podporuje zistenia vyšetrovacej misie Výboru pre kontrolu rozpočtu v Litve 10. až 12. júla 2012 a v tejto súvislosti sa domnieva, že finančná pomoc Únie by mala byť pozastavená až dovtedy, kým sa nedosiahne urovnanie v otázke projektov B1 a B234;
83. podporuje návrh Komisie o pridelení dodatočných 230 miliónov EUR pre jadrovú elektrárňu Ignalina na roky 2014 až 2017; opäť zdôrazňuje, že peniaze by sa mali prideliť, až keď budú splnené podmienky *ex ante* stanovené v uvedenom návrhu nariadenia Rady; domnieva sa, že finančná pomoc z Únie by mala byť po uvedenom dátume uzavretá;
84. trvá na tom, že činnosť vyradovania jadrových zariadení z prevádzky by sa mala plánovať bezpečným a účinným spôsobom, ktorý by umožňoval rýchle vydanie licencie na vyradovanie z prevádzky, a to podľa harmonogramov stanovených v príslušných plánoch vyradovania;
85. vyzýva Komisiu, aby zaslala Európskemu parlamentu odhad finančných prostriedkov potrebných na nezvratnú a úplnú demontáž týchto troch jadrových elektrární;
86. pripomína, že len vnútroštátne regulačné orgány v oblasti jadrových zariadení môžu v prísnom súlade s príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi vydať právnickým osobám povolenie na vyradenie jadrového zariadenia z prevádzky;

(1) SEK(2011) 1387, s. 34, pozri prílohu 1.

87. vyzýva vládu Litvy, aby zriadila nezávislý tím na riadenie projektov, pokiaľ ide o projekty B1 a B234; poznamenáva, že by sa malo ustanoviť aj nezávislé riadenie projektov, ktoré uskutočňuje jadrová elektrárň Ignalina, ako navrhuje litovský národný kontrolný úrad;
88. požaduje stanovenie konkrétneho a jednoznačného termínu na získanie povolení na vyradenie jadrových zariadení z prevádzky, ak ešte nebol stanovený;
89. s obavami berie na vedomie, že existujú oneskorenia vo výstavbe a dokončovaní dočasných zariadení na uskladnenie použitého paliva, a kým takéto zariadenia nie sú k dispozícii, jadrové palivové tyče sa nemôžu odstrániť; konštatuje, že pokiaľ ide o elektrárň Ignalina, odstránenie a bezpečné dočasné uskladnenie jadrových palivových tyčí z bloku 2 musí byť prioritou;
90. požaduje, aby sa nezhody v súvislosti s výkladom zmlúv, zadávania zákaziek a prebiehajúce technické a obchodné spory medzi jadrovou elektrárnou Ignalina a hlavným dodávateľom dvoch projektov predložili na rozhodcovské konanie; konštatuje, že akákoľvek dodatočná finančná pomoc Únie by mala byť až do urovnania sporu pozastavená; vyzýva Komisiu, aby každoročne predložila Európskemu parlamentu správu o aktuálnom stave;
91. je hlboko znepokojený tým, že Dvor audítorov odhadol, že na dokončenie projektov vyradovania jadrových zariadení z prevádzky chýba 2 500 miliónov EUR, čím vzniká vo financovaní značná medzera;
92. vyzýva Komisiu, aby spolupracovala s vládami Bulharska, Litvy a Slovenska a aby maximalizovala pokrok v procese vyradovania jadrových elektrární sprístupnením dostatočných finančných prostriedkov do roku 2017, prípadne do roku 2020; vyzýva tiež Komisiu, aby stanovila na ambiciózne implementačné ciele a aby sledovala pokrok v ich plnení; zastáva názor, že za neplnenie týchto cieľov sa musia udeľovať sankcie; požaduje, aby sa Európskemu parlamentu každoročne predkladala správa o dosiahnutom pokroku;
93. konštatuje, že od začiatku procesu vyradovania jadrových elektrární v Litve, na Slovensku a v Bulharsku neboli jednoznačne vymedzené povinnosti a zodpovednosť členských štátov zúčastňujúcich sa na procese vyradovania; konštatuje, že záťaž vyplývajúca zo zodpovednosti za celý proces vyradovania je pre členské štáty, ktoré zatvárajú svoje jadrové elektrárne, neprimeraná;
94. víta skutočnosť, že uvedený návrh nariadenia Rady [KOM(2011) 783] stanovuje nielen všeobecné ciele, ale aj konkrétne, merateľné, dosiahnuteľné, relevantné a načasované ciele pre tieto tri členské štáty; poznamenáva, že ďalšie ciele a výkonnostné ukazovatele sa zadefinujú na projektovej úrovni v rámci vykonávacích opatrení a ročných pracovných programov;
95. zastáva názor, že v návrhu nariadenia Rady by právnym základom pre udelenie dodatočných finančných prostriedkov na program Ignalina mal byť protokol č. 4 k Aktu o pristúpení, a nie článok 203 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu;
96. víta skutočnosť, že najneskôr na konci roka 2015 Komisia vypracuje hodnotiacu správu o plnení cieľov všetkých opatrení, pokiaľ ide o výsledky a vplyvy, efektívnosť použitia zdrojov a pridanú hodnotu Únie, ktorá bude podkladom pre rozhodnutie o zmene alebo pozastavení opatrení; žiada Komisiu, aby mu poskytla kópiu hodnotiacej správy;
97. vyzýva Európsku banku pre obnovu a rozvoj (EBOR), aby dala Európskemu parlamentu k dispozícii svoje správy o realizácii projektu v Bulharsku, Litve a na Slovensku;
98. žiada Komisiu a Dvor audítorov, aby posúdili pridanú hodnotu spolupráce s EBOR a jej spôsobilosť plniť úlohu správcu fondov vzhľadom na skutočnosť, že Únia poskytuje 96 % financovania;

99. vyzýva Komisiu, aby vypracovala správu o procesoch vyradovania jadrových zariadení z prevádzky v troch uvedených štátoch; vyzýva ďalej Komisiu, aby vypracovala správu o vyradovaní jadrovej elektrárne v Greifswalde z prevádzky s cieľom stanoviť najlepšie technické a organizačné postupy a vytvoriť tak referenčný základ pre projekty vyradovania jadrových zariadení z prevádzky v budúcnosti;

**Časť V – Osobitná správa Dvora audítorov č. 1/2012 s názvom Účinnosť rozvojovej pomoci Európskej únie v oblasti potravinovej bezpečnosti v subsaharskej Afrike**

100. víta správu Dvora audítorov a jeho všeobecný záver, že rozvojová pomoc Únie pre potravinovú bezpečnosť v subsaharskej Afrike je väčšinou účinná a významným spôsobom prispieva k dosiahnutiu potravinovej bezpečnosti v partnerských krajinách, ktoré doposiaľ nemajú udržateľné a bezpečné poľnohospodárske odvetvie; konštatuje však, že podľa Dvora audítorov existuje v mnohých oblastiach priestor na výrazné zlepšenie;
101. s uspokojením berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že rozvojová pomoc Únie má veľký význam pre potreby a priority subsaharskej Afriky, keď je potravinová bezpečnosť súčasťou stratégie Európskeho rozvojového fondu (ERF), a že Komisia zamerala rozvojovú pomoc Únie na krajiny s najvyšším počtom osôb trpiacich podvýživou;
102. súhlasí s Dvorom audítorov, že v rozvojovej pomoci Únie sa treba viac zamerať na potravinovú bezpečnosť;
103. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v prípade 10. ERF boli potravinová bezpečnosť, poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka vybrané ako kľúčové sektory pre menej partnerských krajín než v prípade 9. ERF a že niekoľko krajín s nedostatočnou potravinovou bezpečnosťou dostalo nízku alebo nedostalo žiadnu rozvojovú pomoc Únie v tejto oblasti; súhlasí s Dvorom audítorov, že to nezodpovedá kritickému situácii, pokiaľ ide o miléniový rozvojový cieľ č. 1, t. j. odstrániť extrémnu chudobu a hlad, ani skutočnosti, že v rámci ERF sa mala potravinovej bezpečnosti priznať vyššia priorita; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby tieto oblasti venovali väčšiu pozornosť pri vypracúvaní národných strategických dokumentov ERF, a aby na tento účel vyčlenili viac prostriedkov;
104. podporuje odporúčanie Dvora audítorov štruktúrovane posudzovať situáciu v oblasti potravinovej bezpečnosti v každej krajine a systematicky prehodnocovať potenciálny rozsah príslušnej podpory Únie prostredníctvom Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) a plánovanie rozvojovej pomoci Únie zo strany Komisie; vyzýva Generálne riaditeľstvo Komisie pre rozvoj a spoluprácu – EuropeAid, aby zabezpečilo začlenenie údajov a analýz prostredníctvom miestnych úradov generálneho riaditeľstva pre humanitárnu pomoc a civilnú ochranu a z iných zdrojov, a pomohlo zabezpečiť, aby sa zaviedli účinné systémy včasného varovania pre prípad nedostatku potravín; vyzýva tiež ESVČ, aby pomohla zabezpečiť vybudovanie zodpovedajúcich vládnych kapacít na spravovanie týchto systémov udržateľným spôsobom a zavedenie stratégií na predchádzanie takýmto prípadom s cieľom posilniť odolnosť najzraniteľnejších;
105. konštatuje, že po potravinovej kríze v roku 2008, ktorá vážne postihla mnohé krajiny subsaharskej Afriky, sa ceny potravín postupne dostali na pôvodné úrovne a že kolísanie a špekulácie budú pravdepodobne pokračovať; vyzýva Komisiu, aby vypracovala stratégie odozvy na rôzne naliehavé situácie a predložila relevantné návrhy; vyzýva Komisiu, aby vzala na vedomie aj skutočnosť, že postupne sa zvyšujúce ceny potravín sú skôr súčasťou zrejme dlhodobého vzostupného trendu než prechodným problémom, a preto si vyžadujú dlhodobú holistickú stratégiu priamo spojenú so širšími rozvojovými cieľmi; požaduje, aby vzhľadom na nepredvídateľnosť nových potravinových kríz a zvýšenú volatilitu cien potravín bol do viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020 zaradený nový potravinový nástroj alebo porovnateľný mechanizmus, ktorý zabezpečí schopnosť Únie rýchlo reagovať na nové potravinové krízy, pričom by využíval podobné finančné prostriedky; domnieva sa, že finančné špekulácie prehlbujú kolísanie cien potravín, a že je preto tiež potrebné uskutočniť účinné kroky proti takýmto špekuláciám, a to aj prostredníctvom regulácie a kontroly trhov s derivátmi;
106. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že napriek silnému hospodárskemu rastu štvrtina obyvateľov subsaharskej Afriky stále trpí podvýživou; zdôrazňuje, že tento región disponuje technológiami, vedomosťami a prírodnými zdrojmi potrebnými na zmenu tejto situácie; zdôrazňuje, že mier, demokracia a politická stabilita sú podstatné, keďže prístup k pôde a trhom, vlastníckym právam a vzdelaniu umožní zvýšiť vplyv a zodpovednosť vlád a orgánov verejnej moci;

107. berie na vedomie nedostatky, ktoré zdôraznil Dvor audítorov, týkajúce sa koordinácie použitia zdrojov vyčlenených v rámci ERF a rozpočtového riadku potravinovej bezpečnosti v období rokov 1996 až 2006; žiada Komisiu, aby harmonizovala ciele týchto dvoch nástrojov v záujme zabezpečenia ich vzájomnej komplementárnosti a čo možno najúčinnejšieho používania týchto finančných prostriedkov;
108. domnieva sa, že Komisia by mala systematicky brať do úvahy situáciu v oblasti potravinovej bezpečnosti a pretrvávajúcej potravinovej nedostatočnosti, a to najmä pri vykonávaní rozvojovej politiky Únie;
109. zdôrazňuje význam posilnenia prepojenia medzi pomocou, obnovou a rozvojom s cieľom zabezpečiť účinnosť pomoci; opäť zdôrazňuje, že je dôležité prideliť sektoru poľnohospodárstva primeraný podiel rozvojovej pomoci Únie určenej pre zámorské krajiny a územia; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že od osemdesiatych rokov došlo k výraznému zníženiu úrovne rozvojovej pomoci určenej pre poľnohospodárstvo, a vyzýva Komisiu, aby v rámci rozvojovej pomoci uprednostňovala poľnohospodárstvo vrátane pomoci poľnohospodárom v prístupe na trhy; zdôrazňuje, že rozvojová pomoc je súčasťou širšieho systému, v rámci ktorého sú obchod, remitencie a iné zdroje príjmov v súčasnosti významnejšie ako celkové platby v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci pre najviac sa rozvíjajúce krajiny, a že spoločná poľnohospodárska politika bráni slobodnému a spravodlivému obchodu s rýchlo sa rozvíjajúcimi trhmi;
110. zdôrazňuje, že je potrebné venovať sa celému potravinovému reťazcu od poľnohospodárskych podnikov až ku konzumentom s cieľom zvýšiť odolnosť poľnohospodárskeho odvetvia; domnieva sa, že dlhodobé politické záväzky vlád v subsaharskej Afrike sú potrebné na zníženie zraniteľnosti poľnohospodárskeho odvetvia; zdôrazňuje, že dočasné dotácie vo forme osiva, ktoré odoláva extrémnemu počasiu, môžu slúžiť ako významná záchranná sieť pre poľnohospodárov podnikajúcich v malom rozsahu a rodiny, ktoré by inak boli ťažko postihnuté; zdôrazňuje význam včasného varovania a preventívnych opatrení, pokiaľ ide o hygienu, osivo a krmivo pre zvieratá; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že násilie a neistota predstavujú prekážku pre budúcnosť potravinovej bezpečnosti;
111. zdôrazňuje potrebu opäť sa na európskej a celosvetovej úrovni zamerať na potravinovú politiku nad rámec potravinovej pomoci, na spoluprácu medzi darcami a medzi darcami a príjemcami v rámci posilnených miestnych partnerstiev, ako aj kľúčovú úlohu partnerských krajín v predkladaní základných požiadaviek v záujme akéhokoľvek významného pokroku v tomto odvetví, ako sú napríklad mier v krajine a investície do vidieckej infraštruktúry; ďalej zdôrazňuje, že dlhodobý sociálny a hospodársky rozvoj si vyžaduje iné udržateľné zdroje príjmov ako pomoc; domnieva sa, že slobodné a spravodlivé obchodné vzťahy medzi Európou a rozvojovými krajinami v súlade so zásadami Svetovej obchodnej organizácie sú kľúčové na posilnenie potravinovej bezpečnosti a zrýchlenie ľudského rozvoja v subsaharskej Afrike;
112. súhlasí s Dvorom audítorov, že dlhšie obdobia vykonávania by v prípade potravinového nástroja (2008 až 2010) boli vhodnejšie vzhľadom na jeho ciele a existujúcu medzeru vo financovaní medzi koncom jeho programového obdobia a budúcim programovým obdobím ERF (od roku 2014); zdôrazňuje význam zabezpečenia kontinuity pomoci vzhľadom na neustálu volatilitu a vysokú úroveň cien komodít; zdôrazňuje, že v úzkej koordinácii so Svetovým potravinovým programom, Organizáciou OSN pre výživu a poľnohospodárstvo a Medzinárodným fondom pre rozvoj poľnohospodárstva je potrebné hľadať komplementárnosť a súčinnosť medzi programami potravinovej bezpečnosti Únie a programami týchto a iných medzinárodných darcov;
113. je hlboko znepokojený zistením Dvora audítorov, že výživa sa zanedbáva, a domnieva sa, že je to znepokojujúca skutočnosť, keďže podvýživa má veľmi nepriaznivé dôsledky, najmä ak sa vyskytuje počas tehotenstva alebo prvých dvoch rokov života, čo môže viesť k nenapraviteľnému poškodeniu; zdôrazňuje, že podvýživa je prekážkou ľudského rozvoja a spôsobuje nenapraviteľné škody na jednotlivcoch a významné hospodárske a sociálne straty krajinám; víta predsavzatie Komisie začleniť aspekt výživy do programov Únie, ktoré vyjadřila vo svojom oznámení o politickom rámci EÚ na pomoc rozvojovým krajinám pri riešení výziev v oblasti potravinovej bezpečnosti [KOM(2010) 127]; opakuje

výzvu Komisii, aby vypracovala špecifické oznámenie o tomto aspekte a začlenila do svojej rozvojovej politiky spoľahlivé a viacsektorové stratégie v oblasti výživy; zdôrazňuje, že jedným z najdôležitejších a najviac nákladovo efektívnych zásahov je poskytnutie práv ženám, čo predstavuje radikálny spôsob podpory domácností, aby kládli dôraz na zdravotnú starostlivosť a výživu detí;

114. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že intervencie Únie boli vo všeobecnosti dobre navrhnuté a dosahujú väčšinu plánovaných výsledkov, vyjadruje však poľutovanie nad skutočnosťou, že kvalita cieľov je často rôzna a ťažko sa meria, pretože neexistujú ukazovatele výkonnosti, a udržateľnosť výsledkov je pochybná v polovici auditovaných intervencií; vyzýva Komisiu, aby stanovila realističnejšie a merateľné ciele intervencií a zlepšila ich definovanie v programoch podpory všeobecného rozpočtu, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať podpore podnikania medzi dorastajúcou populáciou mladých ľudí a riešeniu problému diskriminácie žien v poľnohospodárskom odvetví;
115. je aj naďalej presvedčený o význame rozšírenia nutričných aspektov rozvojovej pomoci pre potravinovú bezpečnosť a žiada Komisiu, aby do jari 2013 predložila písomnú správu o jej pokroku v tejto oblasti;
116. konštatuje, že celkový vplyv opatrení Únie v oblasti potravinovej bezpečnosti závisí aj od jej politik v poľnohospodárstve, rybárstve, energetike a obchode; zdôrazňuje potrebu zabezpečiť súdržnosť politik v oblasti rozvoja v súlade s článkom 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a skutočnosť, aby tieto politiky predstavovali a dodržiavali zásadu, že nespôsobia žiadnu škodu;
117. súhlasí s Dvorom audítorov, že Komisia by sa mala snažiť viac podporovať finančnú udržateľnosť programov v oblasti poľnohospodárstva a sociálnych transferov;

#### **Časť VI – Osobitná správa Dvora audítorov č. 2/2012 s názvom Finančné nástroje pre MSP spolufinancované Európskym fondom regionálneho rozvoja**

118. víta osobitnú správu č. 2/2012, ktorá sa zameriava na opatrenia finančného inžinierstva spolufinancované Európskym fondom regionálneho rozvoja (EFRR) počas programových období 2000 – 2006 a 2007 – 2013; berie na vedomie, že osobitná správa č. 2/2012 poskytuje informácie o efektívnosti a účinnosti opatrení finančného inžinierstva spolufinancovaných z EFRR a vychádza z kontrolovanej vzorky projektov v Spojenom kráľovstve, Nemecku, Maďarsku, Portugalsku a na Slovensku;
119. domnieva sa, že vypracovanie takejto správy o audite by bolo veľmi užitočné aj na konci programového obdobia 2007 – 2013, keďže by umožnilo vyvodiť ďalšie závery o výkonnosti finančných nástrojov (FN) pre malé a stredné podniky (MSP) spolufinancovaných z EFRR; domnieva sa tiež, že vypracovanie tejto správy na konci tohto obdobia umožní vyhnúť sa opakovaniu chýb, a tým zvýšiť účinnosť a efektívnosť budúcich opatrení finančného inžinierstva spolufinancovaných EFRR;
120. zdôrazňuje, že MSP predstavujú nosnú zložku hospodárstva Únie, vytvárajú pracovné miesta, inovácie a blahobyt; poznamenáva však, že MSP môžu byť negatívne ovplyvnené medzerami vo financovaní tým, že nemôžu získať prístup k typu a výške financovania, ktoré v danom čase potrebujú;



121. uznáva, že v čase fiškálnych obmedzení a znížených úverových možností súkromného sektora boli najviac postihnuté MSP, najmä mikropodniky, ktoré by preto mali dostať väčšiu podporu Únie, aby mohli pokračovať v tvorbe pracovných miest, inováciách a raste; poznamenáva, že osobitná pozornosť sa musí venovať MSP, ktoré sú zdrojom udržateľného rozvoja na miestnej úrovni, a že politika súdržnosti je ako hlavný investičný nástroj konvergencie a udržateľného rozvoja celej Únie jedným z dvoch hlavných kanálov podpory Únie pre MSP; zdôrazňuje preto, že využitie finančných nástrojov v politike súdržnosti vo vzťahu k MSP by sa malo v budúcnosti posilniť, keďže môže zaručiť revolving finančných prostriedkov, podporiť verejno-súkromné partnerstvá a vytvoriť multiplikačný efekt v súvislosti s rozpočtom Únie;
122. pripomína, že Únia podporuje podnikanie prostredníctvom vykonávania svojej politiky v oblasti podnikania a politiky súdržnosti, a to najmä pomocou grantov, ale čoraz častejšie aj prostredníctvom finančných nástrojov v rámci EFRR; berie na vedomie, že finančné nástroje sú splatné a revolvingové, čím sa zabezpečuje, že z nich môžu mať prospech následné vlny MSP;
123. uznáva, že realizácia prístupu k programom financovania si vyžaduje aktívne zapojenie finančných sprostredkovateľov, ktorí transformujú verejné finančné prostriedky na finančné nástroje pre MSP; poznamenáva, že verejné financie možno doplniť dodatočnými finančnými prostriedkami zo súkromného sektora, čím sa zvýši celková dostupná suma na investície do MSP; berie na vedomie, že táto operácia sa zvyčajne definuje ako pákový alebo multiplikačný efekt;
124. zdôrazňuje, že obmedzenie prístupu k finančným prostriedkom viedlo k zníženiu počtu začínajúcich podnikov, čo znamená, že finančné nástroje spolufinancované z EFRR zohrávajú čoraz významnejšiu úlohu pri podpore podnikania;
125. pripomína, že audit Dvora audítorov sa zameriaval na opatrenia finančného inžinierstva spolufinancované z EFRR počas programových období 2000 – 2006 a 2007 – 2013 a že výsledky auditu sú založené na priamom preskúmaní vzorky projektov a kontrole systémov riadenia, monitorovania a informačných systémov Komisie a členských štátov;
126. berie na vedomie, že Dvor audítorov sa vo svojom audite zamerl na tri hlavné typy finančných nástrojov: kapitálové, pôžičkové a záručné nástroje; poznamenáva, že všetky tieto nástroje sú oprávnené na spolufinancovanie z EFRR, avšak musia byť v súlade s pravidlami oprávnenosti Únie a jednotlivých členských štátov; pripomína, že hlavným cieľom auditu bolo posúdiť, či výdavky z EFRR na opatrenia finančného inžinierstva pre MSP boli účinné a efektívne;
127. víta zistenia a odporúčania Dvora audítorov týkajúce sa hodnotenia medzier vo financovaní; poznamenáva, že v legislatívnom návrhu<sup>(1)</sup> na budúce programové obdobie sa takéto hodnotenie ustanovuje za povinné vo forme hodnotenia *ex ante*; vyzýva Komisiu, aby v príslušnom nariadení ako súčasť základného aktu stanovila náležité požiadavky týkajúce sa úlohy a uplatňovania hodnotenia *ex ante*, a to vrátane číselne vyjadrených referenčných hodnôt; domnieva sa, že v legislatívnom návrhu na budúce programové obdobie by sa mala riešiť aj otázka revolvingu;
128. poznamenáva, že nariadenia o štrukturálnych fondoch umožňujú stanoviť uprednostňovanie súkromného sektora pred verejným sektorom; vyzýva Komisiu, aby našla primerané zdôvodnenie tohto prednostného postavenia, keďže tento prístup by mohol obmedzovať schopnosť odnímať prebytočné finančné prostriedky a možnosť pridelovať ich iným MSP;

(1) Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom fonde námorného a rybného hospodárstva zahrnuté do spoločného strategického rámca a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 [KOM(2011) 615/2].

129. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov zistil, že účinnosť a efektívnosť opatrení narušili tieto významné nedostatky:
- ak aj boli k dispozícii hodnotenia medzier vo financovaní MSP, vyznačovali sa výraznými nedostatkami, pričom tieto hodnotenia neboli systematicky zverejňované,
  - nariadenia o štrukturálnych fondoch, pôvodne navrhnuté pre granty, obsahujú závažné nedostatky, pretože neriešia špecifika finančných nástrojov,
  - predtým, ako sa finančné prostriedky dostali k MSP, došlo k výrazným oneskoreniam a v porovnaní s inými programami Únie určenými pre MSP bola schopnosť EFRR zapojiť súkromné investície slabá;
130. pripomína tiež, že Výbor pre regionálny rozvoj Európskeho parlamentu vo svojom stanovisku o inovatívnych finančných nástrojoch v súvislosti s budúcim viacročným finančným rámcom <sup>(1)</sup> požadoval bezodkladne zaručiť zrozumiteľnosť, jednoduchosť a transparentnosť právneho rámca o finančných nástrojoch a jasné právne odkazy na definície finančných nástrojov;
131. so znepokojením poznamenáva, že predchádzajúce výročné správy o vykonávaní, monitorovacie výbory a ukazovatele operačného programu sa vzhľadom na ciele a účely finančných nástrojov považujú za nepostačujúce a neprimerané; víta vývoj v podávaní správ a monitorovacej činnosti zaznamenaný v rámci iniciatívy JEREMIE;
132. vyjadruje poľutovanie nad tým, že na úrovni holdingových fondov nezaznamenal Dvor audítorov žiadny výrazný finančný pákový efekt súkromného sektora ani v programovom období 2000 – 2006, ani v programovom období 2007 – 2013; je prekvapený, že s výnimkou niektorých kapitálových fondov, ktoré mali závažné požiadavky na finančný pákový efekt pre súkromných spoluinvestorov, v dohodách o financovaní medzi riadiacimi orgánmi a finančnými sprostredkovateľmi zvyčajne nie sú na finančný pákový účinok stanovené explicitné požiadavky;
133. podporuje výzvu Dvora audítorov na zavedenie zrozumiteľnejšej definície pojmu pákový efekt vo finančných nástrojoch; zdôrazňuje však, že vzhľadom na tlak na dosiahnutie vyššieho pákového efektu je dôležité pripomenúť, že finančné nástroje v politike súdržnosti sú vo všeobecnosti finančné projekty v menej rozvinutých regiónoch a regiónoch s hospodárskymi problémami, kde je cieľom zlepšiť situácie zlyhania trhu a suboptimálnych investícií, takže finančné nástroje sa v politike súdržnosti zameriavajú nielen na krátkodobú ziskovosť, ale aj na vysoký sociálno-ekonomický prínos, najmä na regionálnej a miestnej úrovni; upozorňuje na viacúrovňové riadenie a zdieľané hospodárenie pri vypracovávaní a realizácii programov ako na základné koncepcie politiky súdržnosti, ktoré umožňujú regionálnym a národným orgánom podieľať sa na plánovaní a vykonávaní programov; zdôrazňuje preto, že legislatívny rámec musí zachovať určitú úroveň flexibility, aj pokiaľ ide o definície a požiadavky týkajúce sa pákového efektu;
134. uznáva potenciál inovačných nástrojov finančného inžinierstva pri budovaní kapitálu a posilňovaní investícií na rozdiel od grantov, ktoré ich príjemcovia neustále vnímajú ako príliš zložité a byrokratické; zdôrazňuje, že nástroje finančného inžinierstva by mohli zohrávať dôležitú úlohu pri dosahovaní cieľov stratégie Európa 2020 tým, že do oblastí, o ktoré má Únia veľký záujem, pritiaľnu financie od iných investorov;
135. ďalej poznamenáva, že pri kapitálových a pôžičkových nástrojoch Dvor audítorov zistil, že dosiahnutý pákový efekt nebol významný a bol nižší než porovnané referenčné hodnoty; s uspokojením víta skutočnosť, že pri záručných nástrojoch bol pákový efekt naopak vyšší;
136. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne prijala opatrenia v súvislosti so zisteniami Dvora audítorov; považuje za osobitne dôležité, aby sa v budúcnosti zvýšila schopnosť EFRR zapájať súkromné investície, ktoré sa vyrovnajú verejným príspevkom;

<sup>(1)</sup> Stanovisko uvedené v prílohe k správe A7-0270/2012.

137. vyjadruje znepokojenie nad omeškami, s ktorými sa pri získavaní prístupu k finančným prostriedkom často stretávajú MSP v členských štátoch; vyzýva Komisiu a riadiace orgány, aby sa vyhýbali omeškám pri poskytovaní prístupu MSP k finančným prostriedkom, ktoré vznikajú najmä z administratívnych, právnych, organizačných alebo strategických dôvodov; vyjadruje poľutovanie nad tým, že pre riadiace orgány sa táto alternatíva – využitie grantov pre MSP – stáva atraktívnejšou;
138. nalieha vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila ucelený a jasný návrh týkajúci sa problémov spôsobených súčasným širokým rozsahom vymedzenia MSP, ktorý sa v rámci Únie líši v závislosti od rôznych účelov alebo cieľov, a aby navrhla možné spôsoby, ako túto situáciu napraviť;
139. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v niektorých prípadoch neboli k dispozícii informácie o nákladoch na riadenie, ktoré znášajú MSP, alebo tieto informácie neboli spoľahlivé; vyzýva príslušné orgány, aby zlepšili súčasnú situáciu a v budúcnosti poskytovali všetky dôležité informácie; uznáva, že by sa malo rozlišovať medzi nákladmi spojenými s nástrojmi finančného inžinierstva (nákladmi na riadenie holdingového fondu JEREMIE a nákladmi na riadenie finančných sprostredkovateľov) a nákladmi, ktoré znášajú MSP;
140. vyjadruje poľutovanie nad tým, že vo viacerých prípadoch finanční sprostredkovatelia vymenovaní príslušnými riadiacimi orgánmi účtovali jednotlivým MSP náklady na refinancovanie a spracovanie; zdôrazňuje, že náklady na refinancovanie a spracovanie by mali predstavovať položky bežných prevádzkových nákladov finančných sprostredkovateľov;
141. zdôrazňuje dôležitosť zjednodušenia administratívnych postupov, pokiaľ ide o prístup k financovaniu, a obmedzenia požiadaviek na spolufinancovanie;
142. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že v usmerneniach Komisie sa nestanovujú podmienky a okolnosti, ktoré by zabránili, aby sa MSP účtovali náklady, ktoré nie sú založené na skutočnom riziku MSP alebo na službe poskytovanej finančnými sprostredkovateľmi;
143. odporúča, aby vzhľadom na zložitosť finančných nástrojov v spojení so spoločným hospodárením a pravidlami štátnej pomoci a štrukturálnych fondov Komisia zlepšila komunikačné a monitorovacie systémy medzi Komisiou, riadiacimi orgánmi a príjemcami (finančnými sprostredkovateľmi) a zabezpečila lepšie riadenie a poradenstvo v súvislosti s novými ustanoveniami regulačného rámca na roky 2007 – 2013;
144. podporuje odporúčanie Dvora audítorov, že Komisia by mala zabezpečiť spoľahlivý a technicky pevný systém monitorovania a hodnotenia osobitne pre finančné nástroje; vyzýva Komisiu, aby sa riadila tiež odporúčaním Dvora audítorov týkajúcim sa dohody s členskými štátmi o malom počte merateľných, relevantných, špecifických a jednotných výsledných ukazovateľov pre finančné nástroje, čo by posilnilo proces monitorovania i auditu;
145. berie na vedomie, že územná rozdrobenosť a nedostatočné kritické množstvo majú vplyv na atraktívnosť finančných nástrojov a majú za následok určité finančné podmienky a prípadne aj relatívne vysoké náklady na riadenie; poznamenáva, že tieto vlastnosti EFRR narušovali riadne finančné hospodárenie s finančnými nástrojmi počas všetkých programových období, v ktorých dostávali MSP podporu z EFRR;
146. vyjadruje poľutovanie nad tým, že pri pridelovaní finančných prostriedkov z operačného programu orgány verejnej moci, ktoré nie sú obvyčajne oboznámené s financovaním MSP, pridelovali verejné príspevky do fondov takým spôsobom, že ich objem bol často menší než kritické množstvo; trvá na tom, že túto situáciu zapríčinili tematicky rozdielne operačné programy s množstvom hospodárskych, environmentálnych, sociálnych a územných cieľov;

147. zastáva názor, že pri navrhovaní opatrení finančného inžinierstva by mali riadiace orgány zabezpečiť, aby ich návrh bol riadne odôvodnený kvalitným hodnotením medzier vo financovaní MSP vykonaným na základe štandardnej a spoločne dohodnutej metodiky; podporuje, že Komisia pred schvaľovaním operačných programov vrátane opatrení finančného inžinierstva overuje ich súlad s hodnotením medzier vo financovaní MSP a zabezpečiť kvalitu tohto hodnotenia;
148. vyjadruje obavy nad tým, že v členských štátoch nie je k dispozícii dostatok informácií o prístupe MSP k zdrojom financovania; podporuje odporúčanie Dvora audítorov, podľa ktorého je v záujme optimalizácie rozsahu financovania MSP nevyhnutné čo najviac zvýšiť informovanosť zúčastnených strán o konkrétnych potrebách financovania MSP;
149. zastáva názor, že z multiplikačného efektu by malo byť jasné, do akej miery sa počiatočným finančným príspevkom Únie a členských štátov podarilo prilákať súkromné finančné prostriedky; domnieva sa, že spolufinancovanie finančných nástrojov členskými štátmi by sa malo spolu s príspevkom Únie považovať za súčasť verejného financovania;
150. domnieva sa, že záležitosti zahrnuté do delegovaných aktov, ktoré sa majú týkať nepodstatných prvkov právnych predpisov Únie, by sa v skutočnosti nemali týkať kľúčových zložiek budúceho systému politiky súdržnosti <sup>(1)</sup>;
151. dôrazne odporúča, aby Rada a Komisia pri vypracúvaní návrhov nariadení o štrukturálnych fondoch zabezpečili primeranejší regulačný rámec, aby tak návrh a vykonávanie opatrení finančného inžinierstva neboli negatívne ovplyvnené nedostatkami regulačného rámca štrukturálnych fondov, geografickými obmedzeniami a efektom rozptýlenia; žiada, aby sa skúsenosti získané v rámci súčasného programového obdobia zohľadnili pri vypracúvaní návrhov nariadenia o štrukturálnych fondoch; domnieva sa predovšetkým, že návrhy by mali byť zamerané skôr na výkon a výsledky než iba na dodržiavanie pravidiel;
152. súhlasí s tým, že Komisia by mala zabezpečiť spoľahlivý a po technickej stránke výkonný monitorovací a hodnotiaci systém určený osobitne pre finančné nástroje vrátane toho, že finančné nástroje by mali byť oddelené od čistých grantov pridelených v procesoch monitorovania, podávania správ a vykonávania auditov Komisie a že výška finančných prostriedkov skutočne vyplatených MSP by mala byť transparentná; vyzýva najmä Komisiu a členské štáty, aby sa v súvislosti s finančnými nástrojmi dohodli na nízkom počte merateľných, relevantných, konkrétnych a jednotných ukazovateľov výsledkov;
153. zastáva tiež názor, že Komisia by mala preskúmať možnosť poskytovať členským štátom okamžite použiteľné štruktúry a nástroje finančného inžinierstva pre MSP (napr. granty s podielmi na zisku, vyhradené investičné nástroje) len vtedy, keď by urýchlili realizáciu a znížili náklady na riadenie, avšak takým spôsobom, aby táto podmienka príliš neobmedzila možnosti MSP, čo sa týka využívania týchto mechanizmov financovania; zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť, aby finančné inžinierstvo zostalo naďalej flexibilné, aby ho bolo možné prispôbovať regionálnym rozdielom a zmenám na trhu;
154. konštatuje, že členské štáty by sa s pomocou Komisie mali snažiť o začlenenie všetkých finančných nástrojov pre MSP spolufinancovaných z EFRR do jediného operačného programu za každý členský štát alebo do jednej prioritnej osi v rámci národného operačného programu členského štátu, aby sa racionalizoval proces plánovania a odstránil jeden z hlavných zistených faktorov oneskorenia;
155. zastáva názor, že Komisia by mala navrhnúť spoločnú definíciu multiplikačného efektu, štandardných vymedzení recyklovania v nariadeniach o štrukturálnych fondoch, v závislosti od typu holdingového fondu alebo fondu, a požadovať zmluvne záväzné minimálne koeficienty pákového efektu, minimálne

<sup>(1)</sup> Napríklad prijatia spoločného strategického rámca; prijatia podrobných pravidiel pre finančné nástroje; povinností členských štátov týkajúcich sa postupu oznamovania nezrovnalostí a vymáhania neoprávnené vyplatených súm; podmienok vnútroštátneho auditu; akreditačných kritérií pre riadiace orgány a certifikačné orgány.

obdobia revolšovania a údaje na výpočet ukazovateľov pákového efektu; domnieva sa, že koncepcia pridanej hodnoty by sa mala považovať za dôležitú súčasť vypočítavania koeficientov pákového efektu, aby sa dosiahli príslušné ciele politiky a zohľadnili trhové podmienky; domnieva sa, že na tento účel by bolo vhodné zahrnúť do právneho rámca na obdobie rokov 2014 – 2020 koncepciu európskej pridanej hodnoty;

156. žiada Radu a Komisiu, aby zväžili alternatívne spôsoby poskytovania podpory MSP prostredníctvom nástrojov finančného inžinierstva, ak by sa rámec politiky súdržnosti považoval za nevhodný; konštatuje, že takéto nástroje by mali byť podporované buď programami centrálne riadenými Komisiou, alebo vyhradenými investičnými nástrojmi v spolupráci s Komisiou a členskými štátmi, alebo priamo členskými štátmi;
157. pripomína, že Výbor pre regionálny rozvoj v uvedenom stanovisku o inovatívnych finančných nástrojov finančných nástrojoch v súvislosti s budúcim VFR uvítal rozšírenie uplatňovania finančných nástrojov v rámci politiky súdržnosti na všetky tematické ciele a všetky fondy spoločného strategického rámca v budúcom programovom období;

**Časť VII – Osobitná správa Dvora audítorov č. 3/2012 s názvom Štrukturálne fondy: vyriešila Komisia úspešne nedostatky zistené v systémoch riadenia a kontroly členských štátov?**

158. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 3/2012; podporuje všetky odporúčania Dvora audítorov a vyzýva Komisiu, aby ich začala čo najskôr účinne plniť;
159. vyjadruje uspokojenie nad tým, že Komisia systematicky iniciovala nápravné opatrenia a že požadované opatrenia boli primeranou odpoveďou na nedostatky v 90 % prípadov (bod 27);
160. konštatuje, že po približne 75 % žiadostí založených na výročných správach podľa článku 13 nariadenia Komisie (ES) č. 438/2001 <sup>(1)</sup> nenasledovali finančné opravy; vyzýva preto Komisiu, aby poskytla informácie o dôvodoch absencie finančných opráv v tejto súvislosti;
161. je znepokojený rozdielnymi požiadavkami Komisie v programovom období 2000 – 2006, pokiaľ ide o vykonávanie kontrol prvej úrovne, keďže to môže potenciálne viesť k tomu, že sa nezákonné výdavky nezistia; žiada Komisiu, aby uplatňovala jednotný prístup k požiadavkám na kontrolu prvej úrovne a aby poskytla informácie za programové obdobia po období 2000 – 2006; konštatuje, že právny základ na obdobie rokov 2007 – 2013 vyžaduje od riadiacich orgánov, aby administratívne overovali všetky žiadosti o uhradenie výdavkov zo strany príjemcov v súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1828/2006 <sup>(2)</sup>;
162. žiada Komisiu, aby šírila ešte komplexnejšie kontrolné zoznamy a príručky najlepších postupov (s osobitným zreteľom na pravidlá oprávnenosti), ktorými sa majú riadiť členské štáty, a aby posilnila dohľad nad tým, ako sa tieto prvky zohľadňujú;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 438/2001 z 2. marca 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES) č. 1260/1999, pokiaľ ide o systémy riadenia a kontroly pre pomoc poskytovanú v rámci štrukturálnych fondov (Ú. v. ES L 63, 3.3.2001, s. 21).

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1828/2006 z 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Ú. v. EÚ L 371, 27.12.2006, s. 1).

163. domnieva sa, že kontroly prvej úrovne sú nesmierne dôležité, pretože zabezpečujú spoľahlivú mieru chybovosti od počiatku procesu vykonávania; preto sa domnieva, že Komisia by mala poskytnúť riadiacemu orgánu autorizáciu, alebo by mu mala pomáhať pri uskutočňovaní uvedených kontrol prvej úrovne a vykonávať nad ním dohľad;
164. je však znepokojený najmä týmito zisteniami:
- nápravné opatrenia trvali v priemere 30 mesiacov (bod 32) a oneskorenia spôsobili najmä príslušné členské štáty, aj keď Komisia bola čiastočne zodpovedná za 39 % prípadov a plne zodpovedná za 5 % prípadov (bod 35),
  - len v 67 % prípadov Komisia získala vysokú mieru istoty, že finančné opravy boli presné (bod 55),
  - len v 28 % prípadov Komisia získala vysokú mieru istoty, že systémy riadenia a kontroly členských štátov sa po nápravných opatreniach zlepšili (bod 64), čo znamená, že bude treba vynaložiť značné úsilie v procese ukončovania programov;
165. je ďalej znepokojený zistením Dvora audítorov, že následné audity Komisie zamerané na kontrolu spoľahlivosti výkazov členských štátov si vyžadovali ďalšie nápravné opatrenia členských štátov v 78 % prípadov (bod 45); je preto znepokojený tým, že Komisia sa niekedy spoliehala na potenciálne nespoľahlivé informácie, keďže nedostatočne overovala informácie predložené členskými štátmi (napríklad bod 57, kolónky 9 a 12) a neadekvátne kontrolovala spoľahlivosť informácií; upozorňuje, že nedostatočná spoľahlivosť výkazov členských štátov si vyžaduje ďalšie zdroje Komisie na audity; uznáva tiež, že je potrebné nájsť vhodnú rovnováhu medzi nákladmi a prínosmi takýchto následných auditov (bod 46);
166. domnieva sa, že výrazne vyššiu mieru efektívnosti možno dosiahnuť posilnením úlohy Komisie skôr pri kontrolách *ex ante*, než pri kontrolách *ex post*;
167. pripomína Komisii, že chybovosť v oblasti politiky Súdržnosť sa podľa výročnej správy Dvora audítorov za rok 2010 zvýšila, čo je obrat v pozitívnom trende pozorovanom v predchádzajúcich rokoch a v rozpore s požiadavkou rýchlejšieho poklesu chybovosti, ktorú Európsky parlament vyjadril v súvislosti s udelením absolutória za rok 2008 <sup>(1)</sup>;
168. opäť zdôrazňuje význam úlohy dohľadu, ktorú Komisia vykonáva, aby bola schopná znášať konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu vrátane oblastí zdieľaného hospodárenia; pripomína akčný plán na posilnenie úlohy dohľadu Komisie v rámci spoločného riadenia štrukturálnych opatrení [KOM(2008) 97] a vylepšený právny rámec na programové obdobie 2007 – 2013, ktorých cieľom bolo znížiť chybovosť v rámci štrukturálnych opatrení, a tak chrániť rozpočet Únie; konštatuje však, že akčný plán z roku 2008 nadobudol účinnosť až na konci programového obdobia 2000 – 2006 a že sa preto mohol vzťahovať len na proces ukončovania v tomto období; vyzýva preto Komisiu, aby riadne presadzovala opatrenia, ako sa uvádza v akčnom pláne na programové obdobie 2007 – 2013 a ďalšie roky; v tejto súvislosti očakáva od Komisie výrazné a stabilné znižovanie miery chybovosti najmä v programoch, v ktorých sa očakáva, že táto miera bude najvyššia; navrhuje, aby Dvor audítorov vykonával pravidelné hodnotenie technickej a etickej kvality vnútroštátnych audítorských orgánov, najmä pokiaľ ide o ich nezávislosť, a oznamoval svoje zistenia a závery Európskemu parlamentu a Rade;
169. zdôrazňuje, že rýchlosť má v procese kontrol kľúčovú úlohu, aby bola zaručená ochrana finančných záujmov daňových poplatníkov Únie; vyzýva Komisiu, aby sa v rámci svojho budúceho dohľadu nad hospodárením s týmito fondmi prednostne zamerala na čo najskoršie preskúmanie, hodnotenie a následné opatrenia;

<sup>(1)</sup> Pozri odsek 4 uznesenia Európskeho parlamentu z 5. mája 2010 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolutórii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2008, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry (Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 39).



170. domnieva sa, že zlepšovanie úlohy dohľadu Komisie je priebežný proces; v tejto súvislosti zdôrazňuje pripomienku Dvora audítorov, že aj keď systémy riadenia a kontroly boli v určitom čase účinné, neznamená to nevyhnutne, že sú účinné aj naďalej, keďže systémy, zamestnanci a subjekty zodpovedné za riadenie štrukturálnych opatrení sa môžu meniť; vyzýva Komisiu, aby v plnej miere schválila odporúčania Dvora audítorov; považuje za potrebné zlepšenia v akčnom pláne, ak sa nespĺnia očakávania v súvislosti so zlepšením finančného hospodárenia Komisie;
171. žiada Komisiu, aby sa snažila o zabezpečenie toho, že členské štáty neovplyvnia plynulé pokračovanie programov zmenami subjektov, systémov a zamestnancov zodpovedných za kontrolu štrukturálnych fondov, ktorých účinnosť už Komisia potvrdila;
172. s uspokojením berie na vedomie vysoký počet preventívnych opatrení vrátane finančných opráv, ktoré presadzuje Komisia po prijatí akčného plánu v roku 2008; žiada preto Komisiu, aby poskytla informácie o vplyve týchto opráv na celkovú mieru chybovosti za programové obdobie 2000 – 2006;
173. opäť zdôrazňuje myšlienku jednotného auditu, ktorú vyslovil Dvor audítorov vo svojom stanovisku č. 2/2004; domnieva sa, že v účinnom a efektívnom systéme vnútornej kontroly by spoločné zásady a normy mali byť základom administratívy na všetkých úrovniach <sup>(1)</sup>;
174. je presvedčený, že Komisia by sa mala aj naďalej zameriavať na plnenie zásady jednotného auditu; zdôrazňuje, že je veľmi dôležité zabezpečiť kvalitu práce audítorských orgánov v súčasnom aj budúcich obdobiach, ako aj zaručiť ich nezávislosť, a že na dosiahnutie tohto cieľa je nevyhnutné zaviesť pre tieto audity jasné a transparentné spoločné štandardy; konštatuje, že za predpokladu, že audítorské orgány dosiahnu spoľahlivé výsledky, rozpočet Únie by mohol byť adekvátne chránený aj v prípade vysokej miery chybovosti, keďže Komisia by mohla uplatniť finančné opravy s cieľom túto chybovosť napraviť; opäť však pripomína skutočnosť, že v takýchto prípadoch musí daňový poplatník členského štátu platiť dvakrát, čo je dôvod, pre ktorý je predchádzanie chybám vždy efektívnejšie ako ich neskoršie opravovanie, a to pre Komisiu aj príslušný členský štát; v tejto súvislosti zdôrazňuje osobitne zarážku 2 odporúčania Dvora audítorov č. 1 a nalieha na Komisiu, aby toto odporúčanie vykonávala;
175. vyzýva Komisiu, aby dokončila uzatváranie programového obdobia 2000 – 2006, pričom by mala náležite zohľadniť pripomienky Dvora audítorov a informovať Európsky parlament o tom, ako zabezpečí zákonnosť a správnosť v rámci tohto procesu;
176. ďalej vyzýva Komisiu, aby zohľadnila ponaučenia zo správy Dvora audítorov, monitorovala vykonávanie štrukturálnych opatrení za obdobie rokov 2007 – 2013 a aby mala na pamäti pripomienky Dvora audítorov v diskusiách o budúcich štrukturálnych opatreniach na obdobie rokov 2014 – 2020;
177. je pevne presvedčený, že Komisia by sa mala intenzívnejšie zapojiť do procesu kontroly štrukturálnych fondov tým, že riadiacim a certifikačným orgánom členských štátov, ako aj ich orgánom vydávajúcim vyhlásenia o ukončení pomoci bude vo väčšom rozsahu poskytovať pomoc a vykonávať nad nimi dohľad vo všetkých fázach vykonávania a overovania s cieľom zaručiť, aby bol tento proces ešte efektívnejší, zaberá menej času a vyžadoval menej zdrojov;

#### **Časť VIII – Osobitná správa Dvora audítorov č. 4/2012 s názvom Je využívanie štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na spolufinancovanie dopravných infraštruktúr v námorných prístavoch účinnou investíciou?**

##### **Úvod**

178. víta správu Dvora audítorov a berie na vedomie jeho negatívne hodnotenie výkonnosti Komisie i členských štátov, pokiaľ ide o účinnosť a nákladovú efektívnosť čerpania fondov v oblasti spolufinancovaných projektov námorných prístavov;

<sup>(1)</sup> Pozri odsek 61 uznesenia Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia a výkonná agentúra (Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 33).

179. víta skutočnosť, že Komisia súhlasí s väčšinou odporúčaní Dvora audítorov;
180. domnieva sa, že prostredníctvom väčšiny opatrení prijatých Komisiou s cieľom predísť budúcim nedostatkom typu, na aké poukázala správa, možno dosiahnuť cieľ účinnejšieho a nákladovo efektívnejšieho vynakladania výdavkov;
181. domnieva sa však, že sú potrebné ďalšie opatrenia Komisie;

### Zistenia

182. je znepokojený skutočnosťou, že:
- z 27 skúmaných projektov štyri neboli dokončené v čase, keď bola dokončená správa, a dva z nich neboli skončené ani do januára 2012,
  - administratívne postupy na vydávanie stavebných povolení a súhlasov boli často dlhé a náročné, a v niektorých prípadoch viedli k oneskoreniam a dodatočným výdavkom,
  - dva projekty mali ciele, ktoré nesúviseli ani s dopravnou politikou, ani s opisom v operačnom programe, v rámci ktorého boli financované;
183. poznamenáva, že:
- v čase, keď bola dokončená správa, štyri projekty neboli v prevádzke, hoci boli dokončené, ale v súčasnosti už sú v prevádzke,
  - žiaden z regiónov nemal dlhodobý plán rozvoja prístavov; takéto plány však neboli podmienkou financovania;
184. súhlasí s Komisiou, že výsledky a vplyv investícií na dopravnú infraštruktúru sú nie vždy hmatateľné ihneď po dokončení stavebných prác, pretože trvá určitý čas, kým dostanú konkrétnu podobu;
185. vyvodzuje záver, že:
- Komisia nedostáva dostatok informácií o napredovaní projektov, pretože dostupné informácie nevedli k opatreniam na nápravu nedostatkov projektov,
  - pokyny a vzdelávacie semináre poskytnuté Komisiou samy o sebe nestačili na dostatočné zvýšenie informovanosti o zásadách riadneho finančného hospodárenia,
  - právne predpisy vymedzujúce poradnú úlohu Komisie v monitorovacích výboroch môžu byť príliš obmedzujúce a jej „ostatné nástroje“, ktoré majú mať vplyv na účinné vynakladanie prostriedkov, môžu byť neúčinné, keďže Dvor audítorov zistil, že je len málo dôkazov o tom, že by Komisia v týchto výboroch intervenovala s cieľom zaistiť účinné vynakladanie prostriedkov alebo stanovíť ukazovatele výsledkov a vplyvu,
  - keďže prístavy poskytujú prístup iba menšine obyvateľstva, nemôžu sa považovať za zlepšenie prístupnosti ostrovov, a preto ich výstavba nie je v súlade s dopravnou politikou s výnimkou prípadov, keď sa malé plavidlá bežne používajú ako prostriedky pravidelnej prepravy medzi ostrovmi a výstavba prístavu by poskytla obyvateľstvu ako celku lepšiu prepojenosť,

- zariadenia suchých dokov na špeciálne konštrukcie nie sú v súlade s cieľmi usmernení TEN-T, aj keď môžu byť použité na údržbu, pretože nespĺňajú žiadnu zo „špecifikácií pre projekty spoločného záujmu, ktoré sa týkajú siete námorných prístavov“, ktoré sú vymedzené v bode III odseku 2 oddielu 5 prílohy II k rozhodnutiu Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES <sup>(1)</sup>, zmeneného rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1346/2001/ES <sup>(2)</sup>;

#### Odporúčania Dvora audítorov

186. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov, že Komisia by mala:

- pracovať na tom, aby existencia komplexnej dlhodobej stratégie rozvoja prístavov bola podmienkou podpory pre infraštruktúru námorných prístavov v rámci politiky súdržnosti,
- vykonávať kontroly na mieste v súvislosti s otázkami účinnosti počas výstavby,
- vykonávať následné kontroly využívania a výkonu spolufinancovaných infraštruktúr na základe rizík,
- posilniť hodnotiaci postup v prípade veľkých projektov a projektov Kohézneho fondu, aby zlepšila odhaľovanie závažných nedostatkov a prijímanie príslušných opatrení na ich odstránenie,
- pracovať na zavedení zásady, že financovanie z Únie je podmienené výsledkami,
- podporovať využívanie ukazovateľov výsledkov a vplyvu riadiacimi orgánmi;

187. s potešením berie na vedomie, že Komisia:

- navrhla podmienenosť *ex ante* s cieľom zaisťiť existenciu dlhodobého strategického plánovania pred prijatím akéhokoľvek rozhodnutia o financovaní v súvislosti s rámcom politiky súdržnosti na obdobie rokov 2014 – 2020,
- zaviedla návštevy projektov na mieste a zorganizovala technické rokovania s príslušnými orgánmi,
- začala realizovať záverečné audity projektov spolufinancovaných z EFRR a Kohézneho fondu v programovom období 2000 – 2006 vybraných na základe rizík,
- posilnila rozhodovací postup v období rokov 2007 – 2012 zavedením štandardizácie rozhodovacieho postupu v prípade veľkých projektov, štandardizovaných formulárov žiadostí, povinnej konzultácie s príslušnými oddeleniami v rámci Komisie a zriadením iniciatívy JASPERS (Spoločná pomoc na podporu projektov v európskych regiónoch), ktorá by mala umožniť, aby členské štáty predkladali lepšie žiadosti,
- vypracovala rámec auditu výkonnosti, ktorý má vytvoriť základ pre prvý súbor cieľných auditov plánovaných od roku 2012, a vo svojom návrhu na rámec politiky súdržnosti na roky 2014 – 2020 požadovala výkonnostný rámec, ktorý by zahŕňal právo Komisie pozastaviť platby v prípadoch závažného nedosiahnutia stanovených medzníkov či cieľov;

#### Ďalšie odporúčania

188. vyzýva Komisiu, aby:

- plne podporila odporúčania Dvora audítorov na používanie ukazovateľov výsledkov a vplyvu nielen na úrovni priorít, ale – v miere zodpovedajúcej možnému vplyvu jedného projektu – aj na úrovni projektov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 228, 9.9.1996, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 185, 6.7.2001, s. 1.

- zaviedla mechanizmus, v rámci ktorého sa hodnotenie výsledkov a vplyvu investícií do dopravnej infraštruktúry vykonáva po dokončení stavebných prác v dobe, keď je možné očakávať, že výsledky a vplyvy už budú zrejmé,
- vykonala analýzu porovnávajúcu priemerný čas trvania a kvalitu administratívnych postupov vo všetkých členských štátoch v prípadoch porovnateľných spolufinancovaných projektov, aby sa mohlo odporučiť uplatňovanie najlepších postupov,
- vzala do úvahy skutočnosť, že nedosiahnutie stanovených medzníkov nie je vždy výsledkom zlého riadenia, a vylúčila zo svojho návrhu na výkonnostný rámec zamietnutie preplatenia finančných prostriedkov v prípadoch, keď nebolo možné zabrániť skutočnosti, že investície neprinesli požadované výsledky, a/alebo túto skutočnosť nebolo možné predvídať z perspektívy *ex ante*,
- zvýšila množstvo dostupných informácií o pokroku v projektoch a žiadala nápravu odhalených nedostatkov ako nevyhnutný predpoklad ďalšieho financovania; poznamenáva, že nedostatok informácií o realizácii projektov je neprijateľný,
- vykonávala analýzy efektívnosti vzdelávacích seminárov a usmernení, ktoré majú zvýšiť informovanosť o zásadách riadneho finančného hospodárenia,
- navrhla zmeny právnych predpisov, ktoré umožnia účinnejšiu poradnú úlohu v monitorovacích výboroch, a vykonala analýzu účinnosti vyššie uvedených „ostatných nástrojov“, ktoré majú vplyvať na účinné vynakladanie prostriedkov;

#### **Časť IX – Osobitná správa Dvora audítorov č. 5/2012 s názvom Spoločný informačný systém pre vonkajšie vzťahy (CRIS)**

189. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 5/2012, keďže poskytuje Európskemu parlamentu ako orgánu dohľadu a orgánu udeľujúcemu absolutorium informácie o plnení rozpočtu;
190. vyjadruje potešenie nad celkovým stanoviskom Dvora audítorov, že „systém CRIS prevažne účinne reaguje na informačné potreby Komisie v oblasti vonkajších opatrení“ (bod 75); je však znepokojený niektorými kritickými nedostatkami zistenými v správe;
191. vyzýva Komisiu, aby definovala úlohu systému CRIS a jeho ciele, keďže neboli aktualizované, odkedy bol systém v roku 2002 uvedený do prevádzky, a to napriek mnohým zmenám jeho obsahu;
192. súhlasí so všetkými odporúčaniami Dvora audítorov; vyzýva Komisiu, aby ich čo najskôr uskutočnila s cieľom napraviť pretrvávajúce nedostatky;
193. zdôrazňuje, že každá zmena úlohy a modifikácia systému CRIS by mala odrážať nové výzvy vo vonkajšej politike Únie vyplývajúce zo Zmluvy o fungovaní Európskej únie, čo by malo viesť k zlepšeniu kvality a súdržnosti údajov;
194. zdôrazňuje, že funkcie systému CRIS v oblasti poskytovania informácií je potrebné prispôbiť právomociam Európskeho parlamentu v oblasti vonkajšej politiky a kontroly rozpočtu;

195. považuje za zásadné odporúčanie č. 1, podľa ktorého treba vymedziť plánovanú úlohu systému CRIS ako informačného systému, predovšetkým vo vzťahu k účtovnému systému Komisie na základe časového rozlíšenia (ABAC);
196. domnieva sa, že zlepšenie konzistentnosti údajov medzi systémom CRIS a ABAC je nevyhnutné v záujme poskytovania ucelených, transparentných, aktuálnych a spoľahlivých informácií o vonkajšej činnosti Únie; zdôrazňuje, že by sa malo zabrániť duplicitu funkcií ABAC v systéme CRIS;
197. vyjadruje znepokojenie nad týmito zisteniami Dvora audítorov, ktoré sa týkajú efektívnosti a účinnosti systému CRIS:
- úloha systému CRIS vo vzťahu k ABAC nebola náležite vymedzená, čo spôsobilo duplicitu funkcií (body 34 a 35), a spochybňuje to pridanú hodnotu zaznamenávania finančných transakcií v systéme CRIS vo všeobecnosti (bod 35),
  - informácie zo systému CRIS môžu byť nespoľahlivé (body 39 až 41, 49 až 52 a 54 až 56) a niekedy si vyžadujú ďalšie manuálne úpravy (odpoveď Komisie k bodu 52) v dôsledku nedostatkov pri kódovaní dát (body 38 až 41) alebo chýbajúcich a nesprávnych dátových záznamov (body 49 až 51, 54 a 55),
  - podstatné omeškania v zaznamenávaní údajov (faktúry a audítorské správy) v systéme CRIS (bod 57),
  - nedostatočná ústretovosť systému CRIS voči používateľom zostáva najnaliehavejším problémom (bod 43 a údaj 3);
198. je znepokojený skutočnosťou, že pre tieto nedostatky by informácie poskytované Európskemu parlamentu ako orgánu udeľujúcemu absolutorium mohli byť nespoľahlivé (napr. bod 39 týkajúci sa výdavkov podľa jednotlivých krajín); uznáva doterajšie úsilie Komisie (najmä odpovede Komisie k bodom 35, 52 a 54); vyzýva však Komisiu, aby čo najskôr tieto nedostatky napravila a zaistila v systéme CRIS riadne finančné hospodárenie; navrhuje, aby sa osobitná pozornosť venovala zamedzeniu duplicity funkcií, pretože je to neefektívne a prináša to riziko zadávania chybných údajov;
199. ďalej poznamenáva, že funkčnosť systému CRIS by sa mala aktualizovať tak, aby poskytoval súhrnné informácie o prijímajúcich krajinách, oblastiach politiky a finančných nástrojoch, čo je v súčasnosti ťažké alebo až nemožné; zdôrazňuje, že je potrebné zvýšiť efektívnosť a účinnosť tohto systému pre prevádzkovateľov racionalizáciou a konsolidáciou kódovania údajov;
200. berie na vedomie vysvetlenia Dvora audítorov o absencii analýzy nákladov systému CRIS, pretože audit sa uskutočnil s cieľom analyzovať schopnosť systému CRIS poskytnúť Komisii potrebné informácie, a nie s cieľom preskúmať jeho administratívne výdavky; vyjadruje však poľutovanie nad nedostatkom informácií o nákladovej efektívnosti systému CRIS;
201. vyjadruje poľutovanie nad tým, že pri vzniku systému CRIS chýbala jasná a dlhodobá stratégia, ktorá by stanovovala jeho ciele a fungovanie, čo nakoniec spôsobilo narastanie úloh bez akejkoľvek súvislej vízie;
202. zdôrazňuje, že systém CRIS by mal mať štandardný mechanizmus na odstupňovanie dôvernosti údajov a prístupových práv pre užívateľov; domnieva sa, že takýto mechanizmus by sa mal zaviesť, aby sa zabezpečila príslušná dôvernosť a integrita údajov;

203. je znepokojený nedostatočným zabezpečením systému; ďalej konštatuje, že vymedzenie povinností v oblasti zabezpečenia je naďalej neurčité a nejasné, čo vážne ohrozuje bezpečnosť údajov; zdôrazňuje, že údaje musia byť plne v súlade s kritériami Výboru pre rozvojovú pomoc;
204. pripomína Komisii dôležitosť dodržiavania pravidiel o ochrane údajov; kritizuje skutočnosť, že oznámenia zaslané úradníkovi pre ochranu údajov sa výslovne nevzťahovali na životopisy, ktoré boli pripojené k záznamom systému CRIS (bod 74);
205. vyzýva Komisiu, aby bez ďalších odkladov riešila všetky nedostatky a odporúčania, ktoré uviedli Európsky parlament a Dvor audítorov;

#### **Časť X – Osobitná správa Dvora audítorov č. 6/2012 s názvom Pomoc Európskej únie pre komunitu cyperských Turkov**

206. pripomína, že v rámci auditu sa hľadala odpoveď na všeobecnú otázku, či Komisia účinne riadi nástroj finančnej podpory Únie pre komunitu tureckých Cyperčanov;
207. vyzýva svoj Výbor pre rozpočet a Výbor pre kontrolu rozpočtu, aby pri rokovaní o novom viacročnom finančnom rámci (2014 – 2020) a bez ohrozenia jeho konečného výsledku zohľadnili zistenia z tohto uznesenia s cieľom vziať do úvahy odporúčanie Dvora audítorov, teda zabezpečiť lepšie plánovanie, vykonávanie a udržateľnosť v súlade s nariadením (ES) č. 389/2006<sup>(1)</sup>, a to spôsobom, ktorý nebude implikovať vonkajšie teritórium;
208. vyjadruje súhlas so závermi osobitnej správy Dvora audítorov, že „program už dosiahol niektoré pozitívne výsledky, ale ich udržateľnosť je často otázna, najmä vzhľadom na neistotu financovania EÚ v budúcnosti“, ako aj so skutočnosťou, že Komisia „dokázala vytvoriť program zameraný na všetky odvetvia, na ktoré sa vzťahujú ciele nariadenia, a stanovujúci medzi nimi vhodné priority“ a „napriek značným prekážkam takisto našla spôsob rýchleho zriadenia úradu pre programové riadenie v severnej časti Cypru a využíva zväčša primerané metódy implementácie a opatrenia na zmiernenie rizík. Hlavné nedostatky vyplývajú zo skutočnosti, že na kanceláriu na podporu programu sa nevzťahovali postupy s vyšším stupňom prenesených právomocí ako na delegácie Únie a že zmluvy zamestnancov boli príliš krátke na to, aby títo zamestnanci mohli riadiť financované projekty od začiatku do konca. Monitorovanie v rámci spoločného riadenia s OSN bolo navyše nedostatočné“;
209. berie na vedomie, že z programu sa poskytla pomoc mnohým príjemcom z komunity tureckých Cyperčanov; ľutuje však, že vzhľadom na obmedzenia uložené tureckou armádou nebolo možné realizovať najväčší projekt, t. j. výstavbu továrne na odsolovanie morskej vody (27,5 milióna EUR); poznamenáva, že to pre tento program predstavuje výrazný neúspech;
210. zdôrazňuje, že je dôležité pokračovať v poskytovaní pomoci komunitě tureckých Cyperčanov podľa ustanovení nariadenia (ES) č. 389/2006, čo konštatovala aj Komisia vo svojej odpovedi na osobitnú správu Dvora audítorov; zdôrazňuje, že v záujme uľahčenia procesu znovuzjednotenia je dôležité priblížiť komunitu tureckých Cyperčanov k Únii; zastáva preto názor, že v budúcnosti by sa mali zvýšiť prostriedky určené na i) podporu sociálneho a hospodárskeho rozvoja, ii) rozvoj a reštrukturalizáciu infraštruktúry, iii) presadzovanie zmierenia, opatrenia na budovanie dôvery a podporu občianskej spoločnosti, iv) priblíženie komunity tureckých Cyperčanov k Únii, v) prípravu právnych textov v súlade s *acquis communautaire*, vi) prípravu vykonávania *acquis communautaire* a prioritne podporu ekonomickej integrácie a že by sa mali zintenzívniť súvisiace programy, na ktorých sa podieľajú obe komunity;
211. poukazuje najmä na zásadnú úlohu projektov, na ktorých sa podieľajú obe komunity, napr. činnosť Výboru pre nezvestné osoby, ktorého cieľom je vypátrať nezvestné osoby a prispieť k zmiereniu medzi komunitami; zdôrazňuje, že je dôležité zabezpečiť finančné prostriedky potrebné pre činnosť

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 389/2006 z 27. februára 2006, ktorým sa vytvára nástroj finančnej podpory na stimulovanie hospodárskeho rozvoja komunity cyperských Turkov a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2667/2000 o Európskej agentúre pre obnovu (Ú. v. EÚ L 65, 7.3.2006, s. 5).



Výboru pre nezvestné osoby, a žiada Komisiu, aby v rámci podpory Výboru pre nezvestné osoby vyzvala turecké ozbrojené sily, aby uľahčili prístup do vojenských zón; zdôrazňuje, že je potrebné financovať infraštruktúrne projekty, na ktorých sa podieľajú obe komunity, a efektívnejšie spolupracovať s agentúrami a programami Organizácie Spojených národov;

212. upozorňuje aj na to, že je dôležité naďalej podporovať činnosť Technického výboru pre kultúrne dedičstvo s cieľom zabezpečiť obnovu a zachovanie historických a náboženských pamiatok, ktoré sú integrálnou súčasťou kultúrneho dedičstva Cypru a neoddeliteľnou súčasťou celosvetového kultúrneho dedičstva;
213. berie na vedomie, že celkovo je udržateľnosť projektov často neistá v dôsledku obmedzených administratívnych kapacít, oneskoreného prijímania príslušných právnych predpisov a neistoty príjemcov v súvislosti s budúcim financovaním;
214. považuje tiež za užitočné pripomenúť, že v čase auditu stále nebolo jasné, či sa poskytne ďalšia značná suma finančných prostriedkov na program pomoci Únie; pripomína, že táto neistota sťažuje riadenie programu a má negatívny vplyv na jeho účinnosť a udržateľnosť;
215. berie na vedomie odporúčania Dvora audítorov, ktoré sa týkajú rôznych scenárov založených na vývoji procesu znovuzjednotenia a rozsahu budúcej podpory Únie;
216. súhlasí s Komisiou, že kým sa nevyrieši cyperská otázka, podpora komunity tureckých Cyperčanov by mala naďalej vychádzať zo súčasného nariadenia (ES) č. 389/2006;
217. s uspokojením konštatuje, že v intervenčných opatreniach sa odrážajú ciele programu napriek širokej škále odvetví, ktoré sa mali pokryť, oneskorenému prijatiu nariadenia (ES) č. 389/2006 a chýbajúcemu viacročnému výhľadu;
218. so znepokojením však poznamenáva, že Komisia čelí značným prekážkam pri zostavovaní a plnení programu, že niekoľko faktorov oslabilo efektívnosť miestnej kancelárie Komisie na podporu programu, že postupy implementácie programu nie sú vždy účinné a že udržateľnosť projektov ostáva ohrozená napriek dosiahnutiu určitých výsledkov;
219. berie na vedomie situáciu, ktorá je opísaná v osobitnej správe Dvora audítorov; konštatuje, že Komisia prijala viaceré iniciatívy a že od vykonania auditu došlo k ďalším zlepšeniam v oblasti účinnosti;
220. víta tiež úspešné ukončenie operácií prostredníctvom spoločného riadenia s Rozvojovým programom OSN (UNDP);
221. vyjadruje poľutovanie nad zrušením projektu týkajúceho sa výstavby továrne na odsolovanie morskej vody, čo bol neúspech; pripomína, že tento projekt bol nielen hlavným projektom v odvetví vodného hospodárstva, ale aj najväčším projektom financovaným v rámci nástroja (predstavoval približne 10 % celkových zmluvne dohodnutých finančných prostriedkov) a že továreň mala dodávať 23 000 m<sup>3</sup> čistej pitnej vody denne, čo by pokrylo potreby asi 100 000 ľudí, pričom pripomína, že dodávky vody sú pre ostrov čoraz vážnejším problémom vzhľadom na 40 % pokles priemerných ročných zrážok za posledných 30 rokov; je hlboko znepokojený zrušením projektu v dôsledku obmedzení, ktoré uložila grécko-cyperskému dodávateľovi turecká armáda, ako aj skutočnosťou, že v marci 2010, keď sa obmedzenia zrušili, dodávateľ odmietol pokračovať v projekte pre nepriaznivé podmienky, čo znamená, že táto vážna environmentálna otázka sa nerieši; vyzýva Komisiu, aby zvažila možnosť obnovenia projektu;
222. trvá však na tom, aby pri zrušení projektu výstavby továrne na odsolovanie morskej vody boli ochránené finančné záujmy Komisie; pripomína, že na základe zmluvy o výstavbe sa nevykonali žiadne platby;

223. vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že sa oneskorila väčšina opatrení týkajúcich sa miestnej a mestskej infraštruktúry, hoci vo väčšine prípadov spôsobili oneskorenie politické ťažkosti a overovanie vlastníctva pozemkov, čo je väčšinou mimo kontroly Komisie a UNDP;
224. súhlasí so závermi Dvora audítorov, že program už dosiahol niektoré pozitívne výsledky a pomohol mnohým príjemcom v komunite tureckých Cyperčanov vrátane poľnohospodárov, študentov a osôb využívajúcich nové hraničné priechody; konštatuje, že jeho udržateľnosť je často otázná, najmä vzhľadom na neistotu financovania Únie v budúcnosti;
225. víta záver Dvora audítorov, že sa Komisii napriek zložitým politickým súvislostiam a napätému harmonogramu podarilo vytvoriť program, v ktorom sa odrážajú ciele nariadenia (ES) č. 389/2006, a rýchlo zriadiť úrad pre riadenie programu a zaviesť vhodné vykonávacie mechanizmy;
226. zdôrazňuje prechodný a výnimočný charakter pomoci Únie poskytovanej komunite tureckých Cyperčanov až do znovuzjednotenia Cypru; konštatuje, že Komisia podporuje pokračovanie v poskytovaní pomoci komunite tureckých Cyperčanov dovtedy, kým sa komplexne nevyrieši cyperský problém v rámci nariadenia (ES) č. 389/2006;
227. berie na vedomie závery a odporúčania osobitnej správy č. 6/2012; odporúča Komisii, aby zohľadnila skúsenosti nadobudnuté pri vykonávaní programu a aby v prípade potreby navrhla opatrenia na jeho ďalšie zlepšenie a náležite o nich informovala Európsky parlament; navrhuje, aby sa vo finančnej pomoci Únie zameranej na hospodársky rozvoj komunity tureckých Cyperčanov pri rozhodovaní o pridelení budúcich finančných prostriedkov prihliadalo nielen na nové projekty, ale aj na potrebu pomôcť zabezpečiť udržateľnosť existujúcich projektov, a to na základe platného právneho rámca a v súlade s cieľmi nariadenia (ES) č. 389/2006;
228. domnieva sa, že pomoc Únie by sa mala naďalej zameriavať na podporu procesu znovuzjednotenia Cypru; v tejto súvislosti odporúča Komisii, aby pokračovala v plnení piatich cieľov nariadenia (ES) č. 389/2006 a aby okrem iného podporovala opatrenia, na ktorých sa podieľajú obidve komunity, projekty budovania dôvery, činnosti týkajúce sa nezvestných osôb, občiansku spoločnosť (vrátane arménskej a maronitskej menšiny), ochranu a obnovu historických miest, ochranu životného prostredia, ako aj hospodársky a sociálny rozvoj a vykonávanie *acquis communautaire*;
229. žiada Komisiu, aby v najväčšej možnej miere šírla informácie o výberových konaniach na programy v oblasti zmierenia a posilňovania občianskej spoločnosti; poukazuje najmä na potrebu podporovať programy zamerané na sociálno-ekonomické začleňovanie a posilnenie postavenia žien v komunite tureckých Cyperčanov;

#### **Časť XI – Osobitná správa Dvora audítorov č. 7/2012 s názvom Reforma spoločnej organizácie trhu s vínom: Doterajší pokrok**

230. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 7/2012 s názvom Reforma spoločnej organizácie trhu s vínom: Doterajší pokrok, ktorá sa zameriava na pokrok dosiahnutý reformou spoločnej organizácie trhu s vínom, ktorú zaviedla Rada v roku 2008; berie na vedomie, že hlavným cieľom auditu bolo posúdiť pokrok dosiahnutý v súvislosti s jedným z hlavných cieľov reformy, ktorým je zlepšenie rovnováhy medzi ponukou a dopytom;
231. pripomína, že reforma spoločnej organizácie trhu s vínom bola zameraná na dosiahnutie rovnováhy medzi ponukou a dopytom a že hlavné finančné nástroje tejto reformy zahŕňajú dočasný program

klčovania a zriadenie národných programov podpory umožňujúcich každému členskému štátu zvoliť si opatrenia (spomedzi 11 dostupných) najlepšie prispôbené ich konkrétnej situácii;

232. zdôrazňuje, že audit sa zamerlal na dve opatrenia, ktoré predstavujú najväčšie oblasti výdavkov: klčovanie a reštrukturalizáciu a konverziu vinohradov, pričom na klčovanie sa vyčlenila suma 1 074 miliónov EUR na trojročné obdobie uplatňovania od roku 2008/2009 do roku 2010/2011 a na reštrukturalizáciu a konverziu sa vyčlenila suma 4 200 miliónov EUR na desaťročné obdobie od roku 2001 do roku 2010;
233. berie na vedomie, že Únia je s 3,5 milióna ha viniča najväčším svetovým výrobcom vína; pripomína, že Únia vyrobila počas vinárskeho roka 2007/2008 približne 160 miliónov hektolitrov vína, čo predstavuje približne 60 % celosvetovej produkcie vína; konštatuje tiež, že do roku 2009 sa počas 20 rokov vytváral tlak na znižovanie cien vína na úrovni výrobcov spojený s celkovým znížením spotreby vína v Únii;
234. pripomína, že v osobitnej správe č. 7/2012 sa uvádza, že hoci požiadavka na klčovanie prevyšovala 350 000 ha, jeho dosah bol obmedzený pevne stanoveným cieľom 175 000 ha a napokon bolo s pomocou Únie vyklčovaných len 160 550 ha; Dvor audítorov odhaduje, že programom klčovania sa napokon znížila plocha vinohradov približne o 5 %, čo zodpovedá stiahnutiu približne 10,2 milióna hl vína alebo 6 % využiteľnej výroby vína z trhu; zdôrazňuje však, že od začiatku reformy bola vyklčovaná oveľa väčšia plocha pôdy (celkovo 300 000 ha) a že žiadna takáto pomoc nebola poskytnutá v súvislosti s približne 140 000 ha pôdy, pričom sa toto číslo v osobitnej správe č. 7/2012 neuvádza;
235. pripomína, že Dvor audítorov došiel k záveru, že pokiaľ ide o opatrenie klčovania, program mohol byť efektívnejší a lacnejší, keďže miera pomoci sa v prvom a druhom roku zvýšila na príliš vysokú úroveň, kým požiadavka na opatrenia presiahla cieľ, aj keď miery boli v treťom a poslednom roku programu znížené na pôvodnú úroveň;
236. konštatuje, že Dvor audítorov sa domnieva, že klčovanie nebolo vždy zamerané na menej konkurencieschopné alebo menej výnosné vinohrady a že v rámci programu sa financovalo aj klčovanie vinohradov, ktoré už boli reštrukturalizované a boli v zásade konkurencieschopné; s poľutovaním konštatuje, že tieto prípady sú v rozpore s politickými cieľmi tejto reformy;
237. konštatuje, že v osobitnej správe č. 7/2012 sa zdôrazňuje, že k očakávanému zníženiu výroby nedošlo v dôsledku nedostatočného využívania niektorých nástrojov spoločnej organizácie trhu, ako je zelený zber a propagácia, a tým, že Rada zamietla návrh Komisie zakázať obohacovanie sacharózou;
238. pripomína, že v osobitnej správe č. 7/2012 sa konštatuje, že reštrukturalizačné opatrenia prispeli k zlepšeniu konkurencieschopnosti sektora, ale že tiež spôsobili zvýšenie výnosov v niektorých členských štátoch, čím sa marilo úsilie o zníženie ponuky na trhu;
239. berie na vedomie, že Dvor audítorov konštatuje, že Komisia neuskutočnila hĺbkové posúdenie možného dosahu liberalizácie výsadbových práv naplánovanej najneskôr na rok 2018, a domnieva sa, že takéto posúdenie je na stanovenie odhadu rovnováhy medzi ponukou a dopytom v sektore vína potrebné;
240. berie na vedomie obavy Dvora audítorov v súvislosti s tým, že Únia financovala klčovanie s cieľom znížiť prebytok vína, kým opatrenia v oblasti reštrukturalizácie a konverzie viedli v niektorých prípadoch k zvýšeniu výnosov viníc; domnieva sa však, že dôsledkom vyšších výnosov môže byť väčšia konkurencieschopnosť vín, ale dôrazne vyzýva Komisiu, aby zabezpečila zavedenie vhodnej stratégie s cieľom predchádzať nevyváženosti;

241. plne podporuje názor, že by sa malo predchádzať klčovaniu niektorých modernizovaných vinohradov objasnením platných ustanovení, aby sa zabránilo širokým možnostiam výkladu a stanovili sa dodatočné kritériá oprávnenosti spojené so samotným vinohradom, nielen s poľnohospodárom;
242. domnieva sa, že Komisia by mala preskúmať reštrukturalizačné opatrenia s cieľom posilniť ich účinnosť a zachovať opatrenia z predchádzajúceho programu, ktorých úspešnosť sa potvrdila, aby sa zvýšila konkurencieschopnosť sektora; očakáva, že Komisia zabezpečí, aby vnútroštátne programy členských štátov a opatrenia v oblasti reštrukturalizácie a konverzie boli v súlade s cieľom reformy, najmä s režimom jednotnej platby; ďalej žiada Komisiu, aby zlepšila platné ustanovenia s cieľom umožniť poľnohospodárom lepšie sa prispôbovať trhovým signálom a lepšie prispôbiť ponuku dopytu po výrobkoch;
243. žiada Komisiu, aby podporovala opatrenia na zabezpečenie najlepších tradícií Únii v oblasti výroby vína, ktoré v zásade pozostávajú zo zabezpečenia sociálno-hospodárskej súdržnosti a ochrany životného prostredia a krajiny v mnohých vidieckych oblastiach, v ktorých sú prevádzky;
244. domnieva sa, že Komisia by mala zaviesť pravidelne aktualizovaný odhad rovnováhy medzi ponukou a dopytom v sektore vína založený na štatistických analýzach odvetvových premenných a zohľadniť pritom pozitívne vplyvy, ktoré majú opatrenia zamerané na reštrukturalizáciu a konverziu; domnieva sa, že na základe tohto odhadu by mala určiť cieľnú plochu na klčovanie, a zastáva názor, že v budúcnosti by mala na základe tohto odhadu vyhodnotiť, či sú potrebné zlepšenia niektorých opatrení na riešenie prípadných nevyvážeností;
245. trvá na tom, že je potrebné vypracovať štúdiu, v ktorej sa dôkladne zhodnotí vplyv liberalizácie výsadbových práv podľa odporúčaní Dvora audítorov; žiada Komisiu, aby vyhodnotila možné dôsledky zrušenia tohto režimu s cieľom prijať čo najvhodnejšie rozhodnutia na zabezpečenie rovnováhy na trhu s vínom; berie na vedomie názor väčšiny členských štátov, ktoré nesúhlasia s rozhodnutím ukončiť tento systém, čo je zároveň stanovisko Európskeho parlamentu vyjadrené v jeho uznesení z 23. júna 2011 o SPP do roku 2020: Zvládnutie budúcich výziev v oblasti potravín, prírodných zdrojov a území <sup>(1)</sup>;
246. zdôrazňuje, že hoci sa dopyt po víne v Únii v posledných desaťročiach znižoval, v posledných rokoch došlo k citeľnému zvýšeniu vývozu do tretích krajín, čím sa osobitná správa č. 7/2012 nezaoberala; domnieva sa, že vykonávanie opatrení na podporu vývozu kvalitných vín by pomohlo znížiť nadvýrobu;
247. naliehavo vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia s cieľom zabezpečiť, že členské štáty, ktoré využívajú paušálnu sadzbu na hektár na výpočet platieb, zavedú pre platobné agentúry vlastné kontrolné mechanizmy, ktorými sa zabezpečí, aby poľnohospodárom neboli vyplácané nadmerné kompenzácie, a že štandardizujú odhad nákladov, aby sa rozdiely v odhadovaných nákladoch na porovnateľné opatrenia znížili na minimum;
248. naliehavo vyzýva Komisiu, aby prijala náležité opatrenia na stanovenie porovnateľnosti a prijateľnej úrovne štandardizácie opatrení vychádzajúcich z článku 103q nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(2)</sup>;
249. domnieva sa, že okrem vývozu kvalitných vín do tretích krajín by zníženiu nadprodukcie pomohla aj väčšia podpora spotreby európskych vín v Únii;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 390 E, 18.12.2012, s. 49.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

250. žiada Komisiu, aby opätovne zaviedla politiku na podporu sektora vína a zlepšila jeho konkurencieschopnosť na vnútornom trhu vrátane informačných kampaní pre dospelých o zodpovednej spotrebe vína a o jeho osobitných kvalitách a charakteristických prvkoch, ktoré zdôrazňujú kultúrne korene európskych vín; ďalej žiada Komisiu, aby preskúmala európsku stratégiu na zvýšenie vývozu do tretích krajín;

**Časť XII – Osobitná správa Dvora audítorov č. 9/2012 s názvom Audit systému kontrol upravujúceho výrobu, spracovanie, distribúciu a dovoz ekologických produktov**

251. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 9/2012 a súhlasí so závermi Dvora audítorov; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že audit sa vykonal iba v šiestich členských štátoch, hoci ide o najviac priamo dotknuté členské štáty;
252. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov, najmä pokiaľ ide o výsledovateľnosť ekologických produktov a cezhraničný obchod s nimi;
253. konštatuje, že spotreba ekologických potravín predstavuje menej ako 2 % celkového trhu s potravinami, aj keď táto miera bude pravdepodobne stúpať;
254. upozorňuje na skutočnosť, že význam ekologickej výroby siaha nad rámec zdravej výživy; ekologicke poľnohospodárstvo je inovatívny prístup k poľnohospodárskej výrobe založený na poznatkoch s efektívnym využívaním zdrojov, ktorý môže byť motorom rozvoja vidieka a zamestnanosti; rastúce využívanie biotechnológií a ekologickej výroby by mohlo poľnohospodárstvu poskytnúť európsku pridanú hodnotu, čo by mohlo posilniť postavenie Európy v celosvetovej súťaži; okrem toho konštatuje, že prispieva k dlhodobej environmentálnej, hospodárskej a sociálnej udržateľnosti v oblastiach, ako je zmiernovanie zmeny klímy a adaptácia na ňu, spomalenie znižovania biodiverzity a zlepšovanie noriem v oblasti dobrých životných podmienok zvierat;
255. pripomína, že Európsky parlament vždy podporoval ekologicke poľnohospodárstvo a bude v tom pokračovať aj naďalej a že sa aktívne zúčastňoval na tvorbe právnych predpisov týkajúcich sa výroby a pravidiel označovania ekologických potravín;
256. domnieva sa, že v súvislosti s budúcim viacročným finančným rámcom by sa mala väčšia pozornosť venovať výrobe ekologických produktov a poskytnúť jej väčšia podpora;
257. vyjadruje znepokojenie nad tým, že mnohé ekologicke produkty sú oveľa drahšie ako neekologicke produkty; v dôsledku toho spotrebiteľia, ktorí si všímajú ceny, a osoby s nižšími príjmami nemajú možnosť kupovať tieto zdravšie produkty alebo si ich môžu dovoliť v menšej miere;
258. uznáva, že účinný systém kontrol ekologickej výroby predstavuje pre hospodárske subjekty (vrátane výrobcov, dovozcov a spracovateľov) niekoľko prekážok, ktoré musia prekonať, ale zároveň potvrdzuje ich kvalitu a dáva im dôveryhodnosť, pričom spotrebiteľovi umožňuje dôverovať v produkty označené ako ekologicke;
259. upozorňuje na rastúci trh s ekologickými potravinami z ekologických produktov vyrobených v Únii a z dovážaných ekologických produktov, čo môže tiež vytvoriť potenciál pre nespravodlivé obchodné praktiky, a upozorňuje, že si to vyžaduje lepšie systémy kontroly na úrovni Únie a členských štátov; zdôrazňuje, že kontroly by mali poskytnúť ubezpečenie, že produkty označené ako ekologicke sú skutočne ekologicke;

260. pripomína, že Komisia je zodpovedná za dohľad nad systémami kontroly, a vyzýva ju, aby spolu s členskými štátmi, ktoré nesú veľkú zodpovednosť za činnosť systémov kontroly, uskutočnila spoločné vyhodnotenie hlavných zistení Dvora audítorov;
261. zdôrazňuje význam poskytnutia dostatočného ubezpečenia o tom, že systém funguje účinne a zabezpečuje, aby dôvera spotrebiteľov nebola ohrozená;
262. žiada preto Komisiu, aby predložila iniciatívy a regulačné návrhy s cieľom zabezpečiť, aby boli všetky nedostatky, na ktoré upozorňuje osobitná správa č. 9/2012, napravené do konca roku 2013;
263. víta nadchádzajúce preskúvanie právnych predpisov súvisiacich s kontrolou, ktoré uskutoční Komisia, a akreditačné usmernenia, ktoré v súčasnosti pripravuje organizácia Európska spolupráca pre akreditáciu, ako cenný príspevok k zlepšeniu ich vykonávania v budúcnosti;
264. zdôrazňuje, že rovnaké podmienky pri uplatňovaní postupov pre schvaľujúce a dohliadajúce kontrolné orgány majú kľúčový význam; konštatuje, že zlyhania vedú k rozdielom v kontrole označovania ekologických produktov, čo zvyšuje riziko podvodov alebo kupovania označenia ekologických produktov, a to má negatívny vplyv na dôveru spotrebiteľov v označenia ekologických produktov;
265. vyjadruje prekvapenie a znepokojenie nad zistením Dvora audítorov, podľa ktorého príslušné orgány členských štátov nepreukázali alebo nedostatočne preukázali postupy týkajúce sa schvaľovania inšpekčných orgánov a vykonávania dohľadu nad nimi, ktorých cieľom je zabezpečiť dodržiavanie regulačných požiadaviek; žiada, aby boli národné parlamenty, ktoré sú zodpovedné za kontrolu vlád členských štátov, informované o tomto zistení;
266. zdôrazňuje, že nezávislosť kontrolných orgánov, vrátane orgánov verejnej moci, je nevyhnutná na zachovanie dobrého mena označovania ekologických produktov;
267. víta zlepšenia v dostupných systémoch informačných technológií a považuje ich za kľúčové prvky účinnej kontroly v budúcnosti;
268. zdôrazňuje povinnosti členských štátov v tejto súvislosti, ako aj v iných oblastiach, a považuje pravidelné zasadnutia Stáleho výboru pre ekologické poľnohospodárstvo (SCOF) za veľmi cenné, pokiaľ ide o výmenu najlepších postupov a informácií medzi členskými štátmi, Komisiou a zamestnancami tretích krajín zapojenými do systémov kontroly; berie však na vedomie poznámku Dvora audítorov (bod 75) o tom, že treba zlepšiť kapacitu tohto orgánu v oblasti výmeny informácií o fungovaní režimu dovozných povolení;
269. zdôrazňuje význam výmeny informácií v rámci členských štátov a medzi členskými štátmi a Komisiou; žiada preto Komisiu, aby zaviedla vhodné opatrenia s cieľom zabezpečiť relevantný, spoľahlivý a včasný tok informácií; žiada Komisiu najmä, aby prijala primerané opatrenia s cieľom urýchliť oznámenia o otázkach certifikácie ekologických produktov, ako sú oznámenia prostredníctvom informačného systému pre ekologické poľnohospodárstvo, a zvýšiť ich spoľahlivosť;
270. žiada členské štáty, aby prestali pred dátumom konca platnosti vydávať prechodné dovozné povolenia podľa nariadenia Rady (EHS) č. 2083/92<sup>(1)</sup>, pričom možnosť udeľovať tieto povolenia bola

(1) Nariadenie Rady (EHS) č. 2083/92 zo 14. júla 1992, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 2092/91 o organickej výrobe poľnohospodárskych výrobkov a s nimi súvisiaceho označovania poľnohospodárskych výrobkov a potravín (Ú. v. ES L 208, 24.7.1992, s. 15).



niekoľkokrát predĺžená, avšak skončí podľa v súčasnosti platného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1267/2011 <sup>(1)</sup> zo 6. decembra 2011, ktoré stanovuje, že po 1. júli 2014 už členské štáty toto povolenie nebudú môcť vydávať;

271. berie na vedomie poznámku z výročnej správy o činnosti Generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka za rok 2011, že ekologické produkty boli chybné označené ako možný zdroj nákazy epidémie spôsobenej baktériou E. Coli, čo do istej miery spochybnilo dohľad nad ekologickým poľnohospodárstvom, a že uvedený rok bol poznačený rozsiahlym informovaním v médiách o nedostatkoch v oblasti dohľadu a kontroly v odvetví ekologického poľnohospodárstva <sup>(2)</sup>, a to najmä v súvislosti so zisteným podvodom na konci roka spojeným s falšovaním údajov a produktmi nesprávne označenými ako ekologickými;
272. berie na vedomie výhradu Dvora audítorov z uvedenej výročnej správy za rok 2011, že môže byť ohrozené dobré meno systému kontroly ekologických produktov, ak sa nebude uplatňovať riadne v celej Únii i na jej vonkajších hraniciach;
273. očakáva o tri roky následné opatrenia Dvora audítorov s cieľom získať prehľad o zavedených nápravných opatreniach a ich výsledkoch;

### **Časť XIII – Osobitná správa Dvora audítorov č. 12/2012 s názvom Zlepšili Komisia a Eurostat proces tvorby spoľahlivej a hodnovernej európskej štatistiky?**

274. zdôrazňuje, že:

- a) Európsky štatistický systém spočíva v partnerstve medzi štatistickým úradom Únie, Eurostatom, a národnými štatistickými inštitútmi, ktoré sú zodpovedné za koordináciu všetkých činností na vnútroštátnej úrovni v záujme rozvoja, tvorby a šírenia európskych štatistík a ktoré môžu dostávať granty z rozpočtu Únie bez predchádzajúcej výzvy na predkladanie návrhov;
- b) Výbor pre Európsky štatistický systém poskytuje odborné poradenstvo Európskemu štatistickému systému;

275. konštatuje, že:

- a) celkovým cieľom auditu bolo posúdiť, či Komisia a Eurostat zlepšili proces tvorby spoľahlivej a dôveryhodnej európskej štatistiky;
- b) na tento účel sa Dvor audítorov zaoberal dvoma otázkami: vykonávaním Kódexu postupov pre európsku štatistiku (ECSP) a riadením viacročného európskeho štatistického programu Eurostatom;
- c) audit sa týkal aj prínosu Európskeho poradného grémia pre riadenie v oblasti štatistiky (ESGAB) a Európskeho poradného výboru pre štatistiku;

276. všeobecne schvaľuje tri hlavné odporúčania Dvora audítorov:

- a) keďže štatistické úrady Únie a členských štátov nesú spoločnú zodpovednosť za zachovanie dôvery v demokratický proces v Európe, mali by posilniť systém európskej štatistiky zabezpečením odbornej nezávislosti, dostatočných zdrojov, účinného dohľadu so sankciami a promptného zlepšenia opatrení pre prípady, keď sa nedodržiavajú normy kvality;
- b) v záujme plného vykonávania ESCP by Komisia mala:
- navrhnuť zmeny v regulačnom rámci pre tvorbu európskej štatistiky, ktoré by poskytovali dobrý základ pre revíziu, presadzovanie a v náležitých prípadoch overovanie a kontrolu a týkali by sa inštitucionálneho prostredia tvorby štatistiky, štatistických postupov a štatistických výstupov na úrovni Únie a členských štátov,

<sup>(1)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1267/2011 zo 6. decembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1235/2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 834/2007, pokiaľ ide o opatrenia týkajúce sa dovozu ekologických produktov z tretích krajín (Ú. v. EÚ L 324, 7.12.2011, s. 9).

<sup>(2)</sup> Pozri výročnú správu o činnosti Generálneho riaditeľstva Komisie pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka za rok 2011, s. 25.

- prijať opatrenia potrebné na zabezpečenie právnej istoty v súvislosti s charakterom povinnosti dodržiavať ESCP,
  - vytvoriť dozornú funkciu poverenú dohľadom nad revíziami, overovaniami a kontrolami, napríklad rozšírením súčasnej pôsobnosti ESGAB,
  - posilniť odbornú nezávislosť hlavného štatistika Európskej únie,
  - zosúladiť svoje interné rozhodnutie o úlohe Eurostatu s požiadavkami ESCP, umožniť Eurostatu bez obmedzenia uplatňovať jeho protokol o nestrannom prístupe k údajom (a postupne prestať používať mechanizmus subdelegovaných operačných úverov na tvorbu štatistiky, pre ktorý je Eurostat čiastočne finančne závislý od ďalších útvarov Komisie),
  - začať nové kolo vzájomných hodnotení, ktoré Komisia naplánovala na rok 2013 a ktoré by sa malo týkať dodržiavania všetkých zásad ESCP vrátane silného vonkajšieho prvku, ktorý by umožňoval nezávislé posúdenia a porovnateľné výsledky,
  - zvážiť zavedenie priebežných vzájomných hodnotení pre najdôležitejšie oblasti štatistiky, ktoré by pokrývali celý reťazec tvorby štatistiky vrátane poskytovateľov administratívnych údajov;
- c) Eurostat by mal v plnej miere využiť potenciál nadchádzajúceho európskeho štatistického programu na roky 2013 až 2017, a najmä:
- definovať každý rok presné ciele a medzníky v ročných štatistických programoch a zaisťiť primerané sledovanie ich plnenia,
  - zvážiť v prípade potreby revíziu programu počas jeho plnenia a synchronizovať ho s viacročným finančným rámcom,
  - systematicky preskúmať štatistické priority s prihliadnutím na relevantnosť štatistických výstupov a na náklady a zafarbenie Európskeho štatistického systému, jeho členov a respondentov a podporovať inovácie v oblasti štatistiky pri stanovovaní nových priorít,
  - zlepšiť podporu fungovania Európskeho poradného výboru pre štatistiku poskytovaním viac a lepšie prispôbených informácií o rozpočtových a finančných dôsledkoch rozhodnutí v oblasti štatistických programov a o vykonávaní štatistických programov,
  - zjednodušiť a zlepšiť efektívnosť finančnej správy grantov používaním štandardných stupníc jednotkových nákladov v prípade pracovníkov a jednorazových platieb za súbory údajov získané v prieskumoch,
  - preskúmať možnosť systému správy grantov založeného na výkonnosti, ktorý vychádza z dohodnutých ukazovateľov a cieľov,
  - posilniť konkurenciu v postupoch verejného obstarávania najmä tým, že bude dávať väčšiu váhu cenovému kritériu v rámci postupov najvýhodnejšieho pomeru medzi kvalitou a cenou a vyhne sa minimálnym prahom, ktoré oslabujú cenovú konkurenciu;
277. víta celkovo konštruktívne odpovede Komisie a osobitne pripomína, že Komisia súhlasí s Dvorom audítorov v tom, že Únia, členské štáty a ich štatistické úrady nesú spoločnú zodpovednosť za zachovanie dôvery v demokratický proces v Európe;
278. zdôrazňuje, že na základe žiadosti Dvora audítorov Komisia:
- a) predložila návrh nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 223/2009 [COM(2012) 167];

- b) prijala 17. septembra 2012 nové interné rozhodnutie o Eurostate a
- c) v septembri 2011 schválila revíziu ESCP;
279. zdôrazňuje, že koordinačná úloha národných štatistických úradov a Eurostatu pri tvorbe európskych štatistík sa musí v prípade potreby presadzovať a podporovať ďalšími legislatívnymi zmenami; žiada, aby sa ESGAB transformovalo na nezávislý orgán dohľadu, ktorý by mal za úlohu dohliadať na revízie, overovania a kontroly v rámci Európskeho štatistického systému; na tento účel vyzýva Komisiu, aby vypracovala návrh nariadenia, ktoré by malo nahradiť v súčasnosti platné rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 235/2008/ES z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európske poradné grémium pre riadenie v oblasti štatistiky <sup>(1)</sup>;
280. zdôrazňuje, že Európsky štatistický systém samotný musí byť aktívnym činiteľom systémových zlepšení zameraných na prispôbenie vlastných štruktúr a zdrojov novým výzvam; konštatuje, že v záujme ďalšieho zvyšovania efektívnosti je potrebná systémová zmena v spôsoboch tvorby štatistík, keďže dopyt po štatistike rastie a zdroje sa znižujú; zdôrazňuje, že uskutočňovanie vízie pre nasledujúce desaťročie a súvisiacej stratégie spoločného Európskeho štatistického systému nemožno ďalej odkladať;
281. zdôrazňuje, že je potrebné ďalej posilňovať správu Európskeho štatistického systému a že prebiehajúcu revíziu riadiacej štruktúry Európskeho štatistického systému treba urýchlene ukončiť v záujme zefektívnenia rozhodovacích postupov a prenesenia komitologických právomocí na Výbor pre Európsky štatistický systém; žiada Komisiu, aby objasnila postavenie ESGAB v rámci riadiacej štruktúry Európskeho štatistického systému;
282. víta záväzok Komisie plne vykonávať ESCP; konštatuje však, že ESCP stále predstavuje výzvu pre Európsky štatistický systém ako celok a že je potrebné podporovať Eurostat a národné štatistické úrady v ich úsilí plne uplatňovať ESCP;
283. vyjadruje poľutovanie nad tým, že zo 677 opatrení na zlepšenie, pôvodne určených pre Európsky štatistický systém počas vonkajších vzájomných hodnotení vykonaných v rokoch 2006 – 2008, bolo do roku 2012 dokončených iba 71 %; konštatuje, že časť zostávajúcich opatrení na zlepšenie je už neaktuálna a že rýchlosť ich vykonávania sa výrazne spomaľuje; preto víta plány na nový súbor vzájomných hodnotení, ktoré sa majú začať v roku 2013, a to vrátane zverejnenia úplného zoznamu zostávajúcich opatrení a harmonogramu ich implementácie; zdôrazňuje význam zahrnutia externých procesov overovania a pritom vykonávať nové kolo vzájomných hodnotení;
284. víta skutočnosť, že Komisia v zásade prijíma odporúčania v oblasti vzájomných hodnotení, zavedenia presných cieľov a medzníkov v ročných štatistických programoch, zmeny priorít a revízie programu na roky 2013 – 2017, podpory inovácií, lepšieho zapojenia Európskeho poradného výboru pre štatistiku, zjednodušenia a zlepšenia efektívnosti finančnej správy grantov; konštatuje, že Komisia tiež súhlasí, aby sa zabránilo oslabeniu cenovej konkurencie v postupoch verejného obstarávania a aby sa prispôbila súčasná prahová hodnota a pomer pre výber ekonomicky najvýhodnejšej ponuky, a vyjadruje uspokojenie nad tým, že ustanovenia návrhu nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 223/2009, ako ho predložila Komisia, stanovujú využívanie jednorazových platieb a dohodu v prípade využitia štandardných stupníc jednotkových nákladov;
285. konštatuje, že ustanovenie v návrhu nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 223/2009, ktorý predložila Komisia, posilňuje zásadu nezávislosti hlavného štatistika Európskej únie, ale nestanovuje rovnaké mechanizmy na jeho vymenovanie, ako to odporúča Dvor audítorov; poukazuje na to,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 73, 15.3.2008, s. 17.

že zmenené nariadenie musí definovať úlohu ESGAB vo výberovom konaní na hlavného štatistika, ktoré uplatňuje Komisia, a že jasné a verejne prístupné pravidlá vymenovania a odvolania hlavného štatistika by mali byť zabezpečené prostredníctvom verejných výberových konaní a pevných termínov v súlade s ESCP;

286. berie na vedomie stanovisko Komisie, pokiaľ ide o postupné ukončovanie subdelegovaných úverov na tvorbu štatistiky;
  287. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2011**

(2013/538/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011 pre orgán udeľujúci absolútorium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05754/2013 – C7-0039/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 34.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2005/56/ES zo 14. januára 2005, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0116/2013),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru absolútorium za plnenie rozpočtu výkonnej agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2005, s. 35.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2011**

(2013/539/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011 pre orgán udeľujúci absolútorium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05754/2013 – C7-0039/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 40.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva stanovuje vzorové nariadenie o rozpočtových pravidlách pre výkonné agentúry <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2004/20/ES z 23. decembra 2003 o zriadení výkonného orgánu ako „výkonnej správy pre inteligentnú energiu“ na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti energií na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2007/372/ES z 31. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/20/ES s cieľom transformovať Výkonnú správu pre inteligentnú energiu na Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0116/2013),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie absolútorium za plnenie rozpočtu orgánu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia, a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Prededa*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 85.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 52.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2011**

(2013/540/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011 pre orgán udeľujúci absolútorium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05754/2013 – C7-0039/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 46.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva stanovuje vzorové nariadenie o rozpočtových pravidlách pre výkonné agentúry <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2004/858/ES z 15. decembra 2004 zakladajúce výkonnú agentúru s názvom „Výkonná agentúra pre program verejného zdravia“, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/544/ES z 20. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/858/ES s cieľom transformovať Výkonnú agentúru pre program verejného zdravia na Výkonnú agentúru pre zdravie a spotrebiteľov <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0116/2013),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 73.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2008, s. 27.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2011**

(2013/541/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011 pre orgán udeľujúci absolútorium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoría výkonným agentúram za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011 (05754/2013 – C7-0039/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 151.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva stanovuje vzorové nariadenie o rozpočtových pravidlách pre výkonné agentúry <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/37/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum na riadenie špecifického programu Spoločenstva Idey v oblasti hraničného výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0116/2013),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia, a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 9, 12.1.2008, s. 15.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2011**

(2013/542/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/201241] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011 pre orgán udeľujúci absolútorium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05754/2013 – C7-0039/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 226.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva stanovuje vzorové nariadenie o rozpočtových pravidlách pre výkonné agentúry <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/46/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre výskum na riadenie niektorých oblastí špecifických programov Spoločenstva Ľudia, Kapacity a Spolupráca v oblasti výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0116/2013),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre výskum absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia, a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre výskum, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2008, s. 9.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2011**

(2013/543/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011 pre orgán udeľujúci absolútorium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05754/2013 – C7-0039/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 232.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr poverených určitými úlohami týkajúcimi sa riadenia programov Spoločenstva stanovuje vzorové nariadenie o rozpočtových pravidlách pre výkonné agentúry <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2007/60/ES z 26. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0116/2013),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia, a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 88.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke týkajúcej sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia**

(2013/544/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0224/2012] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rozpočtový rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 340 a SWD(2012) 330],
- so zreteľom na oznámenie Komisie zo 6. júna 2012 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2011 [COM(2012) 281],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2011, pre orgán udeľujúci absolútorium [COM(2012) 563] a pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k uvedenej správe [SWD(2012) 283],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoría Komisii za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05752/2013 – C7-0038/2013),
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 o udelení absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2011 (05754/2013 – C7-0039/2013),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 62, 164, 165 a 166,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 2 a 3,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0116/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku týkajúcu sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry, a vo svojom uznesení zo 17. apríla 2013 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisii za rok 2011 <sup>(2)</sup>;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0123 (pozri stranu 68 tohto úradného vestníka).



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel IV – Súdny dvor**

(2013/545/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0227/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre právne veci (A7-0090/2013),
1. udeľuje tajomníkovi Súdneho dvora absolútorium za plnenie rozpočtu Súdneho dvora za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel IV – Súdny dvor**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0227/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre právne veci (A7-0090/2013),
1. víta skutočnosť, že v roku 2011 viazané rozpočtové prostriedky Súdneho dvora Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“) dosiahli sumu 335 904 453,30 EUR (323 784 221,30 EUR v roku 2010) a miera plnenia dosiahla rozpočtových prostriedkov v oddiele IV – Súdny dvor zostala v roku 2011 veľmi vysoká (celkovo viac ako 98 %, a dokonca viac ako 99 % v prípade rozpočtových prostriedkov v hlave 2); zdôrazňuje, že miera plnenia mohla dosiahnuť 99 %, ak by Rada nebola zamietla návrh Komisie na úpravu plátov (+ 1,7 % so spätnou účinnosťou od 1. júla 2011);
  2. zdôrazňuje, že rozpočet Súdneho dvora je čisto administratívny, pričom 75 % z neho sa vynakladá na pracovníkov v inštitúcii a 25 % na budovy, nábytok, zariadenie a rôzne administratívne výdavky;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

3. s uspokojením konštatuje, že vo svojej výročnej správe za rok 2011 Dvor audítorov uviedol, že žiadne významné nedostatky neboli zistené vo vzťahu k téme auditu, ktorá sa týka ľudských zdrojov a obstarávania Súdneho dvora;
4. víta skutočnosť, že Dvor audítorov dospel na základe svojho auditu k záveru, že v platbách ako celku za rok končiaci sa 31. decembrom 2011, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby;
5. vyjadruje svoje znepokojenie nad skutočnosťou, že množstvo neuzavretých prípadov na Všeobecnom súde bolo v roku 2011 stále veľmi vysoké (napr. 1 300 neuzavretých prípadov v roku 2010 a 1 308 neuzavretých prípadov v roku 2011); zdôrazňuje význam rýchleho výkonu spravodlivosti nielen pre hladký chod tejto inštitúcií, ale aj hospodárstva, pretože to zvyšuje právnu istotu;
6. naliehavo vyzýva Súdny dvor, aby preskúmal, aký typ organizačných zmien by mohol viesť k zníženiu počtu neuzavretých prípadov, a domnieva sa tiež, že Všeobecný súd potrebuje, aby boli posilnené ľudské zdroje; domnieva sa, že návrh na vymenovanie ďalších sudcov Všeobecného súdu, ktorý je stále predmetom skúmania v Rade, by mohol prispieť k zmierneniu tohto trendu; vyzýva Všeobecný súd, aby preskúmal, či neexistujú aj iné návrhy, ktoré sa netýkajú ľudských zdrojov, s cieľom zvrátiť tento trend;
7. poukazuje na to, že štatistiky týkajúce sa činnosti Súdneho dvora za rok 2011 celkovo poukazujú na potrebu zlepšiť efektívnosť, pokiaľ ide o trvanie konaní: konštatuje, že pokiaľ ide o prejudiciálne konania, priemerná doba vybavenia vecí je 16,4 mesiaca v porovnaní so 16 mesiacmi v roku 2010; konštatuje, že priemerná doba potrebná na riešenie priamych žalôb v roku 2011 bola 20,2 mesiaca a odvolaní 15,4 mesiaca (v porovnaní so 16,7 mesiaca a 14,3 mesiaca v roku 2010);
8. konštatuje, že Súd pre verejnú službu Európskej únie má v posledných rokoch stabilný vývoj nových a uzavretých prípadov (napr. 139 nových prípadov v roku 2010, pričom v roku 2011 ich bolo 159, 129 uzavretých prípadov v roku 2010 a 166 v roku 2011);
9. konštatuje, že Dvor audítorov v roku 2011 ukončil 550 vecí, čo je zreteľný nárast v porovnaní s predchádzajúcim rokom (522 ukončených vecí v roku 2010) a z týchto vecí bolo 370 ukončených rozsudkom a 180 príkazom;
10. víta aplikáciu e-Curia, ktorá je v prevádzke od novembra 2011 a umožňuje elektronické podávanie a notifikáciu procesných dokumentov; s uspokojením konštatuje, že táto aplikácia prispela k tomu, že Súdny dvor znížil o 25 % objem použitého papiera v rokoch 2011 a 2012 a dosiahol tak úspory vo výške 150 000 EUR;
11. zdôrazňuje, že aplikácia e-Curia musí včas umožniť odstránenie veľkej časti výmen korešpondencie a skenovania dokumentov, ktoré prichádzajú a odchádzajú, ako aj optimalizáciu vnútorných pracovných tokov; žiada, aby sa Výboru pre kontrolu rozpočtu poskytol presný popis nákladov na vytvorenie, udržiavanie a aktualizáciu aplikácie e-Curia;
12. žiada, aby bol informovaný o opatreniach prijatých na riešenie porúch v oblasti informatiky, ktoré môžu ovplyvniť výkon aplikácie e-Curia;
13. považuje za veľmi pozitívnu skutočnosť, že do konca roka 2012 sa 14 členských štátov, dve krajiny z Európskeho združenia voľného obchodu a päť európskych inštitúcií (najmä Európsky parlament, Rada a Komisia) stali aktívnymi užívateľmi aplikácie e-Curia;
14. víta vývoj a zlepšenie integrovaného systému hospodárenia SAP, ktorý v roku 2008 na medziinštitucionálnej úrovni zaviedli Rada, Dvor audítorov a Súdny dvor a ktorý je základným nástrojom na spravovanie všetkých finančných a rozpočtových operácií Súdneho dvora; preto sa domnieva, že je dôležité zabezpečiť hladké fungovanie systému SAP;

15. podporuje iniciatívu Súdneho dvora s cieľom reformovať svoj štatút a rokovací poriadok vzhľadom na výzvy, ktorým čelí v súvislosti s vyšším počtom vecí; konštatuje, že rôzne zmeny dohodnuté zákonodarcami už nadobudli účinnosť a vykonávajú sa; očakáva, že ďalšie, naliehavé štrukturálne opatrenia umožňujúce najmä menovanie ďalších sudcov Všeobecného súdu budú prijaté v roku 2013;
  16. s uspokojením konštatuje, že sa vytvoril nový vyhľadávač na konzultáciu judikatúry a že katalóg knižnice Súdneho dvora je prístupný on-line s cieľom priblížiť občanom Súdny dvor ako inštitúciu Únie;
  17. berie na vedomie zmenu administratívnej štruktúry Súdneho dvora s vytvorením riaditeľstva pre protokol a informácie; očakáva, že výročná správa o činnosti za rok 2012 podá podrobný opis výhod, ktoré táto zmena priniesla v oblasti výkonnosti Súdneho dvora;
  18. zastáva názor, že záväzok Súdneho dvora vytvoriť zbierku umeleckých diel, ktoré zastupujú umelecké dedičstvo Únie, je ambicióznym projektom, ktorý vyžaduje špecializované zdroje; vyzýva Súdny dvor, aby vysvetlil, ako tento projekt sklbi s tradičnými činnosťami Súdneho dvora; berie na vedomie skutočnosť, že v roku 2012 Súdny dvor vyplatil sumu 7 500 EUR, aby poistil zbierku v hodnote 2 400 000 EUR.
  19. víta skutočnosť, že Súdny dvor v roku 2011 umožnil 5 % svojich stálych tlmočníkov, aby pridali ďalší pracovný jazyk do svojich jazykových kombinácií; zdôrazňuje, že to bolo možné vďaka intenzívnemu jazykovému vzdelávaniu;
  20. konštatuje, že počet vypočutí a ďalších stretnutí s tlmočením v roku 2011 aj naďalej rástol, čo bolo dôsledkom rozšírenia a nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy;
  21. uznáva, že medziinštitucionálna spolupráca, pokiaľ ide o nábor tlmočníkov, predstavuje značné úspory pre Súdny dvor;
  22. berie na vedomie nové činnosti generálneho riaditeľstva pre infraštruktúru v roku 2011 a žiada, aby Súdny dvor poskytol Výboru pre kontrolu rozpočtu ďalšie informácie o stavebnom projekte pre piate rozšírenie budov Súdneho dvora;
  23. víta skutočnosť, že Súdny dvor pripravil takú dôkladnú a podrobnú výročnú správu o činnosti a začlenil do nej podrobné informácie o riadení ľudských zdrojov, ako požadoval Európsky parlament.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel V – Dvor audítorov**

(2013/546/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0228/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0092/2013),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Dvora audítorov absolutórium za plnenie rozpočtu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel V – Dvor audítorov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0228/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0092/2013),
1. poznamenáva, že audit ročnej účtovnej závierky Dvora audítorov vykonáva nezávislý externý audítor – PricewaterhouseCoopers SARL, aby sa zabezpečilo uplatnenie rovnakých zásad transparentnosti a zodpovednosti, aké Dvor audítorov uplatňuje na subjekty, ktoré kontroluje; berie na vedomie stanovisko audítora, že „finančný výkaz poskytuje pravdivý a reálny obraz o finančnej situácii dvora“;
  2. zdôrazňuje, že v roku 2011 mal Dvor audítorov k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 134 337 000 EUR (148 600 000 EUR v roku 2010) a že miera plnenia týchto prostriedkov dosiahla v minulom roku 93 %; poznamenáva, že rozpočet Dvora audítorov je čisto administratívneho charakteru;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.



3. nabáda Dvor audítorov, aby naďalej posudzoval kvalitu a vplyv svojej práce; žiada, aby sa osobitná pozornosť venovala hodnoteniam externých expertov týkajúcim sa obsahu a formy správ Dvora audítorov; poznamenáva, že miera spokojnosti externých expertov sa v roku 2011 znížila a žiada Dvor audítorov, aby vysvetlil, prečo k tomu došlo;
4. vyjadruje blahoželanie Dvoru audítorov za zlepšenie jeho finančného hospodárenia, ku ktorému došlo najmä vďaka zavedeniu systematického monitorovania spôsobu, akým kontrolované subjekty vykonávajú odporúčania; považuje dosiahnutú mieru za veľmi pozitívny výsledok a praje si byť informovaný o tom, aký je priemerný čas medzi doručením týchto hodnotení a prijatím odpovedí od kontrolovaných subjektov;
5. pripomína Dvoru audítorov potrebu zabezpečiť súlad s časovými plánmi, a to aj pokiaľ nie sú stanovené žiadne lehoty, ako je to v prípade osobitných správ Dvora audítorov; domnieva sa, že sa musí zvýšiť počet správ prijatých načas;
6. vyzýva Dvor audítorov, aby vo všetkých svojich osobitných správach uviedol harmonogram poskytujúci informácie o jednotlivých fázach správ (od počiatočných podkladov až po zverejnenie);
7. vyjadruje súhlas s tým, že Dvor audítorov prikladá dôležitosť oznámeniam o predbežných zisteniach; vyzýva preto Dvor audítorov, aby prijal účinné opatrenia, ktorými sa zabezpečí zvýšenie percentuálneho podielu oznámení vydaných do dvoch mesiacov;
8. víta zvýšenie počtu audítorských pracovných miest v roku 2011 v porovnaní s počtom zamestnancov v iných útvaroch; vyjadruje uznanie Dvoru audítorov za jeho neustále úsilie o zvyšovanie efektívnosti v oblasti podporných služieb; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že koncom roka 2011 bol počet neobsadených audítorských miest stále vysoký (25 neobsadených miest), i keď situácia sa oproti predchádzajúcemu roku výrazne zlepšila (44 v roku 2010); vyzýva Dvor audítorov, aby urýchlil prijímanie nových zamestnancov na voľné audítorské miesta;
9. poukazuje na výraznú geografickú nevyváženosť, pokiaľ ide o miesta riaditeľov: štyria štátni príslušníci Spojeného kráľovstva a po jednom z Francúzska, Španielska, Belgicka, Dánska, Grécka, Írska a Talianska;
10. považuje zastúpenie mužov a žien na úrovni riaditeľov a vedúcich oddelení stále za veľmi nevyvážené (72 % mužov a 28 % žien); s uspokojením konštatuje, že podiel žien na úrovni AD sa zvyšuje; zdôrazňuje však význam geografickej rovnováhy na všetkých úrovniach personálu; požaduje, aby Dvor audítorov takisto vypracoval prehľad podľa štátnej príslušnosti;
11. vyzýva Dvor audítorov, aby v budúcnosti udržiaval čo najlepšie pracovné prostredie pre svojich zamestnancov; nabáda Dvor audítorov, aby preskúmal, aké ponaučenia si možno vziať z nedávno odhaleného prípadu obťažovania, a či postup, ktorý Dvor audítorov použil pri vyšetrovaní, bol v plnom súlade s rokovacím poriadkom Dvora audítorov;
12. žiada, aby sa prijali preventívne opatrenia na ochranu proti obťažovaniu na pracovisku, a žiada podrobnosti o všetkých opatreniach prijatých v súvislosti s pracovníkmi v súkromných kanceláriách členov Dvora audítorov;
13. vyjadruje blahoželanie Dvoru audítorov za vysokú efektívnosť jeho riaditeľstva pre preklad a za dokončenie budovy K3, ktoré prebehlo v rámci stanoveného časového plánu a rozpočtu;

14. žiada o informácie o tom, prečo sa nezačal využívať nový IT systém Dvora audítorov Assist, a aké nastali problémy; žiada o rozpis nákladov, ktoré vznikli do dnešného dňa, a pravdepodobných nákladov v budúcnosti a informáciu o tom, kedy bude program pravdepodobne zavedený;
  15. berie na vedomie, že Dvor audítorov v roku 2011 uskutočnil celkovo 379 auditov, z toho 343 v členských štátoch a 36 v tretích krajinách; vyzýva Dvor audítorov, aby zvýšil počet a efektívnosť auditov na mieste;
  16. berie na vedomie, že na základe svojich auditov podal Dvor audítorov v roku 2011 Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF) správu o celkovo siedmich prípadoch podozrenia z podvodu; poznamenáva, že v dvoch z týchto prípadov sa úrad OLAF rozhodol začať vyšetrovanie, ktoré stále prebieha; vyzýva Dvor audítorov, aby objasnil, či počet prípadov, ktoré sa postúpili úradu OLAF, a percentuálny podiel prípadov, ktoré sa vyšetrujú, odrážajú skutočnú úroveň korupcie v súvislosti s využívaním fondov Únie, a ak nie, čo navrhuje urobiť, aby sa tieto dve čísla zvýšili;
  17. ďalej poznamenáva, že v roku 2011 postúpil Dvor audítorov úradu OLAF 17 prípadov týkajúcich sa podozrenia z podvodu, a to na základe písomných udaní, ktoré Dvor audítorov prijal; podporuje pokračujúcu úzku spoluprácu Dvora audítorov s úradom OLAF a naliehavo vyzýva Dvor audítorov, aby posúdil, či sa tento počet môže zvýšiť v súvislosti s celkovým imidžom, pôsobením a účinnosťou Dvora audítorov v tejto oblasti, a ak áno, akým spôsobom;
  18. víta spoluprácu medzi Dvorom audítorov a Výborom Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu, prijatie jasných krokov nadväzujúcich na uznesenie o udelení absolútoría z minulého roku a pravidelnú spätnú väzbu na žiadosti Európskeho parlamentu;
  19. berie na vedomie, že Útvar pre vnútorný audit uskutočnil kontrolné opatrenia, na základe ktorých zistil, že pri prebiehajúcich vnútorných kontrolách došlo k pokroku a že kontrolované útvary vynakladajú úsilie o vykonávanie dohodnutých akčných plánov; žiada, aby bol informovaný o tom, aké opatrenia tieto útvary vykonávajú a aké výsledky dosahujú;
  20. víta uverejnenie osobitnej správy č. 19/2012 o kontrole prijatia následných opatrení na základe osobitných správ Dvora audítorov;
  21. očakáva, že vo výročnej správe o činnosti za rok 2012 mu bude poskytnuté zhrnutie hlavných záverov vyplývajúcich z monitorovania overovania *ex post*, ktoré uskutočnil Útvar pre vnútorný audit, a informácie o vplyve, ktoré mali tieto zmeny na vnútornú kontrolu Dvora audítorov;
  22. uznáva, že v priebežnom hodnotení rámcovej stratégie Dvora audítorov na obdobie rokov 2009 až 2013 sa dospelo k záveru, že kľúčové postupy sa monitorujú a že sa poskytujú presné správy o dosiaľ dosiahnutom pokroku;
  23. so záujmom očakáva druhé partnerské preskúmanie, ktoré Dvor audítorov začne v roku 2013 a ktoré bude zamerané najmä na vykonávanie auditu výkonnosti na Dvore audítorov; požaduje poskytnutie informácií o uplatňovaní záverov prvého úvodného partnerského preskúmania v roku 2012;
  24. súhlasí s odporúčaniami Útvaru pre vnútorný audit, aby bol vytvorený nový súbor kľúčových ukazovateľov výkonnosti na stanovenie miery plnenia tejto stratégie.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor**

(2013/547/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0229/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0076/2013),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru absolutórium za plnenie rozpočtu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0229/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0076/2013),
1. víta skutočnosť, že Dvor audítorov na základe svojej audítorskej práce dospel k záveru, že v platbách ako celku za rok končiaci sa 31. decembrom 2011, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby;
  2. zdôrazňuje, že Dvor audítorov do svojej výročnej správy za rok 2011 zahrnul pripomienky k uzatváraniu zmlúv s dočasnými a zmluvnými zamestnancami a zistil určité nezrovnalosti v usmerneniach týkajúcich sa zaraďovania zamestnancov do tried a ich prijímania do zamestnania; vyzýva Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV), aby zabezpečil, aby k týmto nezrovnalostiam nedochádzalo;
  3. berie na vedomie odpovede na pripomienky Dvora audítorov a poskytnuté informácie o aktualizácii usmernení týkajúcich sa zaraďovania zamestnancov do tried a ich prijímania do zamestnania;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

4. konštatuje, že EHSV mal v roku 2011 k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky vo výške 128 600 000 EUR (v roku 2010 vo výške 123 173 749 EUR) s mierou plnenia 95,4 %, teda nižšou ako v roku 2010, keď predstavovala 98 %; konštatuje, že je to spôsobené najmä rozhodnutím Rady neprijíť návrh Komisie na úpravu plátov na rok 2011; zdôrazňuje, že rozpočet EHSV je čisto administratívny, pričom významný objem sa vynakladá na výdavky týkajúce sa osôb pracujúcich v tejto inštitúcii a zostávajúca suma na budovy, nábytok, zariadenie a rôzne prevádzkové náklady;
5. podporuje úsilie EHSV o obmedzenie rozpočtu na rok 2013 pri zachovaní jeho výšky z roku 2012, čím sa zaistí paušálne zvýšenie;
6. berie na vedomie následné pripomienky k uzneseniu Parlamentu o udelení absolútoría za rok 2010, ktoré sú priložené k výročnej správe o činnosti EHSV; požaduje, aby bol informovaný o opatreniach, ktoré EHSV prijme s cieľom vykonať podrobný prieskum výdavkov, ako aj o výsledkoch tohto prieskumu;
7. vo svojich uzneseniach z mája 2011 a mája 2012 o udelení absolútoría za plnenie rozpočtu EHSV Európsky parlament vyzval Európskeho ombudsmana, aby ho informoval o prípadoch nesprávneho úradného postupu, ktoré sa vyskytli v rámci EHSV, a preto vyjadruje znepokojenie nad rozhodnutím európskeho ombudsmana zo 6. novembra 2012 – sťažnosť č. 2744/2009(MF)JF – týkajúcim sa „veľmi závažných prípadov nesprávneho úradného postupu“, a uvádza, že zamýšľa postúpiť toto rozhodnutie predsedovi Európskeho parlamentu, aby zvažil, či by malo byť poskytnuté príslušnému parlamentnému výboru; berie na vedomie, že EHSV sa zaviazal predchádzať podobným situáciám v budúcnosti a prijal na tento účel opatrenia;
8. blahoželá EHSV k reforme pravidiel finančných náhrad týkajúcich sa jeho členov vrátane úhrad cestovných výdavkov len na základe skutočných nákladov a očakáva, že Rada tieto pravidlá bezodkladne schválí; pripomína, že tento systém by mal byť plne funkčný do začiatku budúceho funkčného obdobia EHSV;
9. s uspokojením konštatuje, že rozhodnutie o zverejnení vyhlásení o finančných záujmoch členov EHSV sa v roku 2012 vykonávalo;
10. víta posilnenie spolupráce medzi členmi EHSV a parlamentným Výborom pre kontrolu rozpočtu, najmä pokiaľ ide o udeľovanie absolútoría;
11. s uspokojením berie na vedomie, že podľa odhadov dohoda o spolupráci medzi EHSV a Výborom regiónov prinesie úspory/synergie asi 40 mil. EUR; domnieva sa, že by bolo zaujímavé mať k dispozícii novšie posúdenie prínosov tejto dohody, pretože uvedené údaje sú z roku 2005 a nezohľadnili situáciu v EÚ 27;
12. blahoželá EHSV, ako aj Výboru regiónov k získaniu certifikátov EMAS a ISO-14001;
13. upozorňuje na povinnosť zverejňovať údaje o spotrebe energie a podiele energie z obnoviteľných zdrojov; požaduje, aby sa vo výročných správach o činnosti uvádzali informácie o využívaní energie z obnoviteľných zdrojov;
14. vyjadruje potešenie nad výsledkami, ktoré sa dosiahli v oblasti prekladu v nadväznosti na obnovenú dohodu o spolupráci medzi EHSV a Výborom regiónov; poznamenáva však, že v roku 2011 sa v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi zvýšil počet žiadostí o preklady externých prekladateľov; nabáda EHSV, aby vyvinul ďalšie úsilie o zlepšenie plánovania výberu prekladov;
15. podporuje závery hodnotenia v polovici trvania dohody o administratívnej spolupráci medzi EHSV a Výborom regiónov; domnieva sa, že by sa mali vykonať určité zlepšenia s cieľom racionálne využívať ľudské zdroje v spoločných útvaroch a v rámci prekladu;
16. navrhuje, aby sa prijali opatrenia s cieľom zvýšiť spoluprácu pri riadení spoločných útvarov;

17. žiada, aby EHSV vo svojej výročnej správe uvádzal podrobné informácie o rozpočtových úsporách, ktoré sú výsledkom vykonávania spoločnej dohody o administratívnej činnosti;
18. želá si, aby bol informovaný o rozpočtových dôsledkoch, ktoré vyplynú z využívania priestorov určených pre spoločné videokonferencie EHSV a Výboru regiónov, keď sa tieto videokonferencie začnú uskutočňovať;
19. berie na vedomie kroky EHSV, ktoré vykonal s cieľom vypracovať hodnotenie svojej činnosti za pomoci Európskeho inštitútu pre verejnú správu (EIPA);
20. považuje za pozitívne zníženie miery nevyužitia vyžiadanych tlmočnických služieb z 12,3 % v roku 2010 na 8,9 % v roku 2011; víta skutočnosť, že EHSV poskytuje túto veľmi užitočnú informáciu; poznamenáva však, že miera týchto nevyužitých služieb je naďalej vysoká, a vyzýva EHSV, aby zintenzívnil snahu o zníženie tejto hodnoty; žiada EHSV, aby sledoval vykonané zmeny a aby poskytoval podrobné informácie o spôsobe, akým sa tento problém rieši;
21. odporúča, aby sa zaviedol systém spoločného obstarávania prekladateľských služieb, ktorý by umožnil spoločné využívanie takýchto služieb inštitúciami a pomohol by zabezpečiť, aby sa využívali v plnom rozsahu;
22. vyzýva EHSV, aby do svojej výročnej správy začlenil podrobné informácie o nákladoch v oblasti komunikácie vrátane záverov, ktoré z nich vyplývajú;
23. berie na vedomie veľmi vysokú mieru plnenia rozpočtu na komunikáciu, ktorá v roku 2011 predstavovala 1 712 535 EUR; víta jeho zníženie na roky 2012 a 2013 zodpovedajúce sume 1 597 200 EUR; blahoželá EHSV v súvislosti so všetkými jeho iniciatívami a podujatiami, ktoré sú vytvorené na propagovanie jeho práce a budovanie prepojení medzi občianskou spoločnosťou a inštitúciami Únie; nazdáva sa, že EHSV rovnako ako všetky ostatné inštitúcie dokáže efektívne komunikovať s menšími prostriedkami;
24. vyjadruje poľutovanie nad tým, že počas roku 2011 existovalo nevhodné prepojenie medzi inštitucionálnou stránkou EHSV a osobným blogom generálneho tajomníka, ktoré bolo zrušené až po tom, ako sa upozornilo na komentáre na blogu; opäť zdôrazňuje význam oddelenia inštitucionálnych informácií a osobných názorov úradníkov;
25. očakáva, že sa vo výročnej správe budú uvádzať informácie o tom, akým spôsobom môžu zamestnanci EHSV využívať predškolské zariadenia; berie na vedomie neočakávané ukončenie dohody s Radou, na základe ktorej zamestnanci EHSV využívajú jej zariadenia starostlivosti o deti, a vyzýva výbor, aby sa zamerlal na prípadné riešenia;
26. očakáva, že sa vo výročnej správe EHSV budú uvádzať podrobnejšie informácie o poskytovaní priestorov na schôdze organizované externými organizáciami občianskej spoločnosti, s ktorými spolupracuje, víta podrobnejšie informácie o prínosoch a nákladoch pre tieto organizácie a o spôsobe, ktorým sú vyberané; víta stanovenie presných kritérií výberu organizácie a udalosti, ktorá má byť spojená s Úniou, nemá mať obchodný účel alebo sledovať politický cieľ a musí zdôrazniť úlohu EHSV;
27. podporuje odporúčania vnútorného auditu uvedené v dodatku B k výročnej správe o činnosti EHSV;
28. uznáva projekty vytvorené na účel modernizácie správy dokumentov a infraštruktúry informačných technológií; je presvedčený, že reforma správy dokumentov sa vyvíja dobre a že prispeje k zlepšeniu výkonnosti EHSV; vyjadruje nádej, že reforma informačných technológií dosiahne rovnaké výsledky; žiada, aby sa týmito projektmi zaoberala výročná správa o činnosti za rok 2012.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VII – Výbor regiónov**

(2013/548/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0230/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0093/2013),
1. udeľuje absolútorium generálnemu tajomníkovi Výboru regiónov za plnenie rozpočtu Výboru regiónov za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VII – Výbor regiónov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0230/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0093/2013),
1. s uspokojením konštatuje, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2011 nezistil žiadne významné nedostatky v súvislosti s kontrolovanými témami súvisiacimi s ľudskými zdrojmi a obstarávaním vo Výbore regiónov (ďalej len „výbor“);
  2. víta skutočnosť, že Dvor audítorov na základe svojej audítorskej práce dospel k záveru, že v platbách ako celku za rok končiaci sa 31. decembrom 2011, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby;
  3. konštatuje, že výbor mal v roku 2011 k dispozícii schválený rozpočet vo výške 84 100 000 EUR, z čoho 82 000 000 EUR (90 800 000 EUR v roku 2010) boli viazané rozpočtové prostriedky, pričom miera čerpania bola 97,5 %, čo je menej ako 99,4 % v roku 2010; zdôrazňuje, že rozpočet výboru je čisto administratívny – 72 % prostriedkov je vynaložených na osoby pracujúce v inštitúcií a 28 % na budovy, hnutelný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky;
  4. je znepokojený poklesom miery čerpania rozpočtu; požaduje opatrenia na jej zlepšenie a monitorovanie prijatých zmien;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

5. uznáva, že nová úloha výboru, ako je stanovená v Zmluve o fungovaní Európskej únie, si vyžaduje organizačné úpravy, ale domnieva sa, že tieto s týmito úpravami sa mohlo počítať vo viazaných rozpočtových prostriedkoch výboru na rok 2011;
6. víta projekty týkajúce sa vnútornej organizácie výboru, v rámci ktorých sa stanovujú ciele spolupráce medzi útvarmi a vývoj súčinnosti v spoločných činnostiach a spoločných akciách; žiada, aby mu boli poskytnuté aktuálne informácie o projektoch a aby bol presnejšie informovaný o rozpočtových dôsledkoch prijatých opatrení;
7. vyjadruje uznanie Výboru regiónov, ako aj Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru za získanie certifikátov EMAS a ISO-14001; vyjadruje však poľutovanie nad skutočnosťou, že neboli poskytnuté informácie o využívaní energie z obnoviteľných zdrojov, ako požadoval Európsky parlament vo svojom minuloročnom uznesení o udelení absolútoria; upozorňuje na povinnosť zverejňovať údaje o podiele energie z obnoviteľných zdrojov a údaje o vplyve na životné prostredie;
8. s uspokojením konštatuje, že odporúčania a požiadavky Výboru Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu má rozpočtové oddelenie Výboru zaznamenané v ústrednej databáze a že pokrok v ich plnení sa pravidelne monitoruje;
9. žiada výbor, aby pokračoval v monitorovaní štruktúry zamestnancov s cieľom zabezpečiť, aby organizácia pracovných miest bola v plnej miere efektívna a prispela k lepšiemu vynakladaniu prideleného rozpočtu;
10. víta postupné zavádzanie videokonferencií; privítal by pravidelné informovanie o ich účinnosti a úsporách, ktoré sa nimi dosiahnu, vrátane úspor na cestovných výdavkoch;
11. berie na vedomie odporúčania a ciele stanovené oddelením vnútorného auditu výboru; domnieva sa však, že ich plnenie sa musí zlepšiť a zjednodušiť;
12. vyjadruje potešenie nad výsledkami, ktoré sa dosiahli v oblasti prekladu v nadväznosti na obnovenú dohodu o spolupráci medzi EHSV a výborom; poznamenáva však, že zvýšený dopyt po prekladoch v obdobiach vyššieho zaťaženia viedli k zvýšeniu miery využívania externých prekladateľov; vyzýva výbor, aby stanovil lepší harmonogram pre žiadosti o preklad;
13. vyzýva výbor, aby v budúcej výročnej správe o činnosti uviedol mieru nevyužitia tlmočnických služieb vyžiadanych počas príslušného roka;
14. podporuje závery hodnotenia v polovici trvania dohody o administratívnej spolupráci medzi výborom a EHSV; domnieva sa tiež, že by sa mali vykonať určité zlepšenia s cieľom racionálne využívať ľudské zdroje v spoločných útvaroch a v rámci prekladu;
15. požaduje podrobné informácie o cieľoch administratívnej spolupráce, miere plnenia týchto cieľov a ich vplyve na úspory;
16. oceňuje konzistentnú kvalitu výročnej správy o činnosti výboru a poskytnutie komplexnej výročnej správy o vplyve, ktorá je dôležitým nástrojom hodnotenia jeho práce; s uspokojením konštatuje, že súčasťou výročnej správy o činnosti je podrobná tabuľka s údajmi o všetkých ľudských zdrojoch, ktoré má výbor k dispozícii; vyzýva výbor, aby do tejto tabuľky zahrnul informácie o účasti jednotlivých pracovníkov na odbornej príprave;
17. opakuje svoj postoj, že v záujme transparentnosti by mali byť aktualizované vyhlásenia o finančných záujmoch členov všetkých inštitúcií dostupné na internete; víta rozhodnutie predsedníctva výboru z roku 2011 sprístupniť vyhlásenia o finančných záujmoch svojich členov na internete a očakáva, že sa tak stane pri najbližšej príležitosti.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VIII – Európsky ombudsman**

(2013/549/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0231/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0094/2013),
1. udeľuje európskemu ombudsmanovi absolútorium za plnenie jeho rozpočtu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VIII – Európsky ombudsman**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0231/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0094/2013),
1. s uspokojením berie na vedomie, že Dvor audítorov uviedol vo svojej výročnej správe za rok 2011, že u európskeho ombudsmana (ďalej len „ombudsman“) neboli zistené žiadne významné nedostatky v súvislosti s kontrolovanými oblasťami vzťahujúcimi sa na ľudské zdroje a verejné obstarávanie;
  2. víta skutočnosť, že Dvor audítorov dospel na základe svojho auditu k záveru, že v platbách ako celku za rok končiaci sa 31. decembrom 2011, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby;
  3. zdôrazňuje, že rozpočet ombudsmana je čisto administratívny a v roku 2011 predstavoval 9 427 395 EUR, pričom 7 318 795 EUR sa vyčlenilo na hlavu I (výdavky vzťahujúce sa na osoby pracujúce v inštitúcii), 1 469 200 EUR na hlavu II (budovy, zariadenie a rôzne administratívne výdavky) a 639 400 EUR na hlavu III (výdavky v súvislosti s výkonom osobitných úloh inštitúcie);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

4. berie na vedomie, že z celkových rozpočtových prostriedkov bolo 92,54 % vyčlenených na záväzky (89,65 % v roku 2010) a 85,62 % bolo vyčlenených na platby (84,03 % v roku 2010), a víta zlepšenie miery využívania prostriedkov; požaduje, aby sa vyvinulo ďalšie úsilie o zlepšenie miery využívania prostriedkov a aby sa vykonané zmeny sledovali;
  5. požaduje, aby sa bezodkladne splnila povinnosť zlepšiť finančné plánovanie s cieľom zaistiť tak efektívnejšie plnenie rozpočtu;
  6. víta ombudsmanov ročný plán riadenia na rok 2011, ktorý obsahuje kľúčové ukazovatele výkonnosti na meranie výkonnosti úradu pri dosahovaní stanovených cieľov;
  7. vyzýva ombudsmana, aby v budúcej výročnej správe o činnosti uviedol mieru nevyužitia tlmočnických služieb požadovaných v danom roku;
  8. víta záver vnútorného audítora, že ombudsman vykonal dva z troch odporúčaní zameraných na zlepšenie vnútorných postupov riadenia a kontroly pri spracovávaní žiadostí o platby úradu ombudsmana; zdôrazňuje, že je ešte potrebné dosiahnuť zlepšenie, pokiaľ ide o včasné informovanie o skutočne vykonaných platbách; požaduje, aby sa okamžite vykonalo tretie odporúčanie týkajúce sa včasnejšieho informovania o skutočne vykonaných platbách;
  9. žiada udržateľné zvýšenie percentuálneho podielu rozhodnutí o prípustnosti prijatých do jedného mesiaca od doručenia sťažnosti, ktorý v roku 2011 dosiahol 70 %; domnieva sa, že reštrukturalizácia úradu ombudsmana, ktorá sa začala v roku 2012, môže spolu s racionalizáciou postupov pri registrácii prispieť k zlepšeniu výkonnosti oddelenia pre vybavovanie sťažností v nadchádzajúcich rokoch;
  10. so znepokojením konštatuje, že priemerná dĺžka vyšetrovania sa v roku 2011 naďalej zvyšovala, pričom iba 66 % prípadov bolo uzavretých do 12 mesiacov a 80 % prípadov bolo uzavretých do 18 mesiacov; žiada podstatné zvýšenie tohto podielu; vyzýva ombudsmana, aby objasnil, aké percento prípadov zahŕňa viac ako jedno kolo vyšetrovaní a kedy sa vyžaduje druhé kolo vyšetrovaní;
  11. vyzýva ombudsmana, aby v záujme skrátenia dĺžky postupov zahrnul do svojej výročnej správy údaje o percentuálnom podiele zdrojov, ktoré ovplyvňujú vybavovanie sťažností predložených verejnosťou, a o opatreniach, ktoré považuje za potrebné na zrýchlenie a zefektívnenie služieb, predovšetkým cestou preozdelenia zdrojov;
  12. vyzýva ombudsmana, aby vo svojej výročnej správe uvádzal, akým spôsobom oslovuje občanov a koľko prostriedkov z rozpočtu vynakladá na tento účel;
  13. vyzýva úrad ombudsmana, aby do budúcej výročnej správy o činnosti zahrnul podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktoré má ombudsman k dispozícii, a to podľa kategórie, triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti, a aby poskytol úplný súbor dokumentov požadovaných za predchádzajúce roky;
  14. zdôrazňuje, že výročná správa o činnosti ombudsmana za rok 2011 bola prijatá na plenárnej schôdzi v októbri 2012, a vyjadruje spokojnosť s pripomienkami uvedenými v tejto správe.
-



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov**

(2013/550/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0232/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0095/2013),
1. udeľuje európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov absolutórium za plnenie jeho rozpočtu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0232/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165 a 166,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0095/2013),
1. víta konštatovanie Dvora audítorov, že za rok ukončený 31. decembrom 2011 sa v platbách ako celku, pokiaľ ide o administratívne a iné výdavky európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov (ďalej len „dozorný úradník“), nevyskytli žiadne významné chyby a že preskúmané systémy dohľadu a kontroly pre administratívne a iné výdavky boli účinné;
  2. s uspokojením berie na vedomie, že Dvor audítorov uviedol vo svojej výročnej správe za rok 2011, že u dozorného úradníka neboli zistené žiadne významné nedostatky v súvislosti s kontrolovanými oblasťami vzťahujúcimi sa na ľudské zdroje a verejné obstarávanie;
  3. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov a odporúča dozornému úradníkovi, aby od všetkých zamestnancov vyžadoval, aby pravidelne, najlepšie raz za rok, predkladali dokumenty potvrdzujúce ich osobný stav, a aby zaviedol systém včasnej kontroly týchto dokumentov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

4. víta pokrok, ktorý zaznamenal Dvor audítorov v súvislosti s lepším spravovaním príspevkov, a zistenie, že prijaté opatrenia boli účinné; víta tiež skutočnosť, že dozorný úradník plánuje pokračovať v zlepšovaní svojho systému pre včasné monitorovanie a kontrolu;
5. berie na vedomie, že audit, ktorý vykonal Dvor audítorov, ukázal, že opatrenia prijaté dozorným úradníkom v roku 2010 s cieľom zlepšiť spravovanie príspevkov boli účinné; žiada dozorného úradníka, aby naďalej sledoval a zlepšoval svoju výkonnosť;
6. konštatuje, že v roku 2011 mal dozorný úradník k dispozícii celkovo 7 564 137 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch (7 104 351 EUR v roku 2010) a že miera čerpania týchto prostriedkov bola 89,31 % (82,73 % v roku 2010); považuje to za pozitívny vývoj, ale požaduje ďalšie úsilie o zlepšenie miery plnenia a monitorovanie uskutočnených zmien; očakáva, že miera plnenia záväzkov prekročí budúci rok 90 %;
7. zdôrazňuje, že rozpočet dozorného úradníka je čisto administratívny; konštatuje, že miera plnenia výdavkov na osoby pracujúce v inštitúcii predstavuje 75,63 % (hlava 1) a miera plnenia výdavkov na budovy, zariadenie a rôzne administratívne výdavky predstavuje 73,38 % (hlava 2); konštatuje, že po úplnom zaplatení výdavkov v oboch hlavách bola miera plnenia v roku 2011 stanovená na 85,03 %;
8. žiada dozorného úradníka, aby vypracovával návrh ročného rozpočtu tak, aby lepšie zodpovedal jeho potrebám; vyzýva dozorného úradníka, aby zlepšil plnenie svojho ročného rozpočtu;
9. opätovne žiada, aby bol informovaný o výsledkoch plánu pracovných miest na rok 2010 a aby sa mu poskytli informácie o opatreniach prijatých v nadväznosti na odporúčania Parlamentu a zahrnutých do budúcej výročnej správy o činnosti;
10. víta správu dozorného úradníka o vykonaní kontroly v 13 inštitúciách a orgánoch Únie so sídlom v Bruseli, ktorej cieľom bolo overiť, či inštitúcie a orgány Únie účinne a v plnom rozsahu informujú verejnosť o systémoch kamerového dohľadu; odporúča výmenu týchto informácií a najlepších postupov s vnútroštátnymi orgánmi pre ochranu údajov;
11. vyzýva dozorného úradníka, aby v budúcej výročnej správe o činnosti uviedol mieru nevyužitia tlmočnických služieb vyžiadaných počas príslušného roka;
12. dúfa, že systém na stanovovanie kľúčových ukazovateľov výkonnosti a systém referenčného porovnávania zavedený v roku 2012 sú už plne funkčné; očakáva, že vo výročnej správe o činnosti za budúci rok sa podrobne posúdia zlepšenia dosiahnuté prostredníctvom týchto systémov;
13. požaduje informácie o opatreniach prijatých v nadväznosti na odporúčania uvedené v uzneseniach Európskeho parlamentu o udelení absolutória;
14. vyzýva dozorného úradníka, aby do budúcej výročnej správy o činnosti zahrnul podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktoré má k dispozícii, a to podľa kategórie, triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti; víta informácie uvedené vo výročnej správe o odbornej príprave.
15. vo všeobecnosti vyzýva Dvor audítorov, aby naďalej venoval pozornosť auditu riadneho finančného hospodárenia dozorného úradníka, a to najmä hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti, s akou dozorný úradník využíva pridelené prostriedky pri plnení svojich úloh.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť**

(2013/551/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-235/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov <sup>(4)</sup> a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165, 166 a 167,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI, k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A7-0099/2013),
1. udeľuje vysokej predstaviteľke Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku absolútorium za plnenie rozpočtu Európskej služby pre vonkajšiu činnosť za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2011 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na konsolidovanú ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 436 – C7-0235/2012] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov <sup>(4)</sup> a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 164, 165, 166 a 167,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zahraničné veci (A7-0099/2013),
- A. keďže Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) bola zriadená článkom 27 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii a začala svoje pôsobenie 1. januára 2011;
- B. keďže podľa odôvodnenia 1 rozhodnutia Rady 2010/427/EÚ z 26. júla 2010 o organizácii a fungovaní Európskej služby pre vonkajšiu činnosť <sup>(7)</sup> je ESVČ „funkčne samostatný orgán Únie pod vedením vysokého predstaviteľa [Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku]“ (ďalej len „vysoký predstaviteľ“);
- C. keďže Komisia má právnu nadradenosť, pokiaľ ide o riadenie operačných výdavkov; keďže sa zaviedla debata zodpovednosti medzi ESVČ a Útvorom pre nástroje zahraničnej politiky pri Komisii;
- D. keďže ESVČ zodpovedá za finančné riadenie administratívnych výdavkov svojho sídla a delegácií Únie;
- E. keďže rozpočet ESVČ na rok 2011 tvorili rozpočtové presuny na pomernom základe z Komisie a Generálneho sekretariátu Rady,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 68, 15.3.2011.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 201, 3.8.2010, s. 30.

1. poznamenáva, že Dvor audítorov na základe svojho auditu dospel k záveru, že v platbách ako celku za rok končiaci sa 31. decembrom 2011, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby;
2. konštatuje, že hoci bol rok 2011 per ESVČ prvým rozpočtovým rokom, je zaň plne zodpovedná a musí zabezpečiť prísne dodržiavanie právnych predpisov; naliehavo vyzýva ESVČ, aby preskúmala, aké ponaučenia si možno vziať z tohto prvého roka fungovania;
3. upozorňuje, že Dvor audítorov do svojej výročnej správy za rok 2011 zahrnul pripomienky týkajúce sa vyplácania sociálnych príspevkov a výhod zamestnancom, uzatvárania zmlúv s dočasnými zamestnancami, riadenia zmluvy na poskytnutie bezpečnostných služieb a postupov verejného obstarávania; naliehavo vyzýva ESVČ, aby prijala potrebné kroky na zaoberanie sa týmito poznámkami;
4. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov zistil, že nedodržiavanie pravidiel viedlo k obmedzenému počtu nesprávnych platieb zamestnancom, právnej neistote pre dočasných zamestnancov a ESVČ, nedodržaniu nariadenia o rozpočtových pravidlách a nevybratíu DPH, ako aj k porušeniu pravidiel verejného obstarávania, ktoré musia všetky inštitúcie Únie dodržiavať; upozorňuje, že ESVČ je plne zodpovedná za svoju prevádzku, a konštatuje, že ESVČ uviedla, že prijala všetky kroky potrebné na to, aby zabránila opätovnému nedodržiavaniu pravidiel; žiada, aby ESVČ v rámci postupu udeľovania absolútoría za rok 2012 informovala Európsky parlament o príslušných výsledkoch;
5. berie na vedomie odpovede na pripomienky Dvora audítorov a súhlasí s jeho odporúčaniami, na základe ktorých treba prijať opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby zamestnanci poskytovali v primeraných intervaloch dokumenty potvrdzujúce ich osobnú situáciu; konštatuje, že ESVČ spolu s Úradom pre správu a úhradu individuálnych nárokov plánuje zaviesť systém pre včasné sledovanie takýchto dokumentov; okrem toho by ESVČ mala ďalej zlepšovať koncepciu, koordináciu a realizáciu postupov verejného obstarávania prostredníctvom primeraných kontrol a lepších pokynov;
6. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa pripomienok Dvora audítorov aj v roku 2012 pretrváva riziko, že sa uskutočnia nesprávne alebo neoprávnené platby, ak sa zmení situácia zamestnancov, hoci ESVČ zaviedla mechanizmus každoročnej aktualizácie; vyzýva ESVČ, aby informácie o vykonávaní tohto nového mechanizmu pripojila k svojej výročnej správe o činnosti za rok 2012;
7. poznamenáva, že na konci roku 2011 predstavoval konečný rozpočet sídla ESVČ 188 000 000 EUR s mierou plnenia vo výške 91 % a rozpočet delegácií 276 100 000 EUR s nižšou mierou plnenia vo výške približne 89 %; berie na vedomie, že Komisia musela doplniť rozpočet delegácií do celkovej výšky 252 400 000 EUR a miera plnenia dosiahla 85 %; ďalej berie na vedomie, že na konci roku 2012 bola konečná miera plnenia rozpočtu na rok 2011 v ústredí 97 % a v delegáciách 97 %;
8. vyjadruje znepokojenie nad tým, že aj po opravnom rozpočte a niektorých presunoch z Komisie a v rámci útvarov v roku 2011 sú nedostatočné čerpanie a prenos rozpočtových prostriedkov naďalej pomerne vysoké; navrhuje vytvorenie kľúčových ukazovateľov výkonnosti umožňujúcich monitorovať najdôležitejšie oblasti s cieľom zlepšiť plnenie rozpočtu v nadchádzajúcich rokoch;
9. pripomína, že ESVČ je nedávno vytvorenou štruktúrou, ktorá je výsledkom konsolidácie viacerých útvarov, a že rok 2011 bol prvým rokom jej činnosti, počas ktorého bolo treba prekonať početné technické prekážky, najmä v oblasti verejného obstarávania a prijímania zamestnancov; ďalej konštatuje, že nadmerné administratívne zaťaženie spôsobené zriaďovacími opatreniami sa pravdepodobne nebude v nasledujúcich rokoch opakovať;
10. veľmi oceňuje podrobnú odpoveď na širokú škálu písomných a ústnych otázok zo strany členov parlamentného Výboru pre kontrolu rozpočtu, ktoré výrazne presiahli rámec administratívnych výdavkov ESVČ;



11. berie na vedomie poznámky týkajúce sa niektorých nedostatkov v súvislosti s postupom verejného obstarávania a výzvami na predkladanie ponúk a výzva ESVČ, aby tieto nedostatky bez zbytočného meškania odstránila;
12. poznamenáva, že toto absolútorium je dôležité pri stanovovaní rámca pre budúce postupy udelenia absolútorí, a domnieva sa, že posilní očakávania, pokiaľ ide o budúci vývoj a zvýšenie účinnosti ESVČ a jej opatrení; vyzýva vysokú predstaviteľku, aby do polovice roku 2013 predložila prehľad organizácie a fungovania ESVČ, ktorý by bol v prípade potreby doplnený o návrhy na revíziu rozhodnutia 2010/427/EÚ;
13. vyjadruje presvedčenie, že postup udelenia absolútorí nemožno používať na podrobné porovnávanie prevládajúcich podmienok, v ktorých musí ESVČ pôsobiť na 140 miestach, a to od takých, kde panuje mier a poriadok, až po také, ktoré sú v skutočnosti vojnovými zónami; domnieva sa, že tieto miesta odrážajú širokú škálu životných podmienok;
14. uznáva, že problémy s plnením rozpočtu v tretích krajinách sú veľmi odlišné od situácie v Únii; požaduje jasné rozdelenie a koordináciu úloh Komisie a ESVČ, pokiaľ ide o programovanie a vykonávanie rozpočtu v tretích krajinách;
15. berie na vedomie obdobie intenzívneho prijímania zamestnancov do ESVČ počas prvého roku jej pôsobenia, aby sa z hľadiska personálneho obsadenia dosiahol plný stav s minimálnym zdržaním; okrem toho poznamenáva, že existujú niektoré špecifické delegácie, v prípade ktorých je z dôvodu rizika na mieste ich pôsobenia ťažšie obsadiť pracovné miesta;
16. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podiel zamestnancov pochádzajúcich z nových členských štátov je v porovnaní so zamestnancami z krajín EÚ-15 veľmi nízky; zdôrazňuje potrebu väčšej rodovej rovnosti a podľa možnosti aj geografickej rovnováhy pri prijímaní a vymenúvaní zamestnancov; naliehavo vyzýva ESVČ, aby vytvorila vhodné mechanizmy a prijala opatrenia nevyhnutné na včasné dosiahnutie lepšieho a vyváženého zastúpenia; víta skutočnosť, že počet neobsadených pracovných miest sa znižuje; naliehavo žiada ESVČ, aby neobsadené pracovné miesta využívala na dosiahnutie geografickej rovnováhy na všetkých úrovniach zamestnancov;
17. poznamenáva, že existujú riaditeľstvá s 22, 27 a 29 zamestnancami a výkonné riaditeľstvá so 44 zamestnancami; upozorňuje na vysoký počet manažérskych postov v porovnaní s ostatnými inštitúciami a na relatívne vysoký počet pracovných miest vo vyšších platových triedach, ktorý je vo výraznom nepomere v porovnaní s ostatnými inštitúciami; vyzýva ESVČ, aby objasnila dôvody tejto situácie, a naliehavo vyzýva vysokú predstaviteľku, aby túto administratívu s príliš veľkým počtom vedúcich pracovníkov zredukovala; považuje vysvetlenia, ktoré v tejto súvislosti poskytla ESVČ, za čiastočne legitímne, pričom žiada príslušné útvary, aby zo strednodobého a dlhodobého hľadiska stanovili plán a vhodné metódy na nápravu tejto relatívnej nerovnováhy;
18. opätovne zdôrazňuje svoje želanie, aby sa čo najskôr zaviedla politika v oblasti ľudských zdrojov, ktorá by zohľadňovala politické priority Únie a skutočné potreby na mieste; v tejto súvislosti pripomína, že k optimalizácii profilu zamestnancov delegácií je potrebné zaujať prístup koordinovaný s Komisiou<sup>(1)</sup>;
19. požaduje väčšiu transparentnosť, pokiaľ ide o právomoci administratívnej štruktúry ESVČ a obmedzenie zdvojených právomocí; žiada o zverejnenie rozpisu úloh; zastáva názor, že existuje riziko, že neefektívnosť súčasnej situácie vážne poškodí dobré meno ESVČ;
20. s uspokojením berie na vedomie výkon a riadenie v súvislosti s 8 800 kandidátmi, 1 300 pohovormi a 118 voľnými pracovnými miestami, ktoré sa mali obsadiť; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že neexistuje prehľad o tom, ako často bol kandidát pozvaný na pohovor, a že tento postup teda nie je možné považovať za plne transparentný; vyzýva ESVČ, aby lepšie vyhodnotila náklady na pohovory;

<sup>(1)</sup> Pozri aj odporúčania uvedené v osobitnej správe Dvora audítorov č. 18/2012 s názvom Pomoc Európskej únie Kosovu týkajúca sa právneho štátu.

21. naliehavo požaduje, aby novovymenovaní zamestnanci ESVČ poskytli čestné vyhlásenie, že v minulosti nepracovali pre spravodajské služby;
22. domnieva sa, že úlohy osobitných zástupcov Únie sú veľmi nejasné; žiada, aby mu bola predložená podrobná správa o tom, ako sa využíva rozpočet, ktorý dostávajú na výkon svojho mandátu;
23. konštatuje, že 39,5 % veľvyslancov Únie pochádza z členských štátov; pripomína dohodu, podľa ktorej mala byť zamestnancami z členských štátov obsadená tretina postov; naliehavo žiada vysokú predstaviteľku, aby túto dohodu uplatňovala, čo znamená, že stredné a vyššie posty treba zahrnúť do uvedenej kvóty;
24. poukazuje na to, že v delegáciách existuje nerovnováha medzi zamestnancami ESVČ a Komisie; naliehavo požaduje, aby sa viac zamestnancov ESVČ presunulo zo sídla do delegácií, a to v rámci možností rozpočtu;
25. zdôrazňuje náročné podmienky delegácií, ktoré majú najnižší počet členov, z dôvodu zložitých a prísnych pravidiel týkajúcich sa poverovania v oblasti schvaľovania platieb medzi zamestnancami ESVČ a Komisie; vyzýva ESVČ a Komisiu, aby zvážili možnosti, ako zjednodušiť postup schvaľovania prostriedkov a zároveň zabezpečiť dodržiavanie pravidiel finančnej kontroly;
26. zdôrazňuje, že je dôležité zaistiť, aby operačný personál a personál zodpovedný za financie, monitorovanie a audit disponoval zručnosťami nevyhnutnými na vykonávanie svojich úloh; žiada ESVČ a Komisiu, aby svoje programy odbornej prípravy zamerali na rozširovanie týchto zručností a informovali Európsky parlament o dosiahnutom pokroku;
27. poukazuje na čoraz nákladnejší postup uplatňovania metódy ročnej úpravy miezd miestnych zamestnancov v delegáciách Únie; domnieva sa, že táto metodika sa môže stať účinnejšou a nákladovo efektívnejšou; žiada ESVČ, aby využívala metódy výpočtu vychádzajúce z nezávislého a objektívneho výberu referenčných organizácií v danom mieste alebo na podobných miestach; navrhuje, aby sa agentúra Organizácie Spojených národov pôsobiaca na danom mieste pridala ako stály prvok a aby sa zahrnuli aj dve veľvyslanectvá členských štátov a dvaja miestni zamestnávateľia – pričom jednu z organizácií si vždy vyberie zamestnanec a druhú zamestnávateľ – s cieľom dosiahnuť primeraný priemer; naliehavo žiada, aby sa vytvoril mechanizmus, ktorý by veľvyslancu Únie zbavil zodpovednosti za rokovania o platoch s miestnymi zamestnancami a aby sa referenčné organizácie vyberali na päť rokov;
28. vyjadruje znepokojenie nad vysokou mierou absencií v delegáciách Únie a navrhuje, aby ESVČ opätovne preskúmala dôvody týchto absencií; naliehavo vyzýva ESVČ, aby na základe výsledkov tohto preskúmania napravila nerovnováhy a aby každoročne poskytovala Európskemu parlamentu údaje o absentérstve; navrhuje, aby sa príslušné postupy opätovne preskúmali tak, aby zamestnanci delegácií v čo najväčšej miere kombinovali obdobia svojej odbornej prípravy v Bruseli so zvyškom svojej dovolenky; vyzýva Komisiu, aby pri revidovaní prílohy X služobného poriadku (tretie krajiny) zosúladiť nároky na dovolenku zamestnancov delegácií a ďalšie, na danom mieste nepracovné dni s ostatnými diplomatickými zastúpeniami pôsobiacimi na tomto mieste;
29. je znepokojený administratívnymi nedostatkami v delegáciách Únie v Afganistane, v Džibutsku, v Guyane, na Šalamúnových ostrovoch a v Zambii; požaduje, aby bol informovaný o aktuálnom stave v súvislosti s uvedenými nedostatkami vrátane zmlúv v oblasti bezpečnosti; očakáva, že mu bude doručená aj správa o situácii v oblasti noriem vnútornej kontroly v delegáciách Únie v Libérii a Iraku; požaduje aktuálne informácie týkajúce sa miery dodržiavania predpisov v delegáciách Únie v Egypte a Malawi a aktuálnej situácie v oblasti bezpečnostných zmlúv uzatvorených v rámci delegácií Únie na západnom brehu Jordánu, v Haiti, Saudskej Arábii, Pakistanu, Srí Lanke, Líbyi a Libanone;
30. žiada vysvetlenia k otázke, prečo bezpečnostná spoločnosť, s ktorou má zmluvu delegácia Únie v Afganistane a ktorá je predmetom vyšetrovania úradu OLAF, nedávno získala novú zmluvu v tejto delegácii vo výške približne 50 miliónov EUR;

31. s uspokojením poznamenáva, že súčinnosť s Generálnym riaditeľstvom Európskej komisie pre rozvoj a spoluprácu – EuropeAid a diplomatickými službami členských štátov funguje dobre, a vyzýva ESVČ, aby pravidelne informovala Európsky parlament; súhlasí s tým, že v súvislosti s konzulárnymi službami ešte treba prijať ďalšie opatrenia; žiada, aby sa do tejto činnosti zapojil parlamentný Výbor pre zahraničné veci;
32. vyzýva ESVČ, aby Európskemu parlamentu predložila svoju správu o kontrole zamestnancov;
33. vyzýva ESVČ, aby v duchu skutočnej vonkajšej politiky a služieb Únie v maximálnej možnej miere využívala úspory z rozsahu vytváraním nových synergických účinkov v rámci sídla a delegácií ESVČ, ako aj v spolupráci s členskými štátmi a diplomatickými službami jednotlivých štátov; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že v záujme rozšírenej výmeny informácií a úspor je potrebné čo najväčšmi sa usilovať o spoločné umiestnenie služieb v tretích krajinách;
34. v kontexte nadchádzajúceho nadobudnutia platnosti dohody o pridružení medzi EÚ a Strednou Amerikou zdôrazňuje, že Únia potrebuje mať delegáciu v Paname, ktorá je dôležitým partnerom a jedinou krajinou bez takejto delegácie v danom regióne; vyzýva ESVČ, aby čo najskôr prijala na tento účel príslušné opatrenia;
35. trvá na vysvetlení vo veci odvolania veľvyslanca Únie v Líbyi;
36. žiada ESVČ, aby predložila všetky informácie o dohodách o úrovni poskytovaných služieb uzavretých s Radou a Komisiou;
37. víta skutočnosť, že revidované nariadenie o rozpočtových pravidlách zaväzuje ESVČ, aby Európskemu parlamentu do 1. júna každého roku predkladala pracovný dokument o svojej politike v oblasti budov; zdôrazňuje, že revidované nariadenie o rozpočtových pravidlách umožňuje ESVČ, aby na nadobúdanie svojich kancelárií a sídiel získavala úvery; naliehavo vyzýva ESVČ, aby zachovala nákladovo efektívne fungovanie a po konzultáciách s Generálnym riaditeľstvom Európskej komisie pre hospodárske a finančné záležitosti našla vhodné finančné riešenia;
38. je znepokojený rastúcimi nákladmi na nájom kancelárií a sídiel ESVČ (t. j. zvýšenie o viac než 50 % v prípade moskovských kancelárií delegácie Únie v Rusku medzi rokmi 2010 a 2011); naliehavo vyzýva ESVČ, aby zachovala nákladovo efektívne fungovanie a poskytovala orgánu udeľujúcemu absolútorium všetky potrebné informácie;
39. domnieva sa, že nadchádzajúce preskúmanie ESVČ je fórom, kde možno uskutočniť podrobnú analýzu súladu medzi dostupnými zdrojmi a funkciami, ktoré má ESVČ vykonávať, a všetkými zmenami potrebnými na zabezpečenie najvyššej úrovne účinnosti pri jej fungovaní; je presvedčený, že hodnotenie majetku, ktorý ESVČ využíva, by malo zahŕňať skôr porovnanie s inými diplomatickými misiami na rovnakom mieste než porovnanie medzi zariadeniami ESVČ vo veľmi odlišných krajinách; domnieva sa, že pri odhadovaní ceny nehnuteľností by sa zmluvy mali aktívne monitorovať vo vzťahu k výhodám, ktoré Únii prinášajú, a že by sa v prípade potreby mali vykonať zmeny; domnieva sa, že v rámci tohto vyhodnocovania by sa malo jasne stanoviť, či sa daná nehnuteľnosť využíva na iné účely než bývanie, a uviesť, aká časť nehnuteľnosti sa využíva, na aké obdobie a akým spôsobom; je takisto presvedčený, že by sa nemali robiť žiadne rozdiely medzi bývaním, ktoré by malo byť obdobné, a nemalo by dochádzať k zneužívaniu, čím sa zaisťujú, aby bola kvalita života v oblasti bývania v jednotlivých regiónoch podobná, v závislosti od dostupnosti a nákladnosti nehnuteľností; požaduje, aby bol predložený viacročný plán v oblasti budov Únie a bezpečnosti pracovníkov a budov vo všetkých tretích krajinách, v ktorých existujú delegácie Únie;
40. vyzýva ESVČ, aby v súlade so svojimi politickými a zmluvnými záväzkami určila a zvažila všetky možnosti dosiahnutia značných dlhodobých úspor s cieľom zabezpečiť, aby zmeny v jej ročnom rozpočte – ktorý z legitímnych dôvodov rastie proporcionálne rýchlejšie než rozpočty ostatných inštitúcií – mohli mať multiplikačný efekt;
41. upozorňuje na potrebu zaručiť komplexnú kontrolu bezpečnosti v prípade miestnych zamestnancov v delegáciách;

42. rozhodne podporuje iniciatívu ESVČ zameranú na inteligentné úspory; žiada ESVČ, aby predložila vykonávaciu správu, v ktorej uvedie finančné výsledky a to, ako sa usporené finančné prostriedky opätovne využili; žiada Komisiu, aby túto iniciatívu takisto prijala;
  43. berie na vedomie vysokú frekvenciu ciest zamestnancov delegácií Únie do sídla na rôzne účely; vyjadruje poľutovanie nad tým, že nie je možné, aby nezávislý kontrolný orgán posúdil nevyhnutnosť týchto služobných ciest; požaduje, aby to vysoká predstaviteľka zohľadnila a aby v tejto veci predložila správu parlamentnému Výboru pre kontrolu rozpočtu; požaduje, aby bola o otázke častých ciest pracovníkov delegácií Únie vypracovaná štúdia, v ktorej by sa posúdila uskutočniteľnosť zavádzania videokonferencií s cieľom znižovať cestovné náklady a čas, ktorý strávia pracovníci cestovaním;
  44. víta úspory už dosiahnuté využitím inovatívnych riešení, ako sú napríklad videokonferencie pri pohovoroch s kandidátmi na pracovné miesta; vyzýva ESVČ, aby v čo najväčšej miere predložila podobné návrhy aj v prípade odbornej prípravy zamestnancov;
  45. dôrazne nalieha na ESVČ, aby v súvislosti s cestami svojich delegácií do sídla prijala podobné postupy, aké uplatňujú členské štáty v porovnateľných podmienkach; trvá na tom, že pokiaľ ide o lety, mala by ESVČ zosúladiť svoje postupy s praxou členských štátov;
  46. víta vytvorenie pracovnej skupiny, ktorá preskúmala spôsoby, ako zlepšiť pracovné metódy v sídle ESVČ, a skutočnosť, že jej závery sa už uplatnili; požaduje, aby dostal informácie o týchto záveroch a o dosiahnutých zlepšeniach vo výkone;
  47. zastáva názor, že niektoré z ukazovateľov analyzovaných pri vlastnom hodnotení noriem vnútornej kontroly by sa mali revidovať alebo aktualizovať;
  48. domnieva sa, že štatistiky obsiahnuté vo výročnej správe o činnosti, najmä pokiaľ ide o údaje o delegáciách, nie sú dost presné; vyzýva ESVČ, aby zlepšila svoj výkon tým, že stanoví kľúčové ukazovatele výkonnosti, ktoré do hodnotenia výkonu delegácií zavedú určitú kontinuitu; vyzýva vysokú predstaviteľku, aby v tejto súvislosti informovala Výbor pre kontrolu rozpočtu;
  49. víta skutočnosť, že ESVČ sa zaviazala, že bude plne spolupracovať s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF), a že dokončuje špecifické memorandum o porozumení s úradom OLAF s cieľom ich spoluprácu ďalej posilniť;
  50. zastáva názor, že treba zlepšiť kvalitu finančného a administratívneho riadenia delegácií Únie, ako aj v určitých oddeleniach sídla, ktoré neboli uvedené vo výročnej správe o činnosti; očakáva, že v budúcoročnej správe sa tieto oddelenia uvedú a poskytnú sa informácie o dosiahnutom pokroku;
  51. vyzýva ESVČ, aby predložila komplexné podrobnosti o tom, ako fungujú jej mechanizmy vnútornej kontroly a dohľadu, pokiaľ ide o správu finančných prostriedkov a výdavky; takisto vyzýva ESVČ, aby vysvetlila svoju politiku, pokiaľ ide o prístup Európskeho parlamentu k interným inšpekčným správam;
  52. upozorňuje, že určitý počet delegácií ESVČ funguje vo vysoko rizikovom prostredí, pokiaľ ide o korupciu a podvody; je presvedčený, že pre ochranu finančných záujmov Únie má kľúčový význam, aby sa zamestnancom ESVČ poskytovala primeraná odborná príprava a aby sa posilňovalo ich povedomie s cieľom odhaľovať všetky prípadné pochybenia; domnieva sa, že komplexná politika informátorstva má kľúčový význam pre ochranu finančných záujmov Únie;
  53. domnieva sa, že systémy rozpočtovej podpory pre vlády tretích krajín nie sú podrobované riadnemu auditu, a požaduje posilnený dohľad nad finančnými operáciami v skoršom štádiu; trvá na tom, že nezávislý vnútroštátny orgán auditu je základnou podmienkou poskytnutia rozpočtovej podpory;
  54. pripomína ESVČ jej zodpovednosť za dosiahnutie konkrétnych výsledkov a zdôrazňuje vzájomný vzťah medzi výsledkami a celkovým rozpočtom.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011**

(2013/552/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 330 a SWD(2012) 340],
- so zreteľom na finančné výkazy a príjmové a výdavkové účty ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 435 – C7-0223/2012],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 26. apríla 2012 o finančnom hospodárení ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu v roku 2011,
- so zreteľom na finančné informácie o Európskom rozvojovom fonde [COM(2012) 386],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o činnostiach financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(2)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčania Rady zo 4. februára 2013 o udelení absolútoría Komisii za vykonávanie činností Európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2011 (05190/2012 – C7-0083/2013, 05191/2012 – C7-0084/2013, 05192/2012 – C7-0085/2013),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou <sup>(3)</sup> a revidovaná 25. júna 2005 v Luxemburgu <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (ďalej len „rozhodnutie o zámorskom pridružení“) <sup>(5)</sup>, zmenené rozhodnutím Rady 2007/249/ES z 19. marca 2007 <sup>(6)</sup>,
- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(7)</sup>,
- so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 243.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

- so zreteľom na oznámenia Komisie z 21. apríla 2010 s názvom *Dane a rozvoj – spolupráca s rozvojovými krajinami na podpore dobrej správy v daňových záležitostiach* a z 13. októbra 2011 s názvom *Budúci prístup k rozpočtovej podpore EÚ pre tretie krajiny*;
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76, článok 77 tretiu zarážku rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0062/2013),
1. udeľuje Komisii absolútorium za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a priložené uznesenie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke, a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 330 and SWD(2012) 340],
- so zreteľom na finančné výkazy a príjmové a výdavkové účty ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 435 – C7-0223/2012],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 26. apríla 2012 o finančnom hospodárení ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu v roku 2011,
- so zreteľom na finančné informácie o Európskom rozvojovom fonde [COM(2012) 386],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o činnostiach financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(2)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčania Rady zo 4. februára 2013 o udelení absolútoría Komisii za vykonávanie činností Európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2011 (05190/2012 – C7-0083/2013, 05191/2012 – C7-0084/2013, 05192/2012 – C7-0085/2013),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou <sup>(3)</sup> a revidovaná 25. júna 2005 v Luxemburgu <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (ďalej len „rozhodnutie o zámorskom pridružení“) <sup>(5)</sup>, zmenené rozhodnutím Rady 2007/249/ES z 19. marca 2007 <sup>(6)</sup>,
- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(7)</sup>,
- so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(8)</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 28. septembra 2006 o silnejšej a lepšej spolupráci: balík opatrení pre účinnú pomoc v roku 2006 <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 243.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

<sup>(8)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ C 306 E, 15.12.2006, s. 373.



- so zreteľom na oznámenia Komisie z 21. apríla 2010 s názvom Dane a rozvoj – spolupráca s rozvojovými krajinami na podpore dobrej správy v daňových záležitostiach a z 13. októbra 2011 s názvom Budúci prístup k rozpočtovej podpore EÚ pre tretie krajiny;
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 22. mája 2008 o následných opatreniach k Parížskemu vyhláseniu z roku 2005 o účinnosti pomoci <sup>(10)</sup>,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozvojovú pomoc OECD (DAC) o účinnej pomoci, ktorá je správou o pokroku vo vykonávaní Parížskeho vyhlásenia z júna 2009,
  - so zreteľom na Tuniský konsenzus s názvom Zameranie na účinný rozvoj zo 4. a 5. novembra 2010, ktorý je africkým programom pre účinnosť rozvoja,
  - so zreteľom na výsledný dokument o stretnutí na vysokej úrovni OECD o účinnosti pomoci v Busane, december 2011,
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(11)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(12)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(13)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76, článok 77 tretiu zarážku rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0062/2013),
- A. keďže hlavným zámerom dohody z Cotonou ako rámca vzťahov Únie s africkými, karibskými a tichomorskými (AKT) krajinami a zámorskými krajinami a územiami (ZKÚ) je obmedziť a prípadne odstrániť chudobu v súlade s cieľmi udržateľného rozvoja a postupného začlenenia krajín AKT a ZKÚ do svetovej ekonomiky a keďže Európsky rozvojový fond (ERF) je najdôležitejším finančným nástrojom Únie na rozvoj spolupráce s krajinami AKT;
- B. keďže Komisia ako výkonný orgán zodpovedá za absolutórium ERF;
- C. keďže transparentnosť a zodpovednosť sú nevyhnutným predpokladom demokratickej kontroly, ako aj účinnej rozvojovej pomoci;
- D. keďže oblasť rozvojovej pomoci sa stále vyvíja; keďže rozvojová pomoc je súčasťou širšieho kontextu, kde obchod, peňažné prevody a ďalšie zdroje príjmov sú v súčasnosti pre väčšinu rozvojových krajín dôležitejšie ako platby v rámci oficiálnej rozvojovej pomoci (ODA);
- E. keďže nezákonné finančné toky z rozvojových krajín vážne oslabujú ich možnosti rastu a zmierňovania chudoby;
- F. keďže rozvojová pomoc sa v mnohých prípadoch poskytuje v podmienkach slabých štruktúr štátu, vysokého výskytu korupcie a nedostatočnej úrovne kontrolných systémov v prijímajúcom štáte, keď má audit Únie týkajúci sa jej rozvojovej spolupráce osobitný význam;
- G. keďže rozpočtová pomoc síce je užitočný nástroj na zabezpečovanie rozvoja, ale obsahuje aj značné fiduciárne riziko, a mala by sa poskytovať iba vtedy, ak zabezpečuje dostatočnú transparentnosť a zodpovednosť;

<sup>(10)</sup> Ú. v. EÚ C 279 E, 19.11.2009, s. 100.

<sup>(11)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(12)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(13)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.

- H. keďže transparentnosť a zodpovednosť v oblasti zdaňovania boli opätovne zdôraznené vo vyššie uvedenom oznámení Komisie s názvom *Dane a rozvoj – spolupráca s rozvojovými krajinami na podpore dobrej správy v daňových záležitostiach*; keďže rozpočtová podpora obsahuje značné fiduciárne riziko, mala by sa poskytovať iba vtedy, keď poskytuje dostatočnú transparentnosť, zodpovednosť a účinnosť;
- I. keďže posilnenie transparentnosti a boj proti korupcii a podvodom sú kľúčové pre úspech operácií v oblasti rozpočtovej podpory Únie, ako sa zdôrazňuje vo vyššie uvedenom oznámení Komisie s názvom *Budúci prístup k rozpočtovej podpore EÚ pre tretie krajiny*;
- J. keďže udržateľnosť je dôležitá na zabezpečovanie účinnosti rozvojovej pomoci;
- K. keďže globálne záväzky, individuálne záväzky a platby dosiahli za rozpočtový rok 2011 sumy 3,279 miliardy EUR, 2,786 miliardy EUR a 2,941 miliardy EUR <sup>(14)</sup>;
- L. keďže Európsky parlament opakovane požadoval zahrnutie ERF do všeobecného rozpočtu,

### Vyhlasenie o vierohodnosti

#### *Spôľahlivosť účtov*

1. víta názor Dvora audítorov, že konečná ročná účtovná závierka ôsmeho, deviateho a desiateho ERF verne vyjadruje vo všetkých významných aspektoch finančnú situáciu ERF k 31. decembru 2011;
2. pripomína stanovisko Dvora audítorov, že veľmi často sa opakujú chyby súvisiace so zaznamenávaním údajov, ktoré sú naďalej zdrojom obáv, pretože ovplyvňujú správnosť údajov používaných pri zostavovaní ročnej účtovnej závierky, najmä vzhľadom na rozdeľovanie účtovných období na konci roka; vyjadruje znepokojenie, že Komisia túto situáciu ešte nenapravila napriek opakovanej kritike Dvora audítorov a požiadavkám Európskeho parlamentu o nápravu;

#### *Správnosť operácií*

3. s uspokojením konštatuje, že podľa Dvora audítorov sa v príjmoch ani v záväzkoch nevyskytli významné chyby;
4. vyjadruje znepokojenie nad stanoviskom Dvora audítorov k zákonnosti a správnosti príslušných platobných operácií, podľa ktorého boli tieto platby významne ovplyvnené chybami; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že druhý rok po sebe boli v platbách ERF nájdené významné chyby, a to v podstatne vyššej miere ako v roku 2010 (odhadovaná miera chybovosti v roku 2011 predstavovala 5,1 %, t. j. výrazné zvýšenie v porovnaní s rokom 2010, keď predstavovala 3,4 %);
5. s poľutovaním konštatuje, že miera výskytu najpravdepodobnejších chýb je stále vysoká; s poľutovaním konštatuje najmä to, že v roku 2011 sa zvýšila tak miera výskytu najpravdepodobnejších chýb, ako aj frekvencia výskytu chýb; uznáva, že z roka na rok sa môžu vyskytovať štatistické výkyvy, a považuje za dôležité, aby tento trend už nepokračoval; vyzýva Komisiu, aby dokončila porovnávaciu analýzu chýb, ktoré Dvor audítorov zistil v rokoch 2010 a 2011 a aby o svojich zisteniach informovala Európsky parlament;
6. konštatuje, že uvedená chybovosť odráža iba vyčísliteľné chyby, pričom chyby, ktoré sa mohli vyskytnúť v súvislosti so 737 miliónmi EUR vynaloženými na rozpočtovú podporu, nie sú zahrnuté;
7. so znepokojením konštatuje, že z 29 operácií, v ktorých sa vyskytli vyčísliteľné chyby, bolo 11 záverečných platieb, ktoré už mala kontrolovať Komisia;
8. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že mnohé z týchto chýb neboli odhalené externými auditmi ani prostredníctvom vlastných kontrol Komisie, čo poukazuje na nedostatky v systémoch dohľadu a kontroly GR Komisie pre rozvoj a spoluprácu – EuropeAid; naliehavo žiada Komisiu, aby vyšetrila príčiny týchto chýb a vykonala nápravné opatrenia na ich odstránenie;

<sup>(14)</sup> Vyššie uvedená výročná o finančnom hospodárení ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu v roku 2011.

9. víta výročnú správu Dvora audítorov; predovšetkým víta skutočnosť, že jasne identifikuje problematické oblasti, ako sú zvýšenie chybovosti a rozpočtovej podpory; konštatuje, že Dvor audítorov nie je bezvýhradne rovnako optimistický ako Komisia, že rozpočtové hospodárenie sa stále zlepšuje;

10. vyzýva Komisiu, aby vo svojej výročnej správe o ERF používala systém svetelných signálov aby poukázala na to, čo sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom zlepšilo alebo zhoršilo;

#### *Účinnosť systémov*

11. je hlboko znepokojený zistením Dvora audítorov, že systémy dohľadu a kontroly sú účinné iba čiastočne;

12. víta skutočnosť, že Dvor audítorov kladne hodnotil kontrolnú stratégiu EuropeAid na zabráňovanie, zisťovanie a nápravu chýb, ako aj uplatňovanie vnútorných kontrolných noriem Komisie;

13. konštatuje, že meškania v uzatváraní zmlúv týkajúcich sa dôležitých infraštruktúrnych programov a zadržané platby rozpočtovej podpory spôsobili, že individuálne záväzky a platby boli v roku 2011 o 13 %, resp. 16 % nižšie ako cieľová úroveň; opakuje svoje obavy týkajúce sa nízkej miery záväzkov regionálneho balíka 10. ERF (31 %), a to len dva roky pred koncom programového obdobia; nabáda Komisiu, aby sa usilovala o plynulé finančné plnenie tohto balíka a aby si v budúcom programovom období vzala ponaučenie zo súčasných oneskorení;

14. vyjadruje znepokojenie z toho, že politika ľudských zdrojov bola zdrojom pretrvávajúcich problémov z dôvodu vysokej fluktuácie zamestnancov a reorganizácie, ktorá sa uskutočnila v polovici roka 2011 a že zamestnanci EuropeAid sa využívali na iné úlohy než riadenie pomoci nad hranice dohodnuté s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť (ESVČ); očakáva, že táto situácia sa v roku 2012 zlepší a požaduje, aby bol Európsky parlament informovaný o situácii;

15. s poľutovaním konštatuje, že Dvor audítorov hodnotil *ex ante* kontroly vykonávané ovolujujúcimi úradníkmi v sídle EuropeAid a v delegáciách iba ako čiastočne účinné; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v úsilí o zlepšenie svojich existujúcich systémov a aby predložila Európskemu parlamentu výsledky do konca novembra roku 2013;

16. poznamenáva, že Dvor audítorov zistil, že väčšina národných povolujujúcich úradníkov v krajinách, ktoré sú príjemcami pomoci z ERF, vykonáva svoju činnosť pod požadovanými normami v oblasti finančného hospodárenia; naliehavo vyzýva Komisiu, aby zintenzívnila svoje úsilie zamerané na technickú pomoc a odbornú prípravu s cieľom zlepšiť monitorovacie kapacity a kapacity dohľadu národných povolujujúcich úradníkov;

17. víta zavedenie súboru nástrojov finančného riadenia, ktorý má prispieť k zlepšeniu znalostí zhotovovateľov a príjemcov o pravidlách Únie týkajúcich sa finančného hospodárenia a oprávnenosti; naliehavo vyzýva Komisiu, aby ešte viac zlepšila riadenie postupov zadávania zákaziek tým, že objasní výberové kritériá a lepšie zdokumentuje hodnotiaci proces a aby zvýšila kvalitu dohľadu nad grantovými zmluvami s cieľom znížiť vysoký počet chýb, ktoré sa zistili v platbách za projekty;

18. vyzýva Komisiu, aby vypracovala čiernu listinu vonkajších poskytovateľov služieb, ktorí nespĺňajú požadované normy, vrátane súboru záväzných kritérií a aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o svojich záveroch pred začatím ďalšieho postupu udeľovania absolutoria;

19. s uspokojením konštatuje, že monitorovanie a kontrola v sídle EuropeAid sú účinné; víta novú verziu šesťmesačnej správy o hospodárení vonkajšej pomoci; vyslovuje však poľutovanie nad tým, že spoľahlivosť kľúčových ukazovateľov výkonnosti súvisiacich s finančnými kontrolami, z ktorých vychádza, je skreslená nepresnými údajmi v spoločnom informačnom systéme RELEX (CRIS);

20. vyslovuje znepokojenie nad existujúcimi nedostatkami v CRIS, čo sa týka informácií o výsledkoch a následných krokoch všetkých *ex ante* kontrol, pretože CRIS-Audit neposkytuje informácie o sumách, ktoré EuropeAid nakoniec považoval za neoprávnené, CRIS neposkytuje úplné informácie o sumách, ktoré boli považované za neoprávnené a ktoré opravili vlastné *ex ante* kontroly Komisie, a presnosť údajov v CRIS je stále problematická; víta záväzok Komisie na zlepšenie kvality údajov v CRIS v roku 2012;

21. je vážne znepokojený zistením Dvora audítorov, že monitorovanie a dohľad sú pre delegácie iba čiastočne účinné; konštatuje, že personálne obmedzenia a nedostatočné ľudské zdroje, ktoré môžu mať negatívny vplyv na finančné kontroly, sa uvádzali v posledných štyroch výročných správach Dvora audítorov o ERF; je veľmi znepokojený týmto opakujúcim sa problémom;
22. berie na vedomie nízky počet zaznamenaných prípadov informátorstva, a to aj napriek vysokej chybovosti; vyzýva Komisiu, aby prehodnotila svoju politiku informátorstva vrátane uplatňovania tejto politiky v delegáciách; žiada Komisiu, aby Európskemu parlamentu predložila správu o svojich aktuálnych politikách a opatreniach zameraných na prijímanie a ochranu interných i externých informátorov a o ich prípadných zmenách;
23. je spokojný s tým, že Dvor audítorov ohodnotil funkciu vonkajšieho auditu v súvislosti so sídlom EuropeAid ako účinnú; vyjadruje znepokojenie nad tým, že rovnaký záver nemožno urobiť v prípade delegácií, v ktorých existujú nedostatky v auditoch založených na rizikách a sklzy v postupe schvaľovania auditu, čo by mohlo viesť k tomu, že neoprávnené výdavky sa stanú nevyhnutnými; vyzýva Komisiu a ESVČ, aby tento problém bez meškania vyriešili;
24. vyjadruje znepokojenie, že Dvor audítorov vyhodnotil vnútorný audit ako čiastočne účinný; uznáva, že to bola reorganizácia Komisie v roku 2011, ktorá mala veľký vplyv na činnosť oddelenia vnútorného auditu; očakáva, že táto situácia sa v roku 2012 zlepšila;
25. vyjadruje poľutovanie nad nesúlalom medzi odhadmi Dvora audítorov týkajúcimi sa miery výskytu najpravdepodobnejších chýb, pri ktorých Dvor audítorov vychádza z jednotlivých rokov a uplatňuje aktuálnu metodiku, a postupom Komisie uvádzajúcej čistou zostatkovú chybovosť, ktorá sa vzťahuje na viac ako rok; víta iniciatívu Komisie na začatie štúdie o zostatkovej chybovosti v rámci EuropeAid a očakáva, že sa dokončí v stanovenom čase, t. j. v prvom kvartáli roku 2013; vyzýva Komisiu, aby predložila výsledky tejto štúdie Európskemu parlamentu, len čo budú k dispozícii;
26. vyjadruje spokojnosť so stanoviskom Dvora audítorov, podľa ktorého EuropeAid dosiahol významný pokrok pri realizácii mnohých odporúčaní Dvora audítorov; naliehavo vyzýva Komisiu, aby v plnej miere realizovala odporúčania Dvora audítorov obsiahnuté vo výročnej správe za rok 2011;
27. berie na vedomie ubezpečenie Komisie, že neexistujú žiadne bankové účty vlastnené alebo spravované Komisiou mimo rozpočtu v tom zmysle, že finančné prostriedky sú použité na platby akcií, ktoré nie sú povolené rozpočtovým orgánom;

#### **Odliv nezákonného kapitálu**

28. uznáva, že jedným z najväčších problémov rozvojových krajín je obrovský odliv nezákonného kapitálu; uznáva, že off-shore centrá a daňové raje umožňujú každoročný nelegálny únik kapitálu v hodnote 1 trilióna USD; konštatuje, že tento nezákonný odliv kapitálu predstavuje približne desaťnásobok finančnej pomoci pre rozvojové krajiny na zmierňovanie chudoby a hospodársky rozvoj;
29. predovšetkým odkazuje na svoje uznesenie z 8. marca 2011 o daniach a rozvoji – spolupráca s rozvojovými krajinami na podpore dobrej správy v daňových záležitostiach <sup>(15)</sup>;
30. zdôrazňuje, že v rámci cezhraničného toku nezákonných peňazí predstavujú výnosy z komerčných daňových únikov, najmä prostredníctvom nesprávneho stanovenia hodnoty obchodu, najväčšiu zložku;
31. konštatuje, že daňové systémy sa môžu obchádzať cez daňové raje, jurisdikcie dodržiavajúce bankové tajomstvo, maskované spoločnosti, anonymné poručnícke účty, falošné nadácie, nesprávne stanovovanie hodnoty obchodu a techniky prania peňazí; zdôrazňuje, že problém daňových únikov a podvodov je nutne bezodkladne riešiť na všetkých úrovniach (na národnej úrovni, úrovni Únie a na medzinárodnej

<sup>(15)</sup> Ú. v. EÚ C 199 E, 7.7.2012, s. 37.

úrovni); vyzýva Komisiu, aby určila oblasti, ktoré sa majú zlepšiť ako v rámci právnych predpisov Únie, tak v rámci administratívnej spolupráce medzi členskými štátmi; žiada Komisiu, aby preštudovala možnosti zapojenia prijímajúcich krajín do boja proti vyhýbaniu sa daňovým povinnostiam prostredníctvom programu založenom na stimuloch a aby do konca roka 2013 podala orgánu udeľujúcemu absolutorium správu o svojich zisteniach;

32. víta akčný plán Komisie na posilnenie boja proti daňovým podvodom a únikom; domnieva sa, že všeobecná definícia a čierna listina daňových rajov, ako aj posilnená podniková transparentnosť spolu so zavedením úžitkového vlastníctva pri registráciách spoločností sú dôležitými krokmi na obmedzenie odlivu nezákonného kapitálu;
33. súhlasí s Komisiou, že „rastúca integrácia medzinárodných trhov a hospodárska globalizácia takisto ovplyvňujú účinnosť národných daňových systémov“<sup>(16)</sup> a že „riešenie tohto problému si vyžaduje spoločné úsilie rozvojových, ako aj rozvinutých krajín o uplatňovanie zásad dobrej správy v daňovej oblasti, čím by sa takisto zlepšili perspektívy rastu a zníženie chudoby v rozvojových krajinách a zároveň posilnili daňové systémy na celosvetovej úrovni“<sup>(17)</sup>;
34. zdôrazňuje, že veľká časť nezákonných finančných tokov sa uskutočnila prostredníctvom nesprávneho oceňovania obchodných operácií, ktoré sa skladá z predražovania dovozu a zlacňovania vývozu na colných dokumentoch; zdôrazňuje dôležitosť úlohy, ktorú majú colné orgány pri odhaľovaní podvodných operácií, pretože sú to práve tieto orgány, ktoré sú prítomné na miestach vstupu a výstupu tovaru; poukazuje na to, že nezákonné praktiky sa môžu vyskytovať vtedy, keď chýba účinná vnútroštátna colná kontrola;
35. konštatuje, že colné orgány v mnohých rozvojových krajinách nepracujú efektívne, v podstate z dôvodu chýbajúcich účinných systémov riadenia rizík; vyzýva Komisiu, aby osobitnú pozornosť venovala tejto stránke rozvoja a sústredila svoje zdroje na nápravu tejto situácie, najmä zahrnutím udržateľných reforiem colných systémov medzi kritériá hospodárenia s verejnými financiami na priznanie rozpočtovej podpory;
36. zdôrazňuje skutočnosť, že neúčinná colná kontrola sa neobmedzuje len na rozvojové krajiny; vyjadruje poľutovanie nad tým, že colná kontrola v členských štátoch takisto riadne nefunguje<sup>(18)</sup>, čo umožňuje nezákonné správanie; nalieha na Komisiu, aby prijala potrebné opatrenia na nápravu tejto situácie posilnením jej spolupráce s medzinárodnými sieťami, napríklad Agentúrnou sieťou pre hospodársku trestnú činnosť (ECAN) a vnútroštátnymi colnými orgánmi, s cieľom získať dôkazy od výrobcov, prepravcov, logistických spoločností a prístavných orgánov na celom svete;

#### **Koordinácia rozvojovej pomoci, rozvojové priority a získavanie výsledkov z pomoci Únie**

37. poznamenáva, že pomoc Únie je naďalej rozdrobená medzi nástroje Únie, pokiaľ ide o úrovne opatrení v Únii i dvojstranné programy členských štátov a zásahy Európskej investičnej banky (EIB); táto situácia prispieva k nedostatkom v oblasti plánovania pomoci v krízových a nestálych situáciách; vyzýva Komisiu, aby koordinovala rôzne nástroje pomoci v celej Únii;
38. s poľutovaním konštatuje, že len štyri štáty – Švédsko, Luxembursko, Dánsko a Holandsko – prekročili ciele Únie v oblasti medzinárodnej rozvojovej pomoci v roku 2012 napriek skutočnosti, že všetci sa zaviazali prispieť 0,70 % zo svojho hrubého domáceho produktu (HDP) na rozvojovú pomoc;
39. pripomína, že dobrá správa verejných vecí, demokracia, dodržiavanie ľudských práv a znižovanie chudoby musia byť neoddeliteľnými cieľmi realizačných organizácií v krajinách, ktorým sa prideliť pomoc z ERF; vyzýva Komisiu, aby častejšie využívala politický dialóg podľa článku 8 Dohody z Cotonou, keď sa vyskytujú prípady porušovania ľudských práv, a v prípade nutnosti pozastavovala prísun pomoci;
40. poukazuje na to, že Únia potrebuje široké spektrum nástrojov rozvojovej spolupráce prispôbených rôznym podmienkam; osobitne zdôrazňuje nutnosť účinných nástrojov a pracovných metód v prípadoch, v ktorých štáty nedodržiavajú podmienky alebo sú veľmi nedemokratické;

<sup>(16)</sup> Oznámenie Komisie z 21. apríla 2010 s názvom Dane a rozvoj – Spolupráca s rozvojovými krajinami na podpore dobrej správy v daňových záležitostiach.

<sup>(17)</sup> Tamže.

<sup>(18)</sup> Osobitné správy Európskeho dvora audítorov č. 1/2010 a č. 13/2011.

41. zdôrazňuje, že konkrétne ciele rozvojovej politiky musia byť pod záštitou ESVČ; zdôrazňuje, že iné zretele, ako napr. zretele v súvislosti s obchodnou politikou, by nemali byť v rozpore s a rozvojovými prioritami Únie;
42. konštatuje, že celkový vplyv rozvojovej politiky Únie závisí od jej politík v poľnohospodárstve, rybnom hospodárstve, energetike a obchode; zdôrazňuje potrebu zabezpečiť súdržnosť politík v záujme rozvoja v súlade s článkom 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a skutočnosť, že táto politika by mala stelesňovať zásadu nespôsobovania žiadnej škody a byť v súlade s ňou;
43. zdôrazňuje, že väčší dôraz by sa mal klásť na udržateľnosť pomoci; vyjadruje znepokojenie nad pretrvávajúcimi nedostatkami, čo sa týka efektívnosti (40,3 % hodnotených zásahov je problematických), účinnosti (43 %) a udržateľnosti (46 %) prebiehajúcich projektov a programov v subsaharskej Afrike<sup>(19)</sup>, ktoré odhalili hodnotenia na mieste vykonané nezávislými expertmi; poznamenáva, že podobné problémy týkajúce sa výkonnosti sprevádzali vykonávanie v Karibskej oblasti, kde celkový percentuálny podiel projektov s dobrými alebo veľmi dobrými výsledkami klesol zo 74,6 % v roku 2009 na 72,9 % v roku 2010 a 61,5 % v roku 2011<sup>(20)</sup>, ako aj v Tichomorskej oblasti, kde značná časť programov mala ťažkosti s vykonávaním<sup>(21)</sup>;
44. je hlboko znepokojený zo zistení Dvora audítorov obsiahnutých v osobitných správach Dvora audítorov č. 1/2012 a č. 13/2012 o účinnosti rozvojovej pomoci Európskej únie na potravinovú bezpečnosť v subsaharskej Afrike a o rozvojovej pomoci Európskej únie na dodávky pitnej vody a základné sanitárnej opatrenia v subsaharských krajinách, ktoré ukázali, že predpoklad udržateľnosti je dobrý v prípade polovice intervencií, ale existuje menej záruk, pokiaľ ide o trvalé výsledky v druhej polovici; víta odporúčania Dvora audítorov obsiahnuté v týchto správach a naliehavo vyzýva Komisiu, aby ich akceptovala, a tým maximalizovala prínosy výdavkov Únie na rozvoj;
45. zastáva názor, že vzdelávanie má rozhodujúcu úlohu v rozvoji, pretože poskytuje možnosti pre udržateľnosť úsilia o poskytovanie pomoci a bez neho zlyhá dokonca aj najlepšia myšlienka prostredníctvom technických politík; konštatuje problémy v tejto oblasti, najmä ťažkosti pri plnení globálnych cieľov, pokiaľ ide o rodovú rovnoprávnosť pre zápis do školy;
46. je presvedčený, že Komisia by mala vedieť ukázať daňovým poplatníkom, čo sa podarilo dosiahnuť vďaka rozvojovej pomoci Únie v tejto oblasti; vyzýva Komisiu, aby vypracovala jasné ciele, ktoré by potom umožnili vykonávať audity skutočných výsledkov;
47. víta skutočnosť, že útvary Komisie pracujú na spoločnom rámci na meranie a zverejňovanie výsledkov rozvojovej politiky vrátane inkluzívneho a udržateľného rastu ako súčasťou realizácie Programu pre zmenu; vyzýva Komisiu, aby do konca novembra roku 2013 oznámila Európskemu parlamentu výsledky tohto úsilia;
48. zdôrazňuje hodnotu auditov výsledkov, ktoré Dvor audítorov vykonáva v oblasti rozvojovej pomoci; vyzýva Dvor audítorov, aby sústreďoval viac zdrojov na auditorskú prácu, ktorá sa týka rizík ohrozujúcich účinnosť, efektívnosť a hospodárnosť;
49. zdôrazňuje, že dlhodobý sociálny a hospodársky rozvoj si vyžaduje iné udržateľné zdroje príjmu ako pomoc; v tomto ohľade sa domnieva, že zdravé a dobre fungujúce obchodné vzťahy v súlade so zásadami WTO sú pre rozvojové krajiny kľúčové, a preto naliehavo vyzýva Radu, Komisiu a krajiny AKT, aby našli riešenia na otázky týkajúce sa dohôd o hospodárskom partnerstve a voľnom obchode medzi Úniou a regiónom AKT;

### Rozpočtová podpora

50. konštatuje, že v roku 2011 bolo na rozpočtovú podporu vyčlenených 207 miliónov EUR, čo predstavuje 6,3 % celkovej sumy všetkých záväzkov;

<sup>(19)</sup> Pracovný dokument útvarov Komisie s názvom Výročná správa za rok 2012 o rozvojovej politike a politike vonkajšej pomoci Európskej únie a o ich vykonávaní v roku 2011, s. 67.

<sup>(20)</sup> Tamže, s. 90.

<sup>(21)</sup> Tamže, s. 113.



51. pripomína, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe o ERF týkajúcej sa rozpočtového roka 2011 zistil, že v 23 % platieb na rozpočtovú podporu sa vyskytujú nevyčísliteľné chyby; berie na vedomie zlepšenie v súvislosti so zisteniami predchádzajúcich správ; zastáva však názor, že výsledky za rok 2011 stále nie sú uspokojivé;
52. je hlboko znepokojený záverom Dvora audítorov, podľa ktorého nevyčísliteľné chyby vyplynuli z chýbajúceho štruktúrovaného dôkazu súladu s kritériami oprávnenosti, pretože výsledky hospodárenia s verejnými financiami sa neporovnali s cieľmi stanovenými na skúmané obdobie; vyzýva Komisiu, aby zabezpečovala prísnu kontrolu prijímajúcich krajín tak pred rozhodnutím o udelení rozpočtovej podpory, ako aj po ňom, predovšetkým v krajinách prijímajúcich významnú finančnú pomoc z rozvojových fondov Unie, v ktorých vysoko narastá korupcia; požaduje preto účinnejšie kontrolné mechanizmy Komisie, aby sa zaistilo, že peniaze európskych daňových poplatníkov nebudú spreneverené na financovanie terorizmu alebo korupciu;
53. uznáva potenciálne výhody rozpočtovej podpory; upriamuje však pozornosť na riziká, ktoré tento druh podpory so sebou prináša tým, že je náchylnejšia na podvody a korupciu než iné formy pomoci, a to z dôvodu jej zastupiteľnosti; pripomína, že kontrola finančných prostriedkov vyplácaných vo forme rozpočtovej podpory, ktorú vykonáva Dvor audítorov, sa končí v okamihu, keď sa pomoc Únie vypláti do štátnej pokladnice partnerskej krajiny;
54. zdôrazňuje, že tieto riziká sú osobitne alarmujúce v kontexte obrovských únikov nezákonného kapitálu z rozvojových krajín, o ktorých sa hovorí v odseku 25; naliehavo vyzýva Komisiu, aby vzala do úvahy existujúce informácie o únikoch nezákonného kapitálu skôr, ako rozhodne o udelení rozpočtovej podpory;
55. víta vyhlásenie Komisie o tom, že boj proti podvodom a korupcii by sa mal v rozpočtovej podpore viac uprednostňovať, najmä pri posudzovaní kritéria oprávnenosti, pokiaľ ide o hospodárenie s verejnými financiami, v súvislosti s rozpočtovou podporou; naliehavo preto vyzýva Komisiu, aby vzala do úvahy existujúce informácie o úrovni korupcie a podvodov skôr, ako rozhodne o udelení rozpočtovej podpory; trvá na tom, že vytvorenie nezávislého vnútroštátneho audítorského orgánu musí byť podmienkou na udelenie rozpočtovej podpory;
56. berie na vedomie, že programy spojené s dobrou správou vecí verejných sú financované s cieľom podporovať rozvojové krajiny v ich boji proti podvodom, korupcii a zlému finančnému hospodáreniu; s vedomím, že súdny systém bez korupcie je nevyhnutnou podmienkou zaistenia dobrej správy vecí verejných a právneho štátu, vyzýva Komisiu, aby kládla veľký dôraz na programy reforiem súdnicva; zároveň berie na vedomie, že Komisia v roku 2011 dokončila tematické hodnotenie reforiem súdneho a bezpečnostného systému; vyzýva Komisiu, aby výsledky tohto hodnotenia sprístupnila verejnosti;
57. uznáva, že relatívne nízka miera vyplácania platieb na rozpočtovú podporu z ERF v roku 2011 je priamym dôsledkom dôkladnejšieho posúdenia plnenia kritérií oprávnenosti a/alebo ukazovateľov výkonnosti partnerskými vládami, ktoré viedlo Komisiu k zadržaniu vyplácania v celkovej výške 200 miliónov EUR v 16 krajinách AKT, v ktorých bol preukázaný nedostatočný pokrok vo vzťahu k vopred vymedzeným cieľom; víta nový prístup k rozpočtovej podpore Únie<sup>(22)</sup> zavedený v októbri 2011, ktorý prispieva k sprísneniu vnútroštátnych mechanizmov zodpovednosti v krajinách AKT; vyzýva Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu prvé výsledky, čo sa týka účinnosti tohto nového prístupu, keď sa nové usmernenia začnú v plnej miere uplatňovať;
58. opakuje svoju výzvu Komisii a členským štátom, aby vytvorili verejný register, v ktorom budú prehľadne uvedené dohody o rozpočtovej podpore, postupy a ukazovatele vývoja<sup>(23)</sup>;
59. opakuje svoju výzvu Komisii, aby predkladala pravidelné správy o plnení cieľov stanovených v oblasti rozpočtovej podpory Únie a o osobitných problémoch, ktoré sa vyskytujú najmä v prijímajúcich krajinách; vyzýva Komisiu, aby zabezpečil zníženie alebo zrušenie rozpočtovej podpory v prípadoch, keď sa nesplnili jasné ciele;

<sup>(22)</sup> Oznámenie Komisie z 13. októbra 2011 s názvom Budúci prístup k rozpočtovej podpore EÚ pre tretie krajiny.

<sup>(23)</sup> Ako sa požaduje v odseku 52 uznesenia Európskeho parlamentu z 5. júla 2011 o budúcnosti rozpočtovej podpory EÚ pre rozvojové krajiny [prijaté texty, P7\_TA(2011)0317] a v odseku 42 správy o udelení absolútoría za rok 2010.

### **Pomoc Únie pre Haiti**

60. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zverejnila výkonnostné ukazovatele rozpočtovej podpory pre Haiti republiku, ako aj príslušné hodnotenia výkonnosti haitskej vlády s cieľom zistiť, či spĺňa podmienky na rozpočtovú podporu, pričom by sa mala zameriavať na tieto kritériá: a) stabilný makroekonomický rámec; b) vnútroštátne alebo odvetvové politiky a reformy zamerané na udržateľný rast a znižovanie chudoby; c) hospodárenie s verejnými financiami spolu s bojom proti korupcii; d) transparentnosť a kontrola rozpočtu, aj pre verejnosť;
61. žiada Komisiu, aby od roku 2013 v prípade rozpočtovej podpory pre haitskú vládu transparentne uplatňovala nové kritériá na rozpočtovú podporu, ako sa opisuje v oznámení Komisie s názvom Budúci prístup k rozpočtovej podpore EÚ pre tretie krajiny;
62. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou udržateľnosťou niektorých projektov a zdôrazňuje, že cieľom projektov by mala byť najmä tvorba pracovných miest a udržateľného rastu, ktoré by haitskému štátu pomohli zvýšiť jeho vlastné príjmy, aby bol menej závislý od zahraničnej pomoci;
63. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila hodnotenie udržateľnosti projektov financovaných Úniou na Haiti na základe päťročného výhľadu a aby orgánom udeľujúcim absolútorium každoročne podávala správu;
64. naliehavo vyzýva Komisiu, aby pokračovala v úsilí o posilnenie haitskej vlády a administratívy; žiada Komisiu, aby predložila správu o situácii a prijatých opatreniach;
65. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou koordináciou medzi delegáciou Únie a zastúpením Komisie pre humanitárnu pomoc a civilnú ochranu; podporuje posilnenú koordináciu medzi všetkými subjektmi Únie v krajine; naliehavo preto vyzýva Komisiu, aby zabezpečila väčšiu súdržnosť a doplnkovosť humanitárnej a rozvojovej pomoci na politickej úrovni, ako aj v praxi;
66. naliehavo vyzýva Komisiu, aby sa vôbec prvé hodnotenie celkového vplyvu programu pomoci Únie pre Haiti, ktoré sa odkladalo, uskutočnilo v roku 2013;
67. trvá na tom, na základe skutočnosti, že v súčasnosti Európsky parlament ani občania Únie nemajú prístup k informáciám o výsledkoch dosiahnutých v rámci programov a projektov v Haiti financovaných Úniou, aby Komisia do konca roka 2013 podstatne zlepšila svoju politiku, pokiaľ ide o verejnú dostupnosť monitorovania programov a projektov;

### **Spolupráca s medzinárodnými organizáciami**

68. je hlboko znepokojený zisteniami Dvora audítorov, že väčšina chýb v prípade platieb sa zistila v dohodách o grantoch a príspevkoch s medzinárodnými organizáciami, keď v 58 % auditovaných operácií sa vyskytli chyby; preto má za to, že záruky, pokiaľ ide o realizáciu kontroly a ďalšieho sledovania finančných prostriedkov Únie v rámci spoločného hospodárenia, nie sú uspokojivé, a vyzýva všetky zainteresované strany na nápravu danej situácie;
69. vyjadruje poľutovanie nad tým, že skupine World Bank Group (WBG) trvalo tak dlho, aby sa podelila s útvarmi Komisie o svoje správy vnútorného auditu; vyjadruje poľutovanie nad tým, že zatiaľ neexistujú udržateľné riešenia ani postupy na poskytovanie potrebných finančných informácií skupinou WBG inštitúciám Únie, a to vo všetkých prípadoch; vyzýva WBG a Komisiu, aby urýchlene dospeli k uspokojivému záveru diskusií v tejto oblasti; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o pokroku v týchto diskusiách;
70. súhlasí s Komisiou, že ak sa nenájde žiadne udržateľné riešenie, pokiaľ ide o poskytovanie potrebných finančných informácií skupinou WBG príslušnej inštitúcii Únie, bude to mať následky pre budúcu spoluprácu s WBG; vyzýva Komisiu, aby zastavila svoje dohody o grantoch a príspevkoch s WBG, ak sa nenájde žiadne riešenie;

### **Investičný nástroj**

71. pripomína, že prostriedky pridelené na investičný nástroj z deviateho a desiateho ERF dosahovali pre krajiny AKT a ZKÚ sumu 3 185,5 milióna EUR;

72. opakuje svoje poľutovanie nad tým, že na investičný nástroj sa nevzťahuje vyhlásenie o vierohodnosti Dvora audítorov ani postup udelenia absolútoria Európskym parlamentom, hoci EIB vykonáva operácie v mene Únie a s rizikom pre Úniu, pričom využíva zdroje ERF;
73. víta dobrú spoluprácu vedenia EIB s Európskym parlamentom v súvislosti s každoročným postupom udeľovania absolútoria pre ERF formou výmeny názorov na schôdzach výborov;
74. víta skutočnosť, že od 1. januára 2012 sa zavádza nový rámec na meranie výsledkov (Results Measurement Framework (REM)) pre všetky operácie mimo Únie, ktorý zabezpečí *ex ante* hodnotenie očakávaných príspevkov na rozvojové ciele Únie a krajiny (pilier 1), očakávanú kvalitu a výsledky operácií vrátane hospodárskych, sociálnych, ekologických a inštitucionálnych výsledkov projektu (pilier 2) a očakávanú adicionalitu EIB súvisiacu s trhovými alternatívami (pilier 3), ako aj na monitorovanie ukazovateľov dovtedy, kým sa projekt úplne nezrealizuje a neuvedie do prevádzky a kým sa nebudú dať zmerať prvé výsledky rozvoja; očakáva, že EIB zabezpečí prvé hodnotenie fungovania REM v rámci postupu udeľovania absolútoria za rok 2012;
75. opakuje svoju výzvu EIB, aby priamejšie spojila svoje financovanie projektov so znižovaním chudoby a plnením MRC, dodržiavaním ľudských práv, demokraciou, dobrou správou vecí verejných, sociálnou zodpovednosťou podnikov, dôstojnými pracovnými podmienkami a ekologickými zásadami;
76. víta uvedený zámer EIB, pokiaľ ide o zabezpečenie obmedzujúcej politiky poskytovania úverov na financovanie nových elektrární spaľujúcich čierne uhlie a lignit; naliehavo vyzýva EIB, aby uplatňovala túto politiku;
77. víta opatrenia, ktoré EIB prijala v reakcii na požiadavku Európskeho parlamentu na väčšiu transparentnosť vo forme zverejňovania každého nového úveru na internetových stránkach EIB ešte pred schválením radou, pričom sa na týchto stránkach uvádzajú aj všetky finančné medzičlánky, ktoré majú prospech z EIB (spolu s kontaktnými informáciami), a skutočnosť, že sa od malých a stredných podnikov (MSP), ktoré ako medzičlánky prijímajú úver od EIB, požaduje, aby vytvorili internetovú stránku venovanú tomuto produktu určenú komunite MSP;
78. pripomína, že trojstranná dohoda medzi Komisiou, EIB a Dvorom audítorov vymedzuje úlohu Dvora audítorov pri kontrolovaní ERF, ktoré spravuje EIB; opakuje svoju výzvu Dvoru audítorov, aby vypracoval osobitnú správu o účinnosti a efektívnosti ERF spravovaných EIB z hľadiska znižovania chudoby;
79. konštatuje tiež, že súčasná Správna rada EIB sa skladá zo ôsmich žien a 20 mužov; nabáda členské štáty, aby zvážili vymenúvanie kandidátov oboch pohlaví, aby sa dosiahlo rodovo vyváženejšie zastúpenie v Správnej rade EIB;

#### Zahrnutie ERF do rozpočtu

80. zdôrazňuje nutnosť predvídateľnosti pomoci a nutnosť demokratickej kontroly, ktoré je možné dosiahnuť, len ak ERF bude súčasťou všeobecného rozpočtu Únie; zdôrazňuje, že zahrnutie do rozpočtu by znížilo transakčné náklady a zjednodušilo by podávanie správ a účtovné požiadavky tým, že by existoval iba jeden súbor administratívnych pravidiel a rozhodovacích štruktúr namiesto dvoch; zdôrazňuje, že začlenenie ERF do rozpočtu neznamená, že bude možné znížiť celkové výdaje na rozvojovú spoluprácu;
81. víta záväzok Komisie <sup>(24)</sup> navrhnuť začlenenie ERF do rozpočtu v roku 2020, keď sa skončí platnosť Dohody z Cotonou; očakáva, že Komisia splní tento záväzok a prijme primerané opatrenia na uľahčenie začlenenia ERF do rozpočtu Únie počnúc VFR po roku 2020; domnieva sa, že v súvislosti s prebiehajúcou rozpočtovou a hospodárskou krízou existuje v súčasnosti príliš vysoké riziko, že

(24) Oznámenie Komisie z 29. júna 2011 s názvom Rozpočet stratégie Európa 2020.

začlenenie ERF do rozpočtu povedie k zníženiu celkového objemu finančných prostriedkov na spoluprácu s partnermi z krajín AKT; preto trvá na tom, že ak sa má zväziť začlenenie do rozpočtu v prípade VFR 2014 – 2020, musí to znamenať prevod celého finančného krytia ERF, ako to navrhuje Komisia (30,3 miliardy EUR v cenách z roku 2011) <sup>(25)</sup>, do okruhu 4 Globálna Európa a za žiadnych okolností to nesmie byť použité ako zámenka pre zníženie celkových výdavkových stropov na vonkajšiu činnosť Únie vo všeobecnosti, a konkrétne na rozvojovú pomoc;

82. víta záväzok Komisie zosúladiť kontrolnú právomoc Európskeho parlamentu vo vzťahu k ERF s jeho kontrolnou právomocou v súvislosti so všeobecným rozpočtom Únie, najmä pokiaľ ide o nástroj rozvojovej spolupráce; naliehavo vyzýva Komisiu, aby v tomto zmysle bezodkladne predložila konkrétne návrhy a začala dialóg s cieľom stanoviť presnú podobu, akú môže v budúcnosti nadobudnúť kontrola, ktorú bude Európsky parlament vykonávať nad strategickým rozhodovaním týkajúcim sa ERF.

---

<sup>(25)</sup> Tamže.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011**

(2013/553/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2010 [COM(2012) 585] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k uvedenej správe [SWD(2012) 330 a SWD(2012) 340],
- so zreteľom na finančné výkazy a príjmové a výdavkové účty ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011 [COM(2012) 435 – C7-0223/2012],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 26. apríla 2012 o finančnom hospodárení ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu v roku 2011,
- so zreteľom na finančné informácie o Európskom rozvojovom fonde [COM(2012) 386],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o činnostiach financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(2)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2011 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčania Rady zo 4. februára 2013 o udelení absolútoría Komisii za vykonávanie činností Európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2011 (05190/2012 – C7-0083/2013, 05191/2012 – C7-0084/2013, 05192/2012 – C7-0085/2013),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, ktorá bola podpísaná 23. júna 2000 v Cotonou <sup>(3)</sup> a revidovaná 25. júna 2005 v Luxemburgu <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (ďalej len „rozhodnutie o zámorskom pridružení“) <sup>(5)</sup>, zmenené rozhodnutím Rady 2007/249/ES <sup>(6)</sup>,
- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 344, 12.11.2012, s. 243.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 348, 14.11.2012, s. 130.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

- so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadaúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na oznámenia Komisie z 21. apríla 2010 s názvom Dane a rozvoj – spolupráca s rozvojovými krajinami na podpore dobrej správy v daňových záležitostiach a z 13. októbra 2011 s názvom Budúci prístup k rozpočtovej podpore EÚ pre tretie krajiny;
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76, článok 77 tretiu zarážku rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0062/2013),
1. berie na vedomie, že konečná ročná účtovná závierka ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu je vykázaná v tabuľke 2 výročnej správy Dvora audítorov;
  2. schvaľuje účtovnú závierku ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011**

(2013/554/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 24,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0068/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 24,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0068/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Agentúry spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže agentúra sa 1. februára 2011 presťahovala z Bruselu do svojho sídla v Lubľane (Slovinsko), 3. marca 2011 oficiálne začala svoju činnosť a 8. marca 2011 dosiahla finančnú autonómiu;
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rok 2011 EUR bol 4 792 345 EUR; keďže príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2011 predstavoval 4 362 607,98 EUR <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EŠ L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EŠ L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Výročná správa o činnosti ACER za rok 2011, s. 85 – 91.

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že počiatočný príspevok Únie na rok 2011 predstavoval 4 362 607,98 EUR; konštatuje, že to bol prvý rok, kedy bola agentúra finančne autonómna;
2. na základe účtovnej závierky konštatuje, že pôvodný rozpočet agentúry na rok 2011 EUR bol 5 119 000 EUR (vrátane príspevku Európskeho združenia voľného obchodu vo výške 119 000 EUR);
3. na základe účtovnej závierky konštatuje, že miera viazanosti rozpočtových prostriedkov dosiahla 67 %, pričom platby dosiahli úroveň 74 % celkových spravovaných rozpočtových prostriedkov;

**Prenesené rozpočtové prostriedky**

4. so znepokojením berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov, že vysoký objem nevyužitých a prenesených rozpočtových prostriedkov, ako aj nízka miera platieb poukazujú na nedostatky v plánovaní a plnení rozpočtu a sú v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
5. akceptuje vysvetlenie agentúry, že počas svojho prvého roka fungovania musela prijať väčšinu svojich zamestnancov, čo vyústilo do oneskoreného obsadenia otvorených pracovných pozícií, čo malo významný vplyv na mieru plnenia rozpočtu agentúry, ako aj odhady potrieb v oblasti verejného obstarávania, čo viedlo k sústredeniu postupov verejného obstarávania na koniec roka; rozumie, že to následne spôsobilo vysokú úroveň prenesených rozpočtových prostriedkov na plnenie podpísaných právnych a rozpočtových záväzkov;
6. berie na vedomie vyhlásenie agentúry, že teraz je oveľa lepšie pripravená vykonávať pridelené úlohy a plniť príslušný rozpočet, a žiada ju, aby ďalej sledovala túto otázku a informovala o nej orgán udeľujúci absolútorium;

**Neoprávnené platby**

7. so znepokojením konštatuje, že v roku 2011 agentúra zaplatila diéty vo výške 10 839 EUR vyslaným expertom, ktorí boli štátnymi príslušníkmi štátu, v ktorom agentúra sídli, a že tieto platby boli v rozpore s pravidlami pre vysielanie národných expertov, ktoré prijala správna rada agentúry a v ktorých sa stanovuje uhrádzanie takýchto diét len dočasným zamestnancom, ktorí nie sú štátnymi príslušníkmi členského štátu, v ktorom sú zamestnaní;
8. konštatuje, že agentúra už zastavila vyplácanie príspevkov v takýchto prípadoch; napriek tomu vzhľadom na neoprávnenosť týchto platieb žiada agentúru, aby ďalej sledovala túto otázku, preskúmala možnosti vymoženía neoprávnene vyplatených diét a informovala o tom orgán udeľujúci absolútorium;

**Postupy prijímania zamestnancov**

9. berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov, že existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov; žiada agentúru, aby ďalej sledovala túto otázku a informovala orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; nabáda preto Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
10. zdôrazňuje, že hoci sa prijímanie stálych zamestnancov už ukončilo, agentúra nemá k dispozícii dostatočný počet vyslaných národných expertov, a že pretrvávajú pochybnosti o odbornej spôsobilosti niektorých zamestnancov, čo môže vyvolávať neistotu v súvislosti s prácou agentúry; žiada agentúru, aby sa naďalej zaoberala touto otázkou a informovala orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach;
11. naliehavo vyzýva agentúru, aby zlepšila svoju spoluprácu s vnútroštátnymi regulačnými orgánmi, najmä s cieľom zabezpečiť, aby jej práca bola organizovaná podľa efektívnych zásad, a aby si zriadila stále sídlo, čo umožní agentúre i vnútroštátnym regulačným orgánom dosiahnuť značné úspory a vyriešiť začínajúce problémy s dopravou a obmedzenými zdrojmi;
12. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

(1) Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o účtovnej závierke Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011**

(2013/555/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009 z 13. júla 2009, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 24,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0068/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011**

(2013/556/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009 z 25. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) a jeho úrad <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0066/2013),
1. udeľuje administratívne riaditeľovi Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie absolútorium za plnenie rozpočtu orgánu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, administratívne riaditeľovi Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 8.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu  
Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009 z 25. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) a jeho úrad <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0066/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (ďalej len „orgán“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže v súlade s rozhodnutím 2010/349/EÚ prijatým na základe vzájomnej dohody medzi zástupcami vlád členských štátov z 31. mája 2010 o sídle úradu Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) <sup>(6)</sup> má úrad orgánu BEREC (ďalej len „úrad“) sídlo v Rige v Lotyšsku; keďže úrad podpísal dohodu o svojom sídle 24. februára 2011, jeho plná prevádzka začala v priebehu roku 2011 a finančnú autonómiu získal 12. septembra 2011;
- C. keďže celkový rozpočet orgánu na rozpočtový rok 2011 vo výške 1 178 785,60 EUR bol v plnej miere financovaný z príspevku Únie <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 8.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 156, 23.6.2010, s. 12.

<sup>(7)</sup> Konečná ročná účtovná závierka úradu orgánu BEREC za rok 2011, s. 29.



**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie k rozpočtu úradu na rok 2011 bola 1 178 785,60 EUR; konštatuje, že to bol prvý rok, kedy bol úrad finančne autonómny;
2. berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov, že v rozpočte úradu na rok 2011, ktorý prijal riadiaci výbor, sú rozpočtové prostriedky rozčlenené iba do hláv a kapitol a rozpočet nie je ďalej členený na články a položky, a že táto situácia je preto v rozpore so zásadou špecifikácie; berie na vedomie odpoveď úradu, že jeho rozpočet na rok 2012 už je ďalej členený na články a položky;
3. na základe ročnej účtovnej závierky úradu poznamenáva, že rozpočtové prostriedky boli zaviazané vo výške 63,4 %, zatiaľ čo platby dosiahli úroveň 70,1 % celkových spravovaných rozpočtových prostriedkov (t. j. 44,5 % dostupných rozpočtových prostriedkov);

**Prenesené rozpočtové prostriedky**

4. so znepokojením konštatuje, že Dvor audítorov zistil 21 prípadov s celkovou hodnotou 94 120 EUR, keď rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 nezodpovedali právnym záväzkom, z čoho vyplýva, že tieto prenosy boli neoprávnené;
5. akceptuje vysvetlenie úradu, že v počiatočnej fáze bolo ťažké správne predpovedať prenosy a že v súčasnosti je zavedené dôsledné monitorovanie plnenia rozpočtu; berie na vedomie vyjadrenie úradu, že koncom roku 2012 mali byť vydané pokyny a zhromaždené príslušné informácie od oddelení, aby bolo možné zrušiť viazanosť nevyužitých záväzkov; vyzýva úrad, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o tom, či sa tak stalo;

**Normy vnútornej kontroly**

6. upozorňuje úrad na pripomienku Dvora audítorov, že úrad neprijal a nezaviedol všetky normy vnútornej kontroly, najmä nezaviedol centrálny register faktúr ani register výnimiek;
7. berie na vedomie vyhlásenie úradu, že súčasný plán realizácie noriem vnútornej kontroly zahŕňa vymedzenie termínov na zavedenie rôznych noriem od novembra 2011 do januára 2013; konštatuje, že registrácia faktúr a zaznamenávanie výnimiek boli zavedené od 18. júna 2012, čo ovplyvní ďalšie registrácie v roku 2012, a že prebieha príprava príslušných administratívnych inštrukcií; vyzýva úrad, aby o dosiahnutom pokroku v týchto záležitostiach informoval orgán udeľujúci absolútorium;

**Postupy prijímania zamestnancov**

8. berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov, že je potrebné zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov; berie na vedomie odpoveď úradu, že v júni 2012 aktualizoval svoje usmernenia týkajúce sa prijímania zamestnancov s cieľom reagovať na zistenia Dvora audítorov; vyzýva úrad, aby ďalej konal v tejto záležitosti a aby o prijatých opatreniach informoval orgán udeľujúci absolútorium; domnieva sa, že niektoré ustanovenia služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; nabáda preto Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
9. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o účtovnej závierke Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011

(2013/557/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009 z 25. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje Orgán európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) a jeho úrad <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0066/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie administratívne riaditeľovi Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 8.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011

(2013/558/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0069/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie absolútorium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 12.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0069/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „stredisko“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil riaditeľovi strediska absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2010 <sup>(6)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:
- vyzval stredisko, aby zabezpečilo súlad s článkom 60 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách prijatím finančných rozhodnutí o operačných výdavkoch; požiadal stredisko, aby predovšetkým zaviedlo prísnejšie kontroly v rámci procesu plánovania verejného obstarávania,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 12.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 141.

- požiadal stredisko, aby preskúmalo tok údajov a nástroje používané na plánovanie rozpočtu a aby zaviedlo kontroly; v tejto súvislosti konštatoval, že plánovanie rozpočtu strediska je založené na excelovských nástrojoch a ručnej alebo automatickej kontrole údajov, čo by mohlo viesť k chybám vo výpočtoch a k nesprávnemu plánovaniu výdavkov a v konečnom dôsledku by to mohlo mať negatívny vplyv na tvorbu cien strediska,
  - konštatoval, že z 12 „veľmi dôležitých“ odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit (IAS) stredisko zamietlo odporúčanie o finančnom výkazníctve; požiadal stredisko, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium uvedené zamietnutie vysvetlilo;
- C. keďže konečný rozpočet strediska na rok 2011 bol 51 299 000 EUR v porovnaní so 55 928 077 EUR v roku 2010, čo predstavuje zvýšenie o 8,27 %,

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje, že rozpočet strediska zahŕňa príjmy pozostávajúce z platieb uskutočnených subjektmi, pre ktoré stredisko pracuje, ako aj inštitúciami a orgánmi Únie, s ktorými bola dohodnutá spolupráca výmenou za vykonanú prácu vrátane medziinštitucionálnych činností, a akékoľvek ďalšie príjmy;
2. pripomína, že rozpočet strediska na rok 2011 bol 51 299 000 EUR a že výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2011 sa znížil na 1 201 339,13 EUR v porovnaní s 8 319 397,02 EUR v roku 2010, čo predstavuje zníženie o 85,56 %; okrem toho na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že zníženie vyplýva najmä z 15 % poklesu príjmov odrážajúceho novú cenovú politiku strediska, ktoré sa snaží o zosúladenie cien produktov s nákladmi na ne;
3. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že akumulovaný rozpočtový prebytok sa znížil z 9 231 709,81 EUR v roku 2010 na 2 973 348,94 EUR v roku 2011 a že tento pokles je čistým výsledkom rozpočtového prebytku z roku 2011 a pridelenia prostriedkov do rezerv pre cenovú stabilitu a mimoriadne investície;
4. na základe výročnej správy o činnosti strediska konštatuje, že v jeho pôvodnom rozpočte na rok 2011 bolo 46 956 800 EUR predmetom opravného rozpočtu prijatého správnu radou 13. októbra 2011; osobitne konštatuje, že opravný rozpočet mal dvojaký účel:
  - zahrnúť rozpočtový prebytok z predchádzajúcich rokov, konkrétne sumu 9 231 709,81 EUR a použiť tento prebytok na vytvorenie dvoch výnimočných rezerv, jednej na vývoj nástroja na účinnejšie riadenie dopytu po prekladoch (program E-CdT) (4 325 709,81 EUR) a druhej na to, aby stredisko mohlo udržať stabilné ceny v rokoch 2012 a 2013 (4 906 000 EUR);
  - prehodnotiť rozpočet v dôsledku významného zníženia prognóz klientov;
5. ďalej konštatuje, že výška rezervy pre cenovú stabilitu bola nižšia, ako sa navrhovalo, pretože 1,8 milióna EUR z prebytku sa muselo použiť na vyrovnanie poklesu príjmov od klientov už v roku 2011, a preto konečná suma rezervy bola len 7,4 milióna EUR;

### **Záväzky**

6. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že celkové záväzky v hlave I v roku 2011 dosiahli 95,12 %, čo predstavuje výrazné zlepšenie oproti roku 2010, kedy sa využilo len 91,5 % rozpočtu (v roku 2009 len 85 %); okrem toho konštatuje, že objem prenesených rozpočtových prostriedkov bol obmedzený a predstavoval len 1,32 % záväzkov;
7. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že celkové záväzky v hlave II v roku 2011 dosiahli 94,44 %, čo predstavuje výrazné zlepšenie oproti roku 2010, kedy sa zaviazalo len 86,30 % rozpočtu (v roku 2009 to bolo 88 %);

8. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v hlave III sa do konca roku 2011 zaviazalo 99,4 % rozpočtu oproti 80,5 % v roku 2010, a že vysoká miera plnenia rozpočtu je výsledkom znížení vykonaných v opravnom rozpočte;

#### **Ludské zdroje**

9. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že ku koncu roka 2011 bolo v pláne pracovných miest obsadených 205 miest, čo predstavuje 91,1 % celkového počtu plánovaných pracovných miest; ďalej konštatuje, že v súlade s nepretržitým úsilím strediska o optimalizáciu pracovných metód a zníženie nákladov sa v roku 2011 vykonalo nové preskúmanie všetkých pracovných miest strediska, ktoré viedlo k zníženiu o päť miest od roku 2012 (pri zohľadnení tohto zníženia by bol plán pracovných miest naplnený na 93,18 %);
10. konštatuje, že v priebehu roka využili štyria zamestnanci príležitosť na vnútornú mobilitu zamestnancov a zmenili pracovnú pozíciu v stredisku;

#### **Ochrana údajov**

11. berie na vedomie, že v roku 2011 stredisko vymenovalo nového úradníka pre ochranu údajov s cieľom zvýšiť nezávislosť tejto funkcie; konštatuje, že počet oznámení zaslaných európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov (EDPS) v roku 2011 na predbežnú kontrolu dosiahol štyri, a to v oblasti kamerového dohľadu, disciplinárneho konania, politiky proti obťažovaniu a postupu certifikácie; ďalej konštatuje, že pokiaľ ide o kamerový dohľad, prípad bol uzavretý kladným stanoviskom, pokiaľ ide o disciplinárne konanie a politiku proti obťažovaniu, EDPS boli na jeho žiadosť zaslané doplňujúce informácie, a pokiaľ ide o certifikáciu, na spätnú väzbu EDPS sa stále čaká; vyzýva stredisko, aby naďalej informovalo orgán udeľujúci absolútorium o stave týchto oznámení;

#### **Postupy obstarávania**

12. konštatuje, že v súlade s článkom 60 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách stredisko v roku 2010 stanovilo plán obstarávania na rok 2011, ktorý slúži ako rozhodnutie správnej rady strediska o financovaní; okrem toho konštatuje, že plán je neoddeliteľnou súčasťou pracovného programu strediska na rok 2011, ktorý bol schválený správnu radou 27. októbra 2010;

#### **Účtovný systém**

13. berie na vedomie, že v máji 2012 bolo v stredisku zavedené účtovanie na základe časového rozlíšenia, čo je systém účtovania, ktorý Komisia používa na rozpočtové účtovníctvo, že účtovník dokončí validáciu účtovného systému v prvom štvrtroku roku 2013; vyzýva stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o stave validácie účtovného systému;
14. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011  
(2013/559/EÚ)**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0069/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 12.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011**

(2013/560/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0073/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania absolútorium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 17.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0073/2013),
- A. keďže Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (ďalej len „stredisko“) so sídlom v Solúne bolo zriadené na základe nariadenia (EHS) č. 337/75;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka strediska za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- C. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil riaditeľovi strediska absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2010 <sup>(6)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:
- zobral na vedomie záväzkov strediska, že príspevky Nórska a Islandu z predchádzajúcich rokov vyčerpá v roku 2012; vyzval stredisko, aby naďalej informovalo orgán udeľujúci absolutórium o čerpaní uvedených prostriedkov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 148.

- privítal záväzok strediska, že bude naďalej znižovať mieru prenesených prostriedkov monitorovaním plnenia rozpočtu (záväzky, platby) a vývoja v oblasti verejného obstarávania pomocou štandardizovaných vzorov,
  - vyzval stredisko, aby sa usilovalo o ďalšie zníženie objemu prenesených prostriedkov s cieľom vo väčšej miere dodržiavať zásadu ročnej platnosti rozpočtu; pripomenul stredisku, že to možno dosiahnuť zlepšeniami systému plánovania a monitorovania a začínaním postupov verejného obstarávania skôr v kalendárnom roku,
  - vyzval stredisko, aby čo najviac obmedzilo presuny viazaných rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými riadkami s cieľom uplatňovať zásadu špecifikácie rozpočtu,
  - konštatoval, že systém merania výkonnosti strediska bol zavedený v plnom rozsahu, a vyzval stredisko, aby ďalej rozvíjalo kvalitatívne hodnotenia, ktoré budú dopĺňať ukazovatele systému merania výkonnosti, ktoré majú viac kvantitatívny charakter,
  - vyzval stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o pokroku vo vykonávaní zvyšných odporúčaní Útvoru pre vnútorný audit (IAS);
- D. keďže konečný rozpočet strediska na rok 2011 bol 18 870 845 EUR v porovnaní s 18 250 000 EUR v roku 2010, čo predstavuje nárast o 3,21 %;
- E. keďže príspevok Únie do rozpočtu strediska na rozpočtový rok 2011 bol vo výške 16 987 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 16 920 000 EUR v roku 2010 predstavuje nárast o 0,39 %,
- F. keďže hospodársky výsledok za daný rok vykázal deficit vo výške 483 296,74 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. na základe účtovnej závierky strediska za rozpočtový rok 2011 konštatuje, že stredisku bolo opravným rozpočtom pridelených 1 106 655 EUR, takže celkový rozpočet po úpravách predstavoval 18 870 845 EUR;
2. berie na vedomie vyhlásenie správnej rady v jej stanovisku k ročnej účtovnej závierke strediska za rok 2011, že rozpočet na rok 2011 financovaný z príspevku Únie bol plnený na 100 %;
3. konštatuje, že stredisko prijíma ročné príspevky od dvoch tretích krajín, ktoré majú prospech z jeho činnosti; konštatuje, že Nórsko a Island prispeli do rozpočtu strediska na rozpočtový rok 2011 sumou 407 066,59 EUR; pripomína, že s týmito finančnými prostriedkami sa hospodári ako s pripísanými príjmami, a teda musia byť pridelené na konkrétne projekty; víta skutočnosť, že v roku 2011 bol cieľ dosiahnutý a plánovaný rozpočet bol plnený na 100 %; vyzýva stredisko, aby naďalej informovalo orgán udeľujúci absolútorium o využití uvedených prostriedkov;
4. víta vypracovanie komplexného súboru procesov na monitorovanie vykonávania ročného pracovného programu a využívania zdrojov a na podávanie správ o nich; poznamenáva však, že je potrebné dosiahnuť ďalšie zlepšenia, keďže 67 zo 77 rozpočtových presunov bolo vykonaných na konci roka 2011, čo poukazuje na nedostatky v rozpočtovom a programovom plánovaní; žiada, aby sa v záujme nápravy situácie vykonali štrukturálne opatrenia;
5. víta skutočnosť, že miera zrušených platobných rozpočtových prostriedkov klesla zo 14 % v roku 2010 na 5,2 % v roku 2011;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

6. na základe účtovnej závierky konštatuje, že do roku 2012 bola prenesená suma 0,9 milióna EUR (5 %); ďalej konštatuje, že prenesené rozpočtové prostriedky zahŕňajú sumu 0,6 milióna EUR určenú pre hlavu II (administratívne výdavky) (37 % celkových rozpočtových prostriedkov v hlave II); vyzýva stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku, keďže nadmerná miera prenesených rozpočtových prostriedkov v hlave II je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;

- berie na vedomie, že stredisko má diferencované rozpočtové prostriedky pre hlavu III už od roku 2004, čo vysvetľuje, prečo sa vo výpočte výsledku rozpočtového hospodárenia neobjavujú žiadne prenosy rozpočtových prostriedkov na prevádzkové činnosti okrem neautomatického prenosu schváleného správnu radou;

#### **Presuny**

- berie na vedomie, že stredisko presunulo sumu 699 920 EUR z hlavy I do hláv II a III (204 620 EUR, resp. 495 300 EUR) v súlade s článkom 23 nariadenia o rozpočtových pravidlách; vyzýva stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku, keďže táto situácia poukazuje na nedostatky v plánovaní a programovaní rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu;

#### **Granty**

- berie na vedomie informáciu Dvora audítorov, že stredisko každoročne financuje granty na odborné vzdelávanie a prípravu v sume približne 1 milión EUR; okrem toho konštatuje, že pri ukončovaní grantov na rok 2010 sa vyskytli značné oneskorenia, pretože príjemcovia predložili svoje záverečné správy o činnostiach neskoro a samotné stredisko sa oneskorilo pri overovaní týchto správ a spracúvaní konečných platieb; vyzýva stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku;
- berie na vedomie, že podľa strediska sú oneskorenia v platbách konečného zostatku v rámci grantov na rok 2010, ktoré nastali v roku 2011, spôsobené neobyčajne plným pracovným programom počas roka 2010 spolu s dočasným nedostatočným personálnym obsadením tímu koordinujúceho sieť z dôvodu nepredvídanej dlhodobej absencie;

#### **Ludské zdroje**

- berie na vedomie, že k 31. decembru 2011 bolo obsadených 97 zo 101 pracovných miest v pláne pracovných miest;
- víta skutočnosť, že stredisko v roku 2010 dokončilo on-line nástroj pre prijímanie zamestnancov, konkrétne RECON – Recruitment Online, ktorý stredisku pomôže urýchliť a zefektívniť prijímanie zamestnancov;
- vyjadruje poľutovanie nad tým, že proces vymenovania nového riaditeľa sa v roku 2011 ukázal ako neúspešný a že táto pozícia, ktorá je voľná od 15. októbra 2010, nebola v priebehu roka 2012 obsadená;

#### **Výkonnosť**

- s uspokojením konštatuje, že stredisko sprístupnilo Ganttové diagramy pre všetky kľúčové operačné činnosti z roka 2011, ako to požadoval orgán udeľujúci absolútorium;
- na základe ročnej účtovnej závierky strediska konštatuje, že systém merania výkonnosti bol zavedený v plnom rozsahu, a nabáda stredisko, aby ďalej rozvíjalo kvalitatívne hodnotenia, ktoré budú dopĺňať ukazovatele systému merania výkonnosti, ktoré majú viac kvantitatívny charakter;
- vyzýva Komisiu, aby spolu s Európskou nadáciou pre odborné vzdelávanie, Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania, Európskou nadáciou pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok a Európskou agentúrou pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ďalej skúmala synergie, ktoré existujú medzi týmito agentúrami, a aby orgánu udeľujúcemu absolútorium predložila správu o možnej hlbšej integrácii týchto štyroch agentúr; vyzýva tieto agentúry a Komisiu, aby posúdili, či by užšia spolupráca medzi nimi mohla viesť k úsporám z rozsahu a optimalizácii ich výkonu;

#### **Spolupráca s Európskou nadáciou pre odborné vzdelávanie (ETF)**

- konštatuje, že v novembri 2009 bola obnovená dohoda o spolupráci medzi strediskom a ETF na obdobie rokov 2010 – 2013; berie na vedomie, že stredisko a ETF v súvislosti s rámcom svojej spolupráce každý rok vypracujú spoločný pracovný program, ktorý je pripojený k pracovnému programu oboch agentúr;
- konštatuje, že v roku 2011 stredisko a ETF v rámci následných opatrení k Bruggskému komuniké o posilnenej európskej spolupráci v oblasti odborného vzdelávania a prípravy ďalej systematizovali svoju spoluprácu s cieľom maximalizovať prínos pre svoje príslušné mandáty, čo vyústilo do organizácie seminárov na zdieľanie znalostí, spolupráce v oblasti rozvoja kvalifikácií a zavádzania spoločných nástrojov Únie, ako aj spolupráce na príprave podávania správ o pokroku kandidátskych krajín za rok 2012;

**Vnútorý audit**

19. víta informácie, ktoré poskytlo stredisko v liste z 23. februára 2012 o tom, že do konca decembra 2011 bolo vykonaných všetkých sedem odporúčaní IAS z roku 2009; vyzýva stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o pokroku vo vykonávaní odporúčaní z roku 2010;
20. víta informácie poskytnuté v liste z 23. februára 2012 o tom, že do konca roka 2011 bolo plne vykonaných všetkých 8 základných požiadaviek v oblasti noriem vnútornej kontroly (ICS); berie na vedomie záväzok strediska splniť základné požiadavky pre ICS 10 v prvej polovici roku 2012;

*Funkcia vnútorného auditu (IAC)*

21. berie však na vedomie pripomienku strediska, že úlohy IAC teraz plnia podľa potreby buď externí zmluvní partneri (napr. audit finančného softvéru strediska bol zadaný externej zmluvnej strane a dokončený v roku 2011), alebo interné projektové skupiny; ďalej konštatuje, že stredisko dokončilo dokumentáciu všetkých hlavných postupov (na riadenie tohto procesu bol najatý externý audítor) a boli zorganizované školenia na zabezpečenie vykonávania ročného pracovného programu a účinných kontrol;
22. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011**

(2013/561/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0073/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 17.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011**

(2013/562/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) a o zrušení rozhodnutia 2000/820/SVV <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na rozhodnutie Komisie K(2011)4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),
- so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadaný Európskou policajnou akadémiou (zákazka s ref. č. CEPOL/2010/001),
- so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zákazka s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),
- so zreteľom na výročnú správu o činnosti Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,
- so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku v plnení viacročného akčného plánu na roky 2010 – 2014,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 23.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na oznámenie Útvary pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 [ref. Ares (2011) 722479] o 3. správe o pokroku v plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní uznesenia Európskeho parlamentu s názvom Udelenie absolútoría za rozpočtový rok 2009: Európska policajná akadémia a prílohy k tejto správe,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky verejného obstarávania v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0064/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej policajnej akadémie absolútorium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup> (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) a o zrušení rozhodnutia 2000/820/SVV <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na rozhodnutie Komisie K(2011)4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),
- so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadaný Európskou policajnou akadémiou (zákazka s ref. č. CEPOL/2010/001),
- so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zákazka s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),
- so zreteľom na výročnú správu o činnosti Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 23.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku v plnení viacročného akčného plánu na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na oznámenie Útvary pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 [ref. Ares (2011) 722479] o 3. správe o pokroku v plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní uznesenia Európskeho parlamentu s názvom Udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009: Európska policajná akadémia a prílohy k tejto správe,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky verejného obstarávania v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0064/2013),
- A. keďže Európska policajná akadémia (ďalej len „akadémia“), ktorá sídli v Bramshille, bola zriadená rozhodnutím Rady 2000/820/SVV, ktoré bolo v roku 2005 zrušené a nahradené rozhodnutím Rady 2005/681/SVV;
- B. keďže akadémia bola zriadená v roku 2001 a s účinnosťou od 1. januára 2006 sa stala subjektom Spoločenstva v zmysle článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, čím sa na ňu začali vzťahovať ustanovenia rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre agentúry;
- C. keďže Dvor audítorov vo svojich správach o overení ročných účtovných závierok akadémie za rozpočtové roky 2006, 2007 a 2009 vzniesol výhrady voči zákonnosti a správnosti príslušných operácií z dôvodu, že postupy verejného obstarávania neboli v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- D. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2008 poukázal na svoje stanovisko týkajúce sa spoľahlivosti účtovnej závierky bez toho, aby voči nej výslovne vzniesol výhrady, a vzniesol výhrady voči zákonnosti a správnosti príslušných operácií;
- E. keďže vo svojom rozhodnutí zo 7. októbra 2010 sa Európsky parlament rozhodol neudeliť riaditeľovi akadémie absolutórium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2008 <sup>(1)</sup>;
- F. keďže vo svojom rozhodnutí z 10. mája 2011 sa Európsky parlament rozhodol, že odloží udelenie absolutória riaditeľovi akadémie za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2009 <sup>(2)</sup>, ale potom ho udelil vo svojom rozhodnutí z 25. októbra 2011 <sup>(3)</sup>;
- G. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2010 vyhlásil po prvýkrát odvtedy, ako sa akadémia stala agentúrou, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2008 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- H. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 320, 7.12.2010, s. 11.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 260.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 313, 26.11.2011, s. 17.

- I. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil riaditeľovi akadémie absolútórium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútóriu, okrem iného:
- vyzval akadémiu, aby vo svojich konečných ročných účtovných závierkach začala jasne rozlišovať medzi jednotlivými zložkami príspevku Únie do rozpočtu akadémie,
  - vyzval akadémiu, aby podnikla kroky s cieľom vyhnúť sa opakovaniu nedostatkov, ktoré sa vyskytli pri príprave jednotlivých rozpočtov,
  - pripomenul, že nedodržiavanie konečných termínov je jedným z hlavných faktorov obmedzujúcich riadne finančné hospodárenie, a požiadal akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o vykonávaní rozhodnutia 34/2010/GB,
  - požiadal akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o účinnosti vykonávania „veľmi dôležitého“ odporúčania Útvary pre vnútorný audit týkajúceho sa úplnosti vnútorných záznamov o výdavkoch na služobné cesty,
  - vyzval akadémiu, aby poskytla Európskemu parlamentu najnovšie informácie o stave plnenia nových 16 noriem vnútornej kontroly (ICS) Komisie, ktoré boli schválené správnu radou akadémie a nahrádzajú pôvodné ICS;
- J. keďže Komisia rozhodnutím K(2011)4680 z 30. júna 2011 udelila akadémii výnimku z ustanovení článku 74b nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002;
- K. keďže rozpočet akadémie na rok 2011 bol 8 341 000 EUR v porovnaní so 7 800 000 EUR v roku 2010, čo predstavuje zvýšenie o 6,93 %;
- L. keďže príspevok Únie do rozpočtu akadémie na rok 2011 bol vo výške 8 341 000 EUR;
- M. keďže zostatok uvedený na účte výsledku rozpočtového hospodárenia akadémie za rok 2011 bol pozitívny a celkovo predstavoval 1 358 764,32 EUR,
1. je presvedčený, že by sa mali ďalej preskúmať spoločné aspekty akadémie a Európskeho policajného úradu, pričom sa zohľadnia výsledky štúdie, ktorú akadémia vydala v roku 2011 (zákazka s ref. č. CEPOL/CT/2010/002); konštatuje, že akadémia má opustiť svoje súčasné priestory v Bramshille (UK) v marci roku 2014; žiada, aby Komisia predložila návrh na presídlenie akadémie do Haagu (NL), kde sídli Európsky policajný úrad, aby mohli zdieľať zariadenia a služby a ťažiť zo synergii bez toho, aby boli ohrozené základné úlohy a autonómia oboch agentúr, a aby predložila tento návrh Európskeho parlamentu a Rade; zdôrazňuje, že rýchle rozhodnutie o presídlení akadémie by zmenšilo neistotu, ktorá môže mať nepriaznivý dosah na zamestnancov a postupy prijímania zamestnancov;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

2. berie na vedomie skutočnosť, že akadémii poskytlo jej celkový rozpočet na rok 2011 vo výške 8 341 000 EUR Generálne riaditeľstvo pre vnútorné záležitosti;
3. na základe konečných finančných výkazov akadémie konštatuje, že v roku 2011 sa vyskytli prípady neefektívnosti vo finančnom hospodárení, ako je napríklad využívanie platieb v nesprávnych rozpočtových riadkoch v rámci kapitol alebo hláv; vyzýva akadémiu, aby orgánu udeľujúcemu absolútórium poskytla čo najskôr ďalšie podrobné informácie o tejto otázke vrátane príslušných súm a rozpočtových riadkov, ako aj o opatreniach vykonaných v záujme nápravy tejto situácie;

(1) Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 156.

**Prenesené rozpočtové prostriedky**

4. na základe výročnej správy o činnosti akadémie za rok 2011 konštatuje, že v hlave I (výdavky na zamestnancov) bolo využitých takmer 100 % viazaných rozpočtových prostriedkov, pričom miera využitia platobných rozpočtových prostriedkov bola 93,98 %;
5. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v hlave II (administratívne výdavky) bolo využitých 99,93 % viazaných rozpočtových prostriedkov, pričom miera využitia platobných rozpočtových prostriedkov bola 88,86 %;
6. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v hlave III (operačné výdavky) bolo z celkového rozpočtu vo výške 4 063 000 EUR využitých 93,31 % viazaných rozpočtových prostriedkov v porovnaní s 99,56 % v roku 2010, pričom miera využitia platobných rozpočtových prostriedkov bola 55,98 % v porovnaní so 45,20 % v roku 2010;
7. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že do roka 2012 boli prenesené prostriedky vo výške 1 772 523 EUR (22 %), z toho 208 813 EUR v rámci hlavy I, 47 275 EUR v rámci hlavy II a 1 516 435 EUR v rámci hlavy III; vyzýva akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku, keďže vysoký objem prenesených rozpočtových prostriedkov poukazuje na nedostatky v plánovaní a plnení rozpočtu a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
8. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že z rozpočtových prostriedkov vo výške 2,5 milióna EUR, ktoré boli prenesené z roku 2010, bolo v roku 2011 zrušených 0,7 milióna EUR (27,5 %); vyzýva akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku, keďže vysoký objem zrušených rozpočtových prostriedkov poukazuje na nedostatky v plánovaní a plnení rozpočtu a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
9. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že bolo využitých 96,74 % viazaných rozpočtových prostriedkov; ďalej konštatuje, že sa vynaložilo 75,21 % platobných rozpočtových prostriedkov (6 273 389 EUR);

**Presuny**

10. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že v roku 2011 akadémia uskutočnila 38 rozpočtových presunov vo výške 1,8 milióna EUR; domnieva sa, že by sa mali ďalej zlepšovať postupy plánovania a plnenia rozpočtu, a vyzýva akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých na odstránenie uvedeného nedostatku, keďže táto situácia poukazuje na nedostatky v plánovaní rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu;

**Postupy obstarávania**

11. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v roku 2011 sa naďalej vyvíjalo úsilie o zlepšenie postupov akadémie v oblasti obstarávania a bolo dokončených celkovo 40 postupov obstarávania, pričom jeden postup k 31. decembru 2011 stále prebiehal;

**Vnútorý audit**

12. na základe výročnej správy o činnosti<sup>(1)</sup> konštatuje, že akadémia podnikla kroky v záujme zefektívnenia svojej vnútornej kontroly prijatím 16 noriem vnútornej kontroly a prijatím úradníka pre vnútornú kontrolu v auguste 2011; víta hodnotenie súladu týkajúce sa miery vykonávania 16 noriem vnútornej kontroly, ktoré sa vypracovalo v štvrtom štvrtroku 2011 a ktoré ukázalo, že akadémia vo všeobecnosti dodržiavala požiadavky noriem vnútornej kontroly;
13. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že panel pre vnútorný audit začal fungovať v roku 2011; víta tri hlavné audity, ktoré akadémia vykonala v priebehu roka 2011; Dvor audítorov vykonal dva externé audity a Útvar pre vnútorný audit Komisie vykonal jeden vnútorný audit;

<sup>(1)</sup> Výročná správa o činnosti za rok 2011, s. 14.

**Postupy prijímania zamestnancov**

14. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že akadémia potrebuje zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov; naliehavo vyzýva akadémiu, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach, ktoré prijala na odstránenie tohto nedostatku; berie na vedomie informáciu akadémie, že v júni 2012 sa zrevidovali normy a vzory dokumentácie pre každú etapu postupov prijímania zamestnancov s cieľom zabezpečiť väčšiu transparentnosť a jasnosť dokumentácie; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto nabáda Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
15. poznamenáva, že v roku 2011 bolo ukončených 10 postupov prijímania zamestnancov a že na konci roka 2011 akadémia zamestnávala 23 z 26 dočasných zamestnancov predpokladaných v pláne pracovných miest, a to po odchode jedného zamestnanca k 15. decembru 2011, keďže predtým boli voľné iba dve pracovné miesta; okrem toho poznamenáva, že celkový počet zamestnancov akadémie je 38, pričom akadémia navyše zamestnáva päť vyslaných národných expertov;

**Výkonnosť**

16. vyzdvihuje úsilie akadémie o zlepšenie svojej výkonnosti bez zvyšovania rozpočtu, ako aj výsledky, ktoré dosiahla; okrem iného blahoželá agentúre v súvislosti s tým, že v plnej miere reagovala na požiadavky Európskeho parlamentu a na súčasné rozpočtové výzvy tak, že radikálne znížila svoje náklady na riadenie;
17. vyzdvihuje úsilie akadémie v rámci racionalizácie a zlepšovania efektívnosti jej riadenia, napríklad prostredníctvom vykonávania opatrení na zrušenie výborov a zníženie počtu schôdzí správnej rady za rok, ktoré by sa teraz malo zameriavať najmä na tvorbu politiky a prijímanie rozhodnutí na strategickej úrovni a v dlhodobom horizonte;
18. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011**

(2013/563/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) a o zrušení rozhodnutia 2000/820/SVV <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na rozhodnutie Komisie K(2011)4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),
- so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadaný Európskou policajnou akadémiou (zákazka s ref. č. CEPOL/2010/001),
- so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zákazka s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),
- so zreteľom na výročnú správu o činnosti Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,
- so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku v plnení viacročného akčného plánu na roky 2010 – 2014,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 23.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- so zreteľom na oznámenie Útvaru pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 (ref. Ares (2011) 722479) o 3. správe o pokroku v plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní uznesenia Európskeho parlamentu s názvom Udelenie absolutória za rozpočtový rok 2009: Európska policajná akadémia a prílohy k tejto správe,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky verejného obstarávania v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0064/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011

(2013/564/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0075/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 53.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0075/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010 <sup>(6)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, okrem iného:
- vyzýva agentúru, aby prijala primerané opatrenia s cieľom odstrániť nedostatky, ktoré ohrozujú transparentnosť postupu verejného obstarávania, ako aj zásadu riadneho finančného hospodárenia,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 53.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EŠ L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 175.

- vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že agentúra správne uplatňuje predpisy Únie; zdôrazňuje význam transparentnosti v postupoch verejného obstarávania a výberu zamestnancov,
  - vyzýva agentúru, aby riadne zohľadňovala pracovné skúsenosti svojich zamestnancov a predchádzala tak konfliktom záujmov; zastáva názor, že zásady agentúry týkajúce sa konfliktu záujmov by mali určiť, do akej miery a za akých podmienok sa zamestnanec agentúry môže podieľať na udeľovaní certifikátu lietadlu, na ktorom pracoval pred tým, ako nastúpil do agentúry,
  - vyzýva agentúru, aby prijala účinné postupy, ktoré budú náležitým spôsobom riešiť možné prípady údajného konfliktu záujmov v rámci agentúry; vyzýva tiež agentúru, aby na svojej webovej stránke uverejnila vyhlásenia o záujmoch a profesijnej minulosti svojich odborníkov, vedúcich zamestnancov, členov správnej rady a všetkých ďalších osôb, ktorých činnosť súvisí s vydávaním certifikátov; uvádza, že agentúra by sa mala v oblasti konfliktu záujmov riadiť usmerneniami Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD),
  - vyzýva agentúru, aby v prípade prevádzkového rozpočtu pokračovala v zavádzaní existujúcej štruktúry vychádzajúcej z činností s cieľom vytvoriť jasné prepojenie medzi pracovným programom a finančnými prognózami a ďalej zlepšovať monitorovanie a vykazovanie výkonnosti,
  - vyzýva agentúru, aby ďalej zlepšila dokumentáciu k plánovaniu kontrol; pripomína agentúre, že je dôležité zdokumentovať hodnotenie rizika a kritériá, ktoré sa použili pri stanovovaní plánu kontrol, aby vedela zdôvodniť svoj vnútorný rozhodovací proces v prípadoch, ktoré sa vyznačujú vážnymi nedostatkami ovplyvňujúcimi bezpečnosť občanov Únie,
  - vyzýva tiež agentúru, aby ďalej zvyšovala svoju účinnosť pri riadení kľúčových otázok v oblasti bezpečnosti tým, že:
    - bude monitorovať informácie,
    - skráti dĺžku časového rámca pre podávanie správ a vykonávanie,
    - zdokumentuje rozhodovací proces medzi agentúrou a Komisiou,
    - primerane zmierni riziká novej situácie konfliktu záujmov;
- C. keďže agentúra je financovaná približne zo 75 % z poplatkov, platieb a iných príjmov a približne z 25 % z príspevku z rozpočtu Únie;
- D. keďže podľa Dvora audítorov bol rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2011 vo výške 138 700 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 137 200 000 EUR v roku 2010 predstavuje nárast o 1,09 %,
- E. keďže podľa Dvora audítorov príspevok Únie na rozpočet agentúry na rok 2011 bol vo výške 34 400 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 34 197 000 EUR v roku 2010 predstavuje zvýšenie o 0,59 %,
1. zdôrazňuje významný prínos agentúry k zachovaniu vysokej a jednotnej úrovne bezpečnosti civilného letectva v Európe;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

2. na základe správy Dvora audítorov berie na vedomie, že príspevok Únie na agentúru na rok 2011 bol vo výške 34,4 milióna EUR v porovnaní so sumou 34,2 milióna EUR v roku 2010;
3. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že celkový rozpočet vo výške 138 700 000 EUR zahŕňal:

- 34,4 milióna EUR dotácií Únie (24,8 %),
  - 75,2 milióna EUR vlastných príjmov agentúry (54,2 %),
  - 1,7 milióna EUR príspevkov tretích krajín (1,2 %),
  - 24,7 milióna EUR pripísaných príjmov z poplatkov a úhrad (17,8 %),
  - 1,4 milióna EUR ostatných príjmov agentúry (1 %),
  - 1,2 milióna EUR ostatných dotácií (1 %);
4. berie na vedomie, že úsilie vykonávať v priebehu rozpočtového roka dohľad nad rozpočtom prispelo k vysokej miere plnenia rozpočtu vo výške 98,80 %;

#### **Záväzky a prenosy**

5. na základe výročnej správy agentúry za rok 2011 konštatuje, že v roku 2011 agentúra využívala len nediferencované rozpočtové prostriedky;
6. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že zníženie koeficientu krajiny pre Nemecko v júni 2010 spôsobilo výrazný prebytok rozpočtových prostriedkov v hlave I rozpočtu agentúry s názvom Výdavky na zamestnancov v roku 2011 a že približne 3 milióny EUR (7 % rozpočtových prostriedkov) bolo presunutých z hlavy I do rôznych rozpočtových riadkov v hlave III (operačné výdavky) napriek ich nízkej miere plnenia, čo sa týka platieb; okrem toho poznamenáva, že tento významný prevod medzi hlavami, ktorý značne zmenil štruktúru rozpočtu, nebol predložený správnej rade agentúry na schválenie; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach, pretože tento stav je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu;
7. konštatuje, že tento prevod zvýšil rozpočtové prostriedky hlavy III na 13,7 milióna EUR, a že na konci roka 2011 bolo 7,8 milióna EUR prenesených do roku 2012 a prenesená suma predstavuje 56,9 % zvýšených prostriedkov; požaduje, aby agentúra informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zníženie vysokej miery prenosov, pretože je to v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
8. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že celkové čerpanie viazaných rozpočtových prostriedkov dosiahlo 148 450 344,53 EUR, z čoho 121 966 394,59 EUR bolo využitých a 26 483 949,94 EUR úverových rozpočtových prostriedkov z pripísaných príjmov bolo automaticky presunutých v súlade s článkom 10 nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry; konštatuje, že tento prenos predstavuje 17,8 % celkových prostriedkov; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zníženie vysokej miery prenosov, pretože je to v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; žiada Komisiu, aby čo najskôr predložila návrh na riešenie rozporu medzi zásadou ročnej platnosti rozpočtu a potrebou financovať viacročné certifikačné projekty;

#### **Systémy dohľadu a kontroly**

9. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že agentúra musí zlepšiť správu dlhodobého majetku; vyzýva agentúru, aby urgentne informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zlepšenie systému inventúrneho súpisu a finančného riadenia vnútorných nákladov na informačné projekty;
10. so znepokojením konštatuje, že na konci roka 2011 mala agentúra zostatky na bankových účtoch vo výške 55 miliónov EUR (v roku 2010: 49 miliónov EUR) len v jednej banke; berie na vedomie zámer agentúry otvoriť bankové účty aspoň v dvoch bankách, ako odporúča Dvor audítorov; konštatuje, že na tento účel má v pláne otvoriť súťažné rokovacie ponukové konanie začiatkom roka 2013; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o ukončení opatrení prijatých na zníženie jej finančného rizika;

**Konflikt záujmov a transparentnosť**

11. víta skutočnosť, že Dvor audítorov vykonal audit, ktorého cieľom bolo posúdiť politiky a postupy v oblasti riadenia konfliktov záujmov v štyroch európskych agentúrach vrátane Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, a predložil výsledky tohto auditu vo svojej osobitnej správe č. 15/2012;
12. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa zistení správy Dvora audítorov v čase ukončenia auditu (október 2011) agentúra primerane neriešila situácie konfliktu záujmov; okrem toho vyjadruje poľutovanie nad tým, že agentúra nemá zavedené žiadne politiky na riešenie konfliktov záujmov;
13. opätovne zdôrazňuje, že agentúra by nemala zaraďovať zamestnancov, ktorí predtým pracovali u výrobcu lietadla, na prácu na certifikácii lietadla, na ktorom pracovali, keď boli zamestnaní u daného výrobcu, pretože by to mohlo viesť ku konfliktu záujmov; poznamenáva, že táto situácia sa vyskytla aspoň v jednom prípade certifikácie; poukazuje na to, že samotná zásada kolegiality nezabráni tomu, aby pri technickom hodnotení a v rozhodovacom procese nevzniklo riziko konfliktu záujmov;
14. konštatuje, že agentúra na základe auditu Dvora audítorov a uverejnenia jeho osobitnej správy č. 15/2012 podnikla celý rad krokov, napríklad:
  - 1. augusta 2012 agentúra prijala revidovaný Kódex správania zamestnancova EASA, ako aj politiku v oblasti prijímania darov a pohostinností a politiku predchádzania konfliktom záujmov a zmierňovania ich vplyvu, ktorá sa vzťahuje na odporúčania Dvora audítorov a je v súlade s usmerneniami OECD; poznamenáva, že v rámci politiky predchádzania konfliktu záujmov sa od všetkých riadiacich pracovníkov, členov výkonného výboru a zamestnancov na citlivých pozíciách a externých odborníkov zapojených do hlavných činností agentúry vyžaduje, aby vyplnili vyhlásenie o záujmoch; požaduje, aby okrem vyhlásení o záujmoch zamestnancov boli na internetových stránkach EASA zverejnené aj vyhlásenia riadiacich pracovníkov a externých odborníkov,
  - 1. augusta 2012 agentúra vytvorila etický výbor na zaručenie nezávislého, nestranného a objektívneho hodnotenia vyhlásení o záujmoch zamestnancov agentúry, ktorý bude vedúcim pracovníkom poskytovať podporu pri hodnotení vyplneného formulára o záujmoch a riešení akýchkoľvek súvisiacich záležitostí, ktoré boli predložené etickému výboru; etický výbor je v súčasnosti, po prijatí jeho rokovacieho poriadku vrátane podrobných kritérií hodnotenia a posudzovania vyhlásení o záujmoch zamestnancov agentúry, plne funkčný; berie na vedomie skutočnosť, že členovia správnej rady nie sú ochotní podpísať vyhlásenie o záujmoch; žiada, aby boli prijaté opatrenia v tejto oblasti, a nalieha na predsedu správnej rady, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o tejto situácii,
  - v súčasnosti (január 2013) agentúra uplatňuje politiku týkajúcu sa konfliktu záujmov vrátane povinnej odbornej prípravy poskytovanej externými konzultantmi pre všetkých zamestnancov agentúry, ako aj pravidelného úvodného zaškolenia nových zamestnancov agentúry,
  - 1. augusta 2012 bol podobný kódex správania vypracovaný pre odvolaciu radu a do konca februára 2013 sa pre členov odvolacej rady zorganizuje odborná príprava, ktorú zabezpečí externý konzultant,
  - v júni 2012 agentúra vydala návrh kódexu správania pre správnu radu; následne Komisia za podpory agentúry prevzala vedenie v záujme prijatia kódexu správania správnu radou;

žiada agentúru, aby naďalej prijímala opatrenia na základe odporúčaní Dvora audítorov a zabránila tak akýmkoľvek konfliktom záujmov medzi jej jednotlivými riadiacimi a prevádzkovými štruktúrami a aby orgánu udeľujúcemu absolutorium predložila správu o vykonávaní uvedených politik a postupov, ako aj o akomkoľvek ďalšom vývoji, pokiaľ ide o riešenie konfliktov záujmov;



15. vyzýva agentúru, aby do svojich výročných správ o činnosti začlenila osobitný oddiel o opatreniach prijatých na predchádzanie konfliktom záujmov a ich riešenie, ktorý by mal okrem iného zahŕňať:
- počet overených prípadov konfliktov záujmu,
  - počet prípadov tzv. otáčavých dverí,
  - opatrenia prijaté v jednotlivých kategóriách prípadov,
  - počet konaní začatých v prípade straty dôvery a ich výsledky,
  - uplatnené sankcie;
16. berie na vedomie, že životopis výkonného riaditeľa agentúry a štyroch ďalších riaditeľov je teraz k dispozícii na jej webových stránkach spolu s príslušnými vyhláseniami o záujme; berie na vedomie úsilie agentúry o väčšiu transparentnosť, ale naďalej zastáva názor, že by sa tieto ustanovenia mali vzťahovať aj na odborníkov/zamestnancov, ktorí sa podieľajú na procese certifikácie lietadiel, ako sa uviedlo v rámci postupu udelenia absolútoria za rok 2010; vyzýva agentúru, aby čo najskôr informovala orgán udeľujúci absolútoria o pokroku dosiahnutom v tejto oblasti;
17. vyjadruje poľutovanie nad tým, že ani životopisy (vrátane aspoň profesijnej minulosti) ani vyhlásenia o záujme členov správnej rady a pozorovateľov nie sú verejne k dispozícii na internetovej stránke agentúry, ako sa to požadovalo v predchádzajúcom postupe udelenia absolútoria; naliehavo vyzýva agentúru a jej správnu radu, aby prijali okamžité opatrenia na nápravu tohto problému;

#### **Vnútorý audit**

18. na základe výročnej správy o vnútornom audite za rok 2011 konštatuje, že v roku 2011 útvar pre vnútorný audit (IAS) uskutočnil hodnotenie pokroku dosiahnutého agentúrou pri vykonávaní jeho odporúčaní v nadväznosti na audit z roku 2006 o vykonávaní noriem vnútornej kontroly Komisie, následné hodnotenie v roku 2007, audit z roku 2008 o príjmoch a priamych nákladoch a audit riadenia ľudských zdrojov z roku 2009; ďalej konštatuje, že IAS potvrdil, že 16 z 18 odporúčaní bolo primerane a efektívne vykonaných; vyzýva agentúru, aby orgán udeľujúci absolútoria informovala o opatreniach, ktoré boli prijaté na vykonanie dvoch doteraz nevykonaných odporúčaní;

#### **Postupy prijímania zamestnancov**

19. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v roku 2011 agentúra uzavrela 85 nových pracovných zmlúv a na konci roka zamestnávala celkom 642 pracovníkov;
20. na základe správy Dvora audítorov uznáva, že agentúra potrebuje ďalej zlepšiť transparentnosť postupov výberu zamestnancov; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútoria o opatreniach prijatých na zlepšenie postupov prijímania zamestnancov;
21. pripomína agentúre, aké dôležité je zabezpečiť primeranú odbornú prípravu kontrolných tímov a ich vedúcich, ako aj kvalifikačné kritériá na tieto funkcie; vyzýva agentúru, aby naďalej vyvíjala v tomto smere úsilie;
22. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011

(2013/565/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0075/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 53.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011**

(2013/566/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo), ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0113/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre bankovníctvo absolútorium za plnenie rozpočtu orgánu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre bankovníctvo, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 60.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítora o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo), ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0113/2013),
- A. keďže Dvor audítora vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskeho orgánu pre bankovníctvo (ďalej len „orgán“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá, a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže orgán ako novovytvorená agentúra so sídlom v Londýne bol zriadený nariadením (EÚ) č. 1093/2010 a oficiálne začal svoju činnosť 1. januára 2011 ako nezávislý orgán;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 60.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- C. keďže orgán by sa mal posudzovať v kontexte právnej transformácie z jeho predchodcu, Výboru európskych orgánov bankového dohľadu (CEBS), v dôsledku čoho okrem nového mandátu prevzal všetky existujúce a prebiehajúce úlohy CEBS;
- D. keďže orgán je neoddeliteľnou súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad a pôsobí v úzkej spolupráci so svojimi sesterskými orgánmi, Európskym orgánom pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov a Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy, so spoločným výborom a s Európskym výborom pre systémové riziká;
- E. keďže celkový rozpočet orgánu na rok 2011 bol 12 685 000 EUR;
- F. keďže v súlade s nariadením o zriadení orgánu <sup>(1)</sup>, bolo 60 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a krajín Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) a 40 % bolo financovaných z rozpočtu Únie;
- G. keďže na konci roka 2011 orgán zaznamenal kladný rozpočtový výsledok vo výške 3 579 861 EUR <sup>(2)</sup>, ktorý bol potom zaznamenaný v účtovnej závierke ako pasívum voči Komisii,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

- 1. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(3)</sup> konštatuje, že počiatočný príspevok Únie do rozpočtu orgánu na rok 2011 predstavoval 5 073 000 EUR; konštatuje, že to bol prvý rok činnosti orgánu;
- 2. uznáva na základe ročnej účtovnej závierky, že celkový rozpočet orgánu na rok 2011 predstavoval 12 865 000 EUR (vrátane príspevku 7 413 000 EUR od národných orgánov dohľadu a príspevku 199 000 EUR od pozorovateľov);
- 3. vyzýva Komisiu, aby zhodnotila možnosť predloženia návrhu, ktorým by sa zabezpečilo, aby sa rozpočty troch európskych orgánov dohľadu v plnej miere financovali z rozpočtu Únie;
- 4. so znepokojením konštatuje, že ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách nie sú v plnej miere prispôbené systému financovania orgánu, keďže 60 % jeho rozpočtu sa financuje z príspevkov členských štátov a krajín EZVO; domnieva sa, že táto otázka by sa mala riešiť aspoň v rámci ďalšej revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o agentúry, a vyzýva Komisiu, aby túto situáciu vyhodnotila a informovala o tom orgán udeľujúci absolutorium;
- 5. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že orgán sa v roku 2011 najvýraznejšie sústredil na zriadenie a ďalšie rozšírenie;
- 6. zdôrazňuje, že je dôležité primerane zosúladiť pridelený rozpočet a dostupné pracovné miesta na jednej strane a úlohy zverené orgánu na strane druhej, keďže nesúlad medzi nimi by mohol spôsobiť nevyvážené obsadenie pracovných miest, pokiaľ ide o prijímanie zamestnancov orgánu na jednej strane a zapájanie národných expertov na druhej strane; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Komisia zmenila plán pracovných miest navrhnutý orgánom bez toho, aby to jasne oznámila; naliehavo vyzýva Komisiu, aby prejavila úplnú transparentnosť v tejto otázke;
- 7. berie na vedomie obavy, ktoré vyjadril MMF v predbežných záveroch hodnotenia finančného sektora Únie z decembra 2012, v ktorých odporúča posilniť podľa potreby zdroje a právomoci európskych orgánov dohľadu tak, aby mohli úspešne plniť svoje mandáty a aby sa zároveň posilnila ich operačná nezávislosť;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12, článok 62 ods. 1.

<sup>(2)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 19.

<sup>(3)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 18.

8. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že na inauguračnej schôdzi orgánu 12. januára 2011 správna rada prijala a schválila hlavné finančné pravidlá a nariadenie o rozpočtových pravidlách orgánu s cieľom umožniť mu vykonávať svoje právomoci európskeho orgánu;
9. konštatuje, že obe prenajaté budovy s výmerou 1 089 m<sup>2</sup> spôsobujú náklady vo výške 1 016 512,64 EUR a žiada orgán, aby zabezpečil, aby nájomné za kancelárske priestory a náklady nepresahovali obvyklé miestne trhové ceny, a aby sa každoročne usiloval znížiť náklady v prípade lepších podmienok na trhu;

### Účtovný systém

10. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(1)</sup> berie na vedomie, že štandardnú a všeobecnú rozpočtovú štruktúru prijatú orgánom začiatkom roku 2011 bolo treba prispôsobiť jeho skutočným potrebám (keďže rozpočet bol prijatý pred prvým rokom činnosti, neboli k dispozícii predchádzajúce skúsenosti);
11. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že 10. júna 2011 orgán zaviedol účtovanie na základe časového rozlíšenia (ABAC), t. j. účtovný systém používaný Komisiou na účely rozpočtového účtovníctva; ďalej konštatuje, že počas prechodného obdobia od 1. januára do 10. júna 2011 orgán používal na svoje rozpočtové účtovníctvo excelovský nástroj a že v čase prechodu bola vypracovaná správa so záväzkami a platbami zahrnutými do účtovania na základe časového rozlíšenia;
12. berie na vedomie skutočnosť, že platby uhradené pred zavedením účtovania na základe časového rozlíšenia sa zohľadňujú iba v prechodnom systéme, a nie v rámci účtovania na základe časového rozlíšenia; konštatuje, že vždy, keď sa prostredníctvom účtovania na základe časového rozlíšenia vypracuje správa o plnení rozpočtu, v excelovskej tabuľke sa vykoná manuálna sumarizácia s cieľom plne zohľadniť pôvodný rozpočet a využívanie záväzkov a platieb počas celého rozpočtového roka;
13. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že od roku 2012 sú všetky finančné transakcie plne zahrnuté do účtovania na základe časového rozlíšenia;
14. na základe ročnej účtovnej závierky poznamenáva, že na účely všeobecného účtovníctva orgán 10. júna 2011 zaviedol systém SAP, t. j. systém priamo prepojený so systémom ABAC, ktorý používa Komisia; ďalej konštatuje, že do tohto dátumu používal orgán systém SAGE <sup>(2)</sup>, t. j. systém, ktorý zriadil CEBS na finančné účtovníctvo, a že 10. júna 2011 bola vypracovaná prechodná súvaha;
15. konštatuje, že 28. augusta 2011 orgán zaviedol systém na registráciu aktív vytvorený Komisiou (ABAC Assets) s cieľom fyzicky sledovať jednotlivé položky dlhodobého majetku (systém ABAC Assets je súčasťou účtovného systému orgánu); ďalej konštatuje, že v CEBS neexistoval na tento účel žiaden systém;
16. konštatuje, na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(3)</sup>, že v priebehu mesiacov august a september 2011 orgán vykonal fyzickú inventúru dlhodobého majetku prevzatého po CEBS a dospel k záveru, že žiadne významné rozdiely neboli zistené;
17. víta overenie účtovného systému orgánu, ktorú vykonal externý audítor Deloitte Consulting <sup>(4)</sup>; berie na vedomie, že revízia účtovného systému orgánu sa uskutočnila v novembri 2012;
18. konštatuje, že podľa správy audítora Deloitte „z postupov overovania súladu vyplýva, že účtovný systém EBA vo všeobecnosti je v súlade s kritériami stanovenými Komisiou (GR pre rozpočet). Mnohé vnútorné kontroly sú už zavedené a primerane vykonávané EBA zodpovedným za účtovný proces, a za poskytovanie prístupu ku kľúčovým prvkom IT infraštruktúry v súlade s osvedčenými postupmi“;

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 31.

<sup>(2)</sup> SAGE je individuálne prispôbený účtovný systém pre malé a stredné obchodné spoločnosti, organizácie a inštitúcie.

<sup>(3)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 26.

<sup>(4)</sup> Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA), Validácia účtovných systémov, 7.12.2012, Deloitte.

### Závazky

19. konštatuje, na základe ročnej účtovnej závierky, že orgán ku koncu roka 2011 zaznamenal mieru plnenia rozpočtu 71 % v prípade záväzkov a 59 % v prípade platieb;
20. konštatuje, že miera plnenia záväzkov v rámci hlavy I (výdavky na zamestnancov) je 91 %, čo je v súlade s počtom zaplnených pracovných miest k 31. decembru 2011 (41 zo 46 predpokladaných v pláne pracovných miest); konštatuje tiež, že nižšia miera plnenia platieb (83 %) je spôsobená predovšetkým neskorou fakturáciou vyslaného personálu zo strany vnútroštátnych orgánov dohľadu; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku;
21. konštatuje, na základe ročnej účtovnej závierky, že nižšia miera plnenia v hlave III (operačné výdavky) sa týka hlavne oblasti informačných technológií (IT), čo vysvetľuje dlhší než plánovaný proces náboru potrebných informatikov a dĺžka postupu obstarávania; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o krokoch prijatých na zlepšenie úrovne plnenia hlavy III;
22. konštatuje, na základe výročnej správy orgánu <sup>(1)</sup>, že v roku 2001 orgán využíval len nediferencované rozpočtové prostriedky; tiež konštatuje, že záväzky predstavovali 9 054 030 EUR, alebo 71 % z rozpočtu na rok 2011, z čoho 7 436 217 EUR bolo zaplatených a 1 617 813 EUR bolo automaticky prenesených podľa článku 10 rozpočtových pravidiel orgánu;
23. so znepokojením konštatuje pripomienku Dvora audítorov, že miery záväzkov boli nízke, a to najmä v rámci hlavy II (administratívne výdavky) (57 %) a hlavy III (operačné výdavky) (46 %), čo ovplyvnilo ciele orgánu v oblasti IT, ktoré neboli úplne dosiahnuté, vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zlepšenie tejto miery, keďže nízka miera plnenia poukazuje na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
24. konštatuje, že Dvor audítorov upozornil na nedostatky týkajúce sa troch právnych záväzkov, ktoré boli uzavreté pred rozpočtovými záväzkami (742 000 EUR); vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku;

### Postupy obstarávania

25. konštatuje, že podľa výročnej správy orgánu <sup>(2)</sup> sa v roku 2011 začalo niekoľko postupov verejného obstarávania tovarov a služieb; ďalej konštatuje, že orgán využil existujúce rámcové zmluvy Komisie, najmä v oblasti IT, kde nasadil viaceré interné IT systémy, ako sú e-mail a intranet, rovnako ako IT platformu pre zber a analýzu dát od vnútroštátnych orgánov dohľadu;
26. uznáva, že orgán urobil významný pokrok smerom k aktualizácii svojich postupov verejného obstarávania tak, aby boli v súlade s pravidlami Únie pre zadávanie verejných zákaziek; konštatuje, že počet neuzavretých postupov verejného obstarávania bol podstatne znížený a podľa orgánu budú zostávajúce neuzavreté postupy/oblasti nesúladu upravené v roku 2013; vyzýva orgán, aby sa tejto otázke venoval a aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o dosiahnutom pokroku;
27. uznáva, že boli udelené určité výnimky z pravidiel verejného obstarávania; konštatuje však, že tento počet bol oveľa nižší v roku 2012 než v roku 2011 a že väčšina oblastí s významným nesúladom bola napravená; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o všetkých ďalších krokoch prijatých na riešenie tohto nedostatku;

<sup>(1)</sup> Účtovná závierka za rok 2011, s. 41.

<sup>(2)</sup> Účtovná závierka za rok 2011, s. 36.



**Postupy prijímania zamestnancov**

28. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že orgán potrebuje zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov; naliehavo vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; nabáda preto Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
29. konštatuje, na základe účtovnej závierky orgánu <sup>(1)</sup>, že rok 2011 bol pre orgán rozhodujúci, pokiaľ ide o vytváranie a rozširovanie oddelenia ľudských zdrojov s cieľom primerane zabezpečiť plnenie jeho nových funkcií a úloh; ďalej konštatuje, že bolo dokončených celkovo 33 náborových postupov, a že počet zamestnancov orgánu sa zvýšil z 31 na 52 od 1. januára do 31. decembra 2011, pričom zamestnanci pochádzajú z 19 štátov;
30. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(2)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Účtovná závierka za rok 2011, s. 36.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011**

(2013/567/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo), ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0113/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre bankovníctvo, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 60.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011

(2013/568/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0082/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb absolútorium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 66.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností <sup>(2)</sup> (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločností <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0082/2013),
- A. keďže Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ďalej len „centrum“) so sídlom v Štokholme bolo zriadené nariadením (ES) č. 851/2004;
- B. keďže 10. mája 2012 udelil Európsky parlament riaditeľovi centra absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2010 <sup>(6)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:
- naliehavo vyzval centrum, aby prijalo dostatočné opatrenia na zaručenie transparentnosti svojich postupov prijímania zamestnancov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 66.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 184.

- vyjadril znepokojenie nad tým, že vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov, ktorú sprevádzala nízka miera vzniknutých výdavkov, bola neprimeraná a v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu,
  - považoval centrum za dôležitý orgán Únie pre posilnenie a rozvoj sledovania chorôb na európskej úrovni, hodnotenie a oznamovanie existujúcich a vznikajúcich hrozieb pre zdravie ľudí, ktoré predstavujú infekčné choroby, a zhromažďovanie poznatkov v oblasti zdravia na európskej úrovni,
- C. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky centra za rozpočtový rok 2011 uviedol svoje stanovisko s výhradou so zreteľom na nezrovnalosti pri riadení jednej rámcovej zmluvy uzatvorenej v roku 2009 v dôsledku toho, že centrum následne pozmenilo zmluvu, čo viedlo k realizácii platieb nad rámec stanoveného stropu, pričom tieto platby boli považované za neoprávnené a ich výška prekročila limit významnosti;
- D. keďže rozpočet centra na rok 2011 dosahoval 56 656 000 EUR v porovnaní s 57 800 000 EUR v roku 2010, čo predstavuje pokles o 2 %,
- E. keďže príspevok Únie do rozpočtu centra na rok 2011 bol 55 400 000 EUR,

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje, že rok 2011 bol prvým rokom, v ktorom centrum dostalo od Dvora audítorov stanovisko s výhradou;
2. so znepokojením berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov, najmä to, že „centrum uzavrelo v roku 2009 rámcovú zmluvu v celkovej hodnote 9 miliónov EUR, na základe ktorej bolo oprávnené podpisovať čiastkové zmluvy s vybranými dodávateľmi do výšky tejto sumy. [...] Následnými zmenami bola celková hodnota týchto zmlúv zvýšená na sumu 14,9 milióna EUR. Do konca roka 2011 boli uskutočnené platby v celkovej výške 12,2 milióna EUR, z toho v roku 2011 vo výške 3,2 milióna EUR, Záväzky a platby nad hranicu 9 mil. EUR stanovenú v rámcovej zmluve sú nesprávne“;
3. berie do úvahy, že podľa centra:
  - vo zverejnenom oznámení o rámcovej zmluve bola stanovená „minimálna suma 3 000 000 EUR ročne“, zatiaľ čo v podpísaných rámcových zmluvách nebola určená hodnota zmlúv, ktoré sa mali uzatvoriť, a v článku I.1 s názvom Predmet zmluvy v každej podpísanej zmluve bolo uvedené, že „podpisom zmluvy nevzniká centru povinnosť nákupu“;
  - plnenie kontrahovaných služieb bolo overené a účty boli zaplatené v súlade s postupmi stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách, pričom všetky platby boli zaplatené zákonným spôsobom za poskytnuté služby a nedošlo k žiadnym stratám finančných prostriedkov,
  - rámcové zmluvy boli uzatvorené na základe postupu verejného obstarávania vo forme verejnej súťaže v zmysle nariadenia o rozpočtových pravidlách a v súlade s vnútorným postupom centra s cieľom zabezpečiť čo najlepší pomer medzi kvalitou a cenou, skutočnú hospodársku súťaž a transparentnosť; ďalej berie do úvahy, že neboli zistené žiadne strany, ktoré by boli znevýhodnené v postupe obstarávania alebo následne uzatvorenými zmluvami;
4. konštatuje, že po zistení nezrovnalostí centrum konzultovalo s Dvorom audítorov ďalší postup a prijalo opatrenia na nápravu prostredníctvom centralizovania všetkých služieb v oblasti informačných a komunikačných technológií a vykonalo ďalšie kroky, aby v budúcnosti nedochádzalo k nezrovnalostiam;
5. pripomína, že celkový rozpočet centra na rok 2011 predstavoval 56 656 000 EUR, z čoho 1 256 000 EUR tvoril príspevok krajín Európskeho združenia voľného obchodu;
6. na základe ročnej účtovnej závierky za rok 2011 konštatuje, že plnenie rozpočtu na konci roka 2011 mierne vzrástlo a dosiahlo 96 % (oproti 95 % v roku 2010), pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky, čo zodpovedá sume 54,5 milióna EUR;

**Výkonnosť**

- berie na vedomie, že plnenie rozpočtu z hľadiska platieb vzrástlo v porovnaní s rokom 2010 o 8 % a dosiahlo 76 % celkového rozpočtu oproti 68 % v roku 2010; napriek tomu uznáva, že aj toto predstavuje zlepšenie v porovnaní so 68 % v roku 2010, pričom je však potrebné, aby centrum naďalej vynakladalo úsilie v tomto smere;

**Účtovný systém**

- na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že rok 2010 bol prvým uceleným rokom, v ktorom centrum plnilo svoj rozpočet počas celého roka prostredníctvom účtovania na základe časového rozlíšenia (ABAC WF – integrovaný rozpočtový a účtovný systém Komisie);

**Prenesené rozpočtové prostriedky**

- vyjadruje vážne znepokojenie nad konštatovaním v správe Dvora audítorov, že rovnako ako v predchádzajúcom roku bol za rok 2011 vykázaný veľký objem prenesených prostriedkov; poznamenáva, že z celkového rozpočtu na rok 2011 bolo do roku 2012 prenesených 11 miliónov EUR (20 %) vrátane 38 % z prostriedkov určených na operačné výdavky v rámci hlavy III; vyzýva centrum, aby orgán udeľujúci absolútorium informovalo o opatreniach, ktoré prijalo na odstránenie tohto nedostatku, pretože takáto vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov, ktorú sprevádza nízka miera časovo rozlíšených výdavkov (5,4 milióna EUR), je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;

**Granty**

- na základe správy Dvora audítorov berie na vedomie, že v roku 2011 bola podpísaná jedna zmluva v hodnote 0,2 milióna EUR viac ako štyri mesiace po začatí činností; víta zlepšenie postupov riadenia zmlúv zo strany centra;

**Verejné obstarávanie**

- na základe ročnej účtovnej závierky poznamenáva, že v roku 2011 zabezpečoval útvar pre verejné obstarávanie 60 otvorených postupov, a to 59 výziev na predkladanie ponúk a jednu výzvu na predkladanie návrhov, ako aj 46 znovu otvorených konaní (rámcové zmluvy v oblasti IT); okrem toho poznamenáva, že bolo uzatvorených 14 rokovacích konaní, ktorých hodnota presiahla 25 000 EUR, pričom pri jednom konaní bola vyššia než 60 000 EUR;
- na základe správy riaditeľa určenej orgánu udeľujúcemu absolútorium o opatreniach prijatých so zreteľom na poznámky tohto orgánu, ktoré sa týkali rozpočtového roku 2010, konštatuje, že všetky otvorené postupy obstarávania okrem desiatich boli úspešne uzatvorené zadaním jednej alebo viacerých zákaziek a že všetky rokovacie konania okrem piatich boli ukončené úspešným zadaním zákaziek; vyzýva centrum, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytlo ďalšie výsledky postupov verejného obstarávania;

**Postupy prijímania zamestnancov**

- na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že celkový počet dočasných zamestnancov pracujúcich v centre k 31. decembru 2011 bol 177 z celkových 200 pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest na rok 2011; domnieva sa, že niektoré ustanovenia služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; nabáda preto Komisiu, aby agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
- víta, že centrum v januári 2012 zaviedlo revidovaný interný postup prijímania zamestnancov;
- považuje za dôležité, aby centrum prehodnotilo svoje vnútorné postupy prijímania a výberu zamestnancov, o ktorých sa Dvor audítorov domnieva, že sa dajú zlepšiť; požaduje prísne uplatňovanie nového súboru pravidiel a bude aj naďalej monitorovať jeho plnenie;
- žiada centrum o dodatočné informácie o miere neobsadených pracovných miest;

**Vnútorá kontrola**

17. poznamenáva, že v rámci vypracovania výročnej správy za rok 2011 bola vykonaná revízia implementácie systému vnútornej kontroly; osobitne konštatuje, že jedna z noriem týkajúcich sa hodnotenia činností nebola implementovaná a tri ďalšie boli implementované iba čiastočne, zatiaľ čo ostatné boli implementované z prevažnej časti alebo v plnej miere; vyzýva centrum, aby v tejto záležitosti bezodkladne konalo a aby orgán udeľujúci absolútorium informovalo o dosiahnutom pokroku;
18. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011**  
(2013/569/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0082/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 66.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011

(2013/570/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskej chemickej agentúry, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0097/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 73.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskej chemickej agentúry, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0097/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskej chemickej agentúry (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 73.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- B. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>, a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, okrem iného:
- zdôraznil, že vzhľadom na to, že agentúra pracuje s nerozlíšenými prostriedkami vo všetkých rozpočtových hlavách, je nerealistické očakávať, že všetky operácie rozpočtované na jeden kalendárny rok by mohli byť viazané aj vyplatené v tom istom rozpočtovom roku, a to najmä v prípade projektových operačných výdavkov (napr. vývoj informačných systémov),
  - vyzval agentúru, aby v čase vypracúvania svojho ročného pracovného programu zlepšila plánovanie svojich činností a projektov v oblasti ľudských zdrojov,
  - privítal zriadenie samostatného oddelenia agentúry pre registrácie a podávanie žiadostí, ako aj pohotovostnej pracovnej skupiny,
  - vyzval agentúru, aby dodržiavala prísnu metodiku zhora nadol/zdola nahor pre podávanie správ a jasné usmernenia s cieľom určiť príslušné ukazovatele a nástroje, ktoré treba používať;
- C. keďže podľa správy Dvora audítorov celkový rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2011 predstavoval 93 200 000 EUR oproti 75 500 000 EUR v roku 2010, čo predstavuje nárast o 23,44 %;
- D. keďže počas rozpočtového roka 2011 agentúra fungovala ako samofinancovaná agentúra a nedostala žiadnu uhraditeľnú dotáciu od Komisie,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. berie na vedomie informáciu uvedenú vo výročnej správe o činnosti agentúry za rok 2011, že v súlade s nariadením (ES) č. 1907/2006 je agentúra financovaná z poplatkov priemyselných podnikov za registráciu chemických látok, prípadne z dotácie Únie, ako sa uvádza v článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
2. berie na vedomie, že v roku 2011 bola agentúra skutočne plne financovaná prostredníctvom príjmov z poplatkov a nedostala žiadnu dotáciu od Únie; poznamenáva však, že agentúra dostala podporu od Únie v podobe príspevku Komisie (Generálneho riaditeľstva pre životné prostredie) vo výške iba 500 000 EUR ako dohodnutej kompenzácie za vykonanie určitých prípravných činností v súvislosti s nadchádzajúcim nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 528/2012 <sup>(2)</sup> o biocídnych výrobkoch;
3. poznamenáva, že pôvodná výška platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2011, ktorú stanovila správna rada v decembri 2010, bola 99 800 000 EUR;
4. na základe výročnej správy o činnosti za rok 2010 konštatuje, že agentúra dostala vyrovnávaciu dotáciu vo výške 36 000 000 EUR zaznamenanú ako záruku Komisie v rámci predbežného financovania; okrem toho poznamenáva, že celá táto suma sa v roku 2011 vrátila Komisii, keďže sa dosiahol plánovaný vysoký objem vlastných príjmov agentúry pochádzajúcich z poplatkov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 192.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 167, 27.6.2012, s. 1.

5. berie na vedomie, že v roku 2011 prijala správna rada dva opravné rozpočty:
  - prvým opravným rozpočtom sa zvýšili príjmy o prebytok z roku 2010 vo výške 280 565 807,25 EUR; poznamenáva, že sa doň zahrnul tiež pripísaný príjem vo výške 500 000 EUR za zmluvu o poskytnutí služby uzavretú medzi agentúrou a GR pre životné prostredie v súvislosti s prípravou nariadenia (EÚ) č. 528/2012,
  - druhým opravným rozpočtom sa znížili rozpočtové výdavky o 7 142 500 EUR (7 %);
6. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že miera plnenia rozpočtu na rok 2011 bola 96 %;

#### **Závazky a platby**

7. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že celkový objem prenesených viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov bol 14 421 314,76 EUR, čo predstavuje 16,2 % stanovených záväzkov; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku, keďže miera prenesených rozpočtových prostriedkov je nadmerná a v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
8. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že rozpočet pre hlavu I prijatý v roku 2011 (54 508 000 EUR) sa zvýšil prostredníctvom presunov z hlavy III o 4,25 % (2 316 781,90 EUR), z čoho 2 005 138,33 EUR bolo určených na výdavky na zamestnancov; ďalej poznamenáva, že v dôsledku toho miera plnenia v hlave I dosiahla 99,16 %;
9. poznamenáva, že z celkovej sumy 12 254 740,59 EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch, ktoré boli prenesené z rozpočtu na rok 2010, sa zrušilo 1 758 060,98 EUR;
10. víta úsilie agentúry o zlepšenie plánovania a monitorovania zdrojov a zavedenie usmernení pre celú agentúru na posilnenie zásady ročnej platnosti rozpočtu; berie na vedomie najmä skutočnosť, že agentúre sa podarilo znížiť mieru prenosov z 29 % v roku 2009 na 17 % v roku 2010 a 16,2 % v roku 2011;

#### **Systémy dohľadu a kontroly**

11. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že výsledky poslednej fyzickej inventúry vykonanej v roku 2011 poukazujú na niekoľko nedostatkov, najmä v súvislosti s nízkym podielom aktív v oblasti informačných a komunikačných technológií (IKT), ktorých hodnota bola overená; okrem toho konštatuje, že nie sú zavedené žiadne formálne zásady týkajúce sa inventárneho súpisu dlhodobého majetku; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých s cieľom zaviesť formálne zásady týkajúce sa inventárneho súpisu dlhodobého majetku;
12. poznamenáva, že agentúra účtuje výdavky súvisiace s projektmi IKT, ktoré sa už využívajú, ako výdavky, a nie ako dlhodobý majetok; okrem toho poznamenáva, že uvedené zásady sa majú sformalizovať a formálne schváliť v prvom štvrťroku 2013; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o aktuálnej situácii, pokiaľ ide o tieto zásady;

#### **Postupy prijímania zamestnancov**

13. poznamenáva, že Dvor audítorov zistil nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov; preto vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie týchto nedostatkov; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto nabáda Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;

14. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že agentúra naďalej priťahovala vysoko kvalifikovaný personál, pričom v roku 2011 prijala 88 nových zamestnancov, čím sa naplnil plán pracovných miest na 98 %;
15. berie na vedomie, že k 31. decembru 2011 bol celkový počet pracovných miest obsadených dočasnými zamestnancami 441 zo 456 voľných pracovných miest, a ku koncu roka 2011 bolo zamestnaných 101 zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov; celkový počet pracovných miest obsadených zmluvnými zamestnancami bol 62 a celkový počet pracovných miest obsadených inými zamestnancami (vyslaní národní experti, pracovníci zamestnaní prostredníctvom pracovných agentúr, stážisti) bol 46;
16. podrobne monitoruje zlepšené postupy náboru a výberu zamestnancov, ktoré boli zavedené v minulom roku; považuje riadne uplatňovanie pravidiel a postupov za potrebné s cieľom zabezpečiť dobrú povest agentúry;

### **Konflikt záujmov**

17. víta skutočnosť, že Dvor audítorov vykonal audit, ktorého cieľom bolo posúdiť politiky a postupy v oblasti riadenia konfliktov záujmov v štyroch európskych agentúrach vrátane Európskej chemickej agentúry a uviedol výsledky tohto auditu vo svojej osobitnej správe č. 15/2012;
18. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa zistení Dvora audítorov agentúra v čase ukončenia práce v teréne (v októbri 2011) nedostatočne riadila konflikty záujmov; okrem toho konštatuje, že politiky agentúry v oblasti riadenia konfliktov záujmov boli neúplné, vyhlásenia o záujmoch sa nekontrolovali a nezverejňovali, ale boli neprístupné verejnosti, a neorganizovali sa školenia o konflikte záujmov;
19. pozitívne hodnotí, že agentúra podnikla v nadväznosti na audit Dvora audítorov niekoľko krokov, a to najmä tieto:
  - prijatie politiky agentúry v oblasti riadenia prípadných konfliktov záujmov v septembri 2011,
  - vypracovanie nového, podrobnejšieho vzoru vyhlásenia o záujmoch,
  - prijatie nových usmernení týkajúcich sa vyplňania vyhlásení o záujmoch v novembri 2011,
  - zverejňovanie vyhlásení o záujmoch manažérov agentúry na jej internetovej stránke od januára 2012,
  - zriadenie poradného výboru pre otázku konfliktu záujmov v júni 2012, pričom jeho ustanovujúca schôdza sa konala v auguste 2012,
  - prijatie kódexu správania členov správnej rady v marci 2012,
  - schválenie dočasných kritérií oprávnenosti pre orgány agentúry v septembri 2012,
  - prijatie vykonávacích predpisov týkajúcich sa predchádzania konfliktom záujmov a spracovávania informácií o potenciálnych konfliktoch záujmov zamestnancov agentúry v júni a októbri 2012,
  - prijatie usmernení pre manažérov týkajúcich sa predchádzania konfliktom záujmov vrátane konkrétnych hodnotiacich kritérií v novembri 2012,

- prijatie revidovaných usmernení pre zamestnancov týkajúcich sa prijímania darov a pohostinnosti v decembri 2012,

naliehavo vyzýva agentúru, aby naďalej uplatňovala odporúčania Dvora audítorov s cieľom vyhnúť sa akémukoľvek konfliktu záujmov v rámci svojich riadiacich a prevádzkových štruktúr a aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o vykonávaní uvedených politík a postupov, ako aj o ďalšom vývoji v oblasti riadenia konfliktov záujmov;

20. vyzýva agentúru, aby do svojich výročných správ o činnosti začlenila nový oddiel o opatreniach prijatých s cieľom predchádzať konfliktom záujmov a riešiť ich, ktorý bude zahŕňať okrem iného:
  - počet potvrdených prípadov konfliktu záujmov,
  - počet prípadov prechodu pracovníkov z agentúry do súkromnej sféry a naopak,
  - opatrenia prijaté v jednotlivých kategóriách prípadov,
  - počet začatých postupov uplatňovaných v prípade straty dôvery a ich výsledky,
  - uplatnené sankcie;
21. poukazuje na skutočnosť, že vyhlásenia o záujmoch všetkých členov správnej rady sú k dispozícii na internetovej stránke agentúry, zatiaľ čo životopisy členov správnej rady nie sú všetky dostupné; vyzýva agentúru, aby čo najskôr informovala orgán udeľujúci absolutórium o pokroku, ktorý sa v tejto oblasti dosiahol;
22. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o účtovnej závierke Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011

(2013/571/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskej chemickej agentúry, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 a prílohu VI rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0097/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 73.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011**

(2013/572/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0070/2013),
1. udeľuje absolútorium výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 80.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0070/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskej environmentálnej agentúry (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2011 predstavoval 62,2 milióna EUR;
- C. keďže Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) začal interné vyšetrovanie týkajúce sa agentúry,

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že dotácia Komisie poskytnutá agentúre na rok 2011 predstavovala 35 445 155,69 EUR v porovnaní s 34 674 450,58 EUR v roku 2010, a že celkové

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 80.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

příjmy predstavovali 44 447 489,45 EUR (45 550 051,50 EUR v roku 2010); vyjadruje spokojnosť s tým, že bolo obsadených 132 zo 134 dostupných pracovných miest, a poznamenáva, že do konca roka 2011 bolo prijatých 82 zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov;

2. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že agentúra vykonala platbu medzinárodnej environmentálnej organizácii vo výške 6 061 EUR, ktorá súvisela s účasťou zamestnancov agentúry na expedíciách organizovaných touto organizáciou vo februári a máji 2011; konštatuje, že na tieto expedície sa nekonala verejná súťaž a nebola na ne vypracovaná nijaká zmluva; konštatuje, že agentúra uhradila cestovné náklady vo výške 11 625 EUR; berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, že výkonná riaditeľka agentúry bola členom správčovskej rady tejto medzinárodnej environmentálnej organizácie do apríla 2011, a že toto mohlo predstavovať konflikt záujmov;
3. uznáva, že výkonná riaditeľka odstúpila zo správčovskej rady druhej organizácie, keď bola v apríli 2011 informovaná o možnom vnímaní konfliktu záujmov zo strany Dvora audítorov;

### Verejné obstarávanie

4. agentúra mu bližšie objasnila svoje zmluvné vzťahy s dánskou spoločnosťou Ace&Ace, ktorá je zameraná na výrobu videonahrávok a sídli v Kodani; konštatuje, že v roku 2011 zadala spoločnosti Ace&Ace zákazku na výrobu videonahrávok (EEA/COM/10/001 – časť 5) s rozpočtovým stropom 1 000 000 EUR po otvorenej výzve na predkladanie ponúk; zdôrazňuje, že kritériá na udelenie zákazky sa výrazne líšili od kritérií platných pri predošlej zákazke týkajúcej sa videoprodukcie (EEA/CCA/07/001 – časť 1) a obsahovali zúžené kritériá, napr. prístup k službám videostrihu v blízkosti EEA; berie na vedomie vyhlásenie výkonnej riaditeľky<sup>(6)</sup> podľa ktorého sa na tomto výberovom konaní zúčastnilo 16 spoločností, ktoré sídli v blízkosti agentúry a 15 z nich spĺňalo všetky kritériá; agentúra mu poskytla zoznam s menami a adresami všetkých účastníkov výberového konania EEA/COM/10/001;
5. konštatuje, že na základe otvoreného výberového konania bola v roku 2007 uzatvorená zmluva so spoločnosťou N1 Creative so sídlom v Londýne, ktorá zabezpečenie niektorých služieb zverila formou subdodávok spoločnosti Ace&Ace; upozorňuje na skutočnosť, že už v rokoch 2007 – 2008 agentúra a spoločnosť Ace&Ace uzavreli dve zmluvy v celkovej hodnote 101 000 EUR bez toho, aby prešli procesom verejného obstarávania, pričom však boli dodržané vykonávacie pravidlá nariadenia o rozpočtových pravidlách (výhradné práva); berie na vedomie podrobnosti, ktoré oznámila orgánu udeľujúcemu absolútorium týkajúce sa počtu a typu projektov, ktoré boli v rámci tejto zmluvy pridelené na jednej strane spoločnosti N1 Creative a na druhej strane spoločnosti Ace&Ace;
6. výkonná riaditeľka agentúry ho informovala<sup>(7)</sup>, že úrad OLAF práve tieto zákazky na výrobu videonahrávok vyšetruje;

### Transparentnosť

7. berie na vedomie nález Dvora audítorov, že agentúra v posledných rokoch značne zlepšila transparentnosť postupov prijímania zamestnancov; konštatuje však, že naďalej pretrvávajú zmätok medzi kritériami oprávnenosti a výberovými kritériami, pokiaľ ide o príslušné roky odbornej praxe; ďalej poznamenáva, že neboli nájdené žiadne dôkazy, že obsah a hraničné body pre písomné testy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí;
8. konštatuje, že agentúra začala proces vykonávania odporúčaní Dvora audítorov;

### Výkonnosť

9. zdôrazňuje, že Komisia musí vykonávať svoju úlohu dohľadu prostredníctvom zastúpenia v správnej rade a predsedníctve agentúry v rámci limitov stanovených v nariadení (ES) č. 401/2009 a pri náležitom zohľadnení právnej autonómie agentúry a že Európsky parlament musí byť pravidelne informovaný;

<sup>(6)</sup> Pozri odpovede výkonnej riaditeľky Európskej environmentálnej agentúry počas vypočutia týkajúceho sa udelenia absolútoríá decentralizovaným agentúram EÚ za rok 2011, ktoré 24. januára 2013 usporiadal Výbor pre kontrolu rozpočtu.

<sup>(7)</sup> Tamtiež.

10. víta skutočnosť, že činnosti zamestnancov a vedenia agentúry, postupy kontroly kvality, produkty a služby, administratívne služby a služby súvisiace s budovami sú zlúčené do jedinej strategickej oblasti v rámci stratégie EEA na roky 2009 – 2013;

#### Konflikty záujmov

11. uznáva, že správna rada a agentúry a administratíva posilnila postupy agentúry v prípade konfliktu záujmov tak, aby sa predišlo akýmkoľvek problémom v budúcnosti; berie na vedomie zavedenie *ex ante* schvaľovania správnu radou členstva výkonného riaditeľa v externých komisiách a poradných orgánoch;
12. berie na vedomie zavedenie formulára, ktorý budú podpisovať konzultanti a dodávatelia, o ich právach a povinnostiach, pričom týmto uznajú, že sa zdržia akéhokoľvek správania alebo konania, ktoré môže narušiť ich nezávislosť alebo nepriaznivo vplyvať na ich postavenie, ich prácu alebo obraz Európskej únie;
13. víta nové postupy, ktoré schválila správna rada agentúry na svojom 65. zasadnutí dňa 12. decembra 2012, najmä:
- školenia o predchádzaní konfliktu záujmov v školiacom programe pre nových zamestnancov,
  - požiadavka na podpísanie formuláru A1 „Povinnosti úradníkov európskej environmentálnej agentúry a ostatných zamestnancov podľa služobného poriadku a podmienok zamestnávania“ a potvrdenie prijatia výtlaku služobného poriadku a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie,
  - školenia o etike a bezúhonnosti, pokiaľ ide o povinnosti a záväzky zamestnancov, a postupe hlásenia nedostatkov (mechanizmus informátorstva),
  - prijatie zamestnancami výtlaku európskeho kódexu dobrej správnej praxe a rozhodnutia správnej rady z 22. júna 2004 o vykonávaní tohto kódexu v agentúre,
- potvrďuje, že ho agentúra informovala o vykonávaní uvedených politík a postupov, ako aj o ďalšom vývoji, pokiaľ ide o riešenie konfliktov záujmov;
14. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(8)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(8)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011**

(2013/573/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0070/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 80.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011

(2013/574/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005 o zriadení Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 2847/93, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0109/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry na kontrolu rybného hospodárstva absolútorium za plnenie rozpočtu výkonnej agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry na kontrolu rybného hospodárstva (predtým uvádzanej ako Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva), Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 86.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005 o zriadení Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 2847/93, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0109/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (ďalej len agentúra) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie jej rozpočtu za rozpočtový rok 2010 <sup>(6)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 86.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EŠ L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 169.

- naliehavo vyzval agentúru, aby zlepšila svoj ročný pracovný program začlenením osobitných meraateľných cieľov tak v oblasti politík, ako aj na prevádzkovej úrovni, a vytvorila tak ukazovatele SMART,
  - naliehavo vyzval výkonného riaditeľa agentúry, aby si splnil svoju povinnosť zahrnúť do správy, ktorú predkladá orgánu udeľujúcemu absolútorium a ktorá obsahuje súhrn správy Útvary pre vnútorný audit (IAS), všetky vydané odporúčania a všetky opatrenia, ktoré boli na základe týchto odporúčaní prijaté,
  - vyzval agentúru, aby prehodnotila svoj systém vnútornej kontroly, a podporila tak ročné vyhlásenie výkonného riaditeľa o vierohodnosti, a aby preskúmala všetky svoje postupy, t. j. administratívne aj operačné, s následnou dokumentáciou pracovného toku a kľúčových kontrol;
- C. keďže konečný rozpočet agentúry na rok 2011 bol 12 850 000 EUR v porovnaní s 11 013 000 EUR v roku 2010, čo predstavuje nárast o 16,7 %;
- D. keďže pôvodný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2011 bol vo výške 11 850 000 EUR <sup>(1)</sup>, čo predstavuje nárast o 40,90 % v porovnaní s pôvodným príspevkom v roku 2010 (8 410 000 EUR),

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že celkový príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2011 bol 12 850 000 EUR;
2. na základe konečnej účtovnej závierky agentúry za rok 2011 konštatuje, že agentúra zaviazala 99 % poskytnutých príspevkov a vyplatila 89 % dostupných platobných rozpočtových prostriedkov (s výnimkou výdavkov z iných zdrojov príjmov); víta skutočnosť, že vo svojej výročnej správe o činnosti za rok 2011 <sup>(2)</sup> poskytla agentúra orgánu udeľujúcemu absolútorium údaje o celkovej miere plnenia rozpočtu, pokiaľ ide o záväzky a platby; pripomína, že v roku 2010 agentúra zaviazala 98,3 % poskytnutých dotácií a vyplatila 85,6 % dostupných platobných rozpočtových prostriedkov;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

3. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že suma 1 160 170 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch, ktoré boli zaviazané do konca roka 2011, ale ešte neboli vyplatené, bola prenesená do roku 2012; ďalej konštatuje, že suma nevyužitých prenesených platobných rozpočtových prostriedkov <sup>(3)</sup> z predchádzajúceho roka, ktoré boli zrušené, dosiahla 151 710 EUR;
4. na základe výročnej správy o činnosti za rok 2011 berie na vedomie, že agentúra automaticky preniesla z rozpočtového roku 2011 do roku 2012 sumu 2 161 172 EUR; ďalej konštatuje, že z hľadiska podielu platieb v súlade s časovými lehotami stanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách, sa 87 % platieb uskutočnilo v rámci právnych cieľov; čo sa týka obchodných faktúr, 79 % bolo uhradených v zákonom stanovenej lehote 30 dní a približne 91 % žiadostí o preplatenie nákladov (úhrady nákladov pre zamestnancov a expertov) bolo uhradených v zákonom stanovenej lehote 45 dní; pobáda Dvor audítorov, aby informáciu o prenosoch uviedol vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky agentúry za rozpočtový rok 2012;

#### **Účtovný systém**

5. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(4)</sup> za rozpočtový rok 2011 poznamenáva, že rozpočtové účty agentúry riadi systém účtovníctva založený na akruálnom princípe a všeobecné účty vedie systém SAP, ktorý má priame rozhranie so systémom všeobecného účtovníctva Komisie;

<sup>(1)</sup> Konečná účtovná závierka za rok 2011, jún 2012, s. 26.

<sup>(2)</sup> Výročná správa o činnosti za rok 2011, s. 125.

<sup>(3)</sup> Konečná účtovná závierka za rok 2011, jún 2012, s. 27.

<sup>(4)</sup> Konečná účtovná závierka za rok 2011, jún 2012, s. 18.

**Postupy obstarávania**

6. žiada agentúru, aby zlepšila svoje postupy verejného obstarávania; konštatuje, že Dvor audítorov v tejto súvislosti zistil nedostatky (agentúra dostatočne nedoložila odhad hodnôt zákaziek v záznamoch o verejnom obstarávaní);
7. na základe informácií Dvora audítorov berie na vedomie, že agentúra by mala zlepšiť transparentnosť postupov zavedením niektorých konkrétnejších výberových kritérií pre uchádzačov;
8. na základe informácií Dvora audítorov so znepokojením konštatuje, že agentúra zatiaľ nezaviedla primerané postupy na zaznamenanie a zaúčtovanie nákladov v súvislosti s obstarávaním vnútorných nehmotných aktív;

**Postupy prijímania zamestnancov**

9. konštatuje, že podľa Dvora audítorov by mala agentúra naďalej zlepšovať postupy výberu zamestnancov (napr. oznámenia o voľných pracovných miestach neobsahovali informácie o postupe predkladania sťažností na odvolacie konanie; zasadnutia výberovej komisie neboli dostatočne zdokumentované a v jednom prípade výberového postupu orgán poverený menovaním bez uvedenia dôvodu nepostupoval podľa poradia zoznamu vypracovaného výberovou komisiou); domnieva sa, že niektoré ustanovenia služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto nabáda Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
10. na základe výročnej správy o činnosti agentúry<sup>(1)</sup> berie na vedomie, že boli prijatí štyria dočasní zamestnanci a jeden zmluvný zamestnanec, zatiaľ čo štyria dočasní zamestnanci a jeden zmluvný zamestnanec ukončili pracovný pomer v agentúre, čo zodpovedá 97 % obsadeniu pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest na rok 2011;
11. vyjadruje spokojnosť v súvislosti s vyhlásením Dvora audítorov, že príslušné operácie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok 2011 sú zo všetkých vecných hľadísk zákonné a správne;
12. na základe správy agentúry o následných opatreniach konštatuje, že dokumentácia týkajúca sa postupov prijímania zamestnancov bola v roku 2012 upravená s cieľom zohľadniť pripomienky Dvora audítorov;

**Správa**

13. na základe informácií Dvora audítorov berie na vedomie, že počas postupu voľby výkonného riaditeľa člen správnej rady porušil nariadenia upravujúce vymenúvania na kľúčové pozície tým, že zverejnil kandidáta, ktorého Komisia plánovala voliť; uznáva, že konanie členov správnej rady nie je pod kontrolou agentúry, a že výkonný riaditeľ nie je zodpovedný za daný postup;

**Výkonnosť**

14. víta iniciatívu agentúry pokračovať v prípravách viacročných a ročných pracovných programov; zdôrazňuje, že tento dokument je dôležitý preto, aby agentúra mohla prijímať účinné organizačné opatrenia na vykonávanie svojej stratégie a plnenie svojich cieľov; konštatuje, že agentúra sa v súvislosti so svojim pracovným programom a plánovaním zdrojov riadi viacročnou perspektívou tým, že vytvára viacročný pracovný program, viacročný plán personálnej politiky a viacročný strategický plán IT; ďalej konštatuje, že agentúra má od roku 2010 strategický plán IT, ktorý každoročne preveruje a aktualizuje;
15. zdôrazňuje význam úloh agentúry a víta jej efektívnu a účinnú činnosť, ktorú mohol Výbor pre rybné hospodárstvo sledovať počas svojich návštev agentúry v júni 2010 a 29. a 30. októbra 2012; berie na

(1) Výročná správa o činnosti za rok 2011, s. 122.

vedomie, že počas návštevy 29. a 30. októbra 2012 sa preberali dôležité otázky, ako je vytvorenie územných kontrolných oblastí s cieľom vytvoriť európsku pridanú hodnotu;

### Vnútorý audit

16. víta iniciatívu agentúry zameranú na zriadenie funkcie vnútorného auditu, ktorá má poskytovať podporu a poradenstvo výkonnému riaditeľovi agentúry a vedúcim pracovníkom v oblasti vnútornej kontroly, hodnotenia rizika a vnútorného auditu v roku 2008; konštatuje, že agentúra nezamestnáva vo funkcii vnútorného auditu pracovníka na plný úväzok, ale využíva túto funkciu spoločne s Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou (EMSA) v Lisabone; berie na vedomie, že na tento účel agentúra 17. júna 2008 podpísala dohodu o úrovni poskytovaných služieb s Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou;
17. na základe agentúrneho IAS konštatuje, že agentúra preskúmala tak implementáciu noriem vnútornej kontroly (2008), ako aj jej prvú následnú kontrolu (2009); berie na vedomie, že agentúra sa domnieva, že výsledky boli riadne a účinne implementované;
18. berie na vedomie, že oddelenie vnútorného auditu vykonalo v roku 2011 na osobitnú žiadosť výkonného riaditeľa obmedzený audit vyplácania miezd s cieľom vyhodnotiť vnútorné kontroly cyklu vyplácania miezd s osobitným dôrazom na dokumentáciu súborov platieb; na základe vyjadrení IAS <sup>(1)</sup> konštatuje, že oddelenie vnútorného auditu tiež vykonalo audit zameraný na riadenie zásob agentúry s cieľom poskytnúť výkonnému riaditeľovi nezávislú záruku o primeranom a účinnom uplatňovaní systému vnútornej kontroly súvisiaci s registráciou majetku;
19. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že IAS vykonal v roku 2010 v súlade so strategickým plánom na obdobie rokov 2010 – 2012 audit plnenia rozpočtu v agentúre, ako aj hodnotenie rizika vyplývajúceho z informačných technológií;
20. berie na vedomie, že v roku 2011 vykonal IAS audit týkajúci sa budovania kapacít – odbornej prípravy a rozvoja s cieľom zhodnotiť a poskytnúť výkonnému riaditeľovi a správnej rade nezávislú záruku o primeranom a účinnom uplatňovaní systému vnútornej kontroly týkajúcej sa oblasti budovania kapacít – odbornej prípravy a rozvoja;
21. na základe IAS konštatuje, že v roku 2011 vykonalo oddelenie vnútorného auditu celkové preskúmanie uplatňovania štandardov vnútornej kontroly v agentúre;
22. konštatuje, že IAS bol v októbri 2011 pozvaný informovať predstavenstvo agentúry o súčasnom stave a strategickom pláne IAS na roky 2013 – 2015;
23. na základe vyjadrení IAS berie na vedomie, že agentúra v roku 2011 vymenovala koordinátora vnútornej kontroly a zaviedla vnútorné štandardy pre riadenie rizík, vrátane postupu na pravidelné skúmanie vnútorného kontrolného systému a pravidelnú aktualizáciu registra rizík agentúry; vyzýva však agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o ďalších prijatých opatreniach a dosiahnutých výsledkoch;
24. uznáva, že agentúra prijala potrebné opatrenia týkajúce sa týchto otázok:
  - prístupové práva povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním v rámci systému ABAC,
  - oneskorené platby,
  - postup pre spracovanie výnimiek a zriadenie centrálného registra výnimiek,

konštatuje, že Útvár pre vnútorný audit považuje za uzavreté svoje dve veľmi dôležité odporúčania, t. j. úpravu prístupových práv povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním v rámci systému ABAC a vypracovanie a realizáciu postupu pre spracovanie výnimiek a centrálného registra výnimiek;

<sup>(1)</sup> Výročná správa o vnútornej činnosti za rok 2011, s. 4.

25. na základe správy agentúry o následných opatreniach <sup>(1)</sup> konštatuje, že pokiaľ ide o podávanie správ o výnimkách, boli všetky pracovné postupy zdokumentované a kontrolné zoznamy sú už k dispozícii pre väčšinu postupov, úlohy a povinnosti každého účastníka operácie, sú jasne vymedzené, čo spolu s včasným podávaním správ o výnimkách zabezpečí primerané následné opatrenia na riešenie prípadných nezrovnalostí;
26. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(2)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.
- 

<sup>(1)</sup> Správa Európskej agentúry na kontrolu rybného hospodárstva o opatreniach prijatých v zmysle odporúčaní Európskeho parlamentu v jeho rozhodnutí z 10. mája 2012, s. 5.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o účtovnej závierke Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2011

(2013/575/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúr<sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002<sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005 o zriadení Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva a o zmene a doplnení nariadenia (EHS) č. 2847/93, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu<sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0109/2013),
1. schvaľuje konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto výkonné rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry na kontrolu rybného hospodárstva (predtým uvádzanej ako Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva), Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 86.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011**

(2013/576/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok rokovacieho poriadku 77 a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0074/2013),
1. udeľuje výkonnej riaditeľke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín absolútorium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnej riaditeľke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 92.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup> (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0074/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže rozpočet úradu na rozpočtový rok 2011 bol 77 309 800 EUR, čo v porovnaní so sumou 74 700 000 EUR v roku 2010 predstavuje nárast o 3,49 %; pričom úrad je plne financovaný z príspevku Únie,

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. berie na vedomie, že úsilie vykonávať v priebehu rozpočtového roka dohľad nad rozpočtom naďalej prispieva k systematicky vysokej miere plnenia rozpočtu 98,47 % (98,8 % v roku 2010);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 92.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. konštatuje, že miera plnenia platobných rozpočtových prostriedkov bola 82,05 %, čo predstavuje mierny pokles oproti predchádzajúcemu roku (83,51 %);
3. poznamenáva, že v roku 2011 bola pre úrad vyčlenená z rozpočtu Únie suma 78 800 000 EUR; berie na vedomie, že úrad do konca roka 2011 obsadil 334 z 355 dostupných pracovných miest a prijal 109 zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov; žiada úrad, aby zlepšil mieru obsadzovania pracovných miest, ale je si plne vedomý toho, že úrad čelí z dôvodu svojho umiestnenia určitým problémom v oblasti dopravy;
4. pripomína úradu potrebu lepšie dodržiavať zásadu ročnej platnosti rozpočtu; považuje rok 2011 za výnimočný vzhľadom na jeho sťahovanie do nového sídla a oneskorené vyrovnanie súvisiacich platieb;

#### **Politika v oblasti nehnuteľností**

5. konštatuje, že úrad zakúpil v decembri 2011 novú budovu určenú pre ústredie za 36,8 milióna EUR, ktoré bude splácať štvrtročne počas 25 rokov, pričom výsledné úroky dosiahnu výšku 18,5 milióna EUR; ďalej konštatuje, že Dvor audítorov sa pýta, či nebolo možné, aby rozpočtový orgán našiel lacnejšie riešenie, ktoré by bolo v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia a zabezpečilo by úplné dodržiavanie nariadenia o rozpočtových pravidlách;
6. berie na vedomie informáciu úradu o tom, že úrad predložil v roku 2005 rozpočtovému orgánu stavebný projekt s dohodou o platbách na splátky rozložených na obdobie 25 rokov a že rozpočtový orgán stavebný projekt schválil; konštatuje, že na návrh Dvora audítorov bola Komisia požiadaná, aby preskúmala možnosť vyžiadať dodatočné platobné prostriedky s cieľom uhradiť celkovú kúpnu cenu len jednou platbou; konštatuje však, že v súčasnom stave veľmi obmedzených výdavkov nebolo možné zvýšiť rozpočtové prostriedky pre úrad, aby mohol uskutočniť len jednu platbu; poznamenáva, že v dôsledku podmienok schválených na účel tejto kúpy sa znížili náklady úradu na priestory v porovnaní s predchádzajúcim riešením formou prenájmu;

#### **Presuny**

7. na základe správy Dvora audítorov a výročnej správy úradu o činnosti konštatuje, že v roku 2011 sa uskutočnilo 13 rozpočtových presunov; konštatuje, že z hlavy I sa presunulo 2,46 milióna EUR do rozpočtových riadkov v oblasti infraštruktúry a IT v hlave II s cieľom zabezpečiť zdroje na prispôbenie systémov IT a finančných systémov spojených s reorganizáciou a migráciou na systém účtovníctva založený na časovom rozlíšení a posilniť zdroje, ktoré sú k dispozícii na presťahovanie do konečného sídla a vybavenie tohto sídla; okrem toho konštatuje, že sa uskutočnili presuny v rámci hlavy II a hlavy III; so znepokojením berie na vedomie poznámku Dvora audítorov, že táto situácia poukazuje na nedostatky v plánovaní a plnení rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie;

#### **Konflikt záujmov a transparentnosť**

8. víta skutočnosť, že Dvor audítorov vykonal audit, ktorého cieľom bolo posúdiť politiky a postupy v oblasti riadenia konfliktov záujmov v štyroch európskych agentúrach vrátane Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, a výsledky tohto auditu predložil vo svojej osobitnej správe č. 15/2012;
9. so znepokojením konštatuje, že podľa zistení Dvora audítorov úrad v čase ukončovania auditu (október 2011) neriadil situácie konfliktu záujmov primerane; konštatuje však, že úrad už medzičasom vypracoval lepšie stratégie na riadenie konfliktov záujmov; vyjadruje však znepokojenie nad tým, že tieto stratégie nevedli k želaným výsledkom;
10. víta skutočnosť, že v októbri 2012 sa organizovala povinná schôdza všetkých členov správnej rady o etike a bezúhonnosti; vyzýva správnu radu, aby účinne presadzovala svoj kódex správania a prijala ustanovenia, ktoré budú predchádzať a trestať prípady tzv. otáčavých dverí, aby sa v budúcnosti vyhla podobným situáciám ako v prípade jednej z jej bývalých predsedníčok;

11. berie na vedomie, že úrad naplánoval vykonať do konca roka 2013 hodnotenie svojej politiky nezávislosti a zaviazal sa, že zväzi, okrem iného, možnosť zverejnenia výsledkov postupu v prípade straty dôvery vrátane výsledkov postupu overovania integrity vedeckého prieskumu a ďalej rozšíriť a posilniť mandát svojho výboru pre otázky konfliktu záujmov, napr. podobným mandátom, ako má výbor pre etické normy a predchádzanie konfliktu záujmov francúzskej Agentúry pre potraviny a bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci a v životnom prostredí (ANSES); očakáva, že úrad bude o tejto veci informovať orgán udeľujúci absolutórium podľa možnosti najneskôr v októbri 2013;
12. vyzýva úrad, aby nadviazal štruktúrovaný dialóg s občianskou spoločnosťou o otázkach týkajúcich sa konfliktov záujmov, aby aspoň dvakrát za rok pozval príslušné organizácie na diskusiu o otázkach spoločného záujmu na základe schváleného programu, a aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o výsledku tejto diskusie, berie na vedomie, že úrad zintenzívnil tento dialóg so zúčastnenými stranami a občianskou spoločnosťou; domnieva sa, že by sa tieto dialógy mali inštitucionalizovať a mala by ich zohľadňovať správna rada úradu;
13. vyjadruje vážne znepokojenie nad tým, že úrad bol kritizovaný za nedostatok transparentnosti, pokiaľ ide o uverejňovanie ročných vyhlásení o záujmoch, a za nedostatok odbornej prípravy v oblasti konfliktov záujmov; požaduje, aby sa v tejto oblasti prijali opatrenia, a naliehavo žiada úrad, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium predložil správu o vykonaných krokoch; víta skutočnosť, že v súčasnosti sa všetky ročné vyhlásenia o záujmoch odborníkov úradu zverejňujú a sú prístupné na internetovej stránke úradu;
14. naliehavo žiada úrad, aby bol konflikt záujmov aj naďalej medzi jeho najvyššími prioritami s cieľom chrániť dôveryhodnosť úradu a zachovať dôveru verejnosti voči bezpečnosti potravín, a aby čo najpresnejšie uviedol, akým spôsobom uplatní hlavné odporúčania správy Dvora audítorov a uznesenia Európskeho parlamentu; naliehavo žiada úrad, aby otázke konfliktu záujmov venoval maximálnu pozornosť vzhľadom na začatie revízie nariadenia o zriadení úradu, ktorá je príležitosťou na dosiahnutie najvyšších noriem riadenia, ako ich stanovila Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), a ktorá by pozitívne ovplyvnila správnu štruktúru úradu, jeho nezávislosť a vedeckú kvalitu; domnieva sa, že revízia nariadenia o zriadení úradu je významnou príležitosťou na začatie radikálnej zmeny v rámci úradu, ktorý je zodpovedný za objektívne vedecké odporúčania v oblasti potravín a environmentálnej bezpečnosti na úrovni Únie;
15. dôrazne odporúča, aby sa s cieľom zabrániť prechodu zamestnancov priamo z ich pozícií v úrade do pozícií v priemysle alebo s ním súvisiacej lobistickej agentúry alebo naopak, stanovilo a dodržiavalo zodpovedajúce obdobie na rozmyslenie v prípade špecifických oblastí práce v záujme predchádzania konfliktu záujmov;
16. konštatuje, že úrad podnikol na základe auditu Dvora audítorov a uverejnenia jeho osobitnej správy č. 15/2012 celý rad krokov, napríklad:
  - v roku 2007 úrad zaviedol obsiahly rámec na predchádzanie potenciálnym konfliktom záujmov, ktorý odvtedy pravidelne reviduje a aktualizuje,
  - v roku 2011 úrad tento rámec posilnil tým, že prijal prepracovanú stratégiu týkajúcu sa postupov v oblasti neustrannosti a vedeckých rozhodovacích postupov; vyjadruje však obavy v súvislosti s primeranosťou revidovanej stratégie, pričom upozorňuje na množstvo prípadov konfliktu záujmov, na ktoré v roku 2012 poukázali dve mimovládne organizácie vykonávajúce dohľad (MVO) – organizácia Corporate Europe Observatory a organizácia Earth Open Source; požaduje, aby sa vykonali ďalšie zlepšenia v oblasti nezávislosti úradu vrátane zákazu vzťahov s organizáciami spojenými s priemyslom,
  - na konci roka 2013 sa má uskutočniť prehodnotenie stratégie úradu a vykonávacích pravidiel v oblasti neustrannosti,
  - v júli 2012 úrad uplatnil rámec pre etiku a integritu, ktorý poskytla Komisia, a prijal osobitnú politiku týkajúcu sa darov,
  - v roku 2012 bol vymenovaný poradca pre otázky etiky;

naliehavo vyzýva úrad, aby aj naďalej konal v súlade s odporúčaniami Dvora audítorov s cieľom zabrániť akýmkoľvek konfliktom záujmov medzi jeho rôznymi riadiacimi a pracovnými štruktúrami a aby orgánu udeľujúcemu absolútorium do októbra 2013 predložil správu o vykonávaní uvedených politík a postupov, ako aj o akomkoľvek ďalšom vývoji, pokiaľ ide o riadenie konfliktov záujmov;

17. uznáva úsilie úradu zlepšiť predchádzanie konfliktu záujmov a jeho riadenie; poznamenáva však, že nezávislosť a schopnosti jeho externých odborníkov sú aj naďalej spochybňované mimovládnyimi organizáciami (MVO), ktoré vykonávajú dohľad, či dokonca kolegami odborníkmi v oblasti bezpečnosti potravín, ako napríklad v prípade pracovnej skupiny pre endokrinné disruptory; zdôrazňuje skutočnosť, že v dôsledku toho je práca úradu spochybňovaná, ako napr. počas spoločného pracovného seminára JRC – NIEHS o účinkoch nízkych dávok chemických látok aktívnych v endokrinnom systéme, ktorý sa konal v Berlíne v decembri 2012;
18. berie na vedomie, že správna rada zvolila svoju predsedníčku na verejnej schôdzi; pripomína však, že v postupe udeľovania absolútoría za rok 2010 Európsky parlament vyzval na verejné hlasovanie pri voľbe predsedu správnej rady a očakáva, že sa táto požiadavka bude uplatňovať;
19. konštatuje, že usmernenia OECD, o ktoré sa Dvor audítorov opiera pri práci na osobitnej správe č. 15/2012, síce poskytujú medzinárodnú referenčnú hodnotu v tejto oblasti, nie sú však určené pre agentúry a nezodpovedajú osobitným potrebám decentralizovaných agentúr; vyzdvihuje zámer Komisie vypracovať usmernenia o riadení konfliktov záujmov, ako je stanovené v pláne o kontrole spoločného prístupu k decentralizovaným agentúram EÚ;
20. zdôrazňuje záväzok úradu začať v októbri 2012 svoje prvé posudzovanie náhodnej vzorky vyhlásení o záujmoch s cieľom overiť ich súlad s novo prijatou politikou nezávislosti a jej vykonávacími predpismi; poznamenáva však, že protokoly ešte nie sú dokončené, čo spôsobilo odklad hodnotenia; vyzýva úrad, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o dôvodoch tohto omeškania a o plánovanom harmonograme organizovania hodnotenia;
21. víta plán úradu začať v roku 2013 pilotný projekt, zameraný na internalizáciu časti vedeckej práce, ktorú v súčasnosti vykonávajú externí experti v rámci pracovných skupín v oblasti regulovaných výrobkov; poznamenáva, že táto iniciatíva sa začne v oblasti potravinových zložiek a geneticky modifikovaných organizmov; žiada úrad, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol o dosiahnutom pokroku viac informácií;
22. s uspokojením konštatuje, že úrad v roku 2011 zaviedol vo svojej výročnej správe o činnosti osobitný oddiel, v ktorom sú opísané opatrenia prijaté na vykonávanie jeho politiky nestrannosti, čím reagoval na odporúčanie uvedené v uznesení Európskeho parlamentu z 23. októbra 2012 o udelení absolútoría úradu za rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>;
23. víta skutočnosť, že na internetových stránkach úradu sú k dispozícii životopisy a príslušné vyhlásenia o záujmoch výkonnej riaditeľky úradu, vedúcich pracovníkov a odborníkov v paneloch; berie na vedomie úsilie úradu o väčšiu transparentnosť, naďalej sa však domnieva, že tieto opatrenia by sa mali týkať aj všetkých interných odborníkov, ako bolo uvedené pri postupe udeľovania absolútoría v roku 2010; chápe, že sa na tejto veci stále pracuje; vyzýva úrad, aby čo najskôr informoval orgán udeľujúci absolútorium o pokroku, ktorý sa v tejto veci dosiahol;

#### **Vnútorý audit**

24. berie na vedomie oznámenie úradu, že Útvar Komisie pre vnútorný audit v roku 2011 (IAS) vykonal audit spoľahlivosti operačného plánovania a zostavovania rozpočtu, zatiaľ čo oddelenie pre vnútorný audit (IA) uskutočnilo tri audity spoľahlivosti, a to pokiaľ ide o výber členov komisie, osobitné preskúmanie príspevkov odborníkov k vedeckým stanoviskám (neskorší konflikt záujmov), ako aj priebežné preskúmanie nákladov požadovaných v súvislosti s konečným sídlom úradu;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 20.12.2012, s. 77.

25. s uspokojením konštatuje, že z 11 odporúčaní, ktoré uviedol IAS na základe auditu (žiadne nebolo označené ako „kritické“, dve boli označené ako „veľmi dôležité“, sedem bolo „dôležitých“ a dve „žiaduce“), vedenie úradu všetky uznalo a zo zostávajúcich šiestich „veľmi dôležitých“ odporúčaní bolo päť uskutočnených, pričom sa čaká na následnú kontrolu zo strany IAS a jedno odporúčanie sa práve vykonáva; konštatuje tiež, že IA predložil jedno veľmi dôležité a dve dôležité odporúčania a že z 11 nevyriešených veľmi dôležitých odporúčaní je päť splnených a na splnení šiestich odporúčaní sa pracuje; konštatuje, že žiadne kritické odporúčania nie sú nedoriešené;
26. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011**

(2013/577/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(4)</sup> o zriadení Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0074/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnej riaditeľke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 92.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011

(2013/578/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0081/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť absolútorium za plnenie rozpočtu inštitútu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 98.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0081/2013),
- A. keďže Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (ďalej len „inštitút“) bol zriadený na základe nariadenia (ES) č. 1922/2006 a stal sa nezávislým 15. júna 2010;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka inštitútu za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- C. keďže rok 2011 bol prvým uceleným rokom činnosti inštitútu, pretože finančnú a administratívnu nezávislosť získal v júni 2010;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 98.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- D. keďže štruktúra inštitútu je založená na mandáte a úlohách definovaných v základnom nariadení o zriadení agentúry a na cieľoch schválených správnu radou inštitútu v strednodobom pracovnom programe na obdobie rokov 2010 – 2012 a v ročnom pracovnom programe;
- E. keďže celkový rozpočet inštitútu na rozpočtový rok 2011 bol 7 530 000 EUR v porovnaní s celkovým rozpočtom na rozpočtový rok 2010 vo výške 5 678 123,09 EUR, čo predstavuje nárast o 32,6 %; keďže rozpočet inštitútu je v plnom rozsahu financovaný z príspevku Únie;
- F. keďže na konci roka 2011 inštitút zaznamenal kladný výsledok rozpočtového hospodárenia vo výške 1 156 400,29 EUR <sup>(1)</sup> (po odpočítaní rozdielov vo výmennom kurze predstavujúcich 2 650,64 EUR), ktorý bol potom zaznamenaný v účtovnej závierke ako záväzok voči Komisii,

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. pripomína, že inštitút získal finančnú a administratívnu nezávislosť 15. júna 2010; konštatuje, že v dôsledku toho boli všetky postupy verejného obstarávania v roku 2010 začaté najmä v poslednom štvrtroku roku 2010;
2. konštatuje, že plnenie rozpočtu sa pripravuje na základe modifikovaného hotovostného účtovníctva, čo znamená, že prenesené platobné rozpočtové prostriedky sa zaznamenávajú spolu s uskutočnenými platbami a prijatými príjmami;
3. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že plnenie platieb v priebehu roka 2011 bolo účinnejšie ako v roku 2010 a vykazuje značné zlepšenie v rámci všetkých hláv; na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že inštitút zaznamenal ku koncu roka 2011 mieru plnenia rozpočtu 44,19 % v prípade platieb a 88,54 % v prípade záväzkov;
4. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(2)</sup> konštatuje, že miera plnenia platieb v rámci hlavy I (výdavky na zamestnancov) sa v roku 2011 zvýšila na 88,49 % v porovnaní so 49,19 % v roku 2010; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o ďalších opatreniach prijatých na zlepšenie miery plnenia;
5. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že miera plnenia platieb v rámci hlavy II (administratívne výdavky) sa v roku 2011 zvýšila na 34,71 % v porovnaní s 28,99 % v roku 2010; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na zlepšenie mier plnenia, keďže nízke miery plnenia poukazujú na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
6. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje veľmi nízku mieru plnenia platieb v rámci hlavy III (operačné výdavky), ktorá dosiahla len 18,36 %; berie na vedomie, že je to spôsobené významným počtom obstarávaní, ktoré sa začali koncom roka 2010 po tom, ako sa inštitút v júni toho roka administratívne osamostatnil; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o odvtedy prijatých opatreniach na zlepšenie mier plnenia, keďže nízke miery plnenia poukazujú na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
7. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že suma 3 339 551,93 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch, ktoré boli zaviazané do konca roka 2011, ale ešte neboli vyplatené, bola prenesená do roku 2012, čo predstavuje 50 % celkových záväzkov; ďalej konštatuje, že celková suma prenesených rozpočtových prostriedkov, ktoré boli zrušené (t. j. boli prenesené z roka 2010 a neboli vyplatené v roku 2011) predstavuje 295 741,61 EUR, a to z dôvodu, že išlo o prvý celý rok činnosti, počas ktorého zamestnanci po prvýkrát realizovali rôzne postupy verejného obstarávania, iniciovali opatrenia vrátane neskoršej žiadosti o podujatie v rámci Predsedníctva a ďalších akcií v druhej polovici roka; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na zabezpečenie uspokojivej miery plnenia rozpočtu v budúcnosti;

<sup>(1)</sup> Účtovná závierka za rok 2011, s. 22.

<sup>(2)</sup> Účtovná závierka za rok 2011, s. 34.

8. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že inštitút na konci roka 2010 nezačal potrebný postup zrušenia viazanosti prostriedkov a uskutočnili sa všetky automatické prenosy prostriedkov;

#### Účtovníctvo

9. konštatuje, že v roku 2010 inštitút definoval úlohy zamestnancov ako účastníkov finančných operácií a vypracoval finančné postupy pre záväzky; ďalej konštatuje, že inštitút do konca roka 2010 vymenoval všetkých účastníkov finančných operácií a vymedzil ich úlohy a povinnosti;
10. berie na vedomie, že inštitút prijal od Komisie tri prevody finančných prostriedkov v celkovej výške 7 530 000 EUR (t. j. 3 390 000 EUR v prvom prevode, 2 070 000 EUR v druhom prevode a 2 070 000 EUR v treťom prevode);

#### Verejné obstarávanie

11. na základe výročnej správy konštatuje, že v roku 2011 inštitút zaznamenal v prípade finančných operácií šesť výnimiek, ktoré boli prerokované s vedením, vedúcimi tímov a príslušnými zamestnancami s cieľom predísť chybám v budúcnosti; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku;
12. konštatuje, že v roku 2011 bolo dokončených 123 postupov verejného obstarávania v oblasti operácií a administratívy a že celkové verejné obstarávanie predstavovalo okolo 50 % celkového rozpočtu inštitútu; tiež konštatuje, že činnosti v oblasti verejného obstarávania v roku 2011 boli vykonané v súlade s pracovným programom na rok 2011;

#### Ľudské zdroje

13. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že inštitút v roku 2011 dokončil postup prijímania troch dočasných zamestnancov a troch zmluvných zamestnancov (zatiaľ čo v roku 2010 inštitút prijal 23 dočasných zamestnancov) a dosiahol 94 % naplnenie plánu pracovných miest v porovnaní s 92,3 % v roku 2010; víta zvýšenie miery obsadenia pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest inštitútu, čo prispeje k účinnému fungovaniu inštitútu;
14. konštatuje, že podľa IAS je vykonávanie ustanovení služobného poriadku v inštitúte podporované súborom politík, stratégií, postupov a usmernení; berie na vedomie, že niektoré body sú stále vo fáze vývoja a mali by byť dokončené v neskoršej fáze, najmä s prijatím nástrojov IT pre riadenie ľudských zdrojov (konkrétne otázky ako príprava náplní práce, stanovovanie osobných cieľov a formalizácia individuálnych plánov vzdelávania); vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých na riešenie uvedených otázok;

#### Výkonnosť

15. víta správu inštitútu z druhého hodnotenia *ex ante* z 8. septembra 2011, ktorá sa zameriava na konkrétne ciele a operácie inštitútu a ktorej cieľom je poskytnúť vedeniu inštitútu usmernenia pri finalizácii cieľov a činností; zdôrazňuje, že v čase hospodárskej krízy a úspor je veľmi dôležité, aby inštitút ponúkal čo najlepšiu hodnotu za vynaložené peniaze bez toho, aby bolo ohrozené úspešné plnenie jeho dôležitého poslania;
16. víta skutočnosť, že v rámci inštitútu bolo otvorené stredisko pre zdroje a dokumentáciu ako jedinečný európsky zdroj inštitucionálnych a metodologických poznatkov o rodovej rovnosti;
17. zdôrazňuje, že ciele a úlohy inštitútu si vyžadujú zachovanie samostatného, osobitného subjektu v inštitucionálnom rámci;

**Sídlo**

18. na základe výročnej správy konštatuje, že dňa 1. marca 2010 boli zamestnanci inštitútu presťahovaní z dočasných priestorov v Bruseli do trvalého sídla vo Vilniuse v Litve;
19. na základe výročnej správy berie na vedomie, že vláda Litovskej republiky zaistila zaplatenie nájomného za kancelárie inštitútu na obdobie dvoch rokov do 15. decembra 2011;
20. víta jedinečnú iniciatívu koordinovanú s ostatnými zastúpeniami inštitúcií Únie vo Vilniuse (zastúpenie Komisie a informačná kancelária Európskeho parlamentu), ktorá spočíva v určovaní a výbere spoločných priestorov; konštatuje, že novozałożený Dom EÚ sa ukázal ako nevyhnutný a prispieje k súčinnosti, lepšej viditeľnosti Únie, úsporám a zdieľaniu nákladov;

**Vnútorý audit**

21. víta prvé činnosti v oblasti auditu vykonané v inštitúte v roku 2011 Útvorom pre vnútorný audit (IAS); na základe správy IAS <sup>(1)</sup> konštatuje, že zo správy IAS z 31. decembra 2011 nevyplyvajú žiadne odporúčania s rozhodujúcim významom ani veľmi dôležité odporúčania, ktoré by neboli vykonané;
22. konštatuje, že v decembri 2011 vykonal IAS v inštitúte čiastočnú kontrolu implementácie noriem vnútornej kontroly; berie na vedomie, že inštitút prijal odporúčanie dokončiť postup zavádzania noriem vnútornej kontroly a vedenie prijalo akčný plán, ktorý sa má implementovať v roku 2012; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých v súvislosti s odporúčaniami;
23. berie na vedomie, že analýza rizika vykonaná IAS identifikovala určité procesy <sup>(2)</sup>, ktoré nebolo možné posúdiť v rámci plánu auditov IAS, pretože kontroly procesov boli hodnotené ako chýbajúce alebo nedostatočné;
24. na základe pripomienok Dvora audítorov konštatuje, že inštitút musí zlepšiť dokumentáciu fyzickej inventarizácie dlhodobého majetku a odhady časovo rozlíšených nákladov;
25. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(3)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Výročná správa o vnútornom audite za rok 2011, s. 6.

<sup>(2)</sup> Výročná správa o vnútornom audite za rok 2011, s. 4.

<sup>(3)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011**

(2013/579/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0081/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Prededa*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 98.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011**

(2013/580/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na článok 94 tohto nariadenia,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0114/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov absolútorium za plnenie rozpočtu orgánu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 104.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na článok 94 tohto nariadenia,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0114/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (ďalej len „orgánu“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže orgán, t. j. novovytvorená agentúra so sídlom vo Frankfurt nad Mohanom, bola zriadená nariadením (EÚ) č. 1094/2010 a oficiálne začala svoju činnosť 1. januára 2011 ako nezávislý orgán;
- C. keďže orgán by sa mal posudzovať v kontexte právnej transformácie zo svojho predchodcu, Výboru európskych orgánov dohľadu nad poisťovníctvom a dôchodkovým poistením zamestnancov (CEIOPS), a v dôsledku toho popri svojom novom mandáte prevzal všetky existujúce a prebiehajúce úlohy od CEIOPS (všetky aktíva a pasíva a všetky prebiehajúce operácie CEIOPS boli automaticky prenesené na novovytvorený orgán);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 104.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



- D. keďže orgán je neoddeliteľnou súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad a pracuje v úzkej spolupráci so svojimi sesterskými orgánmi, s Európskym orgánom pre bankovníctvo a Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy, so spoločným výborom a s Európskym výborom pre systémové riziká;
- E. keďže celkový rozpočet orgánu vyčlenený na rok 2011 bol 10 667 000 EUR;
- F. keďže v súlade s nariadením o zriadení orgánu <sup>(1)</sup>, bolo 55 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a krajín Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) a 45 % bolo financovaných z rozpočtu Únie;
- G. keďže na konci roka 2011 orgán zaznamenal kladný rozpočtový výsledok vo výške 2 804 969,81 EUR <sup>(2)</sup> (po odpočítaní rozdielov vo výmennom kurze predstavujúcich 2 437,59 EUR), ktorý bol potom zaznamenaný v účtovnej závierke ako záväzok voči Komisii,

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. na základe správy o rozpočte <sup>(3)</sup>, konštatuje, že počiatočný príspevok Únie do rozpočtu orgánu na rok 2011 predstavoval 4 267 000 EUR; konštatuje, že to bol prvý rok činnosti orgánu;
2. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že celkový rozpočet pridelený orgánu na rok 2011 bol 10 667 000 EUR; takisto konštatuje, že celkové rozpočtové príjmy predstavovali 9 387 070,78 EUR (vrátane 5 120 035,36 EUR predstavujúcich 80 % rozpočtu poskytnutého členskými štátmi v roku 2011);
3. na základe ročnej účtovnej závierky pripomína, že pridelený príspevok vnútroštátnych orgánov dohľadu bol 6 400 200 EUR, pričom skutočne prijatý príspevok predstavoval 5 120 035,36 EUR; vyzýva členské štáty, aby informovali orgán udeľujúci absolútium o dôvodoch obmedzenia príspevkov na 80 % pôvodne plánovanej sumy; vyzýva členské štáty, aby v plnej miere prispievali v budúcnosti, keď bude orgán úplne vytvorený, keďže inak by to mohlo ohroziť jeho schopnosť riadne vykonávať pridelené úlohy;
4. so znepokojením konštatuje, že ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách nie sú plne prispôbené finančnému systému orgánu, keďže 55 % rozpočtu je financovaných z príspevkov členských štátov a krajín EZVO; domnieva sa, že táto otázka by sa mala zohľadniť aspoň v rámci ďalšej revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o agentúry, a vyzýva Komisiu, aby túto situáciu vyhodnotila a informovala o tom orgán udeľujúci absolútium;
5. žiada Komisiu, aby posúdila možnosti nového dlhodobého udržateľného financovania orgánu, ktoré zabezpečí jej nezávislosť v kontexte najbližšieho hodnotenia pracovného a finančného usporiadania agentúr zo strany Komisie, ktoré bude predložené najneskôr do 2. januára 2014;
6. vyzýva Komisiu, aby posúdila možnosť predloženia návrhu na zaručenie plného financovania rozpočtov troch európskych orgánov dohľadu (EOD) z rozpočtu Únie;
7. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že orgán sa v roku 2011 najvýraznejšie sústredil na zriadenie a ďalšie rozšírenie;
8. zdôrazňuje, že je dôležité primerane zosúladiť pridelený rozpočet a dostupné pracovné miesta na jednej strane a úlohy zverené orgánu na strane druhej, keďže nesúlady by mohli spôsobiť nevyvážené obsadenie pracovných miest, pokiaľ ide o prijímanie zamestnancov orgánu na jednej strane a zapájanie národných expertov na druhej strane; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Komisia zmenila plán pracovných miest navrhnutý orgánom bez toho, aby to jasne oznámila; naliehavo vyzýva Komisiu, aby prejavila úplnú transparentnosť v tejto otázke;
9. berie na vedomie obavy, ktoré vyjadril MMF v predbežných záveroch hodnotenia finančného sektora v Únie z decembra 2012, v ktorých sa odporúča posilniť podľa potreby zdroje a právomoci EOD tak, aby mohli plniť svoje mandáty a zároveň sa posilnila ich operačná nezávislosť;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12, článok 62 ods. 1.

<sup>(2)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 36.

<sup>(3)</sup> Správa o rozpočte za rok 2011, s. 2.

10. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že na inauguračnej schôdzi orgánu, ktorá sa konala 10. januára 2011, správna rada prijala a schválila hlavné finančné pravidlá a nariadenie o rozpočtových pravidlách orgánu, aby mohol orgán vykonávať svoje právomoci ako európsky orgán;

### Účtovný systém

11. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(1)</sup> berie na vedomie, že štandardnú a všeobecnú rozpočtovú štruktúru prijatú orgánom začiatkom roku 2011 treba prispôbiť jeho skutočným potrebám;
12. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že 19. apríla 2011 orgán zaviedol účtovanie na základe časového rozlíšenia (ABAC), t. j. účtovný systém používaný Komisiou na účely rozpočtového účtovníctva; ďalej konštatuje, že počas prechodného obdobia od 1. januára do 19. apríla 2011 orgán používal na svoje rozpočtové účtovníctvo excelovský nástroj a že v čase prechodu bol vypracovaný prehľad záväzkov a platieb zahrnutých do účtovania na základe časového rozlíšenia;
13. berie na vedomie skutočnosť, že platby uhradené pred zavedením účtovania na základe časového rozlíšenia sa zohľadňujú iba v prechodnom systéme, a nie v rámci účtovania na základe časového rozlíšenia; konštatuje, že vždy, keď sa prostredníctvom účtovania na základe časového rozlíšenia vypracuje správa o plnení rozpočtu, v excelovskej tabuľke sa vykoná manuálna sumarizácia s cieľom plne zohľadniť pôvodný rozpočet a využívanie záväzkov a platieb počas celého rozpočtového roka;
14. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že od roku 2012 sú všetky finančné transakcie plne zahrnuté do účtovania na základe časového rozlíšenia;
15. na základe ročnej účtovnej závierky poznamenáva, že na účely všeobecného účtovníctva orgán 19. apríla 2011 zaviedol systém SAP, t. j. systém priamo prepojený s ABAC, ktorý používa Komisia; takisto berie na vedomie, že tohto dátumu orgán používal systém SAGE <sup>(2)</sup>, t. j. systém, ktorý vytvoril CEIOPS na účely finančného účtovníctva, a k 19. aprílu 2011 bola stanovená prechodná bilancia;
16. konštatuje, že v septembri 2011 orgán zaviedol systém na registráciu aktív vytvorený Komisiou (ABAC Assets) s cieľom fyzicky sledovať jednotlivé položky dlhodobého majetku (systém ABAC Assets je súčasťou účtovného systému orgánu);
17. víta validáciu účtovného systému orgánu, ktorú vykonal externý audítor Deloitte Consulting <sup>(3)</sup>; berie na vedomie, že revízia účtovného systému orgánu sa uskutočnila v októbri 2012;
18. na základe správy Deloitte konštatuje, že z vykonaných postupov validácie súladu vyplýva, že účtovný systém orgánu je vo všeobecnosti v súlade s kritériami stanovenými Komisiou (GR pre rozpočet);
19. na základe správy Deloitte konštatuje, že boli zistené viaceré oblasti, v ktorých sú potrebné zlepšenia (pokiaľ ide o prístupové užívateľské práva orgánu v rámci ABAC, ktoré nie sú v súlade s jeho súčasnými úlohami, postup riadenia prístupu užívateľov a aspekty týkajúce sa školení v súvislosti s ABAC) a ktorými sa bude orgán zaoberať v roku 2013; ďalej konštatuje, že tieto zlepšenia nemajú výrazný vplyv na spomínaný celkový súlad;

### Plnenie rozpočtu

20. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že orgán zaznamenal ku koncu roka 2011 mieru plnenia rozpočtu vo výške 61,68 % v prípade platieb a 58,84 % v prípade záväzkov;
21. konštatuje, že miera plnenia záväzkov v rámci hlavy I (výdavky na zamestnancov) bola 92,79 % a predstavuje hlavný prvok, ktorý viedol k dosiahnutiu zistenej miery plnenia; ďalej konštatuje, že vysoká percentuálna miera plnenia rozpočtu v hlave I, najmä v prvom roku činnosti orgánu, odzrkadľuje súvislosť medzi jeho potrebami týkajúcimi sa zamestnancov a jeho cieľmi a odôvodňuje potreby týkajúce sa zamestnancov v rokoch 2012 a 2013;

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 31.

<sup>(2)</sup> SAGE je individuálne prispôbený účtovný systém pre malé a stredné obchodné spoločnosti, organizácie a inštitúcie.

<sup>(3)</sup> Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA), Validácia účtovných systémov, 19.11.2012, Deloitte.

22. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že hlavným faktorom miery plnenia rozpočtu bola 100 % realizácia plánu pracovných miest v roku 2011;
23. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie nízku mieru plnenia záväzkov v rámci hlavy II (administratívne výdavky), ktorá predstavuje 60,41 %; konštatuje, že rok 2011 bol prechodným rokom od CEIOPS k orgánu a rokom príprav na nové postupy a požiadavky; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých na zlepšenie mier plnenia, keďže nízka miera plnenia poukazuje na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
24. konštatuje, že na základe informácií orgánu sa očakáva, že od roku 2012 sa bude spracúvať veľký objem prekladov, právnych predpisov a postupov vo všetkých úradných jazykoch Únie; ďalej konštatuje, že orgán podľa možností znížil náklady na organizovanie schôdzí, najmä schôdzí rady orgánov dohľadu a správnej rady, a že tento prístup uplatňoval aj v súvislosti s nákladmi na informačnú a publikačnú činnosť (výročnú správu CEIOPS za rok 2010 uverejnil iba na svojej internetovej stránke v záujme ďalšieho znižovania nákladov);
25. konštatuje, že na základe informácií orgánu bola miera plnenia záväzkov v rámci hlavy II priemerná, pretože zámerom orgánu bolo nájsť oblasti, v ktorých by bolo možné znížiť náklady, a táto myšlienka prevládala nad skutočnosťou, že boli k dispozícii zdroje;
26. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie extrémne nízku mieru plnenia záväzkov v rámci hlavy III (operačné výdavky), ktorá predstavuje 11,73 %; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých na zlepšenie týchto mier plnenia, keďže nízka miera plnenia poukazuje na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
27. konštatuje, že na základe informácií orgánu bola miera plnenia záväzkov v rámci hlavy III veľmi nízka, a to v dôsledku rozhodnutia nezačať vynakladať výdavky ani vykonávať prenosy prostriedkov pridelaných na projekty informačných technológií (IT) v takýchto kľúčových oblastiach bez toho, aby rada orgánov dohľadu vydala jasné strategické rozhodnutie; ďalej berie na vedomie, že v októbri 2011 rada orgánov dohľadu prijala správu orgánu o špecifikácii údajov vrátane výmeny jednotlivých informácií pre zistené potreby a poverila Výbor pre informačné technológie a údaje (ITDC) ďalším vypracúvaním správy o špecifikácii údajov;
28. uznáva, že na základe ročnej účtovnej závierky ITDC musel vo februári 2012 začať verejné obstarávanie a realizáciu systémov IT;
29. konštatuje, že na základe výročnej správy orgánu<sup>(1)</sup> predstavovali v roku 2011 záväzky sumu 6 579 663 EUR, t. j. 62 % rozpočtu na rok 2011, z čoho bolo uhradených 6 276 158,59 EUR a 303 504,79 EUR bolo automaticky prenesených do roku 2012;

#### **Postupy verejného obstarávania**

30. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že kontrolované postupy verejného obstarávania neboli plne v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách; vyzýva orgán, aby zabezpečil, aby všetky nové zákazky boli zadané v plnom súlade s pravidlami Únie pre verejné obstarávanie;
31. berie na vedomie, že orgán od 1. júna 2012 zamestnáva úradníka pre verejné obstarávanie a že boli vytvorené postupy činností verejného obstarávania, pre zamestnancov boli zorganizované informačné stretnutia a školenia týkajúce sa pravidiel Únie pre verejné obstarávanie, boli vypracované modely týkajúce sa verejného obstarávania a všetky postupy verejného obstarávania sa začali vykonávať v súlade s pravidlami Únie pre verejné obstarávanie;

#### **Postupy prijímania zamestnancov**

32. berie na vedomie, že orgán zosúladiť svoje postupy prijímania zamestnancov s odporúčaniami Dvora audítorov; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o akýchkoľvek ďalších opatreniach, ktoré prijme na zlepšenie postupov prijímania zamestnancov; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto nabáda Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;

<sup>(1)</sup> Účtovná závierka za rok 2011, s. 38.

33. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(1)</sup> konštatuje, že rok 2011 bol pre agentúru rozhodujúci, pokiaľ ide o vytváranie a rozširovanie oddelenia ľudských zdrojov s cieľom primerane zabezpečiť plnenie jeho nových funkcií a úloh; berie na vedomie, že k 31. decembru 2012 patrilo medzi zamestnancov orgánu 46 dočasných zamestnancov, šesť zmluvných zamestnancov a štyria vyslaní národní experti, čo celkovo predstavuje 56 zamestnancov;
  34. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(2)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.
- 

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 47 – 48.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o účtovnej závierke Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011**

(2013/581/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/79/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na článok 94 tohto nariadenia,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0114/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 104.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011

(2013/582/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie <sup>(3)</sup>, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0108/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho inovačného a technologického inštitútu absolútorium za plnenie rozpočtu inštitútu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho inovačného a technologického inštitútu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 110.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0108/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka Európskeho inovačného a technologického inštitútu (ďalej len „inštitút“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže inštitút, ktorý sídli v Budapešti, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008;
- C. keďže Komisia udelila inštitútu finančnú nezávislosť 8. júna 2011;
- D. keďže rok 2011 bol prvým rokom, za ktorý Dvor audítorov zverejnil správu o ročnej účtovnej závierke inštitútu; keďže audit sa vzťahoval na obdobie od 8. júna do 31. decembra 2011;
- E. keďže celkový rozpočet inštitútu na rok 2011 bol 64 294 640 EUR;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 110.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



- F. keďže granty predstavujú približne 90 % rozpočtu inštitútu a ich dosah na plnenie rozpočtu je preto výrazný; keďže granty pre znalostné a inovačné spoločenstvá predstavovali 56 847 080 EUR;
- G. keďže v súlade s nariadením o zriadení inštitútu bol rozpočet inštitútu na rok 2011 financovaný z dotácie poskytnutej Úniou, príspevku poskytnutého krajinami Európskeho združenia voľného obchodu a príspevku poskytnutého hostiteľským členským štátom;
- H. keďže inštitút podpísal 23. marca 2010 hostiteľskú dohodu s vládou Maďarskej republiky;
- I. keďže na konci roka 2011 inštitút zaznamenal záporný výsledok rozpočtového hospodárenia vo výške 1 824 955,81 EUR <sup>(1)</sup>; keďže inštitút uznáva, že výsledok rozpočtového hospodárenia je podmienené aktívum; keďže podľa usmernení, ktoré vydali účtovné útvary Komisie, by nemal byť záporný výsledok rozpočtového hospodárenia zaznamenaný ako pohľadávka voči Komisii, pretože prenesené prostriedky sú obvykle čiastočne zrušené;
- J. keďže v rokoch 2010 a 2011 inštitút a jeho partnerské generálne riaditeľstvo (GR pre vzdelávanie a kultúru) spolupracovali na zavedení vhodných interných štruktúr a postupov s cieľom umožniť inštitútu spravovať finančné prostriedky Únie v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a splniť minimálne podmienky pre jeho finančnú nezávislosť; keďže tieto podmienky <sup>(2)</sup> boli vymedzené tak, aby stanovili:
- účinné oddelenie povinností povolujujúceho úradníka od povinností účtovníka,
  - funkčný účtovný systém, ktorý umožňuje overiť využitie finančných prostriedkov a zohľadniť to v účtovnej závierke Únie,
  - vhodný postup týkajúci sa platieb v záujme zabezpečenia riadneho finančného hospodárenia s prostriedkami Únie,
1. víta správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky inštitútu za rozpočtový rok 2011;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

2. na základe ročnej účtovnej závierky pripomína, že celkový rozpočet inštitútu na rok 2011 bol 64 294 640 EUR;
3. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že rozpočet inštitútu na obdobie finančnej nezávislosti v roku 2011 (jún – december) bol 9 794 873,70 EUR;
4. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že príspevok Únie na obdobie finančnej nezávislosti predstavoval 8 234 873,70 EUR; okrem toho konštatuje, že tento príspevok zahŕňa sumu 191 433,87 EUR poskytnutú krajinami Európskeho združenia voľného obchodu, ktorú Komisia zhromažďuje a prevádza inštitútu spolu s dotáciou Únie;
5. pripomína, že inštitút podpísal 23. marca 2010 hostiteľskú dohodu s vládou Maďarskej republiky; pripomína, že podľa tejto dohody sa hostiteľský členský štát zaväzuje prispieť k nákladom inštitútu na zamestnancov sumou, ktorá pokryje mzdové náklady 20 zamestnancov počas 5 rokov; okrem toho konštatuje, že príspevok z roku 2011 je splatný v piatich ročných splátkach vo výške 1 560 000 EUR;

#### **Účtovný systém**

6. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že inštitút zaviedol 8. júna 2011 účtovanie na základe časového rozlíšenia (ABAC), t. j. účtovný systém, ktorý používa Komisia na účely rozpočtového účtovníctva; okrem toho konštatuje, že od 8. júna 2011 systém správy zmlúv zabezpečuje aplikácia ABAC Contract;

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 23.

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Komisie K(2009) 10145 zo 17. decembra 2009.

7. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že na účely všeobecného účtovníctva inštitút zaviedol 8. júna 2011 systém SAP, čo je systém, ktorý používa Komisia a ktorý je priamo prepojený so systémom ABAC; okrem toho konštatuje, že v období od 1. januára do 7. júna 2011 inštitút používal účtovný systém svojho partnerského GR;
8. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že od 19. decembra 2011 systém riadenia aktív zaisťuje aplikácia ABAC Assets;

### Závazky

9. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(1)</sup> konštatuje, že miera plnenia za celý rok je 97,21 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov, 83,83 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov a 67,33 % v prípade platieb oproti záväzkom;
10. berie na vedomie, že miera plnenia v období finančnej nezávislosti predstavuje 92,81 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov, 24,70 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov a 11,48 % v prípade platieb oproti záväzkom; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku, keďže nízke miery plnenia poukazujú na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
11. berie na vedomie, že miera plnenia záväzkov v hlave I (výdavky na zamestnancov) za celý rok predstavuje 73,28 %, pričom miera plnenia platieb oproti viazaným rozpočtovým prostriedkom predstavuje 92,79 %;
12. konštatuje, že miera plnenia záväzkov v hlave I (výdavky na zamestnancov) v období finančnej nezávislosti predstavuje 63,36 %, pričom miera plnenia platieb oproti viazaným rozpočtovým prostriedkom predstavuje 88,56 %; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku, keďže nízke miery plnenia poukazujú na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
13. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že na konci roka 2011 bola miera plnenia záväzkov v hlave II (administratívne výdavky) 72,41 %, pričom miera plnenia platobných rozpočtových prostriedkov bola 47,77 %; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku, keďže nízke miery plnenia poukazujú na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
14. konštatuje, že miera plnenia záväzkov v hlave II (administratívne výdavky) v období finančnej nezávislosti predstavuje 70,32 %, pričom miera plnenia platieb oproti viazaným rozpočtovým prostriedkom predstavuje 42,13 %; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku, keďže nízke miery plnenia poukazujú na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
15. berie na vedomie, že miera plnenia záväzkov v hlave III (operačné výdavky) za celý rok predstavuje 99,32 %, pričom miera plnenia platieb oproti viazaným rozpočtovým prostriedkom predstavuje 66,39 %; okrem toho konštatuje, že miera plnenia záväzkov v prípade grantov pre znalostné a inovačné spoločnosti, ako aj nadácie inštitútu je 100 % a že pomer 66,39 % týkajúci sa platieb oproti záväzkom na operačné výdavky je výsledkom toho, že nebola uskutočnená žiadna platba predbežného financovania dodatočných grantov v rámci druhého presunu v auguste;
16. konštatuje, že miera plnenia záväzkov v hlave III (operačné výdavky) v období finančnej nezávislosti predstavuje 98,09 %, pričom miera plnenia platieb oproti viazaným rozpočtovým prostriedkom je veľmi nízka a predstavuje 3,46 %; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku, keďže nízke miery plnenia poukazujú na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 34.

17. na základe informácií Dvora audítorov berie na vedomie, že Komisia (GR pre vzdelávanie a kultúru) a inštitút systematicky podpisovali dohody o grante, na základe ktorých sa vykonávali platby v roku 2011, po tom, ako sa väčšina činností už zrealizovala; okrem toho konštatuje, že v období od septembra do decembra 2011 inštitút uhradil konečné platby vo výške 4 200 000 EUR vzťahujúce sa na tri dohody o grante, ktoré boli podpísané oveľa neskôr po tom, ako sa začali vykonávať činnosti; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku, keďže ide o problém z hľadiska riadneho finančného hospodárenia;

#### **Prenosy**

18. berie na vedomie, že v rozpočtovom riadku 3 100 (granty pre znalostné a inovačné spoločenstvá) boli prenesené platobné rozpočtové prostriedky vo výške 4 500 000 EUR z roka 2010 do roka 2011; okrem toho konštatuje, že bolo vyplatených 3 780 634,25 EUR, čo predstavuje mieru plnenia platieb oproti viazaným rozpočtovým prostriedkom 84,01 % na konci roka 2011;
19. berie na vedomie, že rozpočtové prostriedky vo výške 21 903 441,85 EUR boli automaticky prenesené z roka 2011 do roka 2012, a to takto: 0,97 % na výdavky na zamestnancov, 2,25 % na administratívne výdavky a prevažná časť 96,79 % na operačné výdavky; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku, keďže vysoká miera prenosov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
20. konštatuje, že platobné rozpočtové prostriedky vo výške 3 778 942,31 EUR boli prenesené neautomaticky z roka 2011 do roka 2012, keďže na konci roka 2011 mal inštitút niekoľko záväzkov zodpovedajúcich riadne zmluvne dohodnutým povinnostiam, za ktoré neboli v roku 2011 vykonané žiadne platby ani čiastočné platby; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach, ktoré prijme na odstránenie tohto nedostatku;

#### **Postupy prijímania zamestnancov**

21. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že do konca roka 2011 sa obsadilo 40 pracovných miest (23 dočasných zamestnancov a 17 zmluvných zamestnancov), čo svedčí o 66 % náraste v porovnaní s 24 pracovnými miestami obsadenými do konca roka 2010;
22. berie na vedomie, že okrem zvýšenia počtu zamestnancov bola v septembri 2011 vytvorená nová organizačná štruktúra, aby sa vyčlenil dostatočný počet pracovníkov s cieľom posilniť najmä administratívne a horizontálne úlohy, plánovanie a plnenie rozpočtu, riadenie ľudských zdrojov a úlohy v oblasti účtovníctva a vnútorného auditu, a vytvoriť tak pevné základy služieb na podporu inštitútu;
23. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že 1. júla 2011 nastúpil do funkcie nový riaditeľ inštitútu;
24. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o účtovnej závierke Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011

(2013/583/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008 z 11. marca 2008, ktorým sa zriaďuje Európsky inovačný a technologický inštitút <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0108/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho inovačného a technologického inštitútu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 110.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011**

(2013/584/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(4)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0098/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 116.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(4)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0098/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskej agentúry pre lieky (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 116.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- B. keďže 23. októbra 2012 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútórium za plnenie jej rozpočtu za rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k absolútóriu, okrem iného:
- vyzval agentúru, aby do začiatku budúceho postupu udelenia absolútória informovala orgán udeľujúci absolútórium o časovom rámci a výsledkoch zostávajúcich 46 % z procesu preverovania, ktorý spočíva v tom, že porovnáva vyhlásenia o záujmoch jej odborníkov a členov výboru, ktorí sa aktívne podieľali na činnostiach agentúry od 1. januára do 31. mája 2012, s ich životopisom,
  - požiadal agentúru, aby orgánu udeľujúcemu absolútórium poskytla presný časový harmonogram na vykonanie nového systému *ex ante* a *ex post* pre vyhlásenia o záujme, najmä prostredníctvom náhodného porovnania so životopismi a informáciami poskytnutými odborníkmi na vnútroštátnej úrovni,
  - vyzval agentúru, aby do každej zo svojich budúcich výročných správ o činnosti zaradila osobitný oddiel s popisom opatrení prijatých na prevenciu a zvládnutie konfliktov záujmov, ktorý by mala zahŕňať okrem iného:
    - počet údajných prípadov konfliktu záujmov, ktoré boli preverené,
    - počet prípadov tzv. otáčavých dverí,
    - opatrenia prijaté v jednotlivých kategóriách prípadov,
    - počet začatých postupov v prípade straty dôvery a ich výsledky,
    - uplatnené sankcie,
  - vyzval agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o prijatých podrobných opatreniach;
- C. keďže rozpočet agentúry na rok 2011 bol 208 863 000 EUR, čo je v porovnaní s rozpočtovým rokom 2010 zvýšenie o 0,22 %;
- D. keďže celkový príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2011 predstavoval 39 765 191,39 EUR v porovnaní s 36 755 652,07 EUR v roku 2010,

#### Následné kroky v súvislosti s absolútórium za rok 2010

1. berie na vedomie informáciu agentúry, že pokiaľ ide o kontrolu *ex post* vyhlásení o záujmoch jej odborníkov a členov výboru, bude reprezentatívna vzorka zostávajúcich 46 % odborníkov zahrnutá do kontroly *ex post*, ktorá prebieha v súčasnosti; konštatuje, že v dôsledku ponaučenia z kontroly *ex post* vykonanej v súvislosti s absolútórium za rok 2010 sa vypracúva nová, dôkladnejšia kontrola; berie na vedomie harmonogram oznámený agentúrou a očakáva, že ho agentúra bude riadne informovať o výsledkoch kontroly;
2. s uspokojením konštatuje, že osobitný oddiel popisujúci opatrenia prijaté na prevenciu a riešenie konfliktov záujmov sa zavádza do každej výročnej správy o činnosti agentúry, a to od roku 2012;

(1) Ú. v. EÚ L 350, 20.12.2012, s. 82.



**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

3. pripomína, že celkový príspevok Únie za rok 2011 dosiahol sumu 39 765 191,39 EUR, čo predstavuje zvýšenie o 8,65 % v porovnaní s predchádzajúcim rokom;
4. berie na vedomie, že rozpočet agentúry je financovaný z rozpočtu Únie, ako aj z poplatkov uhrádzaných farmaceutickými podnikmi, ktoré žiadajú o povolenie na uvedenie na trh Únie alebo o jeho predĺženie; na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že podľa odhadov v roku 2011 pochádzalo 77,7 % príjmov agentúry z príjmov vo forme poplatkov, ktoré z roka na rok rastú a relatívny podiel príjmov z príspevku Únie predstavoval v roku 2011 18,3 % (v roku 2010 predstavoval 18,8 %, resp. 14 %, ak sa z celkového príspevku Únie odpočíta vrátený prebytok);
5. konštatuje, že pokiaľ ide o viazané a vyplatené rozpočtové prostriedky, agentúra dosiahla mieru plnenia 95,21 %, resp. 81,97 % v porovnaní s 95,65 %, resp. 79,10 % v roku 2010; vyzýva agentúru, aby pokračovala vo svojom úsilí o zvýšenie miery plnenia platieb;
6. so znepokojením konštatuje, že tak ako v predchádzajúcich správach Dvor audítorov upozornil na potrebu zaviesť systém odmien na základe skutočných nákladov za služby poskytované orgánmi členských štátov; vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa v tejto otázke nedosiahol žiadny pokrok od roku 2009, keď bol správnej rade predložený návrh nového platobného systému, ale nedošlo k žiadnej dohode; poznamenáva, že agentúra predloží správnej rade ďalší návrh nového platobného systému v marci 2013; uznáva úsilie výkonných pracovníkov agentúry o podporu rozhodnutia správnej rady zrevidovať systém platieb za služby v členských štátoch na základe skutočných nákladov; plne si uvedomuje skutočnosť, že nízka miera dosiahnutého pokroku je spôsobená absenciou akéhokoľvek rozhodnutia, ktoré by správna rada prijala; preto víta prístup administratívy agentúry požiadať o ďalšiu pomoc v tejto veci Komisiu; nalieha na agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o vývoji tejto problematiky, okrem iného o súčasnom stave, pokiaľ ide o nový akčný plán a stanovisko správnej rady k nemu;

**Prenesené rozpočtové prostriedky**

7. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov opäť uviedol, že do roku 2012 boli prenesené platobné rozpočtové prostriedky v rámci hlavy II (administratívne výdavky) vo výške 9 600 000 EUR, čo predstavuje 29 % z rozpočtu pre hlavu II, ako aj platobné rozpočtové prostriedky vo výške 10 300 000 EUR v rámci hlavy III (prevádzkové výdavky), čo predstavuje 34 % rozpočtu pre hlavu III; je presvedčený, že výška prenosov je nadmerne vysoká a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
8. so znepokojením konštatuje rozdiely medzi závermi Dvora audítorov a odpoveďou agentúry, pokiaľ ide o rámcovú zmluvu na služby informačných technológií (IT) uzatvorenú v roku 2009, voči ktorej mal Dvor audítorov vo svojom stanovisku výhrady k zákonnosti a správnosti príslušných operácií, na ktorých sa zakladá účtovná závierka agentúry za rok 2009; berie na vedomie, že Dvor audítorov sa domnieva, že zvýšenie stropu pôvodnej zmluvy nie je v súlade s predpismi, zatiaľ čo agentúra sa domnieva, že rámcová zmluva v oblasti IT a ani jej rozšírenie nie je v rozpore s predpismi; nalieha na agentúru, aby poskytla ďalšie informácie o tejto záležitosti a aby podnikla opatrenia s cieľom vyriešiť tento rozpor;

**Postupy obstarávania**

9. berie na vedomie informáciu Dvora audítorov, že existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov verejného obstarávania, pokiaľ ide o odôvodnenie odhadovaných objemov zmlúv a vymedzovanie, zverejňovanie a uplatňovanie výberových kritérií; s uspokojením konštatuje, že agentúra vzala na vedomie pripomienky Dvora audítorov a aktualizovala svoje postupy s ohľadom na transparentnosť a dokumentáciu;

**Postupy prijímania zamestnancov**

10. poznamenáva, že v roku 2011 agentúra oznámila 15 voľných pracovných miest pre dočasných pracovníkov a že na konci roka sa celkový počet zamestnancov agentúry zvýšil zo 656 na 689;

11. berie na vedomie informáciu Dvora audítorov, že je potrebné zlepšiť transparentnosť postupov výberu zamestnancov; so znepokojením konštatuje, že členovia výberovej komisie nevyplnili vždy vyhlásenie o konflikte záujmov alebo ho nevyplnili včas a že neexistujú žiadne dôkazy o opatreniach prijatých na riešenie záležitostí, ktoré vyplynuli z týchto vyhlásení; vyjadruje poľutovanie nad tým, že dokumentácia postupov výberovej komisie nebola vždy primeraná a neexistuje nijaký dôkaz o tom, ako bola stanovená metóda užšieho výberu uchádzačov a že otázky na písomné testy alebo ústne pohovory boli stanovené pred skúškami;
12. konštatuje, že agentúra vzala na vedomie pripomienky Dvora audítorov a aktualizovala svoje postupy s ohľadom na transparentnosť a včasnú dokumentáciu; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto nabáda Komisiu, aby umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku, pokiaľ ide o agentúry;

### Konflikt záujmov

13. víta skutočnosť, že Dvor audítorov vykonal audit, pokiaľ ide o vyhodnotenie politík a postupov pri riešení situácií konfliktu záujmov v štyroch európskych agentúrach vrátane Európskej agentúry pre lieky, a predstavil svoje výsledky vo svojej osobitnej správe č. 15/2012;
14. poznamenáva, že podľa zistení Dvora audítorov agentúra v čase ukončenia práce v teréne (v októbri 2011) neprimeraným spôsobom riešila situácie konfliktov záujmov, ale vypracovala jedny z najpokročivejších politík a postupov oznamovania, hodnotenia a riadenia konfliktov záujmov;
15. víta skutočnosť, že agentúra podnikla rad opatrení v nadväznosti na odporúčania orgánu udeľujúceho absolútorium za rok 2010, audit Dvora audítorov a zverejnenie osobitnej správy č. 15/2012, najmä:
  - politiku na riešenie konfliktu záujmov členov a odborníkov vedeckých výborov, pričom už revidovaný systém, ktorý nadobudol účinnosť 29. septembra 2011, bol ďalej revidovaný v roku 2012 (predovšetkým s cieľom poskytnúť jasnejšie usmernenia) a nadobudol účinnosť 3. apríla 2012,
  - 29. septembra 2011 bolo zavedené povinné preverenie nahlásených konfliktov záujmov členov vedeckých výborov; navyše všetky vymenovacie orgány majú k dispozícii možnosť predbežne preveriť ktoréhokoľvek odborníka pred oficiálnym hodnotením agentúry, aby sa mohol zapojiť do jej činností,
  - 3. apríla 2012 nadobudla účinnosť revidovaná politika na riešenie konfliktov záujmov správnej rady (v súlade s politikou pre členov vedeckých výborov/odborníkov),
  - boli vyvinuté postupy v prípade straty dôvery, pokiaľ ide o členov vedeckých výborov/odborníkov (ktoré nadobudli účinnosť 3. apríla 2012) a členov správnej rady (ktoré nadobudli účinnosť 7. júna 2012),
  - pokiaľ ide o transparentnosť, boli vylepšené záznamy nahlásených záujmov takým spôsobom, že každá obmedzená účasť vzhľadom na rokovacie body programu sa teraz zaznamenáva (prijaté pred decembrom 2012);
16. nalieha na agentúru, aby pokračovala vo vykonávaní odporúčaní Dvora audítorov s cieľom vyhnúť sa akémukoľvek konfliktu záujmov vo svojich rôznych riadiacich a operačných štruktúrach a aby každých šesť mesiacov informovala orgán udeľujúci absolútorium o vykonávaní vyššie uvedených politík a postupov, ako aj o každom ďalšom vývoji, pokiaľ ide o riadenie konfliktu záujmov;

17. vyzýva agentúru, aby nadviazala štruktúrovaný dialóg s občianskou spoločnosťou o otázkach týkajúcich sa konfliktov záujmov, aby aspoň dvakrát za rok pozvala príslušné organizácie na diskusiu o otázkach spoločného záujmu konanú v súlade so schváleným programom a aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o výsledku tejto diskusie;
18. víta záväzok agentúry vykonať v prvej polovici roka 2013 prieskum vykonávania svojej revidovanej politiky riešenia konfliktov záujmov, ako aj skutočnosť, že v súčasnosti sa vypracúva kontrola *ex ante* a *ex post* riešenia konfliktov záujmov, ktorá sa má vykonať v druhom štvrtroku 2013; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o výsledkoch týchto kontrol;
19. víta skutočnosť, že po tom, čo bývalý vedúci právnej služby agentúry odišiel v júni 2012 z agentúry a nastúpil ako hlavný advokát do právnickej firmy so sídlom v Spojených štátoch, ktorej klientmi sú viaceré farmaceutické spoločnosti, výkonný riaditeľ agentúry začal skúmať jeho prácu vedúceho právnej služby, predsedu Spoločného výboru, predsedu disciplinárnej komisie a člena Poradného výboru pre verejné obstarávanie a zmluvy; berie na vedomie, že neboli zistené žiadne dôkazy o konflikte záujmov ani o porušení povinností stanovených v článkoch 11 a 11a služobného poriadku; víta skutočnosť, že výkonný riaditeľ v súlade s článkom 16 služobného poriadku určitým spôsobom obmedzil činnosť bývalého vedúceho právnej služby na obdobie dvoch rokov po jeho odchode z Európskej agentúry pre lieky; vyzýva agentúru, aby poskytla orgánu udeľujúcemu absolutórium podrobné informácie o týchto obmedzeniach;

#### **Vnútorý audit**

20. berie na vedomie, že sa vykonalo hĺbkové posúdenie rizika s cieľom stanoviť priority auditu a ako téma auditu pre rok 2012 bolo stanovené plánovanie a rozpočtovanie, pričom Útvar pre vnútorný audit vykonal audit s názvom Zabezpečenie kontinuity činností v Európskej agentúre pre lieky;
21. konštatuje, že na základe výsledkov tohto auditu Útvar pre vnútorný audit vypracoval 13 odporúčaní, z ktorých sedem bolo hodnotených ako veľmi dôležitých, päť ako dôležitých a jedno ako žiaduce; s uspokojením konštatuje, že správna rada prijala všetky odporúčania a že Útvar pre vnútorný audit označil akčný plán, ktorý agentúra pripravila s cieľom uplatniť tieto odporúčania, za primeraný;
22. berie na vedomie, že Útvar pre vnútorný audit vykonal aj test posúdenia rizika v oblasti IT vo forme vlastného posúdenia rizika, ktorý poskytol prehľad rizík, ktorým je vystavená oblasť IT;
23. berie na vedomie, že, pokiaľ ide o skoršie odporúčania vydané Útvarom pre vnútorný audit a ich vykonávanie agentúrou do 31. decembra 2011, existuje deväť veľmi dôležitých odporúčaní z predchádzajúcich auditov, z ktorých osem uplatnila agentúra a Útvar pre vnútorný audit ich skúma, a že žiadne zásadné odporúčanie nezostalo neuplatnené do 31. decembra 2011;
24. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011**

(2013/585/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(4)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0098/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 116.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011**

(2013/586/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0071/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť absolútorium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení,
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 123.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0071/2013),
- A. keďže Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (ďalej len „centrum“), ktoré sídli v Lisabone, bolo zriadené na základe nariadenia Rady (EHS) č. 302/93 <sup>(6)</sup>;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka centra za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- C. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil riaditeľovi centra absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2010 <sup>(7)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 123.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 206.

- vyzval centrum, aby podniklo okamžité opatrenia na zvýšenie miery plnenia platobných rozpočtových prostriedkov v budúcnosti a aby priebežne informovalo orgán udeľujúci absolútium o dosiahnutom pokroku,
  - vyzval centrum, aby konsolidovalo svoje finančné hospodárenie; uznal, že otázky súvisiace s drogami by mali byť v novom viacročnom finančnom rámci (2014 – 2020) primerane zastúpené,
  - naliehal na centrum, aby bezodkladne vykonalo päť „veľmi dôležitých“ odporúčaní Útvoru pre vnútorný audit a aby informovalo orgán udeľujúci absolútium o dosiahnutom pokroku;
- D. keďže celkový rozpočet centra na rok 2011 bol 16 274 205,07 EUR v porovnaní s 15 900 323 EUR v roku 2010, čo predstavuje nárast o 2,35 %;
- E. keďže príspevok Únie do rozpočtu centra na rok 2011 bol vo výške 15 400 000 EUR;
- F. keďže v roku 2011 bol výsledok rozpočtového hospodárenia negatívny (– 203 404,85 EUR),

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že finančné a rozpočtové hospodárenie centra umožnilo dosiahnuť takmer 100 % mieru plnenia v prípade viazaných i platobných rozpočtových prostriedkov, a to takto:
  - hlava 1: 99,92 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov a 99,40 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov,
  - hlava 2: 99,49 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov a 90,08 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov, ako aj
  - hlava 3: 97,18 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov a 99,86 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov;
2. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky konštatuje, že rozpočet centra sa opiera o tieto príjmy:
  - 15 400 000 EUR vo forme dotácie Komisie poskytnutej centru,
  - 379 934,67 EUR od Nórska za jeho zastúpenie v centre,
  - pripísané príjmy vo výške 400 000 EUR pochádzajúce z nástroja predvstupovej pomoci 3;
3. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v roku 2011 sa uskutočnilo hodnotenie postupov v oblasti obstarávania a zadávania zákaziek; berie na vedomie vyhlásenie centra, že vypracovalo opatrenia na základe výsledkov hodnotenia, konkrétne v oblasti i) racionalizácie postupov verejného obstarávania a obmedzenia rokovacích konaní; ii) implementácie osobitných opatrení na zaistenie riadneho plnenia zákaziek a iii) vykonávania postupov verejného obstarávania pred rokom 2010;
4. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov týkajúce sa nákladov centra na nevyužitú kancelársku priestory vo výške približne 275 000 EUR; berie na vedomie odpoveď centra, že „vyvíja a zvyšuje úsilie v tejto oblasti“; žiada, aby bol podrobne informovaný o ďalšom vývoji v tejto otázke; žiada, aby sa táto otázka urýchlene vyriešila;

### **Výkonnosť**

5. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že centrum začalo v roku 2011 používať systém analytického účtovníctva v rámci vývoja integrovaného systému pre riadenie a zostavovanie rozpočtu podľa činností; okrem toho konštatuje, že centrum posilnilo svoje kapacity v súvislosti s ďalším zlepšovaním svojho systému plánovania a monitorovania, pričom kládlo osobitný dôraz na vývoj ukazovateľov výkonnosti, ktoré sa budú naďalej rozvíjať v programovom období v rokoch 2013 – 2015;



- berie na vedomie, že Komisia začala v roku 2011 v súlade s článkom 23 nariadenia (ES) č. 1920/2006 tretie externé hodnotenie centra, ktoré mala dokončiť v roku 2012; vyzýva centrum, aby orgán udeľujúci absolutórium informovalo o opatreniach uskutočňovaných na základe odporúčaní uvedeného externého hodnotenia;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

- vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov zistil 51 prípadov s celkovou hodnotou 90 053 EUR, v ktorých sa rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 netýkali existujúcich právnych záväzkov, pričom ich viazanosť mala byť zrušená a do konca roku 2011 mali byť vyplatené späť Komisii; poznamenáva, že centrum začalo tento proces príliš neskoro a že v dôsledku toho a z dôvodu obmedzení spôsobených informačným systémom budú tieto finančné prostriedky blokované jeden rok a ich viazanosť bude zrušená a budú vyplatené späť až na konci roka 2012; vyzýva centrum, aby zlepšilo svoje plánovanie s cieľom predísť podobným situáciám v budúcnosti;

#### **Sídlo**

- na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že centrum v súčasnosti znáša ročné náklady vo výške 275 000 EUR za nevyužitú kancelársku priestory vo svojej predchádzajúcej budove a v novom ústredí; vyzýva centrum, aby v spolupráci s Komisiou a vnútroštátnymi orgánmi pokračovalo v hľadaní primeraných riešení vo veci nevyužitých kancelárskych priestorov a aby o tom priebežne informovalo orgán udeľujúci absolutórium;

#### **Politika správy pokladne**

- vyjadruje znepokojenie nad zistením Dvora audítorov, že centrum zatiaľ neprijalo a nezavedlo politiku v oblasti správy pokladne v záujme minimalizácie a rozloženia finančného rizika a súčasného dosiahnutia primeraných výnosov; berie na vedomie, že centrum vo svojich odpovediach uviedlo, že prijme opatrenia vo všetkých týchto otázkach; vyzýva centrum, aby bezodkladne prijalo všetky oznámené nápravné opatrenia a aby informovalo orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku;
- vyjadruje znepokojenie nad tým, že centrum zatiaľ neprijalo komplexnú politiku vzťahujúcu sa na výnimky a odchýlky zo zavedených procesov a postupov; berie na vedomie, že centrum vo svojich odpovediach uviedlo, že prijme opatrenia vo všetkých týchto otázkach; vyzýva centrum, aby bezodkladne prijalo všetky oznámené nápravné opatrenia a aby informovalo orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku;

#### **Postupy prijímania zamestnancov**

- na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že centrum by mohlo zlepšiť postupy prijímania zamestnancov; vyzýva centrum, aby informovalo orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na zlepšenie postupov prijímania zamestnancov; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto nabáda Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;

#### **Účtovný systém**

- na základe konečnej ročnej účtovnej závierky konštatuje, že centrum využilo novú štruktúru príjmov vytvorenú v systéme účtovania na základe časového rozlíšenia (ABAC) s cieľom zjednodušiť a lepšie riadiť príkazy na vymáhanie;
- taktiež konštatuje, že centrum zrevidovalo svoj systém riadenia na základe činností a stanovilo účtovný systém založený na nákladoch; obzvlášť berie na vedomie, že podľa toho boli nastavené príslušné aplikácie ABAC a SAP CO;

**Vnútorý audit**

14. berie na vedomie, že Útvar pre vnútorný audit vykonal v roku 2011 audit súladu v súvislosti s výročnou správou o činnosti a jednotlivými prvkami vyhlásenia o vierohodnosti; poznamenáva, že na základe výsledkov vyššie uvedeného auditu vypracoval Útvar pre vnútorný audit osem odporúčaní, z ktorých dve sú „veľmi dôležité“ a šesť je „dôležitých“; vyzýva centrum, aby vykonalo odporúčania Útvaru pre vnútorný audit z roku 2011 spolu s odporúčaniami z predchádzajúcich auditov útvaru, ktoré ešte neboli vykonané, a aby priebežne informovalo orgán udeľujúci absolútorium;
15. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011

(2013/587/EÚ)

THE EUROPEAN PARLIAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0071/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 123.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011

(2013/588/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0078/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 129.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0078/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskej námornej bezpečnostnej agentúry (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 129.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. berie na vedomie, že rozpočet agentúry na rok 2011 dosiahol výšku 56,4 milióna EUR v porovnaní so sumou 54,4 milióna EUR v predchádzajúcom roku;
2. so znepokojením berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že viazané rozpočtové prostriedky výške 0,9 milióna EUR sa nevzťahovali na existujúce právne záväzky a agentúra mala zrušiť viazanosť a odvieť sumu Komisii začiatkom roka 2012; poznamenáva však, že agentúra začala tento proces príliš neskoro a že v dôsledku toho a z dôvodu obmedzení spôsobených informačným systémom budú tieto finančné prostriedky blokované jeden rok a ich viazanosť bude zrušená a budú vyplatené späť až na konci roka 2012;
3. uznáva, že agentúra prijala kroky s cieľom zabezpečiť, aby viazanosť nevyrovnaných zostatkov na záväzky nesúvisiace s existujúcimi právnymi záväzkami bola zrušená pred koncom roka, a poverila povolujujúceho úradníka začatím postupu rušenia viazanosti hneď ako bude isté, že opatrenie nie je alebo sa nebude realizovať v plnej miere; vyzýva agentúru, aby oznámila orgánu udeľujúcemu absolútorium, či boli opatrenia dostatočné na to, aby sa zabránilo vzniku podobnej situácie;
4. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť správu aktív agentúry; zistil najmä nevysvetlené rozdiely medzi zaznamenanými ročnými a kumulovanými odpismi a že v prípade vnútorne obstaraných nehmotných aktív boli účtovné postupy a informácie o nákladoch nespoľahlivé; konštatuje, že v rámci požadovaného obdobia chýba dôkaz o fyzickej inventarizácii administratívneho vybavenia;
5. uznáva, že agentúra sa zaoberala všetkými otázkami, ktoré sa týkajú jej správy aktív, najmä v priebehu roka 2012, vypracovala a zaviedla podrobné pravidlá a postupy týkajúce sa správy aktív, overila správnosť inventúrneho súpisu a v priebehu druhej polovice roka 2012 dokončila úplný inventárny súpis fyzických aktív podľa plánu; berie na vedomie, že konečne bol v plnej miere aktualizovaný register aktív podporujúci nástroj agentúry na sledovanie všetkých jej aktív – systém ABAC na účtovanie aktív na základe časového rozlíšenia;
6. s obavami berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že agentúra v decembri 2011 predala dva systémy čistiacich ramien na odstraňovanie ropy z morského povrchu s cieľom získať aspoň čistú účtovnú hodnotu zariadenia vo výške 319 050 EUR; konštatuje, že v dôsledku nesprávne stanovenej minimálnej ceny pod čistou účtovnou hodnotou bolo zariadenie predané so stratou 93 950 EUR; domnieva sa, že keďže dosiahnutá cena bola výsledkom výberového konania, naznačuje to, že by sa možno mali prehodnotiť použité odpisové sadzby;
7. uznáva, že agentúra stanovila niekoľko usmernení a postupov, pokiaľ ide o správu jej majetku na odstraňovanie následkov znečistenia morí; uznáva že boli konzistentným spôsobom skonsolidované vo forme súpisu a že tento súpis obsahuje kapitolu o postupe verejného predaja a podrobný postup stanovenia príslušnej zostatkovej účtovnej hodnoty;

**Prijímanie zamestnancov**

8. berie na vedomie informáciu zo správy Dvora audítorov, že existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupu prijímania zamestnancov, najmä pokiaľ ide o hraničné hodnoty, ktoré záujemcovia musia splňať, aby mohli byť pozvaní na pohovor, a že otázky na písomné testy a pohovory a zodpovedajúce váženia pre hodnotenie uchádzačov neboli pred preskúmaním žiadostí stanovené; uznáva, že agentúra zodpovedajúcim spôsobom aktualizovala svoj postup prijímania zamestnancov;

**Konflikty záujmov**

9. vyzýva agentúru, aby preskúmala a zamedzila možné konflikty záujmov pri zamestnávaní expertov a pracovníkov z odvetvia, nad ktorým vykonáva dohľad;

**Vnútorý audit**

10. berie na vedomie, že v roku 2011 oddelenie vnútorného auditu agentúry (IAS) vykonalo audit kontroly v EMSA a že v nadväznosti na audit agentúra vypracovala podrobný akčný plán, ktorý podľa IAS zodpovedajúcim spôsobom riešil veľmi dôležité riziká; berie tiež na vedomie, že IAS sledoval stav plnenia ostávajúcich „veľmi dôležitých“ odporúčaní z predchádzajúcich auditov a zistil, že agentúra splnila všetky tieto odporúčania; berie na vedomie, že na konci roka 2011 agentúra považovala za uzavretých 26 z celkovo 30 odporúčaní IAS a oddelenia vnútorného auditu agentúry;
  
11. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011

(2013/589/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0078/2013),
1. schvaľuje konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 129.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011**

(2013/590/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0100/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 135.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0100/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií (ďalej len „agentúra“) absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010 <sup>(6)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- vyjadril znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov uviedol prenesené rozpočtové prostriedky na nasledujúci rok v objeme 19 % celkového rozpočtu agentúry,
  - vyzval agentúru, aby:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 135.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 221.

- vypracovala podrobný zoznam fyzického inventára a zabezpečila správnosť účtovných zápisov,
  - zlepšila transparentnosť odhadov a vyvodzovania zodpovednosti,
  - posilnila svoje postupy schvaľovania verejného obstarávania na úrovni rozhodovania o financovaní a pracovného programu,
  - zabezpečila zrozumiteľné zverejnenie informácií o výnimkách vo svojej výročnej správe o činnosti,
  - zabezpečila primerané opatrenia na základe potenciálnych nezrovnalostí,
  - vypracovala následné kontroly a podala o nich správu;
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rok 2011 bol 8 102 921 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2010 (8 133 188 EUR) zníženie o 0,003 %; keďže počiatočný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2011 predstavoval 7 931 858 EUR <sup>(1)</sup> v porovnaní so sumou 7 928 200 EUR v roku 2010,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že počiatočný príspevok Únie na rok 2011 predstavoval 7 931 858 EUR; konštatuje, že plnenie rozpočtu sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom zlepšilo;
2. na základe ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že počiatočný rozpočet agentúry na rok 2011 predstavoval 7 931 858 EUR; konštatuje však, že správna rada rozpočet zmenila, tak aby zohľadňoval príspevok krajín Európskeho združenia voľného obchodu vo výške 171 063 EUR;
3. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že rozpočtové prostriedky boli zaviazané vo výške 100 % v porovnaní s 99,95 % v roku 2010, pričom platby dosiahli 85,82 % celkových spravovaných rozpočtových prostriedkov v porovnaní s úrovňou 75,46 % v roku 2010;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

4. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že zo zmluvne dohodnutých, ale zatiaľ nezaplatených viazaných rozpočtových prostriedkov na konci roka 2011 bolo 1 166 895 EUR prenesených do roku 2012; ďalej konštatuje, že celková suma prenesených rozpočtových prostriedkov, ktoré boli zrušené (t. j. boli prenesené z roka 2010 a neboli vyplatené v roku 2011), v roku 2011 predstavovala 130 133 EUR;
5. je znepokojený skutočnosťou, že Dvor audítorov opäť oznámil prenesenie 33 % prostriedkov operačného rozpočtu agentúry (hlava III); vyjadruje obavy, že táto situácia svedčí o oneskoreniach vo vykonávaní činnosti agentúry, ktoré sú financované z hlavy III, a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; opäť naliehavo vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na riešenie tohto nedostatku; ďalej konštatuje, že situácia sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom (52 %) zlepšila;
6. pripomína, že Dvor audítorov oznámil prenesenie 34 % prostriedkov administratívneho rozpočtu agentúry (hlava II); konštatuje, že táto situácia je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; opäť naliehavo vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na riešenie tohto nedostatku;

#### **Postupy obstarávania**

7. berie na vedomie, že podľa správy Dvora audítorov musí agentúra zlepšiť dokumentovanie dlhodobého majetku, keďže nákupy dlhodobého majetku sa zaznamenávajú podľa faktúr, a nie podľa jednotlivých položiek; naliehavo vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na riešenie tohto nedostatku;

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rozpočtový rok 2011, s. 20.

**Postupy prijímania zamestnancov**

8. konštatuje, že neboli prijaté žiadne adekvátne opatrenia s cieľom riešiť nedostatok transparentnosti postupov prijímania zamestnancov, na ktoré poukázal Dvor audítorov v roku 2010, a že Dvor audítorov opäť informoval, že agentúra musí zlepšiť transparentnosť týchto postupov; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na riešenie tohto nedostatku; domnieva sa, že niektoré ustanovenia služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto vyzýva Komisiu, aby umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku, pokiaľ ide o agentúry;
9. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011**

(2013/591/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004 o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0100/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Uradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Prededa*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 135.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011**

(2013/592/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európska železničná agentúra (nariadenie o agentúre) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0103/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 145.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európska železničná agentúra (nariadenie o agentúre) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0103/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskej železničnej agentúry (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010 <sup>(6)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, Európsky parlament okrem iného:
- vyjadril poľutovanie nad skutočnosťou, že chyby v rozpočtových prognózach viedli k zrušeniu alebo oneskoreniu niektorých investícií; naliehavo vyzval agentúru, aby bezodkladne informovala orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na zabezpečenie lepších prognóz výdavkov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 145.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 229.

- pripomenul, že agentúra už v rozpočtových rokoch 2008 a 2009 preniesla významnú sumu rozpočtových prostriedkov do rozpočtového roku 2010; vyjadril názor, že tieto vážne porušenia zásady ročnej platnosti rozpočtu už v budúcnosti nemožno akceptovať a že udelenie absolútoría bude pri najbližšej príležitosti zamietnuté v prípade, že dôjde k ďalšiemu porušeniu tejto rozpočtovej zásady; vyzval agentúru, aby bezodkladne prijala opatrenia na nápravu tejto situácie,
  - vyjadril názor, že agentúra sa dostatočne nezaoberala problémom prenosu rozpočtových prostriedkov z jedného roku do druhého; pripomenul význam zásady ročnej platnosti rozpočtu; vyzval agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zlepšenie plnenia ročného rozpočtu a zníženie objemu prenesených rozpočtových prostriedkov,
  - naliehavo vyzval agentúru, aby vytvorila viacročný plán, ktorý premení dlhodobé ciele na viacročné úlohy a s tým súvisiace kľúčové ukazovatele výkonnosti; zdôraznil, že takto by zainteresované strany získali lepšie informácie o cieľoch/činnostiach, strategických prioritách agentúry a o pridelovaní zdrojov,
  - vyzval agentúru, aby uplatnila odporúčania Útvoru pre vnútorný audit (IAS) vyplývajúce z auditu riadenia ľudských zdrojov, ktorý IAS vykonal v roku 2009;
- C. keďže podľa správy o ročnej účtovnej závierke agentúry za rok 2011 <sup>(1)</sup> bol rozpočet agentúry na rok 2011 na úrovni 25 988 665 EUR, čo je v porovnaní so sumou 24 147 240 EUR v roku 2010 zvýšenie o 7,62 %,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. na základe výročnej správy o činnosti agentúry konštatuje, že 95 % rozpočtových prostriedkov bolo zaviazaných a 81 % bolo použitých na platby; konštatuje najmä, že:
  - v hlave I (výdavky na zamestnancov) boli celkové viazané rozpočtové prostriedky vo výške 15 930 664 EUR (100 %), z čoho 99 % sa použilo na plnenie platieb (15 710 948 EUR), pričom 1 % prostriedkov sa prenieslo do roku 2012 (219 716 EUR),
  - v hlave II (administratívne výdavky) boli celkové viazané rozpočtové prostriedky vo výške 2 212 548 EUR (takmer 100 %), z čoho 75 % sa použilo na plnenie platieb (1 649 635 EUR), pričom 25 % prostriedkov sa prenieslo do roku 2012 (562 913 EUR),
  - v hlave III (operačné výdavky) boli celkové viazané rozpočtové prostriedky vo výške 6 495 020 EUR (83 %), z čoho 47 % sa použilo na plnenie platieb (3 659 761 EUR), pričom 36 % prostriedkov sa prenieslo do roku 2012 (2 835 259 EUR);
2. uznáva, že úroveň platieb z rozpočtových prostriedkov sa vo všetkých hlavách zlepšila, ale v hlave III zostala na nízkej úrovni, t. j. 47 % (39 % v roku 2010); požaduje, aby agentúra prijala ďalšie opatrenia na riešenie tohto nedostatku, keďže situácia je v rozpore s rozpočtovou zásadou ročnej platnosti, a aby bezodkladne podala rozpočtovému orgánu správu;

#### **Zamestnanci**

3. berie na vedomie, na základe správy Dvora audítorov, že agentúra bude musieť v období rokov 2013 – 2015 nahraďiť polovicu svojich operačných zamestnancov; vyzýva agentúru, aby orgán udeľujúci absolútorium informovala o opatreniach prijatých s cieľom zvládnuť túto ťažkú situáciu, ktorá môže spôsobiť vážne narušenie operačnej činnosti agentúry;

#### **Dve pracovné miesta**

4. berie na vedomie, že agentúra uznáva, že využívanie dvoch miest vedie k neefektívnosti a k vyšším nákladom; okrem toho poznamenáva, že agentúra vynakladá všetko úsilie na minimalizáciu negatívneho vplyvu rozhodnutia o sídle agentúry;

<sup>(1)</sup> Správa o ročnej účtovnej závierke za rok 2011, s. 6.

- berie na vedomie informáciu z výročnej správy o činnosti agentúry, že prípravná fáza projektu na zvýšenie kapacity ústredia vo Valenciennes bola dokončená; okrem toho poznamenáva, že zlepšenie priestorov v Lille bolo odložené z dôvodu nedostatku zdrojov;

#### **Účtovný systém**

- na základe výročnej správy o činnosti agentúry konštatuje, že agentúra aktualizovala svoju príručku pre finančné postupy v súlade s používaním modulov pracovného toku účtovania na základe časového rozlíšenia (ABAC) a správy aktív v rámci tohto systému; okrem toho konštatuje, že modul aktíva v rámci systému ABAC bol zavedený v roku 2011;
- víta skutočnosť, že agentúra od 1. septembra 2010 využíva centralizovaný systém registrácie prichádzajúcich faktúr; zdôrazňuje, že toto opatrenie je potrebné na zabezpečenie včasného zaznamenávania všetkých faktúr a pomáha predchádzať oneskoreniam pri spracúvaní platieb;

#### **Prenosy rozpočtových prostriedkov**

- na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že do roku 2012 boli prenesené rozpočtové prostriedky vo výške 3 617 887 EUR; vyzýva agentúru, aby prijala ďalšie opatrenia na riešenie tohto nedostatku, keďže situácia je v rozpore s rozpočtovou zásadou ročnej platnosti rozpočtu;

#### **Postupy prijímania zamestnancov**

- na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že agentúra by mohla zlepšiť svoje postupy prijímania zamestnancov s cieľom úplne zabezpečiť transparentnosť a rovnaké zaobchádzanie s uchádzačmi; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zlepšenie postupov prijímania zamestnancov; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; nabáda preto Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
- berie na vedomie informáciu z výročnej správy o činnosti, že zamestnanci boli prijímaní podľa plánu a že na konci roka bola miera voľných pracovných miest na úrovni 2,78 %; okrem toho konštatuje, že agentúra mala na konci roka 2011 celkovo 140 dočasných a 14 ďalších zamestnancov (zmluvných zamestnancov a vyslaných národných expertov);

#### **Konflikty záujmov**

- vyzýva agentúru, aby preskúmala a zamedzila možné konflikty záujmov pri zamestnávaní expertov a pracovníkov z odvetvia, nad ktorým vykonáva dohľad;

#### **Vnútorý audit**

- berie na vedomie informáciu agentúry, že IAS vykonal v roku 2011 audit „odborného riadenia interoperability“ s cieľom poskytnúť primerané ubezpečenie o adekvátnosti a účinnosti systému vnútornej kontroly, pokiaľ ide o odborné riadenie interoperability v rámci agentúry; berie na vedomie, na základe jeho výsledkov, že IAS uviedol šesť odporúčaní, z ktorých dve sú veľmi dôležité, tri sú dôležité a jedno je žiaduce; vyzýva agentúru, aby splnila odporúčania IAS a aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;
- víta iniciatívu agentúry, ktorou na konci roka 2007 zriadila službu vnútorného auditu určenú na poskytovanie podpory a poradenstva jej výkonnému riaditeľovi a manažmentu v oblasti vnútornej kontroly, posudzovania rizika a vnútorného auditu; berie tiež na vedomie, že činnosť služby vnútorného auditu bola počas roku 2011 zameraná na poskytovanie podpory riadenia, pokiaľ ide o ročné hodnotenie 16 noriem vnútornej kontroly, revíziu rámca riadenia rizika, koordináciu hodnotenia rizika v roku 2011 a vypracovanie osobitnej politiky týkajúcej sa riadenia konfliktov záujmov v rámci agentúry;
- pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

(1) Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011**

(2013/593/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európska železničná agentúra (nariadenia o agentúre) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0103/2013),

1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 145.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011**

(2013/594/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu nad cennými papiermi a trhmi (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0115/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy absolútorium za plnenie rozpočtu orgánu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 157.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu nad cennými papiermi a trhmi (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0115/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ďalej len „orgán“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže orgán, t. j. novovytvorená agentúra so sídlom v Paríži, bol zriadený nariadením (EÚ) č. 1095/2010 a oficiálne začal svoju činnosť 1. januára 2011 ako nezávislý orgán;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 157.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- C. keďže orgán by sa mal posudzovať v kontexte právnej transformácie zo svojho predchodcu, Výboru európskych regulačných orgánov pre cenné papiere (CESR), francúzskeho združenia, výsledkom čoho je, že popri svojom novom mandáte prevzal všetky existujúce a prebiehajúce úlohy a povinnosti od CESR (všetky aktíva, pasíva a všetky prebiehajúce operácie CESR boli automaticky prenesené na novo-vytvorený orgán);
- D. keďže orgán je neoddeliteľnou súčasťou európskeho systému orgánov pre finančný dohľad a pracuje v úzkej spolupráci so svojimi sesterskými orgánmi, s Európskym orgánom pre bankovníctvo a Európskym orgánom pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov, v rámci spoločného výboru a s Európskym výborom pre systémové riziká;
- E. keďže celkový rozpočet orgánu vyčlenený na rok 2011 bol 16 964 913,92 EUR;
- F. keďže v súlade s nariadením o zriadení orgánu<sup>(1)</sup> bolo 60 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a krajín Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO) a 40 % bolo financovaných z rozpočtu Únie;
- G. keďže na konci roka 2011 orgán zaznamenal kladný rozpočtový výsledok vo výške 4 457 244,82 EUR<sup>(2)</sup> (po odpočítaní rozdielov vo výmennom kurze predstavujúcich 4 645,56 EUR), ktorý bol potom zaznamenaný v účtovnej závierke ako záväzok voči Komisii,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že počiatočný príspevok Únie do rozpočtu orgánu na rok 2011 predstavoval 6 784 000 EUR; konštatuje, že to bol prvý rok činnosti orgánu;
2. na základe účtovnej závierky konštatuje, že celkový rozpočet pridelený orgánu na rok 2011 bol 16 964 913,92 EUR (vrátane 9 857 457,23 od členských štátov, 257 288,76 EUR ako príspevok od pozorovateľov a 66 167,93 EUR predstavujúcich ostatné príjmy);
3. žiada Komisiu, aby posúdila možnosti nového dlhodobého udržateľného financovania orgánu, ktoré zabezpečí jej nezávislosť v kontexte najbližšieho hodnotenia pracovného a finančného usporiadania agentúr zo strany Komisie, ktoré bude predložené najneskôr do 2. januára 2014;
4. vyzýva Komisiu, aby posúdila možnosť predloženia návrhu na zaručenie plného financovania rozpočtov troch európskych orgánov dohľadu (EOD) z rozpočtu Únie;
5. so znepokojením konštatuje, že ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách nie sú plne prispôbené finančnému systému orgánu, keďže 60 % rozpočtu je financovaných z príspevkov členských štátov a krajín EZVO; domnieva sa, že táto otázka by sa mala zohľadniť najneskôr v rámci ďalšej revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o agentúry, a vyzýva Komisiu, aby túto situáciu vyhodnotila a informovala o tomto probléme orgán udeľujúci absolútorium;
6. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že orgán sa v roku 2011 najvýraznejšie sústredil na zriadenie a ďalšie rozšírenie;
7. zdôrazňuje, že je dôležité primerane zosúladiť pridelený rozpočet a dostupné pracovné miesta na jednej strane a úlohy zverené orgánu na strane druhej, keďže nesúlady by mohol spôsobiť nevyvážené obsadenie pracovných miest, pokiaľ ide o prijímanie zamestnancov orgánu na jednej strane a zapájanie národných expertov na druhej strane; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Komisia zmenila plán pracovných miest navrhnutý orgánom bez toho, aby to jasne oznámila; naliehavo vyzýva Komisiu, aby prejavila úplnú transparentnosť v tejto otázke;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12, článok 62 ods. 1.

<sup>(2)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 27.



8. berie na vedomie obavy, ktoré vyjadril MMF v predbežných záveroch hodnotenia finančného sektora v Únie z decembra 2012, v ktorých sa odporúča posilniť podľa potreby zdroje a právomoci EOD tak, aby mohli plniť svoje mandáty a zároveň sa posilnila ich operačná nezávislosť;
9. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že na inauguračnej schôdzi orgánu 11. januára 2011 správna rada prijala a schválila hlavné finančné pravidlá a nariadenie o rozpočtových pravidlách orgánu s cieľom umožniť mu vykonávať svoje právomoci ako európskeho orgánu;

#### **Transformácia z CESR**

10. na základe účtovnej závierky berie na vedomie, že politické rozhodnutie transformovať CESR na orgán v januári 2011 bolo prijaté v septembri 2010, a boli tak k dispozícii iba štyri mesiace na zriadenie orgánu, pričom sa odhaduje, že na takéto úlohy sú potrebné dva roky;
11. berie na vedomie, že v prvom štvrťroku 2011 bola činnosť zameraná najmä na prenos aktív z CESR na orgán a dodržiavanie pravidiel Únie, pokiaľ ide o finančné toky, príjem zamestnancov a obstarávania, ako aj odbornú prípravu v tejto oblasti; okrem toho poznamenáva, že po podpise novej nájomnej zmluvy v decembri 2010 sa orgán v druhom štvrťroku presťahoval do jeho priestorov; berie na vedomie, že od marca do júna 2011 sa v nových priestoroch realizovali práce;
12. na základe účtovnej závierky konštatuje, že v treťom a štvrtom štvrťroku, keď sa organizačná schéma a prijímanie zamestnancov revidovali, boli prijatí noví manažéri (nový predseda v apríli 2011 a nový výkonný riaditeľ v júni 2011) a sa začali formovať jeho činnosti;
13. berie na vedomie, že podľa orgánu bolo nedostatočné plnenie rozpočtu v roku 2011 spôsobené vyššie uvedenými problémami a obmedzeným časom prípravy na začatie jeho činnosti;

#### **Účtovný systém**

14. berie na vedomie, na základe účtovnej závierky, že štandardná a všeobecná rozpočtová štruktúra, ktorú orgán prijal na začiatku roka 2011, sa musela upraviť podľa skutočných potrieb;
15. berie na vedomie, na základe účtovnej závierky, že v apríli 2011 orgán zaviedol účtovníctvo na základe časového rozlíšenia (ABAC), t. j. účtovný systém Komisie používaný v rozpočtovom účtovníctve; berie tiež na vedomie, že počas prechodného obdobia od januára do apríla 2011 orgán používal systém založený využívajúci tabuľkový procesor a v apríli definitívne prešiel na systém ABAC/SAP, ktorý používa Komisia;
16. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky konštatuje, že rozpočtové účty orgán spravuje v systéme ABAC a všeobecné účty vedie v systéme SAP, ktorý má priame rozhranie so systémom všeobecného účtovníctva Komisie; rovnako konštatuje, že rôzne rozpočtové a finančné správy sa vypracovávajú pomocou nástroja na podávanie správ Business Objects;
17. berie na vedomie, že orgán podľa jeho informácií v roku 2011 zaviedol validáciu svojho účtovného systému použitím prístupu založenom na úplnej kontrole, a nalieha na orgán, aby poskytol orgánu udeľujúcemu absolútorium správu o následných krokoch za rok 2012 o validácii účtovných systémov v súlade s kritériami špecifikovanými Komisiou (GR pre rozpočet);

#### **Plnenie rozpočtu**

18. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že orgán zaznamenal ku koncu roka 2011 mieru plnenia rozpočtu vo výške 75,7 % v prípade platieb a 62,5 % v prípade záväzkov;

19. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(1)</sup> konštatuje, že suma 1 901 218,61 EUR viazaných rozpočtových prostriedkov bola prenesená z roku 2011 do roku 2012, pričom viazanosť približne 250 000 EUR z tejto sumy bude možno neskôr treba zrušiť;
20. konštatuje, že miera plnenia záväzkov v rámci hlavy I (výdavky na zamestnancov) bola 84,95 % a v rámci hlavy II (administratívne výdavky) 82,46 %; konštatuje, že rok 2011 bol prechodným rokom od CESR k európskemu orgánu a rokom príprav na nové postupy a požiadavky; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých na zlepšenie týchto mier plnenia, keďže nízka miera plnenia poukazuje na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
21. berie na vedomie skutočnosť, že orgán sa nachádza v období svojho počiatočného rastu; konštatuje, že rozpočet na platy bol preto vyšší ako potrebný, keďže na začiatku roka nemohli byť prijatí všetci zamestnanci; konštatuje tiež, že vzhľadom na nižší počet zamestnancov, než s akým sa v rozpočte pôvodne počítalo, mal zodpovedajúci vplyv na mieru plnenia v hlave II;
22. berie na vedomie, že všetky rozpočtové presuny sa uskutočnili v rámci rovnakej hlavy okrem čistého presunu 250 000 EUR, ktorý prebehol z hlavy I do hlavy II s cieľom pokryť náklady na renováciu nových priestorov;
23. berie na vedomie, na základe účtovnej závierky, nízku mieru plnenia záväzkov na úrovni 46,92 % v hlave III (prevádzkové výdavky); berie na vedomie, že približne 1 000 000 EUR viazaných rozpočtových prostriedkov v hlave III bolo presunutých na pokrytie projektov informačných technológií (IT), ktoré boli súčasťou pracovného programu 2011, ale z dôvodu zdržania legislatívneho procesu boli ich začiatky posunuté; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých na zlepšenie týchto mier plnenia, keďže nízka miera plnenia poukazuje na ťažkosti v plánovaní a plnení rozpočtu;
24. konštatuje, že viazané rozpočtové prostriedky v prípade, že bolo obzvlášť ťažké posúdiť výdavky, súviseli s daňami splatnými francúzskym orgánom, poplatkami cestovnej kancelárii a odbornou prípravou pre supervízorov, ktoré neorganizoval samotný orgán;
25. berie na vedomie, že orgán zohľadnil štruktúru výdavkov z roku 2011 a skutočnosť, že profil rozpočtu na rok 2012 sa upravil a že v rozpočte na rok 2013 orgán v hlave I aj II zohľadnil skutočnosť, že počas obdobia rastu nebudú všetky miesta v pláne pracovných miest obsadené na začiatku roka;
26. berie na vedomie, že podľa orgánu boli z dôvodu technických problémov a neskoršieho zavedenia systému ABAC zodpovedajúce viazané rozpočtové prostriedky zapísané v účtoch koncom roka 2011;
27. konštatuje, že Dvor audítorov zistil niekoľko prípadov v celkovej hodnote 207 442 EUR, v ktorých platobné rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 nezodpovedali prijatým právnym záväzkom; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku, keďže tieto prenosi boli nesprávne a mali by sa zrušiť;
28. uznáva, že riadenie dlhodobého majetku orgánu sa zlepšilo; poznamenáva tiež, že pokiaľ ide o nehmotný majetok, orgán od 1. januára 2012 zaviedol pracovné výkazy pre interných zamestnancov pracujúcich na projektoch IT a že prebieha proces zlepšovania príslušných postupov;

#### Kontrolné systémy

29. berie na vedomie, že normy vnútornej kontroly orgánu boli prijaté v roku 2012 a že koordinátor vnútornej kontroly bol vymenovaný v roku 2012;

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 42.

30. víta rozhodnutie správnej rady prijaté 11. januára 2011, ktoré sa týka podmienok interných vyšetrovaní v súvislosti s predchádzaním podvodom, korupciou a nezákonnej činnosti, ktoré poškodzujú záujmy Únie; zdôrazňuje, že toto rozhodnutie sa dôsledne pridáva textu vzorového rozhodnutia, ktoré je prílohou medziinštitucionálnej dohody z 25. mája 1999, a je vyjadrením toho, že orgán túto zmluvu prijal;
31. berie na vedomie, že orgán prijal väčšinu vykonávacích predpisov k služobnému poriadku, ale niektoré sa ešte majú potvrdiť a dokončiť;
32. berie na vedomie súčasný stav, ktorý je pre všetky tri orgány dohľadu rovnaký:
- 14 vykonávacích predpisov bolo prijatých v roku 2011,
  - päť vykonávacích predpisov bolo prijatých v roku 2012,
  - očakáva sa potvrdenie siedmich vykonávacích predpisov kolégium Komisie alebo GR HR;
  - štyri vykonávacie predpisy, ktoré si nakoniec vyžadujú, aby tri orgány dohľadu zrevidovali svoje pravidlá na základe nových vzorov v súlade s novým služobným poriadkom, Komisia neschválila;

#### **Postupy prijímania zamestnancov**

33. berie na vedomie, že orgán zosúladiť svoje postupy prijímania zamestnancov s odporúčaniami Dvora audítora; vyzýva orgán, aby informoval orgán udeľujúci absolutorium o ďalších opatreniach, ktoré prijme na zlepšenie postupov prijímania zamestnancov; domnieva sa, že niektoré ustanovenia služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto vyzýva Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
34. na základe ročnej účtovnej závierky <sup>(1)</sup> konštatuje, že rok 2011 bol pre agentúru rozhodujúci, pokiaľ ide o vytváranie a rozširovanie oddelenia ľudských zdrojov s cieľom primerane zabezpečiť plnenie jeho nových funkcií a úloh; berie na vedomie, že k 31. decembru 2012 mal orgán 50 dočasných zamestnancov, troch zamestnancov s pracovnými zmluvami podľa francúzskeho práva prevzatých z predchádzajúcej organizácie, piatich zmluvných zamestnancov, dvoch vyslaných národných expertov a dvoch stážistov;
35. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(2)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 46.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011**

(2013/595/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu nad cennými papiermi a trhmi (Európsky orgán pre cenné papiere a trhy) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/77/ES <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 64,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0115/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 157.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011

(2013/596/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0080/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie absolútorium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 165.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0080/2013),
- A. keďže Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ďalej len „nadácia“), ktorá sídli v Turíne, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90 <sup>(6)</sup>;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka nadácie za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- C. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil riaditeľovi nadácie absolútorium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2010 <sup>(7)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, okrem iného:
- vyzval nadáciu a Komisiu, aby informovali orgán udeľujúci absolútorium o skutočnom príspevku poskytnutom nadácii na rozpočtový rok 2010,
  - naliehal na nadáciu, aby sa zamerala na podávanie správ o nákladovej efektívnosti správnej rade nadácie a kľúčovým zainteresovaným stranám, čo im umožní overovať výkonnosť nadácie,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 165.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 238.

- vyzval nadáciu, aby vykonala zvyšné odporúčania Útvary pre vnútorný audit vyplývajúce z predošlých auditov,
  - vyzval nadáciu, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o revízii svojho pôvodného rozpočtu na rok 2010;
- D. keďže výška viazaných rozpočtových prostriedkov <sup>(1)</sup> v rozpočte na rok 2011 bola 20 350 000 EUR a výška platieb 19 850 000 EUR;
- E. keďže celkový príspevok Únie do rozpočtu nadácie na rok 2011 predstavoval 19 850 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 19 297 822 EUR v roku 2010 znamená nárast o 2,86 %;
- F. keďže na konci roka 2011 nadácia zaznamenala kladný výsledok rozpočtového hospodárenia vo výške 117 686,58 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že celkový príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2011 bol 19 850 000 EUR;
2. vyzýva nadáciu a Komisiu, aby informovali orgán udeľujúci absolútorium o skutočnom príspevku poskytnutom nadácii na rozpočtový rok 2011, keďže z ročnej účtovnej závierky nadácie to nie je veľmi jasné;
3. pripomína, že nadácia má Komisii vrátiť celkovo 117 686,58 EUR, čo zodpovedá výsledku rozpočtového hospodárenia v roku 2011;
4. na základe výročnej správy o činnosti nadácie konštatuje, že sa dosiahla miera plnenia záväzkov 99,69 %, ktorá je podobná miere plnenia v roku 2010, ale vyššia v nominálnom vyjadrení;
5. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v roku 2011 nadácia raz zmenila a doplnila svoj rozpočet, aby mohla zahrnúť pripísané príjmy (sumu 286 284,28 EUR dostupnú z predchádzajúcich rokov a akumulované úroky vo výške 4 522,81 EUR), ktoré zvyčajne ešte nie sú známe v čase prijímania rozpočtu (v novembri 2010 v prípade rozpočtu na rok 2011);
6. berie na vedomie, že podľa informácií nadácie sa jej správa pokladne riadi memorandom o porozumení uzavretým s jej materským generálnym riaditeľstvom pre vzdelávanie a kultúru (GR EAC), v ktorom sú vymedzené jasné kritériá pre vyplácanie dotácií na základe prísnych požiadaviek týkajúcich sa peňažných tokov; okrem toho berie na vedomie, že nadácia plánuje v nadväznosti na návštevu zástupcov Dvora audítorov v novembri 2012 vypracovať a prijať v roku 2013 oficiálnu politiku správy pokladne; vyzýva nadáciu, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na schválenie oficiálnej politiky správy pokladne zameranej na minimalizáciu a rozloženie finančného rizika a súčasné dosiahnutie primeraných výnosov;

#### **Presuny a prenosi**

7. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že spolu s platbami za operačné záväzky prenesené z roku 2010 nadácia dosiahla mieru plnenia platieb 99,8 %, pokiaľ ide o dostupné platobné rozpočtové prostriedky na rok 2011 vo výške 19 850 000 EUR, v porovnaní s 96,5 % v roku 2010 a 90 % v roku 2009;
8. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že nadácia v roku 2011 znížila počet rozpočtových presunov na 12 v porovnaní s 15 v roku 2010 a 33 v roku 2009; berie na vedomie, že nadácia preniesla 13,1 % sumy zaviazanej v roku 2011 v porovnaní s 12,8 % v roku 2010 a 17 % v roku 2009;
9. berie na vedomie, že miera prenesených diferencovaných rozpočtových prostriedkov na operačné činnosti (nesplatené záväzky) je 33 %, zatiaľ čo miera prenesených nediferencovaných administratívnych rozpočtových prostriedkov je 3,9 %;
10. konštatuje, že nadácia v nadväznosti na revíziu činností a pridelovania rozpočtových prostriedkov navrhla prerozdelenie rozpočtových prostriedkov s cieľom posilniť operačné činnosti, čo viedlo k presunu viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov vo výške 147 340 EUR z hlavy I do hláv II a III;

#### **Verejné obstarávanie**

11. konštatuje, že v oblasti verejného obstarávania bolo zrušených deväť postupov verejného obstarávania, pričom bolo podpísaných 38 zmlúv a k 31. decembru 2011 bolo platných 104 zmlúv;

<sup>(1)</sup> Ročná účtovná závierka za rok 2011, s. 13.



**Priestory**

12. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že situácia týkajúca sa priestorov nadácie je neuspokojivá a vytvára riziko prerušenia činnosti nadácie; vyzýva nadáciu, aby pokračovala vo svojom úsilí o nájdenie uspokojivého riešenia a aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku; konštatuje, že nadácia sa práve nachádza v procese podpisu novej zmluvy s regiónom o poskytovaní služieb, ktorá sa má uzavrieť – po dosiahnutí dohody so zmluvnými stranami – na konci februára 2013;

**Ludské zdroje**

13. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že na konci roka 2011 mala nadácia vo svojom pláne pracovných miest šesť voľných pracovných miest v porovnaní so štyrmi pracovnými miestami na konci roka 2010;
14. konštatuje, že súčasný počet zamestnancov nadácie je 125, pričom v roku 2011 bolo prijatých sedem nových zamestnancov a 10 zamestnancov ukončilo pracovný pomer;
15. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že počet pracovných miest, ktoré sú k dispozícii na vykonávanie mandátu nadácie, je takýto:
- 90 dočasných miest,
  - 32 pracovných miest pre zmluvných a miestnych zamestnancov,
  - dve miesta pre miestnych zamestnancov a
  - jedno miesto vyslaného národného experta;

**Výkonnosť**

16. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že nadácia vytvorila revidovaný zoznam podnikových ukazovateľov výkonnosti s cieľom posilniť relevantnosť a merateľnosť svojich cieľov a poskytnúť údaje o celkovej výkonnosti nadácie v oblasti jej hlavnej činnosti a fungovania;
17. ďalej konštatuje, že nadácia vypracovala projekt tzv. panelu, ktorého cieľom je zaisťiť poskytovanie kľúčových údajov v reálnom čase, ktoré sú potrebné na každodenné monitorovanie činnosti, a najmä na účely riadenia a podávania správ;
18. berie na vedomie, že nadácia už druhý rok úspešne vykonávala turínsky proces, vďaka ktorému je k dispozícii stručná, zdokumentovaná a komplexná analýza reformy odborného vzdelávania a prípravy v jednotlivých krajinách vrátane identifikácie kľúčových politických trendov, problémov, obmedzení a osvedčených postupov a príležitostí a v rámci ktorého sa zorganizovala konferencia s cieľom prezentovať výsledky analýz vykonaných v roku 2010 a podpísala dohoda o Turínskom vyhlásení, ako aj o iniciatíve Torinet týkajúcej sa budovania kapacít na tvorbu politiky založenej na faktoch;

**Spolupráca s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)**

19. konštatuje, že dohoda o spolupráci medzi nadáciou a Cedefop bola v novembri 2009 obnovená na obdobie rokov 2010 – 2013; berie na vedomie, že nadácia a Cedefop každoročne vypracúvajú v rámci dohody o spolupráci spoločný pracovný program, ktorý je pripojený k pracovnému programu oboch agentúr; víta zámer nadácie venovať v budúcich výročných správach o činnosti viac priestoru informovaniu o plnení tohto spoločného pracovného programu;
20. konštatuje, že v roku 2011 nadácia a Cedefop v rámci opatrení nadväzujúcich na Bruggské komuniké o posilnenej európskej spolupráci v oblasti odborného vzdelávania a prípravy ďalej systematizovali svoju spoluprácu s cieľom maximalizovať prínos pre svoje príslušné mandáty, čo vyústilo do organizácie seminárov zameraných na spoločné využívanie znalostí, spolupráce v oblasti rozvoja kvalifikácií a zavádzania spoločných nástrojov Únie, ako aj spolupráce na príprave podávania správ o pokroku kandidátskych krajín za rok 2012;
21. vyzýva Komisiu, aby spolu s nadáciou, Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania, Európskou nadáciou pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok a Európskou agentúrou pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ďalej skúmala synergie, ktoré existujú medzi týmito agentúrami, a aby orgánu udeľujúcemu absolutorium predložila správu o možnej hlbšej integrácii týchto štyroch agentúr; vyzýva tieto agentúry a Komisiu, aby posúdili, či by užšia spolupráca medzi nimi mohla viesť k úsporám z rozsahu a optimalizácii ich výkonu;

**Vnútorý audit**

22. berie na vedomie, že Útvar pre vnútorný audit vykonal v roku 2011 audit operačných činností a audit súladu v súvislosti s externou a internou komunikáciou v nadácii; osobitne konštatuje, že Útvar pre vnútorný audit vypracoval 14 odporúčaní, z ktorých žiadne nebolo označené ako „s rozhodujúcim významom“ alebo „veľmi dôležité“; okrem toho konštatuje, že 12 odporúčaní bolo označených za „dôležité“ a jedno za „žiaduce“;
23. v tejto súvislosti vyzýva nadáciu, aby vykonala odporúčania Útvaru pre vnútorný audit;
24. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011**

(2013/597/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008 o zriadení Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0080/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 165.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011

(2013/598/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0085/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 219.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0085/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne,

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. berie na vedomie správu Dvora audítorov, podľa ktorej predstavoval rozpočet agentúry 16,4 milióna EUR na rok 2011 oproti 15,5 milióna EUR v roku 2010, čo predstavuje nárast o 5,8 %;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 219.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. zároveň ľutuje, že miera rušenia disponibilných rozpočtových prostriedkov sa zdvojnásobila zo 4 % v roku 2010 na 8 % (1,3 mil. EUR) celkového rozpočtu na rok 2011, čo svedčí o ťažkostiach s uplatňovaním činností uvedených v ročnom pláne práce a s dodržiavaním zásady ročnej platnosti rozpočtu; požaduje, aby sa v budúcnosti predložil realickejší a uskutočniteľný program;
3. berie na vedomie, že podľa agentúry bola miera plnenia rozpočtu na rozpočtový rok 2011 všeobecne lepšia ako v roku 2010, a najmä zrušenie rozpočtových prostriedkov C8 a zníženie prenesených rozpočtových prostriedkov C1 v rámci Hlavy III Prevádzkové činnosti; konštatuje, že vyššia miera rušenia prostriedkov na rozpočtový rok 2011 bola čiastočne dôsledkom toho, že niektoré pracovné miesta zostali neobsadené a že zapojeniu agentúry do jednej z významných činností (projektu OSH wikipédia: encyklopédia o bezpečnosti a zdraví online) by malo predchádzať zabezpečenie patričnej medzinárodnej spolupráce; vyzýva agentúru, aby túto situáciu riešila a podala orgánu udeľujúcemu absolútorium správu o prijatých opatreniach;
4. so znepokojením konštatuje, že hoci finančné nariadenie agentúry a príslušné vykonávacie predpisy stanovujú vykonanie fyzickej inventarizácie najmenej raz za tri roky, v čase auditu Dvora audítorov sa posledná fyzická inventarizácia uskutočnila v roku 2006;
5. berie na vedomie informáciu agentúry, že fyzická inventarizácia bola vykonaná v roku 2012;

#### **Dohoda o sídle**

6. so znepokojením berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že agentúra ešte neuzatvorila dohodu o sídle;
7. berie na vedomie odpoveď agentúry, podľa ktorej rokovania o dohode o sídle agentúry pokračujú a návrh dohody, o ktorom sa už predtým rokovalo, bol opätovne predložený na konzultácie, na ktorých sa podieľajú viaceré ministerstvá; vyzýva agentúru, aby riadne informovala orgán udeľujúci absolútorium o vývoji rokovaní, a vyzýva členské štáty, v ktorých agentúra pôsobí, aby prijali opatrenia, ktoré tieto rokovania urýchlia, a aby v blízkej budúcnosti uzatvorili s agentúrou dohodu o sídle;

#### **Výkonnosť**

8. vyzýva Komisiu, aby spolu s Európskou nadáciou pre odborné vzdelávanie, Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania, Európskou nadáciou pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok a Európskou agentúrou pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ďalej preskúmala synergie, ktoré existujú medzi týmito agentúrami, a aby predtým, než začnú uvažovať o možných zmenách príslušných oblastí ich pôsobnosti a/alebo pracovných metód, orgánu udeľujúcemu absolútorium predložila správu o možnej hlbšej integrácii týchto štyroch agentúr; vyzýva tieto agentúry a Komisiu, aby posúdili, či by užšia spolupráca medzi nimi mohla viesť k úsporám z rozsahu a optimalizácii ich výkonu;

#### **Vnútorňa kontrola**

9. berie na vedomie, že útvár vnútorného auditu agentúry vypracoval v roku 2011 kontrolnú správu o internetových stránkach a vonkajšej komunikácii EÚ-OSHA, ktorá nepriniesla žiadne odporúčania kritického významu, dve odporúčania boli veľmi dôležité a päť odporúčaní dôležitých; berie na vedomie, že všetkých sedem odporúčaní vedenie agentúry prijalo a vykonalo (šesť zo siedmich v roku 2011 a posledné v roku 2012); berie na vedomie, že agentúra vykonala hodnotenie IT úloh v EÚ-OSHA a publikovala príslušnú správu a preskúmala aj plnenie odporúčaní z predchádzajúcich auditov;
10. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011**

(2013/599/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a o zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0085/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 219.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o absolútoriu za plnenie rozpočtu Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011

(2013/600/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0104/2013),
1. udeľuje generálnemu riaditeľovi Zásobovacej agentúry Euratomu absolútorium za plnenie rozpočtu výkonnej agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, generálnemu riaditeľovi Zásobovacej agentúry Euratomu, Rade, Komisii, Dvoru audítorov, aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 171.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0104/2013),
- A. keďže Zásobovacia agentúra Euratomu (ďalej len „agentúra“) bola zriadená v Luxemburgu v roku 1958; keďže rozhodnutím 2008/114/ES bol ustanovený nový štatút agentúry, ktorá sa tak stala európskou agentúrou;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka agentúry za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 171.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

1. konštatuje, že v roku 2011 nedostala agentúra žiadne dotácie na pokrytie svojich činností a že všetky výdavky agentúry na realizáciu svojho rozpočtu na rok 2011 hradila Komisia; berie na vedomie, že táto situácia pretrváva od vytvorenia agentúry v roku 2008;
2. konštatuje, že z dôvodu, že agentúra nemá samostatný rozpočet, je od roku 2011 de facto súčasťou Komisie a že táto situácia je v rozpore so štatútom agentúry;
3. berie však na vedomie, že Komisia v roku 2011 prijala návrh na opätovné vytvorenie osobitného rozpočtového riadku pre agentúru (konkrétne rozpočtového riadku 32 01 06), v dôsledku čoho Komisia poskytla agentúre v roku 2012 dotáciu vo výške 98 000 EUR, pričom jej celkový rozpočet v roku 2012 predstavoval 104 000 EUR (vrátane finančných príjmov); domnieva sa, že to je výrazný úspech pri riešení súčasných problémov;
4. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011**

(2013/601/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0104/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, generálnemu riaditeľovi Zásobovacej agentúry Euratomu, Rade, Komisii, Dvoru audítorov, aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 171.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011**

(2013/602/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0067/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok absolútorium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 174.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0067/2013),

A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 174.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

B. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil Európskej nadácii pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (ďalej len „nadácia“) absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, okrem iného:

- naliehal na nadáciu, aby registrovala všetky rozhodnutia správnej rady o prieskumoch, keďže efektívnosť a účinnosť oznamovania týchto rozhodnutí môžu byť ovplyvnené v prípade absencie riadnych noriem pre dokumentovanie vykonaných rozhodnutí,
- vyzval nadáciu, aby zaviedla písomné postupy na opísanie svojich hlavných činností, ktoré by nadácii mohli pomôcť pri účinnom využívaní zdrojov a identifikácii možných nedostatkov,
- naliehal na nadáciu, aby sa riadne zaoberala odporúčaniami útvaru pre vnútorný audit (IAS) a informovala orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;

C. keďže celkový rozpočet nadácie na rok 2011 bol 20 600 000 EUR, čo predstavuje zníženie v porovnaní s rozpočtovým rokom 2010 (20 900 000 EUR); keďže počiatkový príspevok Únie do rozpočtu nadácie na rok 2011 predstavoval 20 210 000 EUR v porovnaní so sumou 19 067 159 EUR v roku 2010,

#### **Rozpočet a finančné hospodárenie**

1. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že suma 1 166 895 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch, ktoré boli zaviazané do konca roka 2011, ale ešte neboli vyplatené, bola prenesená do roku 2012; ďalej konštatuje, že celková suma prenesených rozpočtových prostriedkov, ktoré boli zrušené (t. j. boli prenesené z roka 2010 a neboli vyplatené v roku 2011), v roku 2011 predstavovala 130 133 EUR;
2. je znepokojený skutočnosťou, že podľa informácií Dvora audítorov nadácia preniesla 47 % rozpočtových prostriedkov v hlave III (operačné výdavky) v sume 3 400 000 EUR, z ktorých 1 600 000 EUR tvorili neplánované rozpočtové prostriedky (22 % rozpočtových prostriedkov v hlave III); vyjadruje znepokojenie nad tým, že táto situácia poukazuje na oneskorenia vo vykonávaní činností nadácie financovaných z hlavy III a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
3. vyzýva nadáciu, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku a o opatreniach, ktoré prijme s cieľom vyhnúť sa takejto situácii v budúcnosti; ďalej konštatuje, že situácia sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom zhoršila;

#### **Následné kroky v súvislosti s odporúčaniami v rámci absolutória za rok 2010**

4. víta správu nadácie o opatreniach prijatých v nadväznosti na odporúčania orgánu udeľujúceho absolutórium z roku 2010; konštatuje najmä, že podľa nadácie:
  - je register všetkých rozhodnutí správnej rady a predsedníctva k dispozícii na internetovej stránke nadácie a chýbajúce podpisy a dátumy boli ojedinelými chybami, ktoré boli odstránené,
  - bol vytvorený podrobný návod na postup vedenia prieskumu, ktorý odporúčal IAS ako súčasť svojho auditu týkajúceho sa riadenia prieskumov, pričom organizácia sa v súčasnosti týmto návodom riadi,
  - všetky odporúčania IAS nedoriešené ku koncu roka 2010 boli uzatvorené a podrobné informácie o nich možno nájsť vo výročnej správe o činnostiach v rámci vnútorného auditu za rok 2011 (správa podľa článku 72 ods. 5 nariadenia o rozpočtových pravidlách);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 258.



**Výkonnosť**

5. vyzýva Komisiu, aby spolu s Európskou nadáciou pre odborné vzdelávanie, Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania, Európskou nadáciou pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok a Európskou agentúrou pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ďalej skúmala synergie, ktoré existujú medzi týmito agentúrami, a aby orgánu udeľujúcemu absolutórium predložila správu o možnej hlbšej integrácii týchto štyroch agentúr pred tým, ako sa začne uvažovať o akýchkoľvek rozhodnutiach týkajúcich sa prípadnej úpravy ich príslušných oblastí pôsobnosti a/alebo pracovných postupov; vyzýva tieto agentúry a Komisiu, aby posúdili, či by užšia spolupráca medzi nimi mohla viesť k úsporám z rozsahu a optimalizácii ich výkonu;

**Postupy prijímania zamestnancov**

6. berie na vedomie, že Dvor audítorov identifikoval potrebu zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov; konštatuje, že zasadnutia výberovej komisie neboli vždy dostatočne zdokumentované a nie sú k dispozícii dôkazy o tom, že otázky použité pri pohovoroch a písomných testoch boli stanovené ešte pred pohovormi alebo skúškami;
7. vyzýva nadáciu, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku; domnieva sa, že niektoré ustanovenia služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; nabáda preto Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
8. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011**

(2013/603/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0067/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 174.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2011**

(2013/604/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami Eurojustu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0072/2013),
1. udeľuje správne mu riaditeľovi Eurojustu absolútorium za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, správne mu riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 180.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutorií za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami Eurojustu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0072/2013),
- A. keďže Eurojust so sídlom v Haagu bol zriadený na základe rozhodnutia Rady 2002/187/SVV;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že ročná účtovná závierka Eurojustu za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- C. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil správnenému riaditeľovi Eurojustu absolutorií za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2010 <sup>(6)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolutorií, okrem iného:
- vyzval Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutorií o opatreniach prijatých na zabránenie prenášaniam rozpočtových prostriedkov,
  - vyjadril znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov opätovne zaznamenal nedostatky v plánovaní a uplatňovaní postupov prijímania zamestnancov; poukázal predovšetkým na to, že podiel neobsadených pracovných miest (13 %) je stále príliš vysoký, hoci je nižší ako v roku 2009 (24 %) a v roku 2008 (28 %),
  - vyzval Eurojust, aby vypracoval viacročný strategický plán v oblasti IT na podporu operačných aj podporných činností,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 180.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 267.

— naliehavo vyzval Eurojust, aby sa riadne zaoberal odporúčaniami útvaru pre vnútorný audit (IAS) a informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;

- D. keďže rozpočet Eurojustu na rozpočtový rok 2011 predstavoval 31 357 900,47 EUR v porovnaní s 32 241 523,92 EUR v roku 2010, čo predstavuje pokles o 2,91 %;
- E. keďže príspevok Únie do rozpočtu Eurojustu na rok 2011 bol vo výške 31 333 740 EUR, čo v porovnaní so sumou 30 163 220 EUR v roku 2010 predstavuje nárast o 5,20 %;
- F. keďže zostatok na účte výsledku rozpočtového hospodárenia Eurojustu za rok 2011 bol pozitívny a celkovo predstavoval 2 496 985,21 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

- 1. na základe ročnej účtovnej závierky za rok 2011 konštatuje, že Eurojust dostal zo všeobecného rozpočtu Únie rozpočet vo výške 31 733 740 EUR, z čoho bolo inkasovaných 31 333 740 EUR; okrem toho konštatuje, že rozpočet sa skladal z nediferencovaných rozpočtových prostriedkov;
- 2. konštatuje, že Eurojust v roku 2011 zaviazal 93 % rozpočtových prostriedkov v hlave I (výdavky na zamestnancov), 99 % rozpočtových prostriedkov v hlave II (administratívne výdavky) a 96 % rozpočtových prostriedkov v hlave III (operačné výdavky); konštatuje, že z hľadiska vyplatených rozpočtových prostriedkov dosiahol Eurojust mieru plnenia 90 % v hlave I, 78 % v hlave II a 58 % v hlave III, a preto ho vyzýva, aby vykonal konkrétne opatrenia na zlepšenie procesu zostavovania rozpočtu a miery plnenia platieb; konštatuje tiež, že celkovo bolo spracovaných 7 300 operácií (záväzkov a platieb);
- 3. na základe ročnej účtovnej závierky za rok 2010 konštatuje, že Eurojust dostal od Komisie 2 159 000 EUR na účasť v programoch v oblasti trestného súdnictva (spoločné vyšetrovacie tímy); okrem toho konštatuje, že v roku 2011 neboli prijaté žiadne granty;

#### **Následné kroky v súvislosti s odporúčaniami v rámci absolutória za rok 2010**

- 4. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Eurojust nepredložil orgánu udeľujúcemu absolutórium správu o opatreniach prijatých a vykonaných v nadväznosti na odporúčania tohto orgánu z roku 2010, ako sa vyžaduje v súlade s článkom 96 ods. 2 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách; nalieha na Eurojust, aby čo najskôr túto správu zaslal s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolutórium posúdiť, či bol dosiahnutý pokrok;
- 5. vyzýva Eurojust, aby predložil správu podľa článku 96 ods. 2 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách v súvislosti s postupom udelenia absolutória za rok 2011 včas na účely postupu udelenia absolutória;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

- 6. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že z roku 2010 do roku 2011 boli prenesené platobné rozpočtové prostriedky vo výške 6 448 762 EUR; okrem toho konštatuje, že z prenesenej sumy sa v roku 2011 museli zrušiť prostriedky vo výške 1,3 milióna EUR; pripomína, že Dvor audítorov zdôraznil vo svojej správe za rozpočtový rok 2010, že takýto vysoký objem prenosov je nadmerný;
- 7. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že do roku 2012 boli prenesené platobné rozpočtové prostriedky vo výške 5 187 289 EUR (16 % platobných rozpočtových prostriedkov), z ktorých 3,1 milióna EUR sa týkalo hlavy III (operačné výdavky), čo predstavuje 39 % platobných rozpočtových prostriedkov v hlave III; vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku, keďže jeho miera je nadmerná a v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
- 8. konštatuje, že rozpočet na hlavu I sa od roku 2010 zvýšil o 7 % z dôvodu vyšších výdavkov na zamestnancov a súvisiacich výdavkov;
- 9. konštatuje, že v rámci hlavy II (administratívne výdavky) sa v roku 2011 zaviazalo takmer 99 % prostriedkov; okrem toho konštatuje, že miera plnenia platieb bola 78 % v porovnaní so 72 % v roku 2010;
- 10. konštatuje, že v rámci hlavy III sa v roku 2011 zaviazalo takmer 96 % prostriedkov, pričom miera plnenia platieb v roku 2011 bola 58 % v porovnaní s 59 % v roku 2010; vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých na odstránenie tohto nedostatku, keďže nízka miera plnenia poukazuje na ťažkosti v plánovaní alebo vykonávaní činností Eurojustu;

### Účtovný systém

11. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že Eurojust v roku 2011 používal systém účtovania na základe časového rozlíšenia (ABAC), t. j. účtovný systém používaný Komisiou na účely rozpočtového účtovníctva; ďalej konštatuje, že rozpočtové informácie sú integrované do jedného systému, ktorý využíva systém SAP ako databázu pre funkcie účtovníctva;

### Presuny

12. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že počas roka 2011 sa celkovo uskutočnilo 12 rozpočtových presunov;

### Priestory

13. na základe výročnej správy o činnosti Eurojustu konštatuje, že s Holandskom ako hostiteľským členským štátom bola dosiahnutá dohoda o nových priestoroch Eurojustu od roku 2015 prostredníctvom dohody o spolupráci z 30. júna 2011 a s inštitúciami Únie dohoda o rozpočtových dôsledkoch;

### Postupy prijímania zamestnancov

14. konštatuje, že Dvor audítorov opätovne zaznamenal nedostatky vo vykonávaní postupov prijímania zamestnancov; v súlade s tým vyzýva Eurojust, aby vypracoval komplexný akčný plán v oblasti prijímania zamestnancov rešpektujúci rovnosť príležitostí pre všetkých kandidátov s cieľom výrazne znížiť mieru neobsadených pracovných miest, a informoval orgán udeľujúci absolutoriá o prijatých opatreniach; domnieva sa, že niektoré ustanovenia služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto nabáda Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
15. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že počet osôb pracujúcich v Eurojuste v roku 2011 bol 269 a skladal sa zo:
  - 42 prokurátorov, sudcov alebo policajtov s rovnocennými právomocami, ktorých vyslali členské štáty a ktorým pomáha 15 vyslaných národných expertov pridelených národným sekciam,
  - 210 osôb zamestnaných podľa služobného poriadku, ktorým pomáhajú 2 vyslaní národní experti v administratíve;

### Výkonnosť

16. konštatuje, že počet prípadov, pri ktorých členské štáty požiadali o pomoc Eurojustu v boji proti závažnej cezhraničnej trestnej činnosti, sa zvýšil z 1 421 v roku 2010 na 1 441 v roku 2011; konštatuje najmä, že v roku 2011 bolo registrovaných 218 prípadov podvodov a že počet koordinačných stretnutí sa zvýšil zo 17 v roku 2010 na 58 v roku 2011; víta skutočnosť, že v tom istom roku Eurojust spolu s tímom pre hospodársku kriminalitu ukončil strategický projekt v oblasti zlepšovania výmeny informácií a vzájomnej právnej pomoci medzi justičnými orgánmi členských štátov v oblasti podvodov s DPH;
17. konštatuje, že v roku 2011 bolo zaregistrovaných 26 prípadov korupcie v porovnaní s 31 prípadmi v roku 2010; zdôrazňuje, že počet koordinačných stretnutí sa zvýšil z 11 v roku 2010 na 19 v roku 2011; víta skutočnosť, že v tom istom roku vyšetrovací tím pre korupciu dosiahol pozitívny výsledok v prípade firmy z členského štátu, ktorá zaplatila urovnanie vo výške 3 000 000 EUR po cezhraničnom korupčnom prípade s globálnymi aspektmi;
18. poznamenáva, že Dvor audítorov opäť poukázal na potrebu prehodnotiť vymedzenie príslušných úloh a povinností riaditeľa a kolégia Eurojustu; oznamuje svoj zámer venovať pozornosť tejto problematike v ďalšej revízií rozhodnutia Rady 2002/187/SVV, ktorým sa riadi Eurojust;
19. berie na vedomie, že s hostiteľským štátom bola podpísaná dohoda o spolupráci týkajúca sa nových priestorov Eurojustu od roku 2015;
20. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutorií, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU**  
**zo 17. apríla 2013**  
**o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2011**  
(2013/605/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami Eurojustu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k rokovaciemu poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0072/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie administratívne riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 180.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011

(2013/606/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 43,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0083/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho policajného úradu absolútorium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho policajného úradu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 187.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 43,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0083/2013),
- A. keďže Európsky policajný úrad (ďalej len „úrad“), ktorý sídli v Haagu, bol zriadený na základe rozhodnutia Rady (rozhodnutie 2009/371/SVV);
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 187.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- C. keďže rok 2011 bol druhým rokom, v ktorom bol úrad finančne riadený ako agentúra Únie;
- D. keďže celkový rozpočet úradu na rok 2011 bol 84 771 084,01 EUR v porovnaní s 91 830 691,75 EUR v roku 2010, čo predstavuje pokles o 7,69 %;
- E. keďže Európsky parlament udelil 10. mája 2012 riaditeľovi úradu absolútorium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, okrem iného:
- vyzval úrad, aby prijal vykonávacie predpisy k služobnému poriadku (a súvisiace vnútorné nástroje) a vypracoval rámec pre vzdelávanie a rozvoj,
  - vyzval úrad, aby do svojho ročného pracovného programu zahrnul informácie o prehľade plánovaných činností v oblasti verejného obstarávania slúžiace ako základ „rozhodnutia o financovaní“, ako sa to požaduje vo vykonávacích ustanoveniach rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách,
  - vyzval úrad, aby svoje organizačné poslanie s konečnou platnosťou pretvoril do podoby presného opisu úloh a cieľov jednotlivých oddelení a úsekov;
- F. keďže úrad podpísal v marci 2011 s hostiteľským členským štátom dohodu o zabezpečení priestorov a v júni 2011 sa presťahoval do svojho nového ústredia;
- G. keďže príspevok Únie do rozpočtu úradu na rok 2011 predstavoval 83 469 000 EUR;
- H. keďže zostatok rozpočtového hospodárenia úradu za rok 2011 bol pozitívny a celkovo predstavoval 6 938 170,36 EUR (po odpočítaní rozdielov vo výmennom kurze predstavujúcich 10 632,56 EUR),
1. je presvedčený, že by sa mali viac využívať spoločné charakteristiky úradu a Európskej policajnej akadémie; pripomína svoju výzvu Komisii, aby vzhľadom na komplementárnosť medzi úradom a Európskou policajnou akadémiou, ako aj na potenciálne synergie vypracovala komplexné posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o potenciálne zlúčenie týchto dvoch agentúr, v ktorom sa uvedú náklady a výhody tohto zlúčenia, a aby posúdila, či by mohlo zlúčenie viesť k dosiahnutiu úspor z rozsahu a optimalizácii výkonu pri cezhraničnej spolupráci v boji proti trestnej činnosti;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

2. konštatuje, že úrad v roku 2011 zaviazal 99,1 % prijatých rozpočtových prostriedkov v hlave I (výdavky na zamestnancov), 75 % prijatých rozpočtových prostriedkov v hlave II (administratívne výdavky) a 95,1 % prijatých rozpočtových prostriedkov v hlave III (operačné výdavky); konštatuje, že z hľadiska vyplatených rozpočtových prostriedkov dosiahol úrad mieru plnenia 96,8 % v hlave I, 33,8 % v hlave II a 47,1 % v hlave III; berie na vedomie vyhlásenie úradu, že náklady súvisiace s novým ústredím mali významný vplyv na miery plnenia v hlavách II a III, ktoré by bez tohto faktora dosiahli 53 % a 58 %; napriek tomu vyzýva úrad, aby implementoval osobitné opatrenia na zlepšenie svojho postupu zostavovania rozpočtu a miery plnenia platieb, pokiaľ ide o administratívne a operačné výdavky;
3. berie na vedomie vyhlásenie úradu, že ušetril 2,6 milióna EUR zo svojho rozpočtu vyčleneného na rok 2011 tým, že znížil počet schôdzí správnej rady a náklady na preklady a zároveň zmodernizoval svoje vnútorné spôsobilosti s cieľom uspokojiť zvýšený dopyt po svojich službách;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 276.

4. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že v roku 2010 sa muselo zrušiť viac než 1,6 milióna EUR a v roku 2011 sa zrušilo 1,9 milióna EUR (9 % rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2010); okrem toho konštatuje, že objem prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov bol vysoký aj v roku 2011, a to 4,2 milióna EUR (41 %) v hlave II (administratívne výdavky) a 10,6 milióna EUR (46 %) v hlave III (operačné výdavky); žiada úrad, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie týchto nedostatkov, keďže vysoký podiel prenesených a zrušených rozpočtových prostriedkov poukazuje na nedostatky v plánovaní a/alebo vykonávaní činností úradu;
5. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že pomer platieb k záväzkom bol nízky, pričom predstavoval 34 % v hlave II a 45 % v hlave III; vyzýva úrad, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na odstránenie uvedeného nedostatku, keďže nízka miera platieb je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
6. berie na vedomie správu Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke dôchodkového fondu úradu <sup>(1)</sup> za rozpočtový rok 2011, ako aj odpovede fondu; vyzýva úrad, aby informoval Európsky parlament o akomkoľvek rozhodnutí týkajúcom sa budúcnosti dôchodkového fondu;

#### **Aktíva**

7. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že sa zistili nedostatky v súvislosti s fyzickým overovaním a zaznamenávaním majetku pred presťahovaním a po presťahovaní do nového ústredia; okrem toho vyjadruje znepokojenie nad tým, že poisťné zmluvy neodrážajú hodnotu majetku úradu: pred presťahovaním boli čisté aktíva nadmerne poistené približne o 17 miliónov EUR a v čase auditu bolo ich poistenie podhodnotené približne o 21 miliónov EUR;

#### **Systém validácie**

8. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že účtovník zatiaľ plne nepotvrdil účtovný systém, čo však nemalo vplyv na správnosť a zákonnosť účtovnej závierky; víta audit postupu plánovania a zostavovania rozpočtu, ktorý v roku 2011 vykonal útvar Komisie pre vnútorný audit a ktorý potvrdil pozitívny vývoj v tejto oblasti;

#### **Postupy prijímania zamestnancov**

9. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že úrad potrebuje zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov; vyzýva úrad, aby objasnil možné nedostatky vo svojom postupe prijímania zamestnancov; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž;

#### **Nariadenie o rozpočtových pravidlách**

10. na základe správy Dvora audítorov konštatuje, že v nariadení o rozpočtových pravidlách úradu sa odkazuje na podrobné pravidlá a postupy stanovené vo vykonávacích predpisoch úradu aj napriek tomu, že tieto predpisy ešte neboli prijaté; vyzýva úrad, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o aktuálnej situácii, pokiaľ ide o prijatie týchto vykonávacích predpisov;
11. víta správu IAS o audite plánovania a zostavovania rozpočtu v úrade, ktorá bola vypracovaná v roku 2011; berie na vedomie odporúčanie, v ktorom sa uvádza, že úrad by mal vysvetliť priority, pokiaľ ide o termíny; víta, že úrad podnikol kroky na vykonanie uvedeného odporúčania;

<sup>(1)</sup> Cieľom dôchodkového fondu Europolu je financovať a vyplácať dôchodky zamestnancov prijatých pred tým, ako sa Europol 1. januára 2010 stal agentúrou EÚ.

**Vnútorý audit**

12. pripomína, že útvar pre vnútorný audit vykonal v roku 2011 audit s cieľom posúdiť primeranosť a účinnosť interného systému pre postupy plánovania a zostavovania rozpočtu úradu; okrem toho poznamenáva, že plánovanie obstarávania nebolo zahrnuté do rozsahu tohto auditu;
13. víta záver útvaru pre vnútorný audit, že zavedený systém vnútornej kontroly poskytuje primeranú istotu, pokiaľ ide o plnenie cieľov činnosti stanovených pre postupy plánovania a zostavovania rozpočtu;
14. poznamenáva, že útvar pre vnútorný audit vyhodnotil ako vysokorizikové tieto oblasti:
  - riadenie kontinuity činnosti,
  - riadenie požiadaviek týkajúcich sa žiadostí, rámec riadenia projektov a zapojenie zainteresovaných strán,
  - odborná spôsobilosť zamestnancov,
  - závislosť od jednotlivcov a prenos poznatkov;vyzýva úrad, aby vykonal všetky odporúčania útvaru pre vnútorný audit s cieľom zlepšiť tieto oblasti a aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach;
15. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011**

(2013/607/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 43,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0083/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho policajného úradu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 187.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011

(2013/608/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0102/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 196.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0102/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že účtovná závierka Agentúry Európskej únie pre základné práva (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže celkový rozpočet agentúry na rok 2011 predstavoval 20 180 000 EUR a keďže príspevok Únie k rozpočtu agentúry na rok 2011 predstavoval 19 978 200 EUR,

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. víta skutočnosť, že ročná účtovná závierka agentúry vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky operácií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 196.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. víta skutočnosť, že príslušné operácie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne;
3. berie na vedomie že Dvor audítorov vo svojej správe neuviedol žiadne kritické pripomienky;
4. berie na vedomie, že v roku 2011 agentúra zaviazala 100 % prijatých rozpočtových prostriedkov; konštatuje však, že z hľadiska vyplatených rozpočtových prostriedkov dosiahla agentúra mieru plnenia 75 % v hlave II (administratívne výdavky) a iba 27 % v hlave III (operačné výdavky); vyzýva agentúru, aby prijala osobitné opatrenia na zlepšenie svojho rozpočtového postupu a miery plnenia platieb, pokiaľ ide o administratívne a operačné výdavky;

### Ludské zdroje

5. konštatuje, že v roku 2012 tri prípady, ktoré sa týkali údajného psychického obťažovania, zamietnutia žiadosti o prijatie na pracovné miesto a nepredĺženia platnosti zmluvy zamestnanca, riešil Súdny dvor Európskej únie a že 6. júla 2011 otvoril ombudsman vec 0917/2011/(PMC) EIS, ktorá je založená na obvineniach týkajúcich sa nevykonania riadneho vyšetrovania obvinení sťažovateľa z psychického obťažovania a nesprávneho uchovávaní dokumentov;
6. konštatuje, že v jednej z vecí uvedených v odseku 5 Súd pre verejnú službu Európskej únie rozhodol v prospech žalobcu (vec F-58/10, rozsudok z 18. septembra 2012), zrušil rozhodnutie agentúry zo 16. októbra 2009 nezačať disciplinárne konanie proti dvom zamestnancom pre údajné psychické obťažovanie z dôvodu nezaručenia nestrannosti vyšetrovateľa a jeho odmietnutia zaručiť svedkom anonymitu a zaviazal ju na náhradu škôd žalobcovi, ako aj nákladov; berie na vedomie, že vo veci F-112/10 súd rozhodol v prospech agentúry, žalobkyňa však na Všeobecnom súde podala odvolanie proti rozsudku; berie na vedomie, že vo veci F-38/12 sa na rozsudok čaká;
7. naliehavo vyzýva agentúru, vzhľadom na riziko ohrozenia jej dobrého mena, aby podrobne informovala orgán udeľujúci absolutórium o pravidlách postupu, právnom rámci a modalitách vypočutí stanovených na začatie a vykonávanie interných vyšetrovaní a na ochranu anonymity svedkov v prípade takýchto interných vyšetrovaní;
8. berie na vedomie, že v roku 2011 Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) začal vyšetrovanie; žiada agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o výsledkoch vyšetrovania OLAF a veci predloženej ombudsmanovi;
9. berie na vedomie, že agentúra každé dva roky vykonáva anonymný prieskum o pracovných podmienkach medzi zamestnancami; na základe prieskumu z roku 2012 konštatuje najmä, že bolo vyjadrené znepokojenie v súvislosti s riešením interných konfliktov a pozornosťou, ktorá je venovaná dobrým pracovným podmienkam zamestnancov; berie na vedomie, že agentúra zaviedla aj opatrenia proti obťažovaniu a sieť dôverných poradcov na minimalizovanie konfliktných situácií na pracovisku a na ich komplexné riešenie; naliehavo vyzýva agentúru, aby sa riadila odporúčaniami Dvora audítorov v záujme riešenia zistených problémov a aby zaviedla všetky mechanizmy potrebné na to, aby sa takéto problémy za žiadnych okolností nezopakovali;

### Transparentnosť

10. berie na vedomie, že 12. a 14. decembra 2012 agentúra predložila svojej výkonnej rade a svojej správnej rade návrh pravidiel pre informátorstvo; konštatuje, že bolo prijaté rozhodnutie o formálnom prijatí týchto pravidiel po konzultácii s útvarmi Komisie; konštatuje, že agentúra medziasom prijala zásady uvedené v usmerneniach Komisie; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o vykonávaní pravidiel;
11. poznamenáva, že niektoré životopisy a vyhlásenia o záujmoch členov správnej rady sú k dispozícii na internetovej stránke agentúry; konštatuje, že pokiaľ ide o výkonného riaditeľa a riadiaci tím, sú k dispozícii iba životopisy; vyzýva agentúru, aby čo najskôr chýbajúce informácie zverejnila a informovala orgán udeľujúci absolutórium o dosiahnutom pokroku v tejto záležitosti;

**Vnútorý audit**

12. konštatuje, že agentúra zaviedla postup obstarávania, ktorý zmierňuje prípadné konflikty záujmov, a útvar vnútorného auditu (IAS) vykonal audit postupu a predložil deväť odporúčaní, z ktorých všetky boli zavedené; konštatuje, že IAS uznal niektoré z postupov, ktoré zaviedla agentúra, za správne postupy, najmä zavedenie IT aplikácie „tvorca zmlúv o obstarávaní“, ktorú vypracovala agentúra na vytváranie štandardnej dokumentácie v procesoch verejného obstarávania; konštatuje, že rozpočtový modul IT aplikácie používanej na riadenie projektov agentúry bol prepojený s účtovnými záznamami získanými z účtovania na základe časového rozlíšenia, čo umožňuje dennú online aktualizáciu plnenia rozpočtu;
13. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o účtovnej závierke Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011

(2013/609/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0102/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 196.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011**

(2013/610/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0079/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 202.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0079/2013),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že ročná účtovná závierka Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 202.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- B. keďže 10. mája 2012 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, okrem iného:
- znovu zopakoval, že prenášanie rozpočtových prostriedkov by sa malo výrazne obmedziť a nemalo by obmedzovať postupy riadneho finančného hospodárenia, a požiadal, aby agentúra v budúcnosti dodržiavala zásadu ročnej platnosti,
  - vyzval agentúru, aby v súvislosti s poskytnutými grantmi vykonala kontroly *ex post* vo forme návštev na mieste;
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rok 2011 bol 118 200 000 EUR v porovnaní s 93 200 000 EUR v rozpočtovom roku 2010; keďže pôvodný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2011 predstavoval 111 000 000 EUR v porovnaní s 89 100 000 EUR v roku 2010,

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. konštatuje, že rozpočet agentúry bol predmetom troch opravných rozpočtov, ktoré sledovali tri ciele:
  - zavedenie rozpočtovej položky Eurosur v rámci hlavy III (operačné výdavky),
  - zvýšenie rozpočtu agentúry o 12 700 000 EUR, čo bolo súčasťou mimoriadneho balíka prijatého v rámci reakcie na vývoj v severnej Afrike,
  - zahrnutie sumy 31 800 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch určenej na mimoriadny balík prijatý v reakcii na vývoj v Stredozemí;
2. konštatuje, že z hľadiska vyplatených rozpočtových prostriedkov dosiahla agentúra mieru plnenia 96 % v hlave I (výdavky na zamestnancov), 74 % v hlave II (administratívne výdavky) a 58 % v hlave III; vyzýva agentúru, aby prijala osobitné opatrenia na zlepšenie svojho rozpočtového postupu a miery plnenia platieb, pokiaľ ide o administratívne a operačné výdavky;
3. vyjadruje vážne znepokojenie nad tým, že 33 % rozpočtu agentúry na rok 2011 (38,7 milióna EUR) bolo prenesených do roku 2012; konštatuje, že prenosy súvisiace s hlavou III (operačné výdavky) dosiahli 36 miliónov EUR (41 %); konštatuje, že tak ako v roku 2010 je objem prenosov nadmerný a v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
4. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v rámci celkovej prenesenej sumy agentúra preniesla globálne rozpočtové záväzky vo výške 5,1 milióna EUR; konštatuje, že nariadenie o rozpočtových pravidlách agentúry neposkytuje jasný základ takéhoto prenosu; je si vedomý, že prostriedky, ktoré agentúra prijala koncom rozpočtového roku, môžu spôsobiť vyšší objem prenesených rozpočtových prostriedkov;

### Následné kroky v súvislosti s odporúčaniami v rámci absolútoría za rok 2010

5. konštatuje, že v roku 2012 agentúra prijala a vykonala stratégiu kontrol *ex post* a uskutočnila tri návštevy na mieste, čo pokrylo 9 % zo 73 miliónov EUR, ktoré boli v roku 2011 vyplatené v rámci grantov; víta skutočnosť, že zistená miera chýb bola menej ako 1 % a že v roku 2013 sa plánuje šesť návštev na mieste;
6. berie na vedomie úsilie agentúry a pretrvávajúce ťažkosti, ktorým čelí v procese plnenia rozpočtu; berie na vedomie vysvetlenia agentúry, podľa ktorých boli ťažkosti spôsobené okrem iného externými faktormi, ako napríklad náhlým vývojom na vonkajších hraniciach; naliehavo vyzýva agentúru, aby pokračovala vo svojom úsilí v tejto oblasti;

(1) Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 288.



**Systémy dohľadu a kontroly**

7. je si vedomý toho, že aj napriek tomu, že agentúra vykonáva primerané kontroly, zvyčajne nepožadovala podporné dokumenty, ktoré by riešili riziko neoprávnenosti výdavkov v rámci grantov na spoločné operácie vykonávané členskými štátmi a krajinami pridruženými k Schengenskému dohovoru, ktoré financuje agentúra; víta skutočnosť, že agentúra prijala politiky, ktorých cieľom je posilniť kontroly *ex ante* prostredníctvom systematického zahŕňania žiadosti o podporné dokumenty;
8. s prekvapením berie na vedomie, že tak ako v roku 2010 bude účtovník validovať účtovný systém agentúry;
9. vyjadruje poľutovanie nad tým, že sa zistili nedostatky vo vnútornej kontrole v súvislosti so správou dlhodobého majetku; vyjadruje poľutovanie nad tým, že neexistuje žiadny postup týkajúci sa vyradovania dlhodobého majetku a fyzická inventarizácia je neúplná;
10. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o účtovnej závierke Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011

(2013/611/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0079/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 202.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011

(2013/612/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 <sup>(4)</sup> o zriadení Agentúry pre európsky GNSS, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0065/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Agentúry pre európsky GNSS absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Agentúry pre európsky GNSS, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 208.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 <sup>(4)</sup> o zriadení Agentúry pre európsky GNSS, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0065/2013),
- A. keďže Agentúra pre európsky GNSS (ďalej len „agentúra“) sa stala finančne autonómnou v roku 2006;
- B. keďže Dvor audítorov uviedol, že nemohol vypracovať stanovisko k účtovnej závierke agentúry za rozpočtový rok 2007;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 208.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- C. keďže Dvor audítorov pripojil pripomienky k vyhláseniu o vierohodnosti týkajúcemu sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry za rozpočtový rok 2008 a zákonnosti a správnosti príslušných operácií;
- D. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že účtovná závierka agentúry za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- E. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky agentúry za rozpočtový rok 2010 vzniesol výhradu k spoľahlivosti jej ročnej účtovnej závierky za rok 2010;
- F. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že účtovná závierka agentúry za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne,

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. berie na vedomie, že rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2011 bol 38,7 milióna EUR, ktoré pochádzali z príspevku Únie (z čoho 8,2 milióna EUR tvorila dotácia na prevádzku a 30,5 milióna EUR operačné prostriedky), a predstavuje výrazné zvýšenie oproti roku 2010 (15,9 milióna EUR);
2. so znepokojením konštatuje, že podľa zistení Dvora audítorov audity *ex post*, ktoré pre agentúru vykonala externá audítorská spoločnosť v súvislosti s platbami grantov uskutočnenými v predošlých rokoch v rámci šiesteho rámcového programu pre výskum a vývoj (6. RP), často spochybňovali výkazy výdavkov predložené príjemcami a ku koncu roka 2011 sporné sumy dosahovali výšku približne 1,7 milióna EUR alebo 5 % kontrolovaných grantov;
3. na základe informácií agentúry uznáva, že dohody o grante, ktoré agentúra spravovala v súvislosti so 6. RP, sú zdedené od predchodcu agentúry, spoločného podniku Galileo, a že spoločný podnik Galileo a Európska vesmírna agentúra stanovili svoje pravidlá týkajúce sa 6. RP trochu odlišne od pravidiel Komisie;
4. berie na vedomie, že audítorské kontroly *ex post* v súvislosti so 6. RP sa skončili v roku 2012 a konečné zistenia audítorov poukazujú na to, že náklady na kontrolovanú vzorku boli nadhodnotené o 455 836,66 EUR, t. j. o 1,4 % kontrolovaných grantov; na základe informácií agentúry berie na vedomie, že agentúra plánuje vymôcť väčšinu súm, ktoré externí audítori považujú za nesprávne, pokiaľ sa nedosiahne dohoda s Komisiou, a naliehavo vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o tom, či uspela pri vymáhaní týchto sporných súm;
5. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa správy Dvora audítorov agentúra v roku 2011 uskutočnila platby grantov v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum a vývoj vo výške 5,8 milióna EUR a že hoci agentúra vykonáva primerané kontroly s cieľom overiť výdavky vykázané príjemcami (súkromné a verejné subjekty v oblasti výskumu), zvyčajne nepožadovala podporné dokumenty, ktoré by riešili riziko vzniku neoprávnených výdavkov;
6. na základe informácií agentúry berie na vedomie, že jej analýza nákladov sa zakladá na týchto prvkoch: návrh projektu, výsledky počas trvania projektu (štvrtročné správy), konečné výsledky a vzniknuté náklady a že návrhy obsahujú podrobný pracovný plán s rôznymi činnosťami potrebnými na dosiahnutie cieľov projektu; konštatuje, že príjemcovia pripravujú rozpočet projektu na základe zdrojov potrebných na realizáciu pracovného plánu a že experti v priestoroch Komisie hodnotia tieto návrhy a pridávajú granty; berie na vedomie úmysel agentúry zaviesť kontroly, ktoré umožnia účinné overovanie nákladov na projekt v budúcnosti; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na tento účel;

7. upozorňuje agentúru na zistenie Dvora audítorov, že roku 2011 boli platby vo výške 4,8 milióna EUR (22 % sumy vyplatené v priebehu roka) uskutočnené po termínoch stanovených v nariadení o rozpočtových pravidlách;
8. na základe informácií agentúry berie na vedomie, že agentúra v roku 2011 vybavila 1 195 žiadostí o platbu, z ktorých 140 (11,72 %) bolo spracovaných s určitým oneskorením, a výsledok zistení auditu bol značne ovplyvnený niektorými veľmi špecifickými transakciami s veľkým objemom prostriedkov, ako sú prevody nevyužitých prostriedkov Úniou a platby súvisiace s veľmi komplexnou dohodou o grante, pričom navyše by sa z dôvodu malej veľkosti agentúry mohli platby počas dovolenkových období ľahko oneskoriť v dôsledku nedostatku záloh na niektorých kľúčových operačných a administratívnych pozíciách; berie na vedomie, že od apríla 2012 agentúra zaviedla zlepšené finančné postupy s cieľom obmedziť oneskorenia platieb na minimum, a vyzýva agentúru, aby orgán udeľujúci absolútorium informovala o tom, či to viedlo k očakávaným výsledkom;
9. víta pripomienku Dvora audítorov, že dôvod jeho výhrady k spoľahlivosti účtovnej závierky agentúry za rok 2010, t. j. nesprávne účtovanie dlhodobého hmotného majetku súvisiaceho so satelitným programom Galileo, bol odstránený; konštatuje, že Dvor audítorov dostal potvrdenie o tom, že tento majetok je teraz pod kontrolou Komisie a nebude kapitalizovaný v účtovnej závierke agentúry; konštatuje, že Dvor audítorov preto zastáva názor, že už neexistuje dôvod na vyjadrenie výhrady na tomto základe;

#### **Prijímanie zamestnancov**

10. berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, že transparentnosť postupov prijímania zamestnancov je ohrozená, keďže v prípade kontrolovaných postupov výberu zamestnancov sa zistilo, že nebol stanovený minimálny počet bodov potrebný na postup do fázy písomných testov a pohovorov alebo na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov; domnieva sa, že niektoré z ustanovení služobného poriadku môžu predstavovať značnú administratívnu záťaž; preto nabáda Komisiu, aby vo vzťahu k agentúram umožnila určitú mieru zjednodušenia podľa článku 110 služobného poriadku;
11. berie na vedomie informáciu agentúry, že prehodnotila postup výberu a od roku 2012 stanovuje minimálny počet bodov komisia pre predbežný výber vo fáze vypracovania oznámenia o voľnom pracovnom mieste a tento minimálny počet bodov sa uverejňuje v oznámení o voľnom pracovnom mieste; berie na vedomie, že otázky a písomné testy vypracúvajú experti vo výberovej komisii spolu s oznámením o voľnom pracovnom mieste pred tým, ako sa členom výberovej komisie umožní prístup k prihláškam uchádzačov;
12. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie zo 17. apríla 2013 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2013)0134 (pozri stranu 374 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011**

(2013/613/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05753/2013 – C7-0041/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0065/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Agentúry pre európsky GNSS, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 388, 15.12.2012, s. 208.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011**

(2013/614/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku Artemis, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(4)</sup>, a najmä jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0087/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Artemis absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Artemis, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku Artemis, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(4)</sup>, a najmä jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0087/2013),
- A. keďže spoločný podnik Artemis (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený v decembri 2007 na obdobie 10 rokov s cieľom vymedziť a realizovať plán výskumu v oblasti vývoja kľúčových technológií pre zabudované počítačové systémy v rôznych oblastiach použitia, aby sa posilnila konkurencieschopnosť a udržateľnosť Európy a umožnil vznik nových trhov a spoločenských aplikácií;
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať v októbri 2009;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že ročná účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá;
- D. keďže Dvor audítorov vyjadril výhrady k zákonnosti a správnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku;
- E. keďže maximálna výška príspevku Únie na obdobie 10 rokov pre spoločný podnik je 420 000 000 EUR, ktoré sa uhradia z rozpočtu siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu,

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje, že pôvodný rozpočet na rok 2011 zahŕňal operačné rozpočtové prostriedky vo výške 46,6 milióna EUR a že bol prijatý opravný rozpočet, v ktorom sa operačné rozpočtové prostriedky znížili na 18 600 000 EUR; ďalej konštatuje, že v dôsledku zníženia operačných rozpočtových prostriedkov na 18 600 000 EUR sa dosiahla 100 % miera čerpania operačných viazaných rozpočtových prostriedkov, pričom miera čerpania platobných rozpočtových prostriedkov bola 51 %;
2. je znepokojený skutočnosťou, že Dvor audítorov vyjadril výhrady voči zákonnosti a správnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku, keďže spoločný podnik nemohol posúdiť, či stratégia auditov *ex post* poskytuje dostatočnú záruku, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií; vyzýva spoločný podnik, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium predložil akčný plán na prekonanie tejto potenciálne nedostatočnej záruky; očakáva, že Dvor audítorov bude môcť prostredníctvom svojich nezávislých auditov poskytnúť orgánu udeľujúcemu absolútorium vlastné stanovisko k účinnosti stratégie auditov *ex post* spoločného podniku;
3. pripomína, že spoločný podnik prijal v roku 2010 stratégiu auditov *ex post*, ktorá je kľúčovým nástrojom na posúdenie zákonnosti a správnosti príslušných operácií, a že táto stratégia sa začala vykonávať v roku 2011; konštatuje, že auditom žiadostí o preplatenie nákladov na projekty boli poverené vnútroštátne finančné orgány členských štátov, hoci sa v administratívnych dohodách podpísaných s týmito orgánmi neuvádzajú praktické ustanovenia týkajúce sa týchto auditov; na základe informácií od spoločného podniku ďalej konštatuje, že z rozličných systémov financovania a platných vnútroštátnych pravidiel v jednotlivých členských štátoch vyplýva, že audit *ex post* možno vykonať iba v prípade, že projekt je ukončený, a žiada, aby bol informovaný o výsledkoch vykonaných auditov; opätovne zdôrazňuje, že spoločný podnik by mal bezodkladne zvýšiť kvalitu svojich kontrol *ex ante*, najmä pokiaľ ide o riadenie grantov, a žiada, aby bol orgán udeľujúci absolútorium informovaný o výsledkoch nadchádzajúcich procesov auditov *ex post* vykonávaných spoločným podnikom;
4. berie na vedomie, že v rozpočte spoločného podniku na rok 2011 sa neuvádzajú diferencované platobné rozpočtové prostriedky na operačné výdavky, čo je v rozpore s rozpočtovými pravidlami spoločného podniku;
5. vyjadruje poľutovanie nad pomerne nízkou mierou čerpania operačných platobných rozpočtových prostriedkov, ktorá predstavovala v rámci výzev na predkladanie návrhov 86 % v roku 2008, 53 % v roku 2009 a 18 % v roku 2010, a berie na vedomie omeškania členských štátov pri podpísaní národných dohôd o grante; vyjadruje znepokojenie nad nízkou mierou plnenia rozpočtu, a tým aj vykonávania súvisiacich činností spoločného podniku; požaduje, aby Európskemu parlamentu bola predložená podrobná správa o pokroku v súvislosti s uvedenými nedostatkami spolu s konkrétnymi návrhmi na postupné zlepšovanie miery plnenia;

6. odsudzuje skutočnosť, že Grécko využíva štrukturálne fondy Únie na pokrytie svojich vnútroštátnych príspevkov pre gréckych príjemcov projektov podniku Artemis namiesto toho, aby poskytlo vnútroštátne finančné prostriedky, a že spoločný podnik akceptoval, že Grécko sa naďalej zúčastňuje na projektoch podniku Artemis, ale gréckym príjemcom neposkytuje žiadne finančné prostriedky, keďže podľa nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 <sup>(1)</sup> sa nemôže na výdavky spolufinancované zo štrukturálnych fondov Únie poskytovať pomoc z iného finančného nástroja Únie; žiada Komisiu, aby čo najskôr informovala orgán udeľujúci absolútorium o tom, či je táto situácia zákonná;
7. berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, že spoločný podnik vykonáva neautomatické prenosy platobných rozpočtových prostriedkov do nasledujúceho rozpočtového roku bez toho, aby o tom rozhodla správna rada, ako sa to vyžaduje v článku 10 ods. 1 nariadenia rozpočtových pravidiel, a že sa vôbec nerozlišuje medzi platobnými rozpočtovými prostriedkami prenesenými z predchádzajúcich rokov a platobnými rozpočtovými prostriedkami v príslušnom roku;

#### **Výzvy na predkladanie návrhov**

8. berie na vedomie, že skutočné plnenie a plánovaná hodnota výzev na predkladanie návrhov predstavuje iba 244 000 000 EUR, t. j. 58 % celkového rozpočtu vo výške 420 000 000 EUR určeného na pokrytie operačných výdavkov;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

9. berie na vedomie, že v roku 2011 spoločný podnik zintenzívnil snahu o stanovenie a zavedenie účinných postupov v oblasti kontroly financií, účtovníctva a riadenia; konštatuje, že účtovník validoval použité finančné a účtovné systémy, nevalidoval však ešte príslušné podnikové procesy, ktoré poskytujú finančné informácie, a to najmä proces, ktorý poskytuje finančné informácie o validácii a úhrade žiadostí o preplatenie nákladov, ktoré boli prijaté od vnútroštátnych orgánov; pripomína, že je potrebné vyvinúť dodatočné úsilie, najmä pokiaľ ide o normy vnútornej kontroly, a že spoločný podnik začal samostatne fungovať v októbri 2009;

#### **Vnútorný audit**

10. berie na vedomie, že na konci roka 2011 ešte neexistovalo oddelenie vnútorného auditu spoločného podniku; pripomína, že útvar pre vnútorný audit Komisie, ktorý je od roku 2010 vnútorným audítorom spoločného podniku, vykonal hodnotenie rizík a že strategický plán auditov na roky 2012 – 2014 bol predložený správnej rade spoločného podniku; berie na vedomie, že vzhľadom na veľkosť spoločného podniku bude útvar pre vnútorný audit Komisie tiež zohrávať úlohu oddelenia vnútorného auditu;
11. berie na vedomie, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku zatiaľ neboli oficiálne zmenené a doplnené tak, aby zahrnuli ustanovenie týkajúce sa právomocí vnútorného audítora Komisie vo vzťahu k všeobecnému rozpočtu ako celku;

#### **Výročná správa o činnosti**

12. berie na vedomie, že hoci sa vo výročnej správe o činnosti uvádzajú informácie o výsledkoch operácií spoločného podniku, správa neobsahuje posúdenie efektívnosti a účinnosti systému vnútornej kontroly, pričom má tieto nedostatky:

- nedostatok informácií o implementácii stratégie auditov *ex post*, ktoré nie sú dostatočné na stanovenie, či táto kľúčová kontrola funguje účinne, a mali viesť k vyjadreniu výhrady,
- účtovník neposkytol žiadne informácie o čiastočnej validácii finančných a účtovných systémov,
- v správe sa nevysvetľujú rozdiely medzi údajmi o plnení rozpočtu uvedenými vo výkaze týkajúcom sa platobných rozpočtových prostriedkov vo výročnej správe o činnosti a údajmi o plnení rozpočtu zahrnutými do konečnej účtovnej závierky;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

**Ďalšie otázky týkajúce sa riadenia**

13. berie na vedomie, že spoločný podnik v roku 2011 vypracoval plán na zabezpečenie pokračovania činnosti a zaznamenal pokrok v oblasti formálneho schválenia politik bezpečnosti IT, ale je potrebné ďalej pracovať na dokončení plánu obnovy systému po havárii;
14. vyjadruje poľutovanie nad tým, že vnútroštátne finančné orgány zatiaľ nedeclarovali žiadne bankové úroky z platieb predbežného financovania, čo je v rozpore s rozpočtovými pravidlami spoločného podniku;
15. víta skutočnosť, že 3. februára 2012 bola podpísaná hosťiteľská dohoda medzi spoločným podnikom a belgickými orgánmi týkajúca sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorá sa má poskytnúť;

**Ďalšie otázky**

*Možné zlúčenie so spoločným podnikom ENIAC*

16. domnieva sa, že by sa mala vykonať analýza nákladov a prínosov zlúčenia so spoločným podnikom ENIAC a že Európsky parlament by mal byť o výsledkoch tohto hodnotenia informovaný; takáto správa by mala zdôrazniť možné výhody a nevýhody uvedeného zlúčenia;
  17. opätovne vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote predložil Európskemu parlamentu osobitnú správu o spoločných problémoch, ktoré vznikajú v súvislosti s povahou spoločných podnikov a ktoré by mali tieto podniky riešiť spolu so svojimi partnermi s cieľom zabezpečiť svoju pridanú hodnotu a efektívne vykonávanie programov Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov a ich štruktúry.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o účtovnej závierke spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011

(2013/615/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku Artemis, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(4)</sup>, a najmä jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0087/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Artemis, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011**

(2013/616/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku Čisté nebo prijaté na základe rozhodnutia jeho správnej rady zo 7. novembra 2008,
  - so zreteľom na stanovisko č. 2/2011 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku Čisté nebo, ktoré Dvor audítorov vydal 8. februára 2011,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0086/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 9.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku Čisté nebo prijaté na základe rozhodnutia jeho správnej rady zo 7. novembra 2008,
  - so zreteľom na stanovisko č. 2/2011 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku Čisté nebo, ktoré Dvor audítorov vydal 8. februára 2011,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0086/2013),
- A. keďže spoločný podnik Čisté nebo (ďalej len „spoločný podnik“) bol založený v decembri 2007 na obdobie 10 rokov a jeho zámerom je urýchliť vývoj, validáciu a demonštráciu čistých technológií pre leteckú dopravu v Únii s cieľom uviesť ich čo najskôr do praxe;
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať v novembri 2009;
- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že ročná účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá;
- D. keďže Dvor audítorov vyjadril výhrady k zákonnosti a správnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 9.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- E. keďže maximálna výška príspevku Únie pre spoločný podnik na obdobie 10 rokov je 800 000 000 EUR, ktoré sa uhradia z rozpočtu siedmeho rámcového programu pre výskum,

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. berie na vedomie, že konečný opravný rozpočet spoločného podniku na rozpočtový rok 2011 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 175 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 159 800 000 EUR; ďalej berie na vedomie, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 94 % a platobných rozpočtových prostriedkov 64 %; požaduje, aby sa v tejto súvislosti vypracovala podrobná správa o pokroku týkajúcom sa uvedených nedostatkov spolu s konkrétnymi návrhmi na postupné zlepšovanie miery čerpania;
2. vyjadruje znepokojenie nad tým, že nízka miera čerpania platobných rozpočtových prostriedkoch odzrkadľuje oneskorenia v realizácii činností spoločného podniku, a to aj značné omeškania medzi uverejnením výzev na predkladanie návrhov a podpisom dohôd o grante; naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby zaviedol opatrenia potrebné na zabránenie takýmto oneskoreniam a aby skrátil priemerný čas od uverejnenia výzvy na predloženie návrhov do podpisu dohody spoločného podniku o grante, pričom tento čas v prípade prvej výzvy na predloženie návrhov v roku 2011 predstavoval 291 dní;
3. zdôrazňuje skutočnosť, že nízka miera plnenia rozpočtu sa odzrkadľuje v nadmernom zostatku hotovosti, ktorý na konci roka predstavoval 51 000 000 EUR, čo predstavovalo 32 % disponibilných platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2011;
4. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že spoločný podnik preniesol platobné rozpočtové prostriedky vo výške 68 000 000 EUR do roku 2012 bez príslušného rozhodnutia správnej rady, čo je v rozpore s jeho rozpočtovými pravidlami;
5. berie na vedomie, že v roku 2011 došlo k značným oneskoreniam pri predkladaní žiadostí o preplatenie nákladov v rámci dohôd o grante podpísaných s členmi, a preto nemohlo byť dokončené schvaľovanie veľkého počtu žiadostí na účely konečnej účtovnej závierky; konštatuje, že správna rada nemohla včas schváliť súvisiace nepeňažné príspevky vo výške 52 000 000 EUR, ktoré v dôsledku toho neboli zapísané do čistých aktív, ale boli zaznamenané v záväzkoch; berie na vedomie, že v dôsledku toho spoločný podnik vykázal zápornú bilanciu čistých aktív vo výške 18 500 000 EUR, keďže v konečnej účtovnej závierke sa odzrkadľuje tento prechodný stav, z ktorého pre spoločný podnik nevyplýva žiadne riziko pre solventnosť;
6. je znepokojený skutočnosťou, že Dvor audítorov vyjadril výhrady k zákonnosti a správnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku, keďže miera chybovosti vyplývajúca z auditov *ex post* bola 6,16 %; berie na vedomie, že spoločný podnik dokončil auditov *ex post* pokrývajúce sumu 44 300 000 EUR (18,8 % všetkých žiadostí o preplatenie nákladov, ktoré boli doručené spoločnému podniku počas obdobia troch rokov od roku 2008); vyjadruje poľutovanie nad tým, že miera chybovosti vyplývajúca z týchto auditov *ex post* bola 6,16 %, resp. 4,09 %, keď sa zohľadnia zavedené nápravné opatrenia, ako je napríklad mechanizmus vymáhania; opätovne zdôrazňuje, že spoločný podnik by mal bezodkladne zvýšiť kvalitu svojich kontrol *ex ante* týkajúcich sa riadenia grantov; žiada, aby bol orgán udeľujúci absolútórium informovaný o výsledkoch nadchádzajúcich postupov auditov *ex post* vykonaných spoločným podnikom a aby bola vypracovaná podrobná správa o pokroku spolu s konkrétnymi návrhmi na postupné znižovanie miery chybovosti;

### **Systémy vnútornej kontroly**

7. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že spoločný podnik počas roku 2011 v plnej miere nezaviedol svoje systémy vnútornej kontroly a finančných informácií vrátane nového nástroja na riadenie údajov týkajúcich sa žiadostí o preplatenie nákladov predložených členmi a príjemcami a že dodatočná práca je potrebná najmä v súvislosti s postupmi kontrol *ex ante* uplatňovanými pri validácii žiadostí o preplatenie nákladov; naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby prijal opatrenia potrebné na dokončenie svojich systémov vnútornej kontroly a finančných informácií, ako aj nástrojov považovaných za nevyhnutné;

8. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v súvislosti s postupmi kontrol *ex ante* uplatňovanými pri predkladaných žiadostiach o preplatenie nákladov bol informovaný o týchto nedostatkoch:
  - kontrolné zoznamy používané pri kontrolách *ex ante* žiadostí o preplatenie nákladov neboli vždy úplné,
  - v jednom prípade audítorské osvedčenie priložené k žiadosti spoločníka o preplatenie nákladov zahŕňalo výnimky, ktoré mali vplyv na náklady na zamestnancov a zadávanie subdodávok; tieto výnimky však nevedli k úpravám žiadosti o preplatenie nákladov,
  - neexistuje dôkaz, že prevádzkoví zamestnanci overujú aj finančné aspekty plnenia zmlúv, ako sa to vyžaduje v príručke k finančným postupom, a
  - v prípade minimálne troch operácií patrili funkcie úradníka pre finančné overovanie a povoľujúceho úradníka do zodpovednosti vedúceho administratívy, čo je v rozpore s ustanoveniami príručky k finančným postupom a so zásadou oddelenia úloh;
9. berie na vedomie, že účtovník v marci 2012 ukončil validáciu príslušných podnikových procesov, ako sa to požaduje v rozpočtových pravidlách spoločného podniku; konštatuje, že účtovník v správe o validácii predložil niekoľko odporúčaní, ktoré sa konkrétne týkali potreby zlepšiť systém validácie žiadostí o preplatenie nákladov a zaviesť nástroj na riadne vykazovanie rozpočtových a účtovných záležitostí vedeniu;
10. poznamenáva, že v roku 2011 vykonal útvar pre vnútorný audit Komisie hodnotenie rizika a na základe výsledkov tohto hodnotenia rizika bol správnej rade predložený strategický plán auditov na obdobie rokov 2012 – 2014; pripomína, že spoločný podnik začal samostatne fungovať v novembri 2009;
11. berie na vedomie, že postup vydávania príkazov na vymáhanie týkajúci sa prevádzkových nákladov spoločného podniku nebol správne uplatnený, keďže k žiadosti o uhradenie príspevkov za rok 2011 adresovanej členom nebola pripojená prognóza toku hotovosti, ako sa požaduje v dohode o financovaní;

#### Ďalšie otázky týkajúce sa riadenia

12. berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, že na konci roka 2011 spoločný podnik ešte neskončil vnútorné postupy, ktoré sa majú použiť pri dohľade nad uplatňovaním ustanovení o ochrane, využívaní a šírení výsledkov výskumu;
13. opakuje, že Dvor audítorov vo svojom stanovisku k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku z roku 2011 navrhol, že niekoľko oblastí je potrebné upraviť, ale tento proces sa ešte neskončil; víta skutočnosť, že spoločný podnik vykoná zmenu a doplnenie svojich rozpočtových pravidiel spolu s aktualizáciou rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách;
14. berie na vedomie, že spoločný podnik v roku 2011 vypracoval plán na zabezpečenie pokračovania činnosti a zaznamenal pokrok v oblasti formálneho schválenia politík bezpečnosti IT, pričom boli vymedzené základné prvky plánu obnovy po havárii, ale na jeho finalizáciu a schválenie je potrebné vykonať ešte dodatočnú prácu;
15. víta skutočnosť, že vo februári 2012 bola podpísaná hosťiteľská dohoda medzi spoločným podnikom a belgickými orgánmi týkajúca sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory;

#### Ďalšie otázky

16. opätovne vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote predložil Európskemu parlamentu osobitnú správu o spoločných problémoch, ktoré vznikajú v súvislosti s povahou spoločných podnikov a ktoré by mali tieto podniky riešiť spolu so svojimi partnermi s cieľom zabezpečiť svoju pridanú hodnotu a efektívne vykonávanie programov Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov a ich štruktúry.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o účtovnej závierke spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011

(2013/617/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku Čisté nebo prijaté na základe rozhodnutia jeho správnej rady zo 7. novembra 2008,
  - so zreteľom na stanovisko č. 2/2011 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku Čisté nebo, ktoré Dvor audítorov vydal 8. februára 2011,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0086/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 9.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011**

(2013/618/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik ENIAC <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0105/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ENIAC absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ENIAC, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 18.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik ENIAC <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0105/2013),
- A. keďže spoločný podnik ENIAC (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený 20. decembra 2007 na obdobie desiatich rokov s cieľom vymedziť a realizovať „plán výskumu“ pre vývoj kľúčových kompetencií pre nanoelektroniku v rôznych oblastiach použitia;
- B. keďže spoločný podnik získal finančnú samostatnosť v júli 2010;
- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že ročná účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá;
- D. keďže Dvor audítorov vyjadril výhrady k zákonnosti a správnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku;
- E. keďže maximálna výška príspevku Únie pre spoločný podnik na obdobie 10 rokov je 450 000 000 EUR, pričom prostriedky sa majú uhradiť z rozpočtu siedmeho rámcového programu pre výskum,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 18.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



### Rozpočtové a finančné hospodárenie

- berie na vedomie, že konečný rozpočet spoločného podniku na rok 2011 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 66 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 35 000 000 EUR a že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 97 % a platobných rozpočtových prostriedkov 48 %; okrem toho poznamenáva, že z viazaných rozpočtových prostriedkov vo výške 63,6 milióna EUR určených na operačné činnosti sa 20,1 milióna EUR implementovalo ako rámcový záväzok v rámci prvej výzvy na predkladanie návrhov v roku 2011 a 42,2 milióna EUR ako rámcový záväzok v rámci druhej výzvy na predkladanie návrhov v roku 2011; požaduje, aby sa Európskemu parlamentu poskytla podrobná správa o pokroku týkajúca sa uvedených nedostatkov, v ktorej sa uvedú konkrétne návrhy na postupné zlepšenie mier plnenia;
- vyjadruje poľutovanie nad tým, že viazanosť rozpočtových prostriedkov spoločného podniku, ktoré sa mali využiť do konca roku 2010, a rozpočtových prostriedkov, ktoré sa mali využiť do konca roku 2011, bola zrušená v januári 2012 a že nevyužitý rámcový záväzok vo výške 2,8 milióna EUR v rozpočtovom riadku týkajúcom sa operačných činností na rok 2010 s konečným dátumom implementácie 31. decembra 2011 nebol zrušený; berie na vedomie, že spoločný podnik prijal opatrenia, aby sa v budúcnosti predišlo opakovaniu takej situácie, pričom sa určil detailný postup pri správe koncovej ročnej závierky a stanovili sa prísne konečné termíny;
- je znepokojený skutočnosťou, že Dvor audítorov vyjadril výhrady voči zákonnosti a správnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku, keďže spoločný podnik nemohol posúdiť, či stratégia auditov *ex post* poskytuje dostatočnú záruku, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií; opätovne zdôrazňuje, že spoločný podnik by mal bezodkladne zvýšiť kvalitu svojich kontrol *ex ante*, najmä pokiaľ ide o riadenie grantov, a žiada, aby bol orgán udeľujúci absolútorium informovaný o výsledkoch nadchádzajúcich procesov auditov *ex post* vykonaných spoločným podnikom; očakáva, že Dvor audítorov bude prostredníctvom svojich nezávislých auditov schopný poskytnúť orgánu udeľujúcemu absolútorium vlastné stanovisko k účinnosti stratégie spoločného podniku v oblasti auditov *ex post*;
- pripomína, že spoločný podnik prijal v roku 2010 stratégiu auditov *ex post*, ktorá je kľúčovou na posúdenie zákonnosti a správnosti príslušných operácií, a že táto stratégia sa začala vykonávať v roku 2011; konštatuje, že auditom žiadostí o preplatenie nákladov na projekty boli poverené vnútroštátne finančné orgány členských štátov, hoci sa v administratívnych dohodách podpísaných s danými orgánmi nestanovujú praktické opatrenia na vykonávanie týchto auditov; okrem toho poznamenáva, že spoločný podnik nezískal dostatok informácií o stratégiách auditu vnútroštátnych finančných orgánov; vyjadruje poľutovanie nad tým, že vnútroštátne finančné orgány nevykonali žiadne audity *ex post* týkajúce sa grantov vyplatených do konca roka 2011, a vyzýva spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o prijatých následných opatreniach;

### Výzvy na predkladanie návrhov

- berie na vedomie, že výzvy na prekladanie návrhov organizované v rokoch 2008, 2009 a 2010 viedli k podpísaniu dohôd o grante v celkovej sume 107,9 milióna EUR, čo predstavuje 25 % maximálnej výšky príspevku Únie pre spoločný podnik na pokrytie výskumných činností, a že v roku 2011 boli vyhlásené dve výzvy na prekladanie návrhov vo výške 62,3 milióna EUR; poznamenáva, že v roku 2012 boli vyhlásené ďalšie dve výzvy na predkladanie návrhov vo výške 84,5 milióna EUR a že počas roka 2013 by museli byť vyhlásené výzvy na predkladanie návrhov s rozpočtom 185,3 milióna EUR (42 %), aby sa v plnej miere využil disponibilný príspevok Únie vo výške 440 000 000 EUR; vyzýva spoločný podnik, aby čo najlepšie využil zdroje, ktoré boli vyčlenené na uskutočnenie spoločnej technologickej iniciatívy pre nanoelektroniku;

### Systémy vnútornej kontroly

- opakuje svoju výzvu, že spoločný podnik by mal v plnej miere uplatňovať svoje systémy vnútornej kontroly a finančných informácií; poznamenáva, že to zapríčinilo výrazné chyby a oneskorenia vo finančnom výkazníctve, ktoré boli opravené pred prijatím konečnej účtovnej závierky;



7. poznamenáva, že účtovník spoločného podniku potvrdil finančné a účtovné systémy (ABAC a SAP); poznamenáva však, že príslušné obchodné postupy, najmä postup poskytujúci finančné informácie o potvrdení a úhrade výkazov výdavkov prijatých od vnútroštátnych orgánov, neboli počas roku 2011 potvrdené; žiada spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútium o stave validácie príslušných obchodných postupov;

#### Vnútorý audit

8. berie na vedomie, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku zatiaľ neboli zmenené a doplnené tak, aby zahrnuli ustanovenia rámcového nariadenia týkajúce sa právomocí vnútorného audítora Komisie; poznamenáva však, že v roku 2011 oddelenie vnútorného auditu Komisie vykonalo hodnotenie rizika a na základe výsledkov hodnotenia rizika bol správnej rade predložený strategický plán auditov na obdobie rokov 2012 – 2014, ktorý rada prijala 22. novembra 2011; pripomína, že koncom roka 2011 spoločný podnik ešte nezriadil svoje oddelenie vnútorného auditu, avšak spoločný podnik sa v roku 2012 rozhodol, že funkciu IAC pridelí jednému zo svojich zamestnancov;

#### Príspevok členských štátov ENIAC

9. berie na vedomie, že v prípade prvých piatich výzev na predkladanie návrhov bol finančný príspevok členských štátov ENIAC na úrovni 1,55 násobku finančného príspevku Únie, čo je v rozpore so zásadou vychádzajúcou zo štatútu spoločného podniku, podľa ktorej finančné príspevky členských štátov ENIAC musia celkovo predstavovať najmenej 1,8 násobok finančného príspevku Únie, zatiaľ čo granty spoločného podniku môžu dosiahnuť najviac 16,7 % celkových oprávnených nákladov na projekty;
10. odsudzuje skutočnosť, že Grécko využíva štrukturálne fondy Únie na pokrytie svojich vnútroštátnych príspevkov pre gréckych príjemcov projektov podniku ENIAC namiesto toho, aby poskytlo vnútroštátne finančné prostriedky, a že spoločný podnik akceptoval, že Grécko sa naďalej zúčastňuje na projektoch podniku ENIAC, ale gréckym príjemcom neposkytuje žiadne finančné prostriedky, keďže podľa nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 <sup>(1)</sup> sa nemôže na výdavky spolufinancované zo štrukturálnych fondov Únie poskytovať pomoc z iného finančného nástroja Únie; požaduje, aby Komisia čo najskôr informovala orgán udeľujúci absolútium o zákonnosti tejto situácie;

#### Výročná správa o činnosti

11. berie na vedomie, že hoci sa vo výročnej správe o činnosti uvádzajú informácie o výsledkoch operácií spoločného podniku, správa neobsahuje posúdenie efektívnosti a účinnosti systému vnútornej kontroly, pričom správa má tieto nedostatky:

- nedostatok informácií o implementácii stratégie auditu *ex post*, ktoré nie sú dostatočné na stanovenie, či táto kľúčová kontrola funguje účinne, a mali viesť k vyjadreniu výhrady,
- účtovník neposkytol žiadne informácie o čiastočnej validácii finančných a účtovných systémov,
- zistené nedostatky kontroly týkajúce sa účtovníctva a finančného výkazníctva nevedli k vyjadreniu výhrady vo výročnej správe o činnosti;

#### Ďalšie otázky týkajúce sa riadenia

12. berie na vedomie, že spoločný podnik v roku 2011 vypracoval plán na zabezpečenie pokračovania činnosti a zaznamenal pokrok v oblasti formálneho schválenia politik bezpečnosti IT, ale je potrebné ďalej pracovať na dokončení plánu obnovy po havárii systému;
13. víta skutočnosť, že 3. februára 2012 bola podpísaná dohoda o hostiteľskom štáte medzi spoločným podnikom a belgickými orgánmi týkajúca sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorá sa má poskytnúť;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

**Ďalšie otázky***Možné zlúčenie so spoločným podnikom Artemis*

14. domnieva sa, že by sa mala vykonať analýza nákladov a prínosov zlúčenia so spoločným podnikom Artemis a že Európsky parlament by mal byť informovaný o výsledkoch tohto posúdenia; v tejto správe by sa mali zdôrazniť možné výhody a nevýhody takéhoto zlúčenia;
  15. opätovne vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote predložil Európskemu parlamentu osobitnú správu o spoločných problémoch, ktoré vznikajú v súvislosti s povahou spoločných podnikov a ktoré by mali tieto podniky riešiť spolu so svojimi partnermi s cieľom zabezpečiť svoju pridanú hodnotu a efektívne vykonávanie programov Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov a ich štruktúry.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011**

(2013/619/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik ENIAC <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0105/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ENIAC, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 18.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011**

(2013/620/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(4)</sup>, najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1183/2011 zo 14. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 521/2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(5)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0084/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku pre palivové články a vodík absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku pre palivové články a vodík, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 56.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2011, s. 3.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
- so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1183/2011 zo 14. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 521/2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(5)</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0084/2013),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 56.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2011, s. 3.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- A. keďže spoločný podnik pre palivové články a vodík (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený v máji 2008 ako verejno-súkromné partnerstvo na základe nariadenia (ES) č. 521/2008 na obdobie do 31. decembra 2017 s cieľom zamerať sa na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčovať dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe;
- B. keďže nariadenie (ES) č. 521/2008 bolo zmenené nariadením (EÚ) č. 1183/2011;
- C. keďže spoločný podnik je finančne nezávislý iba od novembra 2010 a v roku 2011 vypracoval svoju prvú ročnú účtovnú závierku za celý rozpočtový rok;
- D. keďže členmi spoločného podniku sú: Únia zastúpená Komisiou, nové celosvetové priemyselné energetické zoskupenie (New Energy World Industry Grouping – NEW-IG) a výskumné zoskupenie (N.ERGHY);
- E. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že ročná účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá;
- F. keďže Dvor audítorov vyjadril výhrady k zákonnosti a správnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku;
- G. keďže maximálna výška príspevku Únie pre spoločný podnik na celé obdobie je 470 000 000 EUR, ktoré sa uhradia z rozpočtu siedmeho rámcového programu pre výskum, z čoho podiel vyčlenený na prevádzkové náklady nesmie prekročiť 20 000 000 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. víta skutočnosť, že Dvor audítorov skonštatoval, že ročná účtovná závierka spoločného podniku za rok 2011 verne vyjadruje vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky jeho operácií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách;
2. je znepokojený skutočnosťou, že Dvor audítorov vyjadril výhrady k zákonnosti a správnosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku, keďže osem z dvanástich auditov *ex post*, ako sú vymedzené v stratégii auditov *ex post* prijatej správnu radou spoločného podniku v januári 2011, bolo ukončených k septembru 2012 a pokrývalo 4 800 000 EUR (27 % všetkých žiadostí o preplatenie nákladov, ktoré boli doručené spoločnému podniku v roku 2011), pričom v dvoch z týchto auditov sa zistili závažné chyby, z ktorých tú rozsiahlejšiu (764 000 EUR) sa podarilo napraviť v nasledujúcom roku;
3. konštatuje, že okrem záležitostí opísaných v týchto dvoch auditoch sú operácie, na ktorých sa zakladá ročná účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011, vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne;
4. ďalej konštatuje, že konečný rozpočet spoločného podniku na rok 2011 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 117 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 60 000 000 EUR a miera čerpania dostupných viazaných rozpočtových prostriedkov bola 99,8 % a dostupných platobných rozpočtových prostriedkov 87,9 %; berie na vedomie, že suma 112 000 000 EUR predstavujúca viazané rozpočtové prostriedky dostupné na operačné činnosti (hlava III rozpočtu) sa čerpala prostredníctvom rámcového záväzku na výzvu na predloženie návrhov v roku 2011;

5. so znepokojením konštatuje, že rozpočtový postup uvedený v rozpočtových pravidlách spoločného podniku nebol dodržaný, keďže výnimka povolená Komisiou zapísať zrušené rozpočtové prostriedky do odhadu príjmov a výdavkov na nasledujúce tri roky bola nesprávne vyložená; konštatuje, že v dôsledku výkladu tohto rozpočtového postupu spoločným podnikom je výsledok rozpočtového hospodárenia za rok 2011 nesprávny, keďže suma 6 300 000 v platobných rozpočtových prostriedkoch prenesená z roku 2011 do roku 2012 nebola do výpočtu zahrnutá a výkaz o výsledku rozpočtového hospodárenia za rok 2010 nezahŕňa platobné rozpočtové prostriedky vo výške 3 300 000 EUR prenesené z roku 2010 do roku 2011;
6. je znepokojený tým, že viazanosť nevyužitých rámcových záväzkov z roku 2010 vo výške 10 400 000 EUR s konečným dátumom čerpania 31. decembra 2011 nebola zrušená do konca roka 2011, ale až v januári 2012;
7. berie na vedomie, že výzvy na predkladanie návrhov zorganizované v rokoch 2008, 2009 a 2010 viedli k podpísaniu dohôd o grantoch v celkovej výške 183 400 000 EUR a v roku 2011 sa začala štvrtá výzva na predloženie návrhov vo výške 111 600 000 EUR, čo predstavuje 41 %, resp. 25 % maximálneho príspevku Únie na výskumné činnosti spoločného podniku; ďalej konštatuje, že v januári 2012 sa začala piata výzva na predloženie návrhov vo výške 79 000 000 EUR, čo je ďalších 18 % maximálneho príspevku Únie; konštatuje, že v súvislosti s čerpaním rozpočtu sa dosiahol pokrok;

#### **Systémy dohľadu a kontroly**

8. konštatuje, že na konci roka 2011 účtovník potvrdil príslušné obchodné postupy tak, ako sa to vyžaduje v rozpočtových pravidlách spoločného podniku, pričom zistil určitý počet nedostatkov; berie na vedomie, že spoločný podnik pre palivové články a vodík vymedzil akčný plán na riešenie týchto zistených nedostatkov a že podľa spoločného podniku sa väčšina opatrení z tohto plánu vykonala;

#### **Ročné hodnotenie úrovne nepenažných príspevkov**

9. víta skutočnosť, že metodika hodnotenia úrovne nepenažných príspevkov bola dokončená a že útvary pre vnútorný audit (IAS) Komisie a oddelenie vnútorného auditu (IAC) spoločného podniku ju spoločne posúdili v apríli 2012;
10. náležite berie na vedomie, že celková výška nepenažných príspevkov, ktorú potvrdil účtovník k 8. februáru 2012, bola 347 600 000 EUR a v hodnotiacej správe bol uvedený záver, že táto suma by sa mala znížiť o 930 000 EUR, keďže niektorí účastníci predložili svoje rozpočtované náklady na základe systému 60 % paušálnej sadzby na výpočet nepriamych nákladov namiesto 20 % paušálnej sadzby platnej pre spoločný podnik; konštatuje, že táto oprava bola vykonaná;

#### **Správa pokladne**

11. zdôrazňuje skutočnosť, že na konci decembra 2011 bol zostatok na bankovom účte spoločného podniku 9 200 000 EUR a od augusta 2011 do decembra 2011 sa hotovostný zostatok spoločného podniku pohyboval približne medzi 30 000 000 EUR a 60 000 000 EUR; naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby spoločne s Komisiou zaviedol všetky opatrenia potrebné na minimalizovanie hotovostných zostatkov držaných na účtoch na úroveň, ktorá sa požaduje v rámci limitov stanovených v dohodách o financovaní uzavretých s Komisiou;

#### **Ďalšie otázky týkajúce sa riadenia**

12. uznáva, že spoločný podnik v roku 2011 vypracoval plán na zabezpečenie pokračovania činnosti a zaznamenal pokrok v oblasti formálneho schválenia politik bezpečnosti IT, pričom v júni 2012 prijal plán na zabezpečenie pokračovania činnosti vrátane plánu obnovy systému po havárii;



13. berie na vedomie, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku neboli zatiaľ zmenené a doplnené tak, aby obsahovali ustanovenia o právomoci vnútorného audítora Komisie; konštatuje však, že správna rada v marci 2011 vymedzila a schválila príslušné úlohy IAS a IAC;
14. víta skutočnosť, že 3. februára 2012 bola podpísaná hosťiteľská dohoda medzi spoločným podnikom a belgickými orgánmi týkajúca sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorá sa má poskytnúť;

#### **Ďalšie otázky**

15. opätovne vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote predložil Európskemu parlamentu osobitnú správu o spoločných problémoch, ktoré vznikajú v súvislosti s povahou spoločných podnikov a ktoré by mali tieto podniky riešiť spolu so svojimi partnermi s cieľom zabezpečiť svoju pridanú hodnotu a efektívne vykonávanie programov Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov a ich štruktúry.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****zo 17. apríla 2013****o účtovnej závierke spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011**

(2013/621/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1183/2011 zo 14. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 521/2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(5)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0084/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku pre palivové články a vodík, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 56.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2011, s. 3.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2011**

(2013/622/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0088/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky (spoločný podnik III) absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku III, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 27.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0088/2013),
- A. keďže spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený v decembri 2007 na obdobie 10 rokov s cieľom významne zvýšiť efektívnosť a účinnosť procesu vývoja liekov s dlhodobým zámerom, aby farmaceutické odvetvie vyrábalo účinnejšie a bezpečnejšie inováčné lieky;
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať 16. novembra 2009;
- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 27.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- D. keďže Dvor audítorov vyjadril výhrady k zákonnosti a správosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku;
- E. keďže maximálna výška príspevku Únie na obdobie 10 rokov pre spoločný podnik je 1 000 000 000 EUR, ktoré sa uhradia z rozpočtu siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. so znepokojením berie na vedomie, že správna rada prijala rozpočet spoločného podniku na rok 2011 a plán plnenia až 4. apríla 2011 v dôsledku toho, že potrebovala čas na stanovenie a schválenie vedeckých priorít, ktoré sa mali zaradiť do ročného plánu plnenia; konštatuje, že sa tým posunulo oznámenie výzvy na predkladanie návrhov a spoločný podnik musel po celý prvý štvrťrok používať rozpočtové pravidlo dočasných dvanásťn, aby mohol uskutočňovať platby;
2. je znepokojený tým, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov vo výške 159 000 000 EUR disponibilných na výskumné činnosti bola 66 % a prostriedky sa čerpali prostredníctvom globálneho záväzku, ktorý sa týkal štvrtej výzvy na predkladanie návrhov; opakuje znepokojenie v súvislosti s nízkou mierou plnenia rozpočtu i v súvislosti so základnými činnosťami spoločného podniku; na základe toho sa domnieva, že vysoká úroveň nevyužitých prostriedkov administratívneho rozpočtu (44 %) naznačuje, že rozpočet nevychádzal z realistických odhadov; požaduje, aby sa Európskemu parlamentu poskytla podrobná správa o pokroku týkajúca sa uvedených nedostatkov, v ktorej sa uvedú konkrétne návrhy na postupné zlepšenie mier plnenia a realistickejšie odhadovanie potrebných finančných prostriedkov;
3. vyjadruje preto poľutovanie nad tým, že viazané rozpočtové prostriedky vo výške 117 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 65 000 000 EUR, ktoré neboli využité v rozpočtovom roku 2010, boli prenesené do roku 2011, a viazané rozpočtové prostriedky vo výške 62 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 11 000 000 EUR, ktoré neboli využité v rozpočtovom roku 2011, boli prenesené do roku 2012; víta zlepšenia v roku 2012, ktorými sa dosiahli celkové miery plnenia 96 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov a 97 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov;
4. je znepokojený skutočnosťou, že Dvor audítorov vyjadril výhrady voči zákonnosti a správosti operácií súvisiacich s účtovnou závierkou spoločného podniku, keďže miera chybovosti bola podľa auditu *ex post* 6,84 %; berie na vedomie, že spoločný podnik dokončil auditu *ex post* pokrývajúce sumu 2,2 mil. EUR (18,8 % príspevku, ktorý prijal spoločný podnik za prvú výzvu validovanú spoločným podnikom do júna 2011); vyjadruje poľutovanie nad tým, že podľa prvých auditov spoločného podniku s uplatnením vlastnej metodiky bola zistená miera chybovosti 4,58 % a zostatková miera chybovosti 3,72 %; očakáva, že Dvor audítorov a spoločný podnik sa dohodnú na metodike auditu, ktorá v rovnakých auditoch *ex post* prinesie rovnaké výsledky; opätovne zdôrazňuje, že spoločný podnik by mal bezodkladne zvýšiť kvalitu svojich kontrol *ex ante*, najmä pokiaľ ide o riadenie grantov, a žiada, aby bol orgán udeľujúci absolútorium informovaný o výsledkoch nadchádzajúcich postupov auditov *ex post*, ktoré uskutoční spoločný podnik;
5. preto požaduje, aby sa vypracovala podrobná správa o pokroku, v ktorej sa uvedú konkrétne návrhy na postupné zníženie miery chýb;

#### **Výzvy na predkladanie návrhov**

6. zdôrazňuje skutočnosť, že spoločný podnik organizoval v rokoch 2008, 2009 a 2010 výzvy na predkladanie návrhov, ktorých výsledkom bolo uzavretie dohôd o grantoch vo výške 269 000 000 EUR na konci roka 2011, a že v roku 2012 bola ohlásená piata výzva na predkladanie návrhov s orientačným príspevkom z rozpočtu Únie 80 000 000 EUR; je znepokojený tým, že je veľmi pravdepodobné, že celkový disponibilný príspevok Únie nebude využitý, ak výzvy na predkladanie návrhov zostanú na súčasnej úrovni; vyzýva spoločný podnik, aby čo najlepšie využil zdroje, ktoré boli vyčlenené na vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky;

7. konštatuje nezrovnalosti medzi rozhodnutiami správnej rady a správou o rozpočtovom a finančnom hospodárení; najmä skutočnosť, že v správe je celková suma v kapitole 30-C2 Výskum (117 000 000 EUR) nižšia než v rozpočtovom riadku B03000-C2 (141 000 000 EUR), ktorý je súčasťou uvedenej kapitoly; poukazuje ďalej na to, že rozhodnutie správnej rady z 28. januára 2011 schvaľuje len prevod viazaných rozpočtových prostriedkov vo výške 115 000 000 EUR, zatiaľ čo v správe o rozpočtovom a finančnom hospodárení je uvedený prevod 117 000 000 EUR; vyzýva spoločný podnik, aby zabezpečil, aby výkonný riaditeľ riadne zohľadňoval rozhodnutia správnej rady;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

8. poukazuje na to, že Dvor audítorov konštatuje významný pokrok, pokiaľ ide o systémy vnútornej kontroly v priebehu roka 2011; poznamenáva však, že je potrebná ďalšia práca, pokiaľ ide o stanovenie a zdokumentovanie rozpočtových a účtovných postupov a súvisiacich kontrol; v priebehu roka 2011 sa uskutočnilo formálne hodnotenie systému vnútornej kontroly;
9. konštatuje, že účtovník spoločného podniku predložil 27. septembra 2012 správu o validácii účtovného systému a poukázal na významné nedostatky, ktoré treba riešiť;

#### **Hodnotenie nepeňažných príspevkov**

10. berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, že metodiku hodnotenia nepeňažných príspevkov schválila správna rada 11. novembra 2011 a že nepeňažné príspevky sa validujú prostredníctvom osvedčenia *ex ante* a auditov *ex post*, avšak v roku 2011 sa neuskutočnilo žiadne osvedčovanie *ex ante* ani audit *ex post* spoločného podniku;
11. pripomína, že spoločný podnik bol zriadený v decembri 2007 a samostatne začal fungovať v novembri 2009; vyjadruje znepokojenie nad tým, že metodiku hodnotenia nepeňažných príspevkov, ktorá má byť definovaná vo vnútorných predpisoch a postupoch spoločného podniku v súlade s jeho rozpočtovými predpismi, schválila správna rada 11. novembra 2011; zdôrazňuje skutočnosť, že členovia Európskej federácie farmaceutického priemyslu a združení (EFPIA) spoločného podniku preto nemohli podať správu o nákladoch vzniknutých počas prvého vykazovaného obdobia, ako je stanovené v dohodách o grantoch;

#### **Vnútorný audit a útvary vnútorného auditu Komisie**

12. berie na vedomie, že v roku 2011 útvary vnútorného auditu Komisie a oddelenie vnútorného auditu spoločného podniku vykonali hodnotenie rizík a 3. novembra 2011 správna rada schválila strategický plán auditov na roky 2012 – 2014;
13. berie na vedomie, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku zatiaľ neboli doplnené o ustanovenia rámcového nariadenia, ale správna rada prijala 8. marca 2011 dokument o náplni práce útvaru vnútorného audítora Komisie;
14. vyjadruje znepokojenie nad tým, že hoci spoločný podnik získal samostatnosť v novembri 2009, do marca 2012 ani útvary vnútorného auditu Komisie, ani pracovník poverený riadením vnútorného auditu nevykonali na potvrdenie spoľahlivosti žiadny vnútorný audit ako taký a pracovník poverený riadením vnútorného auditu bol priamo zaangažovaný do operačných činností (zavedenie stratégie auditov *ex post*, rámec kľúčových ukazovateľov výkonnosti, preskúmanie predbežného osvedčenia o nepeňažných príspevkoch) a do ďalších poradenských úloh;

#### **Audítorské právomoci Dvora audítorov**

15. s prekvapením zisťuje, že v ustanoveniach dohôd o grante sa neuznáva právomoc Dvora audítorov vykonávať audit nepeňažných príspevkov spoločností EFPIA, hoci tieto príspevky sú zaznamenané vo finančných výkazoch spoločného podniku a za obdobie trvania spoločného podniku sa odhadujú na

1 000 000 000 EUR; konštatuje, že spoločný podnik vykonáva audit nepeňažných príspevkov v súlade s článkom 12 ods. 4 a 5 nariadenia (ES) č. 73/2008 a že spoločný podnik žiada Komisiu o radu v otázke právomoci Dvora audítorov vykonávať audit nepeňažných príspevkov spoločností združených v EFPIA;

#### **Výročná správa o činnosti**

16. zdôrazňuje skutočnosť, že vyhlásenie výkonného riaditeľa o vierohodnosti bolo vydané vo februári 2012 bez pripomienok napriek tomu, že chýbali informácie o účinnosti stratégie auditov *ex post*, čo je kľúčová kontrola operačných výdavkov; konštatuje, že podľa stanov a rozpočtových pravidiel spoločného podniku je výkonný riaditeľ povinný vypracovať výročnú správu o činnosti vrátane vyhlásenia o vierohodnosti, v ktorom sa uvádza, že informácie uvedené v tejto správe sú pravdivým a objektívnym obrazom, pokiaľ nie je inak uvedené v pripomienkach;

#### **Ďalšie otázky týkajúce sa riadenia**

17. konštatuje, že počas roka 2011 spoločný podnik zaznamenal pokrok vo formalizácii politík bezpečnosti v oblasti IT; konštatuje, že plán na zabezpečenie pokračovania činnosti a plán obnovy systému po havárii ešte neboli dokončené;
18. víta skutočnosť, že 3. februára 2012 bola podpísaná hosťiteľská dohoda medzi spoločným podnikom a belgickými orgánmi týkajúca sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorá sa má poskytnúť;

#### **Ďalšie otázky**

19. opätovne vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote predložil Európskemu parlamentu osobitnú správu o spoločných problémoch, ktoré vznikajú v súvislosti s povahou spoločných podnikov a ktoré by mali tieto podniky riešiť spolu so svojimi partnermi s cieľom zabezpečiť svoju pridanú hodnotu a efektívne vykonávanie programov Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov a ich štruktúry.
-



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o účtovnej závierke spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2011**

(2013/623/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o ročnej účtovnej závierke spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0088/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ILL, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 27.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011**

(2013/624/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na závery spoločnej delegácie výborov Európskeho parlamentu pre rozpočet a pre kontrolu rozpočtu na mieste projektu ITER v Cadarache zo 16. až 18. mája 2011,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0077/2013),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 36.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na závery spoločnej delegácie výborov Európskeho parlamentu pre rozpočet a pre kontrolu rozpočtu na mieste projektu ITER v Cadarache zo 16. až 18. mája 2011,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0077/2013),
- A. keďže Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený v marci 2007 na obdobie 35 rokov;
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať v marci 2008;
- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 36.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- D. keďže 9. októbra 2008 Dvor audítorov vydal svoje stanovisko č. 4/2008 k nariadeniu o rozpočtových pravidlách spoločného podniku;
- E. keďže v čase zriadenia spoločného podniku sa orientačná celková výška zdrojov potrebných na obdobie rokov 2007 až 2014 odhadovala na 9 653 000 000 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje, že ročná účtovná závierka spoločného podniku vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky jeho operácií a hotovostných tokov za rozpočtový rok ukončený k uvedenému dňu sú v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách;
2. uznáva, že operácie, na ktorých sa zakladá ročná účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011, sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne;
3. uznáva, že miera čerpania dostupných viazaných rozpočtových prostriedkov bola 99,7 % a platobných rozpočtových prostriedkov 85,7 %; konštatuje, že z viazaných rozpočtových prostriedkov vo výške 611 000 000 EUR určených na prevádzkové činnosti sa 42 % implementovalo prostredníctvom priamych individuálnych záväzkov a zvyšných 58 % prostredníctvom rámcových záväzkov.
4. víta skutočnosť, že po tom, ako bol v roku 2010 prijatý plán na zlepšenie riadenia s cieľom oddeliť finančné a operačné funkcie, bol počas roku 2011 vymenovaný vedúci oddelenia ITER, vedúci administratívneho oddelenia a vedúci oddelenia rozpočtu a financií;
5. vyjadruje poľutovanie nad tým, že vnútorný audítor spoločného podniku upozornil na nedostatky vo finančných postupoch a v oddelovaní povinností; naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby bezodkladne zaviedol riadnu systematizáciu finančných postupov a aby oddelil všetky povinnosti, ktoré sú nezlučiteľné;
6. očakáva, že spoločný podnik:
  - v plnej miere zavedie a bude využívať integrovaný nástroj na správu rozpočtových, finančných a operačných informácií,
  - v plnej miere zavedie akčné plány prijaté spoločným podnikom v nadväznosti na vnútorné audity finančných postupov, riadenia grantov a zmlúv s odborníkmi,
  - dokončí potvrdenie príslušných systémov účtovníkom,
  - prijme komplexnú stratégiu následných auditov pre granty a zmluvy vzťahujúce sa na operačné činnosti,
  - uskutoční postupy riadenia rizika na úrovni podnikov;

#### **Verejné obstarávanie a granty**

7. zdôrazňuje, že v zmysle upozornení, ktoré Dvor audítorov už uviedol vo svojej správe za rok 2010, by sa mal spoločný podnik snažiť prilákať väčší počet konkurenčných ponúk, keďže počet návrhov prijatých pri zadávaní zákaziek na vykonanie operačných činností podpísaných v roku 2011 zostal nízky (v priemere dva návrhy), zatiaľ čo v prípade grantov bol v priemere predložený len jeden návrh ku každej výzve; uznáva, že činnosť spoločného podniku sa vyznačuje verejným obstarávaním komponentov z oblasti špičkových technológií, ktoré nikdy predtým neboli vyrobené a nemajú žiadnu komerčnú hodnotu, pričom boli vytvorené na účely výstavby experimentálneho reaktora jadrovej syntézy na mimoriadne komplexnom trhu, na ktorom prevládajú monopolné alebo oligopolné situácie; opakuje, že spoločný podnik musí pri každom nadobúdaní tovaru hľadať najvýhodnejší pomer medzi kvalitou a cenou;

8. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v jednom prípade rozhodnutie o zrušení verejnej súťaže a použití rokovacieho konania nebolo riadne odôvodnené a v ďalšom prípade spoločný podnik rozhodol rokovať s dvoma spoločnosťami, ktoré predložili ponuky v rámci verejnej súťaže (hoci jedna z nich nespĺňala technické požiadavky); okrem toho vyjadruje poľutovanie nad tým, že v ďalšom prípade zasa nebolo riadne odôvodnený výber rokovacieho konania ani zmluvné objemy a cena;
9. je znepokojený tým, že audit Dvora audítorov potvrdil zistenia vnútorného auditu vykonaného v roku 2011 v oblasti verejného obstarávania, najmä to, že:
  - oznámenie o predbežných informáciách sa nepoužíva ako nástroj na zvyšovanie predbežnej propagácie chystaných verejných súťaží,
  - neexistuje systém na pravidelné monitorovanie a riadenie zmien v zmluvných požiadavkách, a teda ani na identifikáciu a nápravu odchýlok v nákladoch,
  - postup verejného obstarávania je často neprimerane dlhý a proces prípravy súťažných dokumentov neefektívny,
  - odhady nákladov nie sú dobre zdokumentované;
10. v tejto súvislosti žiada o predloženie podrobnej správy o pokroku, ktorá by obsahovala konkrétne návrhy na postupné odstránenie uvedených nedostatkov;
11. vyjadruje poľutovanie nad tým, že pri audite Dvora audítorov sa tiež zistilo, že postupy predbežnej kontroly uplatňované pri platbách v rámci zákaziek a dohôd o grante nie sú dostatočne zdokumentované;

#### **Audity zabezpečenia kvality a následné kontroly verejného obstarávania a grantov**

12. je znepokojený skutočnosťou, že hoci spoločný podnik má systém na vykonávanie auditov na úrovni dodávateľov, ktorého cieľom je kontrolovať dodržiavanie požiadaviek na zabezpečenie kvality, rozsah pôsobnosti týchto auditov nezahŕňa finančné hľadiská realizácie zákaziek; vyzýva spoločný podnik, aby zabezpečil, že rozsah pôsobnosti systému auditov bude zahŕňať ochranu finančných záujmov spoločného podniku vrátane finančných a zmluvných aspektov;
13. berie na vedomie, že napriek tomu, že spoločný podnik začal v roku 2011 vykonávať následné kontroly na posúdenie zákonnosti a správnosti realizácie udelených grantov, chýba mu všeobecná stratégia následných kontrol, ktorá by sa vzťahovala aj na plnenie zmlúv o grante a zákaziek zadaných v rámci verejného obstarávania; naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby vymedzil a zaviedol všeobecnú stratégiu následných kontrol, ktorá by sa v plnej miere vzťahovala aj na jeho vynaložené rozpočtové prostriedky;

#### **Práva duševného vlastníctva a priemyselná politika**

14. uznáva, že správna rada schválila 28. marca 2012 politiku týkajúcu sa práv duševného vlastníctva a šírenia informácií; konštatuje však, že správna rada zatiaľ neprijala priemyselnú politiku, ktorú vyžadujú stanovy;

#### **Neskorá úhrada členských príspevkov**

15. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že 12 členov zaplatilo svoje príspevky za rok 2011 neskoro;
16. považuje za nevyhnutné, aby všetci členovia spoločného podniku dodržiavali termín na zaplatenie členských príspevkov; podporuje skutočnosť, že správna rada prijala opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby sa v prípade neskorého zaplatenia ročného členského príspevku uhradil aj príslušný úrok;

### Útvar pre vnútorný audit Komisie

- berie na vedomie, že správna rada schválila zoznam úloh útvaru pre vnútorný audit Komisie 25. novembra 2011 spolu s koordinovaným strategickým plánom auditu na obdobie rokov 2012 – 2014 a nariadenie o rozpočtových pravidlách spoločného podniku bolo následne zmenené a doplnené tak, aby zahŕňalo ustanovenia rámcového nariadenia týkajúce sa právomocí vnútorného audítora Komisie; pripomína, že spoločný podnik začal samostatne fungovať v marci 2008;

### Rozpočtové pravidlá a vykonávacie predpisy

- víta skutočnosť, že správna rada spoločného podniku na svojom zasadnutí 1. júna 2011 rozhodla vo všeobecnosti akceptovať poznámky (37 odporúčaní bolo prijatých v plnom rozsahu, 11 bolo prijatých s pripomienkami a len dve boli zamietnuté) uvedené v stanovisku Dvora audítorov č. 4/2008 k nariadeniu o rozpočtových pravidlách Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy;
- berie na vedomie názor Dvora audítorov, že niektoré ustanovenia vykonávacích predpisov spoločného podniku sa bez dostatočného opodstatnenia odchyľujú od vykonávacích predpisov nariadenia Únie o rozpočtových pravidlách; víta objasnenie spoločného podniku, že zmenené a doplnené vykonávacie predpisy poskytujú dostatočné usmernenia pre vykonávanie činností spoločného podniku, čo sa týka napríklad podmienok brania a poskytovania úverov alebo pravidiel vyhodnocovania nepeňažných príspevkov;

### Príspevok Únie na fázu výstavby projektu ITER

- pripomína, že v júli 2010 Rada upravila rozpočtový odhad príspevku spoločného podniku na fázu výstavby na sumu 6 600 000 000 EUR (hodnota z roku 2008), t. j. zdvojnásobila pôvodný odhad; je znepokojený skutočnosťou, že spoločný podnik sa usiluje o zosúladenie všetkých doteraz vzniknutých nákladov s hodnotami z roku 2008, aby mohol stanoviť prípadné odchýlky od rozpočtových odhadov; konštatuje, že spoločný podnik zaviedol nástroj na pravidelné monitorovanie platnosti odhadov a vykazovanie možných odchýlok; očakáva, že spoločný podnik bude informovať orgán udeľujúci absolútorium o výsledkoch tejto analýzy;

### Hostiteľská dohoda

- uznáva, že hoci bola medzi Španielskym kráľovstvom a spoločným podnikom podpísaná hostiteľská dohoda o mieste a podpore, výsadách a imunitách, spoločnému podniku zatiaľ neboli poskytnuté trvalé priestory; konštatuje však, že spoločný podnik naďalej sídli v dočasných priestoroch bezplatne poskytovaných Španielskym kráľovstvom;

### Ďalšie otázky

- opätovne vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote predložil Európskemu parlamentu osobitnú správu o spoločných problémoch, ktoré vznikajú v súvislosti s povahou spoločných podnikov a ktoré by mali tieto podniky riešiť spolu so svojimi partnermi s cieľom zabezpečiť svoju pridanú hodnotu a efektívne vykonávanie programov Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov a ich štruktúry.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

## o účtovnej závierke Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011

(2013/625/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na závery spoločnej delegácie výborov Európskeho parlamentu pre rozpočet a pre kontrolu rozpočtu na mieste projektu ITER v Cadarache zo 16. až 18. mája 2011,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0077/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 36.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011

(2013/626/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0101/2013),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR absolutórium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2011;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 46.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0101/2013),
- A. keďže spoločný podnik SESAR (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený vo februári 2007 s cieľom realizovať program výskumu riadenia letovej prevádzky jednotného európskeho neba (SESAR), ktorého zámerom je zmodernizovať riadenie letovej prevádzky v Európe;
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať v auguste 2007;
- C. keďže spoločný podnik bude vlastníkom všetkých hmotných a nehmotných aktív, ktoré vytvorí alebo ktoré mu budú postúpené pre fázu vývoja projektu SESAR v súlade s konkrétnymi dohodami s jeho členmi;
- D. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu v tom, že účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2011 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 46.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- E. keďže Dvor audítorov vydal v apríli 2010 stanovisko č. 2/2010 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku SESAR;
- F. keďže rozpočet na vývojovú fázu projektu SESAR na roky 2008 až 2013 je 2 100 000 000 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

- berie na vedomie, že konečný rozpočet spoločného podniku na rozpočtový rok 2011 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 148 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 91 700 000 EUR; ďalej berie na vedomie, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 99,4 % a platobných rozpočtových prostriedkov 82,4 %;
- konštatuje, že na konci roka 2011 spoločný podnik zaznamenal kladný výsledok rozpočtového hospodárenia vo výške 15 600 000 EUR, pričom príjmy predstavovali 91 200 000 EUR a platby 75 600 000 EUR; konštatuje, že k tejto sume sa dospelo na základe:
  - príspevkov členov spoločného podniku: 34 000 000 EUR,
  - hospodárskeho výsledku za predchádzajúci rok a ostatných zdrojov príjmov: 57 200 000 EUR,
  - platieb spoločnému podniku: 75 600 000 EUR,
  - kladného výsledku rozpočtového hospodárenia: 15 600 000 EUR;
- poukazuje na to, že vklady na bankových účtoch, ktoré dosiahli na konci roka celkovú výšku 15 300 000 EUR, naďalej predstavujú porušenie zásady vyrovnanosti rozpočtu; uznáva, že sa dosiahol pozitívny vývoj v súvislosti s vkladmi na bankových účtoch, ktoré predstavovali 57 200 000 EUR na konci roka 2010 a 86 800 000 EUR na konci roka 2009; vyzýva spoločný podnik, aby naďalej uplatňoval konkrétne opatrenia na dosiahnutie vyrovnanosti rozpočtu;
- vyzýva spoločný podnik, aby pokračoval vo svojom úsilí o zabezpečenie riadneho finančného hospodárenia a nepretržitého dodržiavania rozpočtových zásad; berie tiež na vedomie, že spoločný podnik mal k 31. decembru 2011 obsadených 34 z 39 pracovných miest schválených v pláne stavu zamestnancov;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

- víta skutočnosť, že z preskúmania obchodných postupov spoločného podniku nezávislým externým audítorom v roku 2011 vyplynulo, že systémy vnútornej kontroly fungujú účinne; konštatuje, že v apríli 2012 účtovník formálne potvrdil príslušné obchodné postupy v súlade s rozpočtovými pravidlami spoločného podniku, hoci až po opakovaných poznámkach Dvora audítorov;

#### **Oddelenie vnútorného auditu**

- víta skutočnosť, že po objasnení operačných úloh útvaru pre vnútorný audit Komisie a oddelenia vnútorného auditu spoločného podniku správna rada spoločného podniku prijala v novembri 2011 koordinovaný strategický plán auditov útvaru pre vnútorný audit pre spoločný podnik na obdobie rokov 2012 – 2014; očakáva, že bude informovaný o výsledkoch vykonávania tohto strategického plánu auditov, a upozorňuje na skutočnosť, že spoločný podnik bol zriadený vo februári 2007;

#### **Neskorá úhrada členských príspevkov**

- vyjadruje poľutovanie nad tým, že konečný termín na zaplatenie peňažných príspevkov členov spoločného podniku nebol dodržaný; berie na vedomie, že na konci augusta 2011 zostávalo 17 nevyriešených príkazov na vymáhanie v celkovej výške 3 700 000 EUR a že jeden člen do konca roka 2011 vôbec neuhradil svoj ročný príspevok; berie na vedomie odpoveď spoločného podniku, že oneskorený príspevok, ktorý na konci uvedeného roka ešte nebol uhradený, bol zaplatený vo februári 2012; naliehavo však vyzýva spoločný podnik, aby zabezpečil dodržiavanie zmluvných termínov na zaplatenie peňažných príspevkov jeho členov, ktoré predstavujú 10 % celkových príspevkov na projekt;

**Ciele programu SESAR**

8. berie na vedomie, že spoločný podnik bol na konci roka 2011 zodpovedný celkovo za 310 projektov v oblasti výskumu, vývoja a riadenia, z ktorých 282 je vo fáze realizácie; podčiarkuje, že „fáza vývoja“, ktorú riadi spoločný podnik, by sa mala skončiť v roku 2016; vyzýva spoločný podnik, aby využil všetky finančné prostriedky, ktoré mu boli poskytnuté, s cieľom včas dokončiť vývoj technológií potrebných na zavedenie programu SESAR;
9. uznáva kľúčový prínos spoločného podniku, pokiaľ ide o rozvoj modernizovaného systému riadenia letovej prevádzky pre Európu; vyzýva členské štáty, aby dodržiavali svoje záväzky týkajúce sa plnenia cieľa Jednotné európske nebo, ktorého dosiahnutie je neoddeliteľne spojené s cieľom programu SESAR;
10. vyzýva spoločný podnik, aby naďalej informoval orgán udeľujúci absolútorium o aktuálnej fáze vykonávania projektov v rámci programu SESAR a aby prezentoval dosiahnuté výsledky;
11. poznamenáva, že spoločný podnik má formu verejno-súkromného partnerstva a že verejné a súkromné záujmy sú navzájom prepojené; pripomína, že zakladajúcimi členmi sú: Únia zastúpená Komisiou a organizácia Eurocontrol zastúpená svojou agentúrou spolu s 15 verejnými a súkromnými podnikmi z odvetvia letových navigačných služieb; preto odporúča, že za týchto okolností je absolútne nevyhnutné zabezpečiť, aby sa prípadné konflikty záujmov neignorovali, ale riadne riešili;

**Ďalšie otázky**

12. opätovne vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote predložil Európskemu parlamentu osobitnú správu o spoločných problémoch, ktoré vznikajú v súvislosti s povahou spoločných podnikov a ktoré by mali tieto podniky riešiť spolu so svojimi partnermi s cieľom zabezpečiť svoju pridanú hodnotu a efektívne vykonávanie programov Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov a ich štruktúry.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

o účtovnej závierke spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011

(2013/627/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 12. februára 2013 (05755/2013 – C7-0040/2013),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 219/2007 z 27. februára 2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0101/2013),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 6, 10.1.2013, s. 46.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 2.3.2007, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

zo 17. apríla 2013

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu agentúr Európskej únie za rozpočtový rok 2011: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu a Rade zo 14. novembra 2011 o následných opatreniach k udeleniu absolútoría za rozpočtový rok 2009 [KOM(2011) 736] a na sprievodné pracovné dokumenty útvarov Komisie [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady EÚ a Európskej komisie o decentralizovaných agentúrach z 19. júla 2012,
- so zreteľom na spoločný prístup k decentralizovaným agentúram EÚ priložený k spoločnému vyhláseniu z 19. júla 2012,
- so zreteľom na plán o následných opatreniach týkajúcich sa spoločného prístupu k decentralizovaným agentúram EÚ, ktorý prijala Komisia v decembri 2012,
- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Európske agentúry – ďalší postup [KOM(2008) 135],
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu na rok 2010: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr EÚ <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 208,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 96,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 15/2012 o riešení konfliktu záujmov vo vybraných agentúrach EÚ,
- so zreteľom na osobitné výročné správy <sup>(5)</sup> Dvora audítorov o účtovných závierkach decentralizovaných agentúr za rozpočtový rok 2011,
- so zreteľom na svoju štúdiu s názvom Príležitosť a realizovateľnosť zriadenia spoločných podporných služieb pre agentúry EÚ, ktorá bola vydaná 7. apríla 2009,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 286, 17.10.2012, s. 388.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011.

- so zreteľom na svoje vyhlásenie z 18. mája 2010 o úsilí Únie v boji proti korupcii <sup>(1)</sup>, svoje uznesenie z 15. septembra 2011 o úsilí Európskej únie v boji proti korupcii <sup>(2)</sup>, a oznámenie Komisie o boji proti korupcii v EÚ [KOM(2011) 308],
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci, Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0118/2013),
- A. keďže v tomto uznesení sa uvádzajú pri každom subjekte, na ktorý sa vzťahuje článok 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, poznámky horizontálneho charakteru k rozhodnutiu o udelení absolútoría v súlade s článkom 96 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 a článkom 3 prílohy VI k rokovaciemu poriadku Európskeho parlamentu;
- B. keďže v poslednom desaťročí došlo k trojnásobnému zvýšeniu počtu agentúr – ich počet sa zvýšil z 10 v roku 2001 na 30 v roku 2011,

#### Všeobecné otázky

1. zdôrazňuje význam úloh pridelených agentúram a ich priamy dosah na každodenný život občanov, najmä v súvislosti s kvalitou liekov, bezpečnosťou potravín, bezpečnosťou letectva alebo kontrolou epidémií infekčných chorôb; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je nanajvýš dôležité zachovať ich nezávislosť, najmä v prípade regulačných agentúr a agentúr s funkciou nezávislého zberu a informácií; pripomína, že hlavným dôvodom zriadenia agentúr bolo vypracúvanie nezávislých technických alebo vedeckých posudkov;
2. pripomína, že v júli 2012, po troch rokoch analýz a vyjednávani, Európsky parlament, Rada a Komisia prijali spoločný prístup k decentralizovaným agentúram, politickú dohodu týkajúcu sa budúcnosti a reformy agentúr; víta uzatvorenie tejto dohody, ale vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že nestanovila rozhodovacie postupy v súvislosti s implementáciou navrhovaných činností ani dojednania pre dohľad Európskeho parlamentu nad týmto postupom;
3. víta správy Dvora audítorov, a najmä jeho úsilie splniť požiadavky vyjadrené Európskym parlamentom s cieľom vykonávať lepšie audity a uľahčovať postup udeľovania absolútoría;
4. s uspokojením konštatuje, že správy Dvora obsahujú podrobnejšie informácie ako v predošlých rokoch; nabáda Dvor audítorov, aby v tomto pozitívnom trende pokračoval a ďalej rozvíjal prvky auditu výkonnosti tak vo svojich ročných správach o audite, ako aj v jednotlivých osobitných správach; vyzýva Dvor audítorov, aby kedykoľvek, keď o to agentúry prejavia záujem, uľahčoval diskusie, pri ktorých sú vypočuté obe strany, a aby jeho správy obsahovali viac informácií a boli transparentnejšie, najmä prostredníctvom riadneho identifikovania prípadov, keď daná agentúra sama odhalila problém a oznámila ho Dvoru audítorov, ako aj jasnejšieho upozorňovania na prípady, keď bolo vydané stanovisko s výhradou;
5. pripomína všetkým agentúram povinnosť predložiť orgánu udeľujúcemu absolútorium správu ich výkonného riaditeľa uvádzajúcu počet a druh vnútorných auditov, ktoré vykonal vnútorný audítor, vypracované odporúčania a opatrenia prijaté na základe týchto odporúčaní v súlade s článkom 72 ods. 5 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 161 E, 31.5.2011, s. 62.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 51 E, 22.2.2013, s. 121.



6. vyzdvihuje dobrú spoluprácu s gestorským výborom zo strany siete agentúr Únie (ďalej len „sieť“), fóra na koordináciu, výmenu informácií a dohody o spoločných pozíciách k otázkam spoločného záujmu agentúr, a podnecuje posilnenie siete; s uspokojením konštatuje dosiahnuteľnosť a otvorenosť riaditeľov agentúr, s ktorými bol nadviazaný kontakt v rámci ročného postupu udeľovania absolutória; s prekvapením berie na vedomie list siete z 19. októbra 2012, ktorým vyzýva Európsky parlament, aby „sa vrátil k praxi z predchádzajúcich rokov“; naopak, nabáda sieť, aby podporila zmeny, ktoré Európsky parlament požadoval v rámci predchádzajúceho udeľovania absolutória s cieľom zlepšiť opatrenia v oblasti riadenia, transparentnosti a boja proti konfliktu záujmov v prospech spotrebiteľov a daňových poplatníkov, a očakáva od nej, že tieto zmeny podporí;
7. zdôrazňuje, že sa treba zamerať na efektívnosť a transparentnosť udeľovania absolutória, a vyzýva rovnako všetky zúčastnené strany – Dvor audítorov, Radu, agentúry a sieť –, aby k udeľovaniu absolutória pristupovali z tejto pozície; zdôrazňuje, že presun zamerania na výkonnosť by v žiadnom prípade nemal brániť správnosti a riadnemu finančnému hospodáreniu;
8. v tejto súvislosti poukazuje na vzťah medzi veľkosťou administratívy a výkonom agentúr; domnieva sa, že na to, aby agentúry fungovali čo najefektívnejšie a aby sa čo najlepšie využili ich zdroje, sa musia snažiť o synergie, vzájomnú výmenu najlepších postupov a vzájomné zdieľanie služieb na základe geografickej blízkosti alebo relevantnosti; mal by sa tiež zlepšiť, rozšíriť a uľahčiť prístup k službám poskytovaných Komisiou;
9. navrhuje, aby sa rozpočtové pravidlá uplatniteľné na agentúry zjednodušili, čo by agentúram umožnilo znížiť administratívne náklady na zamestnancov; vyzýva Komisiu, aby na tento účel predložila návrhy a nabádala agentúry, aby využívali zjednodušený postup, čo sa týka postupov prijímania do zamestnania, v prípade ktorých je štandardný postup navrhnutý pre veľké organizácie a pre agentúry je nadmernou záťažou;
10. so znepokojením konštatuje, že Dvor audítorov zistil niekoľko problémov, ktoré sa týkali viacerých agentúr, najmä:
  - prenosy, ktoré nie sú doložené záväzkami alebo ktoré sa zdajú byť nadmerné,
  - nedostatočnú transparentnosť alebo ťažkosti pri prijímaní zamestnancov do zamestnania,
  - verejné obstarávanie a zadávanie zákaziek,
  - prípadné konflikty záujmov vrátane úrovne správnych rád agentúr;
11. v tejto súvislosti berie na vedomie odpoveď siete; víta koordinované kroky agentúr a ich zámer riešiť problémy zistené Dvorom audítorov a naliehavo vyzýva sieť, ako aj jednotlivé agentúry, aby orgán udeľujúci absolutórium informovali o pokroku pri uplatňovaní konkrétnych opatrení na nápravu nedostatkov zistených Dvorom audítorov a Európskym parlamentom v rámci udeľovania absolutória za rozpočtový rok 2010; zdôrazňuje skutočnosť, že zodpovednosť nesú jednotliví výkonní riaditelia a správne rady agentúr;
12. naliehavo vyzýva sieť, ako aj jednotlivé agentúry, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium podali správu o pokroku pri realizácii týchto myšlienok a prístupov, aby sa posúdilo, či sa zvolený prístup osvedčil ako efektívny pri riešení zvyšných problémov zistených Dvorom audítorov a uvedených v spoločnom prístupe, a aby orgán udeľujúci absolutórium informovali o individuálnych i kolektívnych krokoch zameraných na nápravu nálezov Dvora audítorov a o ich výsledkoch;
13. zdôrazňuje, že agentúry už dlhšie požadujú väčšiu flexibilitu v pravidlách, ktoré sa na ne uplatňujú na základe nariadenia o rozpočtových pravidlách; uznáva, že väčšina týchto pravidiel je neprimeraná a nevhodná nielen vzhľadom na veľkosť a ciele väčšiny agentúr, ale aj na ich charakteristiku; trvá na tom, že zjednodušenie finančných a štatutárnych pravidiel týkajúcich sa agentúr by zlepšilo ich efektívnosť, znížilo ich náklady a vyriešilo mnoho problémov, na ktoré upozornil Dvor audítorov;

14. poznamenáva, že niektoré agentúry pre priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti sú operačné agentúry a že plnenie ich rozpočtu závisí aj od vonkajších faktorov, ktoré by sa mali brať do úvahy počas rozpočtového procesu;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

15. opätovne pripomína, že ročná platnosť rozpočtu je jednou z troch základných účtovných zásad (jednotnosť, ročná platnosť a rovnováha) potrebných na zabezpečenie efektívneho plnenia rozpočtu Únie; konštatuje, že decentralizované agentúry nie vždy plne dodržiavajú túto zásadu;
16. pripomína agentúram, že sa stále treba venovať pretrvávajúcemu problému prenosov; berie na vedomie vysvetlenia agentúr, čo sa týka ťažkostí pri zamedzovaní vzniku prenosov v operačných výdavkoch; domnieva sa však, že v mnohých prípadoch je priestor na zlepšovanie najmä prostredníctvom lepšieho manažmentu viazaných rozpočtových prostriedkov na základe skutočných potrieb, lepšieho vnútorného plánovania a všeobecného odhadu príjmov, ako aj prísnejšej rozpočtovej disciplíny a pravidelných prehľadov výdavkov; vyzýva tiež agentúry, aby zhodnotili svoje interné administratívne postupy a znížili tak administratívnu záťaž najmä v súvislosti s postupmi verejného obstarávania a prijímania zamestnancov; domnieva sa, že Komisia aj Dvor audítorov by mali v tomto smere agentúram poskytnúť účinnú pomoc;
17. zdôrazňuje, že v niektorých prípadoch je potrebné zlepšiť interné plánovanie, čo je výzva pre agentúry na zlepšenie ich postupov; zároveň uznáva, že za určitých okolností a s náležitým odôvodnením (napr. že nebolo možné vykonať úhrady platieb v zmluvnom roku) by sa to malo transparentne spomenúť v správe Dvora audítorov; domnieva sa, že iba takto možno vykonať skutočné hodnotenie toho, či sú prenosy príliš vysoké, alebo nie;
18. v tejto súvislosti zdôrazňuje, že treba zohľadniť hierarchiu noriem, a domnieva sa, že vo všeobecnosti by sa mal klásť dôraz na riadne finančné hospodárenie; zdôrazňuje však, že súčasné rozpočtové pravidlá neriešia problém, ktorý sa vynára v prípade agentúr, ktorých financovanie sa zakladá na poplatkoch, a vyzýva Komisiu, aby v rámci nasledujúcej revízie platných rozpočtových pravidiel navrhla riešenie tohto problému; poukazuje na skutočnosť, že nariadenie o rozpočtových pravidlách nie je prispôbené ani agentúram, ktoré vytvárajú prebytky, a zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa v rámci revízie zväzili možnosti riešenia tohto problému napríklad vytvorením obmedzeného rezervného fondu;
19. očakáva, že Dvor audítorov v rámci svojej úlohy externého audítora v nadväznosti na správu Európskeho parlamentu o udelení absolutória za rok 2010 a vlastnú správu o porovnávaní agentúr uskutoční konzultácie so sieťou agentúr s cieľom vytvorenia voľne prístupného a transparentného postupu porovnávaní agentúr a zostavenia ich poradia, pričom použije významné ukazovatele v oblasti riadneho finančného a rozpočtového hospodárenia, nízkych nákladov na správu a efektívnej prevádzkovej účinnosti a všetky podkladové údaje poskytnú v ľahko dostupnom formáte (napr. v excelovských súboroch alebo súboroch CVS);
20. so znepokojením konštatuje, že nedostatok flexibility v rámci rozpočtu niektoré agentúry považovali za slabú stránku, čo naznačuje, že by sa mohli dosiahnuť úspory, ak by bol medzi rozpočtovými riadkami dostatok flexibility; vyzýva Komisiu, aby túto situáciu podrobne preskúmala a predložila návrhy na riešenie tohto problému;
21. konštatuje, že agentúry v priebehu roka prechádzajú mnohými postupmi auditu a kontroly, ktoré sú často rozložené veľmi nerovnomerne a môžu im spôsobovať ťažkosti; domnieva sa, že problém by sa mal riešiť najmä lepším koordinovaním týchto rozličných auditov<sup>(1)</sup>; je presvedčený, že s agentúrami by sa malo konzultovať, aby sa našli praktické riešenia tejto problematiky bez narušenia výkonu ich základných úloh; vyzýva Dvor audítorov, Komisiu, agentúry a sieť, aby vypracovali prístup vhodný pre všetky zúčastnené strany;

<sup>(1)</sup> Pozri v tejto súvislosti opatrenie 53 plánu o následných opatreniach týkajúcich sa spoločného prístupu k decentralizovaným agentúram EÚ.

22. žiada, aby všetky agentúry a spoločné podniky systematicky prikladali štandardizovaný vzor týkajúci sa zverejňovania ich konečnej ročnej účtovnej závierky a obsahujúci údaje predložené v ich správach o plnení rozpočtu a v ich správach o rozpočtovom a finančnom hospodárení; odporúča, aby všetky agentúry a spoločné podniky poskytovali tieto informácie uceleným, prístupným a transparentným spôsobom (prostredníctvom excelovských súborov alebo súborov CSV) s cieľom uľahčiť porovnanie plnenia ich rozpočtov a tak umožnili Európskemu parlamentu a verejnosti podrobne porovnávať výdavky;
23. požaduje, aby sieť zaviedla podrobný, štandardizovaný systém rozpočtových položiek s cieľom umožniť agregáciu a porovnanie príjmov a výdavkov agentúr a tiež porovnanie plnenia a využívania prostriedkov v každej rozpočtovej položke podľa hlavy, kapitoly a položky; ďalej žiada, aby sieť vykonala nasledujúce porovnanie a závery, ako aj podkladové údaje voľne sprístupnila v ľahko prístupnom formáte (napr. prostredníctvom excelovského súboru alebo súboru CSV);

#### **Politika v oblasti ľudských zdrojov a prijímania zamestnancov**

24. poukazuje na skutočnosť, že služobný poriadok stanovuje zásady pre politiku v oblasti zamestnancov prijatú agentúrami a tiež že je potrebná väčšia flexibilita a zjednodušenie štatutárnych pravidiel pre agentúry, aby sa zabezpečilo ich efektívnejšie fungovanie v tomto zmysle; okrem toho poukazuje na to, že hoci článok 110 služobného poriadku umožňuje určitú flexibilitu, pretože konečné rozhodnutie prijíma Komisia, je potrebné dosiahnuť predchádzajúcu dohodu medzi agentúrami a Komisiou; v prípade nedosiahnutia dohody by Komisia mala predložiť príslušnému výboru Európskeho parlamentu odôvodnené rozhodnutie;
25. pripomína agentúram, že pri plánovaní ich personálnej politiky by mali prijať prístup globálneho plánovania ľudských zdrojov, ktoré zodpovedá ich rozpočtovým a administratívnym kapacitám, aby zabezpečili, že ich personálna politika bude súdržná a bude zodpovedať ich potrebám; poukazuje tiež na to, že plány týkajúce sa zamestnancov by mali vždy zohľadňovať určité základné pravidlá, ako je vyvážené zastúpenie mužov a žien a vyvážené geografické zastúpenie; v tejto súvislosti víta iniciatívy naplánované Komisiou v jej pláne a tiež skutočnosť, že sa v rámci prebiehajúcej revízie služobného poriadku uznávajú osobitné charakteristiky jednotlivých agentúr;
26. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že postupy prijímania zamestnancov v agentúrach sú už od vzniku agentúr problematické a Dvor audítorov vo svojich auditoch za rozpočtový rok 2011 zistil problémy alebo nedostatky v tejto oblasti vo všetkých agentúrach s výnimkou dvoch; vyjadruje údiv nad skutočnosťou, že spoločný prístup ani plán neustanovuje v tejto oblasti žiadne opatrenia;
27. domnieva sa, že úspešne zavedené postupy plánovania personálnej politiky sú cenný nástroj dlhodobého personálneho plánovania; je čoraz viac znepokojený tým, že Európska komisia ruší dohodnuté plány personálnej politiky v rámci ročného rozpočtového postupu, a preto vyzýva Komisiu, aby sa v tejto oblasti obmedzila;
28. žiada všetky agentúry, aby orgán udeľujúci absolútorium v rámci svojej výročnej správy o činnosti informovali o počte dní dovolenky povolenom pre každú platovú triedu v rámci programov pružnej pracovnej doby a náhradného voľna;

#### **Konflikt záujmov a transparentnosť**

29. víta osobitnú správu Dvora audítorov č. 15/2012 o riešení konfliktu záujmov vo vybraných agentúrach EÚ, ktorá vychádza zo žiadosti Európskeho parlamentu o vykonanie podrobnej analýzy prístupov agentúr k riešeniu situácií, v ktorých jestvuje potenciál konfliktu záujmov;
30. domnieva sa, že prínos osobitnej správy Dvora audítorov č. 15/2012 spočíva v pravidelnom sledovaní pokroku agentúr v oblasti riešenia a prevencie konfliktu záujmov; vyzýva Dvor audítorov, aby nadviazal na túto tému a rozšíril rozsah svojho auditu na ďalšie agentúry a predložil svoje nálezy v budúcej osobitnej správe o tejto otázke;

31. pripomína, že Dvor audítorov vo svojej osobitnej správe č. 15/2012 vyhodnotil politiky a postupy riešenia konfliktu záujmov v štyroch agentúrach: Európskej agentúre pre bezpečnosť letectva (EASA), Európskej chemickej agentúre (ECHA), Európskom úrade pre bezpečnosť potravín (EFSA) a Európskej agentúre pre lieky (EMA);
32. konštatuje, že cieľom auditu Dvora audítorov bolo zodpovedať dve otázky: po prvé, či boli zavedené primerané politiky a postupy, a po druhé, či tieto politiky a postupy boli primerane vykonané; ďalej konštatuje, že Dvor audítorov vychádzal pri svojej práci z vymedzenia konfliktu záujmov v podobe, v akej sa vyskytuje v usmerneniach Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), a že referenčný rámec pre minimálne požiadavky bol tiež odvodený z usmernení OECD; zdôrazňuje však, že usmernenia OECD síce ponúkajú medzinárodnú referenčnú hodnotu v tejto oblasti, v zásade sa týkajú konfliktu záujmov v prípade zamestnancov verejného sektora, a preto nemôžu byť účinnou odpoveďou v prípade potenciálneho konfliktu záujmov v riadiacich orgánoch a iných orgánoch pôsobiacich v činnosti agentúr, ako sú správne rady a odborné panely; oceňuje cennú sadu nástrojov OECD, najmä pokiaľ ide o kontrolný zoznam v súvislosti s darmi a výhodami atď., ale aj odporúčania týkajúce sa sankcií, potreby kontrolovať úplnosť a obsahovú stránku vyhlásení o záujmoch a požiadavky využívať odborné znalosti a zisťovať oblasti, v ktorých by mohlo dochádzať ku konfliktu záujmov;
33. konštatuje, že ku konfliktom záujmov môže dochádzať aj medzi členmi správnej rady agentúry a samotnou agentúrou z dôvodu vnútroštátnych alebo inštitucionálnych záujmov, ktoré ohrozujú riadne fungovanie agentúry; preto vyzýva Komisiu, aby urýchlene predložila Európskemu parlamentu návrh s cieľom vyriešiť tento problém; očakáva, že medzitým budú v záujme transparentnosti zverejnené vyhlásenia o záujmoch všetkých jednotlivých členov správnych rád agentúr;
34. ľutuje, že podľa nálezov Dvora audítorov v osobitnej správe č. 15/2012 v čase ukončovania auditu (október 2011) žiadna z vybraných štyroch agentúr primerane neriešila situácie konfliktu záujmov; konštatuje, že EMA a EFSA vypracovali lepšie politiky riešenia konfliktu záujmov, politiky ECHA boli neúplné a EASA takéto politiky nevypracovala;
35. so znepokojením konštatuje, že Dvor audítorov uviedol viacero nedostatkov, najmä čo sa týka vykonávania politík a postupov týkajúcich sa zamestnancov a odvolacej rady (ECHA), transparentnosti s ohľadom na zverejňovanie ročných vyhlásení o záujmoch (EASA), odborných školení o konfliktoch záujmov (ECHA a EASA); zdôrazňuje, že zo štyroch auditovaných agentúr iba EMA mala zavedenú politiku týkajúcu sa darov a pozvaní;
36. víta odporúčania Dvora audítorov štyrom auditovaným agentúram; víta skutočnosť, že podľa auditov Dvora audítorov niektoré agentúry prijali viaceré kroky na riešenie svojich individuálnych nedostatkov; naliehavo vyzýva agentúry, aby orgán udeľujúci absolutórium informovali o všetkých opatreniach prijatých na vykonávanie ich politík a postupov na riešenie týchto nedostatkov vrátane riešenia konfliktov záujmov;
37. berie na vedomie, že Dvor audítorov zistil niekoľko závažných nedostatkov, pokiaľ ide o opatrenia prijaté na obdobie po skončení pracovného pomeru, čím je ohrozené predchádzanie situáciám tzv. otočných dverí; podporuje odporúčania Dvora audítorov, že je potrebné riešiť otázky týkajúce sa obdobia po skončení pracovného pomeru, a domnieva sa, že je potrebné objasniť tzv. čakacie lehoty pre osoby, ktoré slúžili ako riaditelia agentúr alebo vykonávali v agentúre významné povinnosti;
38. podporuje odporúčanie Dvora audítorov, v ktorom vyzýva všetky inštitúcie Únie a decentralizované orgány, aby preskúmali, či sú pre ne odporúčania z osobitnej správy č. 15/2012 relevantné a uplatniteľné; domnieva sa, že všetky agentúry by mali vytvárať a uplatňovať komplexné politiky a postupy v oblasti nezávislosti a stanoviť okrem iného mechanizmus na riešenie otázky porušenia dôvery a jasné sankcie alebo by mali na základe získaných skúseností a odporúčaní Dvora audítorov uvedených v osobitnej správe č. 15/2012 zmeniť už zavedené sankcie; preto vyzýva agentúry, aby o tejto záležitosti informovali do konca roka orgán udeľujúci absolutórium;

39. víta rozhodnutie európskeho ombudsmana, ktorý chce v reakcii na Komisiou hlásené prípady konfliktu záujmov typu tzv. otočných dverí uskutočniť vyšetrovanie na vlastný podnet; súhlasí s varovaním, ktoré v tejto súvislosti vydal ombudsman, podľa ktorého je účinné riešenie konfliktu záujmov síce kľúčovou súčasťou dobrej správy a správneho etického konania, avšak nie vo všetkých prípadoch problémov spojených so správou a etickými zásadami musí nutne ísť o konflikt záujmov; domnieva sa, že konflikty záujmov sa musia riešiť v rámci ich prísnych limitov, a zdôrazňuje potrebu podpory stratégií a činností vzdelávania a prevencie v oblasti konfliktu záujmov v inštitúciách Únie;
40. víta odporúčanie Dvora audítorov pre Úniu, aby zväzila ďalší rozvoj svojho regulačného rámca určeneho na riešenie situácií konfliktu záujmov;
41. víta spoločné medziinštitucionálne vyhlásenie z 19. júla 2012 o decentralizovaných agentúrach a jeho ustanovenia týkajúce sa prevencie a riešenia konfliktu záujmov (body 11 a 18) a nezávislosti ich vedeckých odborníkov (bod 20);
42. vyzýva Dvor audítorov, aby uskutočnil hodnotenie vykonávania opatrení prijatých na základe odporúčaní uvedených v osobitnej správe č. 15/2012 agentúrami; vyzýva sieť, aby na základe výmeny osvedčených postupov a získaných skúseností vypracovala v spolupráci s Komisiou a Dvorom audítorov návrhy, ako tieto opatrenia uskutočniť, aby bolo možné určiť tie agentúry alebo oblasti ich pôsobenia, v ktorých je riziko konfliktu záujmov najvyššie; v tejto súvislosti víta revíziu registra transparentnosti pre lobistické skupiny pôsobiace v rámci inštitúcií EÚ a naliehavo žiada Komisiu a agentúry, aby na základe tejto revízie prijali opatrenia týkajúce sa možného konfliktu záujmov;
43. víta predpokladané opatrenia Komisie v oblasti konfliktu záujmov, najmä úmysel predložiť usmernenia pre súdržnú politiku v oblasti predchádzania a riešenia konfliktov záujmov členov správnych rád a riaditeľov, odborníkov vo vedeckých výboroch a členov odvolacích rád<sup>(1)</sup>, čo je úloha, za ktorú Komisia prevzala zodpovednosť a stanovila pre ňu ako cieľ rok 2013; s uspokojením konštatuje, že táto úloha je jednou z prioritných činností a medzníkov Komisie; naliehavo žiada Komisiu, aby rešpektovala navrhovanú lehotu na vykonanie tohto opatrenia a informovala orgán udeľujúci absolútorium o jeho výsledku do konca roka 2013, pričom by k správe priložila príslušné legislatívne návrhy;
44. v tejto súvislosti konštatuje, že Komisia navrhuje dve opatrenia, ktoré mali agentúry vykonať v roku 2013, t. j. prijať a vykonať jasnú politiku v oblasti konfliktu záujmov, a najmä výmeny skúseností, a prípadne vypracovať koordinovaný prístup k spoločným problémom týkajúcim sa vedeckých výborov a odvolacích rád, ako aj vymedziť transparentné a objektívne overiteľné kritériá nestrannosti a nezávislosti členov odvolacích rád a prehodnotiť postupy výberu členov vedeckých výborov<sup>(2)</sup>; naliehavo vyzýva agentúry, aby do konca roka 2013 informovali orgán udeľujúci absolútorium o stave vykonávania týchto úloh;
45. vyzýva Komisiu, aby vzala do úvahy potrebu zachovať rovnováhu medzi rizikami a prínosmi, najmä čo sa týka riešenia konfliktov záujmov na jednej strane a cieľa získať čo najlepšie vedecké poradenstvo na strane druhej; domnieva sa, že napriek šíreniu kódexov správania a etických zásad nemožno vylúčiť konflikt záujmov; domnieva sa, že prijatie kódexov správania a etických zásad je potrebné, nie však postačujúce, a že odstránenie konfliktu záujmov sa môže dosiahnuť iba prostredníctvom realizácie jednoduchých a vhodných pravidiel a ich účinného presadzovania ako súčasť všeobecnej kultúry poctivosti, čestnosti a transparentnosti;

<sup>(1)</sup> Pozri v tejto súvislosti opatrenie 33 plánu o následných opatreniach týkajúcich sa spoločného prístupu k decentralizovaným agentúram EÚ.

<sup>(2)</sup> Pozri v tejto súvislosti opatrenia 34 a 35 plánu o následných opatreniach týkajúcich sa spoločného prístupu k decentralizovaným agentúram EÚ.

46. opätovne pripomína, že kľúčom na zníženie rizika vzniku konfliktu záujmov je vysoká úroveň transparentnosti; preto vyzýva agentúry, aby v prípade, že tak ešte neurobili, na svojich internetových stránkach zverejnili zoznam členov svojich správnych rád, vedúcich pracovníkov a externých aj interných odborníkov spoločne s ich vyhláseniami o záujmoch a životopismi;

### Plán

47. v tejto súvislosti víta plán o následných opatreniach týkajúcich sa spoločného prístupu k decentralizovaným agentúram EÚ (ďalej len „plán“) a vyzýva všetky zainteresované strany, aby sa zaoberali v ňom vyjadrenými myšlienkami, okrem iného v kontexte prebiehajúcich rokovaní o novom viacročnom finančnom rámci;
48. plne podporuje hlavné ciele Komisie stanovené v pláne, t. j. dosiahnutie vyváženejšej správy, zlepšenej efektívnosti a zodpovednosti a lepšej súdržnosti medzi agentúrami; víta navrhované kroky, najmä pokiaľ ide o zoštieňovanie správnych rád, snahu o nájdenie súčinnosti medzi agentúrami a možné zlučenie niektorých agentúr;
49. konštatuje však, že hoci je plán dobrým začiatkom, stále mu chýba komplexné hodnotenie súčasného stavu agentúr, ako aj jasná vízia a stratégia týkajúca sa potrebnej modernizácie agentúr; domnieva sa, že Komisia by mohla byť ambicióznejšia a požadovať viac, pokiaľ ide o osobitné opatrenia zamerané na jednotlivé agentúry alebo druhy skupín agentúr; vyjadruje poľutovanie nad tým, že zdĺhavá práca medziinštitucionálnej pracovnej skupiny viedla k pomerne skromným výsledkom v tejto fáze a že Rada nebola otvorenejšia ambicióznejšiemu prístupu; je presvedčený, že ambicióznejší a pokrokovejší prístup by viedol k výrazne vyššej pridanej hodnote;
50. víta skutočnosť, že jednou z priorít spoločného prístupu je zlepšiť správu agentúr, a to najmä jasnejším vymedzením úloh správnej rady a výkonného riaditeľa a preskúmaním právomocí zástupcov Komisie a Európskeho parlamentu v správnych radách; zastáva názor, že tento proces napomôže aj objasnenie vzťahov agentúr s inštitúciami a členskými štátmi, zavedenie mechanizmov posilnenej zodpovednosti pre agentúry a vymedzenie miery zodpovednosti Komisie, pokiaľ ide o činnosti agentúr, pričom by však mala byť dodržaná zásada nezávislosti agentúr;
51. vyzýva Komisiu, aby lepšie využívala budovanie kapacít a odporúčania agentúr v rámci európskeho semestra najmä pri vypracúvaní ročného prieskumu rastu a makroekonomických ukazovateľov; zdôrazňuje kľúčovú úlohu agentúr pri dosahovaní cieľov stratégie Európa 2020;

### Nezávislosť

52. zdôrazňuje maximálny význam nezávislosti agentúr; pripomína, že agentúry by mali byť schopné vykonávať svoj mandát nezávisle, a vyjadruje poľutovanie nad tým, že v súčasnosti to tak nie je vždy; je presvedčený, že generálne riaditeľstvá Komisie treba považovať za partnerov agentúr, a so znepokojením konštatuje, že zásahy Komisie sú niekedy zdrojom pochybností o objektívite rozhodnutí a vykonávaných opatrení zo strany agentúr, najmä pri zvýšenom riziku týkajúcom sa bezpečnosti spotrebiteľov;

### Zodpovednosť

53. domnieva sa, že demokratickú zodpovednosť agentúr treba optimalizovať, najmä spôsob, akým agentúry predkladajú správy orgánu udeľujúcemu absolútorium (dochádza najmä k nezrovnalostiam pri spôsobe predkladania finančných informácií aj predkladaní následných správ po udelení absolútoría; je presvedčený, že silnejší a lepšie štruktúrovaný systém oznamovania by bol prínosom pre vzťahy medzi Európskym parlamentom a agentúrami; domnieva sa, že súčasná situácia je skôr rozdrobená a pričasto sa kontakty a predkladanie správ vykonávajú na báze *ad hoc*;



54. domnieva sa, že je mimoriadne dôležité, aby parlamentné výbory príslušné pre agentúry čo najpodrobnejšie preskúmali ročné pracovné programy agentúr a aby zabezpečili, aby tieto programy zodpovedali súčasnej situácii a politickým prioritám; v tejto súvislosti očakáva od agentúr, že pri vypracúvaní svojich ročných pracovných programov budú úzko spolupracovať s výbormi a Komisiou v súlade so spoločným vyhlásením z 19. júla 2012 o decentralizovaných agentúrach;
55. žiada agentúry, aby na svojich internetových stránkach zverejňovali zápisnice zo schôdzí svojich správnych rád v záujme transparentnosti a demokratickej kontroly vrátane kontroly Európskym parlamentom;
56. navrhuje, aby sa na schôdzach správnej rady jednotlivých agentúr mohol ako pozorovateľ zúčastňovať vždy jeden člen parlamentného Výboru pre rozpočtovú kontrolu;

#### *Možnosti užšej spolupráce a zlúčenia niektorých agentúr*

57. domnieva sa, že by sa mali hlbšie preskúmať spoločné charakteristiky Európskej policajnej akadémie (CEPOL) a Európskeho policajného úradu (Europol) s ohľadom na výsledky štúdie, ktorú vydal CEPOL v roku 2011 (contract CEPOL/CT/2010/002); konštatuje, že v marci 2014 CEPOL bude musieť opustiť svoje súčasné priestory v Bramshill (Spojené kráľovstvo); žiada Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu a Rade návrh na premiestnenie Európskej policajnej akadémie do Haagu (Holandsko), súčasného sídla Európskeho policajného úradu, aby sa obe agentúry mohli deliť o zariadenia a služby bez toho, aby boli ohrozené hlavné funkcie týchto agentúr; zdôrazňuje, že rýchle rozhodnutie o presťahovaní CEPOL-u by významne znížilo neistotu, ktorá môže mať negatívny vplyv na zamestnancov a postup ich prijímania;
58. vyzýva Komisiu, aby spolu s Európskou nadáciou pre odborné vzdelávanie, Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania, Európskou nadáciou pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok a Európskou agentúrou pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci ďalej preverila súčinnosť medzi týmito agentúrami a aby orgánu udeľujúcemu absolútorium predložila správu o ich novej hlbšej integrácii; vyzýva tieto agentúry a Komisiu, aby posúdili, či by užšia spolupráca mohla viesť k úsporám z rozsahu a optimalizácii ich výkonu;
59. domnieva sa, že by mala existovať užšia spolupráca medzi agentúrami, najmä pokiaľ ide o rozhodnutia, ktoré majú dosah na právomoci iných agentúr; navrhuje, aby príslušné agentúry uzavreli medzi sebou dohodu s cieľom zabrániť vzniku protichodnej legislatívy so zapojením príslušných zúčastnených strán; vyzýva agentúry, aby v takýchto prípadoch vždy informovali príslušné výbory Európskeho parlamentu;

#### *Výmena osvedčených postupov*

60. zdôrazňuje, že treba zaručiť, aby novovytvorené agentúry [napr. Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky, Európsky orgán pre bankovníctvo (EBA), Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové zabezpečenie zamestnancov (EIOPA) a Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA), ktoré boli všetky založené v roku 2011], mali úžitok z osvedčených postupov starších a skúsenejších agentúr v záujme zabránenia problémom pri prijímaní zamestnancov, verejnom obstarávaní a rozpočtovom riadení;
61. s uspokojením konštatuje, že novovytvorené agentúry sa zúčastňujú na schôdzach siete trikrát do roka a že tieto schôdze zahŕňajú výmenu osvedčených postupov; ďalej konštatuje, že novozriadené agentúry sú pozývané do podsietí, ktoré sú vytvorené na diskusiu o problémoch vyžadujúcich si technické znalosti, najmä podsietí vedúcich administratívnych oddelení, ktorí sa stretávajú rovnako často ako sieť a riešia problémy prijímania zamestnancov, verejného obstarávania a rozpočtového riadenia;
62. berie na vedomie dve študijné návštevy, ktoré ESMA zorganizoval v Európskej železničnej agentúre (ERA) v roku 2011 a v Európskej námornej bezpečnostnej agentúre (EMSA) v roku 2012, pri ktorých pracovníci ESMA mali možnosť osvojiť si osvedčené postupy týchto etablovaných agentúr; berie na vedomie rozvoj častých kontaktov medzi ESMA, EIOPA a EBA, výmenu skúseností, zladžovanie postupov a profitovanie zo súčinnosti;



63. vyzýva sieť, aby úzko spolupracovala s Komisiou v záujme preskúmania možností usporadúvania spoločných odborných školení pre agentúry zameraných na prekonávanie finančných problémov zistených EDA v roku 2011;

#### **Európske orgány dohľadu (ESA)**

64. so znepokojením konštatuje, že ustanovenia nariadenia o rozpočtových pravidlách nie sú plne prispôbené finančnému systému európskych orgánov dohľadu, pretože 55 % – 60 % ich rozpočtu je financovaných z príspevkov členských štátov a krajín Európskeho združenia voľného obchodu; domnieva sa, že je potrebné nájsť vhodné mechanizmy, ktoré by zaručili bezpečnosť a finančnú stabilitu európskych orgánov dohľadu, ktoré sú vzhľadom na svoje financovanie pochádzajúce z rôznych zdrojov vystavené osobitnému riziku; domnieva sa, že táto otázka by sa mala zohľadniť najneskôr v rámci ďalšej revízie nariadenia o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o agentúry, a vyzýva Komisiu, aby túto situáciu vyhodnotila a informovala o tom orgán udeľujúci absolútórium;
65. zdôrazňuje, že je dôležité primerane zosúladiť pridelený rozpočet a dostupné pracovné miesta na jednej strane a úlohy zverené európskym orgánom dohľadu na strane druhej, keďže nesúlad by mohol spôsobiť nevyvážené obsadenie pracovných miest, pokiaľ ide o prijímanie zamestnancov európskeho orgánu dohľadu na jednej strane a zapájanie národných expertov na strane druhej; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Komisia zmenila plán pracovných miest navrhnutý orgánom bez toho, aby to jasne oznámila; naliehavo vyzýva Komisiu, aby prejavila úplnú transparentnosť v tejto otázke;
66. v tejto súvislosti berie na vedomie obavy, ktoré vyjadril MMF v predbežných záveroch hodnotenia finančného sektora v Únii z decembra 2012, v ktorých sa odporúča, aby boli podľa potreby posilnené zdroje a právomoci európskych orgánov dohľadu tak, aby mohli úspešne vykonávať svoje mandáty a súčasne posilniť svoju operačnú nezávislosť;

#### *Rodová rovnosť*

67. zdôrazňuje význam zavádzania politík zaručujúcich, že ženy a muži budú riadne zastúpení v riadiacich orgánoch agentúr; naliehavo vyzýva sieť, aby zaviedla a podporovala všeobecné usmernenia týkajúce sa tejto problematiky aj v prípade, keď sa v ustanovujúcom nariadení neuvádzajú špecifické ustanovenia; vyzýva výkonných riaditeľov agentúr, ktorí majú konečnú zodpovednosť za otázky týkajúce sa obsadzovania pracovných miest, aby zaistili rovnomerné zastúpenie žien a mužov celkovo v rámci všetkých zamestnancov agentúry, ako aj vo funkciách s vysokou mierou zodpovednosti;
68. so znepokojením konštatuje, že len málo pozícií výkonných riaditeľov agentúr je obsadených ženami; keďže vo väčšine prípadov sú riaditelia agentúr vymenovaní správnu radou na základe užšieho zoznamu schváleného Komisiou, vyzýva správne rady agentúr a Komisiu, aby uplatňovali zásadu rovnosti a zohľadňovali stratégiu, ktorú v roku 2010 začala Komisia s cieľom dosiahnuť vyvážené zastúpenie žien a mužov vo funkciách s veľkou mierou zodpovednosti; vyjadruje znepokojenie nad tým, že medzi cieľmi spoločného prístupu a plánu chýba politika rovnosti, a vyzýva Komisiu, aby predložila konkrétne návrhy na riešenie tohto problému;
69. konštatuje, že členské štáty zodpovedajú za výber svojich zástupcov do riadiacich rád agentúr; vyzýva členské štáty, aby pri vymenúvaní zástupcov do týchto orgánov prihliadali na zásady rodovej rovnosti, a vyzýva výkonných riaditeľov, aby pri voľbe predsedu a podpredsedu zvyšovali informovanosť členov rád o tejto otázke; s uspokojením konštatuje, že predsedníčkami správnych rád dvoch zo súčasných agentúr trojky sú ženy;

#### *Komplexné informačné systémy*

70. zdôrazňuje, že agentúry i Komisia musia koordinovať a navzájom si vymieňať osvedčené postupy a skúsenosti, aby sa prekonali technické problémy a problémy riadenia, ktoré prinášajú komplexné informačné systémy, ktoré musia fungovať na základe spoločnom pre celú Úniu; pokladá za zvláštne, že Komisia agentúram účtuje poplatky za to, že využívajú jej systémy informačných technológií, a že poplatky nie sú stanovené podľa objektívnych parametrov, ako napríklad veľkosti agentúr; keďže tieto poplatky sú podstatným zaťažením pre malé agentúry, žiada v prípadoch, ak neexistuje alternatíva s poplatkami, aby Komisia prispôbila poplatky veľkosti agentúry a jej finančnej kapacity;

71. upriamuje pozornosť Komisie na ťažkosti agentúr s komplexnými informačnými systémami, ako je napríklad účtovanie na základe časového rozlíšenia (ABAC) a SYSPER2, vzhľadom na skutočnosť, že tieto systémy sú navrhnuté na pokrytie potrieb Komisie, a nie agentúr; víta opatrenia podsietí, ktoré sú zamerané na riešenie dôsledkov tohto problému, najmä sieť informačných a komunikačných technológií agentúr Únie (problémy s informačnými systémami) a podsietí vedúcich administratívnych oddelení (ABAC a SYSPER2), a vyzýva Komisiu, aby v tejto otázke užšie spolupracovala s agentúrami;
  72. navrhuje, aby agentúry mali možnosť využívať programové vybavenie Komisie v oblasti ľudských zdrojov, ako aj v akejkoľvek inej oblasti vždy, ak je to možné, namiesto obstarávania vlastného drahého programového vybavenia;
  73. navrhuje, aby od budúceho rozpočtového roku v záujme uľahčenia práce orgánu udeľujúceho absolutória v prípade agentúr a vzhľadom na veľký počet agentúr a čoraz zložitejšiu náplň a výsledky ich práce Európsky parlament zväzil pri vypracúvaní a príprave stanoviska k agentúram reorganizáciu a vymenovanie viacerých spravodajcov, ako to už bolo tento rok v prípade iných inštitúcií;
  74. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie agentúram, na ktoré sa vzťahuje tento postup udeľovania absolutória, Rade, Komisii a Dvoru audítorov.
-

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel IV – Súdny dvor .....	119
2013/546/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel V – Dvor audítorov .....	122
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel V – Dvor audítorov .....	123
2013/547/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor .....	126
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor .....	127
2013/548/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VII – Výbor regiónov .....	130
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VII – Výbor regiónov .....	131
2013/549/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VIII – Európsky ombudsman .....	133
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel VIII – Európsky ombudsman .....	134
2013/550/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov .....	136



Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov .....	137
2013/551/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť .....	139
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2011, oddiel X – Európska služba pre vonkajšiu činnosť .....	140
2013/552/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011 .....	146
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011 .....	148
2013/553/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2011 .....	159
2013/554/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011 .....	161
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011 .....	162
2013/555/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011 .....	164
2013/556/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011 .....	165



Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011 .....	166
2013/557/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011 .....	168
2013/558/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011 .....	169
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011 .....	170
2013/559/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011 .....	173
2013/560/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011 .....	174
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011 .....	175
2013/561/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011 .....	179
2013/562/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011 .....	180
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011 .....	182



2013/563/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011** ..... 187

2013/564/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011** ..... 189

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011 ..... 190

2013/565/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011** ..... 195

2013/566/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011** ..... 196

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011 ..... 197

2013/567/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011** ..... 202

2013/568/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011** ..... 203

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011 ..... 204

2013/569/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011** ..... 208



2013/570/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011** ..... 209

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011 210

2013/571/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011** ..... 215

2013/572/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011** ..... 216

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011 ..... 217

2013/573/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011** ..... 220

2013/574/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011** ..... 221

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2011 ..... 222

2013/575/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2011** ..... 227

2013/576/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011** ..... 228





Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011 .....	229
2013/577/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011 .....	234
2013/578/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011 .....	235
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011 .....	236
2013/579/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011 .....	240
2013/580/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011 .....	241
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011 .....	242
2013/581/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011 ...	247
2013/582/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011 .....	248
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011 .....	249

2013/583/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011** ..... 253

2013/584/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011** ..... 254

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011 255

2013/585/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011** ..... 260

2013/586/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011** 261

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011 ..... 262

2013/587/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011** ..... 266

2013/588/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011** ..... 267

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011 ..... 268

2013/589/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011** ..... 271



2013/590/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011** ..... 272

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011 ..... 273

2013/591/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011** ..... 276

2013/592/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011** ..... 277

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011 ..... 278

2013/593/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011** ..... 281

2013/594/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011** ..... 282

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011 ..... 283

2013/595/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011** ..... 288



2013/596/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011** ..... 289

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011 ..... 290

2013/597/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011** ..... 294

2013/598/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011** .... 295

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011 ..... 296

2013/599/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011** ..... 298

2013/600/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011** ..... 299

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011 300

2013/601/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011** ..... 302

2013/602/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011** ..... 303



Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011 .....	304
2013/603/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011 .....	307
2013/604/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2011 .....	308
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2011 .....	309
2013/605/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2011 .....	312
2013/606/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011 .....	313
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011 .....	314
2013/607/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011 .....	318
2013/608/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011 .....	319
Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011 .....	320

2013/609/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011** ..... 323

2013/610/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011** ..... 324

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011 ..... 325

2013/611/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2011** ..... 328

2013/612/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011** ..... 329

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011 330

2013/613/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2011** ..... 333

2013/614/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011** ..... 334

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011 335

2013/615/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke spoločného podniku Artemis za rozpočtový rok 2011** ..... 339



2013/616/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011** ..... 340

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011 ... 341

2013/617/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2011** ..... 344

2013/618/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011** ..... 345

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011 ... 346

2013/619/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2011** ..... 350

2013/620/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011** ..... 351

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011 ..... 352

2013/621/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2011** ..... 356

2013/622/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2011** ..... 357





Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologicko-gickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2011 ..... 358

2013/623/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke spoločného podniku pre vykonávanie spoločnej technologicko-gickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2011 ..... 362

2013/624/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011 ..... 363

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011 ..... 364

2013/625/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2011 ... 368

2013/626/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011 ..... 369

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011 ... 370

2013/627/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o účtovnej závierke spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2011 ..... 373

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. apríla 2013 o absolútoriu za plnenie rozpočtu agentúr Európskej únie za rozpočtový rok 2011: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola..... 374



EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáтуру a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK